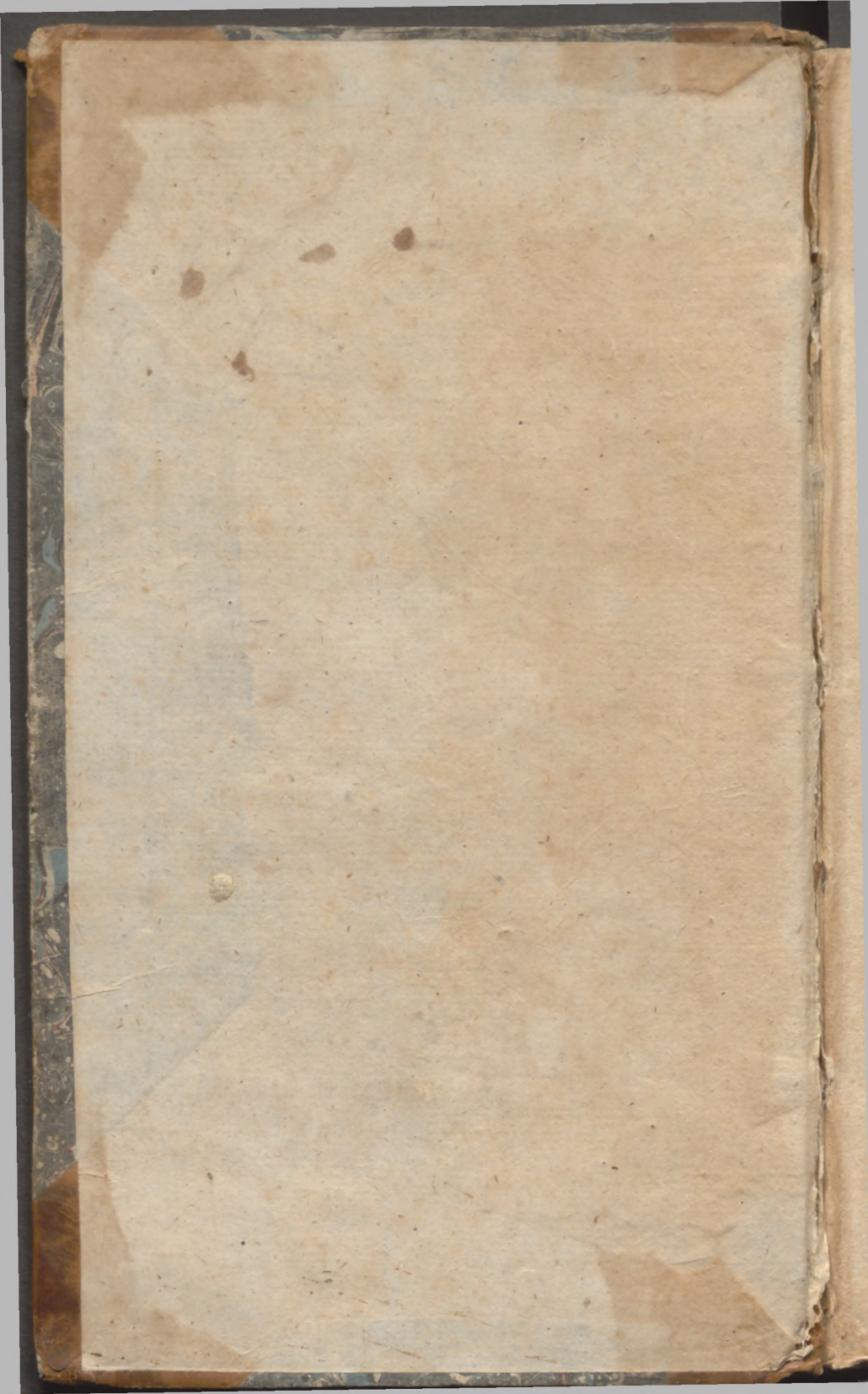
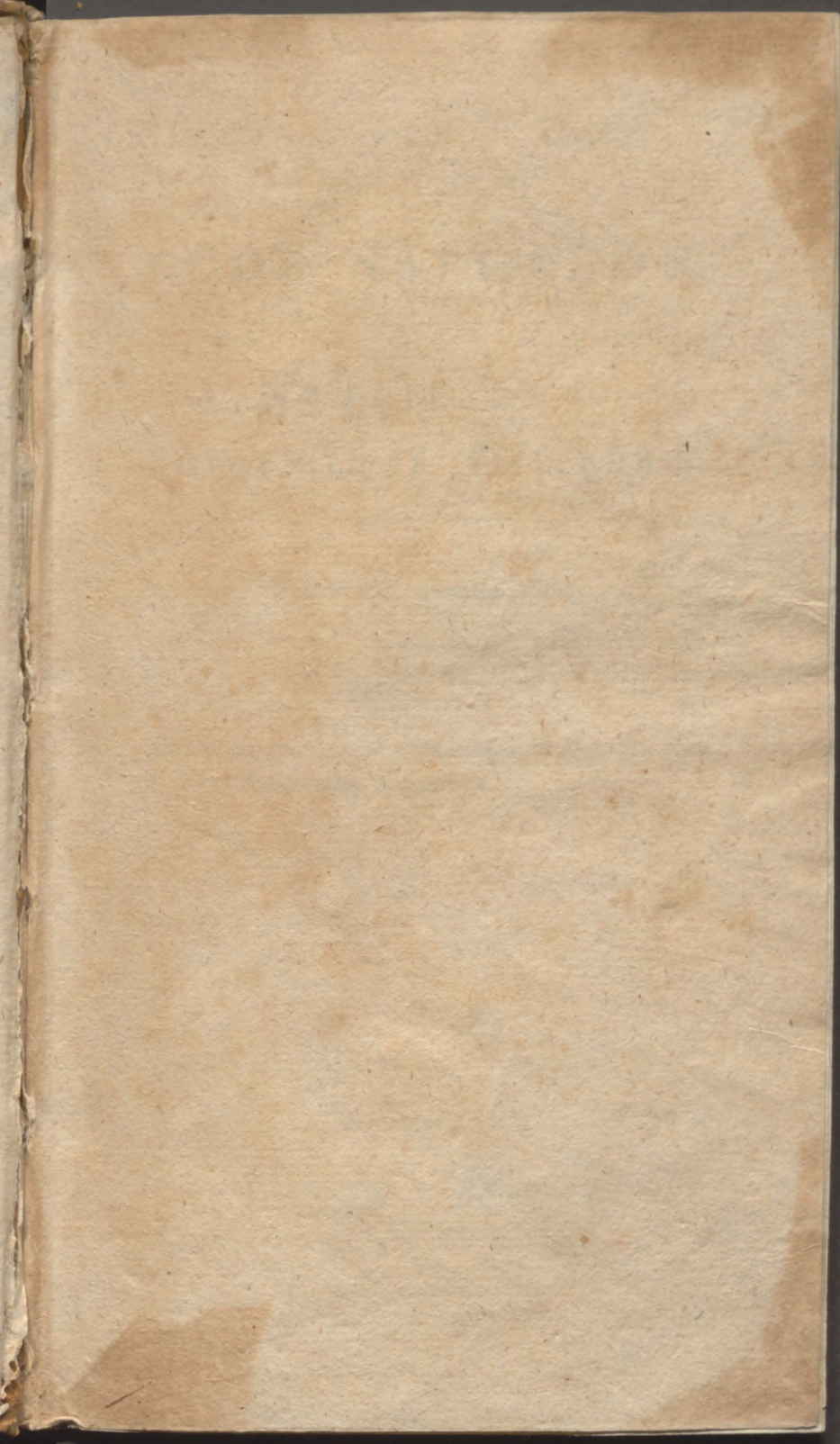


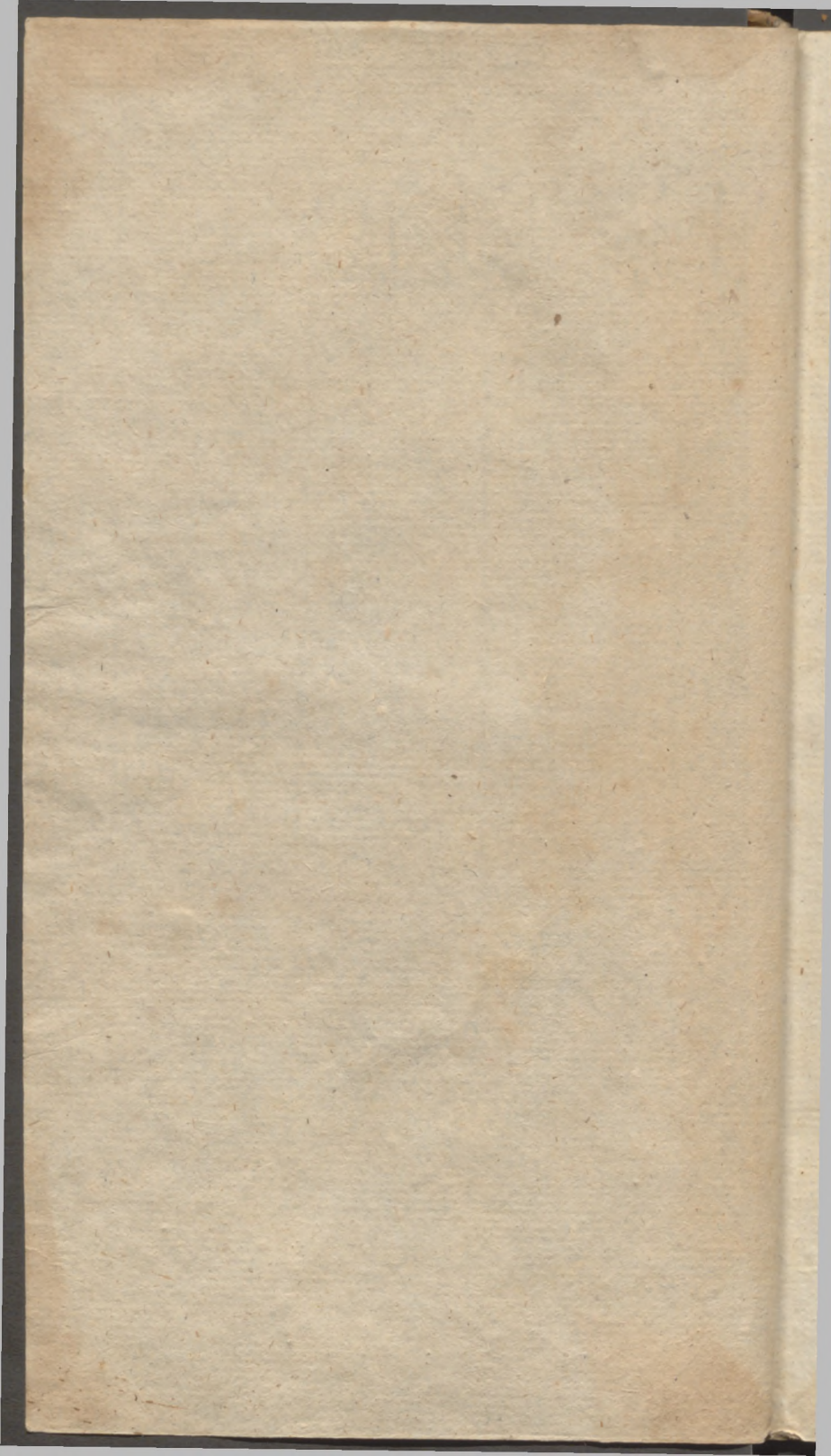


CODE
NAPOLEON.

1
1
358
~~359~~







~~V~~ 358

CODE NAPOLEON.

Napoleons I bürgerliches Gesetzbuch.

~~Erstes und zweytes Buch.~~

3. Buch

Das dritte Buch, nebst vollständigem Sachregister, wird
im Monat May nachgeliefert.

Danzig.

Jan Szaniawski

Jg. 2421/41.

Reichsarchiv Danzig
Zweigstelle Bromberg

COPIE OF THE
ORIGINAL
MANUSCRIPT
OF THE
HISTORY OF THE
CITY OF
BOSTON
AS PRESERVED IN THE
CITY ARCHIVES

Dep. 1828/49



46084

704. Die Servitut lebt wieder auf, wenn sich das Verhältniß von neuen so verändert hat, daß man sie wieder auszuüben vermag; es müßte denn ein Zeitraum verstrichen seyn, der lang genug wäre, um die Präsumtion hervorzubringen, daß die Servitut erloschen sey, wie solches der 707te Artikel besagt. (1)

705. Jede Servitut ist erloschen, sobald das dazu berechnete und das damit belastete Grundstück einem und demselben Eigenthümer zugehören. (2)

706. Eine Servitut erlischt durch dreißigjährigen Nichtgebrauch. (3)

707. Bey nicht stets fortwirkenden Servituten (*servitutibus discontinuis*) laufen diese dreißig Jahre von dem Tage an, wo man aufgehört hat, die Servitut auszuüben; bey bleibend fortwirkenden (*continuis*) aber von dem Tage, an welchem eine der Servitut entgegenlaufende Handlung unternommen worden ist. (4)

708. In Ansehung der Art der Ausübung einer Servitut kann die Verjährung, wie bey der Dienstbarkeit selbst, und auch auf gleiche Weise eintreten.

709. Gehört das berechnete Grundstück mehreren ungetheilt in Gemeinschaft zu: so verhindert der Gebrauch, den ein einziger von der Servitut macht, die Verjährung in Ansehung Aller. (5)

710. Ist unter den Miteigenthümern einer, wider welchen der Lauf der Verjährung nicht Statt findet, zum Beyspiel ein Minderjähriger: so werden durch diesen die Rechte aller übrigen erhalten. (6)

§. 29. D. de vsurp. et usuc. l. 12. in fin. C. de praescri. longi temp.

(4) Arrêtés de Lamoignon tit. 20. art. 10.

(5) L. 5. l. 10. in pr. et l. 16. D. quemadm. serv. amitt. Bourbonnais ch. 3. art. 24.

(6) L. 10. in pr. D. quemadm. serv. amitt. — Arrêtés de Lamoignon tit. 20. art. 45.

LIVRE III.

Des différentes manières dont on acquiert la Propriété.

Dispositions générales.

(Décrétées le 19 Avril 1803. Promulguées le 29 du même mois.)

Art. 711. La propriété des biens s'acquiert et se transmet par succession, par donation entre-vifs ou testamentaire, et par l'effet des obligations.

712. La propriété s'acquiert aussi par accession ou incorporation, et par prescription.

713. Les biens qui n'ont pas de maître, appartiennent à l'Etat.

714. Il est des choses qui n'appartiennent à personne et dont l'usage est commun à tous.

Des lois de police règlent la manière d'en jouir.

715. La faculté de chasser ou de pêcher est également réglée par des lois particulières.

716. La propriété d'un trésor appartient à celui qui le trouve dans son propre fonds: si le trésor est

D r i t t e s B u c h .

Von den verschiedenen Arten, Eigenthum zu erwerben.

Allgemeine Verfügungen.

(Decretirt den 19. April 1803; promulgirt den 29. desselben Monats.)

Art. 711. Das Eigenthum an Gütern wird erworben und übertragen durch Erbfolge, durch Schenkung unter Lebenden oder auf den Todesfall (Art. 544. 894. 895.), und kraft gewisser Verpflichtungen.

712. Ferner wird das Eigenthum erworben, durch An- und Zuwachs oder Einverleibung (Art. 546. 551.) und durch Verjährung.

713. Herrnlose Güter gehören dem Staate. (Art. 539. 713. 811.) (1)

714. Es giebt Sachen, die Niemand zugehören, deren Gebrauch aber Jedermann gemein ist.

Die Art, solche zu benutzen, wird durch Policcygesetze bestimmt. (2)

715. Ueber die Freyheit zu jagen und zu fischen, wird gleichfalls in besondern Gesetzen verfügt.

716. Das Eigenthum an einem Schatze steht demjenigen zu, der ihn auf seinem eignen Grund und Boden

(1) C. toto tit. de bon. vac.

(2) L. 2. 4 et 5. D. de div. rer.

trouvé dans le fonds d'autrui, il appartient pour moitié à celui qui l'a découvert, et pour l'autre moitié au propriétaire du fonds.

Le trésor est toute chose cachée ou enfouie sur laquelle personne ne peut justifier sa propriété, et qui est découverte par le pur effet du hasard.

717. Les droits sur les effets jetés à la mer, sur les objets que la mer rejette, du quelque nature qu'ils puissent être, sur les plantes et herbages qui croissent sur les rivages de la mer, sont aussi réglés par des lois particulières.

Il en est de même des choses perdues dont le maître ne se représente pas.

TITRE PREMIER.

Des Successions.

(Décrété le 19 Avril 1803. Promulgué le 29 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

De l'Ouverture des Successions et de la Saisine des héritiers.

718. Les successions s'ouvrent par la mort naturelle et par la mort civile.

719. La succession est ouverte par la mort civile, du moment où cette mort est encourue, conformément aux dispositions de la section 2 du cha-

(1) L. vn. C. de thesaur. l. 5. §. 10. D. de iur. fisc. l. 51. §. 1. D. de adq. rer. dom.

(2) Tot. tit. D. de l. Rhodia de iact. — Ordonn. ven 1621. liv. 3. tit. 8. — Tot. tit. D. pro derelict.

findet. Hat Jemand einen Schatz auf fremdem Grund und Boden gefunden: so gehört die Hälfte davon dem Finder, die Hälfte dem Grundeigenthümer. (Art. 598.)

Ein Schatz ist jede verborgene oder vergrabene Sache *), an welcher Niemand sein Eigenthum darthun kann, und die durch bloßen Zufall entdeckt wird. (1) **)

717. Das Recht auf ins Meer geworfene oder vom Meere ausgeworfene Gegenstände (das Strandrecht), von welcher Art sie auch seyn mögen; so wie das Recht auf die am Meeresstrande wachsenden Pflanzen und Kräuter, wird gleichfalls durch besondere gesetzliche Verfügungen bestimmt.

Gleicher Fall ist dieß in Ansehung verlornen Gegenstände, zu denen sich kein Eigenthümer meldet. (2)

Erster Titel.

Von der Erbfolge.

(Decretirt am 19. April 1803; promulgirt am 29. desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Von Eröffnung der Erbfolge und der Besitznahme der Erben.

718. Die Erbfolge wird entweder durch den natürlichen oder durch den bürgerlichen Tod eröffnet. (3)

719. Durch den bürgerlichen Tod wird die Erbfolge von dem Augenblicke an eröffnet, da dieser Tod, vermöge des 2ten Abschnittes des 2ten Kapitels des Titels: Vom

(3) Lebrun, traité de successions liv. 1. ch. 1. sect. 1. n. 1.

*) Von nicht ganz unerheblichem Werthe. E.

***) Also ist nach Französischen Rechten ein durch Schatzgräber gefundener Schatz im rechtlichen Sinne kein Schatz. E.

pitre II du titre *de la Jouissance et de la Privation des Droits civils.*

720. Si plusieurs personnes respectivement appelées à la succession l'une de l'autre, périssent dans un même événement, sans qu'on puisse reconnaître laquelle est décédée la première, la présomption de survie est déterminée par les circonstances du fait, et, à leur défaut, par la force de l'âge ou du sexe.

721. Si ceux qui ont péri ensemble avaient moins de quinze ans, le plus âgé sera présumé avoir survécu.

S'ils étaient tous au-dessus de soixante ans, le moins âgé sera présumé avoir survécu.

Si les uns avaient moins de quinze ans et les autres plus de soixante, les premiers seront présumés avoir survécu.

722. Si ceux qui ont péri ensemble avaient quinze ans accomplis et moins de soixante, le mâle est toujours présumé avoir survécu, lorsqu'il y a égalité d'âge, ou si la différence qui existe n'excède pas une année.

S'ils étaient du même sexe, la présomption de survie qui donne ouverture à la succession dans l'ordre de la nature, doit être admise: ainsi le plus jeune est présumé avoir survécu au plus âgé.

723. La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers légitimes: à leur défaut, les biens passent

(1) L. 10. §. 1. l. 29. D. de poenis. l. 6. §. 6. D. de iniusto, rupto facto testam.

(2) L. 52. §. 14. D. de don. int. vir. et ux.

Genusse und der Entziehung der Civilrechte, verwirkt ist. (1)

720. Kommen mehrere Personen, denen unter einander wechselseitig die Erbfolge zusteht, bey einem und demselben Unfalle zugleich um, ohne daß man wissen kann, wer von ihnen zuerst gestorben sey: so richtet sich die Vermuthung, daß eins das andere überlebt habe, nach den Umständen, unter welchen der Unfall erfolgte; und wenn dieß nicht angeht, nach den Kräften des Alters oder Geschlechts. (2)

721. Wenn von denjenigen, die zusammen umgekommen sind, keines über 15 Jahre alt war: so wird vorausgesetzt, daß das älteste am längsten gelebt habe.

Waren sie insgesammt über 60 Jahre alt: so wird angenommen, das Jüngste unter ihnen habe die übrigen überlebt. Waren einige noch nicht funfzehn, andere aber über 60 Jahre alt: so soll vorausgesetzt werden, daß erstere die letztern überlebt haben. (3)

722. Waren diejenigen, die alle zugleich umgekommen sind, über funfzehn, jedoch nicht über 60 Jahre alt: so wird bey Personen gleiches Alters, oder wo eines doch nicht über ein Jahr älter ist, als das andere, angenommen, die Person männlichen Geschlechts habe am längsten gelebt. (4)

Waren sie von Einem Geschlechte: so soll vorausgesetzt werden, es habe eins das andere so überlebt, wie es die Reihe der Erbfolge nach dem Laufe der Natur mit sich bringt; und es wird also präsumirt, das Jüngere habe das Ältere überlebt.

723. Die Gesetze bestimmen die Ordnung der Erbfolge unter rechtmäßigen Erben. In Ermangelung der letztern fällt das Vermögen den natürlichen Kindern, dann dem

(3) Arg. ex l. 9. §. 1. 2 et 4. D. de reb. dub. l. 26. D. de pact. dot.

(4) Arg. ex l. 8 et 9. D. de reb. dub.

aux enfans naturels; ensuite à l'époux survivant; et, s'il n'y en a pas, à l'Etat.

724. Les héritiers légitimes sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession: les enfans naturels, l'époux survivant et l'Etat doivent se faire envoyer en possession par justice dans les formes qui seront déterminées.

CHAPITRE II.

Des Qualités requises pour succéder.

725. Pour succéder, il faut nécessairement exister à l'instant de l'ouverture de la succession.

Ainsi, sont incapables de succéder,

- 1°. Celui qui n'est pas encore conçu,
- 2°. L'enfant qui n'est pas né viable;
- 3°. Celui qui est mort civilement.

726. Un étranger n'est admis à succéder aux biens que son parent, étranger ou Français, possède dans le territoire de l'Empire, que dans les cas et de la manière dont un Français succède à son parent possédant des biens dans le pays de cet étranger, conformément aux dispositions de l'art. II, au

(1) L. vn. D. unde vir et ux. l. vn. C. eod. C. 4. C. de bon. vac.

(2) Paris, art. 318; Meaux, art. 40; Sens, art. 105; Troyes, ch. 90; Anjou, art. 272; Maine, art. 237 et 289; Boulenois, art. 121; Berry, ch. 19. art. 28; Blois, ch. 11, art. 136; Rheims, art. 307; Orléans, art. 501; Bourbonnais, art. 299; Montargis, ch. 13. art. 6. Nivernais, ch. 34. art. 11; Normandie, art. 235. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 41. art. 1.

(3) L. 6 et 7. D. de suis et leg. haer. l. 7 et 26. D. de stat. hom. l. 231. D. de verb. sign. l. 6. D. de inoff. test. l. 3. D. si

überlebenden Ehegatten, und in dessen Ermangelung dem Staate zu. (¹)

724. Die rechtmäßigen Erben treten, kraft des Gesetzes (*ipso iure*), in Besitz der Güter, Rechte und Forderungen des Verstorbenen, unter der Verbindlichkeit, alle Oblasten der Erbschaft zu übernehmen; natürliche Kinder aber, so wie der überlebende Ehegatte und der Staat müssen sich in der unten (Art. 769. 770.) bestimmten Form gerichtlich in den Besitz einweisen lassen. (²)

Zweytes Kapitel.

Von den zur Erbfähigkeit erforderlichen Eigenschaften.

725. Um zu erben muß man nothwendiger Weise in dem Augenblicke, da der Erbanfall erfolgt, existiren.

Nicht erbfähig sind also:

1) der, welcher (zur Zeit des Erbanfalls) noch nicht empfangen ist;

2) das nicht lebensbeständig geborne Kind;

3) der bürgerlich Todte. (Art. 25.) (³)

726. Ein Ausländer wird zur Erbfolge in das Vermögen, das sein Verwandter, dieser sey ebenfalls ein Ausländer oder ein Franzose, im Gebiete des Staats besitzt, nur in den Fällen und auf die Weise zugelassen, wie ein Franzose seinen Verwandten beerbt, der in dem Lande jenes Ausländers Güter besitzt, in Gemäßheit des IIIten Artikels

pars haer. pet. l. 50. §. 1. D. de acqu. vel amit. haer. l. 10. D. de ventre in poss. mitt. l. 3. C. de posthum. haer. l. 1. in pr. D. ad leg. Falc. l. 6. §. 2. D. de haer. inst. — Paris, art. 337; Rheims, art. 341; Châlons, art. 14; Laon, art. 9. Louet, sur Brodeau, lett. E. ch. 8 et 25. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 41. art. 1. Wann man das Kind für lebensfähig gehalten habe, s. l. 3. §. 12. D. de suis et leg. haer. — Arrêtés de Lamoignon, des success. art. 4. — Lebrun, des successions liv. 1. ch. 4. sect. 1.

titre de la Jouissance et de la Privation des Droits civils.

727. Sont indignes de succéder, et, comme tels, exclus des successions.

1°. Celui qui serait condamné pour avoir donné ou tenté de donner la mort au défunt;

2°. Celui qui a porté contre le défunt une accusation capitale jugée calomnieuse;

3°. L'héritier majeur qui, instruit du meurtre du défunt, ne l'aura pas dénoncé à la justice.

728. Le défaut de dénonciation ne peut être opposé aux ascendans et descendans du meurtrier, ni à ses alliés au même degré, ni à son époux ou à son épouse, ni à ses frères ou soeurs, ni à ses oncles et tantes, ni à ses neveux et nièces.

729. L'héritier exclu de la succession pour cause d'indignité, est tenu de rendre tous les fruits et les revenus dont il a eu la jouissance depuis l'ouverture de la succession.

730. Les enfans de l'indigne, venant à la succession de leur chef, et sans le secours de la représentation, ne sont pas exclus pour la faute de leur père; mais celui-ci ne peut, en aucun cas, réclamer, sur les biens de cette succession, l'usufruit que la loi accorde aux pères et mères sur les biens de leurs enfans.

(1) Gegen den Inhalt des Decr. vom 26. Aug. 1790.

(2) Arg. ex l. 9. D. de iur. fisci, l. 7. §. 4. D. de bon. damn. l. 9. §. 1 et 2. D. de his qu. vt indign. auff. l. 31. §. 2. D. de adim. vel transf. leg. Arg. ex l. 14. §. 8. l. 16. §. 3. D. de bon. libert. l. 17. D. de his quae vt indign. auff.

(3) Arg. ex l. 15. 17. C. de his qu. accus. non poss. l. 6 et 7. C. de his quib. vt indign. l. 21. D. de SC. Silianiano. — Arrêtés de Boniface, tom. 5. liv. 5. tit. 21. ch. 1. — Traité de la révocation, liv. 10. ch. 2.

(4) Arg. ex l. 27. D. de vsu et vsufr. et red. leg.

im Titel: von dem Genuße und Verluste der Civilrechte. (1)

727. Der Erbfolge sind unwürdig und als solche von Erbschaften ausgeschlossen:

1) derjenige, der deshalb verurtheilt worden ist, weil er den Verstorbenen ums Leben gebracht, oder ihm nach demselben getrachtet hat;

2) derjenige, der den Verstorbenen eines Capitalverbrechens angeklagt hat, und für einen Verläumber erklärt worden ist;

3) ein volljähriger Erbe, der, wenn ihm schon bekannt war, der Verstorbene sey ermordet worden, dieses dennoch nicht bey den Gerichten angezeigt hat. (2)

728. Die Unterlassung dieser Anzeige kann aber den Ascendenten und Descendenten des Mörders nicht (als Grund der Erbunfähigkeit) entgegengesetzt werden, und eben so wenig denjenigen, die in eben diesen Graden mit ihm verschwägert sind, noch auch dessen Ehegattin, dessen Brüdern oder Schwestern, dessen Oheimen oder Tanten, dessen Neffen und Nichten. (3)

729. Wird der Erbe von der Erbfolge, als deren unwürdig, ausgeschlossen: so muß er alle seit dem Erbansfalle genossene Früchte und Einkünfte herausgeben. (4)

730. Kinder des Unwürdigen, die, kraft eigenen Rechts, und nicht vermöge des Repräsentationsrechts zur Erbfolge gelangen, sind durch das Vergehen ihres Vaters nicht ausgeschlossen; doch kann dieser auf keinen Fall sich, in Ansehung dieser Erbschaft, des den Aeltern am Vermögen ihrer Kinder gesetzlich zugestandenen Nießbrauches anmaßen. (5)

(5) L. 27. in pr. D. de iure patronat. l. 7. §. 4. D. de bonis damnat. — Nach den Grundsätzen der alten Französischen Rechtspflege konnten die Kinder aus einer verbrecherischen Handlung ihres Vaters nie Gewinn ziehen. Dieß gründete sich auf l. 7. §. 4. D. de bonis damnat. Siehe Lebrun des successions liv. 8 ch. 9. n. 10. — Arrêt du 7. Août 1604. beyrn Louet, lettre S. nomb. 20. Arrêts de la Morineau du 5. Mai 1661.

CHAPITRE III.

Des divers Ordres de Succession.

SECTION PREMIERE.

Dispositions générales.

731. Les successions sont déferées aux enfans et descendans du défunt, à ses ascendans et à ses parens collatéraux, dans l'ordre et suivant les règles ci-après déterminés.

732. La loi ne considère ni la nature ni l'origine des biens pour en régler la succession.

733. Toute succession échue à des ascendans ou à des collatéraux, se divise en deux parts égales: l'une pour les parens de la ligne paternelle, l'autre pour les parens de la ligne maternelle.

Les parens utérins ou consanguins ne sont pas exclus par les germains; mais ils ne prennent part que dans leur ligne, sauf ce qui sera dit à l'article 752. Les germains prennent part dans les deux lignes.

Il ne se fait aucune dévolution d'une ligne à l'autre, que lorsqu'il ne se trouve aucun ascendant ni collatéral de l'une des deux lignes.

734. Cette première division opérée entre les

(1) L. 7. in pr. D. de bon. damnat.

(2) Gesetz vom 17. Nivose Jahr 2. Art. 62.

(3) Bourbonnais, art. 316. — Auvergne, ch. 12. art. 6. — Die zweyte Verordnung dieses Artikels hebt das Privilegium, die Vor-

Drittes Kapitel.

Von den verschiedenen Ordnungen der Erbfolge.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Anordnungen.

731. Den Kindern und Descendenten eines Verstorbenen, so wie dessen Ascendenten und Seitenverwandten, kommt die Erbfolge in nachstehender Ordnung und nach folgenden Grundsätzen zu. (1)

732. Die Gesetze berücksichtigen bey Bestimmung der Erbfolge weder die Beschaffenheit, noch den Ursprung des Vermögens. (2)

733. Jede den Ascendenten oder den Seitenverwandten zugefallene Erbschaft wird in zwey gleiche Theile getheilt, wovon der eine den Verwandten der väterlichen, der andere den Verwandten der mütterlichen Linie zufällt.

Die halbbürtigen (blos von mütterlicher oder blos von väterlicher Seite verwandten Personen, *uterini et consanguinei*) werden von denjenigen nicht ausgeschlossen, die mit dem Verstorbenen von beyden Seiten verwandt sind (die vollbürtigen Verwandten, *germani*); allein sie nehmen nur an der Hälfte der Erbschaft Antheil, welche auf ihre Linie kommt, mit Ausnahme dessen, was unten im 752sten Artikel gesagt ist. Die vollbürtigen Verwandten nehmen an der Erbfolge in beyden Linien Antheil. Es findet kein Erbanfall aus einer Linie in die andere Statt, bis von einer von beyden kein Ascendent und Seitenverwandter mehr vorhanden ist. (Art. 755.) (3)

734. Nach erfolgter erster Theilung der Erbschaft zwis-

züge der doppelseitigen Verwandtschaft auf, die vermöge der Nou. 118. cap. 3. et Nou. 127. cap. 1. und der Auth. cessant. Cod. de leg. haer. et Auth. „et itaque.“ Cod. commun. de success. Statt fanden. l. 1. C. de legit. haer. — Nov. 84. c. 1.

lignes paternelle et maternelle, il ne se fait plus de division entre les diverses branches; mais la moitié dévolue à chaque ligne appartient à l'héritier ou aux héritiers les plus proches en degrés, sauf le cas de la représentation, ainsi qu'il sera dit ci-après.

735. La proximité de parenté s'établit par le nombre de générations; chaque génération s'appelle un degré.

736. La suite des degrés forme la ligne: on appelle *ligne directe* la suite des degrés entre personnes qui descendent l'une de l'autre; *ligne collatérale*, la suite des degrés entre personnes qui ne descendent pas les unes des autres, mais qui descendent d'un auteur commun.

On distingue la ligne directe, en ligne directe descendante et ligne directe ascendante.

La première est celle qui lie le chef avec ceux qui descendent de lui; la deuxième est celle qui lie une personne avec ceux dont elle descend.

737. En ligne directe, on compte autant de degrés qu'il y a de générations entre les personnes: ainsi le fils est, à l'égard du père, au premier degré; le petit fils au second; et réciproquement du père et de l'aïeul à l'égard des fils et petits-fils.

738. En ligne collatérale, les degrés se comptent par les générations, depuis l'un des parens jus-

(1) Diese Verordnung entspricht den Rechtsgrundsätzen des Cassationsgerichts, welche durch die Beschlüsse vom 2. Brümair im Jahr 9 und vom 13. Floreal im Jahr 10 angenommen wurden. Durch Aufstellung derselben ward das abermalige Theilungsrecht unter die Mitglieder der Familien (système de la réfente), wie

schen der väterlichen und mütterlichen Linie erfolgt keine weitere Theilung unter den verschiedenen Stämmen; sondern die einer jeden Linie zukommende Hälfte kommt dem oder denjenigen Erben zu, die dem Grade nach die nächsten sind, den Fall der Repräsentation ausgenommen, von welchem unten die Rede seyn wird. (1)

735. Die Nähe der Verwandtschaft wird bestimmte nach der Zahl der Zeugungen (Generationen); jede Zeugung nennt man einen Grad. (2)

736. Eine Reihe von Graden bildet eine Linie. Die Reihe von Graden derjenigen Personen, die eine von der andern abstammen, nennt man gerade Linie.

Die Reihe von Graden, die unter solchen Personen Statt findet, die nicht von einander, aber von einem gemeinschaftlichen Vorfahren abstammen, heißt Seitenlinie (Collaterallinie).

Die gerade Linie wird eingetheilt in die gerade absteigende, und in die gerade aufsteigende Linie.

Erstere ist die, welche das Verhältniß des Vorfahren zu denjenigen anzeigt, die von ihm abstammen; die zweyte ist die, welche die Verbindung einer Person mit derjenigen anzeigt, von welcher sie abstammt. (3)

737. In gerader Linie rechnet man so viele Grade, als zwischen den darin enthaltenen Personen Zeugungen Statt finden. Also steht der Sohn mit seinem Vater im ersten Grade der Verwandtschaft; der Enkel im zweyten; und so umgekehrt der Vater und Großvater mit dem Sohne und Enkel. (4)

738. In der Seitenlinie zählt man die Grade nach den Zeugungen von dem einen Verwandten bis zum gemeinschaftlichen Stammvater, jedoch diesen nicht mitgezählt,

es nach dem Gesetze vom 7. Nivose im Jahre 2 Statt fand, gänzlich abgeschafft.

(2) L. 10. §. 10. de gradib. et affinib.

(3) L. 1. D. de gradib. et affinib.

(4) L. 10. §. 9. D. de gradib. et affinib.

ques et non compris l'auteur commun, et depuis celui-ci jusqu'à l'autre parent.

Ainsi, deux frères sont au deuxième degré; l'oncle et le neveu sont au troisième degré; les cousins germains au quatrième; ainsi de suite.

SECTION II.

De la Représentation.

739. La représentation est une fiction de la loi, dont l'effet est de faire entrer les représentans dans la place, dans le degré et dans les droits du représenté.

740. La représentation a lieu à l'infini dans la ligne directe descendante.

Elle est admise dans tous les cas, soit que les enfans du défunt concourent avec les descendans d'un enfant précédé, soit que tous les enfans du défunt étant morts avant lui, les descendans desdits enfans se trouvent entr'eux en degrés égaux ou inégaux.

741. La représentation n'a pas lieu en faveur des ascendans; le plus proche, dans chacune des deux lignes, exclut toujours le plus éloigné.

742. En ligne collatérale, la représentation est admise en faveur des enfans et descendans de frères ou soeurs du défunt, soit qu'ils viennent à sa suc-

(1) L. 1. §. 1. D. de gradib. et adf. — §. 7. Inst. de grad. cognit.

(2) Nov. 18. c. 4. — Gesetz vom 17. Nivose Jahr 2. Art. 82.

(3) §. 6. Instit. de haered. quae ab int. def. l. 3. C. de suis et leg. haered. — Nov. 118. c. 1. Nov. 127. — Anjou, art. 225, le Maine, art. 241. le Grande-Perche, art. 151; Auvergne, ch. 12. art. 9. Poitou, art. 277. Xaintonge, art. 104. — Ursprünglich hatte das Repräsentationsrecht in gerader Linie

und vom gemeinschaftlichen Stammvater bis zum andern Verwandten (dessen Verwandtschaftsgrad in Ansehung des erstern bestimmt werden soll).

Also stehen zwey Brüder mit einander im zweyten Grade, Oheim und Nefse im dritten; leibliche Geschwisterkinder im vierten Grade der Verwandtschaft u. s. w. (1)

Zweyter Abschnitt.

Vom Repräsentationsrechte (iure repraesentationis).

739. Das Repräsentationsrecht ist eine gesetzliche Fiction, vermöge deren die Repräsentirenden (bey der Erbfolge) in die Stelle, den Grad und die Rechte desjenigen eintreten, den sie repräsentiren. (2)

740. In gerader absteigender Linie hat das Repräsentationsrecht bis ins Unendliche Statt. Dieses tritt auf jeden Fall ein, es mögen nun die Kinder des Verstorbenen mit den Descendenten eines früher verstorbenen Kindes zusammentreffen; oder, wenn alle Kinder des Erblassers vor ihm verstorben sind, die Descendenten dieser Kinder, die mit einander im gleichen oder ungleichen Grade stehen, allein vorhanden seyn. (3)

741. Zu Gunsten der Ascendenten findet das Repräsentationsrecht nicht Statt. In jeder von beyden Linien schließt allezeit der Nähere den Entferntern aus. (4)

742. In der Seitenlinie findet das Repräsentationsrecht Statt, zu Gunsten der Kinder und Descendenten der Brüder oder Schwestern des Verstorbenen, es sey nun daß

im Französischen Rechte nicht Statt, und ward erst zur Zeit der Reformation der Coutumes eingeführt, und in sämtliche Coutumes aufgenommen. Nur vier derselben schlossen es aus. Siehe Ponthieu, art. 18; Artois, art. 60 et 95; Boulonnais, art. 76; le Hainault, ch. 77, art. 15. — Paris 319; Bourlonnais, 506. — Arrêt de Lamoignon, tit. 41. art. 20 et 25.

(4) Nov. 118. c. 2. Authent. defuncto C. ad SC. Tertull.

cession concurremment avec des oncles ou tantes, soit que tous les frères et soeurs du défunt étant prédécédés, la succession se trouve dévolue à leurs descendants en degrés égaux ou inégaux.

743. Dans tous les cas où la représentation est admise, le partage s'opère par souche: si une même souche a produit plusieurs branches, la subdivision se fait aussi par souche dans chaque branche, et les membres de la même branche partagent entre eux par tête.

744. On ne représente pas les personnes vivantes, mais seulement celles qui sont mortes naturellement ou civilement.

On peut représenter celui à la succession duquel on a renoncé.

SECTION III.

Des Successions déferées aux Descendants.

745. Les enfans ou leurs descendants succèdent à leurs père et mère, aïeuls, aïeules, ou autres ascendans, sans distinction de sexe ni de primogéniture, et encore qu'ils soient issus de différens mariages.

Ils succèdent par égales portions et par tête, quand ils sont tous au premier degré et appelés de

(1) Paris, art. 92. Blois, art. 318. — Nov. 118. c. 4. — Authent. cessante. C. de suis et leg. haer. — Bourbonnais, art. 306; Berry, tit. 19. art. 45. Orléans, art. 313; Nivernais, ch. 54, art. 10. — Einige Coutumes ließen das Repräsentationsrecht in der Seitenlinie nicht gelten. C. Boulenois, art. 48; Clermont, art. 155; Senlis, art. 140.

ſie bey deſſen Beerbung mit ihren Oheimen oder Tanten zuſammentreffen, oder daß die Erbschaft, nach vorgängigem Abſterben aller Geſchwister des Erblassers, deren Descendenten in gleichem oder ungleichem Grade zufalle. (1)

743. In allen Fällen, in welchen die Repräsentation Statt findet, geſchieht die Erbtheilung nach Stämmen (in stirpes). Sind von einem Stamme mehrere Nebenlinien entſproſſen, ſo erfolgt die Unterabtheilung in jeder Nebenlinie gleichfalls nach Stämmen, und die Mitglieder einer Nebenlinie theilen unter ſich nach den Köpfen (in capita). (2)

744. Lebende Perſonen können nicht repräsentirt werden; ſondern bloß natürlich oder bürgerlich verſtorbene.

Auch den, auf deſſen Erbschaft man Verzicht geleistet hat, kann man repräsentiren. (3)

Dritter Abschnitt.

Von der Erbfolge der Descendenten.

745. Kinder, oder deren Descendenten, beerben ihre Aeltern, Großältern, oder übrigen Ascendenten, ohne Unterschied des Geſchlechts oder der Erstgeburt, und ſelbſt dann, wenn ſie aus verſchiedenen Ehen herſtammen.

Stehen ſie alle im erſten Grade und gebührt ihnen kraft eigenen Rechts die Erbfolge: ſo erben ſie zu gleichen Theilen und nach Köpfen.

A a 2

(2) Novell. 118. c. 1.

(3) Dumoulin, sur l'art. 241 de la Coutume du Maine. — Paris, art. 308. Orléans, art. 307; Calais, art. 100. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 41, art. 25. — Arg. ex l. 7. D. de his qui v. al. iur. — Nov. 118. c. 1. — Bartol. in leg. 94. D. de adq. haered.

leur chef: ils succèdent par souche, lorsqu'ils viennent tous ou en partie par représentation.

SECTION IV.

Des Successions déferées aux Ascendans.

746. Si le défunt n'a laissé ni postérité, ni frère, ni soeur, ni descendans d'eux, la succession se divise par moitié entre les ascendans de la ligne paternelle et les ascendans de la ligne maternelle.

L'ascendant qui se trouve au degré le plus proche, recueille la moitié affectée à sa ligne, à l'exclusion de tous autres.

Les ascendans au même degré succèdent par tête.

747. Les ascendans succèdent, à l'exclusion de tous autres, aux choses par eux données à leurs enfans ou descendans décédés sans postérité, lorsque les objets donnés se trouvent en nature dans la succession.

Si les objets ont été aliénés, les ascendans recueillent le prix qui peut en être dû. Ils succèdent aussi à l'action en reprise que pouvait avoir le donataire.

748. Lorsque les père et mère d'une personne morte sans postérité lui ont survécu, si elle a laissé des frères, soeurs, ou des descendans d'eux, la succession se divise en deux portions égales, dont moitié seulement est déferée au père et à la mère, qui la partagent entre eux également.

(1) Paris, art. 302. — Nov. 118. c. 1. — Authent. in success. C. de suis et legit. lib. 1. 11. C. famil. erisc. — Geseg vom 17. Rivofe Jahr 2. Art. 64.

(2) Tours, art. 312. Sedan, art. 167. — L. 16. D. de inoff. test. Nov. 118. c. 2. — Auth. defuncto, C. ad SC. Tertull. — Geseg v. 17. Riv. Jahr 12. Art. 69, 70, 71 und 72. — Wenn die Kinder

Gelangen sie aber alle oder zum Theil durch Repräsentation zur Erbfolge: so erben sie nach Stämmen. (1)

Vierter Abschnitt.

Von der Erbfolge der Ascendenten.

746. Hat der Verstorbene keine Nachkommen, keine Geschwister, noch Descendenten von diesen, hinterlassen: so wird die Erbschaft unter die Ascendenten der väterlichen und unter die Ascendenten der mütterlichen Linie in zwey gleiche Theile getheilt. Derjenige Ascendent, der dem Grade nach der nächste ist, empfängt den auf seine Linie kommenden Theil, mit Ausschließung aller andern.

Ascendenten desselben Grades erben nach Köpfen. (2)

747. Die Ascendenten erben, mit Ausschluß aller andern, diejenigen Sachen, die sie ihren ohne Nachkommen verstorbenen Kindern oder Enkeln geschenkt haben, wenn nämlich diese Sachen sich noch selbst wirklich in dem Nachlasse vorfinden. (Art. 951.)

Sind diese Gegenstände bereits veräußert: so erhalten sie das dafür etwa noch rückständige Kaufgeld; auch erben sie das Klagerrecht, das etwa dem Beschenkten auf Zurückforderung der Sache zusteht. (3)

748. Ueberleben Vater und Mutter ihr ohne Nachkommenschaft verstorbenes Kind, und dieses hinterläßt außerdem noch Geschwister oder deren Descendenten: so wird die Erbschaft in zwey gleiche Theile getheilt, und nur eine Hälfte davon fällt auf die Aeltern, welche dieselbe unter sich gleich theilen.

Die Erbschaft ihres Vaters ausschlugen, konnten die Ascendenten sie antreten. S. l. 2. §. 8 et 14. D. ad SC. Tertull.

(3) Arg. ex l. 6. D. de iur. dot. l. 2. C. de bon. quae lib. l. 12. C. comm. utriusque. l. 4. C. soluto matr. — Paris, art. 315. Orléans, art. 315. Berry, ch. 19. art. 7. Auxerre, art. 241; Châlons, art. 87. St. Quentin, art. 41; Touraine, art. 311. Vermandois, art. 109. Gesetz vom 17. Nivose Jahr 2. Art. 74. — Arrêtés de Lamoignon tit. 41. art. 35.

L'autre moitié appartient aux frères, soeurs, ou descendans d'eux, ainsi qu'il sera expliqué dans la section V du présent chapitre.

749. Dans le cas où la personne morte sans postérité laisse des frères, soeurs, ou des descendans d'eux, si le père ou la mère est prédécédé, la portion qui lui aurait été dévolue conformément au précédent article, se réunit à la moitié déferée aux frères, soeurs ou à leurs représentans, ainsi qu'il sera expliqué à la section V du présent chapitre.

SECTION V.

Des Successions collatérales.

750. En cas de prédécès des père et mère d'une personne morte sans postérité, ses frères, soeurs ou leurs descendans sont appelés à la succession, à l'exclusion des ascendans et des autres collatéraux.

Ils succèdent, ou de leur chef, ou par représentation, ainsi qu'il a été réglé dans la section II du présent chapitre.

751. Si les père et mère de la personne morte sans postérité lui ont survécu, ses frères, soeurs ou leurs représentans ne sont appelés qu'à la moitié de la succession. Si le père ou la mère seulement a survécu, ils sont appelés à recueillir les trois quarts.

752. Le partage de la moitié ou des trois quarts dévolus aux frères ou soeurs, aux termes de l'article précédent, s'opère entre eux par égales portions,

Die andere Hälfte gebührt den Geschwistern oder deren Descendenten, wie im fünften Abschnitte dieses Kapitels erklärt werden soll. (¹)

749. Ist in dem Falle, wo der Erblasser zwar keine Nachkommen, doch aber Geschwister oder Descendenten derselben hinterläßt, eines seiner Aeltern schon verstorben: so wird das Erbtheil, das dem Verstorbenen zu Folge des vorstehenden Artikels zugefallen seyn würde, zu derjenigen Hälfte des Nachlasses geschlagen, die den Geschwistern, oder deren Stellvertretern zukommt, wie im fünften Abschnitte dieses Kapitels (Art. 751.) erklärt werden soll.

Fünfter Abschnitt.

Von der Erbfolge der Seitenverwandten.

750. Wenn die Aeltern eines Erblassers, der keine Nachkommen hinterläßt, vor ihm verstorben sind: so steht die Erbfolge dessen Geschwistern oder deren Descendenten, mit Ausschließung der Ascendenten und übrigen Seitenverwandten, zu.

Sie erben entweder vermöge eigenen oder vermöge des Repräsentationsrechts, wie im zweyten Abschnitte dieses Kapitels bestimmt ist. (²)

751. Haben beyde Aeltern des ohne Nachkommen verstorbenen Erblassers denselben überlebt: so kommt dessen Geschwistern oder deren Repräsentanten nur die Hälfte des Nachlasses zu. Ueberlebt den Erblasser nur der Vater oder die Mutter: so empfangen sie drey Viertel.

752. Die Theilung der Hälfte oder der drey Viertel, welche zu Folge des vorstehenden Artikels den Geschwistern zufallen, erfolgt unter ihnen, wenn sie alle aus einer Ehe

(1) Nov. 118. c. 2; Nov. 127. c. 1.

(2) Nov. 118. c. 2. Nov. 127. c. 1. — Auth. cessante. C. de legit. haer. Gesetz vom 17. Nov. Jahr 2. Art. 75 und 76.

s'ils sont tous du même lit: s'ils sont de lits différens, la division se fait par moitié entre les deux lignes paternelle et maternelle du défunt; les germains prennent part dans les deux lignes, et les utérins ou consanguins chacun dans leur ligne seulement: s'il n'y a de frères ou soeurs que d'un côté, ils succèdent à la totalité, à l'exclusion de tous autres parens de l'autre ligne.

753. A défaut de frères ou soeurs ou de descendans d'eux, et à défaut d'ascendans dans l'une ou l'autre ligne, la succession est déferée pour moitié aux ascendans survivans, et pour l'autre moitié, aux parens les plus proches de l'autre ligne.

S'il y a concours de parens collatéraux au même degré, ils partagent par tête.

754. Dans le cas de l'article précédent, le père ou la mère survivant a l'usufruit du tiers des biens auxquels il ne succède pas en propriété.

755. Les parens au-delà du douzième degré ne succèdent pas.

A défaut de parens au degré successible dans une ligne, les parens de l'autre ligne succèdent pour le tout.

sind, in gleiche Theile; sind sie aus verschiedenen Ehen: so erhält von beyden Linien des Verstorbenen, die väterliche und die mütterliche, jede die Hälfte; die vollbürtigen Geschwister erhalten ihre Antheile bey beyden Linien; die entweder nur von Einer Mutter (uterini) oder nur von Einem Vater (consanguinei) herstammenden Geschwister aber gelangen nur in Einer Linie, jedes in der seinigen, zur Theilung. Sind nur Geschwister von einer Seite vorhanden: so erhalten diese die ganze Erbschaft, mit Ausschließung aller übrigen Verwandten der andern Linie. (1)

753. Wenn keine Geschwister oder Descendenten, und in einer oder der andern Linie keine Ascendenten am Leben sind: so fällt die Erbschaft zur Hälfte auf die überlebenden Ascendenten, und zur andern Hälfte auf die nächsten Verwandten der andern Linie.

Treffen mehrere Seitenverwandte gleiches Grades zusammen: so theilen sie nach Köpfen (in capita). (2)

754. In dem im vorstehenden Artikel bestimmten Falle hat das Ueberlebende von beyden Aeltern den Nießbrauch an einem Drittel der Güter, deren Eigenthum es nicht erbt. (3)

755. Weiter, als im zwölften Grad, verwandte Personen erben nicht. (Art. 733. 767.)

Wenn es in einer von beyden Linien an Verwandten von einem erbfähigen Grade gebricht: so erben die Verwandten der andern Linie das Ganze. (4)

(1) Gesetz vom 17 Niv. Jahr 2. Art 89.

(2) Nov. 118. C. 5. — Auth. post. fratres fratrumve. C. de leg. haer.

(3) Paris, art. 314. Orléans, art. 316.

(4) §. 5. Inst. de succ. cognat.

CHAPITRE IV.

Des Successions irrégulières.

SECTION I.

Des Droits des Enfans naturels sur les biens de leur père ou mère, et de la succession aux Enfans naturels décédés sans postérité.

756. Les enfans naturels ne sont point héritiers; la loi ne leur accorde de droits sur les biens de leur père ou mère décédés, que lorsqu'ils ont été légalement reconnus. Elle ne leur accorde aucun droit sur les biens des parens de leur père ou mère.

757. Le droit de l'enfant naturel sur le bien de ses père ou mère décédés, est réglé ainsi qu'il suit:

Si le père ou la mère a laissé des descendans légitimes, ce droit est d'un tiers de la portion héréditaire que l'enfant naturel aurait eue s'il eût été légitime: il est de la moitié, lorsque les père ou mère ne laissent pas de descendans, mais bien des ascendans, ou des frères ou soeurs: il est des trois quarts, lorsque les père ou mère ne laissent ni descendans ni ascendans, ni frères ni soeurs.

758. L'enfant naturel a droit à la totalité des biens, lorsque ses père ou mère ne laissent pas de parens au degré successible.

(1) In Rom beerbten die natürlichen Kinder, vermöge des Edicts des Prätors, ihre Mutter mit den ehelichen Kindern zu gleichen Theilen. L. 2 et 8. D. unde cognati. — Anders verhielt es sich in Ansehung der Verlassenschaft des Vaters. Von dieser fiel allen natürlichen Kindern zusammengenommen nur der sechste Theil

Viertes Kapitel.
Von der Irregularerbfolge.

Erster Abschnitt.

Von den Rechten natürlicher Kinder auf das Vermögen ihrer Aeltern, und von der Erbfolge in den Nachlaß natürlicher, ohne Descendenten verstorbener Kinder.

756. Natürliche Kinder sind nicht Erben; die Gesetze ertheilen ihnen nur dann ein Recht auf den Nachlaß ihrer verstorbenen Aeltern, wenn sie gesetzlich anerkannt sind. (Art. 334. 723.) Eben so wenig geben sie ihnen ein Recht auf den Nachlaß väterlicher oder mütterlicher Verwandten. (1)

757. Das Recht eines natürlichen Kindes auf den Nachlaß seiner verstorbenen Aeltern ist auf folgende Art bestimmt:

Wenn der Vater oder die Mutter rechtmäßige Descendenten hinterlassen haben: so betrifft dies Recht den dritten Theil der Erbportion, die das natürliche Kind erhalten haben würde, wenn es ehelich geboren wäre. Es betrifft die Hälfte, wenn die Aeltern keine Descendenten, aber doch Ascendenten oder Geschwister hinterlassen; es betrifft drey Viertel, wenn die Aeltern weder Descendenten, noch Ascendenten, noch Geschwister hinterlassen.

758. Hinterlassen Vater oder Mutter keine erbfähigen Verwandten: so kommt dem unehelichen Kinde der ganze Nachlaß zu. (2)

zu. Vid. Nov. 89. c. 12. — Can. quid est 1. quaest. 7. caus. 55; Rebuffus in proem. constt. regiar. gloss. 6. num. 68, 69, 70 et 71. et in tractatu de litt. naturalit. gloss. 1. n. 6. — Bugnon, de leg. abrog. lib. 1. c. 18. Baquet, droit de bâtardise, part. 1. ch. 2. n. 6 et 11. ch. 8. n. 3 et 4.

(*) L. 1. §. 2. D. ad SC. Tertull. et Orphitianum.

759. En cas de prédécès de l'enfant naturel, ses enfans ou descendans peuvent réclamer les droits fixés par les articles précédens.

760. L'enfant naturel ou ses descendans sont tenus d'imputer, sur ce qu'ils ont droit de prétendre, tout ce qu'ils ont reçu du père ou de la mère dont la succession est ouverte, et qui serait sujet à rapport, d'après les règles établies à la section II du chapitre VI du présent titre.

761. Toute réclamation leur est interdite lorsqu'ils ont reçu, du vivant de leur père ou de leur mère, la moitié de ce qui leur est attribué par les articles précédens, avec déclaration expresse, de la part de leur père ou mère, que leur intention est de réduire l'enfant naturel à la portion qu'ils lui ont assignée.

Dans le cas où cette portion serait inférieure à la moitié de ce qui devrait revenir à l'enfant naturel, il ne pourra réclamer que le supplément nécessaire pour parfaire cette moitié.

762. Les dispositions des articles 757 et 758 ne sont pas applicables aux enfans adultérins ou incestueux.

La loi ne leur accorde que des alimens.

763. Ces alimens sont réglés, eu égard aux facultés du père ou de la mère, au nombre et à la qualité des héritiers légitimes.

764. Lorsque le père ou la mère de l'enfant adultérin ou incestueux lui auront fait apprendre un art mécanique, ou lorsque l'un d'eux lui aura assuré

759. Ist das natürliche Kind vor seinen Aeltern gestorben: so können dessen Kinder oder Descendenten die in den vorstehenden Artikeln bestimmten Rechte geltend machen. (Art. 908. 911.)

760. Das natürliche Kind, oder dessen Descendenten sind gehalten, sich von dem, was ihnen aus der Erbschaft gebührt, Alles dasjenige abrechnen zu lassen, was sie von demjenigen der Aeltern, dessen Erbschaft erlediget ist, bereits empfangen haben, und was nach den im 2ten Abschnitte des 6ten Kapitels dieses Titels aufgestellten Regeln eingeworfen (conferirt) werden muß.

761. Sie haben aber gar keine Ansprüche zu machen, wenn sie bey Lebzeiten des Vaters oder der Mutter bereits von demjenigen, was ihnen in vorstehenden Artikeln zugestanden ist, die Hälfte unter der ausdrücklichen Erklärung von Seiten des Vaters oder der Mutter empfangen haben, daß dabey die Absicht sey, das natürliche Kind auf den ihm angewiesenen Antheil zu beschränken.

Sollte dieser Antheil von demjenigen, was dem natürlichen Kinde eigentlich zukommt, nicht die Hälfte betragen: so kann letzteres nur so viel verlangen, als zur gänzlichen Erfüllung dieser Hälfte erforderlich ist.

762. Die im 757sten und 758sten Artikel enthaltenen Verordnungen sind auf die aus Ehebruch oder Blutschande erzeugten (Art. 331.) Kinder nicht anwendbar.

Die Gesetze gestehen ihnen blos den nothdürftigen Unterhalt (Alimente) zu. (1)

763. Dieser Unterhalt wird nach Verhältniß des väterlichen oder mütterlichen Vermögens und der Anzahl und Eigenschaft der rechtmäßigen Erben bestimmt.

764. Hat der Vater oder die Mutter des aus Ehebruch oder Blutschande erzeugten Kindes demselben ein Handwerk lernen lassen, oder hat eins von beyden demsel-

(1) Brodeau, sur Louet, lett. A. ch. 4. lett. D. ch. 1. — Journal des Audiences tom. 5. liv. 4. ch. 3. liv. 11. ch. 6. — Arrêts de Lamoignon, tit. 47. art. 50.

des alimens de son vivant, l'enfant ne pourra élever aucune réclamation contre leur succession.

765. La succession de l'enfant naturel décédé sans postérité, est dévolue au père ou à la mère qui l'a reconnu; ou par moitié à tous les deux, s'il a été reconnu par l'un et par l'autre.

766. En cas de prédécès des père et mère de l'enfant naturel, les biens qu'il en avait reçus, passent aux frères ou soeurs légitimes, s'ils se retrouvent en nature dans la succession: les actions en reprise, s'il en existe, ou le prix de ces biens aliénés, s'il est encore dû, retournent également aux frères et soeurs légitimes. Tous les autres biens passent aux frères et soeurs naturels, ou à leurs descendans.

SECTION II.

Des Droits du Conjoint survivant et de l'Etat.

767. Lorsque le défunt ne laisse ni parens au degré successible, ni enfans naturels, les biens de sa succession appartiennent au conjoint non divorcé qui lui survit.

768. A défaut de conjoint survivant, la succession est acquise à l'Etat.

769. Le conjoint survivant et l'administration des domaines qui prétendent droit à la succession,

(1) L. 2. §. 1. D. ad SC. Tertull. et Orphit. 1. 2, 4 et 3. D. unde cogn.

(2) L. vn. D. unde vir et ux. l. vn. C. eod. — Berry ch. 19. art. 13. — Eine Frau, welche nach dem Tode ihres Mannes sich im Zustande der Dürftigkeit befand, konnte nach römischen Gesetzen den vierten Theil von der Verlassenschaft ihres Gatten in Anspruch neh-

ben bey seinen Lebzeiten seinen Unterhalt zugesichert: so hat das Kind an deren Verlassenschaft gar keine Anforderung.

765. Der Nachlaß eines ohne Nachkommenschaft verstorbenen natürlichen Kindes fällt denjenigen von beyden Aeltern zu, von welchem das Kind anerkannt worden ist. Haben es beyde anerkannt: jedem von beyden zur Hälfte. (¹)

766. Sind beyde Aeltern eines natürlichen Kindes vor ihm gestorben: so fallen die Güter, die es von ihnen empfangen hat, wenn sie sich noch wirklich in der Erbschaft befinden, auf die rechtmäßigen Geschwister; auch selbst die Vindicationsklagen wegen solcher Gegenstände, und, wenn sie verkauft worden sind, die Rückstände der Kaufgelder, fallen den rechtmäßigen Geschwistern zu.

Das ganze übrige Vermögen geht auf die natürlichen Geschwister oder deren Nachkommen über.

Zweyter Abschnitt.

Vom Erbrechte des überlebenden Ehegatten und des Staats.

767. Hinterläßt der Verstorbene weder successionsfähige Verwandte (Art. 755.), noch natürliche Kinder (Art. 756. 757.): so fällt das zu seinem Nachlasse gehörige Vermögen dessen überlebendem Ehegatten zu, dafern er nicht durch die Scheidung von ihm getrennt ist. (²)

768. In Ermangelung eines überlebenden Ehegatten, gehört die Erbschaft dem Staate. (³)

769. Der überlebende Ehegatte und die Administratoren des Staatsvermögens müssen, wenn sie zu erben ver-

men. Siehe Nov. 63. c. 16. Nov. 117. c. 5. — Auth. praeterea C. unde vir et ux.

(¹) L. 1. 2. 3. 4 et 5. C. de bonis vac. l. 96. §. 1. D. de legat. 1. l. 1. in princ. D. de succ. edict. l. 1. §. 1. D. de iur. fisci l. vn. §. 13. C. de cad. toll. l. 4. C. de praep. sac. cub. — Lebret, de la souverainete, liv. 3. ch. 12.

sont tenus de faire apposer les scellés, et de faire faire inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire.

770. Ils doivent demander l'envoi en possession au tribunal de première instance dans le ressort duquel la succession est ouverte. Le tribunal ne peut statuer sur la demande qu'après trois publications et affiches dans les formes usitées, et après avoir entendu le procureur impérial.

771. L'époux survivant est encore tenu de faire emploi du mobilier, ou de donner caution suffisante pour en assurer la restitution, au cas où il se présenterait des héritiers du défunt, dans l'intervalle de trois ans: après ce délai, la caution est déchargée.

772. L'époux survivant ou l'administration des domaines qui n'auraient pas rempli les formalités qui leur sont respectivement prescrites, pourront être condamnés aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en représente.

773. Les dispositions des articles 769, 770, 771 et 772, sont communes aux enfans naturels appelés à défaut de parens.

langen, die Versiegelung veranstalten und in der Form, wie sie bey dem mit Vorbehalt der Rechtswohlthat des Inventariums (cum beneficio inventarii) erfolgten Erbschaftsantritte vorgeschrieben ist, ein Inventarium aufnehmen lassen.

770. Sie müssen bey dem Gerichte erster Instanz, unter dessen Gerichtsbarkeit der Erbfall erfolgt ist, die Einsetzung in den Besitz suchen.

Das Gericht kann auf dieses Gesuch ohne vorgängige gewöhnliche drey Ankündigungen und Anschläge, und ohne vorher den kaiserlichen Anwald gehört zu haben, nicht resolviren.

771. Ueberdies ist der überlebende Ehegatte noch verbunden, das Mobiliarvermögen nutzbar anzulegen, oder auf den Fall, daß binnen drey Jahren sich Erben des Verstorbenen melden würden, hinlängliche Sicherheit für dessen Ersatz zu stellen. Nach Ablauf dieser Frist wird die gestellte Caution aufgehoben.

772. Haben der überlebende Ehegatte, oder die Administratoren der Staatsgüter, die ihnen vorgeschriebenen Formalitäten nicht beobachtet: so kann ihnen auferlegt werden, den Erben, wenn deren sich melden, Schadenersatz zu leisten.

773. Das was im 769. 770. 771. und 772sten Artikel verordnet ist, gilt gleichfalls von den natürlichen Kindern, insofern diese, in Ermangelung anderer, zur Erbfolge gelangen.

CHAPITRE V.

De l'Acceptation et de la Répudiation des Successions.

SECTION I.

D e l' A c c e p t a t i o n .

774. Une succession peut être acceptée purement et simplement, ou sous bénéfice d'inventaire.

775. Nul n'est tenu d'accepter une succession qui lui est échue.

776. Les femmes mariées ne peuvent pas valablement accepter une succession sans l'autorisation de leur mari ou de justice, conformément aux dispositions du chapitre VI du titre *du Mariage*.

Les successions échues aux mineurs et aux interdits, ne pourront être valablement acceptées que conformément aux dispositions du titre *de la Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation*.

777. L'effet de l'acceptation remonte au jour de l'ouverture de la succession.

778. L'acceptation peut être expresse ou tacite : elle est expresse, quand on prend le titre ou la qualité d'héritier dans un acte authentique ou privé ; elle est tacite, quand l'héritier fait un acte qui sup-

(1) L. 57. D. de adquir. vel omitt. haer. l. 22. C. de iur. delib. l. 16. C. eod.

(2) L. 16. C. de iur. delib. — Coutume de Paris, art. 316

Fünftes Kapitel.

Vom Austritte einer Erbschaft und der Losagung von derselben.

Erster Abschnitt.

V o m E r b s c h a f t s a n t r i t t e .

774. Eine Erbschaft kann unbedingt und uneingeschränkt, oder unter Vorbehalt der Rechtswohlthat des Inventariums (beneficii inventarii) angenommen werden. (Art. 453.) (1)

775. Niemand ist verbunden, eine ihm zugefallene Erbschaft anzunehmen. (2)

776. Verheirathete Frauen können ohne Erlaubniß ihres Mannes oder des Gerichts gültiger Weise keine Erbschaft annehmen, wie dieß im 6ten Kapitel im Titel von der Ehe vorgeschrieben ist.

Erbschaften, welche Minderjährigen und Interdicirten angefallen sind, können nur unter Beobachtung der im Titel: über Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation, enthaltenen Vorschriften gültiger Weise angenommen werden.

777. Der Erbschaftsantritt wirkt zurück bis zum Tage des eingetretenen Erbansfalls. (3)

778. Der Erbschaftsantritt kann ausdrücklich oder stillschweigend geschehen; er erfolgt ausdrücklich, wenn man in einer öffentlichen oder Privaturkunde den Namen oder die Eigenschaft eines Erben annimmt; er geschieht stillschweis

B b 2

Bretagne, art. 571. Artois, art. 112. Boulenois art. 31. Peronne, art. 207.

(3) L. 64. D. de adquir. vel omitt. haer. l. 138 et 195. D. de reg. iur. — Paris, art. 318.

pose nécessairement son intention d'accepter, et qu'il n'aurait droit de faire qu'en sa qualité d'héritier.

779. Les actes purement conservatoires, de surveillance et d'administration provisoire, ne sont pas des actes d'addition d'hérédité, si l'on n'y a pas pris le titre ou la qualité d'héritier.

780. La donation, vente ou transport que fait de ses droits successifs un des cohéritiers, soit à un étranger, soit à tous ses cohéritiers, soit à quelques-uns d'eux, emporte de sa part acceptation de la succession.

Il en est de même, 1^o. de la renonciation, même gratuite, que fait un des héritiers au profit d'un ou de plusieurs de ses cohéritiers;

2^o. De la renonciation qu'il fait même au profit de tous ses cohéritiers indistinctement, lorsqu'il reçoit le prix de sa renonciation.

781. Lorsque celui à qui une succession est échue, est décédé sans l'avoir répudiée ou sans l'avoir acceptée expressément ou tacitement, ses héritiers peuvent l'accepter ou la répudier de son chef.

782. Si ces héritiers ne sont pas d'accord pour accepter ou pour répudier la succession, elle doit être acceptée sous bénéfice d'inventaire.

783. Le majeur ne peut attaquer l'acceptation expresse ou tacite qu'il a faite d'une succession, que dans le cas où cette acceptation aurait été la suite

(1) L. 20. l. 42. §. 2. l. 73. l. 86. §. 2. l. 88. D. de acquir. vel omitt. haer. l. 2 et 10. C. de iur. delib. l. 1. 2 et 4. C. de repud. vel abstn. haer. l. 14. D. de bon. poss. — Ulpian. fragm. tit. 22. §. 26. Paris, art. 317. Orléans, art. 336. Normandie, art. 255. Melun, art. 272. Nivernais, ch. 34. art. 26. Bourbonnais, art. 325.

gend, wenn der Erbe eine Handlung unternimmt, welche seine Absicht, sich der Erbschaft anzumassen, nothwendig voraussetzt, und welche er nur in der Eigenschaft eines Erben zu unternehmen das Recht hat. (1)

779. Handlungen, die blos die Erhaltung des Nachlasses, Aufsicht oder provisorische Verwaltung zum Zwecke haben, sind keine Handlungen, welche den Antritt der Erbschaft bewähren, dafern man nur übrigens dabey den Titel oder die Eigenschaft eines Erben nicht angenommen hat. (2)

780. Schenkung, Verkauf oder Cession, wodurch einer der Miterben sein Erbrecht einem Fremden, oder auch allen oder einigen seiner Miterben überläßt, bewirkt von seiner Seite den Antritt der Erbschaft.

Eben so verhält es sich 1) mit der selbst unentgeltlichen Verzichtleistung eines Erben zum Vortheile eines oder mehrerer seiner Miterben; 2) mit der Entsagung, zum Vortheile aller seiner Miterben ohne Unterschied, gegen Empfang einer Vergütung. (3)

781. Ist derjenige, dem eine Erbschaft zugewallen ist, verstorben, ohne sie ausgeschlagen, oder ausdrücklich oder stillschweigend angenommen zu haben: so bleibt es seinen Erben unbenommen, sie Statt seiner anzunehmen oder auszuschlagen. (4)

782. Sind diese Erben über die Frage, ob sie die Erbschaft annehmen oder ausschlagen wollen, nicht einverstanden: so muß sie unter dem Vorbehalt eines zu errichtenden Inventariums angenommen werden.

783. Ein Volljähriger kann die ausdrücklich oder stillschweigend von ihm geschene Annahme einer Erbschaft nur in dem Falle anfechten, wenn er zu dieser Annahme

(2) L. 20. §. 1. l. 78. D. de acquir. vel omitt. haer.

(5) L. 24. D. de acquir. vel omitt. haer. l. 6. D. de reg. iur. l. 2. D. si quis omitt. caus. testam. l. 1. C. cod.

(4) L. 5 et 19. C. de iur. delib. l. 36. D. de acquir. vel omitt. haer. l. 6. §. 1. l. 42. §. 5. D. de bon. libertor.

d'un dol pratiqué envers lui: il ne peut jamais réclamer sous prétexte de lésion, excepté seulement dans le cas où la succession se trouverait absorbée ou diminuée de plus de moitié, par la découverte d'un testament inconnu au moment de l'acceptation.

SECTION II.

De la Renonciation aux Successions,

784. La renonciation à une succession ne se présume pas; elle ne peut plus être faite qu'au greffe du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel la succession s'est ouverte, sur un registre particulier tenu à cet effet.

785. L'héritier qui renonce, est censé n'avoir jamais été héritier.

786. La part du renonçant accroît à ses cohéritiers; s'il est seul, elle est dévolue au degré subséquent.

787. On ne vient jamais par représentation d'un héritier qui a renoncé: si le renonçant est seul héritier de son degré, ou si tous ses cohéritiers renoncent, les enfans viennent de leur chef et succèdent par tête.

788. Les créanciers de celui qui renonce au préjudice de leurs droits, peuvent se faire autoriser

(1) L. 3. D. de iur. delib. l. 4. C. de repud. vel abstin. haer. l. 15. §. 1. l. 22 et 25. D. de adquir. vel omitt. haer. — Arg. ex l. 75. D. de reg. iur. l. 4. C. de iur. et facti ignor.

(2) Gegen l. 95. D. de adquir. vel omitt. haer.

durch einen ihm gespielten Betrug vermocht worden ist. Nie kann er dagegen die eingetretene Verletzung vorschützen, als einzig und allein in dem Falle, wenn sich späterhin ein Testament findet, das zur Zeit des Erbantritts noch nicht bekannt war, und durch welches die Erbschaft gänzlich erschöpft, oder über die Hälfte vermindert wird. (1)

Zweyter Abschnitt.

Von der Lossagung von Erbschaften.

784. Die Lossagung von einer Erbschaft wird nicht vermuthet (Art. 793. 1457.): sie kann nicht anders erfolgen, als in der Expedition des Gerichts erster Instanz im Bezirk, wo der Erbanfall erfolgt ist, und sie muß daselbst in ein eigens dazu bestimmtes Gerichtsbuch (Register) eingetragen werden. (2)

785. Der Erbe, welcher auf die Erbschaft Verzicht leistet, wird betrachtet, als wäre er nie Erbe gewesen.

786. Der Antheil des Verzichtleistenden kommt seinen Miterben zu Gute; ist er allein, so fällt sein Erbtheil dem nächstfolgenden Grade zu. (3)

787. Ein Erbe, der sich von der Erbschaft losgesagt hat, kann nicht vermöge des Repräsentationsrechts vertreten werden. Ist er in seinem Grade der einzige Erbe, oder leisten seine Miterben insgesammt Verzicht: so gelangen die Kinder, kraft eigenen Rechtes, zur Erbfolge, und erben nach den Köpfen (in capita). (4)

788. Die Gläubiger desjenigen, der zu ihrem Antheile sich von einer Erbschaft lossagt, können die Erbschaft

(3) L. 59. §. 5. l. 65 et 66. D. de haer. inst. l. vnic. §. 10. C. de caduc. toll.

(4) Brodeau sur Louet. lett. R. ch. 17. Chenu, cent. 1. quest. 22. Legrand, sur Troyes, art. 92. gloss. 2. nomb. 22. Leprestre, cent. 1. ch. 25. Henrys, tom. 2. liv. 4. quest. 4.

en justice à accepter la succession du chef de leur débiteur, en son lieu et place.

Dans ce cas, la renonciation n'est annullée qu'en faveur des créanciers, et jusqu'à concurrence seulement de leurs créances: elle ne l'est pas au profit de l'héritier qui a renoncé.

789. La faculté d'accepter ou de répudier une succession, se prescrit par le laps de temps requis pour la prescription la plus longue des droits immobiliers.

790. Tant que la prescription du droit d'accepter n'est pas acquise contre les héritiers qui ont renoncé, ils ont la faculté d'accepter encore la succession, si elle n'a pas été déjà acceptée par d'autres héritiers, sans préjudice néanmoins des droits qui peuvent être acquis à des tiers sur les biens de la succession, soit par prescription, soit par actes valablement faits avec le curateur à la succession vacante.

791. On ne peut, même par contrat de mariage, renoncer à la succession d'un homme vivant, ni aliéner les droits éventuels qu'on peut avoir à cette succession.

792. Les héritiers qui auraient diverti ou recélé des effets d'une succession, sont déchus de la faculté d'y renoncer: ils demeurent héritiers purs et simples, nonobstant leur renonciation, sans pouvoir prétendre aucune part dans les objets divertis ou recelés.

-
- (1) L. 6. D. de his qu. fraud. cred. — Coutume de Normandie art. 278.
 (2) L. 4. C. in quib. caus. cess. longi temp. praescript. l. 3. C. de praescript. 30 vel 40. ann.
 (3) L. 6. C. de repud. vel abst. haered. l. 10. §. 3. de vulg. et pupill. substit. — Lebrun des successions, liv. 3. ch. 8. sect. 2. n. 46. 47. 48. 49.
 (4) L. 3. C. de collatt. l. 16. D. de suis et legit. haer. l. 35. §. 1. C. de inoff. test. l. 15. 21 et 30. C. de pact. l. 4. C. de inut. stipul. Mehrere Coutumes legten ausdrücklich den Ver-
-

unter gerichtlicher Genehmigung im Namen ihres Schuldners und Statt seiner antreten.

Die Losfagung wird jedoch auf diesen Fall blos zum Vortheile der Gläubiger, und soweit deren Forderungen reichen, aufgehoben; nicht zum Besten des Erben, der sich losgesagt hat. (Art. 1464.) (1)

789. Das Befugniß, eine Erbschaft anzunehmen oder auszuschlagen, verjährt in dem Zeitraume der längsten Verjährung (*praescriptio longissimi temporis*) von Immobilienrechten. (2)

790. So lange das Recht zum Erbschaftsantritte wider die Erben, welche sich von demselben losgesagt haben, nicht verjährt ist, steht ihnen die Annahme der Erbschaft, insofern dieselbe nicht bereits von andern Erben angetreten ist, noch immer frey; doch thut dieß den Rechten keinen Eintrag, die etwa ein Dritter durch Verjährung oder durch gültige, mit dem Curator der erledigten Erbschaft geschlossene Verträge erlangt hat. (3)

791. Auf die Erbschaft einer noch lebenden Person kann man, selbst in einem Ehecontracte, nicht Verzicht leisten, und eben so wenig die etwanigen Rechte veräußern, die man an dieser Erbfolge haben könnte. (Art. 1130.) (4)

792. Erben, welche zu einem Nachlasse gehörige Sachen bey Seite geschafft oder verheimlicht haben, sind des Rechtes, auf denselben Verzicht zu leisten, verlustig; ihrer Losfagung ungeachtet bleiben sie unbedingt und uneingeschränkt Erben, ohne an den bey Seite geschafften oder verheimlichten Gegenständen einen Antheil fodern zu können. (5)

zichteilungen auf künftige Erbfolgen Gültigkeit bey, dafern sie auf Eheverträgen beruhen. Siehe Poitou, art. 221. Estampes art. 114. Péronne, art. 206. Bordeaux, art. 67. Sens, art. 267. Montargis, tit. 12. art. 1. Berry, tit. 19. art. 55 et 54. Dießem Brauche folgten die andern Coutumes ja sogar die Provinzen des droit écrit. Siehe Brodeau sur Louet lett. M. lett. R. — Leprestre cent. 1. ch. 23. — Cujacius in leg. 26. D. de verb. oblig.

(3) L. 71. §. 4. D. de adquir. vel omitt. haer.

SECTION III.

Du Bénéfice d'inventaire, de ses effets, et des Obligations de l'héritier bénéficiaire.

793. La déclaration d'un héritier, qu'il entend ne prendre cette qualité que sous bénéfice d'inventaire, doit être faite au greffe du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel la succession s'est ouverte; elle doit être inscrite sur le registre destiné à recevoir les actes de renonciation.

794. Cette déclaration n'a d'effet qu'autant qu'elle est précédée ou suivie d'un inventaire fidèle et exact des biens de la succession, dans les formes réglées par les lois sur la procédure, et dans les délais qui seront ci-après déterminés.

795. L'héritier a trois mois pour faire inventaire, à compter du jour de l'ouverture de la succession.

Il a de plus, pour délibérer sur son acceptation ou sur sa renonciation, un délai de quarante jours, qui commencent à courir du jour de l'expiration des trois mois donnés pour l'inventaire, ou du jour de la clôture de l'inventaire s'il a été terminé avant les trois mois.

796. Si cependant il existe dans la succession des objets susceptibles de déperir ou dispendieux à conserver, l'héritier peut, en sa qualité d'habile à succéder, et sans qu'on puisse en induire de sa part

Dritter Abschnitt.

Von der Rechtswohlthat des Inventariums, deren Wirkungen und den Verbindlichkeiten des Erben, der von dieser Rechtswohlthat Gebrauch gemacht hat.

793. Die Erklärung eines Erben, daß er diese Eigenschaft nur unter der Rechtswohlthat des Inventariums annehmen wolle, muß in der Gerichtschreiberey erster Instanz desjenigen Bezirks geschehen, wo der Erbanfall erfolgt ist; sie muß in das zu dergleichen Losfagungsurkunden bestimmte Buch (Register) eingetragen werden. (1)

794. Diese Erklärung hat nur in sofern Wirkung, als vorher oder nachher ein getreues und genaues Inventarium der zur Erbschaft gehörigen Güter, jedoch in den durch die Civilgerichtsordnung (Art. 941. ff.) bestimmten Formen, und innerhalb der nachstehend bestimmten Fristen verfertigt worden ist. (2)

795. Zur Fertigung des Inventariums sind dem Erben vom Tage des Erbanfalles an drey Monate vergönnt.

Uebrigens ist ihm, um in Ueberlegung zu ziehen, ob er die Erbschaft annehmen oder ausschlagen solle, eine Frist (spatium deliberandi) von vierzig Tagen verstattet, welche mit dem Tage, an welchem die zu Fertigung des Inventariums vergönnten drey Monate abgelaufen sind, oder wenn das Inventarium vor Ablauf der drey Monate beendet worden ist, mit demjenigen Tage zu laufen anfängt, an welchem das Inventarium geschlossen ward. (3)

796. Finden sich jedoch in der Erbschaft Sachen, die dem Verderben ausgesetzt sind, oder nicht ohne beträchtlichen Aufwand erhalten werden können: so kann der Erbe, kraft seiner Erbsfähigkeit, und ohne daß man von seiner

(1) Arrêtés de Lamoignon, tit. 43. art. 4.

(2) L. 22. §. 2. C. de iur. delib.

(3) L. 22. §. 2 et 3. C. de iur. delib. l. 1. §. 1. l. 2. 3 et 4. D. de iur. delib. Ordonn. de 1667. tit. 7. art. 1. 2. 3. 4 et 6.

une acceptation, se faire autoriser par justice à procéder à la vente de ces effets.

Cette vente doit être faite par officier public, après les affiches et publications réglées par les lois sur la procédure.

797. Pendant la durée des délais pour faire inventaire et pour délibérer, l'héritier ne peut être contraint à prendre qualité, et il ne peut être obtenu contre lui de condamnation: s'il renonce lorsque les délais sont expirés ou avant, les frais par lui faits légitimement jusqu'à cette époque sont à la charge de la succession.

798. Après l'expiration des délais ci-dessus, l'héritier, en cas de poursuite dirigée contre lui, peut demander un nouveau délai, que le tribunal saisi de la contestation accorde ou refuse suivant les circonstances.

799. Les frais de poursuite, dans le cas de l'article précédent, sont à la charge de la succession, si l'héritier justifie, ou qu'il n'avait pas eu connaissance du décès, ou que les délais ont été insuffisants, soit à raison de la situation des biens, soit à raison des contestations survenues: s'il n'en justifie pas, les frais restent à sa charge personnelle.

800. L'héritier conserve néanmoins, après l'expiration des délais accordés par l'article 795, même de ceux donnés par le juge conformément à l'article 798, la faculté de faire encore inventaire et de se porter héritier bénéficiaire, s'il n'a pas fait d'ailleurs

Seite daraus eine Annahme folgern könnte, mit gerichtlicher Erlaubniß zum Verkaufe dieser Gegenstände schreiten.

Dieser Verkauf soll von einem öffentlichen Beamten geschehen, wenn zuvor die durch die Civilgerichtsordnung dießfalls vorgeschriebenen Abkündigungen und Anschlagszettel besorgt sind. (Civilg. O. Art. 617. u. f.) (1)

797. Während der zur Verfertigung des Inventariums und zur Bedenkzeit bestimmten Frist, kann der Erbe nicht gezwungen werden, in der Eigenschaft eines Erben zu handeln, und es kann gegen ihn während dieser Zeit kein Urtheil ergehen. Sagt er sich vor oder nach Ablauf dieser Fristen los: so fällt der von ihm bis zu diesem Zeitpuncte gemachte rechtmäßige Aufwand der Erbschaft zur Last. (2)

798. Nach Ablauf obgedachter Fristen kann der Erbe, wenn er gerichtlich belangt wird, um eine neue Frist ansuchen, welche das Gericht, wo der Rechtsstreit anhängig ist, nach Maßgabe der Umstände, entweder abschlägt oder zugesteht. (3)

799. Wenn in dem durch vorigen Artikel bestimmten Falle der Erbe darthut, daß ihm der Tod des Erblassers nicht bekannt worden ist, oder daß die Fristen wegen der Entlegenheit der Güter, oder wegen eingetretener Streitigkeiten nicht hinreichen: so fallen die Proceßkosten der Erbschaft zur Last. Bringt er dieses nicht bey: so trägt er selbst die Kosten für seine Person.

800. Es bleibt jedoch, nach Ablauf der durch den 795ten Artikel zugestandenen, oder der vom Richter, kraft des 798ten Artikels, ertheilten Fristen, dem Erben noch immer frey gestellt, ein Inventarium zu errichten, und sich als Beneficiarerbe zu geriren, dafern er nur sonst nicht in

(1) L. 5. §. 1. l. 6. D. de iur. delib. l. 20. §. 1 et 2. D. de adqu. vel omitt. haer.

(2) L. 22. §. 11. C. de iur. delib.

(3) L. 3. D. de iur. delib. — Ordonnance von 1667. tit. 7. art. 4.

acte d'héritier, ou s'il n'existe pas contre lui de jugement passé en force de chose jugée, qui le condamne en qualité d'héritier pur et simple.

801. L'héritier qui s'est rendu coupable de recélé, ou qui a omis, sciemment et de mauvaise foi, de comprendre dans l'inventaire, des effets de la succession, est déchu du bénéfice d'inventaire.

802. L'effet du bénéfice d'inventaire est de donner à l'héritier l'avantage,

1°. De n'être tenu du paiement des dettes de la succession que jusqu'à concurrence de la valeur des biens qu'il a recueillis, même de pouvoir se décharger du paiement des dettes en abandonnant tous les biens de la succession aux créanciers et aux légataires;

2°. De ne pas confondre ses biens personnels avec ceux de la succession, et de conserver contre elle le droit de réclamer le paiement de ses créances.

803. L'héritier bénéficiaire est chargé d'administrer les biens de la succession, et doit rendre compte de son administration aux créanciers et aux légataires.

Il ne peut être contraint sur ses biens personnels qu'après avoir été mis en demeure de présenter son compte, et faute d'avoir satisfait à cette obligation.

Après l'apurement du compte, il ne peut être contraint sur ses biens personnels que jusqu'à con-

der Eigenschaft eines Erben gehandelt, noch ein rechtskräftiges Urtheil gegen sich hat, in welchem er unbedingt als Erbe verurtheilt ist. (Civilgerichtsordn. Art. 174.) (1)

801. Ein Erbe, der sich der Verheimlichung (eines oder des andern Erbschaftsgegenstandes) schuldig gemacht, oder wissentlich und bösslicher Weise unterlassen hat, zur Verlassenschaft gehörige Gegenstände ins Inventarium zu bringen, ist der Rechtswohlthat des Inventariums verlustig. (2)

802. Die Rechtswohlthat des Inventariums bewirkt für den Erben den Vortheil:

1) daß er nur bis zum Betrag des Werthes der ihm zugefallenen Güter für die Zahlung der Schulden haftet; ja sich sogar von der Zahlung der Schulden gänzlich befreien kann, wenn er den Gläubigern oder Legatarien die ganze Erbschaftsmasse überläßt;

2) daß sein persönliches Vermögen nicht mit der Erbschaftsmasse vermengt wird, und daß er gegen diese das Recht behält, die Bezahlung seiner eigenen Forderungen aus derselben zu verlangen. (3)

803. Der Beneficiarerbe ist verpflichtet, das zur Erbschaft gehörige Vermögen zu verwalten, und den Gläubigern und Legatarien von seiner Verwaltung Rechnung abzugeben.

Dazu, daß er aus seinen eigenen Mitteln Zahlung leiste, kann er nur dann angehalten werden, wenn er zur Uebergabe seiner Rechnung aufgefodert worden ist, und dieser Verbindlichkeit nicht in gehöriger Frist Genüge geleistet hat.

Nach Rechtfertigung (Justification) der Rechnung kann er in Beziehung auf das ihm für seine Person zuständige

(1) Arg. ex l. 10. D. de iur. delib. et l. 19. C. eod. — Bourbonnais tit. 25. art. 326. Nivernais tit. 54. art. 27. Gegen den Inhalt der l. 12. 13 et 14. D. de except. rei iud. — Pothier des successions ch. 5. sect. 3. art. 1. §. 3.

(2) L. 22. §. 10 et 12. C. de iur. delib. Nov. 1. c. 2. §. 2.

(3) L. 22. §. 4 et 9. C. de iur. dolib. l. 48. D. ad leg. Falc.

currence seulement des sommes dont il se trouve reliquataire.

804. Il n'est tenu que des fautes graves dans l'administration dont il est chargé.

805. Il ne peut vendre les meubles de la succession que par le ministère d'un officier public, aux enchères, et après les affiches et publications accoutumées.

S'il les représente en nature, il n'est tenu que de la dépréciation ou de la détérioration causée par sa négligence.

806. Il ne peut vendre les immeubles que dans les formes prescrites par les lois sur la procédure; il est tenu d'en déléguer le prix aux créanciers hypothécaires qui se sont fait connaître.

807. Il est tenu, si les créanciers ou autres personnes intéressées l'exigent, de donner caution bonne et solvable de la valeur du mobilier compris dans l'inventaire, et de la portion du prix des immeubles non déléguée aux créanciers hypothécaires.

Faute par lui de fournir cette caution, les meubles sont vendus, et leur prix est déposé, ainsi que la portion non déléguée du prix des immeubles, pour être employés à l'acquit des charges de la succession.

808. S'il y a des créanciers opposans, l'héritier

(1) Lebrun des successions, liv. 5. c. 4. sect. 85. Faber in Cod. lib. 6. tit. 11. def. 30.

(2) Arg. ex l. 22. §. 3. D. ad SC. Trebell. l. 24. §. 5. D. solut. matr. — Lebrun, des successions liv. 3. ch. 5. n. 85.

(3) Paris art. 334. Orléans art. 342 et 343. Calais art. 133.

(4) L. 22. §. 4. 5 et 6. C. de iur. delib.

Vermögen nur soweit in Anspruch genommen werden, als er noch herauszugeben hat. *) (1)

804. Bey der ihm aufgetragenen Verwaltung ist er nur für grobe Versehen verantwortlich. (2)

805. Zur Erbschaft gehörige Mobilien kann er nicht anders als durch einen öffentlichen Beamten (Civ. Ger. Ordn. Art. 986.) versteigern lassen, wenn vorher die gewöhnlichen öffentlichen Anschläge und Verkündigungen erfolgt sind.

Liefert er sie selbst in Natur zurück: so hat er nur für die durch seine Nachlässigkeit verursachte Verschlechterung und Herabsetzung ihres wahren Werthes zu haften. (3)

806. Unbewegliche Güter kann er nur nach der in der Civilgerichtsordnung (Art. 987. ff.) vorgeschriebenen Form verkaufen. Auf die daraus gelösten Kaufgelder muß er die hypothekarischen Gläubiger, die sich gemeldet haben, anweisen. (4)

807. Er ist verbunden, den Gläubigern und andern Interessenten, wenn sie es fordern, für den Werth des im Inventarium begriffenen Mobilienvermögens, und für die aus den unbeweglichen Gütern gelösten Gelder, soweit diese den hypothekarischen Gläubigern nicht angewiesen sind, einen guten und zahlbaren Bürgen zu stellen.

Stellt er diese Sicherheit nicht: so werden die Mobilien verkauft, und ihr Kaufpreis sowohl, als was auf die Kaufgelder der unbeweglichen Güter nicht angewiesen ist, wird zu Bestreitung der Erbschaftsoblasten niedergelegt.

808. Treten Gläubiger auf, welche Zahlungseinsprüche **) machen: so kann der Beneficiarerbe nur nach der

*) So viel er nämlich, laut seiner Administrationsrechnung, beym Abschlusse derselben von dem Erbschaftsbestande herauszahlen muß. C.

**) Gegen Auszahlung der Gelder an ihre Mitgläubiger oder an die Legatarien. C. Civ. Ger. D. 1. Th. 5. B. 7. Tit. von Arrestgesuchen und Zahlungseinsprüchen (saisies-arrests ou oppositions) Art. 557. u. f. C.

bénéficiaire ne peut payer que dans l'ordre et de la manière réglés par le juge.

S'il n'y a pas de créanciers opposans, il paye les créanciers et les légataires à mesure qu'ils se présentent.

809. Les créanciers non opposans qui ne se présentent qu'après l'apurement du compte et le paiement du reliquat, n'ont de recours à exercer que contre les légataires.

Dans l'un et l'autre cas, le recours se prescrit par le laps de trois ans, à compter du jour de l'apurement du compte et du paiement du reliquat.

810. Les frais de scellés, s'il en a été apposé, d'inventaire et de compte, sont à la charge de la succession.

SECTION IV.

Des Successions vacantes.

811. Lorsqu'après l'expiration des délais pour faire inventaire et pour délibérer, il ne se présente personne qui réclame une succession, qu'il n'y a pas d'héritier connu, ou que les héritiers connus y ont renoncé, cette succession est réputée vacante.

812. Le tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel elle est ouverte, nomme un curateur sur la demande des personnes intéressées, ou sur la réquisition du procureur impérial.

Ordnung und auf die Art zahlen, wie es Gerichtswegen vorgeschrieben wird.

Treten keine Gläubiger mit Einsprüchen auf: so zahlt er die Gläubiger und Legatarien nach der Ordnung aus, wie sie sich anmelden. (1)

809. Gläubiger, die keine Protestation eingelegt haben, und erst nach erfolgter Rechtfertigung (Justification) der Rechnung und Auszahlung des Ueberschusses sich melden, können blos an die Legatarien ihren Regreß suchen.

In jedem von beyden Fällen verzählet der Regreß nach Ablauf von drey Jahren, welche von dem Tage an, da die Rechnung gerechtfertigt (justificirt) und der Ueberschuß ausgezahlt worden ist, zu rechnen sind. (2)

810. Die Kosten der etwanigen Versiegelung (Art. 819.), der Inventur und der Rechnungsablegung fallen der Erbschaftsmasse zur Last. (3)

Vierter Abschnitt.

Von offenstehenden (vacanten) Erbschaften.

811. Wenn, nach Ablauf der Fristen, die zur Errichtung eines Inventariums und als Bedenkzeit gestattet sind, niemand erscheint, der Anspruch auf die Erbschaft macht, kein bekannter Erbe vorhanden ist, oder die bekannten Erben auf die Erbschaft Verzicht geleistet haben, so wird die Erbschaft als offenstehend (vacant) betrachtet. (Art. 539.)

812. Das Gericht der ersten Instanz, in dessen Bezirk der Erbanfall erfolgte, ernennt auf das Gesuch der Interessenten oder auf Antrag des kaiserlichen Anwalts einen Curator (cúratorem hereditatis iacentis). (4)

E c 2

(1) L. 22. §. 4. C. de iur. delib.

(2) L. 22. §. 4. §. 5 et 6. C. de iur. delib.

(3) L. 22. §. 9. C. de iur. delib.

(4) L. 1. l. 2. D. de ourat. bon. dand.

813. Le curateur à une succession vacante est tenu, avant tout, d'en faire constater l'état par un inventaire: il en exerce et poursuit les droits; il répond aux demandes formées contre elle; il administre, sous la charge de faire verser le numéraire qui se trouve dans la succession, ainsi que les deniers provenant du prix des meubles ou immeubles vendus, dans la caisse du receveur de la régie impériale, pour la conservation des droits, et à la charge de rendre compte à qui il appartiendra.

814. Les dispositions de la section III du présent chapitre, sur les formes de l'inventaire, sur le mode d'administration et sur les comptes à rendre de la part de l'héritier bénéficiaire, sont, au surplus, communes aux curateurs à successions vacantes.

CHAPITRE VI.

Du Partage et des Rapports.

SECTION I.

De l'Action en partage, et de sa forme.

815. Nul ne peut être contraint à demeurer dans l'indivision; et le partage peut être toujours provoqué, nonobstant prohibitions et conventions contraires.

On peut cependant convenir de suspendre le partage pendant un temps limité: cette convention ne peut être obligatoire au-delà de cinq ans; mais elle peut être renouvelée.

813. Der Curator einer offenstehenden Erbschaft muß vor allem ihren Bestand durch ein Inventarium ausmitteln lassen. Er übt ihre Rechte aus, und macht sie geltend; beantwortet die wider sie gerichteten Klagen; führt die Verwaltung zu jedermanns Recht und unter der Verpflichtung, dem künftig Berechtigten Rechenschaft abzulegen, doch muß er das in der Erbschaft befindliche baare Geld, so wie die aus dem Verkaufe der Mobilien und Immobilien geldlösten Gelder, zur Casse des kaiserlichen Regiecaßiers einliefern. (1)

814. Uebrigens erstrecken sich die Verordnungen des 2ten Abschnittes des gegenwärtigen Kapitels in Ansehung der Form des Inventariums, der Art der Verwaltung, und der vom Beneficiarerben abzulegenden Rechnungen auch auf den Curator einer offenstehenden Erbschaft. (Art. 539.)

Sechstes Kapitel.

Von der Erbtheilung und Collation.

Erster Abschnitt.

Von der Erbtheilungsklage und deren Form.

815. Niemand kann genöthigt werden, in Gemeinschaft zu bleiben, und man kann, aller der entgegenstehenden Verbote und Verträge ungeachtet, doch zu jeder Zeit auf Theilung antragen. (Art. 1844.)

Doch kann man sich dahin vereinigen, daß man die Theilung auf eine bestimmte Zeit ausgesetzt seyn lassen wolle. Diese Uebereinkunft kann nicht länger, als fünf Jahre, verbindlich seyn; kann aber erneuert werden. (2)

(1) L. 2. §. 1. D. de curat. bon. dand.

(2) L. 5. C. comm. div. l. 14. §. 2. D. eod. l. 1 et 43. D. famil. ercisc. l. 26. §. 4. D. de cond. indeb. l. 70. D. pro soc. l. 78. D. ad SC. Trebell. — Bartolus in l. 7. D. de ann. legat.

816. Le partage peut être demandé, même quand l'un des cohéritiers aurait joui séparément de partie des biens de la succession, s'il n'y a eu un acte de partage, ou possession suffisante pour acquérir la prescription.

817. L'action en partage, à l'égard des cohéritiers mineurs ou interdits, peut être exercée par leurs tuteurs, spécialement autorisés par un conseil de famille.

A l'égard des cohéritiers absents, l'action appartient aux parens envoyés en possession.

818. Le mari peut, sans le concours de sa femme, provoquer le partage des objets meubles ou immeubles à elle échus qui tombent dans la communauté; à l'égard des objets qui ne tombent pas en communauté, le mari ne peut en provoquer le partage sans le concours de sa femme; il peut seulement, s'il a le droit de jouir de ses biens, demander un partage provisionnel.

Les cohéritiers de la femme ne peuvent provoquer le partage définitif qu'en mettant en cause le mari et la femme.

819. Si tous les héritiers sont présents et majeurs, l'apposition de scellés sur les effets de la succession n'est pas nécessaire, et le partage peut être fait dans la forme et par tel acte que les parties intéressées jugent convenables.

(1) L. 21. C. de pact. l. 4. C. comm. div. l. 12. C. fam. ercisc. l. 2. 6 et 8. C. comm. vtr. iudicii. — Arg. ex l. 64. D. pro soc. — Maine art. 448. Anjou art. 443. Bartol. et gloss. in l. 4. C. comm. div. l. 8. C. de iur. delib. et de adeunda. l. 3 et 4. C. in quib. caus. cess. longi temp. praescr.

816. Ist keine Theilungsurkunde und kein die Verjährung bewirkender Besitz vorhanden: so kann selbst dann, wenn einer der Erben einen Theil des Nachlasses für sich abgesondert benutzt hätte, dennoch auf Theilung angetragen werden. (¹)

817. Die Theilungsklage kann in Ansehung der minderjährigen oder interdicirten Miterben durch deren Vormünder angestellt werden, wenn diese, mittelst eines Beschlusses des Familienrathes, dazu beauftragt sind. (Art. 465. 466.)

In Ansehung der abwesenden Miterben steht die Klage den in Besitz gesetzten Verwandten zu. (Art. 136. 137.) (²)

818. Die Theilung des einer Ehefrau zugefallenen beweglichen und unbeweglichen Vermögens kann, soweit sie der durch Gütergemeinschaft vereinigten Vermögensmasse *) zukommen, der Ehemann allein und ohne Beytritt seiner Ehegattin verlangen; in Ansehung solcher Gegenstände aber, welche nicht dem durch Gütergemeinschaft vereinigten Vermögen zufallen, kann er die Theilung nicht ohne Beytritt seiner Ehefrau verlangen; blos soweit er den Nießbrauch an ihrem Vermögen hat, kann er auf provisorische Theilung antragen.

Wenn Miterben einer Ehefrau auf gänzliche Theilung antragen: so müssen sie beyde Ehegatten belangen. (³)

819. Sind alle Erben gegenwärtig und volljährig: so ist die Versiegelung der zur Erbschaft gehörigen Gegenstände nicht erforderlich, und die Erbtheilung kann in jeder den Interessenten beliebigen Form, und durch jede von ihnen beliebte Urkunde erfolgen.

(2) L. 1. in pr. D. de reb. cor. qui sub tut. vel cur. sunt. l. 17. C. de praed. et al. reb. minor.

(3) Ob der Mann die Theilung eines unbeweglichen Gegenstands der Wittigst verlangen könne, s. l. 78. §. 4. D. de iure dot. l. 2. C. de fundo dot.

*) Wenn nämlich die Ehegatten in Gütergemeinschaft (communione bonorum) leben. C.

Si tous les héritiers ne sont pas présents, s'il y a parmi eux des mineurs ou des interdits, le scellé doit être apposé dans le plus bref délai, soit à la requête des héritiers, soit à la diligence du procureur impérial au tribunal de première instance, soit d'office par le juge de paix dans l'arrondissement duquel la succession est ouverte.

820. Les créanciers peuvent aussi requérir l'apposition des scellés, en vertu d'un titre exécutoire ou d'une permission du juge.

821. Lorsque le scellé a été apposé, tous créanciers peuvent y former opposition, encore qu'ils n'aient ni titre exécutoire ni permission du juge.

Les formalités pour la levée des scellés et la confection de l'inventaire, sont réglées par les lois sur la procédure.

822. L'action en partage, et les contestations qui s'élèvent dans le cours des opérations, sont soumises au tribunal du lieu de l'ouverture de la succession.

C'est devant ce tribunal qu'il est procédé aux licitations, et que doivent être portées les demandes relatives à la garantie des lots entre copartageans et celles en rescision du partage.

823. Si l'un des cohéritiers refuse de consentir au partage, ou s'il s'élève des contestations soit sur le mode d'y procéder, soit sur la manière de le terminer, le tribunal prononce comme en matière sommaire, ou commet, s'il y a lieu, pour les opérations

(1) L. vn. C. ubi de haer. ag. l. 57. §. 1. D. de oblig. et act. Edit. de Cremieu von 1536. art. 7.

*) Was hier Opposition sey, wird lediglich durch den

Sind nicht alle Erben anwesend, oder giebt es unter ihnen Minderjährige oder Interdicirte: so muß die Versiegelung in möglichst kurzer Zeit auf Ansuchen der Erben oder auf Antrag des kaiserlichen Anwalts bey dem Gerichte erster Instanz, oder auch Amtswegen vom Friedensrichter des Bezirks, wo der Erbanfall erfolgte, geschehen. (Civilger. D. II. Th. 2. B. I. Tit. Art. 907. u. f.)

820. Auch können die Gläubiger, kraft einer in Händen habenden Urkunde, die ihnen das Recht giebt, auf Hülfsvollstreckung anzutragen, oder kraft gerichtlicher Resolution, ebenfalls auf Versiegelung antragen.

821. Ist die Versiegelung einmal geschehen: so können alle Gläubiger dabey Opposition *) einlegen, wenn sie schon weder eine zur Hülfsvollstreckung berechtigende Urkunde, noch eine richterliche Resolution für sich haben.

Die bey der Entseigelung und der Errichtung des Inventariums zu beobachtenden Formalitäten sind in der bürgerlichen Gerichtsordnung (II. Th. 2. B. Tit. 1. 2. 3. Art. 907.) festgesetzt.

822. Die Erbtheilungsklage und die Streitigkeiten, welche während dieses Geschäfts entstehen, gehören vor das Gericht des Ortes, wo der Erbfall erfolgt ist.

Vor diesem Gerichte wird zur Versteigerung geschritten, es gehören vor dasselbe die Klagen, welche die Gewähr der Erbportionen unter den Miterben, und die Aufhebung der erfolgten Erbtheilung zum Gegenstande haben. (1)

823. Weigert sich einer der Miterben in die Theilung einzuwilligen, oder entsteht unter ihnen ein Streit über die Art, wie dabey zu verfahren, oder wie sie zu beendigen sey: so entscheidet das Gericht nach der für den summarischen Proceß vorgeschriebenen Form, oder ernennt nach Befinden zur Berichtigung des Theilungsgeschäftes einen

Titel der Civilger. D. I. Th. 3. Buch Titel 7. vom Arrestgesuche und dem Zahlungseinspruche (saisies - arrêts et oppositions) verständlich. E.

du partage, un des juges, sur le rapport duquel il décide les contestations.

824. L'estimation des immeubles est faite par experts choisis par les parties intéressées, ou, à leur refus, nommés d'office.

Le procès-verbal des experts doit présenter les bases de l'estimation: il doit indiquer si l'objet estimé peut être commodément partagé; de quelle manière; fixer enfin, en cas de division, chacune des parts qu'on peut en former, et leur valeur.

825. L'estimation des meubles, s'il n'y a pas eu de prisee faite dans un inventaire régulier, doit être faite par gens à ce connaissant, à juste prix et sans crue.

826. Chacun des cohéritiers peut demander sa part en nature des meubles et immeubles de la succession: néanmoins, s'il y a des créanciers saisissants ou opposans, ou si la majorité des cohéritiers juge la vente nécessaire pour l'acquit des dettes et charges de la succession, les meubles sont vendus publiquement en la forme ordinaire.

827. Si les immeubles ne peuvent pas se partager commodément, il doit être procédé à la vente par licitation devant le tribunal.

Cependant les parties, si elles sont toutes majeures, peuvent consentir que la licitation soit faite devant un notaire, sur le choix duquel elles s'accordent.

(1) Arg. ex l. 26. D. fam. ercisc. l. 28. D. eod.

(2) L. 22. §. 1. l. 50 et 55. D. fam. ercisc. l. 5. C. comm. divid.

*) Herr Spielmann bemerkt bey dieser Stelle, daß ehemals an einigen Orten in Frankreich dergleichen Laren absichtlich niedriger gestellt worden wären, als der wahre

Gerichtscommissar, auf dessen Bericht es die Streitigkeiten entscheidet.

824. Die Taxation der Immobilien muß durch Sachverständige geschehen, die von den Partheyen gewählt, oder wenn diese sich dessen weigern, Amtswegen ernannt werden.

Im Taxationsprotocoll der Sachverständigen muß angegeben seyn, worauf sich die Taxe gründe; es muß darin angezeigt seyn, ob und wie das gewürderte Stück sich füglich theilen lasse; endlich muß auch da, wo eine Theilung thunlich ist, jeder einzelne Theil, der sich daraus bilden läßt, und dessen Werth bestimmt werden.

825. Die Würderung der Mobilien erfolgt, wenn nicht schon in einem förmlichen Inventarium eine Taxe darüber vorhanden ist, nach ihrem wahren Werthe, und ohne Aufgeld. *)

826. Jeder der Miterben kann seinen Erbtheil an beweglichen und unbeweglichen Gütern in Natur fodern; treten jedoch Gläubiger auf, welche Beschlag auf die Erbschaft legen, oder wider die Auslieferung protestiren, oder hält die Mehrzahl der Miterben wegen Tilgung der Schulden und Oblasten der Erbschaft den Verkauf für unentbehrlich: so werden die Mobilien öffentlich und in gewöhnlicher Form verkauft. (1)

827. Lassen die unbeweglichen Güter sich nicht bequem theilen: so soll zu deren gerichtlicher Versteigerung geschritten werden.

Sind jedoch sämtliche Miterben majorenn: so können sie die Versteigerung durch einen von ihnen gewählten Notar verrichten lassen. (2)

Werth, und daß man dann bey der Vertheilung auf diesen Werth bald mehr, bald weniger geschlagen habe. Diese Vermehrung, die bald ein Drittheil, bald den 4. 5. 6ten Pfennig über die Taxe betrug, nannte man *crue*. Diese aber ist durch das Napoleonische Gesetzbuch abgeschafft. E.

828. Après que les meubles et immeubles ont été estimés et vendus, s'il y a lieu, le juge commissaire renvoie les parties devant un notaire dont elles conviennent, ou nommé d'office, si les parties ne s'accordent pas sur le choix.

On procède, devant cet officier, aux comptes que les copartageans peuvent se devoir, à la formation de la masse générale, à la composition des lots, et aux fournissemens à faire à chacun des copartageans.

829. Chaque cohéritier fait rapport à la masse, suivant les règles qui seront ci-après établies, des dons qui lui ont été faits, et des sommes dont il est débiteur.

830. Si le rapport n'est pas fait en nature, les cohéritiers à qui il est dû, prélèvent une portion égale sur la masse de la succession.

Les prélèvements se font, autant que possible, en objets de même nature, qualité et bonté que les objets non rapportés en nature.

831. Après ces prélèvements, il est procédé, sur ce qui reste dans la masse, à la composition d'autant de lots égaux qu'il y a d'héritiers copartageans, ou de souches copartageantes.

832. Dans la formation et composition des lots, on doit éviter, autant que possible, de morceler les héritages et de diviser les exploitations; et il convient de faire entrer dans chaque lot, s'il se peut,

828. Sobald das bewegliche und unbewegliche Vermögen taxirt und verkauft ist, verweist der Gerichtscommissar die Partheyen an einen Notar, den sie selbst erwählen, oder den, wenn sie sich über die Wahl nicht vereinigen können, der Richter Amtswegen ernennt. Vor diesem öffentlichen Beamten schreitet man zu Ablegung der Rechnungen, zu welcher die Miterben etwa unter einander verpflichtet sind, zur Ausmittelung der Haupterbschaftsmasse, zur Bildung der Erbschaftslooße, und zur Ablieferung an die Theilhaber.

829. Jeder Miterbe conferirt bey der Masse, in Gemäßheit nachstehender Vorschriften, die empfangenen Geschenke, und die zur Erbschaft schuldigen Summen.

830. Geschieht die Collation nicht in Natur: so nehmen die Miterben, welche sie zu fodern berechtiget sind, den Betrag derselben von der Erbschaftsmasse zum Voraus weg.

Diese Vorausnahme geschieht, soviel möglich, in Gegenständen, die mit den nicht in Natur zurückgegebenen (conferirten) Gegenständen von gleicher Art, Beschaffenheit und Güte sind.

831. Sind diese Gegenstände nun voraus weggenommen: so wird das, was von der Masse nun noch übrig bleibt, in so viel gleiche Erbschaftslooße getheilt, als theilende Erben oder theilende Stämme sind.

832. Bey Bildung und Bestimmung der Looße soll die Zerstückelung (Dismembration) der Grundstücke, und die Trennung der nutzbaren Bearbeitung einer Sache möglichst vermieden werden; und es gebührt sich, daß man in jedes Looß, wo möglich, gleichen Betrag an beweglichen und unbeweglichen Gütern, Gerechtsamen und Foderungen von gleicher Natur und gleichem Werthe bringe. (1)

(1) L. 55. D. fam. ercisc. l. 7 et 21. D. comm. divid. l. 11. C. comm. vtr. — Bretagne, art. 566.

la même quantité de meubles, d'immeubles, de droits ou de créances de même nature et valeur.

833. L'inégalité des lots en nature se compense par un retour, soit en rente, soit en argent.

834. Les lots sont faits par l'un des cohéritiers, s'ils peuvent convenir entre eux sur le choix, et si celui qu'ils avaient choisi accepte la commission : dans le cas contraire, les lots sont faits par un expert que le juge commissaire désigne.

Ils sont ensuite tirés au sort.

835. Avant de procéder au tirage des lots, chaque copartageant est admis à proposer ses réclamations contre leur formation.

836. Les règles établies pour la division des masses à partager, sont également observées dans la subdivision à faire entre les souches copartageantes.

837. Si, dans les opérations renvoyées devant un notaire, il s'élève des contestations, le notaire dressera procès-verbal des difficultés et des dire respectifs des parties, les renverra devant le commissaire nommé pour le partage ; et, au surplus, il sera procédé suivant les formes prescrites par les lois sur la procédure.

838. Si tous les cohéritiers ne sont pas présents, ou s'il y a parmi eux des interdits, ou des mineurs, même émancipés, le partage doit être fait en justice, conformément aux règles prescrites par les articles 819 et suivans, jusques et compris l'article précédent. S'il y a plusieurs mineurs qui aient des intérêts opposés dans le partage, il doit leur être donné à chacun un tuteur spécial et particulier.

833. Die Ungleichheit der Loofe an in Natur vertheilten Gegenständen wird durch Herausgabe von Renten oder baarem Gelde gehoben. (1)

834. Die Loofe werden von einem der Miterben gebildet, wenn die Erben sich über dessen Wahl vereinigen können, und derjenige von ihnen, den sie hierzu gewählt haben, den Auftrag annimmt; widrigenfalls macht die Loofe ein vom Gerichtscommissar ernannter Sachverständiger.

Sodann erfolgt die Ziehung der Loofe selbst.

835. Ehe man zur Ziehung der Loofe schreitet, steht jedem Interessenten frey, wider die Art, wie sie gebildet sind, Einwendungen zu machen.

836. Die für die Theilung ganzer Erbmassen vorgeschriebenen Regeln sind auch bey den Unterabtheilungen unter den zugleich theilenden einzelnen Stämmen zu beobachten.

837. Wenn bey Verrichtungen, die an einen Notar verwiesen sind, Streitigkeiten entstehen, nimmt der Notar über die eingetretenen Schwierigkeiten und das gegenseitige Vorbringen der Partheyen ein Protocoll auf, und verweist sie an den zur Erbtheilung ernannten Gerichtscommissar; übrigens wird dabey in der durch die Civilgerichtsordnung (Art. 975.) vorgeschriebenen Form verfahren.

838. Sind nicht alle Miterben gegenwärtig, oder befinden sich unter ihnen Interdicirte (der Verwaltung ihres Vermögens beraubte) oder Minderjährige, wären letztere auch emancipirt: so soll die Erbtheilung gerichtlich und in Gemäßheit der Vorschriften erfolgen, die im 819ten und folgenden Artikeln bis zum gegenwärtigen, mit Einschluß desselben, enthalten sind. Tritt bey der Erbtheilung ein entgegenlaufendes Interesse mehrerer Minderjährigen ein: so muß jedem von ihnen besonders ein Specialvormund bestellt werden.

1) L. 55. D. fam. ercisc. — §. 4. Inst. de offic. iud.

839. S'il y a lieu à licitation, dans le cas du précédent article, elle ne peut être faite qu'en justice avec les formalités prescrites pour l'aliénation des biens des mineurs. Les étrangers y sont toujours admis.

840. Les partages faits conformément aux règles ci-dessus prescrites, soit par les tuteurs, avec l'autorisation d'un conseil de famille, soit par les mineurs émancipés, assistés de leurs curateurs, soit au nom des absens ou non présens, sont définitifs: ils ne sont que provisionnels, si les règles prescrites n'ont pas été observées.

841. Toute personne, même parente du défunt, qui n'est pas son successible, et à laquelle un cohéritier aurait cédé son droit à la succession, peut être écartée du partage, soit par tous les cohéritiers, soit par un seul, en lui remboursant le prix de la cession.

842. Après le partage, remise doit être faite à chacun des copartageans, des titres particuliers aux objets qui lui seront échus.

Les titres d'une propriété divisée restent à celui qui a la plus grande part, à la charge d'en aider ceux de ses copartageans qui y auront intérêt, quand il en sera requis.

Les titres communs à toute l'hérédité sont remis à celui que tous les héritiers ont choisi pour en être le dépositaire, à la charge d'en aider les copartageans,

(1) Arg. ex l. 22 et 25. C. mand. vel contr. — Lebrun, des success. liv. 4, ch. 2. sect. 3. n. 66. — Ob ein Miterbe gezwungen werden könne, freitige Rechtsansprüche, die er von Erbschaftsgläubigern an sich gebracht hat, zur Erbmasse zu conferiren, siehe l. 89. §. 4. D. de legat. 2. — Arg. ex l. 1. C. de dolo l. 19. C. fam. erasc.

839. Findet im vorstehenden Falle eine Versteigerung Statt; so kann sie nicht anders, als gerichtlich, in der für die Veräußerung der Minderjährigen vorgeschriebenen Form geschehen. Auch sind dabey allemal Fremde zuzulassen.

840. Die in Gemäßheit vorstehender Verordnungen entweder von Vormündern mit Genehmigung des Familienraths, oder von emancipirten Minderjährigen, unter Beytritt ihrer Curatoren, oder im Namen von Abwesenden, oder nicht gegenwärtigen *) Personen gemachten Erbtheilungen sind unwiderruflich (definitiv). Sind aber die vorgeschriebenen Regeln dabey nicht beobachtet worden: so sind dergleichen Theilungen nur für provisorisch zu achten.

841. Ein jeder, wäre er auch ein Verwandter des Verstorbenen, der kein eigenes Erbrecht an dessen Nachlaß, sondern dem nur ein Miterbe sein Erbrecht abgetreten hat, kann von sämtlichen Miterben, oder auch von einem Einzigen von der Theilung ausgeschlossen werden, wenn man ihm das erstattet, was er für die Abtretung gegeben hat. (1)

842. Nach vollzogener Theilung müssen jedem Empfänger eines Erbtheils die Urkunden ausgeliefert werden, die sich auf jeden der ihm zugefallenen Gegenstände besonders beziehen.

Urkunden, die ein getheiltes Eigenthum betreffen, bleiben in den Händen dessen, der den größten Theil davon erhält, unter der Bedingung, daß er denjenigen seiner Miterben, die dabey interessirt sind, auf Verlangen damit aushelfe.

Urkunden, welche die Erbschaft im Ganzen angehen, werden demjenigen eingehändigt, den alle Erben zu deren Aufbewahrung ausersehen, unter der Bedingung, daß er

*) D. i. solchen, die sich zwar entfernt haben, ohne einer Bevollmächtigten zu hinterlassen, aber noch nicht, in Gemäßheit des 2. Kap. des 4. Titels des ersten Buchs des Napoleonischen Civilgesetzb. §. 115. u. f. förmlich für abwesend erklärt sind. C.

à toute réquisition. S'il y a difficulté sur ce choix, il est réglé par le juge.

SECTION II.

D e s R a p p o r t s .

843. Tout héritier, même bénéficiaire, venant à une succession, doit rapporter à ses cohéritiers tout ce qu'il a reçu du défunt, par donation entre-vifs, directement ou indirectement: il ne peut retenir les dons ni réclamer les legs à lui faits par le défunt, à moins que les dons et legs ne lui aient été faits expressément par préciput et hors part, ou avec dispense du rapport.

844. Dans le cas même où les dons et legs auraient été faits par préciput ou avec dispense du rapport, l'héritier venant à partage ne peut les retenir que jusqu'à concurrence de la quotité disponible: l'excédant est sujet à rapport.

845. L'héritier qui renonce à la succession, peut cependant retenir le don entre-vifs, ou récla-

1) L. 1. D. de collar. honor. l. 17 et 20. C. de collat. — Novell. 18. c. 6. — Auth. ex testam. C. de coll. l. 89. §. 1. D. fam. ercisc. l. 25. C. eod. l. 4. D. de coll. dot. — Paris, art. 304. Anjou, art. 504. Maine, art. 273. Rheims, art. 317. Laon, art. 88 et 89. Vitry, art. 73. Châlons, art. 100, 101 et 103. Noyon, art. 16. St. Quentin, art. 44. Ribemont, art. 78. Chaulny art. 48 et 49. Amiens, art. 92 et 95. Berry, tit. 16. art. 42. Péronne, art. 204. — Sivey Cou.

den Theilhabern auf jedesmaliges Erfordern damit an die Hand gehe. Kann man sich über die Wahl nicht einverstehen: so entscheidet sie der Richter.

Zweyter Abschnitt.

Von der Collation.

843. Jeder, der zur Erbfolge gelangt, ist, selbst als Beneficiarerbe, verbunden, seinen Miterben alles zu vergüten, was er vom Verstorbenen durch Schenkung unter den Lebenden unmittelbar erhalten hat. Er kann weder Geschenke behalten, noch auch Legate fordern, die ihm der Verstorbene aussetzte, wenn ihm diese Geschenke und Vermächtnisse nicht ausdrücklich zum Voraus (als ein *praecipuum*) oder unter Entbindung von der Collation, beschieden sind. (Art. 919. 1515. 1573.) (1)

844. Sogar in dem Falle, wo die Geschenke oder Legate im Voraus, oder unter Entbindung von der Collation geschehen sind, kann solche der Erbe, der mit in Theilung geht, nur nach Verhältniß des Theils behalten, über welches der Verstorbene zu verfügen berechtigt war; was darüber ist, bleibt der Collation unterworfen. (2)

845. Wenn auch ein Erbe auf die Erbfolge Verzicht thut: so kann er dennoch die ihm unter den Lebenden geschenkten Gegenstände behalten, oder die ihm zugebachten

D d 2

rumes liegen in dem Falle, daß die Schenkung mittelst eines Ehevertrags geschehen war, die Collation derselben (*rapport*) zur Erbmasse nicht eintreten. Siehe Chaulny art. 19. und Bourbonnais, art. 313.

(2) I. 20. §. 1. C. de collatt. — Paris, art. 307. Auxerre, art. 244. Blois, art. 167. Nivernais, c. 27. art. 11. Sens, art. 269.

mer le legs à lui fait, jusqu'à concurrence de la portion disponible.

846. Le donataire qui n'était pas héritier présumptif lors de la donation, mais qui se trouve successible au jour de l'ouverture de la succession, doit également le rapport, à moins que le donateur ne l'en ait dispensé.

847. Les dons et legs faits au fils de celui qui se trouve successible à l'époque de l'ouverture de la succession, sont toujours réputés faits avec dispense du rapport.

Le père venant à la succession du donateur, n'est pas tenu de les rapporter.

848. Pareillement, le fils venant de son chef à la succession du donateur, n'est pas tenu de rapporter le don fait à son père, même quand il aurait accepté la succession de celui-ci: mais si le fils ne vient que par représentation, il doit rapporter ce qui avait été donné à son père, même dans le cas où il aurait répudié sa succession.

849. Les dons et legs faits au conjoint d'un époux successible, sont réputés faits avec dispense du rapport.

Si les dons et legs sont faits conjointement à deux époux, dont l'un seulement est successible,

(1) L. 17. l. 20. pr. C. de collatt. l. 25. C. fam. ercisc. — Nov. 92. c. 1. — Auth. si parens C. de inoff. test. Paris, art. 307. Vitry, art. 75 et 99. Laon, art. 92. Châlons, art. 100. Ribemont, art. 81. Einige Coutumes erlaubten weder den Kindern noch den Erben, die ihnen bereits zugestandenen Vortheile beyzubehalten, sondern machten dieselben, wenn sie gleich auf die Erbfolge Verzicht leisteten, dennoch verbindlich, alles was ihnen

Legate verlangen, soweit sie die Summe, über welche der Erblasser zu verfügen berechtigt war, nicht übersteigen. (1)

846. Der Geschenknehmer, der zwar zur Zeit der Schenkung nicht präsumtiver Erbe war; aber dennoch am Tage, da der Erbfall eintritt, zur Erbfolge gelangt, ist gleichfalls zur Collation verbunden, soweit ihn der Geschenkgeber nicht davon freigesprochen hat.

847. Was dem Sohne desjenigen, der zur Zeit des eingetretenen Erbansfalls zur Erbfolge berechtigt ist, geschenkt oder vermacht worden ist, davon wird vorausgesetzt, daß es unter Entbindung von der Collation gegeben worden sey.

Auch wenn der Vater zur Erbschaft des Geschenkgebers gelangte: ist er dennoch nicht verbunden, dergleichen Geschenke einzuwerfen (zu conferiren). (2)

848. Eben so ist der Sohn, wenn er, zu Folge seines eigenen persönlichen Rechts, zur Erbfolge des Geschenkgebers gelangt, nicht verbunden, das seinem Vater gemachte Geschenk zu conferiren, wenn er auch gleich den Nachlaß seines Vaters angenommen haben sollte; gelangt dagegen der Sohn nur vermöge des Repräsentationsrechts zur Erbfolge: so muß er alles, was seinem Vater geschenkt worden ist, selbst dann einwerfen, wenn er dessen Erbschaft nicht annimmt. (3)

849. Geschenke und Legate an den Ehegatten eines Erbfähigen sind für collationsfrey zu achten.

Ist zwey Ehegatten etwas geschenkt oder vermacht worden, von denen aber nur einer erbfähig ist: so hat dieser die Hälfte einzuwerfen. Sind die Geschenke dem

geschenkweise zugestossen war, zur Erbmasse einzuwerfen, selbst die Schenkungen nicht ausgenommen, welche auf einem Ehevertrage beruhten. Siehe Anjou, art. 334. Maine, art. 346. Touraine, art. 309. Lodunois, tit. 27. art. 12.

(2) Paris, art. 306. Calais, art. 94. Orléans, art. 308. Blois, art. 168. Sedan, art. 189 et 90.

(3) L. 19. C. de collat. — Paris, art. 308. Orléans, art. 307. Calais, art. 100.

celui-ci en rapporte la moitié; si les dons sont faits à l'époux successible, il les rapporte en entier.

850. Le rapport ne se fait qu'à la succession du donateur.

851. Le rapport est dû de ce qui a été employé pour l'établissement d'un des cohéritiers, ou pour le paiement de ses dettes.

852. Les frais de nourriture, d'entretein, d'éducation, d'apprentissage, les frais ordinaires d'équipement, ceux de noces et présens d'usage, ne doivent pas être rapportés.

853. Il en est de même des profits que l'héritier a pu retirer de conventions passées avec le défunt, si ces conventions ne présentaient aucun avantage indirect, lorsqu'elles ont été faites.

854. Pareillement, il n'est pas dû de rapport pour les associations faites sans fraude entre le défunt et l'un de ses héritiers, lorsque les conditions en ont été réglées par un acte authentique.

855. L'immeuble qui a péri par cas fortuit et sans la faute du donataire, n'est pas sujet à rapport.

856. Les fruits et les intérêts des choses sujettes à rapport ne sont dus qu'à compter du jour de l'ouverture de la succession.

(1) L. 20. C. de collatt.

(2) L. 1. §. 15 et 16. D. de collat. bon. l. 20. §. 6. l. 50. D. fam. ercisc. Vermandois art. 95. Rheims, art. 322. Orléans, art. 303 et 509. Tours, art. 304. Anjou, art. 261. Maine, art. 279. — Arrêtés de Lamoignon, des rapports, art. 12. Berry, tit. 19. art. 42. Auxerre, art. 253. — Einige Coutumes verlangten sogar, daß die Hochzeitkleider conferirt werden mußten. Siehe Tours, art. 304. Châlons, art. 104. Melun, art. 276. Auxerre, art. 253. Blois, art. 159.

erbfähigen Ehegatten gemacht worden: so muß er sie ganz einwerfen (conferiren).

850. Das Einwerfen findet nur bey der Erbschaft des Geschenkgebers Statt.

851. Was auf Jemandes Gewerbs- oder häusliche Einrichtung (Etablissement) oder zur Bezahlung seiner Schulden verwendet worden ist, muß eingeworfen (conferirt) werden. (1)

852. Der für Beköstigung, Unterhalt und Erziehung gemachte Aufwand, Lehrgeld, gewöhnliche Kosten für Ausstattung und Hochzeit, so wie übliche Hochzeitgeschenke werden nicht eingeworfen (conferirt). (2)

853. Gleicher Fall ist dieß in Ansehung des Gewinns, den etwa der Erbe durch die mit dem Erblasser geschlossenen Verträge erlangt hat, sobald nur aus diesen Verträgen zur Zeit des Abschlusses keine Art eines mittelbar (einem Erben vor den andern) ertheilten Vorzugs hervorgeht. (3)

854. Auch wegen eines zwischen dem Verstorbenen und einem seiner Erben Statt gefundenen Gesellschaftsvertrags findet, dafern nur die Bedingungen in einer öffentlich beglaubigten Urkunde festgesetzt sind, keine Collation Statt.

855. Eine unbewegliche Sache, welche durch Zufall und ohne Verschuldung des Geschenknehmers zu Grunde gegangen ist, braucht nicht conferirt zu werden. (4)

856. Die Nutzungen und Zinsen von den einzuwerfenden Gegenständen werden nur von dem Tage an vergütet, da der Erbanfall erfolgt ist. (5)

(3) Chopin sur Anjou, liv. 5. ch. 1. tit. 4. n. 5. Legrand sur Troyes, art. 102. n. 11 et 13. — Arg. ex l. 36 et 38. D. de contrah. empt. l. 5. l. 9. C. eod.

(4) L. 2. §. 2. D. de collat. bon. Arg. ex l. 22. §. 5. D. ad SC. Trebell. l. 46. §. 1. D. de condic. indeb. l. 58. D. de legat. 1.

(5) L. 5. §. 1. D. de dot. coll. l. 20. C. de collat. l. 9. C. fam. circisc. l. 2. C. de petit. haer. — Paris, art. 309. Anjou, art. 261. Maine, art. 379. Châlons, art. 100. Bretagne, art. 697. Montargis, ch. 12. art. 2.

857. Le rapport n'est dû que par le cohéritier à son cohéritier; il n'est pas dû aux légataires ni aux créanciers de la succession.

858. Le rapport se fait en nature ou en moins prenant.

859. Il peut être exigé en nature, à l'égard des immeubles, toutes les fois que l'immeuble donné n'a pas été aliéné par le donataire, et qu'il n'y a pas, dans la succession, d'immeubles de même nature, valeur et bonté, dont on puisse former des lots à-peu-près égaux pour les autres cohéritiers.

860. Le rapport n'a lieu qu'en moins prenant, quand le donataire a aliéné l'immeuble avant l'ouverture de la succession; il est dû de la valeur de l'immeuble à l'époque de l'ouverture.

861. Dans tous les cas, il doit être tenu compte au donataire, des impenses qui ont amélioré la chose, eu égard à ce dont sa valeur se trouve augmentée au temps du partage.

862. Il doit être pareillement tenu compte au donataire, des impenses nécessaires qu'il a faites pour la conservation de la chose, encore qu'elles n'aient point amélioré le fonds.

863. Le donataire, de son côté, doit tenir compte des dégradations et détériorations qui ont diminué la valeur de l'immeuble, par son fait ou par sa faute et négligence.

(1) L. 1. §. 1. D. de collat.

(2) Arg. ex l. 5. C. de collat. l. 1. §. 12. D. de collat. bon. — Nov. 97. c. 6.

(5) Paris, art. 305. Orléans, art. 306. Rheims, art. 317. Sens, art. 268. Auxerre, art. 251 et 252. Châlons, art. 123. Calais, art. 98.

857. Nur ein Miterbe ist dem andern zur Collation verpflichtet. Sie gebührt weder den Legatarien, noch den Erbschaftsgläubigern. (1)

858. Die Collation geschieht entweder in Natur, oder dadurch, daß man bey der Theilung um so viel weniger herausbekommt. (2)

859. Daß die Collation in Natur geschehe, kann bey unbeweglichen Gütern so oft verlangt werden, als das geschenkte unbewegliche Gut von dem Empfänger nicht veräußert worden ist, und sich in der Erbschaft sonst keine Immobilien von gleicher Natur, Güte und Werth befinden, woraus man ungefähr gleiche Loose für die übrigen Miterben bilden könnte. (3)

860. Nur wenn Empfänger das Immobilierstück vor erfolgtem Erbanfalle veräußert hat, erfolgt die Collation durch Abzug auf das herauszugebende Erbtheil. Dieser Abzug muß soviel betragen, als der Werth, den das Immobilierstück zur Zeit des Erbanfalls gehabt hat. (4)

861. Meliorationskosten werden dem Geschenknehmer auf jeden Fall zu Gute gerechnet, soweit nämlich der Werth der Sache zur Zeit der Theilung wirklich erhöht befunden wird. (5)

862. Auch werden dem Geschenknehmer die notwendigen Kosten, die er zur Erhaltung der Sache aufgewendet hat, zu Gute gerechnet, wenn gleich die Sache selbst dadurch nicht verbessert worden ist. (6)

863. Dem Geschenknehmer wird dagegen seiner Seite der durch sein Versehen oder seine Vernachlässigung entstandene Verfall, so wie jede Beschädigung angerechnet, soweit solche von ihm herrührt, oder soweit durch seine Verschuldung oder Nachlässigkeit der Werth des unbeweglichen Gutes verringert worden ist.

(4) Paris, art. 305.

(5) Paris, art. 305. Arg. ex l. 14. D. de conduct. indeb.

(6) L. 1. §. 5. D. de dot. collat. l. 1. §. 1. l. 2. §. et 14. D. de impens. in reb. dot. factis l. 79. D. de verbb. signif.

864. Dans le cas où l'immeuble a été aliéné par le donataire, les améliorations ou dégradations faites par l'acquéreur doivent être imputées conformément aux trois articles précédens.

865. Lorsque le rapport se fait en nature, les biens se réunissent à la masse de la succession, francs et quittes de toutes charges créées par le donataire; mais les créanciers ayant hypothèque peuvent intervenir au partage, pour s'opposer à ce que le rapport se fasse en fraude de leurs droits.

866. Lorsque le don d'un immeuble fait à un successible avec dispense du rapport, excède la portion disponible, le rapport de l'excédant se fait en nature, si le retranchement de cet excédant peut s'opérer commodément.

Dans le cas contraire, si l'excédant est de plus de moitié de la valeur de l'immeuble, le donataire doit rapporter l'immeuble en totalité, sauf à prélever sur la masse la valeur de la portion disponible: si cette portion excède la moitié de la valeur de l'immeuble, le donataire peut retenir l'immeuble en totalité, sauf à moins prendre, et à récompenser ses cohéritiers en argent ou autrement.

867. Le cohéritier qui fait le rapport en nature d'un immeuble, peut en retenir la possession jusqu'au remboursement effectif des sommes qui lui sont dues pour impenses ou améliorations.

864. Ist das unbewegliche Gut vom Schenknehmer veräußert worden: so sind die vom Erwerber gemachten Verbesserungen oder Verschlimmerungen nach Maßgabe der drey vorstehenden Artikel in Rechnung zu bringen.

865. Geschieht die Collation in Natur: so fallen die Güter, frey von allen Lasten, womit sie der Geschenknehmer etwa beschwert hat, der Erbschaftsmasse zu; doch können die hypothekarischen Gläubiger bey der Theilung als Interventienten auftreten, um zu verhindern, daß bey der Collation nichts vor sich gehe, was ihre Rechte beeinträchtigen könnte. (1)

866. Wenn einem zur Erbfolge Berechtigten ein unbewegliches Gut geschenkt, und ihm hiebey die Collation erlassen worden ist; gleichwohl aber die Schenkung mehr beträgt, als der Theil seines Vermögens, über welchen er zu verfügen berechtigt ist: so muß das, was diesen Theil übersteigt, in Natur conferirt werden, insofern dieser Theil sich süglich vom Uebrigen trennen läßt.

Ist dieß nicht möglich, und übersteigt das Uebermaß den halben Werth des unbeweglichen Gutes: so muß es der Geschenknehmer ganz conferiren, wobey er jedoch berechtigt bleibt, zuvörderst den Werth desjenigen Theiles aus der Masse zu erheben, über welchen der Schenkende zu verfügen berechtigt war; übersteigt aber dieser letzterwähnte Theil den halben Werth des unbeweglichen Gutes: so kann der Geschenknehmer es ganz behalten; er zieht aber dafür bey der Theilung um so viel weniger, und muß seine Miterben entweder in baarem Gelde oder auf eine andere Weise entschädigen. (2)

867. Der Miterbe, der ein liegendes Gut in Natur einzubringen hat, kann den Besitz davon behalten, bis ihm wirklich die Summen vergütet sind, die ihm für verwendete Kosten oder Verbesserungen zukommen. (3)

(1) D'Argentré, sur l'art. 455 de la cout. de Bretagne. Lebrun, des success. liv. 3. ch. 6. sect. 4.

(2) Arg. ex l. 31. §. 4. D. de donat. inter vir. et vxor.

(3) Ordonnance de 1667, tit. 27. art. 9.

868. Le rapport du mobilier ne se fait qu'en moins prenant. Il se fait sur le pied de la valeur du mobilier lors de la donation, d'après l'état estimatif annexé à l'acte; et, à défaut de cet état, d'après une estimation par experts, à juste prix et sans crue.

869. Le rapport de l'argent donné se fait en moins prenant dans le numéraire de la succession.

En cas d'insuffisance, le donataire peut se dispenser de rapporter du numéraire, en abandonnant, jusqu'à due concurrence, du mobilier, et à défaut de mobilier, des immeubles de la succession.

SECTION III.

Du Paiement des Dettes.

870. Les cohéritiers contribuent entre eux au paiement des dettes et charges de la succession, chacun dans la proportion de ce qu'il y prend.

871. Le légataire à titre universel contribue avec les héritiers, au prorata de son émolument; mais le légataire particulier n'est pas tenu des dettes

(1) L. 2 et 7. C. de haered. action. l. 1 et 2. C. si vu. ex plur. haer. l. 1. C. de except. s. praescript. l. 1. C. si certum pet. l. 6. C. fam. ercisc. l. 26, C. de pact. l. 10. C. de

868. Mobilien werden nur dadurch conferirt, daß man um soviel weniger (als sie am Werthe betragen) aus dem Nachlasse bezieht. Man nimmt hiebey den Werth an, den die Mobilien zur Zeit der Schenkung, nach der der Schenkungsurkunde beygefügt, mit der Taxe versehenen Liste, oder in deren Ermangelung nach der durch Sachverständige, nach dem wahren Werthe und ohne Hinzurechnung eines Aufgeldes *), erfolgten Taxation, gehabt haben.

869. Geschenke in baarem Gelde werden dadurch conferirt, daß man um so viel weniger von den Erbschaftsgeldern empfängt.

Reichen diese dazu nicht hin: so kann der Geschenknehmer sich von der Collation in baarem Gelde dadurch befreyen, daß er von den ererbten Mobilien und in deren Ermangelung vom unbeweglichen Nachlasse soviel herausgiebt, als dazu erforderlich ist.

Dritter Abschnitt.

Von der Bezahlung der Schulden.

870. Miterben tragen unter einander, jeder nach Verhältniß des auf ihn kommenden Antheils, zur Bezahlung der Erbschaftsschulden und Oblasten bey. (¹)

871. Der unter einem Universalrechtstitel eingesetzte Legatar **) trägt nebst den Erben, nach Verhältniß des ihm zufallenden Vortheils, bey; der Particularlegatar hingegen hat für Erbschaftsschulden und Oblasten nicht zu haften, mit Ausnahme der (gegen ihn Statt findenden)

iur. delib. l. 25. §. 13. D. fam. ercisc. l. 53. D. de legat. o. l. 2. C. de annon. et tribut. — Paris, art. 532 et 533.

*) S. Anm. zu Art. 825. E.

**) Hierunter wird der in eine Erbschaftsquote eingesetzte Erbe verstanden. E.

et charges, sauf toutefois l'action hypothécaire sur l'immeuble légué.

872. Lorsque des immeubles d'une succession sont grevés de rentes par hypothèque spéciale, chacun des cohéritiers peut exiger que les rentes soient remboursées et les immeubles rendus libres avant qu'il soit procédé à la formation des lots. Si les cohéritiers partagent la succession dans l'état où elle se trouve, l'immeuble grevé doit être estimé au même taux que les autres immeubles; il est fait déduction du capital de la rente sur le prix total; l'héritier dans le lot duquel tombe cet immeuble, demeure seul chargé du service de la rente, et il doit en garantir ses cohéritiers.

873. Les héritiers sont tenus des dettes et charges de la succession, personnellement pour leur part et portion virile, et hypothécairement pour le tout; sauf leur recours, soit contre leurs cohéritiers, soit contre les légataires universels, à raison de la part pour laquelle ils doivent y contribuer.

874. Le légataire particulier qui a acquitté la dette dont l'immeuble légué était grevé, demeure subrogé aux droits du créancier contre les héritiers et successeurs à titre universel.

875. Le cohéritier ou successeur à titre universel, qui, par l'effet de l'hypothèque, a payé au-delà de sa part de la dette commune, n'a de recours contre les autres cohéritiers ou successeurs à titre universel, que pour la part que chacun d'eux doit personnellement en supporter, même dans le cas où le cohéritier qui a payé la dette se serait fait subroger

(1) Paris, art. 334. Péronne, art. 198. Amiens, art. 90. 91 et 195. Lille, art. 27. l. 13. C. de haer. instit.

(2) L. 2 et 7. C. de haered. act. — Arg. ex l. 65. D. de evict.

Klage auf Bezahlung der auf dem legirten Grundstücke haftenden Hypotheken. (1)

872. Sind auf ein erbchaftliches Immobilienstück durch Specialhypothek gewisse Renten versichert: so kann jeder Miterbe verlangen, daß, bevor zur Abtheilung der Erbchaftsloose geschritten wird, die Renten abgelöst, und die unbeweglichen Güter davon befreit werden. Theilen die Erben den Nachlaß in dem Zustande, worin er sich befindet: so muß das belastete Grundstück auf den Fuß, wie die übrigen Grundstücke, taxirt, das Capital der Rente aber vom ganzen Werthe abgezogen werden.

Dem Erben aber, auf dessen Loos das Grundstück kommt, bleibt die Verbindlichkeit zur Entrichtung der Rente allein; und er hat seinen Miterben dafür Gewähr zu leisten.

873. Für die Erbchaftsschulden und Oblasten haften die Erben, persönlich, jeder nach Verhältniß des auf ihn kommenden Erbtheils, und hypothekarisch für das Ganze (Art. 1009.); jedoch letzteres mit Vorbehalt des Regresses gegen ihre Miterben, oder gegen die Universallegatarien nach Verhältniß des Antheils, den diese dazu beyzutragen verpflichtet sind. (Art. 1009.) (2)

874. Der Particularlegatar, welcher die auf dem ihm legirten Immobilienstücke haftende Schuld getilgt hat, tritt dadurch gegen die Erben und Universallegatarien in die Rechte des Gläubigers. (Art. 1020.) (1)

875. Der Miterbe oder Universalnachfolger, der zu Tilgung einer (auf dem ihm zugefallenen Grundstücke haftenden) Hypothek mehr, als sein Antheil beträgt, zu Tilgung der Erbchaftsschulden beygetragen hat, hat wider die übrigen Miterben und Universalnachfolger nur in soweit den Regress, als jeder derselben für seine Person dazu beyzutragen verpflichtet ist, selbst wenn der Miterbe, welcher

1. 8. §. 2. D. de pignor. act. l. 6 et 16. C. de distract. pignor. — Paris, art. 333. Rheims, art. 185.

(2) L. 57. D. de leg. 1. C. 25. in pr. D. de pec. leg.

aux droits des créanciers, sans préjudice néanmoins des droits d'un cohéritier qui, par l'effet du bénéfice d'inventaire, aurait conservé la faculté de réclamer le paiement de sa créance personnelle, comme tout autre créancier.

876. En cas d'insolvabilité d'un des cohéritiers ou successeurs à titre universel, sa part dans la dette hypothécaire est répartie sur tous les autres, au marc le franc.

877. Les titres exécutoires contre le défunt sont pareillement exécutoires contre l'héritier personnellement; et néanmoins les créanciers ne pourront en poursuivre l'exécution que huit jours après la signification de ces titres à la personne ou au domicile de l'héritier.

878. Ils peuvent demander, dans tous les cas, et contre tout créancier, la séparation du patrimoine du défunt d'avec le patrimoine de l'héritier.

879. Ce droit ne peut cependant plus être exercé, lorsqu'il y a novation dans la créance contre le défunt, par l'acceptation de l'héritier pour débiteur.

880. Il se prescrit, relativement aux meubles, par le laps de trois ans.

A l'égard des immeubles, l'action peut être exercée tant qu'ils existent dans la main de l'héritier.

(1) Paris, art. 355. — Arg. ex l. 2. C. de duob. reis stip. et promitt. l. 22. §. 9. C. de iur. delib.

(2) Arg. ex l. 36 et 39. D. de fidejuss. et mandat. l. 11. C. eod. tit. l. 76. D. de solut. et liberat.

(3) Weicht ab von Paris, art. 158. Sens, art. 71 et 72.

(4) L. 1. §. 1. D. de separatt. l. 2. C. de bon. auct. iud. possid. Ob der Legatar Trennung der Güter verlangen könne, siehe l. 4. §. 1. D. de separatt.

die Schuld getilget hat, sich die Rechte des Gläubigers hätte abtreten lassen. (Art. 1213. 1214.) Jedoch dies Alles unbeschadet der Rechte eines solchen Miterbens, welchem, kraft der vorbehaltenen Rechtswohlthat des Inventariums, das Recht geblieben ist, die Zahlung seiner persönlichen Forderung, gleich jedem andern Gläubiger, zu verlangen. (Art. 1251. §. 4.) (1)

876. Ist einer der Miterben oder Universalnachfolger insolvent: so muß sein Antheil an der hypothekarischen Schuld von allen übrigen, nach Verhältniß ihrer Erbanteile, getilgt werden. (2)

877. Ausfertigungen, welche zur Hülfsvollstreckung (Execution) wider den Erblasser berechtigen *), sind in Ansehung des Erben von gleicher Wirksamkeit. Doch darf der Gläubiger die Hülfsvollstreckung nicht eher suchen, bis er acht Tage vorher diese Ausfertigungen dem Erben in Person und in dessen Wohnung hat insinuiren lassen. (3)

878. Er kann in jedem Falle und wider jeden (andern) Gläubiger verlangen, daß das Vermögen des Erben vom ererbten gesondert werde. (Art. 802. §. 2. Art. 2111.) (4)

879. Ist jedoch einmal der Erbe zum Schuldner angenommen, und dadurch mit der Forderung, die man an den Verstorbenen hatte, eine Novation (Art. 1271.) vorgegangen: so findet dieses Recht nicht mehr Statt. (5)

880. Es verjährt in Ansehung des Mobiliarnachlasses binnen drey Jahren.

In Ansehung der unbeweglichen Güter aber kann die Klage angestellt werden, so lange sich dieselben in den Händen des Erben befinden. (6)

(5) L. 1. §. 10 et 11 et 15. D. de separat. l. 2. C. de bon. auct. iud. possid.

(6) L. 1. §. 12 et 13. D. de separat.

*) Titres exécutoires. Siehe Civ. Ger. Ordn. Art. 146. 147. 148. ingl. das Gesetz über die Notariatsordnung vom 25. Vent. des 11. Jahres. Art. 19. im Nachtrage zu gegenwärtigem bürgerl. Gesetzbuche. C. Civilgesetzbuch.

881. Les créanciers de l'héritier ne sont point admis à demander la séparation des patrimoines contre les créanciers de la succession.

882. Les créanciers d'un copartageant, pour éviter que le partage ne soit fait en fraude de leurs droits, peuvent s'opposer à ce qu'il y soit procédé hors de leur présence: ils ont le droit d'y intervenir à leurs frais; mais ils ne peuvent attaquer un partage consommé, à moins toutefois qu'il n'y ait été procédé sans eux et au préjudice d'une opposition qu'ils auraient formée.

SECTION IV.

Des effets du Partage, et de la garantie des Lots.

883. Chaque cohéritier est censé avoir succédé seul et immédiatement à tous les effets compris dans son lot, ou à lui échus sur licitation, et n'avoir jamais eu la propriété des autres effets de la succession.

884. Les cohéritiers demeurent respectivement garans, les uns envers les autres, des troubles et évictions seulement qui procèdent d'une cause antérieure au partage.

(1) L. 1. §. 2 et 5. D. de separatt.

(2) Montholon arrêt 55. Louet, lett. R. n. 20 et 21. Lebrun des successions liv. 3. ch. 8. sect. 2. n. 27.

(3) L. 1. C. commun. vtriusq. l. 20. §. 3. l. 44. §. 1. D. fam. ercisc. l. 77. §. 18. D. de legat. — Vermöge einiger Befestigten des römischen Rechts waren die Hypotheken, die ein Miterbe einem Gläubiger auf den Gütern der Verlassenschaft gab, nicht bloß auf den Theil der Güter beschränkt, der durch die Theilung ihm

881. Die Gläubiger des Erben haben kein Recht, gegen die Erbschaftsgläubiger die Absonderung des persönlichen Vermögens vom ererbten zu verlangen. (1)

882. Die Gläubiger eines Miterben können, um zu verhüten, daß die Theilung nicht zum Nachtheile ihrer Rechte geschehe, eine Protestation einlegen, daß dazu nicht anders, als in ihrer Gegenwart, geschritten werde; sie sind berechtigt, auf ihre Kosten dabey zu ersahnen, doch können sie eine bereits vollzogene Theilung nicht anfechten; man müßte denn ohne sie, und einer von ihnen eingelegten Protestation ungeachtet, dazu geschritten seyn. (Art. 2205.) (2)

Vierter Abschnitt.

Von den Wirkungen der Erbtheilung und der Gewährleistung in Ansehung der Looße.

883. Jeder Miterbe ist so anzusehen, als habe er alles, was in seinem Looße begriffen, oder durch Versteigerung auf ihn gefallen ist, allein und unmittelbar geerbt, und an den übrigen zum Nachlasse gehörigen Gegenständen niemals ein Eigenthum gehabt. (3)

884. Nur allein in Ansehung solcher Störungen und Evictionen, die aus einer vor der Erbtheilung eingetretenen Ursache entstehen, sind die Miterben einander gegenseitig zur Gewährleistung verbunden.

E e 2

zufiel, sondern sie erstreckten sich auf die Güter der gesammten Erbmasse, ohne daß die Theilung in Betracht kam. Siehe l. 3. §. 2. D. qui potiores in pign. l. 6. §. 8. D. commun. div. l. 25. §. 6. l. 54. D. fam. ercisc. — Allein diese Verfügung wird von unsern bewährtesten Rechtslehrern, ferner durch das Herkommen im Sprechen, siehe Henry, tom. 1. liv. 6. ch. 5. quest. 37. Louet lett. 11. n. 11. Duval, Tract. de rebus dubiis, Tr. 10. n. 2. ja selbst durch eine römische Gesetzstelle verworfen. Siehe l. vn. C. si comm. res pign. data sit.

La garantie n'a pas lieu, si l'espèce d'éviction soufferte a été exceptée par une clause particulière et expresse de l'acte de partage; elle cesse, si c'est par sa faute que le cohéritier souffre l'éviction.

885. Chacun des cohéritiers est personnellement obligé, en proportion de sa part héréditaire, d'indemniser son cohéritier de la perte que lui a causée l'éviction.

Si l'un des cohéritiers se trouve insolvable, la portion dont il est tenu doit être également répartie entre le garanti et tous les cohéritiers solvables.

886. La garantie de la solvabilité du débiteur d'une rente ne peut être exercée que dans les cinq ans qui suivent le partage. Il n'y a pas lieu à garantie à raison de l'insolvabilité du débiteur, quand elle n'est survenue que depuis le partage consommé.

SECTION V.

De la Rescision en matière de partage.

887. Les partages peuvent être rescindés pour cause de violence ou de dol.

Il peut aussi y avoir lieu à rescision, lorsqu'un des cohéritiers établit, à son préjudice, une lésion de plus du quart. La simple omission d'un objet de la succession ne donne pas ouverture à l'action en

(1) L. 14. C. fam. excisc. l. 20. §. 5. l. 25. §. 21. l. 53. D. eod. Bretagne, art. 142. — Loiseau garantie des rentes ch. 5. n. 3. Arg. ex l. 14. §. 9. D. de aedilit. edict. l. 2. C. de evict. l. 77. §. 3. D. de leg. 2.

Gehört aber die erlittene Eviction zur Gattung derer, die vermöge einer besondern und ausdrücklichen Clausel der Erbtheilungsurkunde ausgenommen sind: so hat keine Gewährleistung Statt. Auch fällt sie dann weg, wenn der Miterbe die Eviction durch eigene Schuld erleidet. (1)

885. Jeder Miterbe ist persönlich verpflichtet, nach Verhältniß seines Erbtheils seinen Miterben für den Verlust zu entschädigen, den derselbe durch Eviction erlitten hat.

Ist einer der Miterben insolvent: so muß der Antheil, zu dem er verpflichtet ist, zwischen dem, welchem die Gewährleistung gebührt, und allen zahlungsfähigen Miterben gleich vertheilt werden. (2)

886. Die Gewährleistung der Zahlbarkeit dessen, der eine Rente zu zahlen hat, kann nur binnen den zunächst auf die Erbtheilung folgenden fünf Jahren gefodert werden. Ist jedoch der Schuldner erst nach vollbrachter Erbtheilung in den insolventen Zustand gerathen: so hat deshalb keine Klage auf Gewährleistung Statt. (3)

Fünfter Abschnitt.

Von der Rescission (Wiederaufhebung der Rechte und Verbindlichkeiten) in Erbtheilungssachen.

887. Wegen eingetretener Gewalt oder Gefahrde (Arglist, dolus) können Erbtheilungen wieder aufgehoben werden.

Diese Aufhebung kann auch dann Statt haben, wenn einer der Miterben beweist, daß er dabey um mehr, als um ein Viertel, verkürzt sey. Die bloße Weglassung eines zur Erbschaft gehörigen Gegenstandes begründet keine Klage

(1) L. 1 et 2. C. si vnus ex plur. haer.

(2) Arg. ex l. 4. D. de haer. vel act. vend. l. 74. §. 3. D. de evict.

rescision, mais seulement à un supplément à l'acte de partage.

888. L'action en rescision est admise contre tout acte qui a pour objet de faire cesser l'indivision entre cohéritiers, encore qu'il fût qualifié de vente, d'échange et de transaction, ou de toute autre manière.

Mais après le partage, ou l'acte qui en tient lieu, l'action en rescision n'est plus admissible contre la transaction faite sur les difficultés réelles que présentait le premier acte, même quand il n'y aurait pas eu à ce sujet de procès commencé.

889. L'action n'est pas admise contre une vente de droit successif faite sans fraude à l'un des cohéritiers, à ses risques et périls, par ses autres cohéritiers, ou par l'un d'eux.

890. Pour juger s'il y a eu lésion, on estime les objets suivant leur valeur à l'époque du partage.

891. Le défendeur à la demande en rescision peut en arrêter le cours et empêcher un nouveau partage, en offrant et en fournissant au demandeur le supplément de sa portion héréditaire, soit en numéraire, soit en nature.

(1) L. 1. D. quod met. caus. 1. 1. §. 1. D. de dolo mal. 1. 1. C. fam. ercisc. 1. 20. §. 4. D. eod. — Arg. ex 1. 4. C. comm. div. 1. 3. C. comm. vtr. iud. 1. 22. §. 4. D. fam. ercisc. — Von welcher Beschaffenheit die Gewalt seyn müsse, wenn sie einen rechtlichen Grund zur Rescision einer Erbtheilung abgeben soll, lehren 1. 1. 1. 3. §. 1. 1. 5. 1. 6. 1. 6. 1. 7. D. quod metus caus. 1. 184. D. de reg. iur. 1. 7. C. de his quae vi met. caus. 1. 22. 1. 4. 1. 8. §. 1 et 2. D. quod met. caus. 1. 3. §. 3. 1. 9. D. eod. 1. 4. C. de his quae vi. 1. 5. C. eod. 1. 14. §. 5. D. quod met. caus. — Die Definition vom Dolus giebt 1. 1. §. 2. D. de dol. mal.

(2) Es war ein ausgemachter Satz der Französischen Rechtswissenschaft, daß die erste unter Miterben getroffene Uebereinkunft, unter

auf Rescission der Erbtheilung, sondern nur auf einen Nachtrag zur Erbtheilungsurkunde. (Art. 891.) (1)

888. Die Rescissionsklage findet wider jede Art des Vertrags Statt, der die Aufhebung der Gemeinschaft unter den Erben zum Zwecke hat, wenn er auch in der Form eines Verkaufes, Tausches, Transacts (Art. 582. 702. 2044.), oder in jeder andern Art abgefaßt ist.

Allein wider einen Vergleich, den man über wirkliche, schon bey der ersten Verhandlung entstandene Streitfragen, auch ohne deshalb bereits entstandenen Proceß, abgeschlossen hatte, findet nach Vollziehung der Erbtheilung, oder des Vertrags, welcher deren Stelle vertritt, die Rescissionsklage nicht weiter Statt. (2)

889. Wider einen Verkauf, durch den einer oder mehrere Miterben dem andern, ohne Gefährde (Arglist), auf dessen eigene Gefahr, ihr Erbrecht abgetreten haben, hat die Rescissionsklage nicht Statt. (3)

890. Bey der Erörterung der Frage, ob eine Verletzung eingetreten sey (Art. 1675.), werden die Sachen nach dem Werthe taxirt, den sie zur Zeit der Erbtheilung gehabt haben. (4)

891. Der Beklagte kann dem Fortgange der wider ihn angestellten Rescissionsklage ausweichen, und eine andere weite Theilung dadurch vermeiden, daß er dem Kläger die Ergänzung seines Erbtheils, in baarem Gelde oder in Natur, anbietet und leistet. (Art. 1681.) (5)

welchem Namen sie auch abgeschlossen, nie für etwas andres als für eine Erbtheilung angesehen ward. Siehe Arrêts de Boniface, tom. 2. liv. 1. tit. 13. ch. 5. Arrêt beyrn l'Hommeau liv. 3. maxime 35. Papon, liv. 35. tit. 7. art. 7. l. 20. C. de transact. — Ordonnance vom April 1550.

(3) Arg. ex l. 4. D. de haer. vel act. vend. l. 3. C. commun. vtr. iud. — Die Verfügung des obigen Artikels hatte nach den Grundsätzen der ältern Rechtspflege nur dann Statt, wenn eine Veräußerung der Erbrechte an Fremde geschehen war. Siehe Brodeau sur Louet lett. H. n. 8. Legrand sur Troyes, art. 57. gloss. 2. n. 5.

(4) Arg. ex l. 8. C. de rescind. vend.

(5) Arg. ex l. 2. C. de rescind. vend.

892. Le cohéritier qui a aliéné son lot en tout ou partie, n'est plus recevable à intenter l'action en rescision pour dol ou violence, si l'aliénation qu'il a faite est postérieure à la découverte du dol, ou à la cessation de la violence.

TITRE II.

Des Donations entre-vifs et des Testamens.

(Décrété le 3 Mai 1803. Promulgué le 13 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

893. On ne pourra disposer de ses biens, à titre gratuit, que par donation entre-vifs ou par testament, dans les formes ci-après établies.

894. La donation entre-vifs est un acte par lequel le donateur se dépouille actuellement et irrévocablement de la chose donnée, en faveur du donataire qui l'accepte.

895. Le testament est un acte par lequel le testateur dispose, pour le temps où il n'existera plus,

(1) Ordonnance vom Febr. 1731. Art. 3.

(2) L. 1. in pr. D. de donatt.

*) Der Gesetzgeber hat hier beyde Arten, Eigenthum auf andre durch Willenserklärungen unentgeltlich zu übertra-

892. Ein Miterbe, der sein Loos ganz oder zum Theil veräußert hat, kann wegen eingetretenen Betrugs oder Zwanges die Rescissionsklage nicht weiter anstellen, dafern diese Veräußerung erst dann von ihm vorgenommen worden ist, als der Betrug bereits entdeckt war, oder der Zwang schon aufgehört hatte.

Zweyter Titel.

Von Schenkungen unter Lebenden und von Testamenten. *)

(Decretirt den 3. May 1803; promulgirt den 13. desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Allgemeine Verfügungen.

893. Man kann über sein Vermögen auf unentgeltliche Art nicht anders, als durch Schenkung unter Lebenden oder durch Testament, und zwar in nachstehend bestimmten Formen, verfügen. (1)

894. Die Schenkung unter Lebenden ist eine Uebereinkunft, durch welche der Schenkende sich ernstlich und unwiderruflich des Eigenthums an der gegebenen Sache zum Besten des Beschenkten unentgeltlich begiebt, und letzterer dieselbe annimmt. (2)

895. Ein Testament ist eine Willenserklärung, durch welche der Testirer für die Zeit, wo er nicht mehr am Le-

gen, zusammengenommen, weil in Ansehung beyder viele gemeinschaftliche Grundsätze gelten (3. B. Art. 898. 899. 900. 901. 902. 908. 909. 910. u. s. f. u. s. f.) E.

de tout ou partie de ses biens, et qu'il peut révoquer.

896. Les substitutions sont prohibées.

Toute disposition par laquelle le donataire, l'héritier institué, ou le légataire, sera chargé de conserver et de rendre à un tiers, sera nulle, même à l'égard du donataire, de l'héritier institué, ou du légataire.

Néanmoins les biens libres formant la dotation d'un titre héréditaire que l'Empereur aurait érigé en faveur d'un prince ou d'un chef de famille, pourront être transmis héréditairement, ainsi qu'il est réglé par l'acte impérial du 30 mars 1806 et par le sénatus-consulte du 14 août suivant.

897. Sont exceptées des deux premiers paragraphes de l'article précédent les dispositions permises aux pères et mères et aux frères et soeurs, au chapitre VI du présent titre.

898. La disposition par laquelle un tiers serait appelé à recueillir le don, l'hérédité ou le legs, dans le cas où le donataire, l'héritier institué ou le légataire, ne le recueillerait pas, ne sera pas regardée comme une substitution, et sera valable.

899. Il en sera de même de la disposition entre-

(1) L. 1. D. qui testam. fac. poss.

(2) Decret vom 25. Aug. 1792. — Gesetz vom 25. Oct. 1792.

(3) L. 1. §. 1. l. 36. D. de vulg. et pup. subst.

*) S. unten Art. 898. Anm. C.

**) Wodurch 21 Herzogthümer als Französische Reichslehne in Italien errichtet wurden. C.

***) Wegen Guastalla. In diesem Senatusconsult ist im Allgemeinen verordnet, daß das Familienhaupt das Recht

ben seyn wird, über sein ganzes Vermögen oder einen Theil desselben verfügt, doch so, daß er diese Verfügung widerrufen kann. (1)

896. Substitutionen *) sind verboten.

Jede Verfügung, durch welche dem Schenknehmer, dem eingesezten Erben, oder dem Legatar auferlegt wird, etwas zu bewahren und an einen Dritten auszuliefern, soll selbst in Ansehung des Beschenkten, des eingesezten Erben oder des Legatars null und nichtig seyn.

Dennoch aber können die zur Dotation einer vom Kaiser für einen Prinzen oder zum Besten eines Familienhauptes gestifteten erblichen Würde nach den Grundsätzen vererbt werden, welche durch die kaiserliche Erklärung vom 30. März 1806 **) und das Senatusconsult vom 14. August desselben Jahres ***) festgesetzt worden sind. (2)

897. Von den in den beyden ersten Paragraphen des vorstehenden Artikels enthaltenen Verordnungen sind ausgenommen, die im 6. Kapitel des gegenwärtigen Titels den Aeltern und Geschwistern gestatteten Verfügungen.

898. Die Verfügung, wodurch man einem Dritten ein Geschenk, eine Erbschaft, oder ein Vermächtniß für den Fall aussetzt, wenn der Beschenkte, der eingesezte Erbe, oder der Legatar solches nicht erhält †), wird für keine Substitution angesehen, und ist gültig ††). (3)

899. Das nämliche gilt von Verfügungen unter Lebenden oder auf den Todesfall, durch welche einem der

habe, mit Erlaubniß des Kaisers, die Primogenitur in seiner Familie einzuführen. Die darüber abgefaßte Stiftungsurkunde aber muß dem Senat vorgelegt und bey demselben einregistriert werden. E.

†) Nicht annimmt, oder wegen erfolgten Absterbens oder eingetretenen Civiltodes nicht annehmen kann. E.

††) Gleichwohl ist dieß in der Sprache des Civilrechts die gemeine Substitution (substitutio vulgaris); es werden also offenbar oben Art. 896. unter Substitutionen vorzüglich die Fideicommissarischen verstanden. E.

vifs ou testamentaire par laquelle l'usufruit sera donné à l'un, et la nue propriété à l'autre.

900. Dans toute disposition entre-vifs ou testamentaire, les conditions impossibles, celles qui seront contraires aux lois ou aux moeurs, seront réputées non écrites.

CHAPITRE II.

De la Capacité de disposer ou de recevoir par Donation entre-vifs ou par Testament.

901. Pour faire une donation entre-vifs ou un testament, il faut être sain d'esprit.

902. Toutes personnes peuvent disposer et recevoir, soit par donation entre-vifs, soit par testament, excepté celles que la loi en déclare incapables.

903. Le mineur âgé de moins de seize ans ne pourra aucunement disposer, sauf ce qui est réglé au chapitre IX du présent titre.

904. Le mineur parvenu à l'âge de seize ans ne pourra disposer que par testament, et jusqu'à concurrence seulement de la moitié des biens dont la loi permet au majeur de disposer.

905. La femme mariée ne pourra donner entre-

(1) L. 26. §. 1. D. de vsu et vsufr. et red. leg. 1. 9. D. de vsufr. accresc.

(2) L. 3. 20. 64. 72. §. 5. D. de cond. et demonstr. l. 1. 9 et 14. D. de condit. institt. l. 65. §. 1. D. ad SC. Trebell. l. 7 et 26. D. de verb. oblig. l. 104. §. 1. D. de legat. 1. Decr. vom 5. Sept. 1791. — Geses vom 17. Nivose Jahr 2. Art. 12.

Nießbrauch, und dem Andern das bloße Eigenthum ausgesetzt wird. (Art. 949. 950.) (1)

900. Bey jeder unter Lebenden, oder durch Testament gemachten Verfügung sind die unmöglichen Bedingungen, so wie diejenigen, welche den Gesetzen und den guten Sitten zuwiderlaufen, für nicht beygefügt zu achten. (Art. II33. 1387. und 1600.) (2)

Zweytes Kapitel.

Von der Fähigkeit, durch Schenkung unter Lebenden oder durch Testament zu verfügen oder begünstigt zu werden.

901. Um eine Schenkung unter Lebenden, oder ein Testament zu machen, muß man bey gesundem Verstande seyn. (3)

902. Durch eine Schenkung unter Lebenden, oder durch Testament kann jeder verfügen und empfangen, den die Gesetze dazu nicht für unfähig erklären. (Art. 906. 908. 909. u. 9011.)

903. Ein Minderjähriger, der noch nicht sechszehn Jahre alt ist, kann auf keine Art verfügen, mit Ausnahme dessen, was im 9. Kapitel des gegenwärtigen Titels bestimmt ist.

904. Ein Minderjähriger, der das Alter von sechszehn Jahren erreicht hat, kann nicht anders, als durch Testament, und zwar nur bis zur Hälfte desjenigen Theils des Vermögens verfügen, über welchen die Gesetze dem Volljährigen zu verfügen gestatten. (4)

905. Eine verheirathete Frau kann ohne Beytritt

(3) L. 2 et 3. l. 8. in pr. et §. vlt. l. 9 et 12. l. 13. §. 2. l. 18. D. qui test. fac. poss. l. 2. §. 3 et 9. C. eod. tit. — Ulpian. fragm. tit. 20. §. 14. — §. 1. Inst. quib. non est perm. fac. test. (Ein Theil dieser Citate gehört mit zum folgenden Artikel.)

(4) L. 5. D. qui test. fac. poss. — Paris, art. 283 et 284.

vifs sans l'assistance ou le consentement spécial de son mari, ou sans y être autorisée par la justice, conformément à ce qui est prescrit par les articles 217 et 219, au titre *du Mariage*.

Elle n'aura besoin ni de consentement du mari, ni d'autorisation de la justice, pour disposer par testament.

906. Pour être capable de recevoir entre-vifs, il suffit d'être conçu au moment de la donation.

Pour être capable de recevoir par testament, il suffit d'être conçu à l'époque du décès du testateur.

Néanmoins la donation ou le testament n'auront leur effet qu'autant que l'enfant sera né viable.

907. Le mineur, quoique parvenu à l'âge de seize ans, ne pourra, même par testament, disposer au profit de son tuteur.

Le mineur, devenu majeur, ne pourra disposer, soit par donation entre-vifs, soit par testament, au profit de celui qui aura été son tuteur, si le compte définitif de la tutelle n'a été préalablement rendu et apuré.

Sont exceptés, dans les deux cas ci-dessus, les ascendans des mineurs, qui sont ou qui ont été leurs tuteurs.

908. Les enfans naturels ne pourront, par donation entre-vifs ou par testament, rien recevoir au-delà de ce qui leur est accordé au titre *des Successions*.

(1) Berry, tit. 18. art. 13.

(2) L. 26. D. de stat. hom. §. 8. Inst. de haer. quae ad int. def. l. 3. in fin. C. de posth. haered.

(3) L. 20. §. 1. l. 23. §. 10. l. 31. §. 2. D. de liberat. leg. — Ordonnance von 1539. art. 131. Coutume de Paris, art. 276. — Déclar. de Henri II. de févr. 1549.

(4) L. 2. l. 9. §. 5. C. de natur. lib. — Bacquet du droit de bâtardise ch. 5.

oder ausdrückliche Einwilligung ihres Mannes, auch ohne hiezu gerichtliche Erlaubniß erhalten zu haben, unter den Lebenden nicht schenken, wie dieß im 217. und 219. Artikel unter dem Titel: von der Ehe bestimmt ist.

Um testamentarisch zu verfügen, bedarf sie weder der Einwilligung ihres Mannes, noch einer gerichtlichen Erlaubniß. (1)

906. Um fähig zu seyn, vermöge einer Willenserklärung unter den Lebenden etwas zu erlangen, ist hinreichend, daß man im Augenblicke der Schenkung empfangen war.

Um fähig zu seyn, durch ein Testament etwas zu erlangen, ist hinreichend, wenn man in dem Zeitpunkte empfangen war, da der Testirer starb.

Doch ist sowohl die Schenkung, als das Testament nur insofern von Wirksamkeit, als das Kind lebensbeständig geboren wird. (2)

907. Ein Minderjähriger, wenn er gleich das Alter von sechszehn Jahren erlangt hat, darf zum Vortheile seines Vormundes nicht einmal durch ein Testament verfügen.

Wenn ein Minderjähriger auch volljährig geworden ist: so kann er doch weder durch Schenkung unter Lebenden, noch durch Testament zum Vortheile desjenigen verordnen, der sein Vormund gewesen ist, wenn nicht zuvor die Hauptvormundschaftsrechnung abgelegt und justificirt ist.

Jedoch sind in vorstehenden beyden Fällen die Ascendenten des Minderjährigen ausgenommen, welche dessen Vormundschaft führen, oder geführt haben. (3)

908. Natürliche Kinder können weder durch Schenkung unter Lebenden, noch durch Testament etwas mehr empfangen, als ihnen unter dem Titel von der Succession zugestanden ist. *) (4)

*) Dieß scheint hart, allein, da man natürliche Kinder adoptiren, oder als Pflegekinder annehmen kann: so ist für den Fall, wo der sonst kinderlose natürliche Vater seinem unehelichen Kinde etwas mehr, als gebührt, zuwenden will, meines Erachtens hinlängliche Freyheit gelassen. E.

909. Les docteurs en médecine ou en chirurgie, les officiers de santé et les pharmaciens qui auront traité une personne pendant la maladie dont elle meurt, ne pourront profiter des dispositions entre-vifs ou testamentaires qu'elle aurait faites en leur faveur pendant le cours de cette maladie.

Sont exceptées, 1^o. les dispositions rémunératoires faites à titre particulier, eu égard aux facultés du disposant et aux services rendus ;

2^o. Les dispositions universelles, dans le cas de parenté jusqu'au quatrième degré inclusivement, pourvu toutefois que le décédé n'ait pas d'héritiers en ligne directe ; à moins que celui au profit de qui la disposition a été faite, ne soit lui-même du nombre de ces héritiers.

Les mêmes règles seront observées à l'égard du ministre du culte.

910. Les dispositions entre-vifs ou par testament, au profit des hospices, des pauvres d'une commune, ou d'établissements d'utilité publique, n'auront leur effet qu'autant qu'elles seront autorisées par un décret impérial.

911. Toute disposition au profit d'un incapable sera nulle, soit qu'on la déguise sous la forme d'un contrat onéreux, soit qu'on la fasse sous le nom de personnes interposées.

Seront réputés personnes interposées les père et mère, les enfans et descendans, et l'époux de la personne incapable.

(1) L. 9. C. de profess. et med. l. 3. D. de extraord. cogn.

(2) L. 32. §. 2. l. 73. §. 1. l. 122. D. de legatt. 1. — Vlpian. fragm. tit. 22. §. 4. l. 26. D. ad SC. Trebell. l. 12. C. de haered. instit. l. 24. C. de episc. et cler.

909. Doctoren der Arzney oder Bundayzneykuffide, Gesundheitsbeamte und Apotheker, die eine Person während der letzten Krankheit, an der sie starb, behandelt haben, können weder durch eine Schenkung, noch durch eine letztwillige Verordnung, die der Kranke während dieser Krankheit zu ihrem Vortheile gemacht hat, etwas erlangen.

Ausgenommen: 1) aus bestimmten besondern Ursachen, zur Vergeltung für geleisteten Beystand, gemachte Verfügungen, soweit sie mit dem Vermögen des Verfügenden und den geleisteten Diensten im Verhältnisse stehen;

2) Universalverordnungen zum Besten der Verwandten bis zum vierten Grade und mit Einschluß desselben; wenn nämlich der Verstorbene keine Erben in gerader Linie hat. Es müßte denn derjenige, zu dessen Vortheile die Verfügung geschehen ist, selbst unter die Zahl dieser Erben gehören.

Alles dieß gilt auch in Ansehung der Religionsdiener. (1)

910. Die zum Besten der Hospitäler, der Armen einer Gemeinde, oder gemeinnütziger Anstalten unter Lebenden gemachten Verfügungen, oder letztwilligen Verordnungen, sind nur insofern von Wirksamkeit, als sie durch ein kaiserliches Decret genehmigt werden. (2)

911. Jede zum Vortheil eines Unfähigen gemachte Verfügung ist nichtig, wenn sie auch unter der Form eines lästigen Vertrags versteckt, oder die Namen anderer Personen, dabey bloß zum Scheine gebraucht worden wären.

Für bloß zum Scheine benannte Personen sind zu achten die Aeltern, Kinder und Descendenten, und der Ehegatte *) der unfähigen Person. (3)

(3) Arg. ex l. 3. l. 5. §. 2. l. 32. §. 24. 25. 26. D. de don. int. vir. et vx.

*) Doch wohl nur dann, wenn sonst noch hinlängliche Anzeigen vorhanden sind, daß die Schenkung oder Erbschaft eigentlich nicht diesen Personen, sondern dem Unfähigen bestimmt sey. E.

912. On ne pourra disposer au profit d'un étranger, que dans le cas où cet étranger pourrait disposer au profit d'un Français.

CHAPITRE III.

De la Portion de biens disponible, et de la Réduction.

SECTION I.

De la Portion de biens disponible.

913. Les libéralités, soit par actes entre-vifs, soit par testament, ne pourront excéder la moitié des biens du disposant, s'il ne laisse à son décès qu'un enfant légitime; le tiers, s'il laisse deux enfans; le quart, s'il en laisse trois ou un plus grand nombre.

914. Sont compris dans l'article précédent, sous le nom *d'enfans*, les descendans en quelque degré que ce soit; néanmoins ils ne sont comptés que pour l'enfant qu'ils représentent dans la succession du disposant.

915. Les libéralités, par actes entre-vifs ou par testament, ne pourront excéder la moitié des

912. Zum Vortheil eines Ausländers können (dergleichen) Verfügungen blos dann gemacht werden, wenn diesem Ausländer (in dem Staate, dem er zugehört) vergönnt ist, zum Besten eines Franzosen zu verfügen. (Art. II.) (1)

Drittes Kapitel.

Auf welchen Theil des Vermögens sich die Freyheit, (zum Besten anderer) zu verfügen, beschränke, und von der Reduction (des Uebermaßes bey dergleichen Dispositionen).

Erster Abschnitt.

Vom verfügbaren (disponirbaren) Vermögensantheile.

913. Das, was Jemand durch Willenserklärungen unter Lebenden oder auf den Todesfall unentgeltlich wegiebt, darf nicht die Hälfte des Vermögens des Verfügenden (Disponenten) übersteigen, wenn dieser bey seinem Tode nur ein rechtmäßiges Kind; nicht das Drittheil, wenn er zwey, nicht das Viertheil, wenn er drey oder mehrere dergleichen Kinder hinterläßt. (2)

914. Unter dem Namen der Kinder sind im vorstehenden Artikel die Descendenten jedes Grades begriffen. Doch werden mehrere in Ansehung desjenigen, den sie bey der Erbfolge in das Vermögen des Disponenten repräsentiren, nur für Eine Person gerechnet. (3)

915. Hinterläßt der Verstorbene keine Kinder, aber sowohl in der väterlichen, als mütterlichen Linie Ascenden-

§ f 2

(1) Siehe die Anmerkungen zum 12. Art. des Gesetzbuchs Napoleons.

(2) L. 6. C. de inoff. test. l. 8. §. 15. D. eod. — Auth. Novissima C. eod. — Paris, art. 298. — Nov. 18. c. 2.

(3) L. 280. D. de verb. signif.

biens, si, à défaut d'enfant, le défunt laisse un ou plusieurs ascendans dans chacune des lignes paternelle et maternelle; et les trois quarts, s'il ne laisse d'ascendans que dans une ligne.

Les biens ainsi réservés au profit des ascendans, seront par eux recueillis dans l'ordre où la loi les appelle à succéder; ils auront seuls droit à cette réserve, dans tous les cas où un partage en concurrence avec des collatéraux ne leur donnerait pas la quotité des biens à laquelle elle est fixée.

916. A défaut d'ascendans et de descendans, les libéralités par actes entre-vifs ou testamentaires pourront épuiser la totalité des biens.

917. Si la disposition par acte entre-vifs ou par testament est d'un usufruit ou d'une rente viagère dont la valeur excède la quotité disponible, les héritiers au profit desquels la loi fait une réserve, auront l'option, ou d'exécuter cette disposition, ou de faire l'abandon de la propriété de la quotité disponible.

918. La valeur en pleine propriété des biens aliénés, soit à charge de rente viagère, soit à fonds perdu, ou avec réserve d'usufruit, à l'un des successibles en ligne directe, sera imputée sur la portion disponible; et l'excédant, s'il y en a, sera rapporté à la masse. Cette imputation et ce rapport ne pourront être demandés par ceux des autres successibles en ligne directe qui auraient consenti à ces aliénations, ni, dans aucun cas, par les successibles en ligne collatérale.

919. La quotité disponible pourra être donnée

(1) Nov. 115. c. 4. l. 14 et 15. D. de inoff. test. — Das römische Recht enthielt zu Gunsten der Seitenverwandten gar keine Ausnahme; doch konnten Geschwister, die von Einem Vater herstammten, gegen das Testament ihres Bruders oder ihrer Schwester

ten: so dürfen die freygebigen Verfügungen unter Lebenden, so wie die letztwilligen Verordnungen, nicht die Hälfte; läßt er aber blos in Einer Linie Ascendenten zurück, nicht drey Viertel des Nachlasses übersteigen. Den auf diese Art den Ascendenten vorbehaltenen Pflichttheil erhalten sie nach der Ordnung der gesetzlichen Erbfolge. Sie allein haben ein Recht auf diesen Pflichttheil, wenn sie mit Seitenverwandten zugleich erben, und bey der Erbtheilung nicht so viel erhalten, als der Pflichttheil beträgt.

916. Wenn weder Ascendenten noch Descendenten vorhanden sind: so können die freygebigen Verfügungen, unter Lebenden und durch letztwillige Verordnungen, das ganze Vermögen erschöpfen. (1)

917. Wird durch eine Verordnung unter Lebenden oder in einem Testamente über einen Nießbrauch, oder eine Leibrente verfügt, wovon der Werth den verfügbaren Vermögenstheil übersteigt: so haben die Erben, denen durch die Gesetze ein bestimmter Theil (Pflichttheil) vorbehalten ist, die Wahl, ob sie dieser Verordnung nachkommen, oder das Eigenthum an der verfügbaren Quote fahren lassen wollen.

918. Der nach dem vollen Eigenthume bestimmte Werth desjenigen Vermögensanteils, welcher entweder auf Leibrenten, oder unter Aufgebung des Capitals, oder mit Vorbehalt des Nießbrauchs an eine in gerader Linie erbfähige Person veräußert worden ist, wird auf den Antheil, über welchen verfügt werden kann, angerechnet; und der Ueberschuß, wenn dessen vorhanden ist, zur Masse gebracht. Diese Anrechnung und Collation können jedoch weder die übrigen erbfähigen Personen, welche in die Veräußerungen gewilligt haben, noch auch, in irgend einem Falle, die erbfähigen Personen der Seitenlinie verlangen. (2)

919. Der disponirbare Antheil kann ganz oder zum

querelam inofficiosi anstellen, wenn der eingesetzte Erbe persona infamis (oder turpis) war. Siehe l. 27. C. de inoff. test. l. i. D. eod.

(2) Gesetz vom 17. Nivose Jahr 2. Art. 26.

en tout ou en partie, soit par acte entre-vifs, soit par testament, aux enfans ou autres successibles du donateur, sans être sujette au rapport par le donataire ou le légataire venant à la succession, pourvu que la disposition ait été faite expressément à titre de préciput ou hors part.

La déclaration que le don ou le legs est à titre de préciput ou hors part, pourra être faite, soit par l'acte qui contiendra la disposition, soit postérieurement dans la forme des dispositions entre-vifs ou testamentaires.

SECTION II.

De la Réduction des Donations et Legs.

920. Les dispositions soit entre-vifs, soit à cause de mort, qui excéderont la quotité disponible, seront réductibles à cette quotité lors de l'ouverture de la succession.

921. La réduction des dispositions entre-vifs ne pourra être demandée que par ceux au profit desquels la loi fait la réserve, par leurs héritiers ou ayant-cause; les donataires, les légataires, ni les créanciers du défunt, ne pourront demander cette réduction, ni en profiter.

922. La réduction se détermine en formant une masse de tous les biens existans au décès du donateur ou testateur. On y réunit fictivement ceux dont

Theil durch eine Verfügung unter den Lebendigen, oder durch Testament, Kindern oder andern Erbfolgern des Schenkenden gegeben werden, ohne daß der Beschenkte oder Legatar, wenn er zur Erbfolge gelangt, zur Collation genöthigt werden kann. Doch muß in diesem Falle bey der Disposition ausdrücklich gesagt seyn, daß dabey von einem dem Erben zum Voraus (Art. 843. 1515.) und außer seiner gesetzlichen Erbportion beschiedenen Antheile die Rede sey.

Die Erklärung, daß das Geschenk oder Legat zum Voraus, und über die legale Portion gegeben sey, kann in der Urkunde, welche die Disposition enthält, selbst, oder auch nachher in der für Verfügungen unter den Lebendigen und für testamentarische Anordnungen bestimmten Form geschehen.

Zweiter Abschnitt.

Von Herabsetzung (Reduction) der Schenkungen und Legate.

920. Die unter Lebenden und auf den Todesfall gemachten Verfügungen können, wenn sie den Antheil überschreiten, über welchen frey verfügt werden darf, bey dem Erbanfalle selbst bis auf diese Quote herabgesetzt werden. (Art. 1090.)

921. Eine Herabsetzung der Verfügungen unter Lebenden können nur diejenigen, denen die Gesetze den Pflichttheil vorbehalten haben, deren Erben, oder Stellvertreter verlangen. Die Beschenkten, Legatarien und Gläubiger des Verstorbenen können eine solche Herabsetzung weder fordern, noch Vortheil daraus ziehen. (1)

922. Diese Herabsetzung wird dadurch bestimmt, daß man aus dem ganzen Vermögen des Schenkenden oder Testators, soweit es bey dessen Ableben vorhanden ist, eine

(1) Siehe Ricard, des donations, part. I. nos. 1667. 1668 et 1669.

il a été disposé par donations entre-vifs, d'après leur état à l'époque des donations et leur valeur au temps du décès du donateur. On calcule sur tous ces biens, après en avoir déduit les dettes, quelle est, eu égard à la qualité des héritiers qu'il laisse, la quotité dont il a pu disposer.

923. Il n'y aura jamais lieu à réduire les donations entre-vifs, qu'après avoir épuisé la valeur de tous les biens compris dans les dispositions testamentaires; et lorsqu'il y aura lieu à cette réduction, elle se fera en commençant par la dernière donation, et ainsi de suite en remontant des dernières aux plus anciennes.

924. Si la donation entre-vifs réductible a été faite à l'un des successibles, il pourra retenir, sur les biens donnés, la valeur de la portion qui lui appartiendrait, comme héritier, dans les biens non disponibles, s'ils sont de la même nature.

925. Lorsque la valeur des donations entre-vifs excédera ou égalera la quotité disponible, toutes les dispositions testamentaires seront caduques.

926. Lorsque les dispositions testamentaires excéderont, soit la quotité disponible, soit la portion de cette quotité qui resterait après avoir déduit la valeur des donations entre-vifs, la réduction sera faite au marc le franc, sans aucune distinction entre les legs universels et les legs particuliers.

(1) Citez Pothier, coutume d'Orléans, introduction au tit. 15. sect. 4. §. 4. n. 78.

(2) Ordonnance von 1751. art. 34. — Anjou, art. 355. le Maine,

Masse bildet. Zu dieser schlägt man in Gedanken denjenigen Theil des Vermögens, über welches derselbe durch Schenkungen unter Lebenden verfügt hat, und zwar nach Maßgabe des Zustandes, in welchem die geschenkten Gegenstände zur Zeit der Schenkung sich befanden, und des Werthes, den sie bey dem Absterben des Schenkenden hatten. Dann berechnet man, nach Abzug der Schulden, mit Rücksicht auf die Beschaffenheit der hinterlassenen Erben, den Betrag desjenigen, worüber er zu verfügen berechtigt war. (1)

923. Die Reduction der Schenkungen unter Lebenden kann nur dann Statt haben, wenn vorher der Werth aller in den testamentarischen Verfügungen enthaltenen Güter erschöpft ist. Ist sodann noch eine Reduction erforderlich: so verfährt man dabey so, daß man mit der letzten Schenkung den Anfang macht, und so immer von einer neuen zur ältern übergeht. (2)

924. Ist die der Herabsetzung unterworfenene Schenkung unter Lebenden einem der Erbfolger gemacht worden: so kann er von den geschenkten Gütern an Werthe soviel zurückbehalten, als ihm an den nicht disponibaren Gütern zukommt, sofern mit jenen von gleicher Gattung sind. (3)

925. Wenn der Werth der Schenkungen unter Lebenden den disponibaren Vermögenstheil übersteigt, oder demselben gleich kommt: so sind sämtliche testamentarische Verfügungen kraftlos.

926. Uebersteigen die testamentarischen Verfügungen entweder die disponibare Quote, oder den Theil dieser Quote, der, nach Abzug des Werthes der Schenkungen unter Lebenden, übrig bleibt: so geschieht die Reduction nach Verhältniß der Summen, ohne einigen Unterschied zwischen Universal- und Particularvermächtnissen. (4)

art. 347. — Arg. ex l. 24. D. qui et a quib. manum. lib. non fiunt. l. 16. §. 2. D. de iur. patronat.

(3) Ordonnance von 1731. art. 54.

(4) L. 73. §. 5. D. ad leg. Falcid.

927. Néanmoins, dans tous les cas où le testateur aura expressément déclaré qu'il entend que tel legs soit acquitté de préférence aux autres, cette préférence aura lieu; et le legs, qui en sera l'objet, ne sera réduit qu'autant que la valeur des autres ne remplirait pas la réserve légale.

928. Le donataire restituera les fruits de ce qui excédera la portion disponible, à compter du jour du décès du donateur, si la demande en réduction a été faite dans l'année; sinon, du jour de la demande.

929. Les immeubles à recouvrer par l'effet de la réduction, le seront sans charge de dettes ou hypothèques créées par le donataire.

930. L'action en réduction ou revendication pourra être exercée par les héritiers contre les tiers détenteurs des immeubles faisant partie des donations et aliénés par les donataires, de la même manière et dans le même ordre que contre les donataires eux-mêmes, et discussion préalablement faite de leurs biens. Cette action devra être exercée suivant l'ordre des dates des aliénations, en commençant par la plus récente.

(1) L. 5. §. 18. l. 7. §. 3. l. 16. l. 28. §. 5. l. 29. l. 30. 51. 56. 39. 50 et 55. D. de donat. int. vii. et vx.

(2) Ordonnance von 1751. Art. 42.

927. So oft indeß der Testirer etwa ausdrücklich erklärt hat, es sey sein Wille, daß dieses oder jenes Vermächtniß vor andern ausgezahlt werde: so soll dieser Vorzug auch wirklich Statt haben und dieses Vermächtniß nur dann erst Abzug leiden, wenn der Betrag der übrigen zur Ergänzung des Pflichttheils unzureichend ist.

928. Der Schenknehmer muß die Nutzungen des Antheils, der den disponirbaren Theil übersteigt, von dem Todestage des Gebers an zu rechnen, ersehen, wenn die Reduction binnen Jahresfrist gemacht worden ist; wo nicht, von dem Tage an, da dieser Anspruch erfolgte. (1)

929. Unbewegliche Güter, die zu Folge des Reducionsrechts zurückgefodert werden können, müssen frey von Schulden und Hypotheken, womit sie der Geschenknehmer belastet hat, zurückgegeben werden. (2)

930. Wider dritte Besitzer solcher unbeweglichen Güter, die zu jenen Schenkungen gehörten, jedoch von den Geschenknehmern veräußert worden sind, kann von den Erben die Reducions- oder vindicationsklage auf dieselbe Art und in eben der Ordnung angestellt werden, wie gegen die Beschenkten selbst; jedoch müssen diese vorher in Ansehung ihres persönlichen Vermögens ausgeklagt seyn. Diese Klage muß nach der Ordnung des Datums jeder Veräußerung angestellt, und mit der neuesten der Anfang gemacht werden. (3)

(5) L. 16. §. 2. D. de iur. patr. — Anjou, art. 335. le Maine, art. 547. — Arrêt de Cambolas liv. 5. ch. 50. — Ordonnance von 1731. Art. 54.

CHAPITRE IV.

Des Donations entre-vifs.

SECTION I.

De la Forme des Donations entre-vifs.

931. Tous actes portant donation entre-vifs seront passés devant notaires, dans la forme ordinaire des contrats; et il en restera minute, sous peine de nullité.

932. La donation entre-vifs n'engagera le donateur, et ne produira aucun effet, que du jour qu'elle aura été acceptée en termes exprès.

L'acceptation pourra être faite du vivant du donateur, par un acte postérieur et authentique, dont il restera minute; mais alors la donation n'aura d'effet, à l'égard du donateur, que du jour où l'acte qui constatera cette acceptation lui aura été notifié.

933. Si le donataire est majeur, l'acceptation doit être faite par lui, ou, en son nom, par la personne fondée de sa procuration, portant pouvoir d'accepter la donation faite, ou un pouvoir général d'accepter les donations qui auraient été ou qui pourraient être faites.

(1) Ordonnance von 1731. art. 1 et 2. l. 13. 25. 29 et 31. C. de donatt.

(2) Ordonnance von 1731. art. 5. 6. l. 10. D. de donatt. l. 6. 10. cod. — Arg. ex l. 19. §. 2. D. de donatt. l. 16. C. de iure delib. l. 69. D. de reg. iur.

Viertes Kapitel.

Von Schenkungen unter Lebenden.

Erster Abschnitt.

Von der Form der Schenkungen unter Lebenden.

931. Jede Urkunde, die eine Schenkung unter Lebenden enthält, soll vor Notarien in der gewöhnlichen Form der Contracte gefertigt und der darüber gefertigte Originalaufsatz, bey Strafe der Nichtigkeit, in den Händen des Notarius bleiben. (¹)

932. Eine Schenkung unter Lebenden verbindet weder den Geber, noch bringt sie eher einige Wirkung hervor, als von dem Tage an, da sie mit ausdrücklichen Worten angenommen worden ist. *)

Die Annahme kann, sofern der Geber noch lebt, in einer spätern und öffentlichen Urkunde geschehen, wovon der Originalaufsatz zurückgelassen werden muß; die Schenkung erhält aber alsdann in Beziehung auf den Geber erst an dem Tage ihre Wirkung, da ihm die Urkunde bekannt gemacht worden ist, welche diese Annahme enthält. (²)

933. Wenn der Beschenkte volljährig ist: so muß die Annahme von ihm selbst, oder in dessen Namen von einem Bevollmächtigten (Art. 1987.) geschehen, der von ihm den Auftrag hat, diese ihm gemachte Schenkung anzunehmen, oder mit einem allgemeinen Auftrage versehen ist, jede ihm gemachte Schenkung, oder jede, die ihm noch gemacht werden könnte, anzunehmen.

*) Wenn also Jemanden ein Geschenk übergeben worden ist, und er es an sich genommen und als sein Eigenthum behandelt hat: so kann dennoch die Schenkung widerrufen werden, wäre sie auch durch die unzweydeutigsten Handlungen angenommen, sobald die Annahme nicht mit Worten geschehen ist. E.

Cette procuration devra être passée devant notaires; et une expédition devra en être annexée à la minute de la donation, ou à la minute de l'acceptation qui serait faite par acte séparé.

934. La femme mariée ne pourra accepter une donation sans le consentement de son mari, ou, en cas de refus du mari, sans autorisation de la justice, conformément à ce qui est prescrit par les articles 217 et 219, au titre *du Mariage*.

935. La donation faite à un mineur non émancipé ou à un interdit, devra être acceptée par son tuteur, conformément à l'article 463, au titre *de la Minorité, de la Tutelle et de l'Émancipation*.

Le mineur émancipé pourra accepter avec l'assistance de son curateur.

Néanmoins les père et mère du mineur émancipé ou non émancipé, ou les autres ascendans, même du vivant des père et mère, quoiqu'ils ne soient ni tuteurs ni curateurs du mineur, pourront accepter pour lui.

936. Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé de pouvoir.

S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curateur nommé à cet effet, suivant les

(1) Ordonnance ven 1731. art. 5. l. 63. D. de procuratt. l. 10. C. cod.

(2) Ordonnance ven 1731. art. 9.

(3) Ordonnance ven 1731. art. 7. l. 26. C. de donatt.

Eine solche Vollmacht muß vor Notarien errichtet, und eine Ausfertigung davon dem Originalaufsatze über die Schenkung, oder, wenn diese mittelst einer besondern Urkunde angenommen worden ist, dem Originalaufsatze über die Annahme, beygefügt werden. (¹)

934. Eine verheirathete Frau kann nur mit Bewilligung ihres Ehemannes, oder, wenn dieser sie versagt, nur nach erlangter richterlicher Einwilligung, eine Schenkung annehmen, und zwar nach Maßgabe der deshalb im 217ten und 219ten Artikel unter dem Titel: von der Ehe enthaltenen Vorschriften. (²)

935. Die einem Minderjährigen, der nicht emancipirt ist, oder einem Interdicirten gemachte Schenkung kann nur von dessen Vormunde angenommen werden, in Gemäßheit des 463sten Artikels unter dem Titel: von der Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation.

Ein emancipirter Minderjähriger kann dieselbe, jedoch unter dem Beystande seines Curators, annehmen.

Jedoch können für den Minderjährigen, er sey emancipirt oder nicht, sowohl dessen Aeltern, als auch, selbst bey Lebzeiten der Aeltern, die übrigen Ascendenten, wenn sie gleich weder Vormünder noch Curatoren des Minderjährigen sind, annehmen. *) (Art. 942.) (³)

936. Ein Taubstummer, der im Schreiben erfahren ist, kann entweder in Person, oder durch einen Bevollmächtigten annehmen.

Ist er des Schreibens unerfahren: so muß die Annahme von einem dazu ernannten Curator geschehen, nach den unter dem Titel: von der Minderjährigkeit,

*) *Ann.* Also ist hier die Regel, daß ein Unmündiger, oder der Verwaltung seines Vermögens Entsetzter zu seinem Vortheile gültig handeln könne, aufgehoben; wie leicht kann ihm aber der einleuchtendste Vortheil entgehen, wenn die Bewilligung des Vormundes oder Curators nicht gleich herbeigeschafft werden kann? C

règles établies au titre *de la Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation.*

937. Les donations faites au profit d'hospices, des pauvres d'une commune, ou d'établissements d'utilité publique, seront acceptées par les administrateurs de ces communes ou établissemens, après y avoir été dûment autorisés.

938. La donation dûment acceptée sera parfaite par le seul consentement des parties; et la propriété des objets donnés sera transférée au donataire, sans qu'il soit besoin d'autre tradition.

939. Lorsqu'il y aura donation de biens susceptibles d'hypothèques, la transcription des actes contenant la donation et l'acceptation, ainsi que la notification de l'acceptation qui aurait eu lieu par acte séparé, devra être faite aux bureaux des hypothèques dans l'arrondissement desquels les biens sont situés.

940. Cette transcription sera faite à la diligence du mari, lorsque les biens auront été donnés à sa femme; et si le mari ne remplit pas cette formalité, la femme pourra y faire procéder sans autorisation.

Lorsque la donation sera faite à des mineurs, à des interdits, ou à des établissemens publics, la transcription sera faite à la diligence des tuteurs, curateurs ou administrateurs.

941. Le défaut de transcription pourra être opposé par toutes personnes ayant intérêt, excepté

(1) Ordonnance von 1731. art. 8. — Von welcher Beschaffenheit diese Institute seyn müssen, wenn sie durch Schenkungen oder Testament sollen erworben werden können. Siehe l. 1. D. quod cuiusc. univ. l. 20. D. de reb. dub. l. 2. C. de adm. rei. publ. — Edict vom Dec. 1666. — Ricard des donations tom. 1. part. 1. ch. 3. sect. 3.

(2) L. 4. C. Theod. de donatt. Paulli sentent. lib. 4. tit. 1. §. 15.

Vormundschaft und Emancipation festgesetzten Regeln.

937. Schenkungen, die zum Vortheile der Krankenhäuser, der Armen einer Gemeinde, oder gemeinnütziger Anstalten geschehen, sollen von den Verwaltern dieser Gemeinde oder Anstalten angenommen werden, wenn diese vorher dazu gehörig beauftragt worden sind. *) (Art. 910.) (1)

938. Eine gehörig angenommene Schenkung erhält durch die bloße Einwilligung der Partheyen ihre Vollendung, und das Eigenthum an den geschenkten Gegenständen soll auf den Beschenkten übergehen, ohne daß es einer weitem Ueberlieferung (Tradition) bedürfte. (Art. 1583.) (2)

939. Wenn Güter verschenkt werden, worauf sich eine Hypothek bestellen läßt: so muß die Urkunde, welche die Schenkung und Annahme enthält, so wie die Bekanntmachung der mittelst einer besondern Urkunde erfolgten Annahme, in die Bücher derjenigen Hypothekenbüreaus eingetragen werden, in deren Bezirk die Güter gelegen sind. (3)

940. Wenn einer Ehefrau dergleichen Güter geschenkt werden: so soll deren Ehemann die Einzeichnung besorgen, und sofern dieser diese Formalität unterläßt, kann die Frau solche, ohne seine Einwilligung, suchen.

Ist die Schenkung an Minderjährige, Interdicirte oder an öffentliche Anstalten gemacht worden: so geschieht die Einzeichnung auf Ansuchen der Vormünder, der Curatoren oder der Verwalter.

941. Wegen des Mangels der Eintragung kann jeder Einwendung machen, der ein Interesse dabey hat; jedoch mit Ausnahme dessen, dem es zur Pflicht gemacht ist, die

l. 1. l. 28. l. 35. §. 5. C. de donatt. — Gegen Arg. ex l. 20. C. de pactis. l. 2. §. 6. l. 35. §. 1 et 2. D. de donatt. l. 1. l. 28. l. 35. §. 5. C. eod.

(2) L. 25. 27. 30. 32 et 36. §. 3. C. de donatt. Ordonn. von 1559. art. 132. Ordonn. de Moulins art. 58. Ordonn. von 1731. art. 20 und 25.

*) S. Anm. zu Art. 935. C.

toutefois celles qui sont chargées de faire faire la transcription, ou leurs ayant-cause, et le donateur.

942. Les mineurs, les interdits, les femmes mariées, ne seront point restitués contre le défaut d'acceptation ou de transcription des donations; sauf leur recours contre leurs tuteurs ou maris, s'il y échet, et sans que la restitution puisse avoir lieu, dans le cas même où lesdits tuteurs et maris se trouveraient insolubles.

943. La donation entre-vifs ne pourra comprendre que les biens présents du donateur; si elle comprend des biens à venir, elle sera nulle à cet égard.

944. Toute donation entre-vifs faite sous des conditions dont l'exécution dépend de la seule volonté du donateur, sera nulle.

945. Elle sera pareillement nulle, si elle a été faite sous la condition d'acquitter d'autres dettes ou charges que celles qui existaient à l'époque de la donation, ou qui seraient exprimées, soit dans l'acte de donation, soit dans l'état qui devrait y être annexé.

946. En cas que le donateur se soit réservé la liberté de disposer d'un effet compris dans la donation, ou d'une somme fixe sur les biens donnés; s'il meurt sans en avoir disposé, ledit effet ou ladite

(1) Arg. ex l. 1. D. de dolo malo l. 14. C. de rei vind. — Ordonn. von 1539. art. 152. Ordonn. de Moulins. art. 53. Ordonn. von 1751. art. 27 et 31.

(2) L. 1. D. de tut. et rat. distrah. l. 7. C. arb. tut. l. 5. C. de peric. tut. — Ordonn. von 1731. art. 14. 28 et 32. — Gewisse Schenkungen genossen nach dem römischen Rechte den Vorzug, daß bey ihnen die Förmlichkeit der gerichtlichen Insinuation nicht erforderlich war. Siehe l. 34 et auth. item et priv. C. de donatt. l. 36. §. 1 et 2. C. eod. — Nov. 127. c. 2. l. 31. C. de iur. dot. l. 38. C. de episc. et cler.

Eintragung (Transcription) zu besorgen, oder dessen Stellvertreter, so wie des Geschenkgebers selbst. (1)

942. Minderjährige, Interdicirte und Ehefrauen sollen wider die versäumte Annahme oder unterlassene Eintragung der Schenkung nie in vorigen Stand gesetzt werden. Ihnen bleibt jedoch unbenommen, wider ihre Vormünder oder Ehegatten den ihnen etwa zukommenden Regress zu nehmen, doch soll selbst auf den Fall, wenn der Vormund oder Ehegatte insolvent ist, die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht Statt haben. (2)

943. Eine Schenkung unter Lebenden kann sich nur auf das gegenwärtige Vermögen des Geschenkgebers erstrecken: bezieht sie sich auf künftige Güter, so ist sie in dieser Hinsicht ungültig. (3)

944. Jede Schenkung unter Lebenden, wenn sie unter Bedingungen gemacht ist, deren Erfüllung einzig und allein von der Willkühr des Gebers abhängt, ist ungültig. (4)

945. Sie ist gleichfalls ungültig, wenn sie unter der Bedingung geschieht, daß der Schenknehmer außer den zur Zeit der Schenkung vorhandenen, oder in der Schenkungsurkunde, oder dem derselben beyzufügenden Verzeichnisse angegebenen Schulden und Oblasten noch andere (nicht ausdrücklich benannte) übernehme. (5)

946. Hat der Geschenkgeber sich die Freyheit vorbehalten, über eine in der Schenkung begriffene Sache, oder über eine gewisse auf die geschenkten Güter herauszuzahlende Summe zu verfügen, und er stirbt, ohne darüber

G g 2

(3) Ordonn. von 1731. art. 15. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 38. art. 19. l. 14. C. de sacrosanct. eccl. l. 5. C. de inoff. donatt. l. 8. C. de revoc. donatt.

(4) Paris, art. 273. 274 et 275. Orléans, art. 283. ch. 19. Vermandois, art. 54.

(5) Ordonn. von 1731. art. 16. Die Verordnung dieses Artikels ist eine Folgerung aus dem im Gewohnheitsrechte geltenden Grundsatz: Schenken und behalten gilt nicht. Siehe Paris, art. 273. Bourbonnais, tit. 19. art. 212. Melun, art. 230. Sens, art. 107. Riccard, des donations tom. 1. part. 1. n. 1027.

somme appartiendra aux héritiers du donateur, nonobstant toutes clauses et stipulations à ce contraires.

947. Les quatre articles précédens ne s'appliquent point aux donations dont est mention aux chapitres VIII et IX du présent titre.

948. Tout acte de donation d'effets mobiliers ne sera valable que pour les effets dont un état estimatif, signé du donateur, et du donataire, ou de ceux qui acceptent pour lui, aura été annexé à la minute de la donation.

949. Il est permis au donateur de faire la réserve à son profit, ou de disposer au profit d'un autre, de la jouissance ou de l'usufruit des biens meubles ou immeubles donnés.

950. Lorsque la donation d'effets mobiliers aura été faite avec réserve d'usufruit, le donataire sera tenu, à l'expiration de l'usufruit, de prendre les effets donnés qui se trouveront en nature, dans l'état où ils seront; et il aura action contre le donateur ou ses héritiers, pour raison des objets non existans, jusqu'à concurrence de la valeur qui leur aura été donnée dans l'état estimatif.

951. Le donateur pourra stipuler le droit de retour des objets donnés, soit pour le cas du prédé-

(1) Ordonn. von 1731. art. 16.

(2) Ordonn. von 1751. art. 15.

(3) L. 28. C. de donatt. — Paris, art. 275. Amiens, art. 50. Bourbonnais, ch. 19. art. 214. Laon, art. 54 et 55. Chaloné,

verfügt zu haben: so gehört jene Sache oder Summe, aller der entgegenstehenden Clauseln und Verträge ungeachtet, den Erben des Geschenkgebers. (¹)

947. Die vier vorstehenden Artikel sind auf die im 8ten und 9ten Kapitel des gegenwärtigen Titels erwähnten Schenkungen nicht anwendbar.

948. Jede Schenkungsurkunde über bewegliche Güter soll nur in Beziehung auf die Gegenstände gültig seyn, über welche dem Originalauftrage der Schenkung ein Verzeichniß beygefügt worden ist, das deren Taxe enthält, und von dem Geschenkgeber und Geschenknehmer, oder von dem, der Statt des letztern die Annahme bewirkt, unterzeichnet ist. (Art. 950. 1084.) *) (²)

949. Dem Geschenknehmer bleibt unbenommen, sich den Gebrauch oder Nießbrauch an den geschenkten beweglichen oder unbeweglichen Gütern zu seinem eigenen Vortheile vorzubehalten, oder über denselben zum Besten eines andern zu verfügen. (³)

950. Wenn bewegliche Güter unter dem Vorbehalte des Nießbrauchs geschenkt worden sind: so muß der Geschenknehmer nach erloschenem Nießbrauche die geschenkten Gegenstände, welche noch in Natur vorhanden sind, in dem Zustande annehmen, in welchem sie sodann sind, und in Ansehung auf die nicht mehr vorhandenen Gegenstände kann er wider den Geschenkgeber oder dessen Erben Klage erheben, daß ihm solche nach der im Verzeichnisse enthaltenen Taxe vergütet werden.

951. Der Geschenkgeber kann sich an dem Gegenstande den Rückfall vorbehalten, sowohl auf den Fall, daß der Geschenknehmer allein, als auch auf den, wenn der Ges-

art. 64. Vitry, art. 111. Rheims, art. 229. Sens, art. 115. Troyes, art. 137. Meaux, art. 16.

*) Dies ist wahrscheinlich vorgeschrieben, um bestimmt übersehen zu können, wie weit donatio inofficiosa Statt fand. E.

cès du donataire seul, soit pour le cas du prédécès du donataire et de ses descendans.

Ce droit ne pourra être stipulé qu'au profit du donateur seul.

952. L'effet du droit de retour sera de résoudre toutes les aliénations des biens donnés, et de faire revenir ces biens au donateur, francs et quittes de toutes charges et hypothèques, sauf néanmoins l'hypothèque de la dot et les conventions matrimoniales, si les autres biens de l'époux donataire ne suffisent pas, et dans le cas seulement où la donation lui aura été faite par le même contrat de mariage duquel résultent ces droits et hypothèques.

SECTION II.

Des Exceptions à la règle de l'Irrévocabilité des Donations entre-vifs.

953. La donation entre-vifs ne pourra être révoquée que pour cause d'inexécution des conditions sous lesquelles elle aura été faite, pour cause d'ingratitude, et pour cause de survenance d'enfans.

954. Dans le cas de la révocation pour cause d'inexécution des conditions, les biens rentreront dans les mains du donateur, libres de toutes charges et hypothèques du chef du donataire; et le donateur

(1) L. 10. C. de pactis. l. 9. C. de donatt. l. 12. C. comm. vtr. q. ind. Bourbonnais, tit. 19. art. 215. Auvergne, tit. 14. art. 24.

schenknehmer und dessen Descendenten vor ihm sterben sollten. (Art. 747.) (1)

Dieses Recht kann blos zum Vortheile des Geschenkgebers selbst bedungen werden.

952. Der Rückfall hat die Wirkung, daß jede Veräußerung der geschenkten Güter ungültig ist, und diese an den Geschenkgeber unbeschwert und frey von allen Oblasten und Hypotheken zurückfallen; doch ist davon die für den Brautscas und für andere im Ehecontracte bedungene Vortheile bestellte Hypothek ausgenommen, sofern nämlich das übrige Vermögen des Ehegatten, dem die Schenkung gemacht worden ist, nicht hinreicht, und einzig und allein in dem Falle, wenn demselben die Schenkung in eben dem Ehecontracte gemacht worden ist, aus welchem diese Ansprüche und hypothekarischen Rechte entspringen. (2)

Zweiter Abschnitt.

Ausnahmen von der in der Regel Statt findenden Unwider-
rufflichkeit der Schenkungen.

953. Eine Schenkung unter Lebenden kann nur wegen unterlassener Erfüllung der Bedingungen, unter welchen sie gemacht worden ist, wegen Undanks und deshalb widerrufen werden, weil dem Schenkgeber nachher noch Kinder geboren wurden. (Art. 1083.) (3)

954. Wird die Schenkung wegen nicht erfüllter Bedingungen widerrufen: so fallen die Güter, frey von allen Lasten und Hypotheken, welche von dem Geschenknehmer herrühren, an den Geber zurück; auch wider jeden dritten Besitzer der geschenkten Immobilien kommen ihm alle die

(2) Nov. 59. — Authent. „res quae.“ C. comm. de legat.

(3) L. 1. §. 9 et 10. C. de revoc. donatt. l. 10. C. de pact. l. 31. §. 1. D. de donatt. — §. 2. Inst. de donatt. — Ordonn. von 1751. art. 59.

aura, contre les tiers détenteurs des immeubles donnés, tous les droits qu'il aurait contre le donataire lui même.

955. La donation entre-vifs ne pourra être révoquée pour cause d'ingratitude que dans les cas suivans :

- 1°. Si le donataire a attenté à la vie du donateur;
- 2°. S'il s'est rendu coupable envers lui de sévices, délits ou injures graves;
- 3°. S'il lui refuse des alimens.

956. La révocation pour cause d'inexécution des conditions, ou pour cause d'ingratitude, n'aura jamais lieu de plein droit.

957. La demande en révocation pour cause d'ingratitude devra être formée dans l'année, à compter du jour du délit imputé par le donateur au donataire, ou du jour que le délit aura pu être connu par le donateur.

Cette révocation ne pourra être demandée par le donateur contre les héritiers du donataire, ni par les héritiers du donateur contre le donataire, à moins que, dans ce dernier cas, l'action n'ait été intentée par le donateur, ou qu'il ne soit décédé dans l'année du délit.

958. La révocation pour cause d'ingratitude ne préjudiciera ni aux aliénations faites par le donataire, ni aux hypothèques et autres charges réelles qu'il aura pu imposer sur l'objet de la donation, pourvu que le tout soit antérieur à l'inscription qui aurait été faite de l'extrait de la demande en révocation, en marge de la transcription prescrite par l'article 939.

(1) L. 1. C. de donatt. quae sub mod. confic.

(2) L. 9 et 10. C. de revoc. donat. l. 31. §. 1. D. de donatt. Arg. ex nov. 115. c. 3. §. 3. — Dumoulin sur la coutume de Paris tit. 1. §. 45. glos. 1. quest. 39. n. 145. D'Argentré sur la coutume de Bretagne, art. 222. n. 2. Cynus lib. 1. quest. 9. C. de inoff. testam. — Craveta, conseil, 51.

Rechte zu, die er wider den Geschenknehmer selbst haben würde. (1)

955. Wegen Undanks kann eine Schenkung unter Lebenden nur in folgenden Fällen widerrufen werden:

1) wenn der Beschenkte dem Geber nach dem Leben getrachtet hat;

2) wenn er sich gegen ihn Mißhandlungen, Verbrechen oder grobe Injurien zu Schulden gebracht hat;

3) wenn er ihm die Alimente versagt. (2)

956. Der Widerruf wegen Nichterfüllung der Bedingungen oder wegen Undanks soll nie kraft der gesetzlichen Verfügung (*ipso iure*) Statt haben. (3)

957. Wegen Undanks muß die Klage auf Widerruf vom Tage des Verbrechens an zu rechnen, welches der Geschenkgeber dem Beschenkten zur Last legt, oder von dem Tage an, an welchem das Verbrechen dem Geber bekannt worden ist, in Jahresfrist angestellt werden.

Dieser Widerruf kann weder von dem Geschenkgeber wider die Erben des Beschenkten, noch von den Erben des Geschenkgebers wider den Geschenknehmer geschehen, es wäre denn, daß im letztern Falle der Geber die Klage (vor seinem Absterben) schon angestellt hätte, oder in dem Jahre, da das Verbrechen erfolgte, verstorben wäre. (4)

958. Der Widerruf wegen Undanks soll weder den vom Geschenknehmer vorgenommenen Veräußerungen, noch den von ihm auf die geschenkte Sache genommenen Hypotheken oder andern Reallasten, zum Nachtheil gereichen; doch muß dieses Alles früher erfolgt seyn, als der Auszug der Klage auf Widerruf im Hypothekenbuche am Rande der nach Vorschrift des 939sten Artikels eingetragenen Urkunde bemerkt worden ist.

(3) L. 9. l. 22. C. de donat. l. 4. C. de don. quae sub mod. v. cond. l. 5. C. de contrah. empt. l. 6. l. 8. C. de rer. permut. et praescript. verb. l. 2. l. 3. l. 8. C. de cond. ob caus. dat. l. 36. l. 70. §. 1. D. de leg. 2. l. 10. C. de revoc. don.

(4) L. 7. l. 10. C. de revoc. don. l. 139. D. de reg. iur. l. 13. D. de iniur. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 38. art. 58.

Dans le cas de révocation, le donataire sera condamné à restituer la valeur des objets aliénés, eu égard au temps de la demande, et les fruits, à compter du jour de cette demande.

959. Les donations en faveur de mariage ne seront pas révocables pour cause d'ingratitude.

960. Toutes donations entre-vifs faites par personnes qui n'avaient point d'enfans ou de descendans actuellement vivans dans le temps de la donation, de quelque valeur que ces donations puissent être, et à quelque titre qu'elles aient été faites, et encore qu'elles fussent mutuelles ou rémunératoires, même celles qui auraient été faites en faveur de mariage par autres que par les ascendans aux conjoints, ou par les conjoints l'un à l'autre, demeureront révoquées de plein droit par la survenance d'un enfant légitime du donateur, même d'un posthume, ou par la légitimation d'un enfant naturel par mariage subséquent, s'il est né depuis la donation.

961. Cette révocation aura lieu, encore que l'enfant du donateur ou de la donatrice fût conçu au temps de la donation.

962. La donation demeurera pareillement révoquée, lors même que le donataire serait entré en possession des biens donnés, et qu'il y aurait été laissé par le donateur depuis la survenance de l'enfant; sans néanmoins que le donataire soit tenu de

(1) L. 1. l. 7. C. de revoc. donatt. Arg. ex l. 5. §. ult. l. 7. §. ult. l. 16. l. 28. §. „si ei decem. l. 29. 30. 31. l. 52. §. „ait. l. 56. 59. 50 et 55. D. de donatt. int. vir. et vx. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 38. art. 57.

(2) L. 1 et 10. D. de revoc. donatt. Inst. de donatt. §. sciendum est. — Dieser Artikel entscheidet einen in den Parliementen auf verschiedene Art beurtheilten Rechtsfall. Siehe Papon liv. 2. tit. 1. art. 23. Die Parliementer von Toulouse und Bordeaux gestatteren die Widerruflichkeit einer in den Eheverträgen

Wird die Schenkung widerrufen, und der Geschenknehmer hat die geschenkten Gegenstände veräußert: so soll er verurtheilt werden, den Werth derselben zur Zeit der angestellten Klage und die vom Tage dieser Klage an gezogenen Nutzungen zu erstatten. (1)

959. Schenkungen, die zu Gunsten einer Ehe geschehen sind, können wegen eingetretenen Undanks nicht widerrufen werden. (2)

960. Hat der Schenkgeber zur Zeit der Schenkung unter Lebenden keine Kinder oder andere Descendenten am Leben: so ist die Schenkung, was auch deren Werth, und unter welchem Titel sie geschehen sey, auch die wechselseitige oder remuneratorische, selbst die zu Gunsten einer Ehe gemachte, ausgenommen, wenn letztere von den Ascendenten an die Ehegatten oder von den Berechtigten an einander gemacht werden, gesetzlich (ipso iure) für widerrufen geachtet, wenn dem Geschenkgeber späterhin, wäre es auch erst nach seinem Tode, ein eheliches Kind geboren, oder ein natürliches, erst seit der Schenkung gebornes Kind durch nachherige Ehe legitimirt wird. (3)

961. Dieser Widerruf hat auch dann Statt, wenn das Kind des Gebers, oder der Geschenkgeberin zur Zeit der Schenkung bereits empfangen war. (4)

962. Die Schenkung bleibt gleichfalls widerrufen, wenn gleich der Geschenknehmer bereits zum Besitze der geschenkten Güter gelangt, und seit der Geburt des Kindes vom Geschenkgeber hierin gelassen worden seyn sollte. Doch ist der Beschenkte nicht schuldig, die gezogenen Nu-

gemachten Schenkung, wegen Undankbarkeit des Beschenkten. Siehe d'Olive liv. 4. ch. 5. Cambolas. liv. 5. c. 48. Lapeyreire n. 101. Das Parlement der Provence und der Senat von Chambéry verwarfen diesen Grundsatz. S. Arrêts de Boniface tom. 1. liv. 7. tit. 9. ch. 1. pag. 106 et tom. 4. liv. 7. tit. 11. ch. 1. Faber, defin. 1. C. de revoc. donatt. — Arg. ex l. 69. §. 6. D. de iur. dott. l. 24. C. eod.

(3) Arg. ex l. 8. C. de revoc. donatt. — Ordonn. von 1741. art. 39. — Arrêts de Lamoignon, tit. 38. art. 43.

(4) Ordonn. von 1731. art. 40.

restituer les fruits par lui perçus, de quelque nature qu'ils soient, si ce n'est du jour que la naissance de l'enfant ou sa légitimation par mariage subséquent lui aura été notifiée par exploit ou autre acte en bonne forme; et ce, quand même la demande pour rentrer dans les biens donnés n'aurait été formée que postérieurement à cette notification.

963. Les biens compris dans la donation révoquée de plein droit, rentreront dans la patrimoine du donateur, libres de toutes charges et hypothèques du chef du donataire, sans qu'ils puissent demeurer affectés, même subsidiairement, à la restitution de la dot de la femme de ce donataire, de ses reprises ou autres conventions matrimoniales; ce qui aura lieu quand même la donation aurait été faite en faveur du mariage du donataire et insérée dans le contrat, et que le donateur se serait obligé comme caution, par la donation, à l'exécution du contrat de mariage.

964. Les donations ainsi révoquées ne pourront revivre ou avoir de nouveau leur effet, ni par la mort de l'enfant du donateur, ni par aucun acte confirmatif; et si le donateur veut donner les mêmes biens au même donataire, soit avant ou après la mort de l'enfant par la naissance duquel la donation avait été révoquée, il ne le pourra faire que par une nouvelle disposition.

965. Toute clause ou convention par laquelle le donateur aurait renoncé à la révocation de la donation pour survenance d'enfant, sera regardée comme nulle, et ne pourra produire aucun effet.

kungen jeder Art, anders, als von dem Tage an zu erkennen, da ihm die Geburt des Kindes, oder dessen durch nachherige Ehe erfolgte Legitimation durch eine gerichtliche Ausfertigung, oder sonst auf gesetzliche Art bekannt gemacht worden ist. Dieses findet selbst dann Statt, wenn die Klage auf Zurückgabe der geschenkten Güter erst nach dieser Bekanntmachung angebracht worden ist. (1)

963. Güter, die in einer gesetzlich (ipso iure) widerrufenen Schenkung begriffen sind, fallen frey von allen Oblasten und Hypotheken, womit der Beschenkte sie etwa beschwert hätte, an den Geber und dessen Vermögen zurück; so daß sie nicht einmal subsidiarisch (in subsidium) für den Brautshatz, das Eingebachte, oder andere im Ehecontracte zugestandene Vortheile haften. Letzteres findet selbst dann Statt, wenn die Schenkung zu Gunsten der Ehe des Beschenkten geschehen und dem Heirathscontracte eingerückt ist, und der Geber sich durch die Schenkung für die Erfüllung des Heirathscontractes verbürgt hat. (2)

964. Die aus diesem Grunde widerrufenen Schenkungen können nicht wieder aufleben, und erhalten weder durch das Absterben des Kindes des Geschenkgebers, noch durch eine Bestätigungsurkunde einige Kraft. Will der Geschenkgeber, vor oder nach dem Tode des Kindes, durch dessen Geburt die Schenkung zurückgefallen ist, dieselben Gegenstände demselben Geschenknehmer zuwenden: so kann er dieß nur durch eine neue Schenkung thun. (Art. 1339.) (3)

965. Jede Clausel oder Uebereinkunft, durch welche ein Schenkgeber auf den Widerruf der Schenkung wegen der künftigen Geburt eines Kindes Verzicht leistet, wird als nichtig angesehen und ist wirkungslos. (4)

(1) Ordonn. von 1751. art. 41.

(2) Ordonn. von 1751. art. 42. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 38. art. 55.

(3) Ordonn. von 1751. art. 43.

(4) Ordonn. von 1751. art. 44.

966. Le donataire, ses héritiers ou ayant-cause, ou autres détenteurs des choses données, ne pourront opposer la prescription pour faire valoir la donation révoquée par la survenance d'enfant, qu'après une possession de trente années, qui ne pourront commencer à courir que du jour de la naissance du dernier enfant du donateur, même posthume; et ce, sans préjudice des interruptions, telles que de droit.

CHAPITRE V.

Des Dispositions testamentaires.

SECTION I.

Des Règles générales sur la Forme des Testamens.

967. Toute personne pourra disposer par testament, soit sous le titre d'institution d'héritiers, soit sous le titre de legs, soit sous toute autre dénomination propre à manifester sa volonté.

968. Un testament ne pourra être fait dans le même acte par deux ou plusieurs personnes, soit au profit d'un tiers, soit à titre de disposition réciproque et mutuelle.

(1) Ordonn. von 1731. art. 45.

(2) Paris, art. 299. Orléans, art. 287. Sens, art. 70. Rheims, art. 285. Blois, art. 173. Troyes, art. 96. — Im römischen Rechte war die Einsetzung des Erben der Grund und die Basis des ganzen Testaments. Siehe l. 1. in pr. D. de haer. inst. l. 14. D. de testam. l. 10 et 13. D. de iur. codic. l. 121. D.

966. Der Schenknehmer, dessen Erben oder Stellvertreter, oder andere Inhaber geschenkter Sachen, können sich, um eine durch die nachherige Geburt eines Kindes widerrufene Schenkung geltend zu machen, nicht eher auf die Verjährung berufen, als nach einem Besitze von dreißig Jahren, welche erst vom Tage der Geburt des letzten, auch selbst nach des Vaters Tode gebornen Kindes des Gebers anfangen; und dieß mit Vorbehalt der für rechtlich zu achtenden Unterbrechungen der Verjährung. (¹)

Fünftes Kapitel.

Von testamentarischen Verfügungen.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Regeln über die Form der Testamente.

967. Jedermann kann durch ein Testament verfügen, entweder unter dem Namen einer Erbeinsetzung, oder eines Vermächtnisses (Legats), oder unter jeder andern Benennung, welche seinen Willen an den Tag zu legen vermag. (Art. 902. 1002.) *) (²)

968. Zwey oder mehrere Personen können, weder zum Vortheil eines Dritten, noch unter dem Namen einer wechsel- und gegenseitigen Verfügung (testamenti reciproci), kein Testament in einer und derselben Urkunde errichten. (³)

de reg. iur. — Ulpian. fragm. tit. 24. §. 15. — Paul. sentent. lib. 5. tit. 8. §. 2.

(3) Ordonn. von 1735. art. 77.

*) Dieses Gesetz entfernt auf eine musterhafte Art eine Menge aus dem römischen Rechte herrührende Subtilitäten, welche die Quelle unzähliger Streitigkeiten und Prozesse sind. Nirgends ist der Vortheil dieser Gesetzgebung so klar und einleuchtend, als hier. E.

969. Un testament pourra être olographe, ou fait par acte public ou dans la forme mystique.

970. Le testament olographe ne sera point valable, s'il n'est écrit en entier, daté et signé de la main du testateur: il n'est assujetti à aucune autre forme.

971. Le testament par acte public est celui qui est reçu par deux notaires, en présence de deux témoins, ou par un notaire, en présence de quatre témoins.

972. Si le testament est reçu par deux notaires, il leur est dicté par le testateur, et il doit être écrit par l'un de ces notaires, tel qu'il est dicté.

S'il n'y a qu'un notaire, il doit également être dicté par le testateur, et écrit par ce notaire.

Dans l'un et l'autre cas, il doit en être donné lecture au testateur, en présence des témoins.

Il est fait du tout mention expresse.

973. Ce testament doit être signé par le testateur: s'il déclare qu'il ne sait ou ne peut signer, il sera fait dans l'acte mention expresse de sa déclaration, ainsi que de la cause qui l'empêche de signer.

974. Le testament devra être signé par les témoins; et néanmoins, dans les campagnes, il suffira qu'un des deux témoins signe, si le testament est

(1) Paris, art. 289. Anjou, art. 276. Maine, art. 292. — Ordonn. von 1629. art. 126. — Ordonn. von 1735, art. 19 et 20.

969. Ein Testament kann entweder eigenhändig geschrieben, oder durch eine öffentliche Urkunde, oder in Form eines geheimen Aufsatzes errichtet werden.

970. Das eigenhändige Testament ist ungültig, wenn es nicht ganz von der Hand des Testators geschrieben, datirt, und unterschrieben ist; sonst ist dabey keine Formalität zu beobachten. (Art. 1097.) (1)

971. Das durch eine öffentliche Urkunde errichtete Testament ist ein solches, das von zwey Notarien in Gegenwart zweyer Zeugen, oder von einem Notar in Gegenwart von vier Zeugen, aufgenommen worden ist. (2)

972. Wird das Testament von zwey Notarien aufgenommen: so muß es ihnen von dem Testator dictirt und von einem derselben, so wie es dictirt wird, niedergeschrieben werden.

Ist nur Ein Notar zugegen: so muß das Testament gleichfalls vom Testator dictirt, und von diesem Notar niedergeschrieben werden.

In beyden Fällen muß es dem Testirer in Gegenwart der Zeugen vorgelesen werden.

Daß alles dieß beobachtet worden sey, muß ausdrücklich erwähnt werden. (3)

973. Dieses Testament muß vom Testator unterschrieben werden. Erklärt er, daß er des Schreibens unfundig, oder außer Stand sey zu unterzeichnen: so muß diese seine Erklärung, so wie die Ursache, die ihn sonst am Schreiben verhindert hat, in der Urkunde ausdrücklich erwähnt werden. (4)

974. Das Testament muß von den Zeugen unterschrieben werden; auf dem Lande aber ist, wenn das Testament von zwey Notarien aufgenommen wird, die Unterschrift eines der beyden Zeugen hinreichend; wird dasselbe von

(2) Ordonn. von 1735. art. 23. — Coutume de Paris, art. 289.

(3) Ordonn. von 1735. art. 23. — Coutume de Paris, art. 289.

(4) Ordonn. de Blois, art. 175. Ordonn. d'Orléans, art. 84. — Ordonn. von 1735. art. 23.

reçu par deux notaires, et que deux des quatre témoins signent, s'il est reçu par un notaire.

975. Ne pourront être pris pour témoins du testament par acte public, ni les légataires, à quelque titre qu'ils soient, ni leurs parens ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, ni les clerks des notaires par lesquels les actes seront reçus.

976. Lorsque le testateur voudra faire un testament mystique ou secret, il sera tenu de signer ses dispositions, soit qu'il les ait écrites lui-même, ou qu'il les ait fait écrire par un autre. Sera le papier qui contiendra ses dispositions, ou le papier qui servira d'enveloppe, s'il y en a une, clos et scellé. Le testateur le présentera ainsi clos et scellé au notaire, et à six témoins au moins, ou il le fera clore et sceller en leur présence; et il déclarera que le contenu en ce papier est son testament écrit et signé de lui, ou écrit par un autre et signé de lui: le notaire en dressera l'acte de suscription, qui sera écrit sur ce papier ou sur la feuille qui servira d'enveloppe; cet acte sera signé tant par le testateur que par le notaire, ensemble par les témoins. Tout ce que dessus sera fait de suite et sans divertir à autres actes; et en cas que le testateur, par un empêchement survenu depuis la signature du testament, ne puisse signer l'acte de suscription, il sera fait mention de la déclaration qu'il en aura faite, sans qu'il soit besoin, en ce cas, d'augmenter le nombre des témoins.

einem Notar aufgenommen: so ist es genug, wenn von den vier Zeugen nur zwey unterschrieben haben. (1)

975. Bey einem mittelst öffentlicher Urkunde errichteten Testamente können weder die Legatarien, unter welchem Titel sie es auch seyen, noch mit ihnen verwandte und verwischägrerte Personen, bis zum und mit dem vierten Grade, noch die Schreiber der Notarien, welche die Urkunde aufnehmen, zu Zeugen genommen werden. (2)

976. Wenn der Testirer ein mystisches, oder geheimes Testament errichten will: so ist er gehalten, seine Verfügungen, er mag sie nun selbst geschrieben haben, oder von einem Andern haben schreiben lassen, zu unterschreiben; das Papier, welches diese Verfügungen enthält, oder das zum Umschlage dienende Papier, muß zusammengebrochen und versiegelt werden. So verschlossen und versiegelt überreicht es der Testirer dem Notar und wenigstens sechs Zeugen, oder läßt es in ihrer Gegenwart verschließen und versiegeln, und declarirt, daß das, was in diesem Papier enthalten sey, sein von ihm geschriebenes und unterschriebenes, oder von einem Andern geschriebenes und von ihm unterschriebenes Testament sey; der Notar muß auf eben dieses Papier, oder auf das Blatt, welches zum Umschlage dient, eine Aufschrift fertigen; diese Aufschrift muß sowohl vom Testator, als vom Notar und von den Zeugen unterschrieben werden. Alles Obige soll ununterbrochen geschehen, ohne daß inzwischen andere Handlungen vorgenommen werden; und im Fall der Testator, durch ein seit der Unterzeichnung des Testaments zugestößenes Hinderniß, die Aufschriftsregistratur nicht unterschreiben könnte: so soll von der Erklärung, die er deshalb von sich giebt, Erwähnung geschehen, ohne daß es in diesem Falle nöthig wäre, die Anzahl der Zeugen zu vermehren. (Art. 1007. 1008.) (3)

§ h 2

(1) Ordonn. von 1755. art. 45.

(2) Paris, art. 289. — Ordonn. von 1755. art. 42. Gegen l. 20. in pr. D. qui testam. fac. p.

(3) L. 21. C. de testam. — Berry, tit. 18. art. 9 et 10.

977. Si le testateur ne sait signer, ou s'il n'a pu le faire lorsqu'il a fait écrire ses dispositions, il sera appelé à l'acte de suscription un témoin, outre le nombre porté par l'article précédent, lequel signera l'acte avec les autres témoins; et il y sera fait mention de la cause pour laquelle ce témoin aura été appelé.

978. Ceux qui ne savent ou ne peuvent lire, ne pourront faire de dispositions dans la forme du testament mystique.

979. En cas que le testateur ne puisse parler, mais qu'il puisse écrire, il pourra faire un testament mystique, à la charge que le testament sera entièrement écrit, daté et signé de sa main, qu'il le présentera au notaire et aux témoins, et qu'au haut de l'acte de suscription, il écrira, en leur présence, que le papier qu'il présente est son testament: après quoi le notaire écrira l'acte de suscription, dans lequel il sera fait mention que le testateur a écrit ces mots en présence du notaire et des témoins; et sera, au surplus, observé tout ce qui est prescrit par l'article 976.

980. Les témoins appelés pour être présents aux testamens, devront être mâles, majeurs, sujets de l'Empereur, jouissant des droits civils.

977. Ist der Testirer des Schreibens unkundig, oder ist er wenigstens zu der Zeit, da er seine Willensverordnung niederschreiben ließ, solches zu thun außer Stande: so muß zur Aufschriftsregistratur, außer der im vorigen Artikel bestimmten Anzahl noch Ein Zeuge zugezogen werden, welcher, nebst den übrigen Zeugen, unterschreibt; und es muß von der Ursache, warum dieser Zeuge zugezogen worden sey, Erwähnung geschehen. (1)

978. Wer gar nicht lesen gelernt hat, oder sonst zu lesen außer Stande ist, der kann in Form eines geheimen Testaments nicht verfügen. (2)

979. Im Fall der Testirer zwar nicht reden, doch aber schreiben kann: so kann er ein geheimes Testament machen, jedoch muß dasselbe ganz von seiner eigenen Hand geschrieben, datirt und unterschrieben seyn. Er muß es dem Notar und den Zeugen übergeben; und muß in deren Gegenwart über die Aufschriftsregistratur schreiben, daß das von ihm übergebene Papier sein Testament sey; dann fertigt der Notar die Aufschriftsregistratur, in welcher er anzeigt, daß der Testirer die letztgedachten Worte in Gegenwart des Notars und der Zeugen geschrieben habe; dabey muß aber noch überdieß alles beobachtet werden, was im 976sten Artikel vorgeschrieben ist. (3)

980. Die, welche bey einem Testamente als Zeugen zugezogen werden, müssen männlichen Geschlechts, volljährig, Unterthanen des Kaisers seyn, und der bürgerlichen Rechte genießen. (Art. 7 — 10.) (4)

(1) L. 21. §. „quod si litt. C. de testam. Ordonn. von 1735. art. 10.

(2) Ordonn. von 1735. art. 11.

(3) Ordonn. von 1735. art. 12. l. 10. C. qui testam. fac. poss.

(4) Ordonn. von 1735. art. 40.

SECTION II.

Des Règles particulières sur la Forme de certains Testamens.

981. Les testamens des militaires et des individus employés dans les armées pourront, en quelque pays que ce soit, être reçus par un chef de bataillon ou d'escadron, ou par tout autre officier d'un grade supérieur, en présence de deux témoins, ou par deux commissaires des guerres, ou par un de ces commissaires en présence de deux témoins.

982. Ils pourront encore, si le testateur est malade ou blessé, être reçus par l'officier de santé en chef, assisté du commandant militaire chargé de la police de l'hospice.

983. Les dispositions des articles ci-dessus n'auront lieu qu'en faveur de ceux qui seront en expédition militaire, ou en quartier, ou en garnison hors du territoire français, ou prisonniers chez l'ennemi; sans que ceux qui seront en quartier ou en garnison dans l'intérieur puissent en profiter, à moins qu'ils ne se trouvent dans une place assiégée ou dans une citadelle et autres lieux dont les portes soient fermées et les communications interrompues à cause de la guerre.

984. Le testament fait dans la forme ci-dessus établie, sera nul six mois après que le testateur sera revenu dans un lieu où il aura la liberté d'employer les formes ordinaires.

(1) Ordonn. von 1753. art. 27. l. 1. D. de test. milit. — Welche Personen nach dem römischen Rechte ein testamentum militare machen konnten lehren, l. 42. D. de testam. milit. l. vii §. 1 et 2. D. de bon. pass. ex testam. milit. l. 20. D. de testam. milit.

Zweyter Abschnitt.

Von besondern, die Form gewisser Testamente betreffenden Regeln.

981. Testamente der Militair- und anderer bey den Armeen angestellter Personen können in jedem Lande von einem Bataillons- oder Escadronschef, oder von jedem andern Officier eines höhern Grades, in Gegenwart zweyer Zeugen, oder zweyer Kriegscommissarien, oder auch von einem dieser Commissarien in Beyseyn zweyer Zeugen, aufgenommen werden. (1)

982. Ist der Testirer krank oder verwundet: so können sie von dem obersten Gesundheitsbeamten unter Beytritt des Militaircommandanten, welchem die Pollicey des Spitals anvertraut ist, aufgenommen werden. (2)

983. Die in vorstehenden Artikeln enthaltenen Verordnungen sollen blos zum Besten derjenigen Statt finden, welche auf einer Militairexpedition oder außer dem Französischen Gebiete in Quartier oder in Besatzung, oder als Kriegsgefangene in den Händen des Feindes sind; und es können die, welche im Innern des Staats in Quartier oder in Besatzung liegen, sich deren nicht bedienen, ausgenommen wenn sie sich in einem belagerten Platze, oder auf einer Citadelle oder an andern Orten befinden, wo des Kriegs wegen die Thore geschlossen sind, und die Communication unterbrochen ist. (3)

984. Ein in der oben angegebenen Form errichtetes Testament soll sechs Monate, nachdem der Testirer an einen andern Ort gelangt ist, wo er die gewöhnlichen Formen beobachten kann, ungültig seyn. (4)

(2) Ordonnance von 1735. art. 27.

(3) Inst. de mil. test. §. 3 et 4. l. 17. C. de testam. mil. — Ordonn. von 1735. art. 50.

(4) Ordonn. von 1735. art. 32. l. 21. 26 et 38. D. de test. mil. l. 7. D. de iniust. rupt. et irr. f. test.

985. Les testamens faits dans un lieu avec lequel toute communication sera interceptée à cause de la peste ou autre maladie contagieuse, pourront être faits devant le juge de paix, ou devant l'un des officiers municipaux de la commune, en présence de deux témoins.

986. Cette disposition aura lieu, tant à l'égard de ceux qui seraient attaqués de ces maladies, que de ceux qui seraient dans les lieux qui en sont infectés, encore qu'ils ne fussent pas actuellement malades.

987. Les testamens mentionnés aux deux précédens articles, deviendront nuls six mois après que les communications auront été rétablies dans le lieu où le testateur se trouve, ou six mois après qu'il aura passé dans un lieu où elles ne seront point interrompues.

988. Les testamens faits sur mer, dans le cours d'un voyage, pourront être reçus, savoir,

A bord des vaisseaux et autres bâtimens de l'Empereur, par l'officier commandant le bâtiment, ou, à son défaut, par celui qui le supplée dans l'ordre du service, l'un ou l'autre conjointement avec l'officier d'administration ou avec celui qui en remplit les fonctions;

Et à bord des bâtimens de commeree, par l'écrivain du navire ou celui qui en fait les fonctions, l'un ou l'autre conjointement avec le capitaine, le maître ou le patron, ou, à leur défaut, par ceux qui les remplacent.

Dans tous les cas, ces testamens devront être reçus en présence de deux témoins.

(1) L. 8. C. de testam. — Ordonn. von 1755. art. 55.

(2) Ordonn. von 1755. tit. 1. art. 56.

(3) Ordonn. von 1755. tit. 1. art. 57.

985. Testamente, welche an einem Orte gemacht werden, mit dem, wegen der Pest oder irgend einer andern ansteckenden Krankheit, alle Gemeinschaft aufgehoben ist, können vor dem Friedensrichter oder vor Einem der Municipalbeamten aus der Gemeinde in Gegenwart zweyer Zeugen errichtet werden. (1)

986. Diese Verfügung gilt sowohl in Ansehung dessen, der mit dieser Krankheit befallen ist, als in Ansehung eines jeden, der sich an den angesteckten Orten befindet, wenn er schon selbst jetzt nicht krank seyn sollte. (2)

987. Sechs Monate nach wiederhergestellter Communication mit dem Wohnorte des Testirers *), oder wenn dieser sich indeß an einen andern Ort begeben hat, an welchem eine solche Unterbrechung der Gemeinschaft mit andern Orten nicht Statt gefunden hat, sechs Monate nach seinem Abzuge **), wird ein in den durch vorstehende beyde Artikel festgesetzten Formen errichtetes Testament ungültig. (3)

988. Die während einer Reise zur See gemachten Testamente können auf nachstehende Art aufgenommen werden, nämlich:

Am Bord der Kriegsschiffe und anderer Fahrzeuge des Kaisers, von dem das Fahrzeug commandirenden Officier, oder, in dessen Ermangelung, von demjenigen, der nach der im Dienste Statt findenden Ordnung dessen Stelle vertritt; in beyden Fällen mit Zuziehung des Verwaltungsbeamten oder seines Stellvertreters;

Am Bord von Kauffartheysschiffen, vom Schiffschreiber, oder dem, der dessen Stelle versieht; in beyden Fällen mit Zuziehung des Capitains, des Nehders oder Schiffspatrons, oder, in deren Ermangelung, ihrer Stellvertreter.

In allen Fällen müssen diese Testamente in Gegenwart zweyer Zeugen aufgenommen werden. (4)

(4) L. vn. D. de bon. poss. ex test. mil. — Ordonn. von 1681, liv. 3. tit. II. art. I.

*) Wohl zu merken, wenn dieser nicht früher verstorben ist. E.

***) Wenn er nicht innerhalb dieser sechs Monate stirbt. E.

989. Sur les bâtimens de l'Empereur, le testament du capitaine ou celui de l'officier d'administration, et, sur les bâtimens de commerce, celui du capitaine, du maître ou patron, ou celui de l'écrivain; pourront être reçus par ceux qui viennent après eux dans l'ordre du service, en se conformant pour le surplus aux dispositions de l'article précédent.

990. Dans tous les cas, il sera fait un double original des testamens mentionnés aux deux articles précédens.

991. Si le bâtiment aborde dans un port étranger dans lequel se trouve un consul de France, ceux qui auront reçu le testament seront tenus de déposer l'un des originaux, clos ou cacheté, entre les mains de ce consul, qui le fera parvenir au Ministre de la marine; et celui-ci en fera faire le dépôt au greffe de la justice de paix du lieu du domicile du testateur.

992. Au retour du bâtiment en France, soit dans le port de l'armement, soit dans un port autre que celui de l'armement, les deux originaux du testament, également clos et cachetés, ou l'original qui resterait, si, conformément à l'article précédent, l'autre avait été déposé pendant le cours du voyage, seront remis au bureau du préposé de l'inscription maritime; ce préposé les fera passer sans délai au Ministre de la marine, qui en ordonnera le dépôt, ainsi qu'il est dit au même article.

993. Il sera fait mention sur le rôle du bâtiment, à la marge, du nom du testateur, de la remise qui aura été faite des originaux du testament, soit entre les mains d'un consul, soit au bureau d'un préposé de l'inscription maritime.

994. Le testament ne sera point réputé fait en mer, quoiqu'il l'ait été dans le cours du voyage, si,

989. Auf kaiserlichen Schiffen kann das Testament des Capitains, oder des Verwaltungsbeamten, und auf den Rauffartheysschiffen das Testament des Schiffers (Capitains), des Rheders, oder Patrons, oder des Schreibers, von denjenigen aufgenommen werden, die nach der im Dienste Statt findenden Ordnung den nächsten Rang nach ihnen behaupten; im übrigen hat man dabey die Vorschriften des vorstehenden Artikels zu beobachten.

990. Auf jeden Fall muß von den in den zwey vorstehenden Artikeln erwähnten Testamenten ein doppeltes Original verfaßt werden.

991. Wenn das Fahrzeug in einen fremden Hafen einläuft, wo sich ein Französischer Consul befindet: so sind die, welche das Testament aufgenommen haben, verpflichtet, eines der beyden Originale des Testaments, verschlossen und versiegelt, in die Hände dieses Consuls zu deponiren, der es an den Seeminister gelangen läßt; und dieser läßt es in der Expedition des Friedensgerichts am Wohnorte des Testirers niederlegen.

992. Wenn das Schiff entweder in den Ausrüstungshafen oder sonst wieder nach Frankreich zurückkehrt: so müssen die beyden Originale des Testaments ebenfalls geschlossen und versiegelt, oder, wenn das eine Original in Gemäßheit des vorstehenden Artikels, bereits während der Seereise irgend wo niedergelegt worden wäre, das dann noch übrige in das bureau d'inscription maritime abgegeben werden, dessen Vorsteher das Empfangene unverzüglich dem Seeminister zu übersenden hat, welcher auf die in nur gedachtem Artikel bestimmte Art dessen Niederlegung anordnet.

993. Der Name des Testirers und dabey die in die Hände eines Consuls, oder eines Vorstehers des bureau d'inscription maritime geschene Ueberlieferung der Originale des Testaments muß am Rande der Mustervolle anmerkt werden.

994. Das Testament wird, wenn es auch während der Seereise gemacht ist, dennoch nicht für ein zur See

au temps où il a été fait, le navire avait abordé une terre, soit étrangère, soit de la domination française, où il y aurait un officier public français: auquel cas, il ne sera valable qu'autant qu'il aura été dressé suivant les formes prescrites en France, ou suivant celles usitées dans les pays où il aura été fait.

995. Les dispositions ci-dessus seront communes aux testamens faits par les simples passagers qui ne feront point partie de l'équipage.

996. Le testament fait sur mer, en la forme prescrite par l'article 988, ne sera valable qu'autant que le testateur mourra en mer, ou dans les trois mois après qu'il sera descendu à terre, et dans un lieu où il aura pu le refaire dans les formes ordinaires.

997. Le testament fait sur mer ne pourra contenir aucune disposition au profit des officiers du vaisseau, s'ils ne sont parens du testateur.

998. Les testamens compris dans les articles ci-dessus de la présente section, seront signés par les testateurs et par ceux qui les auront reçus.

Si le testateur déclare qu'il ne sait ou ne peut signer, il sera fait mention de sa déclaration, ainsi que de la cause qui l'empêche de signer.

Dans les cas où la présence de deux témoins est requise, le testament sera signé au moins par l'un d'eux, et il sera fait mention de la cause pour laquelle l'autre n'aura pas signé.

999. Un Français qui se trouvera en pays étranger, pourra faire ses dispositions testamentaires

errichtetes Testament angesehen, wenn zu der Zeit, da es gemacht worden ist, das Schiff im Auslande oder im Französischen Gebiete, an einem Orte gelandet war, wo sich ein Französischer öffentlicher Beamter befindet: in diesem Falle ist es nur insofern gültig, als es nach den in Frankreich vorgeschriebenen, oder nach den in dem Lande, wo es errichtet wurde, üblichen Formen abgefaßt ist.

995. Obige Verfügungen sind auch auf Testamente bloßer Reisenden anwendbar, die nicht zur Schiffsmannschaft gehören.

996. Ein zur See nach der im 988sten Artikel bestimmten Form errichtetes Testament gilt nur insofern als der Testirer auf dem Meere, oder binnen der Zeit von drey Monaten stirbt, nachdem er gelandet und an einen Ort gelangt ist, wo er solches nach den gewöhnlichen Formen von neuem hätte machen können.

997. Ein zur See errichtetes Testament kann keine (gültige) Verfügung zum Vortheile der Schiffsofficiere enthalten, wenn diese mit dem Testirer nicht verwandt sind. (1)

998. Jedes der in den obigen Artikeln des gegenwärtigen Abschnitts beschriebenen Testamente muß vom Testirer und von denjenigen, welche sie aufnehmen, unterzeichnet werden.

Erklärt der Testirer, er sey des Schreibens unerschaffen, oder könne sonst nicht unterzeichnen: so soll seiner Erklärung, so wie der Ursache, die ihn an der Unterschrift verhindert hat, im Protocoll erwähnt werden.

In den Fällen, wo die Gegenwart zweyer Zeugen erforderlich ist, muß das Testament wenigstens von einem derselben unterzeichnet und die Ursache erwähnt werden, aus welcher der andere nicht unterzeichnet hat. (2)

999. Ein im Auslande sich befindender Franzose kann seinen letzten Willen entweder in einem von ihm unter-

(1) Ordonn. von 1681. liv. 3. tit. 11. art. 5.

(2) Ordonn. von 1681. liv. 3. tit. 11. art. 1.

par acte sous signature privée, ainsi qu'il est prescrit en l'article 970, ou par acte authentique, avec les formes usitées dans le lieu où cet acte sera passé.

1000. Les testamens faits en pays étranger ne pourront être exécutés sur les biens situés en France, qu'après avoir été enregistrés au bureau du domicile du testateur, s'il en a conservé un, sinon au bureau de son dernier domicile connu en France; et dans le cas où le testament contiendrait des dispositions d'immeubles qui y seraient situés, il devra être, en outre, enregistré au bureau de la situation de ces immeubles, sans qu'il puisse être exigé un double droit.

1001. Les formalités auxquelles les divers testamens sont assujettis par les dispositions de la présente section et de la précédente, doivent être observées à peine de nullité.

SECTION III.

Des Institutions d'héritier, et des Legs en général.

1002. Les dispositions testamentaires sont ou universelles, ou à titre universel, ou à titre particulier.

Chacune de ces dispositions, soit qu'elle ait été faite sous la dénomination d'institution d'héritier,

zeichneten Privatauffake, so wie im 970sten Artikel vorgeschrieben ist, oder in einer öffentlichen Urkunde unter den am Orte, wo er das Testament errichtet, üblichen Formen erklären.

1000. Im Auslande errichtete Testamente können, soviel die in Frankreich gelegenen Güter betrifft, nicht eher vollzogen werden, als bis sie auf dem Bureau des Wohnortes des Testirers, wenn er einen Wohnsitz in Frankreich beybehalten hat, im entgegengesetzten Falle aber auf dem Einzeichnungsbureau des Orts, der als sein letzter Wohnort in Frankreich bekannt ist, einregistrirt worden sind. Im Fall das Testament Verfügungen über in Frankreich liegende Grundstücke enthielte, muß es überdieß noch auf dem Einzeichnungsbureau des Orts, wo die Grundstücke liegen, einregistrirt werden, jedoch dürfen in diesem Falle nicht doppelte Gebühren gefodert werden. (Art. 130.)

1001. Die Formalitäten, welchen die verschiedenen Arten der Testamente nach den Vorschriften des gegenwärtigen und des vorhergehenden Abschnittes unterworfen sind, müssen bey Strafe der Nichtigkeit beobachtet werden.

Dritter Abschnitt.

Von Erbeinsetzungen und Vermächtnissen (Legaten) überhaupt.

1002. Testamentarische Verordnungen sind entweder universell, oder sie geschehen unter einem Universal- oder Particularrechtstitel. (Art. 967.) *)

Jede dieser Verordnungen, sie sey unter dem Namen einer Erbeinsetzung, oder unter dem Namen eines Ver-

*) Legate, welche ganze Erbschaftsquoten betreffen (Art. 1010.), sind von ordentlichen Erbeinsetzungen (dispositions testamentaires universelles) verschieden, und heißen dispositions à titre universel im Gegensatz der gewöhnlichen Legate (legs particuliers). E.

soit qu'elle ait été faite sous la dénomination de legs, produira son effet suivant les règles ci-après établies pour les legs universels, pour les legs à titre universel, et pour les legs particuliers.

SECTION IV.

D u L e g s u n i v e r s e l .

1003. Le legs universel est la disposition testamentaire par laquelle le testateur donne à une ou plusieurs personnes l'universalité des biens qu'il laissera à son décès.

1004. Lorsqu'au décès du testateur il y a des héritiers auxquels une quotité de ses biens est réservée par la loi, ces héritiers sont saisis de plein droit, par sa mort, de tous les biens de la succession; et le légataire universel est tenu de leur demander la délivrance des biens compris dans le testament.

1005. Néanmoins, dans les mêmes cas, le légataire universel aura la jouissance des biens compris dans le testament, à compter du jour du décès, si la demande en délivrance a été faite dans l'année, depuis cette époque; sinon, cette jouissance ne commencera que du jour de la demande formée en justice, ou du jour que la délivrance aurait été volontairement consentie.

1006. Lorsqu'au décès du testateur il n'y aura pas d'héritiers auxquels une quotité de ses biens soit réservée par la loi, le légataire universel sera saisi de plein droit par la mort du testateur, sans être tenu de demander la délivrance.

mächtnisses (Legats) geschehen, ist nach folgenden für die Universalvermächtnisse, für die Vermächtnisse unter einem Universaltitel, und für die Particularvermächtnisse festgesetzten Regeln für wirksam zu achten.

Vierter Abschnitt.

Von Universalvermächtnissen.

1003. Ein Universalvermächtniß ist diejenige testamentarische Verfügung, wodurch der Testirer einer oder mehreren Personen das ganze Vermögen aussetzt, das er bey seinem Absterben hinterlassen wird.

1004. Sind bey dem Absterben des Testirers Erben vorhanden, denen die Gesetze eine bestimmte Quote seines Vermögens vorbehalten, und nehmen bey seinem Tode diese Erben von dem ganzen zur Erbschaft gehörigen Vermögen gesetzlich (ipso iure) Besitz: so muß der Universallegatar *) die Auslieferung des ihm im Testamente ausgesetzten Vermögens von ihnen fordern. (Art. 913. 915.)

1005. Doch hat in diesen Fällen der Universallegatar (Universaltestamentserbe) den Genuß der im Testament begriffenen Güter, vom Todestage an, wenn das Auslieferungsgesuch seit diesem Zeitpunkte in Jahresfrist erfolgt ist: widrigenfalls sängt dieser Genuß erst vom Tage der gerichtlichen Klage, oder von dem Tage an, wo die Auslieferung freywillig zugestanden worden ist.

1006. Sind bey dem Absterben des Testators keine Erben vorhanden, denen ein Pflichttheil gebührt: so tritt der Universallegatar durch den Tod des Testators in den Besitz des Vermögens gesetzlich (ipso iure) ein, ohne dessen Auslieferung begehren zu müssen.

*) So heißt hier der im Testamente eingesetzte Universalerbe. E.

1007. Tout testament olographe sera, avant d'être mis à exécution, présenté au président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel la succession est ouverte. Ce testament sera ouvert, s'il est cacheté. Le président dressera procès-verbal de la présentation, de l'ouverture et de l'état du testament, dont il ordonnera le dépôt entre les mains du notaire par lui commis.

Si le testament est dans la forme mystique, sa présentation, son ouverture, sa description et son dépôt, seront faits de la même manière; mais l'ouverture ne pourra se faire qu'en présence de ceux des notaires et des témoins, signataires de l'acte de suscription, qui se trouveront sur les lieux, ou eux appelés.

1008. Dans le cas de l'article 1006, si le testament est olographe ou mystique, le légataire universel sera tenu de se faire envoyer en possession, par une ordonnance du président, mise au bas d'une requête, à laquelle sera joint l'acte de dépôt.

1009. Le légataire universel qui sera en concours avec un héritier auquel la loi réserve une quotité des biens, sera tenu des dettes et charges de la succession du testateur, personnellement pour sa part et portion, et hypothécairement pour le tout; et il sera tenu d'acquitter tous les legs, sauf le cas de réduction, ainsi qu'il est expliqué aux articles 926 et 927.

(1) Ordonn. ven 1735. art. 79. l. 1. §. 1. l. 4. D. test. quemadmodum. ap. l. 18 et 23. C. de test. l. 41. C. de episc. et cleric.

(2) Arg. ex l. 128. §. 1. D. de reg. iur. — Arg. ex l. 76. §. 1.

1007. Jedes eigenhändige Testament muß, ehe es vollzogen wird, dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz, in dessen Bezirk der Erbfall erfolgt ist, vorgelegt werden. Ist dieses Testament versiegelt, so muß es eröffnet werden. Der Präsident muß über die Vorlegung, Eröffnung und die Beschaffenheit des Testaments ein Protocoll fertigen, und anbefehlen, daß solches bey einem von ihm hierzu bestellten Notar niedergelegt werde.

Ist das Testament in der geheimen Form errichtet: so geschieht dessen Ueberreichung, Eröffnung, Beschreibung und Niederlegung auf eben diese Art. Die Eröffnung aber kann nur in Gegenwart oder nach vorgängiger Vorforderung derjenigen Notarien und Zeugen geschehen, welche die Aufschrißsregistratur mit unterzeichnet haben, wenn sie sich zu solcher Zeit am Orte befinden. (1)

1008. Ist das Testament ein eigenhändiges oder geheimes: so muß der Universallegatar auf den im 100sten Artikel erwähnten Fall sich durch eine Verordnung des Gerichtspräsidenten in Besitz setzen lassen. Diese wird unten auf seine Bittschrift gesetzt, welcher letztern der Depositenchein beygefügt seyn muß.

1009. Der Universallegatar, welcher mit einem Erben zusammentrifft, dem ein Pflichttheil gebührt, muß für die Erbschaftsschulden und Erbschaftsoblasten nach Verhältniß seines Erbtheils und hypothekarisch für das Ganze haften; er ist auch gehalten, alle Vermächtnisse (Legate) zu berichtigen, wobey ihm jedoch, nach Maßgabe des 926sten und 927sten Artikels, die Reduction verstattet ist. (Art. 1220.) (2)

312

D. de leg. 2. l. 15. C. de haer. inst. l. 43. D. de vs. et vsufr. et red. leg. — Chopin, de morib. Parisior. lib. 2. tit. 4. n. 25.

SECTION V.

Du Legs à titre universel.

1010. Le legs à titre universel est celui par lequel le testateur lègue une quote-part des biens dont la loi lui permet de disposer, telle qu'une moitié, un tiers, ou tous ses immeubles, ou tout son mobilier, ou une quotité fixe de tous ses immeubles ou de tout son mobilier.

Tout autre legs ne forme qu'une disposition à titre particulier.

1011. Les légataires à titre universel seront tenus de demander la délivrance aux héritiers auxquels une quotité des biens est réservée par la loi; à leur défaut, au légataires universels; et à défaut de ceux-ci, aux héritiers appelés dans l'ordre établi au titre *des Successions*.

1012. Le légataire à titre universel sera tenu, comme le légataire universel, des dettes et charges de la succession du testateur, personnellement pour sa part et portion, et hypothécairement pour le tout.

1013. Lorsque le testateur n'aura disposé que d'une quotité de la portion disponible, et qu'il l'aura fait à titre universel, ce légataire sera tenu d'acquitter les legs particuliers par contribution avec les héritiers naturels.

Fünfter Abschnitt.

Von den Legaten unter einem Universaltitel (*ex titulo universali*).

1010. Das Vermächtniß unter einem Universaltitel ist dasjenige, wodurch der Testator eine Quote seines Vermögens, worüber ihm das Gesetz zu verfügen erlaubt, z. B. die Hälfte, ein Drittel, oder alle seine unbeweglichen, oder alle seine beweglichen Güter, oder einen bestimmten Theil seiner unbeweglichen oder beweglichen Güter, jemanden vermacht.

Jedes andere Vermächtniß ist nur eine Verfügung unter einem Particulartitel.

1011. Unter Universaltitel eingesetzte Legatarien sind gehalten, die Auslieferung ihres Erbschaftsantheils von den Erben, denen ein Pflichttheil gebührt, zu verlangen; in deren Ermangelung von den Universallegatarien, und in Ermangelung letzterer, von den Erben, welche nach der im Titel von der Erbfolge bestimmten Ordnung an die Reihe kommen. (1)

1012. Der unter einem Universaltitel eingesetzte Legatar haftet, eben so wie der Universallegatar, für die Schulden und Lasten der Verlassenschaft des Testators, und zwar für seinen Antheil persönlich, für das ganze Vermögen hypothekarisch. (Art. 871. 875.) (2)

1013. Wenn der Testator nur über einen Theil der disponibaren Vermögensportion verfügt hat, und zwar unter einem Universaltitel: so muß dieser Legatar die einzelnen Vermächtnisse nebst den gesetzlichen Erben verhältnißmäßig abtragen.

(1) Troyes, tit. 6. art. 114.

(2) Arg. ex l. 128. §. 1. D. de reg. iur. l. 76. §. 1. D. de leg. 2. — Ulpian. fragm. tit. 24. §. 25. — Leprestre, cent. 2, ch. 29.

SECTION VI.

Des Legs particuliers.

1014. Tout legs pur et simple donnera au légataire, du jour du décès du testateur, un droit à la chose léguée, droit transmissible à ses héritiers ou ayant-cause.

Néanmoins le légataire particulier ne pourra se mettre en possession de la chose léguée, ni en prétendre les fruits ou intérêts, qu'à compter du jour de sa demande en délivrance, formée suivant l'ordre établi par l'article 1011, ou du jour auquel cette délivrance lui aurait été volontairement consentie.

1015. Les intérêts ou fruits de la chose léguée courront au profit du légataire, dès le jour du décès, et sans qu'il ait formé sa demande en justice,

1°. Lorsque le testateur aura expressément déclaré sa volonté, à cet égard, dans le testament;

2°. Lorsqu'une rente viagère ou une pension aura été léguée à titre d'alimens.

1016. Les frais de la demande en délivrance seront à la charge de la succession, sans néanmoins qu'il puisse en résulter de réduction de la réserve légale.

Les droits d'enregistrement seront dus par le légataire.

Le tout, s'il n'en a été autrement ordonné par le testament.

(1) L. 80. D. de leg. 2. 1. 64. D. de furt. 1. 3 et 21. D. quando dies leg. v. fideic. ced. 1. 3. C. eod. — Troyes, tit. 6. art. 114. — Bourbonnais, ch. 24. art. 245. — Anjou, art. 541. l. 1 et 4. C. de vsur. et fruct. leg. — Wenn der Erbe sich bey Austieferung der Legate im Verzug befand, war er nicht blos zu Gewährung der Früchte und Zinsen des legirten Gegenstandes, sondern auch zum Ersatz der durch seine Verzögerung veranlaßten

Sechster Abschnitt.

Von Particularvermächtnissen.

1014. Jedes unbedingte Vermächtniß giebt dem Legatar von dem Tage an, da der Testirer gestorben ist, an der ihm beschiedenen Sache ein Recht, das sich auf seine Erben oder sonstigen Stellvertreter übertragen läßt.

Allein der Particularlegatar kann erst von dem Tage an, wo er nach der im 1011ten Artikel festgesetzten Ordnung das Auslieferungsgesuch angebracht, oder die freywillige Zusage dieser Auslieferung erhalten hat, den Besitz des ihm legirten Gegenstandes ergreifen, und die Nutzungen und Zinsen davon verlangen. (1)

1015. Die Zinsen oder Nutzungen des legirten Gegenstandes gebühren dem Legatar von dem Sterbetage an, und ohne vorgängige deshalb gerichtlich angebrachte Klage:

1) Wenn der Testirer im Testamente dießfalls seinen Willen ausdrücklich erklärt hat:

2) wenn jemanden zu seinem Lebensunterhalte eine Leibrente oder ein Jahrgehalt vermacht worden ist. (2)

1016. Die Kosten des Auslieferungsgesuchs fallen der Erbschaft zur Last, doch darf deshalb nichts auf das Pflichttheil abgerechnet werden.

Die Einregistriungsgebühren hat der Legatar zu entrichten.

Dieß alles hat Statt, soweit nicht im Testamente ein anders verordnet worden ist.

Schäden verbunden. — L. 26. D. de leg. 5. l. 2 l. 3. D. de vsur.

(*) L. 47. D. de legat. 1. l. 10. §. 1. l. 18. §. 1. D. de alim. vel cib. leg. — Nach dem römischen Rechte mußten die Früchte und Zinsen des Legats, wenn dasselbe einer milden Stiftung oder einem Minderjährigen vermacht war, von dem Tode des Testators an gewährt werden, s. l. 46. §. 4. C. de episcop. et cleric. — Nov. 131. c. 12. l. 5. C. in quib. caus. in integ. rest. l. 87. §. 1. D. de leg. 2.

Chaque legs pourra être enregistré séparément, sans que cet enregistrement puisse profiter à aucun autre qu'au légataire ou à ses ayant-cause.

1017. Les héritiers du testateur, ou autres débiteurs d'un legs, seront personnellement tenus de l'acquitter, chacun au prorata de la part et portion dont ils profiteront dans la succession.

Ils en seront tenus hypothécairement pour le tout, jusqu'à concurrence de la valeur des immeubles de la succession dont ils seront détenteurs.

1018. La chose léguée sera délivrée avec les accessoires nécessaires, et dans l'état où elle se trouvera au jour du décès du donateur.

1019. Lorsque celui qui a légué la propriété d'un immeuble, l'a ensuite augmentée par des acquisitions, ces acquisitions, fussent-elles contiguës, ne seront pas censées, sans une nouvelle disposition, faire partie du legs.

Il en sera autrement des embellissemens, ou des constructions nouvelles faites sur le fonds légué, ou d'un enclos dont le testateur aurait augmenté l'enceinte.

1020. Si, avant le testament ou depuis, la chose léguée a été hypothéquée pour une dette de la succession, ou même pour la dette d'un tiers, ou si elle est grevée d'un usufruit, celui qui doit acquitter

(1) L. 1. in fin. C. comm. de leg. et fideic. l. 2. C. de legat. l. 117 et 124. D. de leg. 1. l. 33 et 49. D. de leg. 2. l. 11. §. 25 et 24. D. de leg. 3. l. vlt. D. de serv. leg.

(2) L. 35. §. 3. l. 52. §. vlt. l. 100. §. 3. l. 102. §. 3. D. de leg. 3. l. 2. §. 2. D. si servit. vindic. l. 15. §. 1. D. de usu et usufr. leg. l. 44. §. vlt. D. de legat. 1. l. 10. D. de servitt. praed. vrb. l. 25. §. 1. l. 19. §. 13. 14. 15 et 16. D. de aur. et ar.

Jedes Vermächtniß kann für sich besonders einregistriert werden, ohne daß dieses Einregistriren für jemand andern, als für den Legatar, oder dessen Stellvertreter von Nutzen seyn kann.

1017. Die Erben des Testirers, oder andere, welche ein Vermächtniß auszuliefern verbunden sind, haben für dessen Verichtigung persönlich, und zwar jeder nach Verhältniß des Antheils und der Portion, welche er aus der Erbschaft erhält, zu haften.

Hypothekarisch haften sie für das Ganze, soweit sich der Werth der zur Erbschaft gehörigen unbeweglichen Güter, in deren Besitze sie sich befinden, beläuft. (1)

1018. Die legirte Sache muß mit dem nothwendigen Zugehör, und in dem Stande abgeliefert werden, in welchem sie sich am Sterbetage des Gebers befindet. (2)

1019. Hat der Testirer, der jemanden das Eigenthum an einem Grundstücke vermacht hatte, dasselbe nachher durch neuerworbene Stücke vergrößert: so werden diese Stücke, wenn sie schon an das vermachte Grundstück gränzen, dennoch ohne ausdrückliche anderweite Verordnung nicht als Zubehör des Vermächtnisses betrachtet.

Nicht so verhält es sich in Ansehung der auf dem legirten Grundstücke angebrachten Verschönerungen oder neuerbauten Gebäude, oder mit einem eingeschlossenen Platze, dessen Umfang der Testirer erweitert hat. (3)

1020. Wenn vor oder nach Fertigung des Testaments die legirte Sache wegen einer Erbschaftsschuld, oder auch wegen der Schuld eines Dritten verhypothecirt, oder mit einem Nießbrauche belastet worden ist: so ist derjenige, der

gent. leg. — Mit dem vermachten Gegenstände gehen auch die Servituten über. Siehe l. 69. §. 5. l. 116. §. 4. D. de leg. 1. Wo das Legat auszuliefern sey? S. l. 57. D. de leg. 1. Worin die Accessionen des Legats bestehen. S. l. 1. §. 5. D. de depos. l. 44. D. de aedil. ed. l. 6. §. 1. D. de aur. et arg. leg.

(3) L. 16. l. 79. §. 2. l. 54. l. 88. §. 5. D. de leg. 3. l. 21. l. 24. §. 2 et 3. l. 44. §. 4. l. 65. §. 2. D. de leg. 1. l. 10. 39 et 65. D. de leg. 2. l. 14. D. de aur. et arg. leg.

le legs n'est point tenu de la dégager, à moins qu'il n'ait été chargé de le faire par une disposition expresse du testateur.

1021. Lorsque le testateur aura légué la chose d'autrui, le legs sera nul, soit que le testateur ait connu ou non qu'elle ne lui appartenait pas.

1022. Lorsque le legs sera d'une chose indéterminée, l'héritier ne sera pas obligé de la donner de la meilleure qualité, et il ne pourra l'offrir de la plus mauvaise.

1023. Le legs fait au créancier ne sera pas censé en compensation de sa créance, ni le legs fait au domestique en compensation de ses gages.

1024. Le légataire à titre particulier ne sera point tenu des dettes de la succession, sauf la réduction du legs ainsi qu'il est dit ci-dessus, et sauf l'action hypothécaire des créanciers.

SECTION VII.

Des Exécuteurs testamentaires.

1025. Le testateur pourra nommer un ou plusieurs exécuteurs testamentaires.

1026. Il pourra leur donner la saisine du tout, ou seulement d'une partie de son mobilier; mais elle

(1) Paul. sent. lib. 3. tit. de leg. §. 8. l. 57. D. de leg. 1. l. 85. D. de leg. 2. l. 6. C. de fideic. l. 3. C. de leg. 1. 15. D. de dot. praeleg. l. 28. D. de fam. ercisc. — Inst. §. 12. de leg.

(2) Gegen Cajj inst. lib. 2. tit. 6. §. 6. l. 10. C. de leg. 1. 67. §. 3. D. de leg. 2. l. 14. §. 2. D. de leg. 3. — Wenn aber der Testator eine Sache legirt hatte, auf welche ihm nur ein noch ungetheiltes Recht zustand, so wird angenommen, als habe er

das Legat auszuliefern hat, nicht verpflichtet, sie davon zu befreuen; dafern ihm dieses nicht durch eine ausdrückliche Verordnung des Testirers auferlegt worden ist. (1)

1021. Hat der Testirer eine fremde Sache legirt: so ist das Vermächtniß ungültig, der Testirer habe es gewußt oder nicht, daß sie ihm nicht zugehöre. (2)

1022. Ist jemanden eine unbestimmte Sache ohne weitere Bestimmung vermacht worden: so ist der Erbe nicht schuldig, sie von der besten Qualität zu geben, er darf aber auch die schlechteste nicht anbieten. (Art. 1246.) (3)

1023. Was einem Gläubiger vermacht ist, soll ihm auf seine Forderung nicht abgerechnet, und das einem Domestiken ausgesetzte Vermächtniß nicht als Zahlung auf dessen Lohn abgerechnet werden. (4)

1024. Der Particularlegatar hat für die Erbschaftsschulden nicht zu haften; mit Ausnahme der obenerwähnten Reduction des Legats, und mit Ausnahme der hypothekarischen Klage der Gläubiger. (Art. 1044. 1045.) (5)

Siebenter Abschnitt.

Von Testamentvollstreckern.

1025. Der Testirer kann eine oder mehrere Personen zu Testamentsexecutoren bestellen. (6)

1026. Er kann ihnen die Besiznahme seines ganzen Mobilienvermögens, oder eines Theils davon übergeben,

nur dieses Recht an der Sache als Legat vermacht. Siehe l. 5. §. 2. l. 71. §. 6. D. de leg. 1.

(3) L. 18. §. 1. D. de aedil. ed. l. 57. in pr. de leg. 1. l. 3. §. 1. Cod. comm. de leg. 1. 2. et 20. D. de opt. legat. l. 35. §. 1 et 2. C. de donat.

(4) L. 85. D. de leg. 2. l. 123. D. de leg. 1. l. 6. C. de haer. inst. l. vn. §. 3. C. de rei. vx. act.

(5) L. 7. C. de haer. act.

(6) L. 28. §. 1. C. de episc. l. 17. D. de leg. 2.

ne pourra durer au-delà de l'an et jour à compter de son décès.

S'il ne la leur a pas donnée, ils ne pourront l'exiger.

1027. L'héritier pourra faire cesser la saisine, en offrant de remettre aux exécuteurs testamentaires somme suffisante pour le paiement des legs mobiliers, ou en justifiant de ce paiement.

1028. Celui qui ne peut s'obliger, ne peut pas être exécuteur testamentaire.

1029. La femme mariée ne pourra accepter l'exécution testamentaire qu'avec le consentement de son mari.

Si elle est séparée de biens, soit par contrat de mariage, soit par jugement, elle le pourra avec le consentement de son mari, ou, à son refus, autorisée par la justice, conformément à ce qui est prescrit par les articles 217 et 219, au titre *du Mariage*.

1030. Le mineur ne pourra être exécuteur testamentaire, même avec l'autorisation de son tuteur ou curateur.

1031. Les exécuteurs testamentaires feront apposer les scellés, s'il y a des héritiers mineurs, interdits ou absents.

Ils feront faire, en présence de l'héritier pré-

(1) In den Provinzen des droit écrit ward der Executor eines Testaments nicht in den Besitz der Verlassenschaft gesetzt. Siehe Arg. ex l. 78. §. 1. D. ad SC. Trebell. l. 26. §. 1. D. quando dies leg. ced. l. 17. D. de leg. 2. l. 9. D. de alim. et cib. leg. l. 28. C. de episc. et cler. — In den pays des coutumes hingegen befand sich der Testamentsvollstrecker kraft des Geleges (ipso iure) im Besizstände. Siehe Paris, art. 297. Orléans, art. 290. Clermont, art. 134. Berry, tit. 18. art. 22. Poitou,

doch darf dieser Besitz nicht über ein Jahr, von seinem Absterben an gerechnet, dauern.

Hat er ihnen den Besitz nicht eingeräumt: so können sie ihn auch nicht fordern. (1)

1027. Der Erbe kann bewirken, daß dieser Besitz aufhöre, wenn er sich erbietet, den Testamentsexecutoren eine hinlängliche Summe zur Bezahlung der Mobilienlegate einzuhändigen, oder, wenn er nachweist, daß er diese Zahlung bereits geleistet habe. (2)

1028. Wer sich nicht verbindlich machen kann, kann auch nicht Testamentsvollstrecker seyn.

1029. Eine verheirathete Frau kann sich der Vollstreckung eines Testaments nicht anders, als mit Einwilligung ihres Ehemannes unterziehen.

Lebt sie mit dem Ehemanne entweder vermöge ihres Ehecontracts, oder vermöge rechtlicher Entscheidung in getheilten Gütern: so bedarf sie dazu zwar auch der Einwilligung ihres Ehemannes; im Fall aber dieser dieselbe versagt, so kann sie sich dazu nach Maßgabe desjenigen, was im 217ten und 219ten Artikel, im Titel: von der Ehe vorgeschrieben ist, gerichtliche Erlaubniß ertheilen lassen. (3)

1030. Ein Minderjähriger kann selbst mit Erlaubniß seines Vormundes oder Curators nicht Testamentsvollstrecker seyn. (4)

1031. Gibt es unter den Erben Minderjährige, Interdicirte, oder Abwesende: so müssen die Testamentsexecutoren die Versiegelung veranstalten.

Sie müssen in Gegenwart des präsumtiven Erben oder

art. 271. Bourbonnais, art. 295. Angoumois, art. 113. Blois, art. 177. Troyes, tit. 6, art. 99. Sens, ch. 8, art. 75. Rheims, art. 293. Péronne, art. 167. Châlons, art. 74.

(2) Siehe Meaux, art. 45. Melun, art. 251. Clermont, art. 90. Châlons, art. 74. Berry, ch. 18, art. 23. Troyes, tit. 6, art. 99. Sens, ch. 18, art. 76. Bourbonnais, ch. 24, art. 295. Rheims, art. 297 et 298. Amiens, art. 61.

(3) Bacquet, traité du droit de bâtardise, part. 1, ch. 7, n. 20.

(4) Bacquet, traité du droit de bâtardise, part. 1, ch. 7, n. 22.

somptif, ou lui dûment appelé, l'inventaire des biens de la succession.

Ils provoqueront la vente du mobilier, à défaut de deniers suffisans pour acquitter les legs.

Ils veilleront à ce que le testament soit exécuté; et ils pourront, en cas de contestation sur son exécution, intervenir pour en soutenir la validité.

Ils devront, à l'expiration de l'année du décès du testateur, rendre compte de leur gestion.

1032. Les pouvoirs de l'exécuteur testamentaire ne passeront point à ses héritiers.

1033. S'il y a plusieurs exécuteurs testamentaires qui aient accepté, un seul pourra agir au défaut des autres; et ils seront solidairement responsables du compte du mobilier qui leur a été confié, à moins que le testateur n'ait divisé leurs fonctions, et que chacun d'eux ne se soit renfermé dans celle qui lui^métait attribuée.

1034. Les frais faits par l'exécuteur testamentaire pour l'apposition des scellés, l'inventaire, le compte et les autres frais relatifs à ses fonctions, seront à la charge de la succession.

(1) Siehe Dumoulin, sur l'ancienne coutume de Paris, art. 95. nomb. 10. Meaux, art. 34. Troyes, art. 98. Valois, art. 174. Melun, art. 251. Auxerre, art. 232. Normandie, art. 416. Sens, art. 74. Rheims, art. 299. Châlons, art. 75. Nivernais, ch. 33. art. 2 et 4. Blois, art. 177. Bourbonnais, art. 295. Poitou, art. 291. Nivernais, ch. 33. art. 9. Troyes, art. 116.

nach dessen gehöriger Vorladung das Erbschaftsvermögen inventiren lassen.

Ist nicht baares Geld genug vorhanden, um die Legate zu bezahlen: so müssen sie die Mobilien versteigern lassen.

Sie müssen über die Vollstreckung des Testaments wachen, und können, wenn über diese Vollstreckung Streitigkeiten entstehen, dabey interveniren, um dasselbe aufrecht zu erhalten.

Nach Ablaufe eines Jahres vom Tode des Testirers an gerechnet, müssen sie über ihre Geschäftsführung Rechenschaft ablegen. (1)

1032. Die dem Testamentsexecutor ertheilte Gewalt geht nicht auf dessen Erben über. (2)

1033. Sind mehrere Testamentsvollstrecker bestellt, die dieses Amt angenommen haben: so kann einer in Ermangelung aller übrigen handeln, und sie sind in Ansehung der Rechenschaft, welche sie über das ihnen anvertraute Mobilienvermögen abzulegen haben, solidarisch verpflichtet; es müßte denn der Testirer ihre Verrichtungen abgesondert, und jeder unter ihnen sich auf dasjenige beschränkt haben, wozu er angewiesen war. (3)

1034. Die vom Testamentsvollstrecker bey Anlegung der Siegel, Inventur, Rechnungsablegung und anderen Amtsverrichtungen gehabtten Unkosten fallen dem Nachlasse zur Last. (4)

Montargis, ch. 13. art. 9. Berry, tit. 18. art. 24. Sens, art. 79. Auxerre, art. 265.

(1) Arg. ex l. 27. §. 3. D. mand. vel contr. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 49. art. 15.

(2) Arg. ex l. 2. C. de divid. tut.

(4) Arg. ex l. 20. in pr. D. mand. v. contr.

SECTION VIII.

De la Révocation des Testamens et de leur Caducité.

1035. Les testamens ne pourront être révoqués, en tout ou en partie, que par un testament postérieur, ou par un acte devant notaires, portant déclaration du changement de volonté.

1036. Les testamens postérieurs qui ne révoqueront pas d'une manière expresse les précédens, n'annuleront, dans ceux-ci, que celles des dispositions y contenues qui se trouveront incompatibles avec les nouvelles, ou qui seront contraires.

1037. La révocation faite dans un testament postérieur aura tout son effet, quoique ce nouvel acte reste sans exécution par l'incapacité de l'héritier institué ou du légataire, ou par leur refus de recueillir.

1038. Toute aliénation, celle même par vente avec faculté de rachat ou par échange, que fera le testateur de tout ou de partie de la chose léguée, emportera la révocation du legs pour tout ce qui a été aliéné, encore que l'aliénation postérieure soit nulle, et que l'objet soit rentré dans la main du testateur.

1039. Toute disposition testamentaire sera caduque, si celui en faveur de qui elle est faite, n'a pas survécu au testateur.

1) Inst. quib. mod. test. inf. l. 2. D. de iniust. rupt. vel irr. f. test. l. 21. §. 3. C. de test. l. 45. D. de haer. inst.

(2) Gegen Inst. quib. mod. test. infirm. l. 27. C. de test. l. 16. §. 1. D. de vulg. et pup. subst. — In den pays des coutumes hob ein zweytes Testament das erste nur in soweit auf, als es Verfügungen enthielt, die mit dem ersten unvereinbar waren oder als das erstere dadurch förmlich widerrufen ward. S. Cypr. Regnier in censura Belgica sur le §. 2. Inst. quib. mod. test. infirm. Argou, liv. 2. ch. 17.

Achter Abschnitt.

Von Widerrufung der Testamente und deren Umstosung.

1035. Kein Testament kann ganz oder zum Theil umgestoßen werden, als durch ein späteres Testament, oder durch eine vor Notarien erfolgte Erklärung, welche eine Erklärung der Willensänderung enthält. (1)

1036. Ein späteres Testament, in welchem die vorigen nicht ausdrücklich widerrufen sind, macht von den in letzteren enthaltenen Verfügungen nur diejenigen unkräftig, die sich mit den neuen nicht vereinigen lassen, oder mit ihnen im Widerspruche stehen. (2)

1037. Der in einem spätern Testamente geschehene Widerruf behält seine volle Wirksamkeit, wenn gleich diese anderweite Disposition wegen der Unfähigkeit des eingesetzten Erben oder Legatars, oder wegen der von ihm verweigerten Annahme nicht zur Vollziehung kommt. (3)

1038. Jeder vom Testirer mit dem legitirten Gegenstande, oder einem Theile desselben vorgenommene Verkauf, selbst wenn er unter dem Vorbehalt des Wiederkaufts, oder durch Tausch geschlossen wäre (Art. 1659.), bewirkt den Widerruf des Vermächtnisses in Ansehung alles dessen, was veräußert worden ist, wenn gleich die nachherige Veräußerung ungültig, und die veräußerte Sache wieder in die Hände des Testirers gelangt seyn sollte. (4)

1039. Jede testamentarische Verfügung wird unwirksam, wenn der, zu dessen Vortheil sie geschehen ist, den Testirer nicht überlebt hat. (5)

(3) Arg. ex l. 12. D. de his quae vt ind. auff. l. 24. §. vii. D. de adim. vel transf. leg. §. 2. Inst. quib. mod. test. infirm. l. 16. D. de ini. rupt. irrit. f. test.

(4) L. 23. l. 15 et 18. D. de adim. vel transf. leg. l. 11. §. 12. D. de leg. 3.

(5) L. vii. §. 9. C. de cad. toll. l. 1. §. 7: de legat. 1. l. 36. §. 4. D. de condit. et demonstr. l. 1. C. comm. de leg.

1040. Toute disposition testamentaire faite sous une condition dépendante d'un événement incertain, et telle que, dans l'intention du testateur, cette disposition ne doit être exécutée qu'autant que l'événement arrivera ou n'arrivera pas, sera caduque, si l'héritier institué ou le légataire décède avant l'accomplissement de la condition.

1041. La condition qui, dans l'intention du testateur, ne fait que suspendre l'exécution de la disposition, n'empêchera pas l'héritier institué, ou le légataire, d'avoir un droit acquis et transmissible à ses héritiers.

1042. Le legs sera caduc, si la chose léguée a totalement péri pendant la vie du testateur.

Il en sera de même, si elle a péri depuis sa mort, sans le fait et la faute de l'héritier, quoique celui-ci ait été mis en retard de la délivrer, lorsqu'elle eût également dû périr entre les mains du légataire.

1043. La disposition testamentaire sera caduque, lorsque l'héritier institué ou le légataire la répudiera, ou se trouvera incapable de la recueillir.

1044. Il y aura lieu à accroissement au profit

(1) L. 5. D. quando dies leg. vel fideic. ced. l. 59. in pr. §. 1 et 2. D. de condit. et demonstr. l. 209. D. de reg. iur. tot. tit. C. quando dies leg. vel fideic. ced.

(2) L. 6. D. quando dies l. vel fid. ced. l. 1. §. 1. l. 49 et 79. D. de condit. et demonstr. l. 17. D. de reg. iur.

(3) L. 26. §. 1. l. 56. §. 3. l. 47. §. vlt. D. de leg. 1. l. 22. §. vlt. l. 88. §. 2. D. de leg. 3. l. 21. D. de liberat. leg. l. 15. §. 3. D. de rei vindic. l. 3. §. 2. D. de leg. 2. l. 52. §. 2. l. 22. D. de

1040. Jede testamentarische Verordnung, welche unter einer Bedingung geschehen ist, die von einer ungewissen Begebenheit abhängt (Art. 1169. u. f.), so daß nach der Absicht des Testirers die Verfügung nur vollstreckt werden soll, dafern die Begebenheit sich ereignen, oder nicht ereignen wird, ist unwirksam, wenn der eingesetzte Erbe oder Legatar noch vor Erfüllung der Bedingung verstirbt. (1)

1041. Eine Bedingung, welche nach der Absicht des Testirers die Vollstreckung der Verfügung blos aufschieben soll, soll dem eingesetzten Erben oder Legatar nicht hinderlich seyn, ein Recht darauf zu behaupten, das auf seine Erben übergehen kann. (2)

1042. Ein Vermächtniß wird unwirksam, wenn die vermachte Sache bey Lebzeiten des Testirers gänzlich zu Grunde gegangen ist.

Eben dieß ist der Fall, wenn dieselbe nach seinem Tode ohne Zuthun und ohne Verschulden des Erben zu Grunde geht, wäre auch dieser wegen der Nichtauslieferung in Verzug gesetzt, dafern sie nämlich auch würde haben zu Grunde gehen müssen, wenn sie in den Händen des Legatars gewesen wäre.

Eine testamentarische Verordnung wird ungültig, wenn der eingesetzte Erbe oder Legatar sie ausschlägt oder nicht im Stande ist, sie anzunehmen. (3)

1043. Wenn ein Vermächtniß mehreren zusammen ausgesetzt ist: so soll zum Vortheile der Legatarien das Recht des Zuwachses (*ius accrescendi*) Statt haben. (4)

1044. Ein Legat ist als mehreren ausgesetzt zu betrachten, wenn es ihnen mittelst einer und derselben Verord-

§ 2

leg. 1. Wenn die legirte Sache ganz außer Verkehr gesetzt ist, so ist das Legat ungültig. Siehe l. 35. l. 41. §. 1. l. 53. §. 7. l. 45. D. de leg. 1. r. l. 66. §. 4. D. de leg. 2.

(4) L. 38. §. 1. D. de leg. 1. l. 45. §. 2. D. de leg. 2. Auf ein Legat kann man nicht Theilweise Verzicht leisten. Siehe l. 4. l. 5. §. 1. l. 58. D. de leg. 2. l. 38. D. de leg. 1. l. 22. D. de fideic. libert. — Paul. sent. lib. 3. tit. de legat. §. 12.

des légataires, dans le cas où le legs sera fait à plusieurs conjointement.

Le legs sera réputé fait conjointement, lorsqu'il le sera par une seule et même disposition, et que le testateur n'aura pas assigné la part de chacun des colégataires dans la chose léguée.

1045. Il sera encore réputé fait conjointement, quand une chose qui n'est pas susceptible d'être divisée sans détérioration, aura été donnée par le même acte à plusieurs personnes, même séparément.

1046. Les mêmes causes qui, suivant l'article 954 et les deux premières dispositions de l'article 955, autoriseront la demande en révocation de la donation entre-vifs, seront admises pour la demande en révocation des dispositions testamentaires.

1047. Si cette demande est fondée sur une injure grave faite à la mémoire du testateur, elle doit être intentée dans l'année, à compter du jour du délit.

CHAPITRE VI.

Des Dispositions permises en faveur des Petits-Enfans du Donateur ou Testateur, ou des Enfans de ses Frères et Soeurs.

1048. Les biens dont les pères et mères ont la faculté de disposer, pourront être par eux donnés, en tout ou en partie, à un ou plusieurs de leurs enfans, par actes entre-vifs ou testamentaires, avec la charge de rendre ces biens aux enfans nés et à

nung ausgesetzt ist, und der Testirer nicht jedem einzelnen Mitlegatar seinen Theil an der vermachten Sache angewiesen hat. (1)

1045. Es ist ferner für mehrere zusammen hinterlassen zu achten, wenn eine Sache, die sich ohne Beschädigung nicht theilen läßt, in einer und derselben Urkunde mehreren Personen, wiewohl jeder von ihnen besonders, vermacht worden ist. (2)

1046. Eben die Ursachen, welche nach dem 954ten Artikel und den zwey ersten Verordnungen des 955ten Artikels im gegenwärtigen Titel die Klage auf Widerruf einer Schenkung unter Lebenden begründen, sind bey der Klage auf Widerruf testamentarischer Verordnungen gleichfalls zulässig.

1047. Gründet sich diese Klage auf eine grobe, dem Andenken des Verstorbenen zugesügte Beschimpfung: so muß sie, vom Tage des begangenen Verbrechens an zu rechnen, binnen Jahresfrist angestellt werden.

Sechstes Kapitel.

Von den Verfügungen, die der Schenkende oder Testirer zum Besten seiner Enkel oder der Kinder seiner Geschwister machen darf.

1048. Nekttern können das Vermögen, worüber sie zu verfügen berechtigt sind, ganz oder zum Theil durch Verfügungen unter Lebenden oder durch Testament einem oder mehreren ihrer Kinder unter der Bedingung schenken, daß diese solches wiederum ihren, der Beschenkten, bereits

(1) Ulpian. fragm. tit. 24. §. 12 et 13. l. 16. §. 2. D. de leg. 1. l. 26. §. 1. D. de conditt. et demonstr. §. 8. Inst. de leg. l. 89. D. de leg. 3. l. 124. D. de verb. signif. l. vii. §. 11. C. de cad. toll. l. 33. D. de leg. 1.

(2) L. 142. D. de verb. signif. l. 89. D. de leg. 5. l. 1. D. de usufr. accresc. l. 1. §. 11. C. de caduc. toll.

naître, au premier degré seulement, desdits donataires.

1049. Sera valable, en cas de mort sans enfans, la disposition que le défunt aura faite par acte entre-vifs ou testamentaire, au profit d'un ou plusieurs de ses frères ou soeurs, de tout ou partie des biens qui ne sont point réservés par la loi dans sa succession, avec la charge de rendre ces biens aux enfans nés et à naître, au premier degré seulement, desdits frères ou soeurs donataires.

1050. Les dispositions permises par les deux articles précédens, ne seront valables qu'autant que la charge de restitution sera au profit de tous les enfans nés et à naître du grevé, sans exception ni préférence d'âge ou de sexe.

1051. Si, dans les cas ci-dessus, le grevé de restitution au profit de ses enfans, meurt, laissant des enfans au premier degré et des descendans d'un enfant prédécédé, ces derniers recueilleront, par représentation, la portion de l'enfant prédécédé.

1052. Si l'enfant, le frère ou la soeur auxquels des biens auraient été donnés par acte entre-vifs, sans charge de restitution, acceptent une nouvelle libéralité faite par acte entre-vifs ou testamentaire, sous la condition que les biens précédemment donnés demeureront grevés de cette charge, il ne leur est plus permis de diviser les deux dispositions faites à leur profit, et de renoncer à la seconde pour s'en tenir à la première, quand même ils offriraient de rendre les biens compris dans la seconde disposition.

geborenen und künftigen Kindern, jedoch bloß denen des ersten Grades überliefern sollen. (Art. 897. 1081.)

1049. So ist auch, dafern der Verstorbene keine Kinder hinterlassen hat, die Verordnung gültig, die er durch eine Verordnung unter Lebenden oder auf den Todesfall zum Besten eines oder mehrerer seiner Geschwister über sein ganzes Vermögen, oder über einen Theil desselben, inso weit bey seinem Nachlasse Niemand einen Pflichttheil zu fordern berechtigt ist, unter der Bedingung gemacht hat, daß dieses Vermögen besagter Geschwister, als der Beschenkten wirklich geborenen und zukünftigen Kindern, jedoch nur denen des ersten Grades überliefert werden solle.

1050. Die Verordnungen, welche in beyden vorstehenden Artikeln für erlaubt erklärt sind, gelten nur insofern, als dem, welchem dieß auferlegt wird, zum Besten aller seiner wirklich geborenen und zukünftigen Kinder, ohne Ausnahme und ohne Vorzug des Alters oder des Geschlechts, die Ueberlieferung zur Pflicht gemacht ist.

1051. Stirbt in den oberwähnten Fällen derjenige, dem zum Vortheile seiner Kinder die Zurückgabe auferlegt ist, und hinterläßt theils Kinder des ersten Grades, theils Descendenten eines früher verstorbenen Kindes: so erhalten diese letztern vermöge des Repräsentationsrechts den Erbtheil des zuvor verstorbenen Kindes.

1052. Wenn ein Kind, oder eines der Geschwister, welchem unbedingt und ohne Vorbehalt einer Herausgabe unter Lebenden etwas an Gütern geschenkt worden ist, anderweit etwas annimmt, was ihm unter Lebenden, oder durch Testament mit der Bedingung ausgesetzt wird, daß die früher geschenkten Güter mit obgedachter Verbindlichkeit beschwert seyn sollen: so ist es ihm nicht mehr gestattet, beyde zu seinem Vortheile gemachte Verfügungen zu trennen, und auf die zweyte Verzicht zu leisten, um sich bloß an die erste zu halten; auch selbst dann nicht, wenn es sich erböte, die in der zweyten Verfügung enthaltenen Güter (künftig) herauszugeben.

1053. Les droits des appelés seront ouverts à l'époque où, par quelque cause que ce soit, la jouissance de l'enfant, du frère ou de la soeur, grevés de restitution, cessera: l'abandon anticipé de la jouissance au profit des appelés, ne pourra préjudicier aux créanciers du grevé antérieurs à l'abandon.

1054. Les femmes des grevés ne pourront avoir, sur les biens à rendre, de recours subsidiaire, en cas d'insuffisance des biens libres, que pour le capital des deniers dotaux, et dans le cas seulement où le testateur l'aurait expressément ordonné.

1055. Celui qui fera les dispositions autorisées par les articles précédens, pourra, par le même acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions: ce tuteur ne pourra être dispensé que pour une des causes exprimées à la section VI du chapitre II du titre *de la Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation*.

1056. A défaut de ce tuteur, il en sera nommé un à la diligence du grevé, ou de son tuteur s'il est mineur, dans le délai d'un mois, à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour que, depuis cette mort, l'acte contenant la disposition aura été connu.

(1) L. 6. in pr. l. 19. D. de his qu. in fraud. cred. — Ordonn. von 1747. tit. 1. art. 39. Aus der Abtretung können die dritten Besitzer solcher substituionsweise hinterlassenen Güter keinen Nutzen ziehen. Siehe Ordonn. von 1747. tit. 1. art. 45. l. 10 et 50. D. ad SC. Trebell.

1053. Von dem Augenblicke an, da der Genuß des Kindes, oder desjenigen der Geschwister, welchem die Herausgabe auferlegt ist, aus irgend einer Ursache aufhört, tritt der Anfall an diejenigen ein, an welche die Herausgabe erfolgen soll. Wenn derjenige, dem die Herausgabe auferlegt ist, an diejenigen, zu deren Vortheile sie erfolgen soll, den Nießbrauch vor der Zeit abtritt: so kann dieß nicht zum Nachtheil der Gläubiger geschehen, deren Forderungen älter sind, als die Abtretung. (1)

1054. Die Ehefrau eines zur Herausgabe Verpflichteten kann sich auf den Fall, daß dessen freyes Vermögen nicht hinreicht, an die Güter, welche der Herausgabe unterworfen sind, nur in Ansehung des Capitals ihres baaren Heirathsgutes subsidiarisch halten, und auch dieses bloß dann, wenn es der Testirer ausdrücklich verordnet hat. (2)

1055. Wer eine in vorstehenden Artikeln gestattete Verfügung trifft, kann in derselben oder in einer spätern, gehdrig beglaubigten Urkunde zur Vollziehung dieser Verfügung einen Vormund ernennen. Diese Vormundschaft kann nur aus einer der Ursachen abgelehnt werden, welche im Titel: von der Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation im 6ten Abschnitte des 2ten Kapitels angegeben sind. (3)

1056. In Ermangelung eines solchen Vormundes soll auf Ansuchen des mit der Herausgabe beschwerten Erbens, oder insofern dieser minderjährig ist, auf Ansuchen seines Vormundes, in Monatsfrist von dem Todestage des Schenkenden oder Testirers, oder der Zeit an zu rechnen, da nach dessen Absterben die Urkunde, welche die Verordnung enthält, bekannt worden ist, ein Vormund ernannt werden.

(1) L. 5. C. comm. de leg. et fideic. l. 22. §. 4. D. ad SC. Trebell. l. 6. C. eod. Nov. 59. c. 2. Auth. res quae. C. comm. de leg. — Ordonn. von 1747. tit. 1. art. 44. 45. 46. 47. 48 et 49.

(2) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 5.

1057. Le grevé qui n'aura pas satisfait à l'article précédent, sera déchu du bénéfice de la disposition; et dans ce cas, le droit pourra être déclaré ouvert au profit des appelés, à la diligence, soit des appelés s'ils sont majeurs, soit de leur tuteur ou curateur s'ils sont mineurs ou interdits, soit de tout parent des appelés majeurs, mineurs ou interdits, ou même d'office, à la diligence du procureur impérial au tribunal de première instance du lieu où la succession est ouverte.

1058. Après le décès de celui qui aura disposé à la charge de restitution, il sera procédé, dans les formes ordinaires, à l'inventaire de tous les biens et effets qui composeront sa succession, excepté néanmoins le cas où il ne s'agirait que d'un legs particulier. Cet inventaire contiendra la prisée à juste prix des meubles et effets mobiliers.

1059. Il sera fait à la requête du grevé de restitution, et dans le délai fixé au titre *des Successions*, en présence du tuteur nommé pour l'exécution. Les frais seront pris sur les biens compris dans la disposition.

1060. Si l'inventaire n'a pas été fait à la requête du grevé dans le délai ci-dessus, il y sera procédé dans le mois suivant, à la diligence du tuteur nommé pour l'exécution, en présence du grevé ou de son tuteur.

1057. Leistet der mit der Herausgabe Beschwerzte vorstehendem Artikel nicht Genüge: so wird er des ihm durch die (obgedachte) Verfügung ausgesetzten Vortheils verlustig, und es kann in diesem Falle auf Ansuchen der Substituirtten, wenn sie volljährig sind, oder ihres Vormundes oder Curators, wenn sie minderjährig oder interdicirt sind, oder auf Ansuchen eines jeden Verwandten der Substituirtten, er sey volljährig, minderjährig, oder interdicirt, oder auch selbst von Amtswegen, auf Antrag des bey dem Gerichte erster Instanz des Ortes, wo der Erbanfall erfolgte, angestellten kaiserlichen Anwalts in diesem Falle erklärt werden, daß der Anfall an den Substituirtten nunmehr eingetreten sey.

1058. Nach dem Tode desjenigen, welcher unter der Bedingung der Herausgabe verfügt (disponirt) hat, soll in den gewöhnlichen Formen zur Inventur aller zu dessen Nachlasse gehörigen Güter und Sachen geschritten werden, ausgenommen, wo nur von einem Particularlegate die Rede ist. Dieses Inventarium muß eine Taxe der Mobilien nach deren wahrem Werthe enthalten. (Civilger. D. Art. 941. u. f.) (1)

1059. Dieses Inventarium muß auf Ansuchen des mit der Restitution beschwerten und binnen der im Titel: von der Succession bestimmten Frist, in Beyseyn des zur Vollziehung ernannten Vormundes errichtet werden. Die Kosten werden von dem Theile des Vermögens bestritten, welcher Gegenstand der (in Frage stehenden) Verord- nung ist. (2)

1060. Ist das Inventarium innerhalb obiger Frist auf Ansuchen des mit der Herausgabe Beschwerzten errichtet worden: so soll in dem hierauf folgenden Monate, auf Ansuchen des zur Vollziehung ernannten Vormundes, in Beyseyn des Belasteten oder seines Vormundes dazu geschritten werden. (3)

(1) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 1.

(2) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 1.

(3) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 2.

1061. S'il n'a point été satisfait aux deux articles précédens, il sera procédé au même inventaire, à la diligence des personnes désignées en l'article 1057, en y appelant le grevé ou son tuteur, et le tuteur nommé pour l'exécution.

1062. Le grevé de restitution sera tenu de faire procéder à la vente, par affiches et enchères, de tous les meubles et effets compris dans la disposition, à l'exception néanmoins de ceux dont il est mention dans les deux articles suivans.

1063. Les meubles meublans et autres choses mobilières qui auraient été compris dans la disposition, à la condition expresse de les conserver en nature, seront rendus dans l'état où ils se trouveront lors de la restitution.

1064. Les bestiaux et ustensiles servant à faire valoir les terres, seront censés compris dans les donations entre-vifs ou testamentaires desdites terres; et le grevé sera seulement tenu de les faire priser et estimer, pour en rendre une égale valeur lors de la restitution.

1065. Il sera fait par le grevé, dans le délai de six mois, à compter du jour de la clôture de l'inventaire, un emploi des deniers comptans, de ceux provenant du prix des meubles et effets qui auront été vendus, et de ce qui aura été reçu des effets actifs.

Ce délai pourra être prolongé, s'il y a lieu.

1066. Le grevé sera pareillement tenu de faire emploi des deniers provenant des effets actifs qui seront recouvrés et des remboursemens de rentes; et ce, dans trois mois au plus tard après qu'il aura reçu ces deniers.

(1) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 3.

(2) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 8.

(3) Ordonn. von 1747. tit. 1. art. 7.

1061. Ist den beyden vorhergehenden Artikeln kein Genüge geschehen: so soll diese Inventur auf Ansuchen der im 1057sten Artikel benannten Personen erfolgen, und der Belastete oder dessen Vormund, und der zur Vollstreckung ernannte Vormund, dazu vorgeladen werden. (1)

1062. Wem eine Restitution auferlegt ist, soll verbunden seyn, alle Mobilien und Sachen, welche Gegenstände der Verordnung sind, nach vorgängigem öffentlichen Ausschlage versteigern zu lassen; jedoch mit Ausnahme derjenigen, von welchen in beyden nachstehenden Artikeln die Rede ist. (Civilger. O. Art. 945. u. f.) (2)

1063. Möbeln und andere bewegliche Gegenstände, welche mit der ausdrücklichen Bedingung, daß sie in Natur aufbewahrt werden sollen, ausgesetzt sind, werden in dem Zustande zurückgeliefert werden, in welchem sie sich zur Zeit der Zurückgabe befinden. (Art. 534.) (3)

1064. Vieh- und Landwirthschaftsgeräth, das zur Bebauung des Bodens dient, gehört zu den in der Schenkung unter Lebenden, oder im Testamente ausgesetzten Grundstücken; nur muß der Belastete solches taxiren lassen, um es bey der Restitution, in demselben Werthe, herauszugeben. (4)

1065. Binnen sechs Monaten, von dem Tage an zu rechnen, da das Inventarium geschlossen worden ist, muß der Belastete die vorhandene Baarschaft, das aus dem Verkauf der Möbeln und Sachen geldste Geld, und was an Activschulden eingegangen ist, zinsbar unterbringen.

Diese Frist kann, da nöthig, verlängert werden. (5)

1066. So ist auch der Belastete verpflichtet, die aus beygetriebenen Forderungen, und durch erfolgte Ablösung der Renten bey ihm eingegangenen Gelder längstens in drey Monaten nach deren Empfang anzulegen. (6)

(4) Ordonn. von 1747. tit. I. art. 6.

(5) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 10.

(6) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 11. 12. 13 et 14.

1067. Cet emploi sera fait conformément à ce qui aura été ordonné par l'auteur de la disposition, s'il a désigné la nature des effets dans lesquels l'emploi doit être fait; sinon, il ne pourra l'être qu'en immeubles, ou avec privilège sur des immeubles.

1068. L'emploi ordonné par les articles précédens sera fait en présence et à la diligence du tuteur nommé pour l'exécution.

1069. Les dispositions par actes entre-vifs ou testamentaires, à charge de restitution, seront, à la diligence, soit du grevé, soit du tuteur nommé pour l'exécution, rendues publiques; savoir, quant aux immeubles, par la transcription des actes sur les registres du bureau des hypothèques du lieu de la situation; et quant aux sommes colloquées avec privilège sur des immeubles, par l'inscription sur les biens affectés au privilège.

1070. Le défaut de transcription de l'acte contenant la disposition, pourra être opposé par les créanciers et tiers acquéreurs, même aux mineurs ou interdits; sauf le recours contre le grevé et contre le tuteur à l'exécution, et sans que les mineurs ou interdits puissent être restitués contre ce défaut de transcription, quand même le grevé et le tuteur se trouveraient insolubles.

1071. Le défaut de transcription ne pourra être suppléé ni regardé comme couvert par la connaissance que les créanciers ou les tiers acquéreurs pour-

1067. Die Anlegung muß nach Vorschrift des Schenkenden oder Testirers erfolgen, dafern dieser die Art der Papiere bestimmt hat, auf welche sein Vermögen angelegt werden soll; wo nicht, so kann es auf unbewegliche Güter verwandt, oder auf unbewegliche Güter als privilegirte Forderung ausgeliehen werden. (Art. 2103.) (1)

1068. Die in vorstehenden Artikeln vorgeschriebene Anlegung soll in Gegenwart und auf Antrag des zur Vollziehung ernannten Vormundes erfolgen.

1069. Verfügungen, welche unter Lebenden, oder auf den Todesfall, unter der Bedingung der Zurückgabe, gemacht sind, sollen auf Antrag des Belasteten oder des zur Vollziehung ernannten Vormundes öffentlich bekannt gemacht werden; und zwar, was die unbeweglichen Güter betrifft, durch Eintragung der Urkunde in die Hypothekenbücher im Hypothekenbureau des Ortes, wo die unbeweglichen Güter liegen, und was die auf Hypothek ausgeliehenen Capitalien betrifft, durch eine bey den verhypothecirten Grundstücken (im Hypothekenbuche) gemachte Bemerkung. (Artik. 2148.) (2)

1070. Die mangelnde Eintragung der Urkunde, welche die Verordnung enthält, kann von den Gläubigern und jedem dritten Erwerber selbst den Minderjährigen oder Interdicirten, jedoch mit Vorbehalt ihres Regresses wider den Belasteten und wider den zur Vollziehung ernannten Vormund, entgegengesetzt werden, ohne daß übrigens den Minderjährigen und Interdicirten in Ansehung der unterbliebenen Eintragung die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zu statten kommt, selbst wenn der Belastete und der Vormund insolvent seyn sollten. (Art. 942.) (3)

1071. Dadurch, daß die Gläubiger oder dritten Besitzer von dieser Verfügung auf andere Art, als mittelst der Transcription, hätten Kenntniß erlangen können, kann

(1) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 10 et 11.

(2) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 18 et 19.

(3) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 52.

raient avoir eue de la disposition par d'autres voies que celle de la transcription.

1072. Les donataires, les légataires, ni même les héritiers légitimes de celui qui aura fait la disposition, ni pareillement leurs donataires, légataires ou héritiers, ne pourront, en aucun cas, opposer aux appelés le défaut de transcription ou inscription.

1073. Le tuteur nommé pour l'exécution sera personnellement responsable, s'il ne s'est pas, en tout point, conformé aux règles ci-dessus établies pour constater les biens, pour la vente du mobilier, pour l'emploi des deniers, pour la transcription et l'inscription, et, en général, s'il n'a pas fait toutes les diligences nécessaires pour que la charge de restitution soit bien et fidèlement acquittée.

1074. Si le grevé est mineur, il ne pourra, dans le cas même de l'insolvabilité de son tuteur, être restitué contre l'inexécution des règles qui lui sont prescrites par les articles du présent chapitre.

CHAPITRE VII.

Des Partages faits par Père, Mère, ou autres Ascendans, entre leurs Descendans.

1075. Les père et mère et autres ascendans pourront faire, entre leurs enfans et descendans, la distribution et le partage de leurs biens.

1076. Ces partages pourront être faits par actes entre-vifs ou testamentaires, avec les formalités,

der Mangel der Eintragung (Transcription) weder ersetzt, noch als gedeckt betrachtet werden. (1)

1072. Weder die Schenknehmer, noch die Legatarien, noch die rechtmäßigen Erben desjenigen, der die Verfügung gemacht hat, noch auch deren Schenknehmer, Legatarien oder Erben, können dem Substituirten den Mangel der Eintragung (Transcription) oder Vormerkung (Inscription) in irgend einem Falle entgegenstellen. (2)

1073. Hat der zur Vollziehung ernannte Vormund die oben, in Ansehung der Inventur des Vermögens, des Verkaufs der Mobilien und der Eintragung (Transcription) und Vormerkung (Inscription) ertheilten Vorschriften nicht in allen Stücken pünktlich beobachtet, und überhaupt für die gehörige und treuliche Vollziehung der vorgeschriebenen Auslieferung nicht alle mögliche Sorge getragen: so ist er deshalb persönlich verantwortlich.

1074. Ist der Belastete minderjährig: so kann er, selbst wenn sein Vormund insolvent wäre, gegen die unterlassene Beobachtung der in dem gegenwärtigen Kapitel enthaltenen Vorschriften nie in vorigen Stand gesetzt werden.

Siebentes Kapitel.

Von Theilungen, die von den Aeltern oder andern Ascendenten unter ihren Descendenten vorgenommen werden.

(Dispositiones parentum inter liberos.)

1075. Aeltern und andere Ascendenten können ihr Vermögen unter ihre Kinder und Descendenten theilen und denselben ihre Erbtheile anweisen. (3)

1076. Diese Erbtheilungen können unter Lebenden, oder durch testamentarische Verfügungen geschehen, doch

(1) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 33.

(2) Ordonn. von 1747. tit. 2. art. 34.

(3) L. 8. C. de inoff. test. — Nov. 18. c. 7. Nov. 107.

conditions et règles prescrites pour les donations entre-vifs et testamens.

Les partages faits par actes entre-vifs ne pourront avoir pour objet que les biens présents.

1077. Si tous les biens que l'ascendant laissera au jour de son décès n'ont pas été compris dans le partage, ceux de ces biens qui n'y auront pas été compris, seront partagés conformément à la loi.

1078. Si le partage n'est pas fait entre tous les enfans qui existeront à l'époque du décès et les descendans de ceux prédécédés, le partage sera nul pour le tout. Il en pourra être provoqué un nouveau dans la forme légale, soit par les enfans ou descendans qui n'y auront reçu aucune part, soit même par ceux entre qui le partage aurait été fait.

1079. Le partage fait par l'ascendant pourra être attaqué pour cause de lésion de plus du quart: il pourra l'être aussi dans le cas où il résulterait du partage et des dispositions faites par préciput, que l'un des copartagés aurait un avantage plus grand que la loi ne le permet.

1080. L'enfant qui, pour une des causes exprimées en l'article précédent, attaquera le partage fait par l'ascendant, devra faire l'avance des frais de

(1) Nov. 18. c. 7. — Bourbonnais, art. 216. Bourgogne, tit. des succ. art. 7. 8 et 9. Nivernais, ch. 54. art. 17. Amiens, art. 94. — Ordonnance ven 1735. art. 17.

(2) Nov. 18. c. 7. l. 55. §. 1. D. de haer. inst. l. 21. C. fam. excisc.

(3) Uebereinstimmend mit den Rechtsgrundsätzen der pays des coutumes. Siehe Aurox des Pommiers, sur l'art 216 de la

müssen dabey eben die Formen, Bedingungen und Regeln beobachtet werden, die in Ansehung der Schenkungen unter Lebenden und der Testamente vorgeschrieben sind.

Erbtheilungen, welche durch Verfügungen unter Lebenden geschehen, können nur das schon vorhandene Vermögen zum Gegenstande haben. (1)

1077. Ist in einer solchen Theilung nicht das ganze Vermögen, das ein Ascendent an seinem Sterbetage hinterläßt, begriffen: so wird der darunter nicht mit enthaltene Theil des Vermögens nach den Grundsätzen der gesetzlichen Erbfolge getheilt. (2)

1078. Ist die Theilung nicht unter alle Kinder, welche zur Zeit des Sterbefalls am Leben sind, und unter alle Descendenten der vorher verstorbenen Kinder geschehen: so ist sie gänzlich nichtig, und die Kinder oder Descendenten, welche keinen Antheil erhalten haben, ja sogar die, unter welche das Vermögen vertheilt worden ist, können auf eine anderweite, in gesetzlicher Form anzustellende Theilung antragen. (3)

1079. Die von einem Ascendenten gemachte Theilung kann, wegen einer den vierten Theil übersteigenden Verletzung, angefochten werden. Dieß kann auch dann geschehen, wenn sich aus der Vertheilung und dem, was dem oder jenem zum Voraus ausgesetzt ist, ergeben sollte, daß einer der Theilhaber mehr begünstigt wäre, als die Gesetze verstaten. *) (4)

1080. Das Kind, welches die von dem Ascendenten gemachte Theilung aus einer der im vorstehenden Artikel erwähnten Ursachen angreift, muß die Taxationskosten vor-

Pl 2

coutume de Bourbonnais, n. 11. 12 et 21. — Taisand sur la coutume de Bourgogne ch. 7. art. 6. not. 9. — Nivernais ch. 54. art. 47. Siehe Ferriere ad Nov. 107. c. 3. n. 4. — l. 32. et l. 36. C. de inoff. test.

(4) L. 8. C. de inoff. test.

*) Nämlich so, daß die übrigen im Pflichttheile verletzt würden. C.

l'estimation; et il les supportera en définitif, ainsi que les dépens de la contestation, si la réclamation n'est pas fondée.

CHAPITRE VIII.

Des Donations faites par contrat de mariage aux Epoux et aux Enfans à naître du mariage.

1081. Toute donation entre-vifs de biens présents, quoique faite par contrat de mariage aux époux, ou à l'un d'eux, sera soumise aux règles générales prescrites pour les donations faites à ce titre.

Elle ne pourra avoir lieu au profit des enfans à naître, si ce n'est dans les cas énoncés au chapitre VI du présent titre.

1082. Les pères et mères, les autres ascendans, les parens collatéraux des époux, et même les étrangers, pourroient, par contrat de mariage, disposer de tout ou partie des biens qu'ils laisseront au jour de leur décès, tant au profit desdits époux, qu'au profit des enfans à naître de leur mariage, dans le cas où le donateur survivrait à l'époux donataire.

Pareille donation, quoique faite au profit seulement des époux ou de l'un d'eux, sera toujours, dans ledit cas de survie du donateur, présumée faite au profit des enfans et descendans à naître du mariage.

1083. La donation, dans la forme portée au précédent article, sera irrévocable, en ce sens seule-

schießen; und diese fallen, nebst den Proceßkosten, ihm am Ende zur Last, wenn seine Forderung ungegründet ist.

Achtes Kapitel.

Von den mittelst Ehevertrags zum Besten der Ehegatten und der künftig aus der Ehe zu erwartenden Kinder gemachten Schenkungen.

1081. Jede Schenkung gegenwärtiger Güter unter Lebenden ist, wenn sie auch in einem Ehevertrage zum Vortheil der Ehegatten, oder eines derselben, gemacht worden ist, den allgemeinen, in Ansehung der Schenkungen unter Lebenden vorgeschriebenen Regeln unterworfen.

Sie kann nicht zum Besten künftiger Kinder geschehen, ausgenommen in den oben im 6ten Kapitel dieses Titels beschriebenen Fällen.

1082. Aeltern, so wie die übrigen Ascendenten und Seitenverwandten der Ehegatten, und selbst Fremde, können über das Vermögen, das sie an ihrem Sterbetage zurücklassen werden, ganz oder zum Theil, sowohl zum Besten erwähneter Ehegatten, als auch auf den Fall, daß der Geber den Ehegatten, dem die Schenkung geschieht, überlebt, zum Besten der aus ihrer Ehe zu hoffenden Kinder, verfügen.

Ist eine solche Schenkung auch nur zum Besten der Ehegatten oder eines derselben geschehen: so wird doch in nurbemerktem Falle, wann der Schenkende die Beschenkten überlebt, stets angenommen, daß die Schenkung zum Besten der künftig aus dieser Ehe zu erwartenden Kinder geschehen sey. (1)

1083. Eine Schenkung, welche nach der im vorstehenden Artikel vorgeschriebenen Form geschehen ist, soll

(1) Gegen l. 15. C. de pact. S. die Anmerkungen zu Art. 1130.

ment que le donateur ne pourra plus disposer, à titre gratuit, des objets compris dans la donation, si ce n'est pour sommes modiques, à titre de récompense ou autrement.

1084. La donation par contrat de mariage pourra être faite cumulativement des biens présents et à venir, en tout ou en partie, à la charge qu'il sera annexé à l'acte un état des dettes et charges du donateur existantes au jour de la donation; auquel cas il sera libre au donataire, lors du décès du donateur, de s'en tenir aux biens présents, en renonçant au surplus des biens du donateur.

1085. Si l'état dont est mention au précédent article n'a point été annexé à l'acte contenant donation des biens présents et à venir, le donataire sera obligé d'accepter ou de répudier cette donation pour le tout. En cas d'acceptation, il ne pourra réclamer que les biens qui se trouveront existans au jour du décès du donateur, et il sera soumis au paiement de toutes les dettes et charges de la succession.

1086. La donation par contrat de mariage en faveur des époux et des enfans à naître de leur mariage, pourra encore être faite, à condition de payer indistinctement toutes les dettes et charges de la succession du donateur, ou sous d'autres conditions dont l'exécution dépendrait de sa volonté, par quelque personne que la donation soit faite: le donataire

(1) Auvergne tit. 14. art. 29 et 31. Bourbonnais, art. 222. ch. 20.
— Loysel, inst. coutum. liv. 2. tit. 4. art. 10. — Brodeau sur Louet. l. S. ch. 9. n. 4.

nur in dem Sinne unwiderruflich seyn, daß der Geber über die in der Schenkung begriffenen Gegenstände nicht mehr auf wohlthätige (unentgeltliche) Art zu verfügen berechtigt ist, ausgenommen wenn es nur in Ansehung geringer Posten zur Vergeltung oder auf andere Art geschieht. (Art. 1038.) (1)

1084. Eine in einem Heirathscontracte gemachte Schenkung kann zugleich das gegenwärtige und zukünftige Vermögen, ganz oder zum Theil, betreffen, jedoch muß der darüber ausgefertigten Urkunde ein Verzeichniß beygefügt werden, worin die am Tage der Schenkung vorhandenen Schulden und Vermögensoblasten *) des Gebers verzeichnet sind, in welchem Falle es dem Beschenkten unbenommen bleibt, nach dem Tode des Gebers sich an das gegenwärtige Vermögen zu halten, und auf die übrigen Güter des Schenkenden Verzicht zu leisten. (2)

1085. Ist der Schenkungsurkunde über das gegenwärtige und zukünftige Vermögen das in vorstehendem Artikel erwähnte Verzeichniß (Art. 948.) nicht beygefügt worden: so muß der Beschenkte die Schenkung entweder ganz annehmen oder ganz ausschlagen. Nimmt er sie an: so kann er bloß das Vermögen verlangen, das am Sterbetage des Schenkenden wirklich vorhanden ist, und ist zur Zahlung aller Schulden und Oblasten der Erbschaft verpflichtet. (3)

1086. Ferner kann eine in einem Heirathscontracte zum Besten der Ehegatten und der aus der Ehe zu hoffenden Kinder gemachte Schenkung auch noch die Bedingung enthalten, daß der Beschenkte alle Schulden und Vermögensoblasten des Gebers ohne Unterschied übernehmen solle. Sie kann auch, der Schenkende sey wer er wolle, unter andern Bedingungen geschehen, deren Erfüllung von sei-

(1) Bourbonnais, ch. 19. art. 210. — Ordonn. von 1751. art. 17.

(2) Ordonn. von 1751. art. 18.

*) Anm. 3. B. Verpflichtung zu Alimenten, Zahlung von Leibrenten, Pensionen u. s. w. C.

sera tenu d'accomplir ces conditions, s'il n'aime mieux renoncer à la donation; et en cas que le donateur, par contrat de mariage, se soit réservé la liberté de disposer d'un effet compris dans la donation de ses biens présents, ou d'une somme fixe à prendre sur ces mêmes biens, l'effet ou la somme, s'il meurt sans en avoir disposé, seront censés compris dans la donation, et appartiendront au donataire ou à ses héritiers.

1087. Les donations faites par contrat de mariage ne pourront être attaquées, ni déclarées nulles, sous prétexte de défaut d'acceptation.

1088. Toute donation faite en faveur du mariage sera caduque, si le mariage ne s'ensuit pas.

1089. Les donations faites à l'un des époux, dans les termes des articles 1082, 1084 et 1086 ci-dessus, deviendront caduques, si le donateur survit à l'époux donataire et à sa postérité.

1090. Toutes donations faites aux époux par leur contrat de mariage, seront, lors de l'ouverture de la succession du donateur, réductibles à la portion dont la loi lui permettait de disposer.

nem Willen abhängt. Der Beschenkte ist verbunden, diese Bedingungen zu erfüllen, dafern er nicht lieber auf die Schenkung Verzicht leisten will. Wenn aber derjenige, der in einer Ehestiftung geschenkt hat, sich die Freyheit vorbehalten haben sollte, über einen in der Schenkung seines gegenwärtigen Vermögens begriffenen Gegenstand, oder über eine bestimmte, aus eben diesem Vermögen zu entnehmende, Summe zu verfügen, jedoch stirbt, ohne deshalb etwas verordnet zu haben: so wird jener Gegenstand und jene Summe als in der Schenkung begriffen, betrachtet, und gehört dem Beschenkten oder dessen Erben. (Art. 943. u. f.) (1)

1087. Eine Schenkung, welche mittelst eines Heirathscontractes gemacht ist, kann unter dem Vorwande der ermangelnden Annahme nicht angefochten, noch für ungültig erklärt werden. (2)

1088. Jede zum Vortheil einer zu stiftenden Ehe gemachte Schenkung ist kraftlos, wenn die Ehe nicht geschlossen wird. (3)

1089. Schenkungen, welche zum Besten eines der Ehegatten auf die im 1082sten, 1084sten und 1086sten Artikel bemerkte Weise gemacht sind, werden kraftlos, wenn der Schenkende den beschenkten Ehegatten und dessen Nachkommenschaft überlebt.

1090. Alle den Ehegatten in ihrem Heirathscontracte gemachten Schenkungen sind bey der Eröffnung der Erbfolge des Gebers der Reduction bis auf die Quote unterworfen, über welche er nach den Gesetzen verordnen konnte. (Art. 920.) (4)

(1) Ordonn. von 1751. art. 18. Bourbonnais, tit. 19. art. 212.

(2) Ordonn. von 1731. art. 10.

(3) L. 21 et 22. l. 41. in pr. D. de iur. dott. l. 4. §. 2. D. de pact.

(4) Bourbonnais, art. 229. la Marche, art. 294.

CHAPITRE IX.

Des Dispositions entre Epoux, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage.

1091. Les époux pourront, par contrat de mariage, se faire réciproquement, ou l'un des deux à l'autre, telle donation qu'ils jugeront à propos, sous les modifications ci-après exprimées.

1092. Toute donation entre-vifs de biens présents, faite entre époux par contrat de mariage, ne sera point censée faite sous la condition de survie du donataire, si cette condition n'est formellement exprimée; et elle sera soumise à toutes les règles et formes ci-dessus prescrites pour ces sortes de donations.

1093. La donation de biens à venir, ou de biens présents et à venir, faite entre époux par contrat de mariage, soit simple, soit réciproque, sera soumise aux règles établies par le chapitre précédent, à l'égard des donations pareilles qui leur seront faites par un tiers; sauf qu'elle ne sera point transmissible aux enfans issus du mariage, en cas de décès de l'époux donataire avant l'époux donateur.

1094. L'époux pourra, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage, pour le cas où il ne laisserait point d'enfans ni descendans, disposer en

Neuntes Kapitel.

Von Verordnungen unter Ehegatten im Heirathscontracte
oder während der Ehe.

1091. Ehegatten können im Heirathscontracte sich wechselseitig, oder auch eines dem andern, unter nachstehenden Modificationen jede ihnen beliebige Schenkung machen. (1)

1092. Jede Schenkung unter Lebenden, die sich auf gegenwärtiges Vermögen bezieht, und in einem Heirathscontracte unter Ehegatten gemacht ist, wird nie so verstanden, als wäre sie unter der Bedingung geschehen, wenn der Beschenkte der Ueberlebende seyn werde; es müßte denn diese Bedingung förmlich ausgedrückt worden seyn. Dergleichen Schenkungen sind allen für diese Gattung von Schenkungen oben vorgeschriebenen Regeln und Formen unterworfen. (2)

1093. Eine von Ehegatten in der Ehe Stiftung gemachte einseitige oder wechselseitige Schenkung, die sich auf künftiges Vermögen, oder auf gegenwärtiges und zukünftiges Vermögen bezieht, ist den Regeln unterworfen, welche in Ansehung ähnlicher, von einem Dritten an sie gemachter Schenkungen im nächstvorhergehenden Kapitel vorgeschrieben sind; jedoch mit der Einschränkung, daß diese Schenkung nicht auf die aus der Ehe abstammenden Kinder übergeht, wenn der Ehegatte, dem die Schenkung bestimmt war, vor dem schenkenden Ehegatten verstirbt.

1094. Ein Ehegatte kann sowohl im Ehevertrage, als während der Ehe, auf den Fall, daß er keine Kinder noch Descendenten hinterlasse, zum Besten des andern Ehegatte

(1) L. 27. D. de donatt. int. vir. et vx. l. i. §. i. D. de donatt.

(2) Siehe l. 9. C. de don. int. vir. et vx. — Dumoulin, in tract. de don. fact. vel confirmand. in contract. matrim. n. 13. — Coutume de Blois. art. 16.

faveur de l'autre époux, en propriété, de tout ce dont il pourrait disposer en faveur d'un étranger, et, en outre, de l'usufruit de la totalité de la portion dont la loi prohibe la disposition au préjudice des héritiers.

Et pour le cas où l'époux donateur laisserait des enfans ou descendans, il pourra donner à l'autre époux, ou un quart en propriété et un autre quart en usufruit, ou la moitié de tous ses biens en usufruit seulement.

1095. Le mineur ne pourra, par contrat de mariage, donner à l'autre époux, soit par donation simple, soit par donation réciproque, qu'avec le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité de son mariage; et, avec ce consentement, il pourra donner tout ce que la loi permet à l'époux majeur de donner à l'autre conjoint.

1096. Toutes donations faites entre époux pendant le mariage, quoique qualifiées entre-vifs, seront toujours révocables.

La révocation pourra être faite par la femme, sans y être autorisée par le mari ni par justice.

Ces donations ne seront point révoquées par la survenance d'enfans.

1097. Les époux ne pourront, pendant le mariage, se faire, ni par acte entre-vifs, ni par testament, aucune donation mutuelle et réciproque par un seul et même acte.

(1) Gesetz vom 17. Nov. Jahr 2. Art. 14.

(2) C. l. r. C. si advers. don. l. 1. C. si adv. dot. l. 9. §. 1. D. de min.

(3) L. 1. l. 32. §. 2. D. de donatt. int. vir. et vx.

(4) Nach den meisten Coutumes konnten Ehegatten durch gegenseitige Schenkungen einander nichts zuwenden. C. Paris, art. 232. Orléans, art. 230. Berry, tit. 8. art. 1. Boulenois, art. 95. Bourbonnais, art. 226. Calais, art. 72 et 79. Chaumont, art. 68.

ten über das Eigenthum derjenigen Quote verfügen, über welche er zu Gunsten eines Fremden verfügen konnte, und noch überdies über den Nießbrauch der ganzen Quote, über welche er nicht zum Nachtheil der Erben verfügen kann.

Auf den Fall, daß der schenkende Ehegatte Kinder oder Descendenten hinterlasse, kann er dem andern Ehegatten entweder ein Viertel eigenthümlich, und noch ein Viertel zum Nießbrauch, oder die Hälfte seines Vermögens zum Nießbrauch schenken. (1)

1095. Ein Minderjähriger kann ohne Beystimmung und Beytritt derjenigen Personen, deren Einwilligung zur Gültigkeit seiner Ehe erforderlich ist, durch den Ehevertrag dem andern Ehegatten weder einseitig noch wechselseitig etwas schenken; mit dieser Einwilligung aber kann er alles das schenken, was ein volljähriger Ehegatte dem andern durch Schenkung geben kann. (2)

1096. Alle Schenkungen, welche Ehegatten während der Ehe sich einander machen, können zu jeder Zeit widerrufen werden, wenn sie gleich sonst die Eigenschaften der Schenkungen unter Lebenden haben.

Die Frau kann widerrufen, ohne von ihrem Manne, oder Gerichtswegen, dazu Erlaubniß erhalten zu haben.

Dadurch, daß die Ehegatten nachher Kinder bekommen, werden dergleichen Schenkungen nicht aufgehoben. (Art. 960.) (3)

1097. In einer und derselben Urkunde können die Ehegatten sich weder unter Lebenden, noch auf den Todesfall wechselseitig etwas aussetzen. (Art. 968.) (4)

Grand Perche, art. 98. Montargis, ch. 11. art. 6. Nivernais, ch. 25. art. 27. Normandie, art. 395. — Durch die Novelle Kaiser Valentinians (Cod. Theod. de test.) wurden die wechselseitigen Testamente zwischen Ehegatten eingeführt und beyden erlaubt in einem und demselben Testamente unter einander wechselseitig zu testiren. Diese Novelle ist zwar in dem *Corporis iur. Inst.* nicht begriffen, galt aber dennoch fast in allen Parlementern von Frankreich, bis sie durch die *Ordonn.* von 1765. art. 77. aufgehoben ward.

1098. L'homme ou la femme qui, ayant des enfans d'un autre lit, contractera un second ou subséquent mariage, ne pourra donner à son nouvel époux qu'une part d'enfant légitime le moins prenant, et sans que, dans aucun cas, ces donations puissent excéder le quart des biens.

1099. Les époux ne pourront se donner indirectement au-delà de ce qui leur est permis par les dispositions ci-dessus.

Toute donation, ou déguisée, ou faite à personnes interposées, sera nulle.

1100. Seront réputées faites à personnes interposées, les donations de l'un des époux aux enfans ou à l'un des enfans de l'autre époux issus d'un autre mariage, et celles faites par le donateur aux parens dont l'autre époux sera héritier présomptif au jour de la donation, encore que ce dernier n'ait point survécu à son parent donataire.

(1) L. 3 et 6. C. de sec. nupt. — Edict über die zweyten Heirathen von 1560. Coutume de Paris, art. 279. Calais, ch. 5. art. 71. Normandie, art. 405. Arrêtés de Lamoignon tit. 37. art. 1.

(2) Arrêtés de Lamoignon tit. 37. art. 1. l. 22. D. de donat.

1098. Wer, sey es Mann oder Frau, Kinder aus einer frühern Ehe hat, und zu einer zweyten, oder weitem Ehe schreitet, kann dem neuen Ehegatten nicht mehr aussetzen, als der Antheil desjenigen ehelichen Kindes beträgt, das am wenigsten (vom Nachlasse des Contrahenten) empfängt. Nie aber darf eine dergleichen Schenkung den vierten Theil des Vermögens übersteigen. (¹)

1099. Auch mittelbar (auf indirecte Art) *) können sich Ehegatten nicht mehr schenken, als ihnen vermöge obiger Vorschriften erlaubt ist.

Jede versteckte oder durch eine Zwischenperson gemachte Schenkung ist nichtig. (²)

1100. Für Schenkungen durch Zwischenpersonen (Art. 911.) sind zu achten: Schenkungen eines Ehegatten an ein oder mehrere aus einer andern Ehe entsprossene Kinder des andern Ehegatten; wie auch Schenkungen an Verwandte, deren vermuthlicher Erbe der andere Ehegatte am Tage der Schenkung ist, wenn gleich letzterer seinen beschenkten Verwandten nicht überlebt haben sollte. (³)

inter vir. et vx. l. 35. §. 5. D. de donatt. mort. caus. l. 5. §. vlt. D. pro soc.

(5) L. 5. §. 13. 4 et 5. l. 5. §. 2. l. 60. D. de don. int. vir. et vx. l. 5. §. 2. D. de bon. libertor. — Leprestre, ceat. 1. ch. 19.

*) §. B. durch Erlass, Tausch u. s. w. C.

TITRE III.

Des Contrats ou des Obligations conventionnelles en général.

(Décrété le 7 Février 1804. Promulgué le 17 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions préliminaires.

1101. Le contrat est une convention par laquelle une ou plusieurs personnes s'obligent, envers une ou plusieurs autres, à donner, à faire ou à ne pas faire quelque chose.

1102. Le contrat est *synallagmatique* ou *bilatéral* lorsque les contractans s'obligent réciproquement les uns envers les autres.

1103. Il est *unilatéral* lorsqu'une ou plusieurs personnes sont obligées envers une ou plusieurs autres, sans que de la part de ces dernières il y ait d'engagement.

1104. Il est *commutatif* lorsque chacune des parties s'engage à donner ou à faire une chose qui est regardée comme l'équivalent de ce qu'on lui donne, ou de ce qu'on fait pour elle.

Lorsque l'équivalent consiste dans la chance de gain ou de perte pour chacune des parties, d'après un événement incertain, le contrat est *aléatoire*.

Dritter Titel.

Von Contracten oder vertragmäßigen Verbindlichkeiten
im Allgemeinen.

(Decretirt den 7. Februar 1804; promulgirt den 17. desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Präliminarverordnungen.

1101. Ein Contract ist eine Uebereinkunft (Willensvereinigung), durch welche eine, oder mehrere Personen gegen eine, oder mehrere andere sich verpflichten, etwas zu geben, zu thun oder zu unterlassen. (Art. 1136. und 1142.) (1)

1102. Der Contract ist synallagmatisch (Art. 1184.) oder doppelseitig, wenn die Contrahenten sich wechselseitig einer gegen den andern verbindlich machen.

1103. Er ist einseitig, wenn eine oder mehrere Personen gegen eine oder mehrere andere sich verpflichten, ohne daß letztere sich dagegen zu etwas verpflichtet hätten.

1104. Er ist tauschmäßig, wenn jede der Partheyen sich verbindet, etwas zu leisten oder zu thun, das als volle Vergütung (Aequivalent) für das, was man ihr leistet, oder für sie thut, angesehen werden kann

Besteht das Aequivalent in der für beyde Theile eintretenden Möglichkeit des Gewinns oder Verlustes, der vom Erfolg oder Nichterfolg einer ungewissen Begebenheit abhängt: so ist es ein gewagter Contract (aleatorius).

(*) L. 3. in pr. D. de oblig. et act. l. 7. §. 2. D. de pact. — princip. Inst. de obligat.

1105. Le contrat de bienfaisance est celui dans lequel l'une des parties procure à l'autre un avantage purement gratuit.

1106. Le contrat à titre onéreux est celui qui assujettit chacune des parties à donner ou à faire quelque chose.

1107. Les contrats, soit qu'ils aient une dénomination propre, soit qu'ils n'en aient pas, sont soumis à des règles générales, qui sont l'objet du présent titre.

Les règles particulières à certains contrats sont établies sous les titres relatifs à chacun d'eux; et les règles particulières aux transactions commerciales sont établies par les lois relatives au commerce.

CHAPITRE II.

Des Conditions essentielles pour la Validité des Conventions.

1108. Quatre conditions sont essentielles pour la validité d'une convention :

Le consentement de la partie qui s'oblige;

Sa capacité de contracter;

Un objet certain qui forme la matière de l'engagement;

Un cause licite dans l'obligation.

(1) L. 1. §. 2 et 3. D. de pact. l. 2. D. de oblig. et act. — l. 157. §. 1. D. de verb. oblig. L. 1. §. 12 et 13. D. de oblig. et act. l. 6. l. 141. §. 2. D. de verbor. oblig. l. 2. §. 6. D. de eo quod certo loco. l. 19. 26. 27. l. 35. §. 1. D. de verb. oblig. l. 27. D. §. 4. de pact. l. 6. C. de pact. — l. 135. D. de reg. iur. — Zu diesen Bedingungen ist hinzuzufügen, daß die Verbindlichkeit nicht ihrer Natur nach und kraft des Gesetzes unmöglich sey. — l. 1.

1105. Ein wohlthätiger Contract ist derjenige, durch welchen ein Vertragsschließender dem andern einen durchaus unentgeltlichen Vortheil zuwendet.

1106. Ein lästiger Contract ist derjenige, der jede Parthey etwas zu leisten oder zu thun verpflichtet.

1107. Jeder Contract, er habe einen eigenen Namen oder nicht, ist den allgemeinen Vorschriften unterworfen, welche der Gegenstand des gegenwärtigen Titels sind.

Die Vorschriften, welche gewissen Contracten eigen sind, werden unter besondern, jedem dieser Contracte bestimmten Titeln festgesetzt. Die Grundsätze für die Handelsverträge sind in den Handelsgesetzen angegeben. *)

Zweytes Kapitel.

Von den Erfordernissen, welche zur Gültigkeit der Verträge wesentlich gehören.

1108. Zur Gültigkeit eines Vertrags gehören vier wesentliche Bedingungen (Eigenschaften).

Einwilligung desjenigen Theils, der sich verpflichtet; **)

dessen Fähigkeit, Verträge zu schließen;

ein gewisser Gegenstand, auf welchen die Verpflichtung sich bezieht;

eine erlaubte Ursache der Verbindlichkeit. (1)

M m 2

§. 9 et 11. l. 51. D. de oblig. et action. l. 7. 61. l. 35. in pr. D. de verb. obl. l. 6. C. de pact. l. 185. D. de reg. iur.

*) Handelsgesetzbuch I. B. Tit. 7. 8. 2. B. Tit. 8. u. ff.

**) Die Willensvereinigung (consensus in idem placitum) ist doch wohl auch bey wohlthätigen Verträgen erforderlich, da sie ohne Annahme nicht gelten, nach der Rechtsregel: beneficia nemini obiruduntur. E.

SECTION I.

D u C o n s e n t e m e n t .

1109. Il n'y a point de consentement valable, si le consentement n'a été donné que par erreur, ou s'il a été extorqué par violence ou surpris par dol.

1110. L'erreur n'est une cause de nullité de la convention que lorsqu'elle tombe sur la substance même de la chose qui en est l'objet.

Elle n'est point une cause de nullité, lorsqu'elle ne tombe que sur la personne avec laquelle on a intention de contracter, à moins que la considération de cette personne ne soit la cause principale de la convention.

1111. La violence exercée contre celui qui a contracté l'obligation, est une cause de nullité, encore qu'elle ait été exercée par un tiers autre que celui au profit duquel la convention a été faite.

1112. Il y a violence, lorsqu'elle est de nature à faire impression sur une personne raisonnable, et qu'elle peut lui inspirer la crainte d'exposer sa personne ou sa fortune à un mal considérable et présent.

On a égard, en cette matière, à l'âge, au sexe et à la condition des personnes.

1113. La violence est une cause de nullité du contrat, non-seulement lorsqu'elle a été exercée sur la partie contractante, mais encore lorsqu'elle l'a été sur son époux ou sur son épouse, sur ses descendants ou ses ascendants.

(1) L. 116. in pr. et §. 2. D. de reg. iur. l. 57. D. de oblig. et act. l. 1. l. 21. §. 5. D. quod. met. caus. l. 1. D. de dolo malo.

(2) L. 9. in pr. et §. 2. l. 11. l. 41. §. 1. l. 10. l. 14 et l. 9. §. 1. D. de contrah. empt. l. 22. D. de verb. oblig.

Erster Abschnitt.

V o n d e r E i n w i l l i g u n g .

1109. Ist die Einwilligung aus Irrthum ertheilt, oder durch Gewalt erzwungen, oder durch Arglist erschlichen worden: so ist sie ungültig. (1)

1110. Der Irrthum bewirkt nur dann die Nichtigkeit des Vertrags, wenn er die Substanz der Sache selbst betrifft, welche den Gegenstand davon ausmacht.

Er bewirkt keine Nichtigkeit, wenn er sich nur auf die Person bezieht, mit welcher man zu contrahiren die Absicht hat; es müßte denn die Rücksicht auf diese Person die Hauptursache dieser Uebereinkunft gewesen seyn. (2)

1111. Ein an demjenigen, der die Verbindlichkeit übernommen hat, ausgeübter Zwang bewirkt die Nichtigkeit, auch dann, wenn nicht derjenige, zu dessen Vortheile der Vertrag abgeschlossen worden ist, sondern ein Dritter ihn angewandt hat. (3)

1112. Zwang ist dann vorhanden, wenn er so beschaffen ist, daß er auf einen gesetzten Menschen Eindruck zu machen im Stande ist, und wenn er bey demselben die Furcht erregen kann, daß er sich oder sein Vermögen einem beträchtlichen und gegenwärtigen Uebel aussetzen würde.

Man nimmt hierbey Rücksicht auf Alter, Geschlecht und Umstände der Personen. (4)

1113. Gewalt bewirkt die Nichtigkeit des Contractes nicht bloß dann, wenn sie am Contrahenten selbst, sondern auch, wenn sie an dessen Ehegatten, Descendenten oder Ascendenten verübt worden ist. (5)

(3) L. 9. §. 1. l. 14. §. 5. D. quod met. caus. l. 5. C. de his quae vi met. caus.

(4) L. 2. l. 3. §. 1. l. 5. l. 6. l. 8. §. 1 et 2. l. 22. D. quod met. c. l. 7. C. de his quae vi met. caus. l. 184. D. de reg. iur.

(5) L. 8. §. 3. D. quod met. caus.

1114. La seule crainte révérentielle envers le père, la mère, ou autre ascendant, sans qu'il y ait eu de violence exercée, ne suffit point pour annuler le contrat.

1115. Un contrat ne peut plus être attaqué pour cause de violence, si, depuis que la violence a cessé, ce contrat a été approuvé, soit expressément, soit tacitement, soit en laissant passer le temps de la restitution fixé par la loi.

1116. Le dol est une cause de nullité de la convention lorsque les manoeuvres pratiquées par l'une des parties sont telles, qu'il est évident que, sans ces manoeuvres, l'autre partie n'aurait pas contracté.

Il ne se présume pas, et doit être prouvé.

1117. La convention contractée par erreur, violence ou dol, n'est point nulle de plein droit; elle donne seulement lieu à une action en nullité ou en rescision, dans les cas et de la manière expliqués à la section VII du chapitre V du présent titre.

1118. La lésion ne vicie les conventions que dans certains contrats ou à l'égard de certaines personnes, ainsi qu'il sera expliqué en la même section.

1119. On ne peut, en général, s'engager, ni stipuler en son propre nom, que pour soi-même.

(1) Arg. ex l. 22. D. de rit. nupt. l. 26. §. 1. D. de pign. et hypoth. l. 2. C. qui et adv. q. in integr. restit.

(2) L. 2 et 4. C. de his quae vi met. v. c.

(3) L. 7. §. 10. l. 8. D. de dol. mal. Arg. ex l. 5. C. si ex fals. instrum. Die Definition vom dolus siehe l. 1. §. 2. D. de dol. mal. — l. 6. C. de dol. mal.

(4) Mornaciu l. 21. D. quod m. caus. Es war eine Maxime des

III4. Bloß ehrerbietige Furcht (*metus reverentialis*) gegen Aeltern oder andere Ascendenten ist, wenn dabey kein Zwang angewendet worden, nicht hinreichend, den Contract ungültig zu machen. (1)

III5. Ein Contract kann wegen eingetretenen Zwanges nicht weiter angefochten werden, wenn, seitdem die Gewalt aufgehört hat, dieser Contract entweder ausdrücklich oder stillschweigend, oder dadurch genehmiget worden ist, daß man die zur Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gesetzlich bestimmte Zeit vorübergehen ließ. (2)

III6. Die Arglist (*dolus*) bewirkt die Nichtigkeit des Vertrages, wenn die von einem der Contrahenten angewendeten Kunstgriffe von der Art sind, daß es einleuchtend ist, es würde der andere Theil ohne diese Kunstgriffe nicht contrahirt haben.

Sie wird nicht vermuthet, sondern muß bewiesen werden. (3)

III7. Ein durch Irrthum, Zwang oder Betrug bewirkter Vertrag ist nicht schon kraft des Gesetzes (*ipso iure*) oder an und für sich ungültig; sondern er begründet nur in den im gegenwärtigen Titel im 7. Abschnitte des 5. Kapitels bestimmten Fällen, und auf die daselbst vorgeschriebene Art, eine Klage auf Nichtigkeitserklärung oder Aufhebung. (4)

III8. Verletzung schadet der Gültigkeit der Verträge nur bey gewissen Contracten, oder in Ansehung gewisser Personen, wie in eben diesem Abschnitte erklärt werden soll.

III9. In der Regel kann man nur für sich selbst in seinem eigenen Namen etwas versprechen, oder bedingen. (5)

französischen Rechts, daß die Nullitätsmittel nicht Statt fanden. Siehe Delaurière, glossaire du Droit Français lett. N. — Legrand sur Troyes art. 139. gloss. 4. no. 11. — Coutume de Gorze, tit. 7. art. 10 et 11.

(3) §. 19 et 20. Inst. de inut. stip. l. 38. in pr. §. 1 et 17. l. 85. in pr. D. de verb. obligat. l. 73. §. 4. D. de reg. iur. l. 5. in fin. C. ne ux. pro mar.

1120. Néanmoins on peut se porter fort pour un tiers, en promettant le fait de celui-ci; sauf l'indemnité contre celui qui s'est porté fort ou qui a promis de faire ratifier, si le tiers refuse de tenir l'engagement.

1121. On peut pareillement stipuler au profit d'un tiers, lorsque telle est la condition d'une stipulation que l'on fait pour soi-même ou d'une donation que l'on fait à un autre. Celui qui a fait cette stipulation, ne peut plus la révoquer, si le tiers a déclaré vouloir en profiter.

1122. On est censé avoir stipulé pour soi et pour ses héritiers et ayant-cause, à moins que le contraire ne soit exprimé ou ne résulte de la nature de la convention.

SECTION II.

De la Capacité des Parties contractantes.

1123. Toute personne peut contracter, si elle n'en est pas déclarée incapable par la loi.

1124. Les incapables de contracter sont,

Les mineurs,

Les interdits,

Les femmes mariées, dans les cas exprimés par la loi,

(1) L. 38. §. 2. l. 31. D. de verb. obl.

(2) L. 58. §. 20. 21 et 25. D. de verb. obl. l. 10. D. de pact. dot.

(3) L. 143. D. de reg. iur. l. 66. §. 1. D. de verb. obligat. l. 37. D. de adq. vel omitt. haer. l. 2. C. si pign. pign. dat. 6. l. 17. §. 5. D. de pact.

(4) L. 21. C. mandati v. c.

(a) Nach römischem Rechte waren Unmündige fähig, Verträge zu

1120. Man kann aber auch für einen Dritten auftreten, und in dessen Namen etwas versprechen. Doch ist in diesem Falle derjenige, der für den Dritten aufgetreten ist, oder dessen Genehmigung zu bewirken versprochen hat, zur Schadloshaltung verbunden, dafern der Dritte sich weigert, das Versprechen zu erfüllen. (1)

1121. So kann man auch zum Besten eines Dritten etwas ausbedingen, insofern solches als Bedingung eines Versprechens geschieht, das man für sich selbst leistet, oder einer Schenkung, die man einem Andern macht. Wer eine solche Bedingung eingegangen ist, kann dann nicht wieder davon abgehen, dafern der Dritte erklärt hat, er sey geneigt, sie zu benutzen. (2)

1122. Es gilt die Vermuthung, daß man nicht bloß für sich, sondern auch für seine Erben und Stellvertreter contrahirt habe; es müßte denn das Gegentheil ausdrücklich ausgemacht seyn, oder in der Natur des Vertrags liegen. (3)

Zweiter Abschnitt.

Von der Fähigkeit der contrahirenden Theile.

1123. Es kann ein jeder contrahiren, der nicht durch die Gesetze dazu für unfähig erklärt ist. (4)

1124. Unfähig zu contrahiren sind:

Minderjährige; a)

Interdicirte;

verheirathete Frauen in den durch die Gesetze bestimmten Fällen; b)

schließen. Siehe l. 101. D. de verb. obligat. Doch konnten sie sich in den vorigen Stand einsetzen lassen, wenn sie durch die eingegangnen Verbindlichkeiten verlegt worden waren. Siehe tot. tit. D. de minor. et C. de in integr. restit. min.

(b) In Rom wurden die Weiber, welche Verbindlichkeiten zu Gunsten eines Dritten eingegangen waren, vermöge des SC. Vellejani in den vorigen Stand eingesetzt. Siehe tot. tit. D. ad SC. Vellej. et C. cod. — Nov. 134. c. 8. l. 12. D. de minor.

Et généralement tous ceux à qui la loi a interdit certains contrats.

1125. Le mineur, l'interdit et la femme mariée ne peuvent attaquer, pour cause d'incapacité, leurs engagements, que dans les cas prévus par la loi.

Les personnes capables de s'engager ne peuvent opposer l'incapacité du mineur, de l'interdit ou de la femme mariée, avec qui elles ont contracté.

SECTION III.

De l'Objet et de la Matière des Contrats.

1126. Tout contrat a pour objet une chose qu'une partie s'oblige à donner, ou qu'une partie s'oblige à faire ou à ne pas faire.

1127. Le simple usage ou la simple possession d'une chose peut être, comme la chose même, l'objet du contrat.

1128. Il n'y a que les choses qui sont dans le commerce qui puissent être l'objet des conventions.

1129. Il faut que l'obligation ait pour objet une chose au moins déterminée quant à son espèce.

La quotité de la chose peut être incertaine, pourvu qu'elle puisse être déterminée.

(1) L. 1. §. 12. 13. 14 et 15. D. de oblig. et act. l. 6. l. 141. §. 2. D. de verb. obl. l. 1. C. de inut. stip. l. 7. C. de contrahend. et committ. stip.

(2) Inst. lib. 1. tit. 21. in pr. l. 15. §. 29. D. de act. empt. et vend.

und überhaupt alle diejenigen, denen die Geseze gewisse Contracte verbieten. (1)

II25. Der Minderjährige, Interdicirte und die verheirathete Frau können blos in den gesetzlich bestimmten Fällen ihr eignes Versprechen aus dem Grunde ihrer Unfähigkeit anfechten.

Personen, die fähig sind, eine Verbindlichkeit zu übernehmen, können sich, wenn sie mit Minderjährigen, Interdicirten oder verheiratheten Frauen contrahirt haben, auf die Unfähigkeit dieser Personen nicht berufen. (2)

Dritter Abschnitt.

Vom Gegenstande und Stoffe der Contracte.

II26. Jeder Contract hat eine Sache zum Gegenstande, welche ein Contrahent entweder zu geben sich verpflichtet, oder (eine Handlung) welche ein Contrahent zu thun, oder zu unterlassen sich verbindlich macht. (3)

II27. Gleich der Sache selbst, kann auch deren bloßer Gebrauch, oder deren bloßer Besitz Gegenstand eines Contracts seyn.

II28. Nur Sachen, die dem Verkehr nicht entzogen sind, (*quae sunt in commercio*) können Gegenstände eines Vertrags seyn. (4)

II29. Die Verpflichtung muß eine Sache zum Gegenstande haben, die wenigstens in Ansehung ihrer Gattung bestimmt ist.

Der Betrag der Sache darf ungewiß seyn, nur muß er sich bestimmen lassen. (5)

(5) L. 5. in pr. D. de obl. et act.

(4) L. 182. D. de reg. iur. l. 54. l. 583. §. 1. 103. D. de verb. obl. l. 6. l. 34. §. 1. D. de contrah. empt.

(5) L. 94 et 95. D. de verb. oblig.

1130. Les choses futures peuvent être l'objet d'une obligation.

On ne peut cependant renoncer à une succession non ouverte, ni faire aucune stipulation sur une pareille succession, même avec le consentement de celui de la succession duquel il s'agit.

SECTION IV.

D e l a C a u s e .

1131. L'obligation sans cause, ou sur une fausse cause, ou sur une cause illicite, ne peut avoir aucun effet.

1132. La convention n'est pas moins valable, quoique la cause n'en soit pas exprimée.

1133. La cause est illicite, quand elle est prohibée par la loi, quand elle est contraire aux bonnes moeurs ou à l'ordre public.

(1) L. 8. D. de contrah. empt. l. 15. l. 19 et 30. C. de pact. l. 4. C. de inut. stip. l. 61. D. de verb. oblig. — Nov. Leonis 19. — L. 3. C. de collat. — Louet, lett. tt. ch. 6. — Arrêt du 2 Dec. 1654 beyn Soëfue tom. 1. cent. 4. ch. 73. — Arrêt du 20 janv. 1626 im Journal des Audiences, tom. 1. liv. 1. ch. 80. Arrêtés de Lamoignon tit. 22. art. 22. — Nach römischem Rechte war eine unter zweyen über die Erbschaft eines Dritten geschlossene Uebereinkunft gültig, dafern der legere dazu seine Einwilligung gab; jedoch konnte der letztere bis an seinen Tod widerrufen. Siehe l. 30. C. de pact. — In den pays de coutumes konnte man mittelst eines Ehevertrags auf die Erbschaft seines Vaters oder seiner Mutter Verzicht leisten. Eine solche Uebereinkunft hatte rechtliche Wirkungen. Siehe Berry, ch. 19. art. 23 et 24. Durch die Begünstigung der Eheverträge in Frankreich wurden in denselben auch die Ueberein-

1130. Auch zukünftige Sachen können der Gegenstand einer Verpflichtung seyn.

Indeß kann man auf eine noch nicht angefallene Erbschaft nicht Verzicht leisten, noch über eine solche Erbschaft irgend einen Vertrag schließen, selbst nicht mit Einwilligung dessen, von dessen Verlassenschaft die Rede ist. (1)

Vierter Abschnitt.

Von der Veranlassungsurache (causa).

1131. Eine Verpflichtung, die gar keine Veranlassungsurache hat, oder durch eine falsche oder unerlaubte Ursache veranlaßt ist, kann nicht von Wirksamkeit seyn. (2)

1132. Doch ist der Vertrag deshalb nicht weniger gültig, wenn die Veranlassung desselben nicht ausgedrückt ist.

1133. Die Veranlassungsurache ist unerlaubt, wenn sie in den Gesetzen verboten, wenn sie den guten Sitten, oder der Ordnung des gemeinen Wesens zuwiderläuft. (3)

künfte in Ansehung der Erbfolgen zugelassen. Es war dieß durch Aufnahme allgemein Rechtens sowohl in den Provinzen des droit écrit als in den pays de coutumes. — Siehe Cuiacius ad lib. IV. Fendorum tit. 52. — Perezus ad C. L. V. tit. 14. de pactis conventis, n. 10. Bouguier lett. D. ch. 8. lett. S. ch. 11. — Leprestre, cent. 2. ch. 10 et ch. 90. Brodeau sur Louet, lett. S. ch. 9. — Ordonn. d'Orléans, art. 57. — Nivernais, tit. 27. art. 12. Auvergne, tit. 14. art. 31. Marche, art. 294. Bourbonnais, art. 219. Maynard, liv. 5. quest. 90. liv. 7. ch. 100. n. 6. Cambolas, liv. 2. ch. 21 et liv. 4. ch. 26. — Chorier sur Guypape, liv. 4. sect. 2. art. 5. — Dupérier, quest. 15. liv. 1. et quest. 16. liv. 2.

(2) L. 7. §. 4. l. 27. §. 4. D. de pact. l. 6. C. eod. l. 121. §. 1. D. de verb. obl. Tot. tit. D. de conduct. sine c.

(3) L. 7. §. 7. D. de pact. l. 6. C. eod. l. 19. 26. 27. 61. 125 et 124. D. de verb. oblig.

CHAPITRE III.

De l'Effet des Obligations.

SECTION I.

Dispositions générales.

1134. Les conventions légalement formées tiennent lieu de loi à ceux qui les ont faites.

Elles ne peuvent être révoquées que de leur consentement mutuel, ou pour les causes que la loi autorise.

Elles doivent être exécutées de bonne foi.

1135. Les conventions obligent non-seulement à ce qui y est exprimé, mais encore à toutes les suites que l'équité, l'usage ou la loi donnent à l'obligation d'après sa nature.

SECTION II.

De l'Obligation de donner.

1136. L'obligation de donner emporte celle de livrer la chose et de la conserver jusqu'à la livraison, à peine de dommages et intérêts envers le créancier.

1137. L'obligation de veiller à la conservation de la chose, soit que la convention n'ait pour objet que l'utilité de l'une des parties, soit qu'elle ait pour objet leur utilité commune, soumet celui qui en est

Drittes Kapitel.

Von den Wirkungen der Verpflichtungen.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Verfügungen.

II34. Ein gesetzmäßig geschlossener Vertrag gilt unter denen, welche ihn abgeschlossen haben, als Gesetz. Nur mit beyderseitiger Einwilligung dieser Personen, oder aus gesetzlich gebilligten Ursachen kann er widerrufen werden.

Er muß redlich erfüllt werden. (1)

II35. Verträge verpflichten nicht nur zu demjenigen, was darin ausgedrückt ist, sondern auch überdem zu allem, was vermöge der Billigkeit, des Gebrauchs oder des Gesetzes dabey für natürliche Verbindlichkeit zu halten ist. (2)

Zweyter Abschnitt.

Von der Verpflichtung, etwas zu geben.

II36. Die Schuldigkeit etwas zu geben, bringt die Verbindlichkeit mit sich, die Sache zu überliefern, und bey Vermeidung des dem Empfänger zu leistenden Schadenersatzes, bis zur Ueberlieferung aufzubewahren. (3)

II37. Die Schuldigkeit über die Erhaltung der Sache zu wachen, verpflichtet denjenigen, dem sie obliegt, alle Fürsorge eines guten Hauswirths darauf zu verwenden, der Vertrag mag nun bloß den Vortheil des Einen der

(1) L. 25. D. de reg. iur. l. i. §. 6. D. depos. vel contr. l. 5. C. de oblig. et act.

(2) L. 2. §. 3. D. de oblig. et act. l. 51 §. 20. D. de aedilit. edict.

(3) L. 11. §. 1 et 2. D. de act. empt. et vend.

chargé à y apporter tous les soins d'un bon père de famille.

Cette obligation est plus ou moins étendue relativement à certains contrats, dont les effets, à cet égard, sont expliqués sous les titres qui les concernent.

1138. L'obligation de livrer la chose est parfaite par le seul consentement des parties contractantes.

Elle rend le créancier propriétaire et met la chose à ses risques dès l'instant où elle a dû être livrée, encore que la tradition n'en ait point été faite, à moins que le débiteur ne soit en demeure de la livrer; auquel cas la chose reste aux risques de ce dernier.

1139. Le débiteur est constitué en demeure, soit par une sommation ou par autre acte équivalent, soit par l'effet de la convention, lorsqu'elle porte que, sans qu'il soit besoin d'acte et par la seule échéance du terme, le débiteur sera en demeure.

1140. Les effets de l'obligation de donner ou de livrer un immeuble sont réglés au titre *de la Vente* et au titre *des Privilèges et Hypothèques*.

1141. Si la chose qu'on s'est obligé de donner ou de livrer à deux personnes successivement, est purement mobilière, celle des deux qui en a été mise en possession réelle est préférée et en demeure propriétaire, encore que son titre soit postérieur en

(1) Arg. ex l. 35. §. 4. D. de contrah. empt. l. 17. D. de peric. et comm. rei vend.

(2) Arg. ex l. 1. l. 4. C. de peric. et comm. rei vend. l. 7. l. 8. l. 12. l. 14 et leg. 17. D. eod. tit. l. 21. D. de evict. l. 10. D. de reg. iur.

Contractanten, oder deren gemeinschaftlichen Nutzen zum Gegenstande haben.

Mehr oder weniger ausgedehnt ist diese Verbindlichkeit in Ansehung gewisser Contracte, deren dießfallige Wirkungen in den Titeln bestimmt sind, welche von diesen Verträgen handeln. (1)

1138. Die Verpflichtung zur Auslieferung einer Sache wird durch bloße Einwilligung der contrahirenden Theile hervorgebracht.

Durch sie wird der Berechtigte Eigenthümer, und übernimmt von dem Augenblicke an, in welchem die Sache ihm überliefert werden soll, wenn gleich die Uebergabe noch nicht erfolgt ist, die Sache auf seine Gefahr; es müßte denn der Schuldner in Ansehung der Auslieferung im Verzuge (in mora) seyn, in welchem Falle sie auf Gefahr des letztern in dessen Händen ist. (2)

1139. Der Verpflichtete wird in Verzug versetzt, entweder durch eine Aufforderung, oder durch eine andere gleichgeltende Handlung, oder vermöge des Vertrags selbst, wenn in diesem enthalten ist, daß durch den bloßen Ablauf des Termins, und ohne daß es sonst dießfalls noch einer Handlung bedürfe, der Verpflichtete in Verzug gesetzt seyn solle. (3)

1140. Die Wirkungen der Verpflichtung, ein unbewegliches Gut abzugeben, oder zu überliefern, sind im Titel: vom Verkaufe, und im Titel: von Vorzugsrechten und Hypotheken festgesetzt.

1141. Ist die Sache, die man abzugeben oder zu überliefern sich gegen zwey Personen nach einander verbindlich gemacht hat, eine blos bewegliche Sache: so hat unter beyden derjenige den Vorzug, der in den wirklichen Besitz der Sache gesetzt worden ist, und dieser bleibt Ei-

(1) L. 23. D. de verb. obl. 1. 4. D. de leg. commiss. 1. 18. D. de vsur. 1. 127. D. de verb. obl. 1. 23. vers. „de illo.“ D. de oblig. et act. 1. 12. C. de contrah. et ommitt. stip. Glossa in dict. 1. 12.

550 L. III. T. III. Des Contrats ou Obligat. convent.
date, pourvu toutefois que la possession soit de
bonne foi.

SECTION III.

De l'Obligation de faire ou de ne pas faire.

1142. Toute obligation de faire ou de ne pas
faire se résout en dommages et intérêts, en cas d'in-
exécution de la part du débiteur.

1143. Néanmoins le créancier a le droit de de-
mander que ce qui aurait été fait par contravention
à l'engagement, soit détruit; et il peut se faire auto-
riser à le détruire aux dépens du débiteur, sans pré-
judice des dommages et intérêts, s'il y a lieu.

1144. Le créancier peut aussi, en cas d'inexé-
cution, être autorisé à faire exécuter lui-même
l'obligation aux dépens du débiteur.

1145. Si l'obligation est de ne pas faire, celui
qui y contrevient doit les dommages et intérêts par
le seul fait de la contravention.

genthümer davon, wenn schon sein Anspruch von einem spätern Datum ist; nur muß der Besitz ein redlicher seyn. (1)

Dritter Abschnitt.

Von der Verpflichtung etwas zu thun oder zu unterlassen.

II42. Jede Verpflichtung, etwas zu thun oder zu unterlassen, geht, insofern sie von Seiten des Verpflichteten nicht erfüllt wird, in die Verbindlichkeit zum Schadenersatz über. (2)

II43. Demungeachtet hat der Gläubiger das Recht, zu fodern, daß alles, was dem Versprechen zuwider gemacht worden ist, zerstört werde. Auch kann er sich ermächtigen lassen, solches auf Kosten des Verpflichteten selbst zu zerstören; doch unbeschadet seines etwanigen Anspruchs auf Schadenersatz.

II44. Ist dasjenige, was, dem Versprechen zu Folge, geschehen sollte, nicht geschehen: so kann der Berechtigte gleichfalls ermächtigt werden, das, was der Verpflichtete selbst hätte thun sollen, auf dessen Kosten vollziehen zu lassen.

II45. Bey einer Verpflichtung, etwas nicht zu thun, ist derjenige, der derselben zuwider handelt, schon durch die vertragswidrige Handlung an sich zum Schadenersatz verpflichtet. (3)

¶ 112

(1) Im römischen Rechte hatte dieser Vorzug sogar bey dem Verkauf unbeweglicher Güter Statt. Siehe l. 15. C. de rei vind. l. 20. C. de pact. — Coutume de Paris, art. 170.

(2) L. 75. §. 7. D. de verb. oblig.

(3) Arg. ex l. 122. (§. 5.) §. 6. D. de verb. oblig.

SECTION IV.

Des Dommages et Intérêts résultant de l'inexécution
de l'Obligation.

1146. Les dommages et intérêts ne sont dus que lorsque le débiteur est en demeure de remplir son obligation, excepté néanmoins lorsque la chose que le débiteur s'était obligé de donner ou de faire ne pouvait être donnée ou faite que dans un certain temps qu'il a laissé passer.

1147. Le débiteur est condamné, s'il y a lieu, au paiement de dommages et intérêts, soit à raison de l'inexécution de l'obligation, soit à raison du retard dans l'exécution, toutes les fois qu'il ne justifie pas que l'inexécution provient d'une cause étrangère qui ne peut lui être imputée, encore qu'il n'y ait aucune mauvaise foi de sa part.

1148. Il n'y a lieu à aucuns dommages et intérêts lorsque, par suite d'une force majeure ou d'un cas fortuit, le débiteur a été empêché de donner ou de faire ce à quoi il était obligé, ou a fait ce qui lui était interdit.

1149. Les dommages et intérêts dus au créancier sont, en général, de la perte qu'il a faite et du gain dont il a été privé, sauf les exceptions et modifications ci-après.

1150. Le débiteur n'est tenu que des dommages et intérêts qui ont été prévus ou qu'on a pu

Vierter Abschnitt.

Von dem wegen Nichterfüllung einer Verpflichtung zu leistenden Schadenersatze.

1146. Zum Schadenersatze ist ein Schuldner nur dann verbunden, wenn er in Ansehung der Erfüllung seiner Verpflichtung im Verzuge ist. Ausgenommen wenn das, was der Verpflichtete zu geben oder zu thun sich anheischig gemacht hat, nicht eher, als in einer gewissen Zeit gegeben oder gethan werden konnte, und er diese vorübergehen ließ. (Art. 1656.) (1)

1147. Der Verpflichtete mag nun seine Verpflichtung gänzlich unerfüllt gelassen, oder die Erfüllung verzögert haben: so wird er, sobald er nicht beweisen kann, daß die Unterlassung der Erfüllung von einer äußern ihm nicht bezuzumessenden Ursache herrühre, zum Schadenersatze, so weit einer Statt findet, verurtheilt, wenn gleich seiner Seite keine unredliche Absicht eintritt (*mala fides*). (Art. 1611. 2005.) (2)

1148. Die Schädensklage findet durchaus nicht Statt, wenn der Schuldner durch Uebermacht oder Zufall verhindert ward, das Versprochene zu geben oder zu thun; oder sich genöthigt sah, etwas zu thun, was er (vermöge des Vertrags) nicht hätte thun sollen. (3)

1149. Der vom Verpflichteten zu leistende Schadenersatz erstreckt sich im Allgemeinen auf den von ihm erlittenen Verlust, und ihm entzogenen Gewinn; jedoch unter folgenden Ausnahmen und Einschränkungen. (4)

1150. Der Verpflichtete hat den Schaden und den entbehrten Gewinn nur insoweit zu ersetzen, als sie zur

(1) L. 113. D. de verb. oblig. l. 77. D. eod. l. 12. C. de contr. et committ. stipul.

(2) L. 5. D. de reb. credit.

(3) L. 25. in fin. D. de reg. iur.

(4) L. 15. D. rat. rem haberi.

prévoir lors du contrat, lorsque ce n'est point par son dol que l'obligation n'est point exécutée.

1151. Dans le cas même où l'inexécution de la convention résulte du dol du débiteur, les dommages et intérêts ne doivent comprendre, à l'égard de la perte éprouvée par le créancier et du gain dont il a été privé, que ce qui est une suite immédiate et directe de l'inexécution de la convention.

1152. Lorsque la convention porte que celui qui manquera de l'exécuter paiera une certaine somme à titre de dommages-intérêts, il ne peut être alloué à l'autre partie une somme plus forte ni moindre.

1153. Dans les obligations qui se bornent au paiement d'une certaine somme, les dommages et intérêts résultant du retard dans l'exécution ne consistent jamais que dans la condamnation aux intérêts fixés par la loi; sauf les règles particulières au commerce et au cautionnement.

Ces dommages et intérêts sont dus sans que le créancier soit tenu de justifier d'aucune perte.

Ils ne sont dus que du jour de la demande, excepté dans les cas où la loi les fait courir de plein droit.

1154. Les intérêts échus des capitaux peuvent produire des intérêts, ou par une demande judiciaire,

(1) L. vn. C. de sent. quae pro eo qu. interest. Dumoulin, tract. de eo, quod interest. n. 60.

(2) Arg. ex l. 43. in fin. et l. 44. D. de act. empt. et vend.

(3) Dumoulin tract. de eo quod int. n. 159. Arg. ex l. 1. in

Zeit der Abschließung des Contracts vorhergesehen worden sind, oder vorhergesehen werden konnten, dafern nur die Verpflichtung nicht aus bösllicher Absicht von ihm unterlassen worden ist. (1)

II51. Selbst in dem Falle, wo die Nichterfüllung des Vertrags die böslliche Absicht des Schuldners zum Grunde hat, muß der Schadenersatz in Ansehung des vom Berechtigten erlittenen Verlustes und des ihm entzogenen Gewinns mehr nicht enthalten, als das, was unmittelbare und directe Folge der Nichterfüllung des Vertrags ist. (2)

II52. Enthält der Vertrag, daß derjenige, der ihn nicht erfüllt, eine bestimmte Summe als Schadenersatz zahlen soll: so darf dem andern Theile weder mehr noch weniger zuerkannt werden, als diese Summe. (3)

II53. Bey Verpflichtungen, die sich auf Zahlungen einer gewissen Summe beschränken, besteht der Schadenersatz, insoweit er wegen Verzögerung in Erfüllung des Vertrags zu leisten ist, stets bloß darin, daß der Verpflichtete in Bezahlung der gesetzlich bestimmten Zinsen verurtheilt wird (Art. 1907.), doch bleibt es übrigens deshalb in Ansehung der Handlungsgeschäfte und der Verbürgungen bey den darüber vorhandenen besondern Vorschriften.

Diese Art des Schadenersatzes gebührt dem Gläubiger, ohne daß er verbunden wäre, irgend einen Verlust zu beweisen.

Diese Zinsen gebühren ihm nur vom Tage der angestellten Klage an, ausgenommen in den Fällen, wo in den Gesetzen verordnet ist, daß sie sofort (*ipso iure*) zu laufen anfangen sollen. (4)

II54. Verfallene Capitalszinsen können wiederum Zinsen bringen, entweder von Zeit der deshalb angestellten

pr. D. de pact. l. 23. D. de reg. iur. l. 1. in pr. D. de pecun. constit.

(4) Arg. ex l. 38. D. de reg. iur. l. 127. D. de verb. oblig. l. 13. §. 23. D. de act. empt. et vend. l. 19. D. de peric. et comm. r. v. l. 44. D. de vsur.

ou par une convention spéciale, pourvu que, soit dans la demande, soit dans la convention, il s'agisse d'intérêts dus au moins pour une année entière.

1155. Néanmoins les revenus échus, tels que fermages, loyers, arrérages de rentes perpétuelles ou viagères, produisent intérêt du jour de la demande ou de la convention.

La même règle s'applique aux restitutions de fruits, et aux intérêts payés par un tiers au créancier en acquit du débiteur.

SECTION V.

De l'Interprétation des Conventions.

1156. On doit dans les conventions rechercher quelle a été la commune intention des parties contractantes, plutôt que de s'arrêter au sens littéral des termes.

1157. Lorsqu'une clause est susceptible de deux sens, on doit plutôt l'entendre dans celui avec lequel elle peut avoir quelque effet, que dans le sens avec lequel elle n'en pourrait produire aucun.

1158. Les termes susceptibles de deux sens doivent être pris dans le sens qui convient le plus à la matière du contrat.

1159. Ce qui est ambigu s'interprète par ce qui est d'usage dans le pays où le contrat est passé.

(1) Die römischen Gesetze verboten, sich Zinsen von Zinsen zu bedingen. Siehe L. 29. D. vsur. l. 28. C. eod. l. 26. §. 1. D. de condict. indeb. l. 20. C. ex quib. caus. infam. irrog.

gerichtlichen Klage an, oder vermöge besonderer Uebereinkunft; doch gilt dieß bey der Klage sowohl, als bey der Uebereinkunft nur von solchen Zinsen, die wenigstens auf ein ganzes Jahr rückständig sind. (1)

1155. Doch tragen rückständige Einkünfte, als: Pachtgelder, Miethzins und Rückstände von immerwährenden Renten und Leibrenten (Art. 1910.) (uneingeschränkt) Zinsen vom Tage der angestellten Klage, oder von der verträglich bestimmten Verfallzeit an. Dieselbe Regel gilt bey dem Erfas der Früchte und bey Zinsen, die ein Dritter dem Gläubiger für Rechnung des Schuldners gezahlt hat.

Fünfter Abschnitt.

Von der Auslegung der Verträge.

1156. Bey Verträgen muß man mehr die gemeinschaftliche Absicht der Contrahenten zu entdecken suchen, als bey dem buchstäblichen Sinne der Worte stehen bleiben. (Art. 1163. 2048. 2049.) (2)

1157. Ist ein Punkt doppelsinnig: so muß man ihn lieber in dem Sinne nehmen, nach welchem er eine Wirkung haben kann, als in dem, nach welchem er ganz wirkungslos werden würde. (3)

1158. Doppelsinnige Ausdrücke müssen in dem Sinne genommen werden, welcher dem Gegenstande des Contractes am angemessensten ist. (4)

1159. Was zweydeutig ist, erhält seine Auslegung aus dem, was in dem Lande, oder der Gegend, wo der Contract geschlossen wurde, üblich ist. (5)

(2) L. 219. D. de verb. sign. — Arg. ex l. 1. C. plus val. quod ag. l. 168. §. 1. D. de reg. iur.

(3) L. 80. D. de verb. oblig. l. 12. D. de reb. dub.

(4) L. 67. D. de reg. iur.

(5) L. 34. D. de reg. iur.

1160. On doit suppléer dans le contrat les clauses qui y sont d'usage, quoiqu'elles n'y soient pas exprimées.

1161. Toutes les clauses des conventions s'interprètent les unes par les autres, en donnant à chacune le sens qui résulte de l'acte entier.

1162. Dans le doute, la convention s'interprète contre celui qui a stipulé, et en faveur de celui qui a contracté l'obligation.

1163. Quelque généraux que soient les termes dans lesquels une convention est conçue, elle ne comprend que les choses sur lesquelles il paraît que les parties se sont proposé de contracter.

1164. Lorsque dans un contrat on a exprimé un cas pour l'explication de l'obligation, on n'est pas censé avoir voulu par-là restreindre l'étendue que l'engagement reçoit de droit aux cas non exprimés.

SECTION VI.

De l'effet des Conventions à l'égard des Tiers.

1165. Les conventions n'ont d'effet qu'entre les parties contractantes; elles ne nuisent point au tiers, et elles ne lui profitent que dans le cas prévu par l'article 1121.

1166. Néanmoins les créanciers peuvent exercer tous les droits et actions de leur débiteur, à

(1) L. 31. §. 20. D. de aedilit. edicto.

(2) L. 24. D. de legibus. l. 126. D. de verb. sign.

(5) L. 59. D. de pact. l. 21. D. de contr. empt. l. 99. in pr. l. 38. §. 13. D. de verb. oblig. l. 26. D. de reb. dub. l. 172. in pr. D. de reg. iur.

II60. Bey einem Contracte muß man die dabey üblichen Clauseln hinzudenken, wenn sie auch darin nicht ausgedrückt worden sind. (1)

II61. Von allen Punkten eines Vertrags dient immer einer zur Auslegung des andern: wobey man einem jeden den Sinn beylegen muß, der sich aus der ganzen Urkunde ergibt. (2)

II62. Im Zweifel wird ein Vertrag wider denjenigen ausgelegt, der sich etwas ausbedungen, und zum Vortheile dessen, der die Verbindlichkeit übernommen hat. (3)

II63. So allgemein auch immer die Ausdrücke seyn mögen, in welchen ein Vertrag abgefaßt ist: so erstreckt er sich dennoch nur auf diejenigen Gegenstände, von denen es klar ist, daß die Interessenten darüber einen Vertrag zu schließen beabsichtigten. (4)

II64. Hat man in einem Contracte zur Erläuterung einen Fall angeführt: so wird nicht vermuthet, daß man dadurch den Umfang der Verbindlichkeit für andere nicht ausgedrückte Fälle haben beschränken wollen. (5)

Sechster Abschnitt.

Von der Wirkung der Verträge in Rücksicht auf dritte Personen.

II65. Verträge sind nur unter den Vertragsschließenden Theilen von Wirksamkeit. Einem Dritten erreichen sie nicht zum Nachtheil; auch nützen sie diesem bloß in dem im II21sten Artikel bestimmten Falle. (Art. 800.) (6)

II66. Doch können die Gläubiger (eines in Concurs gerathenen) alle Rechte und Klagen ihres Schuldners gel-

(4) Arg. ex l. 9. §. 1. l. 5. D. de transact. l. 5. §. 1. l. 12. D. eod.

(5) L. 81. D. de reg. iur. l. 56. D. mand. vel contra.

(6) L. 7. §. 19. l. 20. l. 27. §. 4. D. de pact. l. 1. C. int. al. acta vel iud. l. 25. C. de pact.

l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne.

1167. Ils peuvent aussi, en leur nom personnel, attaquer les actes faits par leur débiteur en fraude de leurs droits.

Ils doivent néanmoins, quant à leurs droits énoncés au titre des *Successions* et au titre du *Contrat de mariage et des Droits respectifs des époux*, se conformer aux règles qui y sont prescrites.

CHAPITRE IV.

Des diverses espèces d'Obligations.

SECTION I.

Des Obligations conditionnelles.

§. I.

De la condition en général, et de ses diverses espèces.

1168. L'obligation est conditionnelle lorsqu'on la fait dépendre d'un événement futur et incertain, soit en la suspendant jusqu'à ce que l'événement arrive, soit en la résiliant, selon que l'événement arrivera ou n'arrivera pas.

tend machen, diejenigen ausgenommen, die ausschließlich auf dessen Person beschränkt sind. (Art. 2102. N. 1.) (1)

1167. Eben so können sie in ihrem eigenen Namen die Handlungen anfechten, die ihr Schuldner zum Nachtheil ihrer Rechte (in fraudem creditorum) unternommen hat.

Doch müssen sie, so viel ihre im Titel: von der Succession und im Titel: vom Heirathscontracte und den gegenseitigen Rechten der Ehegatten beschriebenen Rechte betrifft, sich nach den daselbst vorgeschriebenen Regeln richten. (2)

Viertes Kapitel.

Von den verschiedenen Gattungen der Verbindlichkeiten.

Erster Abschnitt.

Von bedingten Verpflichtungen.

§. I.

Von der Bedingung überhaupt und deren verschiedenen Arten.

1168. Eine Verbindlichkeit ist bedingt, wenn sie von einer künftigen und ungewissen Begebenheit abhängig gemacht worden ist, es sey nun, daß sie aufgeschoben seyn soll, bis die Begebenheit sich ereignet wird (conditio suspensiva), oder daß sie für aufgehoben gelten soll, je nachdem die Begebenheit sich ereignet oder nicht (conditio resolutive).

(1) Arg. ex l. 68. D. de reg. iur.

(2) Tot. tit. D. quae in fraud. cred. facta sint.

1169. La condition *casuelle* est celle qui dépend du hasard, et qui n'est nullement au pouvoir du créancier ni du débiteur.

1170. La condition *potestative* est celle qui fait dépendre l'exécution de la convention, d'un événement qu'il est au pouvoir de l'une ou de l'autre des parties contractantes de faire arriver ou d'empêcher.

1171. La condition *mixte* est celle qui dépend tout-à-la-fois de la volonté d'une des parties contractantes, et de la volonté d'un tiers.

1172. Toute condition d'une chose impossible, ou contraire aux bonnes moeurs, ou prohibée par la loi, est nulle, et rend nulle la convention qui en dépend.

1173. La condition de ne pas faire une chose impossible ne rend pas nulle l'obligation contractée sous cette condition.

1174. Toute obligation est nulle lorsqu'elle a été contractée sous une condition potestative de la part de celui qui s'oblige.

1175. Toute condition doit être accomplie de la manière que les parties ont vraisemblablement voulu et entendu qu'elle le fût.

1176. Lorsqu'une obligation est contractée sous la condition qu'un événement arrivera dans un temps fixe, cette condition est censée défaillie lorsque le temps est expiré sans que l'événement soit arrivé. S'il n'y a point de temps fixe, la condition peut toujours être accomplie; et elle n'est censée défaillie

(1) L. 1. §. 9 et 11. l. 31. D. de oblig. et act. l. 7. l. 137. §. 6. l. 55. §. 1. l. 123. D. de verb. oblig. l. 185. D. de div. reg. iur.

1169. Eine zufällige Bedingung ist diejenige, welche vom Zufall abhängt, und auf keine Weise in der Gewalt des Berechtigten oder Verpflichteten steht.

1170. Eine willkürliche Bedingung (*conditio potestativa*) ist diejenige, durch welche die Vollziehung des Vertrags von einer Begebenheit abhängig gemacht wird, welche der eine oder der andere Vertragsschließende, herbeizuführen oder zu verhindern, in seiner Gewalt hat.

1171. Eine vermischte Bedingung (*conditio mixta*) ist diejenige, die zu gleicher Zeit vom Willen eines der contrahirenden Theile und vom Willen eines Dritten abhängt.

1172. Jede Bedingung, die eine Unmöglichkeit zum Gegenstande hat, oder den guten Sitten zuwider (Art. 6.) oder durch die Gesetze verboten ist, ist ungültig, und macht den Vertrag ungültig, der von ihr abhängig gemacht ist. (1)

1173. Die Bedingung etwas nicht zu thun, was ohnehin unmöglich ist, macht die unter dieser Bedingung eingegangene Verpflichtung nicht ungültig. (2)

1174. Jedes Versprechen ist ungültig, wenn es unter einer Bedingung geschehen ist, die von der Willkür desjenigen abhängt, der sich verpflichtet. (3)

1175. Jede Bedingung muß auf die Art erfüllt werden, wie die Vertragsschließenden wahrscheinlich gewollt und verstanden haben, daß sie erfüllt werden solle. (4)

1176. Ist eine eingegangene Verbindlichkeit von der Bedingung abhängig gemacht worden, daß eine Begebenheit in einer bestimmten Zeit sich zutrage: so nimmt man an, daß die Bedingung nicht zur Wirklichkeit gekommen sey, sobald der bestimmte Zeitpunkt verstrichen ist, ohne daß sich die Begebenheit ereignet hätte. Ist keine Zeit

(1) L. 7. l. 137. §. 7. D. de verb. obl.

(2) L. 8. D. de obl. et act. l. 46. §. 2 et 3. l. 108. §. 1. D. de verb. obl.

(4) Arg. ex l. 68. D. de solut. et lib.

que lorsqu'il est devenu certain que l'événement n'arrivera pas.

1177. Lorsqu'une obligation est contractée sous la condition qu'un événement n'arrivera pas dans un temps fixe, cette condition est accomplie lorsque ce temps est expiré sans que l'événement soit arrivé; elle l'est également, si avant le terme il est certain que l'événement n'arrivera pas; et s'il n'y a pas de temps déterminé, elle n'est accomplie que lorsqu'il est certain que l'événement n'arrivera pas.

1178. La condition est réputée accomplie lorsque c'est le débiteur, obligé sous cette condition, qui en a empêché l'accomplissement.

1179. La condition accomplie a un effet rétroactif au jour auquel l'engagement a été contracté. Si le créancier est mort avant l'accomplissement de la condition, ses droits passent à son héritier.

1180. Le créancier peut, avant que la condition soit accomplie, exercer tous les actes conservatoires de son droit.

§. II.

De la condition suspensive.

1181. L'obligation contractée sous une condition suspensive est celle qui dépend ou d'un événement

(1) L. 10. l. 27. §. 1. l. 99. §. 1. D. de verb. obl.

(2) L. 9. l. 10. et l. 115. §. 1. D. de verb. obl.

bestimmt: so kann die Bedingung zu jeder Zeit erfüllt werden; und nur dann kann man annehmen, sie sey nicht eingetreten, wenn es ausgemacht gewiß ist, daß die Begebenheit sich nicht mehr ereignen könne. (¹)

1177. Ist eine Verbindlichkeit unter der Bedingung eingegangen worden, daß eine Begebenheit in einer bestimmten Zeit sich nicht ereigne: so ist diese Bedingung erfüllt, sobald der bestimmte Zeitpunkt verstrichen ist, ohne daß die Begebenheit sich ereignet hätte; sie ist gleichfalls erfüllt, wenn es vor Ablauf der Zeit schon zur Gewißheit geworden ist, daß die Begebenheit sich nicht ereignen werde. Ist keine Zeit bestimmt: so ist sie nur dann erfüllt, wenn es gewiß ist, daß die Begebenheit sich nicht ereignen werde. (²)

1178. Eine Bedingung wird als wirklich erfüllt angesehen, wenn derjenige, der sich unter dieser Bedingung verpflichtet hatte, deren Erfüllung selbst verhindert hat. (³)

1179. Eine erfüllte Bedingung hat eine bis auf den Tag, an welchem die Verpflichtung übernommen worden ist, rückwirkende Kraft. Ist der Berechtigte vor Erfüllung der Bedingung verstorben: so gehen dessen Rechte auf seine Erben über. (⁴)

1180. Ehe die Bedingung erfüllt ist, steht dem Berechtigten frey, alles zu thun, was zu Erhaltung seines Rechts dienen kann. (⁵)

§. II.

Von der aufschiebenden Bedingung. (Conditio suspensiva.)

1181. Unter einer aufschiebenden Bedingung ist eine Verbindlichkeit dann übernommen, wenn sie entweder von

(5) L. 81. §. 1. D. de condit. et demonstr. l. 85. §. 7. D. de verb. obl. l. 24 et 39. D. de reg. iur.

(4) Arg. ex l. 26. D. de condit. instit.

(3) Pothier, traité des obligations, part. 2. ch. 5. §. 3. n. 222.

futur et incertain, ou d'un événement actuellement arrivé, mais encore inconnu des parties.

Dans le premier cas, l'obligation ne peut être exécutée qu'après l'événement.

Dans le second cas, l'obligation a son effet du jour où elle a été contractée.

1182. Lorsque l'obligation a été contractée sous une condition suspensive, la chose qui fait la matière de la convention demeure aux risques du débiteur qui ne s'est obligé de la livrer que dans le cas de l'événement de la condition.

Si la chose est entièrement perie sans la faute du débiteur, l'obligation est éteinte.

Si la chose s'est détériorée sans la faute du débiteur, le créancier a le choix ou de résoudre l'obligation, ou d'exiger la chose dans l'état où elle se trouve, sans diminution du prix.

Si la chose s'est détériorée par la faute du débiteur, le créancier a le droit ou de résoudre l'obligation, ou d'exiger la chose dans l'état où elle se trouve, avec des dommages et intérêts.

einer zukünftigen und ungewissen Begebenheit abhängt, oder von einer Begebenheit, die sich bereits ereignet hat, den Vertragsschließenden aber noch unbekannt ist.

Im ersten Falle ist die Verbindlichkeit nur dann erst wirksam, wann die Begebenheit erfolgt ist.

Im zweyten Falle tritt die Wirksamkeit der Verbindlichkeit mit dem Tage ein, an welchem sie eingegangen worden ist. ⁽¹⁾

1182. Ist die Verbindlichkeit unter einer aufschiebenden Bedingung übernommen: so trägt indeß in Ansehung der Sache, welche den Gegenstand des Vertrags ausmacht, die Gefahr der Verpflichtete, welcher sich zu ihrer Ueberlieferung nur so weit verbunden hat, als die Bedingung erfüllt seyn wird.

Ist die Sache ohne die Schuld des Verpflichteten gänzlich zu Grunde gegangen: so ist die Verbindlichkeit erloschen.

Hat sich die Sache ohne Verschuldung des Verpflichteten verschlimmert: so hat der Gläubiger die Wahl, entweder die Verbindlichkeit aufzuheben, oder die Sache in dem Stande, worin sie sich befindet, und ohne Verringerung zu begehren.

Ist die Sache durch Verschuldung des Verpflichteten verschlimmert worden: so steht dem Gläubiger frey, entweder die Verbindlichkeit aufzuheben, oder die Sache in dem Zustande, worin sie sich befindet, nebst einer Entschädigung, zu verlangen. ⁽²⁾

D o 2

(1) L. 37. l. 38 et 39. D. de reb. cred. l. 100. l. 120. D. de verb. obl.

(2) L. 5. C. de peric. et comm. rei vend. l. 8. in fin. D. de peric. et comm. r. vend. l. 3 et l. 10. in pr. D. de per. et comm. rei vend.

§. III.

De la condition résolutoire.

1183. La condition résolutoire est celle qui, lorsqu'elle s'accomplit, opère la révocation de l'obligation, et qui remet les choses au même état que si l'obligation n'avait pas existé.

Elle ne suspend point l'exécution de l'obligation : elle oblige seulement le créancier à restituer ce qu'il a reçu, dans le cas où l'événement prévu par la condition arrive.

1184. La condition résolutoire est toujours sous-entendue dans les contrats synallagmatiques, pour le cas où l'une des deux parties ne satisfera point à son engagement.

Dans ce cas, le contrat n'est point résolu de plein droit. La partie envers laquelle l'engagement n'a point été exécuté, a le choix ou de forcer l'autre à l'exécution de la convention lorsqu'elle est possible, ou d'en demander la résolution avec dommages et intérêts.

La résolution doit être demandée en justice, et il peut être accordé au défendeur un délai selon les circonstances.

G. III.

Von der aufhebenden Bedingung. (Conditio resolutive.)

1183. Die aufhebende Bedingung ist diejenige, durch welche dann, wann sie eintritt, die Aufhebung der Verbindlichkeit bewirkt, und die Sache wieder in denselben Zustand versetzt wird, als ob die Verbindlichkeit gar nicht Statt gefunden hätte.

Durch sie wird die Erfüllung der Verbindlichkeit nicht aufgeschoben: sie bewirkt bloß für den Berechtigten die Verpflichtung, das Empfangene auf den Fall zu erstatten, wenn die zur Bedingung gemachte Begebenheit eintritt. (1)

1184. Bey wechselseitigen Verträgen wird stets das als auflösende Bedingung stillschweigend vorausgesetzt, wenn einer der Contractanten sein Versprechen nicht erfüllt. (Art. 1654. 1764.)

In diesem Falle ist jedoch der Vertrag nicht schon an sich und kraft des Gesetzes für aufgehoben zu achten. Der Theil, gegen welchen das Versprechen nicht erfüllt worden ist, hat die Wahl, entweder die andere Parthey zur Erfüllung des Vertrags, wenn sie möglich ist, zu zwingen, oder die Aufhebung desselben, nebst Schadenersatz, zu verlangen.

Auf die Aufhebung muß gerichtlich geklagt werden; (Art. 956.) und man kann dem Beklagten, nach Befinden, einen Aufschub verstaten. (2)

(1) Arg. ex l. 1 et 4. D. de leg. comm. Siehe Pothier traité des obligations part. 2. ch. 5. art. 2. n. 224.

(2) Arg. ex l. 2 et 3. D. de lege commiss. E. Pothier traité des obligat. p. 5. ch. 7. n. 672.

SECTION II.

Des Obligations à terme.

1185. Le terme diffère de la condition, en ce qu'il ne suspend point l'engagement, dont il retarde seulement l'exécution.

1186. Ce qui n'est dû qu'à terme, ne peut être exigé avant l'échéance du terme; mais ce qui a été payé d'avance, ne peut être répété.

1187. Le terme est toujours présumé stipulé en faveur du débiteur, à moins qu'il ne résulte de la stipulation, ou des circonstances, qu'il a été aussi convenu en faveur du créancier.

1188. Le débiteur ne peut plus réclamer le bénéfice du terme lorsqu'il a fait faillite, ou lorsque par son fait il a diminué les sûretés qu'il avait données par le contrat à son créancier.

SECTION III.

Des Obligations alternatives.

1189. Le débiteur d'une obligation alternative est libéré par la délivrance de l'une des deux choses qui étaient comprises dans l'obligation.

1190. Le choix appartient au débiteur, s'il n'a pas été expressément accordé au créancier.

(1) L. 41. §. 1. l. 46. in pr. D. de verb. obligatt.

(2) L. 42. D. de verb. obligatt. l. 9. in pr. D. de reb. cred. l. 10. l. 16. §. 1. l. 17 et 18. D. de condict. indeb. l. 16. §. 1. D. de compens.

(5) L. 41. §. 1. in fin. l. 122. in pr. D. de verb. obl. l. 17. D. de reg. iur. l. 70. D. de solutt. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 27. art. 6. *Wer später zahlt, sagt Ulpian, zahlt weniger.* l. 12. §. 1. D. de verb. signif.

Zweyter Abschnitt.

Von terminlich übernommenen Verbindlichkeiten.

1185. Der Termin ist von der Bedingung darin unterschieden, daß er nicht die Verbindlichkeit selbst suspendirt, sondern bloß deren Vollziehung verzögert. (2)

1186. Was man erst zu einem Termin schuldig ist, kann nicht vor dem Verfall dieses Termins gefodert werden; doch kann man das, was zum Voraus bezahlt worden ist, nicht zurückfordern. (2)

1187. Es wird stets angenommen, der Termin sey zum Vortheil des Verpflichteten verstattet, dafern nicht aus dem Vertrage selbst oder den Umständen erhellet, er sey zum Besten des Gläubigers festgesetzt. (3)

1188. Ein Schuldner, der in Concurs gerathen ist, oder der durch seine Schuld die durch den Contract den Gläubigern bestellte Sicherheit geschmälert hat, kann auf den Vortheil des Termins weiter keinen Anspruch machen. (4)

Dritter Abschnitt.

Von alternativen Verbindlichkeiten.

1189. Wer eine alternative Verbindlichkeit übernommen hat, ist von derselben frey, wenn er von den beyden Gegenständen der Verbindlichkeit den einen ausliefert. (5)

1190. Ist die Wahl dem Berechtigten nicht ausdrücklich vorbehalten; so steht sie dem Verpflichteten zu. (6)

(4) S. Pothier, traité des oblig. p. 2. ch. 3. §. 3. n. 254. 255 et 256.

(5) L. 34. §. 6. l. 25. D. de contr. empt. l. 2. §. 3. D. de eo quod certo loco. l. 27. D. de legat. 2. l. 25. D. de pec. const.

(6) L. 10. §. 6. in fin. D. de iur. dott. l. 25. in pr. D. de contr. empt. l. 112 et l. 158. §. 1. D. de verb. oblig. l. 2. §. 3. D. de eo quod c. loco.

1191. Le débiteur peut se libérer en délivrant l'une des deux choses promises ; mais il ne peut pas forcer le créancier à recevoir une partie de l'une, et une partie de l'autre.

1192. L'obligation est pure et simple, quoique contractée d'une manière alternative, si l'une des deux choses promises ne pouvait être le sujet de l'obligation.

1193. L'obligation alternative devient pure et simple, si l'une des choses promises périt et ne peut plus être livrée, même par la faute du débiteur. Le prix de cette chose ne peut pas être offert à sa place.

Si toutes deux sont périées, et que le débiteur soit en faute à l'égard de l'une d'elles, il doit payer le prix de celle qui a péri la dernière.

1194. Lorsque, dans les cas prévus par l'article précédent, le choix avait été déferé par la convention au créancier,

Ou l'une des choses seulement est périée ; et alors, si c'est sans la faute du débiteur, le créancier doit avoir celle qui reste ; si le débiteur est en faute, le créancier peut demander la chose qui reste, ou le prix de celle qui est périée ;

Ou les deux choses sont périées ; et alors, si le débiteur est en faute à l'égard des deux, ou même à l'égard de l'une d'elles seulement, le créancier peut demander le prix de l'une ou de l'autre à son choix.

(1) L. 8. §. 2. D. de leg. 1. l. 25. in pr. D. de contr. empt. l. 21. §. 6. D. de act. empti et vend.

(2) L. 72. §. 4. l. 95. in pr. D. de solutt. l. 16. D. de verb. obl. l. 15. D. de duob. reis constit.

1191. Der Verpflichtete kann sich zwar seiner Verbindlichkeit entledigen, wenn er eine von den beyden versprochenen Sachen ausliefert; aber er kann den Gläubiger nicht nöthigen, einen Theil von der einen und einen Theil von der andern anzunehmen. (¹)

1192. Konnte eine der beyden versprochenen Sachen nicht Gegenstand der Verpflichtung seyn: so ist die Verbindlichkeit einfach, wenn sie gleich alternativ übernommen ist. (²)

1193. Die alternative Verbindlichkeit artet in eine einfache aus, wenn eine der versprochenen Sachen zu Grunde geht, und nicht mehr abgeliefert werden kann, gesetzt auch, daß dabey die Schuld am Verpflichteten läge. Statt dieser Sache kann man keinesweges den Werth anbieten.

Sind alle beyde zu Grunde gegangen, und zwar die eine durch ein Versehen des Verpflichteten: so muß letzterer den Werth derjenigen zahlen, die zuletzt zu Grunde gegangen ist. (³)

1194. War in den im vorstehenden Artikel bemerkten Fällen dem Berechtigten die Wahl vertragsweise überlassen:

so ist entweder nur eine von beyden Sachen zu Grunde gegangen; und dann gebührt dem Berechtigten, soweit den Verpflichteten dabey keine Schuld trifft, die übriggebliebene. Liegt aber die Schuld am Verpflichteten: so kann der Berechtigte die übriggebliebene Sache, oder den Werth der zu Grunde gegangenen verlangen.

Oder es sind beyde Sachen zu Grunde gegangen; und dann kann der Berechtigte, wenn dieß bey beyden oder auch nur in Ansehung einer, ohne Verschuldung des Verpflichteten, geschehen ist, nach Belieben, den Werth der einen oder der andern fodern. (⁴)

(1) L. 2. §. 5. D. de eo quod c. loco. 1. 95. in pr. et §. 1. D. de solutt. 1. 105. D. de verb. obl. 1. 54. §. 6. D. de contr. empt. 1. 47. §. 5. D. de leg. 1. 1. 82. §. 1. D. de verb. obl.

(4) L. 95. in pr. et §. 1. D. de sol. et lib.

1195. Si les deux choses sont péries sans la faute du débiteur, et avant qu'il soit en demeure, l'obligation est éteinte, conformément à l'article 1302.

1196. Les mêmes principes s'appliquent aux cas où il y a plus de deux choses comprises dans l'obligation alternative.

SECTION IV.

Des Obligations solidaires.

§. I.

De la solidarité entre les créanciers.

1197. L'obligation est solidaire entre plusieurs créanciers lorsque le titre donne expressément à chacun d'eux le droit de demander le paiement du total de la créance, et que le paiement fait à l'un d'eux libère le débiteur, encore que le bénéfice de l'obligation soit partageable et divisible entre les divers créanciers.

1198. Il est au choix du débiteur de payer à l'un ou à l'autre des créanciers solidaires, tant qu'il n'a pas été prévenu par les poursuites de l'un d'eux.

Néanmoins la remise qui n'est faite que par l'un des créanciers solidaires, ne libère le débiteur que pour la part de ce créancier.

1195. Sind beyde Sachen, ohne Schuld des Verpflichteten und ehe er im Verzug war, zu Grunde gegangen: so ist in Gemäßheit des 1302ten Artikels die Verbindlichkeit erloschen. (1)

1196. Gleiche Grundsätze sind in den Fällen anwendbar, wo die alternative Verbindlichkeit sich auf mehr als zwey Sachen erstreckt.

Vierter Abschnitt.

Von solidarischen Verbindlichkeiten.

G. I.

Vom solidarischen Rechte der Gläubiger.

1197. Die Verbindlichkeit ist in Ansehung mehrerer Gläubiger solidarisch, wenn die Verschreibung jedem von ihnen das Recht giebt, die Bezahlung der ganzen Schuld zu fordern, und die an einen von ihnen geleistete Zahlung den Gläubiger selbst dann befreyt, wenn der aus der Verbindlichkeit entstehende Vortheil theilbar ist, und unter die einzelnen Gläubiger vertheilt werden kann. (2)

1198. Der Schuldner hat die Wahl, an welchen von den solidarischen Gläubigern er die Zahlung leisten will; so lange ihm nicht einer von ihnen durch Anstellung einer Klage zuvorgekommen ist.

Demungeachtet aber befreyt ein von einem einzigen der solidarischen Gläubiger erfolgter Erlaß den Schuldner nur für den Antheil dieses Gläubigers. (3)

(1) L. 54. §. 6. D. de contr. empt. l. 55. l. 37 et 106. D. de verb. obl.

(2) L. 2. D. de duob. reis const.

(3) L. 2 et 16. D. de duob. reis const. l. 9. D. de verb. obl.

1199. Tout acte qui interrompt la prescription à l'égard de l'un des créanciers solidaires, profite aux autres créanciers.

§. II.

De la solidarité de la part des débiteurs.

1200. Il y a solidarité de la part des débiteurs, lorsqu'ils sont obligés à une même chose, de manière que chacun puisse être contraint pour la totalité, et que le paiement fait par un seul libère les autres envers le créancier.

1201. L'obligation peut être solidaire quoique l'un des débiteurs soit obligé différemment de l'autre au paiement de la même chose; par exemple, si l'un n'est obligé que conditionnellement, tandis que l'engagement de l'autre est pur et simple, ou si l'un a pris un terme qui n'est point accordé à l'autre.

1202. La solidarité ne se présume point; il faut qu'elle soit expressément stipulée.

Cette règle ne cesse que dans les cas où la solidarité a lieu de plein droit, en vertu d'une disposition de la loi.

1203. Le créancier d'une obligation contractée solidairement peut s'adresser à celui des débiteurs

(1) L. 5. C. de duob. reis stip. et promitt.

(2) L. 2. l. 5. §. 1. l. 11. §. 1. D. de duob. reis const. l. 5. C. de duob. reis stip. et prom.

(3) L. 7. l. 9. §. 2. D. de duob. reis const.

1199. Jede Handlung, welche in Ansehung Eines solidarischen Gläubigers die Verjährung unterbricht, kommt auch den übrigen Gläubigern zu Gute. (1)

G. II.

Von der solidarischen Verbindlichkeit der Schuldner.

1200. Unter den Schuldnern findet eine solidarische Verbindlichkeit Statt, wenn sie zu einer und derselben Sache dergestalt verpflichtet sind, daß jeder von ihnen zu Leistung des Ganzen genöthigt werden kann; doch so, daß die von Einem geleistete Zahlung die übrigen in Ansehung des Gläubigers befreye. (2)

1201. Auch dann, wenn einer der Schuldner zur Leistung derselben Sache auf eine andere Art, als der andere, verpflichtet ist, kann dennoch die Verpflichtung solidarisch seyn, zum Beispiel wenn der eine nur bedingt, der andere aber unbedingt verpflichtet ist, oder, wenn der eine sich einen Zahlungstermin bedungen hat, der dem andern nicht zugestanden ist. (3)

1202. Die solidarische Verbindlichkeit wird nicht vermuthet; sie muß mit ausdrücklichen Worten festgesetzt seyn.

Diese Regel leidet nur dann eine Ausnahme, wenn die solidarische Verbindlichkeit an sich vermöge der Gesetze Statt hat. (Art. 1442. 1734. 1887. 2002. 2025. §. 6. B. Art. 22.) (4)

1203. Wer in Ansehung einer solidarischen Verbindlichkeit Gläubiger ist, kann sich (in Ansehung der Zahlung) unter den Schuldnern halten, an wen es ihm beliebt, ohne

(4) L. 6. in pr. l. 18. l. 11. §. 2. D. de duob. reis const. — Nov. 99. c. 1. l. 5. C. de duob. reis stip. et prom. — Auth. „hoc ita., C. eod. tit. l. 10. §. 5. D. de appell. et relatt. l. 45. D. de re iud. et de eff. sent. l. 1 et l. 2. C. si plur. vna sent. condemn. s.

qu'il veut choisir, sans que celui-ci puisse lui opposer le bénéfice de division.

1204. Les poursuites faites contre l'un des débiteurs n'empêchent pas le créancier d'en exercer de pareilles contre les autres.

1205. Si la chose due a péri par la faute ou pendant la demeure de l'un ou de plusieurs des débiteurs solidaires, les autres codébiteurs ne sont point déchargés de l'obligation de payer le prix de la chose; mais ceux-ci ne sont point tenus des dommages et intérêts.

Le créancier peut seulement répéter les dommages et intérêts tant contre les débiteurs par la faute desquels la chose a péri, que contre ceux qui étaient en demeure.

1206. Les poursuites faites contre l'un des débiteurs solidaires interrompent la prescription à l'égard de tous.

1207. La demande d'intérêts formée contre l'un des débiteurs solidaires fait courir les intérêts à l'égard de tous.

1208. Le codébiteur solidaire poursuivi par le créancier peut opposer toutes les exceptions qui résultent de la nature de l'obligation, et toutes celles qui lui sont personnelles, ainsi que celles qui sont communes à tous les codébiteurs.

Il ne peut opposer les exceptions qui sont purement personnelles à quelques-uns des autres codébiteurs.

1209. Lorsque l'un des débiteurs devient héritier unique du créancier, ou lorsque le créancier devient l'unique héritier de l'un des débiteurs, la con-

(1) L. 3. §. 1. D. de duob. reis const. l. 2 et 3. C. de duob. reis stip. et prom. — Auth. „hoc ita, C. cod. tit. — Nov. 99. c. 1. l. 47. D. locat. cond.

(2) L. 28. C. de fidej. et mandat.

daß dieser sich auf die Rechtswohlthat der Theilung (*beneficium divisionis*) berufen kann. (Art. 2026.) (1)

1204. Wenn der Gläubiger Einen Schuldner gerichtlich belangt hat: so hindert dieß nicht, daß er ein Gleiches in Ansehung der Uebrigen thue. (2)

1205. Ist die versprochene Sache durch die Verschuldung oder während des Verzugs eines oder mehrerer solidarisch Verpflichteten zu Grunde gegangen: so sind die übrigen Mitverpflichteten von der Verbindlichkeit, den Werth der Sache zu bezahlen, nicht befreit; zum Schadenersatz aber sind letztere nicht verpflichtet.

Bergütung der Schäden kann der Gläubiger bloß von denjenigen unter den Verpflichteten fodern, durch deren Verfahren die Sache zu Grunde gegangen ist, so wie von denen, die den Verzug veranlaßten (während dessen sie unterging). (Art. 1147.) (3)

1206. Das gegen einen der solidarisch Verpflichteten veranlaßte gerichtliche Verfahren unterbricht die Verjährung in Ansehung aller. (4)

1207. Die wider Einen der solidarisch Verpflichteten gerichtete Klagemacht, daß (von deren Anstellung an) die Zinsen in Ansehung aller zu laufen anfangen. (5)

1208. Der solidarische Mitschuldner kann, wenn ihn der Gläubiger verklagt, demselben alle Ausflüchte entgegenstellen, die aus der Natur der Verbindlichkeit hervorgehen, sowohl diejenigen, die sich nur auf ihn persönlich, als die, welche sich gemeinschaftlich auf alle Mitschuldner beziehen. (6)

1209. Wird einer der Verpflichteten einziger Erbe des Gläubigers, oder wird der Gläubiger einziger Erbe eines Mitverpflichteten: so tilgt diese Vereinigung (*confusio*)

(1) L. 19. D. de duob. reis const. l. 52. §. 4. D. de usur. et fruct. l. 175. §. 2. de div. reg. iur. — Dumoulin tract. de div. et indiv. part. 3. n. 126 et 127.

(4) L. 5. C. de duob. reis et prom. stip.

(5) Arg. ex l. 5. C. de duob. reis stip. et prom.

(6) L. 10 et 19. D. de duob. r. const.

fusion n'éteint la créance solidaire que pour la part et portion du débiteur ou du créancier.

1210. Le créancier qui consent à la division de la dette à l'égard de l'un des codébiteurs, conserve son action solidaire contre les autres, mais sous la déduction de la part du débiteur qu'il a déchargé de la solidarité.

1211. Le créancier qui reçoit divisément la part de l'un des débiteurs, sans réserver dans la quittance la solidarité ou ses droits en général, ne renonce à la solidarité qu'à l'égard de ce débiteur.

Le créancier n'est pas censé remettre la solidarité au débiteur lorsqu'il reçoit de lui une somme égale à la portion dont il est tenu, si la quittance ne porte pas que c'est *pour sa part*.

Il en est de même de la simple demande formée contre l'un des codébiteurs *pour sa part*, si celui-ci n'a pas acquiescé à la demande, ou s'il n'est pas intervenu un jugement de condamnation.

1212. Le créancier qui reçoit divisément et sans réserve la portion de l'un des codébiteurs dans les arrérages ou intérêts de la dette, ne perd la solidarité que pour les arrérages ou intérêts échus, et non pour ceux à échoir, ni pour le capital, à moins que le paiement divisé n'ait été continué pendant dix ans consécutifs.

(1) L. 71. in pr. D. de fidej. et mand. l. 95. §. 2. D. de solut. et liberati.

(2) L. 18. C. de pact. l. 3. §. 1. D. de leg. 1. — Arg. ex l. 25.

die solidarische Verbindlichkeit nur für den Antheil dieses Schuldners, oder Gläubigers. (Art. 1300.) (1)

1210. Bewilligt der Gläubiger, daß die Schuld in Ansehung Eines Mitschuldners abgefondert werde: so behält er sein solidarisches Recht wider die übrigen; jedoch, nach Abzug des Antheils desjenigen Schuldners, den er von der solidarischen Verbindlichkeit befreyt hat. (Art. 2027.)

1211. Der Gläubiger, der von Einem Mitschuldner dessen Antheil besonders annimmt, ohne sich in der Quittung sein solidarisches Recht, oder seine Rechte überhaupt vorzubehalten, begiebt sich dadurch der solidarischen Anforderung nur in Beziehung auf diesen Schuldner.

Wenn der Gläubiger von Einem der Schuldner eine Summe annimmt, welche dem Antheile gleich kommt, für welchen dieser verpflichtet ist: so ist dieß für keine Entsaugung des solidarischen Rechts zu achten, dafern die Quittung nicht enthält: daß die Zahlung für dessen Antheil geleistet sey.

Ein Gleiches findet Statt, bey einer gegen Einen Mitschuldner nur für dessen Antheil erhobenen Klage, dafern dieser sich bey der Klage nicht beruhigt hat, oder keine verurtheilende Entscheidung erfolgt ist. (2)

1212. Wenn ein Gläubiger den Antheil eines der Mitschuldner an rückständigen Renten oder Zinsen der Schuld, besonders und ohne Vorbehalt annimmt: so verliert er sein solidarisches Recht bloß in Ansehung der verfallenen Renten oder Zinsen; nicht in Ansehung künftig gefälliger, und eben so wenig in Ansehung des Capitals; es müßte denn die gesonderte Zahlung zehn nach einander folgende Jahre fortgesetzt worden seyn. (3)

C. de fidej. et mandat. — Bacquet traité des droits de just. ch. 21. n. 245.

(5) Alciat. ad l. 3. §. 1. D. de leg. 1. — Bacquet traité des droits de just. ch. 21. n. 246.

1213. L'obligation contractée solidairement envers le créancier se divise de plein droit entre les débiteurs, qui n'en sont tenus entre eux que chacun pour sa part et portion.

1214. Le codébiteur d'une dette solidaire, qui l'a payée en entier, ne peut répéter contre les autres que les part et portion de chacun d'eux.

Si l'un d'eux se trouve insolvable, la perte qu'occasionne son insolvabilité, se répartit par contribution entre tous les autres codébiteurs solvables et celui qui a fait le paiement.

1215. Dans le cas où le créancier a renoncé à l'action solidaire envers l'un des débiteurs, si l'un ou plusieurs des autres codébiteurs deviennent insolubles, la portion des insolubles sera contributoirement répartie entre tous les débiteurs, même entre ceux précédemment déchargés de la solidarité par le créancier.

1216. Si l'affaire pour laquelle la dette a été contractée solidairement ne concernait que l'un des coobligés solidaires, celui-ci serait tenu de toute la dette vis-à-vis des autres codébiteurs, qui ne seraient considérés par rapport à lui que comme ses cautions.

1213. Eine in Ansehung des Gläubigers von mehreren solidarisch übernommene Verbindlichkeit ist unter den Schuldnern selbst, kraft des Gesetzes, (ipso iure) für vollständig getheilt zu achten, von welchem ein jeder nur zu seinem Antheile dafür zu haften hat. (Art. 875. 1251. n. 4.) (1)

1214. Der Mitschuldner, der die solidarische Schuld ganz bezahlt hat, kann von Jedem der übrigen nur dessen Antheil zurückfordern.

Ist einer von ihnen insolvent: so wird der, aus dessen Unvermögen entstehende Verlust unter die übrigen zahlungsfähigen Mitschuldner und dem, der die Zahlung geleistet hat, verhältnismäßig getheilt. (Art. 2026.) (2)

1215. Hat der Gläubiger zum Vortheile eines der Schuldner auf die solidarische Klage Verzicht geleistet, und es werden einer oder mehrere der übrigen Mitschuldner insolvent: so wird der Antheil der insolvent gewordenen verhältnismäßig unter alle Schuldner, und selbst unter diejenigen vertheilt, die der Gläubiger vorher von der solidarischen Verbindlichkeit losgesprochen hatte.

1216. Sollte das unter solidarischer Verpflichtung geschlossene Geschäft nur Einen der solidarisch verpflichteten Mitschuldner betreffen: so hätte dieser seinen Mitverpflichteten, welche solchenfalls in Beziehung auf ihn, nur als dessen Bürgen zu betrachten wären, für die ganze Schuld zu haften. (Art. 1431.)

P p 2

(1) L. 2. C. de duob, r. stip. et prom.

(2) L. 36 et 39. D. de fidej. et mand, l. 11. C. eod. tit. l. 76. D. de solutt.

SECTION V.

Des Obligations divisibles et indivisibles.

1217. L'obligation est divisible ou indivisible selon qu'elle a pour objet ou une chose qui dans sa livraison, ou un fait qui dans l'exécution, est ou n'est pas susceptible de division, soit matérielle, soit intellectuelle.

1218. L'obligation est indivisible, quoique la chose ou le fait qui en est l'objet soit divisible par sa nature, si le rapport sous lequel elle est considérée dans l'obligation ne la rend pas susceptible d'exécution partielle.

1219. La solidarité stipulée ne donne point à l'obligation le caractère d'indivisibilité.

§. I.

Des effets de l'obligation divisible.

1220. L'obligation qui est susceptible de division, doit être exécutée entre le créancier et le débiteur comme si elle était indivisible. La divisibilité n'a d'application qu'à l'égard de leurs héritiers, qui ne peuvent demander la dette ou qui ne sont tenus de la payer que pour les parts dont ils sont

Fünfter Abschnitt.

Von theilbaren und untheilbaren Verbindlichkeiten.

1217. Eine Verbindlichkeit ist theilbar oder untheilbar, je nachdem sie entweder eine Sache betrifft, die bey der Ablieferung, oder eine Handlung zum Gegenstande hat, die in Ansehung ihrer Vollziehung einer materiellen oder intellectuellen Theilung fähig oder nicht fähig ist. (1)

1218. Wenn das Verhältniß, in welchem die Verbindlichkeit bey der Uebernahme der Verpflichtung betrachtet wird, nicht verstatet, daß sie theilweise erfüllt werde: so ist diese Verbindlichkeit untheilbar, wenn auch die Sache oder Handlung, welche der Gegenstand derselben ist, ihrer Natur nach, theilbar wäre. (2)

1219. Dadurch, daß eine Verbindlichkeit solidarisch bedungen ist, erhält sie keinesweges die Eigenschaft der Untheilbarkeit. (3)

§. I.

Von den Wirkungen einer theilbaren Verbindlichkeit.

1220. Eine Verbindlichkeit, die sich theilen läßt, muß unter dem Gläubiger und Schuldner so vollzogen werden, als ob sie untheilbar wäre. Nur in Ansehung ihrer Erben ist die Theilbarkeit anwendbar, und diese dürfen, je nachdem sie an die Stelle des Gläubigers oder des Schuldners treten, nur soviel von der Schuld fordern, oder zahlen, als auf jeden der Antheile kommt, der ihnen vom Gläubiger

(1) L. 2. §. 1. D. de verb. oblig. — Dumoulin tract. de dividuo et indiv. p. 1. n. 5.

(2) L. 72. in pr. l. 35. in pr. et §. 2. D. de verb. obl. l. 80. §. 1. D. ad leg. Falc.

(3) Dumoulin tract. de dividuo et indiv. p. 2. n. 222.

saisis ou dont ils sont tenus comme représentant le créancier ou le débiteur.

1221. Le principe établi dans l'article précédent reçoit exception à l'égard des héritiers du débiteur,

1°. Dans le cas où la dette est hypothécaire;

2°. Lorsqu'elle est d'un corps certain;

3°. Lorsqu'il s'agit de la dette alternative de choses au choix du créancier, dont l'une est indivisible;

4°. Lorsque l'un des héritiers est chargé seul, par le titre, de l'exécution de l'obligation;

5°. Lorsqu'il résulte, soit de la nature de l'engagement, soit de la chose qui en fait l'objet, soit de la fin qu'on s'est proposée dans le contrat, que l'intention des contractans a été que la dette ne pût s'acquitter partiellement.

Dans les trois premiers cas, l'héritier qui possède la chose due ou le fonds hypothéqué à la dette, peut être poursuivi pour le tout sur la chose due ou sur le fonds hypothéqué, sauf le recours contre ses cohéritiers. Dans le quatrième cas, l'héritier seul chargé de la dette, et dans le cinquième cas, chaque héritier, peut aussi être poursuivi pour le tout; sauf son recours contre ses cohéritiers.

zugefallen ist, oder für den sie an Statt des Schuldners zu haften verpflichtet sind. (1)

1221. In Ansehung der Erben eines Verpflichteten leidet der in vorstehendem Artikel aufgestellte Grundsatz dann eine Ausnahme:

1) wenn die Schuld hypothekarisch ist; (Art. 2114.)

2) wenn die Verpflichtung eine bestimmte einzelne Sache (*speciem*) zum Gegenstande hat;

3) wenn von einer alternativen Verpflichtung die Rede ist, und der Gläubiger unter mehrern Sachen die Wahl hat, wovon die eine untheilbar ist;

4) wenn zu Folge der Verschreibung die Erfüllung der Verbindlichkeit nur Einem Erben allein obliegt;

5) wenn sich aus der Natur des Versprechens, oder des Gegenstandes, oder aus dem bey dem Contracte angenommenen Zwecke, ergibt, es sey die Absicht der Contractanten gewesen, daß die Schuld nicht theilweise abgetragen werden dürfe.

In den drey erstern Fällen kann gegen den Erben, der die auszuliefernde Sache, oder das verhypothecirte Grundstück besitzt, auf eben diese Sache oder auf das verhypothecirte Grundstück im Ganzen geklagt werden, wobey diesem der Regreß gegen seine Miterben vorbehalten bleibt. Auch im vierten Falle kann der Erbe, welchem die Zahlung der Schuld allein auferlegt worden ist, und im fünften jeder Erbe aufs Ganze belangt werden, jedoch unter Vorbehalt des ihm an seine Miterben zuständigen Regreßes. (2)

(1) L. 2. C. de haered. act. l. 33. D. de leg. 2.

(2) L. 2. in fin. C. de haer. act. l. 2. C. si vnus ex plur. haer. cred. l. 55. D. de rei vindic. l. 85. D. de verb. oblig. l. 80. §. 1. ad leg. Falcid. — Dumoulin tract. de divid. et indiv. p. 2. n. 20. p. 2. n. 30 et 33.

§. II.

Des effets de l'obligation indivisible.

1222. Chacun de ceux qui ont contracté conjointement une dette indivisible, en est tenu pour le total, encore que l'obligation n'ait pas été contractée solidairement.

1223. Il en est de même à l'égard des héritiers de celui qui a contracté une pareille obligation.

1224. Chaque héritier du créancier peut exiger en totalité l'exécution de l'obligation indivisible.

Il ne peut seul faire la remise de la totalité de la dette; il ne peut recevoir seul le prix au lieu de la chose. Si l'un des héritiers a seul remis la dette ou reçu le prix de la chose, son cohéritier ne peut demander la chose indivisible qu'en tenant compte de la portion du cohéritier qui a fait la remise ou qui a reçu le prix.

1225. L'héritier du débiteur, assigné pour la totalité de l'obligation, peut demander un délai pour mettre en cause ses cohéritiers, à moins que la dette ne soit de nature à ne pouvoir être acquittée que par l'héritier assigné, qui peut alors être condamné seul; sauf son recours en indemnité contre ses cohéritiers.

(1) Arg. ex l. 192. D. de div. reg. iur. l. 2. §. 1. 2. 3 et 4. D. de verb. oblig.

(2) L. 192. in pr. D. de reg. iur. l. 80. §. 1. D. ad leg. Falc. l. 2. §. 2. D. de verb. obl. l. 11. §. 25. D. de leg. 3.

G. II.

Von den Wirkungen einer untheilbaren Verbindlichkeit.

1222. Von denjenigen, die zusammen eine untheilbare Schuld übernommen haben, ist Jeder fürs Ganze verpflichtet, wenn gleich die Verbindlichkeit nicht solidarisch übernommen ist. (1)

1223. Eben das gilt von dem Erben, der eine dergleichen Verbindlichkeit übernommen hat. (2)

1224. Jeder Erbe des Gläubigers kann die Vollziehung einer untheilbaren Verbindlichkeit im Ganzen verlangen.

Er für sich allein ist nicht berechtigt, die ganze Schuld zu erlassen; er für sich allein kann nicht, Statt der Sache selbst, den Werth annehmen. Hat einer der Erben allein die Schuld erlassen, oder den Werth der Sache angenommen: so kann dessen Miterbe die untheilbare Sache nur in so fern fordern, als er den Antheil des Miterben vergütet, welcher den Erlaß bewilligt, oder den Werth empfangen hat. (3)

1225. Der Erbe eines Verpflichteten, der auf das Ganze der Verbindlichkeit gerichtlich belangt wird, kann einen Aufschub verlangen, um seine Miterben mit vorladen zu lassen; ausgenommen, wenn die Verbindlichkeit von der Art wäre, daß sie einzig und allein von dem beklagten Miterben erfüllt werden könnte. Im letztern Fall kann dieser allein verurtheilt werden; doch bleibt ihm wegen seiner Schadloshaltung der Regreß an seine Miterben. (4)

(3) L. 25. §. 9. D. fam. ercisc. l. 2. §. 2. D. de verb. obl. l. 13. §. 12. D. de acceptilatt.

(4) L. 11. §. 23. D. de leg. 5.

SECTION VI.

Des Obligations avec clauses pénales.

1226. La clause pénale est celle par laquelle une personne, pour assurer l'exécution d'une convention, s'engage à quelque chose en cas d'inexécution.

1227. La nullité de l'obligation principale entraîne celle de la clause pénale.

La nullité de celle-ci n'entraîne point celle de l'obligation principale.

1228. Le créancier, au lieu de demander la peine stipulée contre le débiteur qui est en demeure, peut poursuivre l'exécution de l'obligation principale.

1229. La clause pénale est la compensation des dommages et intérêts que le créancier souffre de l'inexécution de l'obligation principale.

Il ne peut demander en même temps le principal et la peine, à moins qu'elle n'ait été stipulée pour le simple retard.

1230. Soit que l'obligation primitive contienne, soit qu'elle ne contienne pas un terme dans lequel elle doit être accomplie, la peine n'est encourue que lorsque celui qui s'est obligé soit à livrer, soit à prendre, soit à faire, est en demeure.

1231. La peine peut être modifiée par le juge lorsque l'obligation principale a été exécutée en partie.

(1) L. 71. l. 137. §. 7. D. de verb. obl. l. 44. §. 6. D. de oblig. et act. l. 13. §. 2. D. de reb. dub.

(2) L. 129. §. 1. l. 135. D. de reg. iur. l. 97. in pr. l. 126. §. 3. D. de verb. obl.

(3) L. 122. §. 2. D. de verb. obl. l. 28. D. de act. empt. et vend. l. 2. et 3. D. de leg. comm. l. 40. C. de transact. — Arg. ex l. 6. C. de leg.

Sechster Abschnitt.

Von den bey Conventionalstrafe eingegangenen
Verbindlichkeiten.

1226. Eine Strafclausel, (Verpflichtung zu einer Conventionalstrafe) ist diejenige, durch welche jemand um die Vollziehung eines Vertrags zu sichern, sich au den Fall der Nichterfüllung zu etwas verpflichtet. (1)

1227. Die Ungültigkeit der Hauptverbindlichkeit bringt die Ungültigkeit der Strafclausel mit sich.

Aus der Ungültigkeit der letztern folgt die Ungültigkeit der Hauptverbindlichkeit nicht. (2)

1228. Dem Gläubiger steht es frey, von dem in Verzug stehenden Schuldner, Statt der bedungenen Strafe, die Vollziehung der Hauptverbindlichkeit zu verlangen. (3)

1229. Die Conventionalstrafe vertritt die Stelle des Ersatzes für den dem Gläubiger durch die Nichterfüllung der Hauptverbindlichkeit zugezogenen Schaden.

Er kann die Hauptsache und die Conventionalstrafe nicht zugleich fodern; letztere müßte denn blos auf den Verzug gesetzt worden seyn. (4)

1230. Die Hauptverbindlichkeit mag auf eine Frist, binnen welcher sie erfüllt werden soll, gestellt seyn, oder nicht: so ist dennoch die Strafe nur dann erst verwirkt, wann der, welcher sich verpflichtet hat, etwas zu überliefern oder in Empfang zu nehmen, oder zu thun, damit im Verzug ist. (Art. 1656. f.) (5)

1231. Ist die Hauptverbindlichkeit zum Theil erfüllt worden: so kann der Richter die Strafe mäßigen. (6)

(4) L. 41 et 42. D. pro soc. l. 28. D. de act. empt. et vend. l. 15 et 16. D. de transact. l. 10. §. 1. D. de pact.

(5) L. 25. D. de obl. et act. l. 115. D. de verb. obl.

(6) L. 9. §. 1. D. si quis caut. in iud. sist. l. vn. C. de sent. quae pro eo. — Dumoulin tract. de eo quod interest. n. 159.

1232. Lorsque l'obligation primitive contractée avec une clause pénale est d'une chose indivisible, la peine est encourue par la contravention d'un seul des héritiers du débiteur, et elle peut être demandée, soit en totalité contre celui qui a fait la contravention, soit contre chacun des cohéritiers pour leur part et portion, et hypothécairement pour le tout, sauf leur recours contre celui qui a fait encourir la peine.

1233. Lorsque l'obligation primitive contractée sous une peine est divisible, la peine n'est encourue que par celui des héritiers du débiteur qui contrevient à cette obligation, et pour la part seulement dont il était tenu dans l'obligation principale, sans qu'il y ait d'action contre ceux qui l'ont exécutée.

Cette règle reçoit exception lorsque la clause pénale ayant été ajoutée dans l'intention que le paiement ne pût se faire partiellement, un cohéritier a empêché l'exécution de l'obligation pour la totalité. En ce cas, la peine entière peut être exigée contre lui, et contre les autres cohéritiers pour leur portion seulement, sauf leur recours.

CHAPITRE V.

De l'Extinction des Obligations.

1234. Les obligations s'éteignent,
Par le paiement,

1232. Betrifft die ursprüngliche, unter Bestimmung einer Conventionalstrafe geschehene Zusage eine untheilbare Sache, so ist die Strafe schon dadurch verwirkt, daß ein Einziger von den Erben des Schuldners dem Versprechen zuwider gehandelt hat; und man kann entweder von dem Uebertreter das Ganze, oder von jedem der Miterben seinen verhältnißmäßigen Antheil verlangen, so daß für das Ganze die Erbschaft hypothekarisch hafte; doch bleibt den Miterben der Regreß wider denjenigen, durch welchen die Strafe verwirkt worden ist. (1)

1233. Ist die bey einer Conventionalstrafe übernommene Hauptverbindlichkeit theilbar: so wird die Strafe nur von demjenigen Erben des Schuldners verwirkt, der dieser Verbindlichkeit zuwider handelt, und nur für den Antheil, für welchen dieser bey der Hauptverbindlichkeit zu haften hatte, ohne daß eine Klage wider diejenigen Statt fände, welche diese Verbindlichkeit erfüllt haben.

Diese Regel leidet eine Ausnahme, wenn die Conventionalstrafe deshalb bestimmt worden ist, daß die Zahlung nicht theilweise geschehe; und dann Einer der Miterben verhindert hat, daß das Ganze auf einmal geleistet wurde. In diesem Falle kann von letzterm die Strafe ganz, und von den übrigen Miterben nur von jedem zu dessen Antheile, gefodert werden; doch bleibt ihnen der Regreß vorbehalten. (2)

Fünftes Kapitel.

Von Erlöschung der Verbindlichkeiten.

1234. Verbindlichkeiten erlöschen:
durch Zahlung (Art. 1235.);

(1) L. 4. §. 1. l. 85. §. 3. D. de verb. obl.

(2) L. 2. §. 5 et 6. l. 72. D. de verb. obl.

Par la novation,

Par la remise volontaire,

Par la compensation,

Par la confusion,

Par la perte de la chose,

Par la nullité ou la rescision,

Par l'effet de la condition résolutoire, qui a été expliquée au chapitre précédent,

Et par la prescription, qui fera l'objet d'un titre particulier.

SECTION I.

D u P a i e m e n t .

§. I.

Du paiement en général.

1235. Tout paiement suppose une dette: ce qui a été payé sans être dû, est sujet à répétition.

(1) L. 54. D. de solutt. et liberatt. 1.47 et 176. D. de verb. sign. 1.9. C. de solutt. 1.1. D. de novatt. et delegg. 1.1. D. de acceptill. 1.4. C. de compensatt. 1.75. D. de solutt. et libb. 1.95. §.2. D. de solutt. et liberatt. 1.35 et 37. D. de verb. oblig.

durch Novation (Art. 1271.);

durch freywilligen Erlaß (Art. 1282.);

durch Compensation (Art. 1289.);

durch Vereinigung des Rechts und der Verbindlichkeit
in Einer Person (per confusionem) (Art. 1300.);

durch den Verlust und Untergang der Sache (Art.
1302.);

durch Nichtigkeit (Nullität) oder gerichtliche Aufhe-
bung (Art. 1304.);

durch die Wirkung einer auflösenden Bedingung, wie
sie im vorstehenden Kapitel erklärt worden ist (Art.
1183.);

und durch (extinctive) Verjährung, von welcher in einem
besondern Titel gehandelt werden soll. (Art. 2219.) (¹)

Erster Abschnitt.

Von der Zahlung.

G. I.

Von der Zahlung *) überhaupt.

1235. Jede Zahlung setzt eine Schuld voraus. Was
man gezahlt hat, ohne es schuldig zu seyn, (indobite) kann
zurückgefodert werden.

*) Da Zahlung die gewöhnlichste Erfüllung der Ver-
bindlichkeiten ist: so ist sie Statt aller Leistun-
gen, so wie das Wort Schuld für jeden Gegenstand
der Leistung gebraucht. Eben dieß findet in Ansehung
der Worte Gläubiger und Schuldner Statt; da-
her auch im Vorhergehenden Statt derselben oft die
Worte: Berechtigter und Verpflichteter ge-
braucht worden sind. C.

La répétition n'est pas admise à l'égard des obligations naturelles qui ont été volontairement acquittées.

1236. Une obligation peut être acquittée par toute personne qui y est intéressée, telle qu'un co-obligé ou une caution.

L'obligation peut même être acquittée par un tiers qui n'y est point intéressé, pourvu que ce tiers agisse au nom et en l'acquit du débiteur, ou que, s'il agit en son nom propre, il ne soit pas subrogé aux droits du créancier.

1237. L'obligation de faire ne peut être acquittée par un tiers contre le gré du créancier, lorsque ce dernier a intérêt qu'elle soit remplie par le débiteur lui-même.

1238. Pour payer valablement, il faut être propriétaire de la chose donnée en paiement, et capable de l'aliéner.

Néanmoins le paiement d'une somme en argent ou autre chose qui se consomme par l'usage, ne peut être répété contre le créancier qui l'a consommée de bonne foi, quoique le paiement en ait été fait par celui qui n'en était pas propriétaire ou qui n'était pas capable de l'aliéner.

(1) L. 1. l. 10. l. 13. l. 14. l. 16. l. 17. l. 18. D. de condict. indebiti. — Wie aber, wenn der Schuldner aus irriger Meinung eine bestimmte Sache geliefert hat, ob er gleich nur zur Leistung eines unbestimmten Gegenstandes einer gewissen Gattung verbunden war, oder wenn er zwar die gegebne Sache schuldig war, Statt derselben aber wegen alternativer Verbindlichkeit eine andre hätte prästiren können, würde die Zurückforderung dann Statt finden? Siehe l. 19. D. de leg. 2. l. 52. §. 3. D. de condict. indeb. — Dumoulin tract. de divid. et individuo, part. 2. n. 145.

In Ansehung natürlicher Verbindlichkeiten, die man freywillig erfüllt hat, hat die Zurückforderung nicht Statt. (1)

1236. Eine Verbindlichkeit kann durch einen jeden erfüllt werden, der dabey ein Interesse hat, zum Beispiel durch einen Mitschuldner oder Bürgen.

Auch selbst durch einen Dritten, der dabey nicht interessiert ist, kann die Verbindlichkeit erfüllt werden, vorausgesetzt, daß dieser Dritte im Namen des Schuldners und für dessen Rechnung handelt, oder, daß er, wenn er in seinem eigenen Namen handelt, nicht in die Rechte des Gläubigers eingefetzt werde. *) (2)

1237. Die Verbindlichkeit, etwas zu thun, kann wider Willen des Berechtigten nicht von einem Dritten erfüllt werden, sofern der Berechtigte ein Interesse dabey hat, daß sie der Verpflichtete selbst erfülle. (3)

1238. Um gültig zu zahlen, muß man Eigenthümer der als Zahlung gegebenen Sache und fähig seyn, dieselbe zu veräußern.

Demungeachtet kann aber die Zahlung einer Summe in Geld oder einer andern verbrauchbaren Sache (rei fungibilis) vom Gläubiger, der sie in redlicher Meinung verbraucht hat, nicht zurückgefodert werden, wenn gleich diese Zahlung durch jemanden geleistet worden ist, der nicht Eigenthümer des bezahlten Geldes oder Gutes, oder solches zu veräußern, nicht berechtigt war. (4)

(2) L. 23. l. 40 et 53. D. de solutt. et libb. l. 59. D. de nég. gest. l. 1. §. 24. D. de exercit. act. l. 8. §. 5. D. de novatt. et delegg. l. 39. D. de neg. gest. l. 69 et 136. D. de dir. reg. iur. l. 6. C. de solutt. et libb.

(3) L. 31. D. de solutt. et libb.

(4) Arg. ex l. 14. §. 8. l. 15. l. 94. D. de solutt. et libb. l. 54. D. de reg. iur.

*) Als in welchem Falle er durch Cession selbst Gläubiger wird, also die Verbindlichkeit gegen den anfänglichen Gläubiger erfüllt; das Recht aber auf den Cessionar übergegangen ist. C.

1239. Le paiement doit être fait au créancier ou à quelqu'un ayant pouvoir de lui, ou qui soit autorisé par justice ou par la loi à recevoir pour lui.

Le paiement fait à celui qui n'aurait pas pouvoir de recevoir pour le créancier, est valable, si celui-ci le ratifie, ou s'il en a profité.

1240. Le paiement fait de bonne foi à celui qui est en possession de la créance, est valable, encore que le possesseur en soit par la suite évincé.

1241. Le paiement fait au créancier n'est point valable s'il était incapable de le recevoir, à moins que le débiteur ne prouve que la chose payée a tourné au profit du créancier.

1242. Le paiement fait par le débiteur à son créancier, au préjudice d'une saisie ou d'une opposition, n'est pas valable à l'égard des créanciers saisissans ou opposans: ceux-ci peuvent, selon leur droit, le contraindre à payer de nouveau, sauf, en ce cas seulement, son recours contre le créancier.

1243. Le créancier ne peut être contraint de recevoir une autre chose que celle qui lui est due, quoique la valeur de la chose offerte soit égale ou même plus grande.

1244. Le débiteur ne peut point forcer le cré-

(1) L. 12. in pr. et §. 4. l. 16. l. 49 et 36. D. de solutt. et liberatt. l. 4 et 12. C. eod. l. 4. D. de neg. gest. l. 180. D. de reg. iur. l. 4. §. 4. D. de doli mali et met. exc. — Arg. ex l. 206. D. de reg. iur. l. 24. de neg. gest.

(2) Citez Pothier, traité des oblig. part. 2. ch. 3. art. 2. n. 503. — Arg. ex l. 17. D. de transact.

1239. Die Zahlung muß an den Gläubiger geschehen, oder an jemand, der von ihm bevollmächtigt, oder Gerichtswegen oder gesetzlich berechtigt ist, für ihn zu empfangen.

Die Zahlung ist gültig, wenn sie auch an Jemanden geleistet worden ist, der keinen Auftrag hat, für den Gläubiger zu empfangen: sobald nur dieser sie genehmigt, oder sie in dessen Nutzen verwendet worden ist. (1)

1240. Eine Zahlung, die in redlicher Meinung (bona fide) an denjenigen geleistet wird, der sich im Besitze des Schuldscheins befindet, ist gültig, wenn gleich in der Folge das Recht daran dem Besitzer abgesprochen würde. (2)

1241. Eine an den Gläubiger geleistete Zahlung ist ungültig, wenn dieser unfähig war, sie in Empfang zu nehmen, ausgenommen, wenn der Schuldner darthut, daß die gezahlte Sache in des Gläubigers Nutzen verwendet worden sey. (3)

1242. Eine vom Schuldner, ungeachtet des angelegten Arrestes und der wider die Zahlung eingewandten Protestation (S. bürgerl. G. Ordn. Art. 557. u. f.), geleistete Zahlung ist in Ansehung der arrestlegenden oder protestirenden Gläubiger ungültig: und diese können ihn, nach Verhältniß ihrer Ansprüche, nöthigen, noch einmal zu zahlen; doch bleibt ihm, wiewohl nur auf diesen Fall, sein Regreß wider den Gläubiger. (4)

1243. Der Gläubiger kann nicht genöthigt werden, Statt der Sache, welche er zu fodern hat, eine andere anzunehmen, selbst wenn die angebotene Sache von gleichem, ja selbst von noch größerm Werthe seyn sollte. (5)

1244. Der Schuldner kann den Gläubiger nicht

Q q 2

(3) L. 15. l. 47. in pr. et §. 1. D. de solutt. et liberatt. l. 4. §. 4. D. de doli mali et met. exc. l. 4. D. de except.

(4) Pothier, traité des obligations, part. 3. ch. 1. art. 2. §. 2. n. 505.

(5) L. 99. D. de solutt. et liberatt. l. 16. G. cod. — Arrêtés de Lamoignon tit. 27. art. 2. — Gegen Nov. 4. cap. 3.

ancier à recevoir en partie le paiement d'une dette, même divisible.

Les juges peuvent néanmoins, en considération de la position du débiteur, et en usant de ce pouvoir avec une grande réserve, accorder des délais modérés pour le paiement, et surseoir l'exécution des poursuites, toutes choses demeurant en état.

1245. Le débiteur d'un corps certain et déterminé est libéré par la remise de la chose en l'état où elle se trouve lors de la livraison, pourvu que les détériorations qui y sont survenues ne viennent point de son fait ou de sa faute, ni de celle des personnes dont il est responsable, ou qu'avant ces détériorations il ne fût pas en demeure.

1246. Si la dette est d'une chose qui ne soit déterminée que par son espèce, le débiteur ne sera pas tenu, pour être libéré, de la donner de la meilleure espèce; mais il ne pourra l'offrir de la plus mauvaise.

1247. Le paiement doit être exécuté dans le lieu désigné par la convention. Si le lieu n'y est pas désigné, le paiement, lorsqu'il s'agit d'un corps certain et déterminé, doit être fait dans le lieu où était, au temps de l'obligation, la chose qui en fait l'objet.

(1) L. 21. D. de reb. cred. l. 41. §. 1. D. de usur. et fruct.

(2) L. 25. 55. 57 et 51. D. de verb. oblig. l. 55. D. de solutt. et liberatt. — Arg. ex l. 15. §. 3. D. de rei vind.

nöthigen, die Zahlung (Leistung), selbst einer an sich theilbaren Schuld (Verbindlichkeit), theilweise anzunehmen.

Doch kann der Richter mit Rücksicht auf die Lage des Schuldners, doch so, daß er von dieser Gewalt nur mit großer Behutsamkeit Gebrauch mache, mäßige Zahlungsfristen gestatten, und die Hülfsvollstreckung (Execution), so lange alles im bisherigen Stande bleibt, aussetzen. (Art. 1653.) (1)

1245. Wer einen gewissen und bestimmten Gegenstand (speciem) auszuliefern schuldig ist, wird schon dadurch befreit, daß er die Sache in dem Zustande übergiebt, in welchem sie sich zur Zeit der Ablieferung befindet; nur muß der verschlimmerte Zustand, in welchen sie etwa gerathen ist, weder von ihm, noch von Personen herrühren, für welche er zu haften schuldig ist; auch muß er vor Eintritt dieser Verschlimmerungen sich nicht im Verzuge befunden haben. (Art. 1632.) (2)

1246. Hat die Verbindlichkeit eine Sache zum Gegenstande, die nur ihrer Gattung nach bestimmt ist (genus); so ist der Verpflichtete, um sich seiner Verbindlichkeit zu entledigen, nicht verbunden, dieselbe von der besten Art zu geben; er darf aber auch keine von der schlechtesten anbieten. (Art. 1022.) (3)

1247. Die Zahlung (Leistung) muß an dem im Vertrage bestimmten Orte geschehen. Ist darin der Ort nicht bestimmt: so muß die Zahlung (Leistung), insofern von einem in jeder Rücksicht gewissen und bestimmten Gegenstande (specie) die Rede ist, an dem Orte geschehen, wo sich zu der Zeit, da die Verbindlichkeit entstanden ist, die Sache befand, welche den Gegenstand derselben ausmacht. (Art. 1258. n. 6.)

(3) L. 18. §. 1. l. 19. §. 4. D. de aedil. edict. l. 37. in pr. D. de leg. 1. l. 3. §. 1. C. comm. de leg. et fideic. l. 33. §. 1. in fin. l. 72. §. 6. D. de solutt. et liberatt.

Hors ces deux cas, le paiement doit être fait au domicile du débiteur.

1248. Les frais du paiement sont à la charge du débiteur.

§. II.

Du paiement avec subrogation.

1249. La subrogation dans les droits du créancier au profit d'une tierce personne qui le paye, est ou conventionnelle ou légale.

1250. Cette subrogation est conventionnelle,

1°. Lorsque le créancier recevant son paiement d'une tierce personne la subroge dans ses droits, actions, privilèges ou hypothèques contre le débiteur: cette subrogation doit être expresse et faite en même temps que le paiement;

2°. Lorsque le débiteur emprunte une somme à l'effet de payer sa dette, et de subroger le prêteur dans les droits du créancier. Il faut, pour que cette subrogation soit valable, que l'acte d'emprunt et la quittance soient passés devant notaires; que dans l'acte d'emprunt il soit déclaré que la somme a été empruntée pour faire le paiement, et que dans la quittance il soit déclaré que le paiement a été fait des deniers fournis à cet effet par le nouveau créancier. Cette subrogation s'opère sans le concours de la volonté du créancier.

Außer diesen beyden Fällen muß die Zahlung am Wohnorte des Schuldners geschehen. (1)

1248. Die mit der Zahlung verbundenen Kosten hat der Schuldner zu tragen. (2)

§. II.

Von der Zahlung mit dem Eintritt in die Rechte des Gläubigers.

1249. Der Eintritt in die Rechte des Gläubigers von Seiten einer dritten Person, welche denselben bezahlt, ist entweder vertragsmäßig oder gesetzlich.

1250. Vertragsmäßig ist dieser Eintritt:

1) wenn der Gläubiger, der seine Zahlung von einer dritten Person empfängt, dieselbe in seine wider den Schuldner habenden Rechte, Ansprüche, und prioritätischen oder hypothekarischen Forderungen einsetzt; diese Einsetzung muß ausdrücklich und mit der Zahlung zu gleicher Zeit geschehen;

2) wenn der Schuldner eine Summe erborgt, um seine Schuld zu bezahlen und den Darleiher in die Rechte des Gläubigers einzusetzen. Soll diese Einsetzung gültig seyn: so muß die über das Darlehn ausgestellte Urkunde und Quittung vor Notarien ausgefertigt; und in der Schuldverschreibung, daß die Summe in der Absicht, um damit die Zahlung zu leisten, erborgt worden sey, erklärt, auch in der Quittung ausgedrückt werden, daß die Zahlung mit dem vom neuen Gläubiger dazu hergegebenen Gelde geleistet worden sey. Diese Einsetzung erfolgt, ohne daß es hierzu der Einwilligung des Gläubigers bedarf. (3)

(1) L. 2. §. 2. L. 9. D. de eo quod certo loc. [l. 22. in pr. D. de verb. obl.] l. 21. D. de oblig. et action.

(2) Pothier, traité des obligations, part. 5. ch. 1. §. 2. n. 550.

(3) L. 24. §. 3. D. de reb. auct. iud. poss.

1251. La subrogation a lieu de plein droit,

1°. Au profit de celui qui étant lui-même créancier paye un autre créancier qui lui est préférable à raison de ses privilèges ou hypothèques ;

2°. Au profit de l'acquéreur d'un immeuble, qui emploie le prix de son acquisition au paiement des créanciers auxquels cet héritage était hypothéqué ;

3°. Au profit de celui qui étant tenu avec d'autres ou pour d'autres au paiement de la dette, avait intérêt de l'acquitter ;

4°. Au profit de l'héritier bénéficiaire qui a payé de ses deniers les dettes de la succession.

1252. La subrogation établie par les articles précédens a lieu tant contre les cautions que contre les débiteurs : elle ne peut nuire au créancier lorsqu'il n'a été payé qu'en partie ; en ce cas il peut exercer ses droits, pour ce qui lui reste dû, par préférence à celui dont il n'a reçu qu'un paiement partiel.

§. III.

De l'imputation des paiemens.

1253. Le débiteur de plusieurs dettes a le droit de déclarer, lorsqu'il paie, quelle dette il entend acquitter.

1251. Der Eintritt in die Rechte des Gläubigers hat gesetzlich Statt:

1) zum Besten desjenigen Gläubigers, der einen andern Gläubiger befriedigt, welcher in Ansehung seiner Priorität oder Hypotheken (Art. 2095. 2114.) ihm vorgeht.

2) zum Besten desjenigen, der ein unbewegliches Gut erwirbt, und die Kaufgelder zur Befriedigung der auf dieses Gut versicherten hypothekarischen Gläubiger anwendet;

3) zum Besten desjenigen, der, nebst andern oder für andere eine Schuld zu zahlen, jedoch ein Interesse dabey hatte, dieselbe allein zu bezahlen:

4) zum Besten des Beneficiarerben, der die auf dem Nachlasse haftenden Schulden aus seinen Mitteln bezahlt hat. (1)

1252. Der in vorstehenden Artikeln bestimmte Eintritt hat sowohl in Ansehung der Bürgen als des Schuldners Statt. Er kann dem Gläubiger, wenn er nur zum Theile befriedigt worden ist, nicht nachtheilig werden; er kann in diesem Falle sein Recht in Ansehung des Restes der Schuld geltend machen, und zwar hat er dabey vor denen, von welchen er nur einen Theil der Zahlung empfangen hat, den Vorzug.

G. III.

Von der Anrechnung der Zahlung.

1253. Wer mehrere Schulden zu befriedigen hat, ist berechtigt, bey der Zahlung zu erklären, welche Schuld er zu tilgen die Absicht habe. (2)

(1) L. 1 et 5. C. qui pot. in pign. hab. 1. 3. C. de his qui in prior. cred. loco succ. 1. 22. §. 9. C. de iur. delib.

(2) L. 1. D. de solutt. et liberatt. 1. 1. C. eod.

1254. Le débiteur d'une dette qui porte intérêt ou produit des arrérages, ne peut point, sans le consentement du créancier, imputer le paiement qu'il fait sur le capital par préférence aux arrérages ou intérêts: le paiement fait sur le capital et intérêts, mais qui n'est point intégral, s'impute d'abord sur les intérêts.

1255. Lorsque le débiteur de diverses dettes a accepté une quittance par laquelle le créancier a imputé ce qu'il a reçu sur l'une de ces dettes spécialement, le débiteur ne peut plus demander l'imputation sur une dette différente, à moins qu'il n'y ait eu dol ou surprise de la part du créancier.

1256. Lorsque la quittance ne porte aucune imputation, le paiement doit être imputé sur la dette que le débiteur avait pour lors le plus d'intérêt d'acquitter entre celles qui sont pareillement échues; sinon, sur la dette échue, quoique moins onéreuse que celles qui ne le sont point.

Si les dettes sont d'égale nature, l'imputation se fait sur la plus ancienne: toutes choses égales, elle se fait proportionnellement.

§. IV.

Des offres de paiement, et de la consignation.

1257. Lorsque le créancier refuse de recevoir son paiement, le débiteur peut lui faire des offres

1254. Wer eine Schuld zu zahlen hat, die Zinsen trägt, oder Renten bringt, kann ohne Bewilligung des Gläubigers die Zahlung, die er leistet, nicht vor den Renten oder Zinsen aufs Capital abrechnen. Eine unvollständige, auf Capital und Zinsen bloß in Abschlag geleistete Zahlung ist zuvörderst auf die Zinsen abzurechnen. (1)

1255. Wenn derjenige, der mehrere Schulden zu tilgen hat, eine Quittung angenommen hat, in welcher der Gläubiger das Empfangene auf eine dieser Posten besonders abrechnet: so hat der Schuldner dann weiter kein Recht zu fordern, daß sie auf eine andere Schuld abgerechnet werde, es müßte denn von Seiten des Gläubigers Betrug oder Ueberlistung Statt gefunden haben. (2)

1256. Ist in der Quittung der Abrechnung nicht Erwähnung geschehen: so muß unter mehrern auch verfallenen Schulden die Zahlung auf diejenige abgerechnet werden, an deren Tilgung damals dem Verpflichteten am meisten gelegen gewesen ist. Waren nicht mehrere Posten verfallen: so geschieht die Abrechnung auf die wirklich verfallene, wenn sie gleich dem Schuldner weniger lästig wäre, als die nicht verfallenen.

Sind die Schulden von einerley Art: so geschieht die Abrechnung auf die ältere; bey völlig gleichen Umständen geschieht sie verhältnißmäßig. (Art. 1848. 2081.) (3)

G. IV.

Von dem Erbieten zur Zahlung und der Deposition.

1257. Weigert sich der Gläubiger, die Zahlung anzunehmen: so kann der Schuldner das, was er zu leisten

(1) L. 5. l. 97. D. de solutt. et liberatt.

(2) Arg. ex l. 1. D. de solutt. et liberatt.

(3) L. 1. l. 2. l. 3. l. 4. l. 5. l. 7. l. 8 et 103. D. de solutt. et liberatt.

réelles, et au refus du créancier de les accepter, consigner la somme ou la chose offerte.

Les offres réelles suivies d'une consignation libèrent le débiteur; elles tiennent lieu à son égard de paiement, lorsqu'elles sont valablement faites, et la chose ainsi consignée demeure aux risques du créancier.

1258. Pour que les offres réelles soient valables, il faut,

1°. Qu'elles soient faites au créancier ayant la capacité de recevoir, ou à celui qui a pouvoir de recevoir pour lui;

2°. Qu'elles soient faites par une personne capable de payer;

3°. Qu'elles soient de la totalité de la somme exigible, des arrérages ou intérêts dus, des frais liquidés, et d'une somme pour les frais non liquidés; sauf à la parfaire;

4°. Que le terme soit échu, s'il a été stipulé en faveur du créancier;

5°. Que la condition sous laquelle la dette a été contractée soit arrivée.

6°. Que les offres soient faites au lieu dont on est convenu pour le paiement, et que, s'il n'y a pas de convention spéciale sur le lieu du paiement, elles soient faites ou à la personne du créancier, ou à son domicile, ou au domicile élu pour l'exécution de la convention;

(1) L. 9. C. desolutt. et liberatt. l. 19. C. de usur. Ob der Gläubiger gezwungen werden könne, die Befriedigung von einem Dritten anzunehmen, der weder eine Vollmacht zur Geschäftsführung des Schuldners noch sonst ein andres Interesse an der Erfüllung

hat, ihm wirklich *) anbieten, und wenn der Gläubiger die Annahme verweigert, die angebotene Summe oder Sache deponiren.

Das wirkliche Anerbieten, auf welches die Niederlegung erfolgt ist, befreyt den Schuldner. In Beziehung auf ihn vertritt es, insofern es auf gültige Weise geschehen ist, die Stelle der Zahlung, und der Gläubiger trägt die Gefahr der auf diese Art niedergelegten Sache. (¹)

1258. Zur Gültigkeit des baaren und wirklichen Anerbietens ist erforderlich:

1) daß es einem solchen Gläubiger geschehen sey, der die Fähigkeit hat, die Leistung anzunehmen, oder demjenigen, der, sie an seiner Statt anzunehmen, berechtigt ist;

2) daß es durch eine Person geschehen sey, welche fähig ist, Zahlungen zu leisten (Art. 1239.);

3) daß man die ganze verfallene Summe, die Renten oder Zinsen, welche dem Gläubiger gebühren, die liquidirten Kosten, und für noch nicht liquidirte Kosten eine Summe anbiete, zu der man (erforderlichen Falls) das Nöthige zuzuschließen verspricht;

4) daß der Zahlungstermin verfallen sey, insofern er zum Vortheile des Gläubigers bestimmt worden ist;

5) daß die Bedingung erfüllt sey, unter welcher die Verbindlichkeit eingegangen worden ist;

6) daß das Anerbieten an dem zur Zahlung bestimmten Orte, und, dafern über solchen nichts besonderes abgeredet werden ist, dem Gläubiger in Person oder an seinem Wohnorte, oder an dem, Statt des letztern, zu Vollziehung des Vertrags gewählten Orte geschehen sey;

der Verbindlichkeit hat? S. Arg. ex l. 72. §. 2. D. de solutt. et liberatt. — Ordonn. von 1673. tit. 6. art. 3. — Dumoulin tractat. de usuris, quaest. 45.

*) Also nicht bloß mündlich, sondern unter wirklicher Darbringung oder Vorzeigung der Summe oder Sache. E.

7°. Que les offres soient faites par un officier ministériel ayant caractère pour ces sortes d'actes.

1259. Il n'est pas nécessaire pour la validité de la consignation, qu'elle ait été autorisée par le juge; il suffit,

1°. Qu'elle ait été précédée d'une sommation signifiée au créancier, et contenant l'indication du jour, de l'heure et du lieu où la chose offerte sera déposée;

2°. Que le débiteur se soit dessaisi de la chose offerte, en la remettant dans le dépôt indiqué par la loi pour recevoir les consignations, avec les intérêts jusqu'au jour du dépôt;

3°. Qu'il y ait eu procès-verbal dressé par l'officier ministériel, de la nature des espèces offertes, du refus qu'a fait le créancier de les recevoir ou de sa non-comparution, et enfin du dépôt;

4°. Qu'en cas de non-comparution de la part du créancier, le procès-verbal du dépôt lui ait été signifié avec sommation de retirer la chose déposée.

1260. Les frais des offres réelles et de la consignation sont à la charge du créancier, si elles sont valables.

1261. Tant que la consignation n'a point été acceptée par le créancier, le débiteur peut la retirer; et s'il la retire, ses codébiteurs ou ses cautions ne sont point libérés.

1262. Lorsque le débiteur a lui-même obtenu un jugement passé en force de chose jugée, qui a déclaré ses offres et sa consignation bonnes et vala-

7) daß das Anerbieten durch einen Gerichtsbedienten geschehe, welcher zu dieser Gattung von Handlungen berechtigt ist. (Civ. Ger. Ordn. Art. 812. u. f.) (1)

1259. Zur Gültigkeit der Deposition ist die richterliche Erlaubniß nicht erforderlich. Es ist dabey genug:

1) daß eine dem Gläubiger insinuirte Aufforderung vorhergegangen sey, worin Tag, Stunde und Ort bemerkt sind, wo die anerboteene Sache niedergelegt werden soll;

2) daß der Schuldner den Besitz der anerboteenen Sache aufgegeben, und sie sammt den bis zum Tage der Deposition verfallenen Zinsen an die zur Annahme der Depositen gesetzlich bestimmte Behörde abgeliefert habe;

3) daß der Gerichtsbediente über die Art der angebotenen Münzsorten, über die Weigerung des Gläubigers, sie in Empfang zu nehmen, über dessen Nichterscheinen, und endlich über die erfolgte Niederlegung ein Protocoll abgefaßt habe;

4) daß in dem Falle, wo der Gläubiger nicht erschienen ist, das Protocoll über die erfolgte Deposition ihm mitgetheilt worden sey, mit der Aufforderung, die deponirte Sache an sich zu nehmen. (2)

1260. Die mit dem baaren Anerbieten und der Deposition verbundenen Kosten fallen dem Gläubiger zur Last, daserne beydes auf eine gesetzmäßige Art erfolgt ist.

1261. Der Schuldner kann die deponirte Sache, so lange sie vom Gläubiger nicht angenommen ist, zurücknehmen. Thut er aber dieses: so sind sodann seine Mitschuldner oder seine Bürgen ihrer Verbindlichkeit nicht entlediget.

1262. Hat der Schuldner selbst ein rechtskräftiges Urtheil erlangt, durch welches sein Anerbieten zur Zahlung, nebst der Niederlegung, für gesetzlich und gültig erklärt

(1) L. 9. C. de solutt. et liberatt. — Siehe Pothier, traité des obligations, part. 3. ch. 1. art. 8.

(2) Pothier, traité des obligations [part. 3. ch. 1. art. 8. n. 578 et 579.

612 L. III. T. III. Des Contrats ou Obligat. convent.
bles, il ne peut plus, même du consentement du
créancier, retirer sa consignation au préjudice de ses
codébiteurs ou de ses cautions.

1263. Le créancier qui a consenti que le débi-
teur retirât sa consignation après qu'elle a été déclai-
rée valable par un jugement qui a acquis force de
chose jugée, ne peut plus pour le paiement de sa
créance exercer les privilèges ou hypothèques qui y
étaient attachés; il n'a plus d'hypothèque que du
jour où l'acte par lequel il a consenti que la consi-
gnation fût retirée aura été revêtu des formes requises
pour emporter hypothèque.

1264. Si la chose due est un corps certain qui
doit être livré au lieu où il se trouve, le débiteur
doit faire sommation au créancier de l'enlever, par
acte notifié à sa personne ou à son domicile, ou au
domicile élu pour l'exécution de la convention.
Cette sommation faite, si le créancier n'enlève pas
la chose, et que le débiteur ait besoin du lieu dans
lequel elle est placée, celui-ci pourra obtenir de la
justice la permission de la mettre en dépôt dans
quelque autre lieu.

worden ist: so kann er zum Nachtheil seiner Mitschuldner oder Bürgen, selbst mit Einwilligung des Gläubigers, die niedergelegte Sache nicht mehr zurücknehmen. (1)

1263. Der Gläubiger, der bewilliget hat, daß der Schuldner die niedergelegte Sache zurücknehme, nachdem die Deposition durch ein rechtskräftiges Urtheil für gültig erklärt worden ist, kann, um zur Zahlung seiner Forderung zu gelangen, die ihm, kraft derselben, zuständig gewesenem Privilegien oder Hypotheken nicht weiter geltend machen. Er hat nur erst wieder von dem Tage an eine Hypothek, an welchem die Urkunde, durch welche er die Zurücknahme der niedergelegten Sache bewilliget hat, in die zu Bestellung einer Hypothek erforderliche Form gebracht worden ist. (2) (Art. 2146. 2148.)

1264. Ist die auszuliefernde Sache ein bestimmter Gegenstand (species), der an dem Orte überliefert werden soll, wo er sich befindet: so muß der Schuldner durch eine schriftliche Erklärung, die er dem Gläubiger in Person oder an dessen Wohnorte, oder in dem zur Vollziehung des Vertrags gewählten Wohnsitze einhändigen läßt, denselben auffodern, die Sache abzuholen. Ist diese Aufforderung geschehen, und der Gläubiger holt die Sache nicht ab; der Schuldner aber bedarf des Ortes, wo sie aufbewahrt ist: so kann dieser sich eine gerichtliche Erlaubniß auswirken, sie an einem andern Orte verwahrlich niederzulegen. (3)

(1) Arg. ex l. 62. D. de pactis.

(2) Arg. ex l. 6. D. quib. mod. pign. vel hypoth. solv.

(3) Arg. ex l. 1. §. 3. D. de peric. et comm. rei vend.

§. V.

De la cession de biens.

1265. La cession de biens est l'abandon qu'un débiteur fait de tous ses biens à ses créanciers, lorsqu'il se trouve hors d'état de payer ses dettes.

1266. La cession de biens est volontaire ou judiciaire.

1267. La cession de biens volontaire est celle que les créanciers acceptent volontairement, et qui n'a d'effet que celui résultant des stipulations mêmes du contrat passé entre eux et le débiteur.

1268. La cession judiciaire est un bénéfice que la loi accorde au débiteur malheureux et de bonne foi, auquel il est permis, pour avoir la liberté de sa personne, de faire en justice l'abandon de tous ses biens à ses créanciers, nonobstant toute stipulation contraire.

1269. La cession judiciaire ne confère point la propriété aux créanciers; elle leur donne seulement le droit de faire vendre les biens à leur profit, et d'en percevoir les revenus jusqu'à la vente.

1270. Les créanciers ne peuvent refuser la cession judiciaire, si ce n'est dans les cas exceptés par la loi.

Elle opère la décharge de la contrainte par corps.

J. V.

Von der Vermögensabtretung (cessione honorum).

1265. Die Vermögensabtretung ist die Handlung, durch welche ein Schuldner, weil er sich außer Stand befindet, seine Schulden zu bezahlen, sein ganzes Vermögen seinen Gläubigern überläßt. (Civ. Ger. O. Art. 898 u. f. Handels: G. B. Art. 566.)

1266. Die Vermögensabtretung ist entweder freywillig oder gerichtlich.

1267. Freywillig ist die Vermögensabtretung, wenn die Gläubiger sie freywillig annehmen. Sie hat keine andern Wirkungen, als die aus den Bedingungen des zwischen ihm und dem Gläubiger geschlossenen Contracts hervorgehen.

1268. Die gerichtliche Güterabtretung ist eine Wohlthat, welche die Gesetze dem unglücklichen und zugleich redlichen Schuldner gestatten, indem sie ihm erlauben, zu Erhaltung seiner persönlichen Freyheit, aller dem entgegen geschlossenen Verträge ungeachtet, sein ganzes Vermögen seinen Gläubigern gerichtlich zu überlassen. (1)

1269. Die gerichtliche Vermögensabtretung verschafft den Gläubigern kein Eigenthum an dem abgetretenen Vermögen; sie giebt ihnen nur das Recht, solches zu ihrem Vortheile verkaufen zu lassen, und bis zum Verkaufe die Einkünfte davon zu beziehen. (2)

1270. Die Gläubiger können die gerichtliche Vermögensabtretung nur bloß in den durch die Gesetze angenommenen Fällen ablehnen. (Art. 1945. und Civ. G. O. Art. 905.)

Sie bewirkt die Befreyung vom Personalarrest.

Ar 2

(1) L. 1 et 4. C. qui bon. ced. poss.

(2) L. 4. C. qui bon. ced. poss.

Au surplus, elle ne libère le débiteur que jusqu'à concurrence de la valeur des biens abandonnés; et dans le cas où ils auraient été insuffisants, s'il lui en survient d'autres, il est obligé de les abandonner jusqu'au parfait paiement.

SECTION II.

D e l a N o v a t i o n .

1271. La novation s'opère de trois manières:

1°. Lorsque le débiteur contracte envers son créancier une nouvelle dette qui est substituée à l'ancienne, laquelle est éteinte;

2°. Lorsqu'un nouveau débiteur est substitué à l'ancien qui est déchargé par le créancier;

3°. Lorsque, par l'effet d'un nouvel engagement, un nouveau créancier est substitué à l'ancien, envers lequel le débiteur se trouve déchargé.

1272. La novation ne peut s'opérer qu'entre personnes capables de contracter.

1273. La novation ne se présume point; il faut que la volonté de l'opérer résulte clairement de l'acte.

1274. La novation par la substitution d'un nouveau débiteur, peut s'opérer sans le concours du premier débiteur.

1275. La délégation par laquelle un débiteur donne au créancier un autre débiteur qui s'oblige

(1) Ordonn. von 1673. tit. 10. l. 1. in fin. C. qui bon, ced. poss. l. 7. D. de cess. bon.

(2) L. 1 et 11. D. de novatt. et delegg. l. 1 et 3. G. eod. tit.

Uebrigens befreyt sie den Schuldner nur nach Verhältniß des Werths der abgetretenen Güter. Waren diese nicht hinreichend, und der Schuldner kommt in der Folge zu neuem Vermögen: so ist er verbunden, solches herzugeben, bis volle Zahlung geleistet ist. (1)

Zweyter Abschnitt.

Von der Novation.

1271. Die Novation geschieht auf dreyerley Art:

1) wenn der Schuldner gegen seinen Gläubiger eine neue Verbindlichkeit übernimmt, die an die Stelle der alten tritt, welche dadurch erlischt;

2) wenn ein neuer Schuldner an die Stelle des alten tritt, und der Gläubiger den letztern für frey erklärt.

3) wenn vermöge einer neuen Uebereinkunft ein neuer Gläubiger an die Stelle des alten gesetzt wird, und in Ansehung des letztern der Schuldner von der Zahlung frey wird. (2)

1272. Eine Novation kann nur unter Personen zu Stande kommen, die fähig sind zu contrahiren. (Art. 1124.) (3)

1273. Eine Novation wird nicht vermuthet; die Absicht, sie zu bewirken, muß klar aus der Beschreibung hervorgehen. (Art. 2039.) (4)

1274. Eine Novation, welche dadurch erfolgt, daß ein neuer Schuldner angenommen wird, kann ohne Mitwirkung des ersten Schuldners geschehen. (5)

1275. Die Ueberweisung (Delegation), durch welche ein Schuldner seinem Gläubiger einen andern Schuldner

(3) L. 5. l. 10. l. 20. §. 1. l. 31. §. 1. D. de novatt. et delegg. l. 4. C. eod. l. 27. D. de pact.

(4) L. 2. D. de novatt. et delegg. l. vlt. C. eod.

(5) L. 1. l. 6. C. de novatt. et delegg.

envers le créancier, n'opère point de novation, si le créancier n'a expressément déclaré qu'il entendait décharger son débiteur qui a fait la délégation.

1276. Le créancier qui a déchargé le débiteur par qui a été faite la délégation, n'a point de recours contre ce débiteur, si le délégué devient insolvable, à moins que l'acte n'en contienne une réserve expresse, ou que le délégué ne fût déjà en faillite ouverte, ou tombé en déconfiture au moment de la délégation.

1277. La simple indication faite par le débiteur, d'une personne qui doit payer à sa place, n'opère point novation.

Il en est de même de la simple indication faite par le créancier, d'une personne qui doit recevoir pour lui.

1278. Les privilèges et hypothèques de l'ancienne créance ne passent point à celle qui lui est substituée, à moins que le créancier ne les ait expressément réservés.

1279. Lorsque la novation s'opère par la substitution d'un nouveau débiteur, les privilèges et hypothèques primitifs de la créance ne peuvent point passer sur les biens du nouveau débiteur.

1280. Lorsque la novation s'opère entre le créancier et l'un des débiteurs solidaires, les privilèges et hypothèques de l'ancienne créance ne peuvent

(1) L. 11. D. de novatt. et delegg.

(2) L. 3. C. de novatt. et delegg.

(3) Arg. ex l. 1 et 6. C. de novatt. et delegg. l. 10. l. 20. l. 25. D. eod. tit.

darstellt, der sich gegen den Gläubiger verbindlich macht, bewirkt keine Novation, wenn nicht der Gläubiger ausdrücklich erklärt hat, seine Absicht sey, seinen Schuldner, der die Ueberweisung (Delegation) bewirkt hat, frey zu lassen. (1)

1276. Hat der Gläubiger seinen Schuldner, von welchem die Delegation geschehen ist, für frey erklärt: so hat er gegen denselben, wenn der ihm überwiesene Schuldner insolvent wird, keinen Regres; ausgenommen, wenn in der Urkunde dießfalls ein ausdrücklicher Vorbehalt enthalten, oder im Augenblicke der geschehenen Ueberweisung der Ueberwiesene schon offenbar fallit oder in Vermögensverfall gerathen ist. (Handelsgesetzbuch. Art. 437.) (2)

1277. Wenn der Schuldner bloß Jemand anzeigt, der Statt seiner zahlen werde: so bewirkt dieß keine Novation.

Eben so verhält es sich, in Ansehung wenn der Gläubiger eine Person anzeigt, welche für ihn die Zahlung empfangen soll. (3)

1278. Die Vorzugsrechte (Privilegien) und Hypotheken, durch welche die alte Forderung versichert war, gehen auf die neue an ihre Stelle nicht über, ausgenommen wenn sie der Gläubiger sich ausdrücklich vorbehalten hat. (Art. 2480. n. 2.) (4)

1279. Wird die Novation dadurch bewirkt, daß ein neuer Schuldner an die Stelle des alten gesetzt wird: so können die Vorzugsrechte und Hypotheken, durch welche die Forderung ursprünglich versichert war, auf das Vermögen des neuen Schuldners nicht übergehen. (5)

1280. Kommt die Novation unter dem Gläubiger und einem der solidarischen Schuldner zu Stande: so kann man sich die Vorzugsrechte und Hypotheken der alten Fo-

(4) L. 18 et l. 29. D. de novatt. et delegg. l. 12. §. 1. D. qui pot. in pign. hab.

(5) L. 50. D. de novatt. et delegg.

620 L. III. T. III. Des Contrats ou Obligat. convent
être réservés que sur les biens de celui qui contracte
la nouvelle dette.

1281. Par la novation faite entre le créancier
et l'un des débiteurs solidaires, les codébiteurs sont
libérés.

La novation opérée à l'égard du débiteur prin-
cipal libère les cautions.

Néanmoins, si le créancier a exigé, dans le pre-
mier cas, l'accession des codébiteurs, ou, dans le
second, celle des cautions, l'ancienne créance subsis-
te, si les codébiteurs ou les cautions refusent d'ac-
céder au nouvel arrangement.

SECTION III.

De la Remise de la dette.

1282. La remise volontaire du titre original
sous signature privée, par le créancier au débiteur,
fait preuve de la libération.

1283. La remise volontaire de la grosse du titre
fait présumer la remise de la dette ou le paiement,
sans préjudice de la preuve contraire.

1284. La remise du titre original sous signature
privée, ou de la grosse du titre à l'un des débiteurs
solidaires, a le même effet au profit de ses codé-
biteurs.

(1) Arg. ex l. 18. D. de novatt. et delegg.

(2) Arg. ex l. 3. D. de duob. reis const. l. 4. C. de fidei. et
mand.

derung nur auf den Gütern desjenigen vorbehalten, der die neue Schuld übernimmt. (1)

1281. Durch die unter dem Gläubiger und einem der solidarischen Schuldner bewirkte Novation werden die Mitschuldner frey.

Die in Ansehung des Hauptschuldners bewirkte Novation befreyt die Bürgen.

Hat indeß der Gläubiger im ersten Falle den Beytritt der Mitschuldner oder im zweyten Falle den Beytritt der Bürgen gefodert, und weigern sich die Mitschuldner oder Bürgen, der neuen Uebereinkunft beyzutreten: so bleibt die alte Verschreibung bey Kräften. (2)

Dritter Abschnitt.

Von der Erlässung der Schuld.

1282. Wenn der Gläubiger dem Schuldner die mit einer Privatunterschrift versehene Originalverschreibung freywillig zurückgiebt: so gilt dieß für einen Beweis, daß die Schuld erlassen sey. (3)

1283. Die freywillige Zurückgabe der Hauptausfertigung der Verschreibung begründet die Vermuthung, daß die Schuld erlassen oder bezahlt worden sey, jedoch mit Vorbehalt des Beweises des Gegentheils. (4)

1284. Wird die unter Privatunterschrift ausgefertigte Originalverschreibung, oder (wenn sie etne öffentlich beglaubigte ist) die Hauptausfertigung derselben an einen der solidarischen Gläubiger zurückgegeben: so hat dieß zum Vortheile seiner Mitschuldner gleiche Wirkung. (5)

(3) Arg. ex l. 2. D. de pact.

(4) Boiceau traité de la preuve par témoins en matière civile ch. 13.

(5) Arg. ex l. 2. D. de duob. reis const.

1285. La remise ou décharge conventionnelle au profit de l'un des codébiteurs solidaires, libère tous les autres, à moins que le créancier n'ait expressément réservé ses droits contre ces derniers.

Dans ce dernier cas, il ne peut plus répéter la dette que déduction faite de la part de celui auquel il a fait la remise.

1286. La remise de la chose donnée en nantissement ne suffit point pour faire présumer la remise de la dette.

1287. La remise ou décharge conventionnelle accordée au débiteur principal libère les cautions;

Celle accordée à la caution ne libère pas le débiteur principal;

Celle accordée à l'une des cautions ne libère pas les autres.

1288. Ce que le créancier a reçu d'une caution pour la décharge de son cautionnement, doit être imputé sur la dette, et tourner à la décharge du débiteur principal et des autres cautions.

SECTION IV.

D e l a C o m p e n s a t i o n .

1289. Lorsque deux personnes se trouvent débitrices l'une envers l'autre, il s'opère entre elles

(1) L. 34. §. 11. D. de solutt. et libb. 1. 19. D. de duob. reis const.

2) L. 3. D. de pact. 1. 2. C. de remiss. pign.

1285. Wird einem der solidarischen Schuldner die Schuld durch einen Vertrag erlassen; oder derselbe darüber quittirt: so sind alle übrige befreit; dasern nicht der Gläubiger sich seine Rechte wider dieselben ausdrücklich vorbehalten hat.

In diesem letztern Falle kann er die Schuld nur nach Abzug des Antheils fordern, welchen derjenige, dem er sie erließ, zu bezahlen hatte. (1)

1286. Die Rückgabe der zum Unterpand gegebenen Sache ist nicht hinreichend, die Vermuthung zu begründen, daß die Schuld erlassen worden sey. (2)

1287. Der Erlaß der Schuld oder die dem Hauptschuldner vertragsweise ertheilte Befreyung befreit zugleich die Bürgen von ihrer Verbindlichkeit;

die dem Bürgen ertheilte Befreyung befreit den Hauptschuldner nicht;

die Einem der Bürgen ertheilte befreit die übrigen nicht. (3)

1288. Was der Gläubiger von einem Bürgen empfangen hat, um denselben seiner Bürgschaft zu entlassen, muß auf die Schuld abgerechnet werden, und dem Hauptschuldner, so wie den übrigen Bürgen, zu Gute gehen. (4)

Vierter Abschnitt.

Von der wechselseitigen Aufhebung der Forderungen (Compensation).

1289. Befinden sich zwey Personen in dem Verhältnisse, daß sie einander wechselseitig schuldig sind: so tritt unter ihnen, auf nachstehende Art, und in folgenden Fällen

(3) L. 60. 1. 68. §. 2. D. de fidei. et mand. 1. 4. C. eod. tit. 1. 15. §. 1. D. de fideiuss. et mand.

(4) L. 15. §. 1. D. de fideiuss. et mand.

une compensation qui éteint les deux dettes, de la manière et dans les cas ci-après exprimés.

1290. La compensation s'opère de plein droit par la seule force de la loi, même à l'insu des débiteurs; les deux dettes s'éteignent réciproquement, à l'instant où elles se trouvent exister à-la-fois, jusqu'à concurrence de leurs quotités respectives.

1291. La compensation n'a lieu qu'entre deux dettes qui ont également pour objet une somme d'argent, ou une certaine quantité de choses fungibles de la même espèce et qui sont également liquides et exigibles.

Les prestations en grains ou denrées, non contestées, et dont le prix est réglé par les mercuriales, peuvent se compenser avec des sommes liquides et exigibles.

1292. Le terme de grâce n'est point un obstacle à la compensation.

1293. La compensation a lieu, quelles que soient les causes de l'une ou l'autre des dettes, excepté dans le cas,

1°. De la demande en restitution d'une chose dont le propriétaire a été injustement dépouillé;

2°. De la demande en restitution d'un dépôt et du prêt à usage;

3°. D'une dette qui a pour cause des alimens déclarés insaisissables.

(1) L. 1. l. 2 et 3. D. de compensatt.

(2) L. 10. l. 11 et 12. D. de compensatt. l. 4. l. 6 et 12. C. eod. tit. l. 7. C. de solutt.

(3) L. 14. §. 1. C. de compensatt. l. 7 et 22. D. eod. tit. — Coutume de Paris, art. 105. Rheims, art. 397.

(4) L. 16. §. 1. D. de compens. — Arrêtés de Lamoignon. tit. 28. art. 5.

(5) Paul, sentent. l. 2. t. 5. §. 3. l. 8 et 11. C. de compensatt.

sen die Compensation ein, durch welche ihre Forderungen und Verbindlichkeiten erlöschten. (¹)

1290. Die Compensation tritt, bloß kraft des Gesetzes *), selbst ohne Vorwissen der Schuldner ein; die Schulden erlöschten wechselseitig, soweit sie einander gleich kommen, von dem Augenblicke an, wo sie zu gleicher Zeit existiren. (²)

1291. Die Compensation hat nur in Ansehung zweyer Forderungen Statt, welche beyde eine Summe Geldes oder eine gewisse Quantität verbrauchbarer Gegenstände (Art. 587.) von derselben Gattung zum Gegenstande haben und beyde liquid und verfallen sind.

Unbestrittene Lieferungen an Früchten oder Lebensmitteln, deren Werth durch die Marktpreiszettel bestimmt ist, können mit liquiden und verfallenen Geldsummen compensirt werden. (³)

1292. Die ertheilte Zahlungsfrist hindert die Compensation nicht. (⁴)

1293. Die Compensation tritt ein, ohne Rücksicht auf die Ursache der einen oder der andern Schuld; ausgenommen in folgenden Fällen:

- 1) bey der auf Rückgabe einer Sache, deren der Eigenthümer ungerechter Weise beraubt worden ist, gerichteten Klage;
- 2) bey der Klage auf Rückgabe eines anvertrauten Gutes oder zum Gebrauch geliehener Sachen; (Art. 1885. 1932.)
- 3) Wenn die Schuld Alimente zum Gegenstande hat, die nicht mit Arrest belegt werden können. (Art. 1981.) (⁵)

l. 15. D. eod. l. 14. §. 2. C. de compensatt. — Sebast. de Medicis tract. de compensatt. p. 1. §. 3. l. 4. C. de commodat. l. 25. §. 1. l. 26. §. 1. D. depos. l. 3. C. de compensatt. — Arrêts de Lamoign. tit. 28. art. 7. — In welchen Fällen die Compensation gegen den Staat und den Fiscus erlaubt ist, siehe L. 1 et 3. C. de compens. l. 17. l. 20 et 24. D. eod. l. 46. §. 5. D. de iure fisci.

*) Compensatio fit ipso iure.

1294. La caution peut opposer la compensation de ce que le créancier doit au débiteur principal.

Mais le débiteur principal ne peut opposer la compensation de ce que le créancier doit à la caution.

Le débiteur solidaire ne peut pareillement opposer la compensation de ce que le créancier doit à son codébiteur.

1295. Le débiteur qui a accepté purement et simplement la cession qu'un créancier a faite de ses droits à un tiers, ne peut plus opposer au cessionnaire la compensation qu'il eût pu, avant l'acceptation, opposer au cédant.

A l'égard de la cession qui n'a point été acceptée par le débiteur, mais qui lui a été signifiée, elle n'empêche que la compensation des créances postérieures à cette notification.

1296. Lorsque les deux dettes ne sont pas payables au même lieu, on n'en peut opposer la compensation qu'en faisant raison des frais de la remise.

1297. Lorsqu'il y a plusieurs dettes compensables dues par la même personne, on suit, pour la compensation, les règles établies pour l'imputation par l'article 1256.

1298. La compensation n'a pas lieu au préjudice des droits acquis à un tiers. Ainsi celui qui, étant débiteur, est devenu créancier depuis la saisie-

(1) L. 4. l. 5. D. de comp. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 27, art. 9. — Arg. ex l. 9. C. de comp. et l. 18. §. 1. D. eod. l. 10. D. de duob. r. const. l. 23. D. de comp.

(2) Arg. ex l. 16. D. ad SC. Macedon. — Arrêt du parlement

1294. Der Bürge kann in Ansehung dessen, was der Gläubiger dem Hauptschuldner schuldig ist, sich der Ausflucht der Compensation bedienen.

Der Hauptschuldner aber kann in Ansehung dessen, was der Gläubiger dem Bürgen schuldig ist, die Ausflucht der Compensation keinesweges vorschützen.

Auch der solidarische Schuldner kann wegen dessen, was der Gläubiger seinem Mitschuldner schuldig ist, sich auf die Compensation nicht berufen. (Art. 1208.) (1)

1295. Wenn der Gläubiger seine Rechte an einen Dritten abgetreten und der Schuldner dieses unbedingt genehmigt hat: so kann letzterer gegen den Cessionar die Compensation, welche er vor erfolgter Genehmigung dem Cedenten hätte entgegenstellen können, nicht weiter vorschützen. (Art. 1690.)

Hat der Schuldner die Abtretung nicht genehmigt, ungeachtet sie ihm notificirt worden ist: so hindert die Compensation bloß in Ansehung solcher Schulden, welche erst nach dieser Bekanntmachung entstanden sind. (2)

1296. Sind beyde Schulden nicht an demselben Orte zahlbar: so kann man die Compensation nur insofern geltend machen, als man sich die Uebersendungskosten anrechnen läßt. (3)

1297. Ist eine Person mehrere compensirbare Posten schuldig: so befolgt man in Ansehung der Compensation die wegen der Anrechnung im 1256ten Artikel festgesetzten Regeln. (4)

1298. Zum Nachtheile der von einer dritten Person erworbenen Rechte hat die Compensation nicht Statt. Mitthin kann derjenige Schuldner, welcher seit der Zeit, daß ein Dritter die Forderung mit Arrest belegt hat,

de Paris du 15. août. 1591. — Charondas, ad Pandectas l. II. cap. 59.

(3) L. 15. D. de compensatt.

(4) Siehe l. 1. C. de solutt. et liberatt. l. 1. l. 5. §. 1. l. 102. §. 1. l. 3. l. 94. §. fin. l. 103. l. 97. l. 7. l. 4. D. eod. tit.

arrêt faite par un tiers entre ses mains, ne peut, au préjudice du saisissant, opposer la compensation.

1299. Celui qui a payé une dette qui était de droit éteinte par la compensation, ne peut plus, en exerçant la créance dont il n'a point opposé la compensation, se prévaloir, au préjudice des tiers, des privilèges ou hypothèques qui y étaient attachés, à moins qu'il n'ait eu une juste cause d'ignorer la créance qui devait compenser sa dette.

SECTION V.

D e l a C o n f u s i o n .

1300. Lorsque les qualités de créancier et de débiteur se réunissent dans la même personne, il se fait une confusion de droit qui éteint les deux créances.

1301. La confusion qui s'opère dans la personne du débiteur principal profite à ses cautions;

Celle qui s'opère dans la personne de la caution, n'entraîne point l'extinction de l'obligation principale;

Celle qui s'opère dans la personne du créancier, ne profite à ses codébiteurs solidaires que pour la portion dont il était débiteur.

(1) L. 10. §. 1. D. de compens. 1. 1. C. de condict. indeb. —
Eicse Pothier, traité des oblig. p. 3. ch. 4. n. 640.

(2) Arg. ex l. 75. D. de solutt. et libb. 1. 50. D. de fidei. et
mand. 1. 6. C. de haer. act.

Gläubiger (seines Schuldners) geworden ist, zum Nachtheile dessen, der den Arrest anlegen ließ, nicht compensiren.

1299. Wer eine durch die Compensation, kraft des Gesetzes (*ipso iure*), erloschene Schuld bezahlt hat, kann, wenn er die Forderung, auf welche er zu compensiren unterlassen hat, beytreiben will, nun nicht mehr zum Nachtheile des Dritten, die dinglichen Vorzugsrechte und Privilegien geltend machen, durch welche diese Schuld versichert war. (1)

Fünfter Abschnitt.

Von der Vereinigung des Berechtigten und Verpflichteten in einer Person (der Confusion).

1300. Vereinigt sich in einer und derselben Person die Eigenschaft des Gläubigers und Schuldners: so entsteht eine Confusion, durch welche die beyden Forderungen getilgt werden. (2)

1301. Die in der Person des Hauptschuldners erfolgte Confusion gereicht dessen Bürgen zum Vortheil.

Wenn sie aber in der Person des Bürgen eintritt: so bewirkt sie die Tilgung der Hauptschuld nicht.

Die in der Person des Gläubigers erfolgte Confusion nützt dessen solidarischen Mitschuldnern nur für den Antheil, den er selbst schuldig war. (3)

(3) L. 38. §. 1. D. de fidei. et mand. l. 54. §. 8. D. de solutt. et libb. l. 129. §. 1. D. de reg. iur. l. 2. D. de pecul. leg. l. 71. D. de fidei. et mand.

SECTION VI.

De la Perte de la chose due.

1302. Lorsque le corps certain et déterminé qui était l'objet de l'obligation, vient à périr, est mis hors du commerce, ou se perd de manière qu'on en ignore absolument l'existence, l'obligation est éteinte si la chose a péri ou a été perdue sans la faute du débiteur et avant qu'il fût en demeure.

Lors même que le débiteur est en demeure, et s'il ne s'est pas chargé des cas fortuits, l'obligation est éteinte dans le cas où la chose fût également périée chez le créancier si elle lui eût été livrée.

Le débiteur est tenu de prouver le cas fortuit qu'il allègue.

De quelque manière que la chose volée ait péri ou ait été perdue, sa perte ne dispense pas celui qui l'a soustraite, de la restitution du prix.

1303. Lorsque la chose est périée, mise hors du commerce ou perdue, sans la faute du débiteur, il est tenu, s'il y a quelques droits ou actions en indemnité par rapport à cette chose, de les céder à son créancier.

(1) L. 35. 37 et 51. l. 91. in pr. et §. 1. D. de verb. oblig. l. 25. in fin. D. de reg. iur. l. 15 §. 3. D. de rei vind. l. 47. §. 6. D. de leg. 1. l. 14. §. 1. D. depositi. l. 12. §. 4. D. ad exhib. l. 40. in pr. D. de haer. pet. l. 12. in pr. D. de condict. furtiva.

Sechster Abschnitt.

Vom Untergange der Sache, welche Gegenstand der Verbindlichkeit ist.

1302. Wenn der bestimmte und gewisse Gegenstand einer Verbindlichkeit zu Grunde gegangen oder außer Verkehr gesetzt ist, oder so verloren geht, daß man von seiner Existenz gar nichts weiß: so ist die Verbindlichkeit erloschen, dafern nämlich die Sache ohne Schuld des Verpflichteten und ehe derselbe im Verzug war, zu Grunde oder verloren gegangen ist.

Hat der Schuldner die Gefahren des Zufalls nicht übernommen: so ist die Verbindlichkeit auch dann getilgt, wenn er sich im Verzug befindet, dafern nämlich die Sache ohnehin in den Händen des Gläubigers ebenfalls zu Grunde gegangen wäre.

Der Schuldner ist verpflichtet, den von ihm vorgeschätzten Zufall zu beweisen.

Der Verlust einer gestohlenen Sache befreyt, sie sey zu Grunde, oder verloren gegangen auf welche Art sie wolle, den Entwender nie von der Erstattung des Werthes. (1)

1303. Ist die Sache ohne die Schuld des Verpflichteten zu Grunde gegangen, außer Verkehr gesetzt, oder verloren worden: so hat er, wenn ihm in Ansehung dieser Sache Rechte und Schädensklagen zustehen, diese an seinen Gläubiger abzutreten. (2)

§ 2

1. 19. D. de vi armat. — Arg. ex l. 1. C. de prob. l. 2. D. eod. tit. l. 4. C. de edendo. l. 1. D. de exc. praescri. et praeciud. l. 19. D. de probatt. l. 7. §. 2. D. de condict. furt.

(1) Siehe Pothier, traité des obligations part. 3. ch. 6. n. 670.

SECTION VII.

De l'Action en nullité ou en rescision des Conventions.

1304. Dans tous les cas où l'action en nullité ou en rescision d'une convention n'est pas limitée à un moindre temps par une loi particulière, cette action dure dix ans.

Ce temps ne court, dans le cas de violence, que du jour où elle a cessé; dans le cas d'erreur ou de dol, du jour où ils ont été découverts; et pour les actes passés par les femmes mariées non autorisées, du jour de la dissolution du mariage.

Le temps ne court, à l'égard des actes faits par les interdits, que du jour où l'interdiction est levée; et à l'égard de ceux faits par les mineurs, que du jour de la majorité.

1305. La simple lésion donne lieu à la rescision en faveur du mineur non émancipé, contre toutes sortes de conventions; et en faveur du mineur émancipé, contre toutes conventions qui excèdent les bornes de sa capacité, ainsi qu'elle est déterminée au titre de la *Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation*.

1306. Le mineur n'est pas restituable pour cause de lésion, lorsqu'elle ne résulte que d'un événement casuel et imprévu.

(1) Etiehe Ordonn. von 1510. art. 46 und 58. — Ordonn. vom Oct. 1525. art. 29 und 50. — Edict. perpét. lib. 4. tit. 2.) l. 14. in pr. et §. 11. D. quod met. c. gest. erit. l. 7. §. 4. C. de praeser. 30 vel 40 ann. l. 50. §. „omnis“, C. de iur. dott. — Gueret, sur Leprestre, centurie 1. ch. 48. Lebrun des success. liv. 2. ch. 2. §. 2. n. 48. — Ordonn. von 1667. tit. 55. art. 12. l. 7. C. de temp. in integr. restit. — Ordonn. de Villers Cotterets, von 1559. art. 134.

Siebenter Abschnitt.

Von der Klage auf Nullität oder Auflösung der Verträge.

1304. Die Klage auf Nullität oder Auflösung eines Vertrags, wird, dafern sie nicht durch ein besonderes Gesetz auf eine kürzere Zeit beschränkt ist, in zehn Jahren verjährt.

Diese Zeit läuft, im Fall eines Zwanges, (Art. 2233.) erst von dem Augenblicke an, da derselbe aufgehört hat; im Fall eines Irrthums oder Betrugs, von dem Tage, an welchem derselbe entdeckt worden ist, und in Ansehung der von verheiratheten Frauenspersonen ohne gehörige Erlaubniß geschlossenen Verträge, von dem Tage, an welchem die Ehe aufgelöst worden ist; (Art. 1663 und 1676.)

in Ansehung der vom Interdicirten geschlossenen Verträge von dem Tage, an welchem die Interdiction wieder aufgehoben worden ist, und in Ansehung der von Minderjährigen geschlossenen vom Tage der Volljährigkeit an. (1)

1305. Eine bloße Verletzung bewirkt zum Besten eines nicht emancipirten Minderjährigen die Auflösung aller Arten der Verträge; in Ansehung des emancipirten Minderjährigen aber aller derer Verträge, welche die Gränzen seiner Fähigkeit (Verträge zu schließen) überschreiten, wie solches im Titel: von der Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation festgesetzt ist. (2)

1306. Wenn die Verletzung nur von einer zufälligen und unvorherzusehenden Begebenheit herrührt: so wird deshalb der Minderjährige nicht in den vorigen Stand eingesetzt. (3)

(2) L. 1. §. 1. 1. 7. §. 1. §. 4 et 5. l. 25 et 29. D. de minor. 1. 2. C. si adv. solut. 1. 2. C. si adv. rem iud. 1. 1. 1. 2 et 3. C. si saep. in integ. restit. 1. 3. C. de in integ. rest. min. 1. 1. C. si min. ab haer. se abst.

(3) L. 11. §. 3. 4 et 5. 1. 24. §. 1. 1. 44. D. de min. 1. 9. C. de in integ. rest. 1. 116. §. 1. D. de reg. iur.

1307. La simple déclaration de majorité, faite par le mineur, ne fait point obstacle à sa restitution.

1308. Le mineur commerçant, banquier ou artisan, n'est point restituable contre les engagements qu'il a pris à raison de son commerce ou de son art.

1309. Le mineur n'est point restituable contre les conventions portées en son contrat de mariage, lorsqu'elles ont été faites avec le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité de son mariage.

1310. Il n'est point restituable contre les obligations résultant de son délit ou quasi-délit.

1311. Il n'est plus recevable à revenir contre l'engagement qu'il avait souscrit en minorité, lorsqu'il l'a ratifié en majorité, soit que cet engagement fût nul en sa forme, soit qu'il fût seulement sujet à restitution.

1312. Lorsque les mineurs, les interdits ou les femmes mariées sont admis, en ces qualités, à se faire restituer contre leurs engagements, le remboursement de ce qui aurait été, en conséquence de ces engagements, payé pendant la minorité, l'interdiction ou le mariage, ne peut en être exigé, à moins qu'il

(1) L. 1. l. 2 et 3. C. si min. se mai. dix.

(2) Ordonn. von 1673. tit. 1. art. 6.

(3) L. 9. §. 1. l. 48. §. 2. D. de min. l. un. C. si advers. dot.

1307. Wenn der Minderjährige bloß versichert hat, er sey majorenn: so steht dieß der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht im Wege. (1)

1308. Einem Minderjährigen, der ein Kaufmann, Banquier oder Handwerker ist, steht in Ansehung der Verbindlichkeiten, die er in Beziehung auf seine Handlung oder sein Gewerbe übernommen hat, die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand keinesweges zu. (Handelsgesetzb. Art. 2 u. 6.) (2)

1309. Ein Minderjähriger kann gegen die in seinem Heirathscontracte enthaltenen Versprechungen nicht in vorigen Stand gesetzt werden, wenn dieselben mit Einwilligung und unter dem Beytritte derer Personen geschehen sind, deren Einwilligung zur Gültigkeit seiner Ehe erforderlich ist. (Art. 1398.) (3)

1310. Er ist in Ansehung der Verbindlichkeiten, die aus seinem Verbrechen, oder aus einer von ihm zu verantwortenden schädlichen Handlung (quasi-delicto) (Art. 1382. u. 1383.) entstehen, der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht fähig. (4)

1311. Er kann kein Versprechen anfechten, das er während der Minderjährigkeit eingegangen, aber nach erlangter Volljährigkeit genehmigt hat, das Versprechen mag nun seiner Form nach ungültig, oder in Ansehung desselben die Wiedereinsetzung in vorigen Stand zulässig gewesen seyn. (Art. 342. 1338. §. 2. u. 1663.) (5)

1312. Werden Minderjährige, Interdicirte, oder verheirathete Frauen, als solche, wegen eingegangener Verbindlichkeiten zur Rechtswohlthat der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zugelassen: so kann man dasjenige, was in Gemäßheit dieser Verbindlichkeiten, während der Minderjährigkeit, der Interdiction oder der Ehe an sie

(4) L. 9. §. 2 et 3. l. 57. §. 1. D. de min. l. 1 et 2. C. si adv. delict.

(5) L. 3. §. 1 et 2. l. 38. D. de min. l. 1 et 2. C. si mai. fact. rat. hab.

ne soit prouvé que ce qui a été payé a tourné à leur profit.

1313. Les majeurs ne sont restitués pour cause de lésion que dans les cas et sous les conditions spécialement exprimés dans le présent Code.

1314. Lorsque les formalités requises à l'égard des mineurs ou des interdits, soit pour aliénation d'immeubles, soit dans un partage de succession, ont été remplies, ils sont, relativement à ces actes, considérés comme s'ils les avaient faits en majorité ou avant l'interdiction.

CHAPITRE VI.

De la Preuve des Obligations, et de celle du Paiement.

1315. Celui qui réclame l'exécution d'une obligation, doit la prouver.

Réciproquement, celui qui se prétend libéré doit justifier le paiement ou le fait qui a produit l'extinction de son obligation.

1316. Les règles qui concernent la preuve littéraire, la preuve testimoniale, les présomptions, l'aveu de la partie et le serment, sont expliquées dans les sections suivantes.

(1) L. 1. C. de repute. quae f. in ind. in int. rest. l. 24. §. 1. l. 27. §. 1. D. de min. l. 32. §. 4. D. de admin. et peric. tut. l. 7. §. 5. l. 13. D. de reb. eor. qui sub tut. v. cur. s. l. 206. D. de reg. iur.

gezahlt worden ist, nicht wiederfordern; es müßte denn erwiesen seyn, daß die erfolgten Zahlungen in ihren Nutzen verwendet worden wären. (Art. 1241.) (versio in rem.) (1)

1313. Volljährige werden wegen eingetretener Verletzung bloß in den Fällen und unter den Bedingungen in vorigen Stand eingesetzt, welche in gegenwärtigem Gesetzbuche ausdrücklich benannt sind. (Art. 891. 1079. 1118. u. 1674.) (2)

1314. Sind in Rücksicht der Minderjährigen oder Interdicirten, bey Veräußerung liegender Güter oder Erbtheilungen die vorgeschriebenen Formen beobachtet worden: so werden sie in Ansehung dieser Handlungen so beurtheilt, als ob sie dieselben nach erlangter Volljährigkeit oder vor der Interdiction vorgenommen hätten. (Art. 437. 465. u. 838.)

Sechstes Kapitel.

Vom Beweise der Verpflichtungen und der Zahlung.

1315. Wer die Erfüllung einer Verbindlichkeit fodert, muß sie beweisen.

Umgekehrt muß derjenige, der von der Verbindlichkeit wieder frey zu seyn behauptet, entweder die Zahlung, oder den Umstand beweisen, durch welchen die Erlöschung seiner Verbindlichkeit bewirkt ist. (3)

1316. Die den Beweis durch Urkunden, den Beweis durch Zeugen, die Vermuthungen (Präsumtionen), das Eingeständniß des andern Theils und den Eid betreffenden Grundsätze werden in nachstehenden Abschnitten vorgetragen.

(2) Siehe tot. tit. D. ex quib. caus. maj. 26 ann. in integr. restit.

(3) L. 1. C. de prob. 1. 4. C. de ed.

SECTION I.

De la Preuve littérale.

§. I.

Du titre authentique.

1317. L'acte authentique est celui qui a été reçu par officiers publics ayant le droit d'instrumenter dans le lieu où l'acte a été rédigé, et avec les solennités requises.

1318. L'acte qui n'est point authentique par l'incompétence ou l'incapacité de l'officier, ou par un défaut de forme, vaut comme écriture privée, s'il a été signé des parties.

1319. L'acte authentique fait pleine foi de la convention qu'il renferme entre les parties contractantes et leurs héritiers ou ayant-cause.

Néanmoins, en cas de plaintes en faux principal, l'exécution de l'acte argué de faux sera suspendue par la mise en accusation; et en cas d'inscription de faux faite incidemment, les tribunaux pourront, suivant les circonstances, suspendre provisoirement l'exécution de l'acte.

1320. L'acte, soit authentique, soit sous seing privé, fait foi entre les parties, même de ce qui n'y

(1) G. Pothier, traité des obligat. part. 4. ch. 1. art. 1. §. 1. n. 730.

Erster Abschnitt.

Von Beweise durch Urkunden.

§. I.

Von öffentlich beglaubigten Urkunden.

1317. Eine öffentlich beglaubigte Urkunde ist eine solche, die von denjenigen öffentlichen Beamten, welche an dem Orte, wo der Aufsaß gemacht worden ist, Instrumente aufzunehmen berechtigt sind, mit den erforderlichen Feyerlichkeiten aufgenommen worden ist. (¹)

1318. Eine Urkunde, welche, wegen der dem Beamten ermangelnden Competenz oder Fähigkeit, oder wegen eines Mangels in der Form, nicht für öffentlich beglaubigt zu achten ist, gilt, wenn sie von den Interessenten unterzeichnet ist, als Privaturkunde. (²)

1319. Eine öffentlich beglaubigte Urkunde beweist die darin enthaltene Uebereinkunft für die vertragschließenden Theile und deren Erben oder Stellvertreter vollständig. (Art. 1134.)

Indeß hat, nach erhobener Hauptklage wegen Verfälschung, die Verfezung (des Angeeschuldigten) in den Anklagezustand die Wirkung, daß die Vollziehung der für falsch ausgegebenen Urkunde einstweilen ausgesetzt bleibt. Ist die Beschuldigung der Verfälschung auch nur beyläufig (E. Art. 45.) in einem Processe vorgebracht: so können die Gerichte, nach Beschaffenheit der Umstände, mit Vollstreckung der Urkunde einstweilen anstehen. (³)

1320. Eine Urkunde, sie sey öffentlich beglaubigt, oder bloß unter Privatunterschrift ausgestellt, beweist unter

(¹) Danti traité de la preuve par témoins, part. 2. ch. 4.

(²) E. Pothier, traité des obligat. part. 4. ch. 1. §. 5. n. 735. Gegen l. 2. C. ad leg. Cornel. de falsis.

640 L. III. T. III. Des Contrats ou Obligat. convent,
est exprimé qu'en termes énonciatifs, pourvu que
l'énonciation ait un rapport direct à la disposition.
Les énonciations étrangères à la disposition ne peu-
vent servir que d'un commencement de preuve.

1321. Les contre-lettres ne peuvent avoir leur
effet qu'entre les parties contractantes: elles n'ont
point d'effet contre les tiers.

§. II.

De l'acte sous seing privé,

1322. L'acte sous seing privé, reconnu par
celui auquel on l'oppose, ou légalement tenu pour
reconnu, a, entre ceux qui l'ont souscrit et entre
leurs héritiers et ayant-cause, la même foi que l'acte
authentique.

1323. Celui auquel on oppose un acte sous
seing privé, est obligé d'avouer ou de désavouer
formellement son écriture ou sa signature.

Ses héritiers ou ayant-cause peuvent se conten-
ter de déclarer qu'ils ne connaissent point l'écriture
ou la signature de leur auteur.

den Interessenten selbst das, was darin bloß beyläufig ausgedrückt ist; dafern nämlich dergleichen Ausdrücke einen unmittelbaren Bezug auf die (in der Urkunde enthaltene) Verfügung haben. Ausdrücke, die mit der Verfügung selbst in keiner Verbindung stehen, können nur einen vorläufigen und unvollständigen Beweis (Art. 324. 1347.) begründen. (1)

1321. Dem Inhalte der Urkunde entgegenstehende Reverse (Gegenscheine) können nur unter den Contrahenten von Wirksamkeit seyn: zum Nachtheile dritter Personen sind sie unwirksam. (Art. 1396. 1397.)

§. II.

Von den unter Privatunterschrift ausgestellten Urkunden.

1322. Eine unter Privatunterschrift ausgestellte Urkunde, wenn sie von demjenigen, gegen welchen sie angezogen wird, anerkannt, oder auf gesetzliche Weise für anerkannt geachtet worden ist, hat unter denen, welche dieselbe unterzeichnet haben, und deren Erben, so wie unter deren Stellvertretern, mit einer öffentlich beglaubigten Urkunde gleiche Beweiskraft. (2)

1323. Derjenige, wider welchen ein unter Privatunterschrift ausgestelltes Document angezogen wird, ist verbunden, die Handschrift oder Unterschrift entweder für die feynige förmlich anzuerkennen oder abzuleugnen.

Seine Erben oder sonstigen Stellvertreter können es bey der Erklärung bewenden lassen, daß sie die Handschrift oder die Unterschrift desjenigen, an dessen Stelle sie getreten sind (auctoris), nicht kennen. (3)

(1) Dumoulin in consuetud. Paris. §. 3. glos. 1. n. 10.

(2) S. Edict vom Dec. 1684.

(3) S. Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 1. n. 742.

1324. Dans le cas où la partie désavoue son écriture ou sa signature, et dans le cas où ses héritiers ou ayant-cause déclarent ne les point connaître, la vérification en est ordonnée en justice.

1325. Les actes sous seing privé qui contiennent des conventions synallagmatiques, ne sont valables qu'autant qu'ils ont été faits en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct.

Il suffit d'un original pour toutes les personnes ayant le même intérêt.

Chaque original doit contenir la mention du nombre des originaux qui en ont été faits.

Néanmoins le défaut de mention que les originaux ont été faits doubles, triples, etc. ne peut être opposé par celui qui a exécuté de sa part la convention portée dans l'acte.

1326. Le billet ou la promesse sous seing privé par lequel une seule partie s'engage envers l'autre à lui payer une somme d'argent ou une chose appréciable, doit être écrit en entier de la main de celui qui le souscrit; ou du moins il faut qu'outre sa signature il ait écrit de sa main un *bon* ou un *approuvé* portant en toutes lettres la somme ou la quantité de la chose;

(1) G. Pothier tr. des obl. part. 4. ch. 1. n. 742.

(2) Die im obigen Artikel enthaltne Verordnung ist eine Folge des Rechtsages, nach welchem keine Verbindlichkeit gilt, deren Vollziehung dem freyen Willen einer der beyden Contractanten anheim

1324. In dem Falle, wo der streitende Theil die Handschrift oder die Unterschrift ableugnet, und in dem Falle, wo dessen Erben oder sonstigen Stellvertreter erklären, daß sie solche nicht kennen, wird Gerichtswegen anbefohlen, daß man deren Richtigkeit erdörtere. (S. Civilger. D. Art. 193 ff.) (¹)

1325. Mit Privatunterschrift versehene Documente, welche wechselseitige Zusagen enthalten, (Art. 1102. 1184.) sind nur in sofern gültig, als davon so viele Originalz ausgefertigt worden sind, als es Theilhaber giebt, von denen jeder ein besonderes Interesse dabey hat.

Für Personen, die alle bey der Sache nur ein und dasselbe Interesse haben, ist ein einziges Original hinreichend.

In jedem Originale muß ausgedrückt seyn, wie viel Originalexemplare davon ausgefertigt worden sind.

Wer jedoch seiner Seits den in der Urkunde enthaltenen Vertrag erfüllt hat, kann den Mangel der ausdrücklichen Erwähnung, daß zwey oder drey Originale ausgefertigt worden seyen, nicht für sich anziehen. (²)

1326. Ein Schein oder eine unter Privatunterschrift ausgestellte Obligation, wodurch einer der Interessenten allein sich gegen den andern verbindet, ihm eine Summe Geldes, oder eine Sache, die sich schätzen läßt, zu leisten, muß ganz von der Hand desjenigen geschrieben seyn, der die Unterschrift bewirkt, oder dieser muß wenigstens, außer seiner Unterschrift, mit eigener Hand das Wort gut oder genehmigt *) mit Hinzufügung der mit Buchstaben ausgedrückten Summe oder Quantität hinzugeschrieben haben.

gestellt ist. Vid. l. 17. l. 46. §. 2 et 3. l. 108. §. 1. D. de verb. oblig. l. 8. D. de oblig. et action.

*) Das ist: er muß z. B. hinzugesüg haben: Gut für 100 Thlr. u. s. w. bon pour 100 écus etc.

Excepté dans le cas où l'acte émane de marchands, artisans, laboureurs, vigneron, gens de journée et de service.

1327. Lorsque la somme exprimée au corps de l'acte est différente de celle exprimée au *bon*, l'obligation est présumée n'être que de la somme moindre, lors même que l'acte ainsi que le *bon* sont écrits en entier de la main de celui qui s'est obligé, à moins qu'il ne soit prouvé de quel côté est l'erreur.

1328. Les actes sous seing privé n'ont de date contre les tiers que du jour où ils ont été enregistrés, du jour de la mort de celui ou de l'un de ceux qui les ont souscrits, ou du jour où leur substance est constatée dans des actes dressés par des officiers publics, tels que procès-verbaux de scellé ou d'inventaire.

1329. Les registres des marchands ne font point, contre les personnes non marchandes, preuve des fournitures qui y sont portées; sauf ce qui sera dit à l'égard du serment.

1330. Les livres des marchands font preuve contre eux; mais celui qui en veut tirer avantage, ne peut les diviser en ce qu'ils contiennent de contraire à sa prétention.

1331. Les registres et papiers domestiques ne font point un titre pour celui qui les a écrits. Ils font foi contre lui, 1°. dans tous les cas où ils énoncent formellement un paiement reçu; 2°. lorsqu'ils contiennent la mention expresse que la note a été

Ausgenommen in dem Falle, wo die Urkunde von einem Krämer, Handwerksmann, Bauer, Winzer, Tagelöhner und Dienstboten ausgestellt ist. (1)

1327. Ist die im Zusammenhange der Urkunde bemerkte Summe von derjenigen verschieden, die in dem bon ausgedrückt ist: so wird die geringere Summe für die richtige geachtet, selbst dann, wenn die Urkunde und das bon durchaus von der Hand dessen, der sich verbindlich gemacht hat, geschrieben ist; es müßte denn erwiesen seyn, auf welcher Seite der Irrthum sey. (2)

1328. Für das Datum einer unter Privatunterschrift ausgestellten Urkunde wird in Ansehung der dritten Person der Tag gerechnet, da sie einregistrirt worden ist (Art. 1410.), der Todestag des Unterzeichneten, oder eines von den Unterzeichneten; oder der Tag, da ihr wesentlicher Inhalt durch Aufsätze öffentlicher Beamten beglaubigt ist, zum Beyspiele durch Protocolle über Versiegelung oder Inventur.

1329. Handlungsbücher beweisen die daselbst eingetragenen Lieferungen nicht wider Personen, die nicht Handel treiben; jedoch mit Vorbehalt dessen, was in Ansehung des Eides noch bestimmt werden soll. (Art. 1367. Handelsgesetzb. Art. 17.)

1330. Handlungsbücher (Handelsgesetzb. Art. 8. u. ff.) beweisen wider Kaufleute; wer sie aber zu seinem Vortheile anziehen will, muß sie auch in Ansehung desjenigen, was darin seinem Anspruche entgegen ist, gelten lassen. (3)

1331. Haushaltungsbücher und Familienpapiere enthalten für den, der sie geschrieben hat, keinen Beweis. Doch beweisen sie gegen ihn 1) in allen Fällen, wo darin der Empfang einer Zahlung deutlich angezeigt ist; 2) wenn sie eine ausdrückliche Erwähnung davon enthalten, daß die

(1) Déclaration vom 22. Sept. 1733.

(2) Arg. ex l. 9 et l. 34. D. de reg. iur.

(3) S. Dumoulin ad l. 3. C. de reb. cred. Doctores ad l. 42. C. de transact.

faite pour suppléer le défaut du titre en faveur de celui au profit duquel ils énoncent une obligation.

1332. L'écriture mise par le créancier à la suite, en marge ou au dos d'un titre qui est toujours resté en sa possession, fait foi quoique non signée ni datée par lui, lorsqu'elle tend à établir la libération du débiteur.

Il en est de même de l'écriture mise par le créancier au dos ou en marge, ou à la suite du double d'un titre ou d'une quittance, pourvu que ce double soit entre les mains du débiteur.

§. III.

D e s t a i l l e s .

1333. Les tailles corélatives à leurs échantillons font foi entre les personnes qui sont dans l'usage de constater ainsi les fournitures qu'elles font et reçoivent en détail.

§. IV.

D e s c o p i e s d e s t i t r e s .

1334. Les copies, lorsque le titre original subsiste, ne font foi que de ce qui est contenu au titre, dont la représentation peut toujours être exigée.

Anmerkung gemacht sey, um den Mangel einer Verschreibung zum Besten desjenigen zu ersetzen, zu dessen Vortheile sie eine Verbindlichkeit bewähren. (1)

1332. Eine vom Gläubiger auf die Rückseite, oder auf den Rand, oder am Schlusse einer Urkunde, die immer in seinem Besiße geblieben ist, gemachte schriftliche Bemerkung beweist, wenn sie auch nicht von ihm unterschrieben oder datirt worden ist, wider ihn, wenn sie dahin abzweckt, die Befreyung des Schuldners zu bewähren.

Eben dieß findet bey einer vom Gläubiger auf die Rückseite, den Rand, oder am Schlusse des Duplicats einer Urkunde oder Quittung gemachten Bemerkung Statt, dafern dieses Duplicat sich in den Händen des Schuldners befindet. (2)

§. III.

Von Kerbhölzern.

1333. Kerbhölzer, wenn sie auf ihre Muster passen, haben unter denjenigen Personen Beweiskraft, die gewohnt sind, die von ihnen im Einzelnen gemachten und empfangenen Lieferungen auf diese Art zu bewähren. (3)

§. IV.

Von Abschriften der Urkunden.

1334. Solange das Originaldocument vorhanden ist, beweist die Abschrift nur so viel, als das Original enthält, dessen Production stets gefodert werden kann. (4)

Et 2

(1) L. 5. l. 6 et 7. C. de probatt. l. 31. D. eod. tit.

(2) E. Pothier, traité des obligat. part. 4. ch. 1. n. 760 et 761.

(3) E. Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 1. §. 7. n. 764.

(4) E. Pothier a. a. O. p. 4. ch. 1. n. 762.

1335. Lorsque le titre original n'existe plus, les copies font foi d'après les distinctions suivantes :

1°. Les grosses ou premières expéditions font la même foi que l'original : il en est de même des copies qui ont été tirées par l'autorité du magistrat, parties présentes ou dûment appelées, ou de celles qui ont été tirées en présence des parties et de leur consentement réciproque.

2°. Les copies qui, sans l'autorité du magistrat, ou sans le consentement des parties, et depuis la délivrance des grosses ou premières expéditions, auront été tirées sur la minute de l'acte par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par officiers publics qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, peuvent, en cas de perte de l'original, faire foi quand elles sont anciennes.

Elles sont considérées comme anciennes quand elles ont plus de trente ans ;

Si elles ont moins de trente ans, elles ne peuvent servir que de commencement de preuve par écrit.

3°. Lorsque les copies tirées sur la minute d'un acte ne l'auront pas été par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par officiers publics qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, elles ne pourront servir, quelle que soit leur ancienneté, que de commencement de preuve par écrit.

4°. Les copies de copies pourront, suivant les circonstances, être considérées comme simples renseignements.

(1) Dumoulin in antiq. Paris. consuet. §. 3. glos. 1. n. 37. — Leprestre, centur. 1. ch. 60. n. 5. — Ordonnance von 1667. tit. 12. Dumoulin in antiq. Paris. consuetud. §. 3. glos. 1.

1335. Ist die Originalverschreibung nicht mehr vorhanden: so beweisen die Abschriften nach folgenden Unterschieden:

1) die Haupt- oder ersten Ausfertigungen (Art. 1283.) haben dieselbe Beweiskraft, wie das Original; eben dieß gilt von solchen Abschriften, die unter obrigkeitlicher Autorität in Gegenwart der Partheyen, oder nach deren deshalb erfolgter gehöriger Vorladung, oder die in Beyseyn der Partheyen und mit deren allerseitiger Einwilligung gefertigt worden sind.

2) Abschriften, die nicht mit obrigkeitlicher Autorität oder nicht mit Bewilligung der Partheyen durch den Notar, der die Urkunde aufgenommen hat, oder einen seiner Nachfolger im Amte, oder durch öffentliche Beamte, denen in dieser Eigenschaft die Bewahrung der Originalprotocolle anvertraut ist, nach der Urschrift gefertigt worden, seitdem die Haupt- oder ersten Ausfertigungen schon abgegeben waren, können in dem Falle beweisen, wo das Original verloren worden ist, wenn sie alt sind. Sie werden für alte Abschriften geachtet, wenn sie älter als dreyßig Jahre sind.

Sind sie noch nicht dreyßig Jahre alt: so können sie nur als vorläufiger unvollständiger schriftlicher Beweis dienen.

3) Abschriften, die nach dem Original einer Urkunde gefertigt worden sind, können, so alt sie auch immer seyn mögen, nur als unvollständiger Anfang zum schriftlichen Beweise dienen, wenn sie nicht durch den Notar, der die Urkunde aufgenommen hat, oder durch einen seiner Nachfolger im Amte oder durch solche öffentliche Beamten gefertigt sind, welche in dieser Eigenschaft die Originale zu bewahren haben.

4) Abschriften von Abschriften können, nach Beschaffenheit der Umstände, als bloße Nachrichten betrachtet werden. (1)

n. 33 et 42. — Pothier, traité des obligations, part. 4. ch. 1. §. 3. n. 770. — Dumoulin in antiq. Paris. consuet. §. 8. glos. 1. n. 48. 62. 63. 64. 81. 82 et 83.

1336. La transcription d'un acte sur les registres publics ne pourra servir que de commencement de preuve par écrit; et il faudra même pour cela,

1°. Qu'il soit constant que toutes les minutes du notaire, de l'année dans laquelle l'acte paraît avoir été fait, soient perdues, ou que l'on prouve que la perte de la minute de cet acte a été faite par un accident particulier;

2°. Qu'il existe un répertoire en règle du notaire, qui constate que l'acte a été fait à la même date.

Lorsqu'au moyen du concours de ces deux circonstances la preuve par témoins sera admise, il sera nécessaire que ceux qui ont été témoins de l'acte, s'ils existent encore, soient entendus.

§. V.

Des actes récongnitifs et confirmatifs.

1337. Les actes récongnitifs ne dispensent point de la représentation du titre primordial, à moins que sa teneur n'y soit spécialement relatée,

Ce qu'ils contiennent de plus que le titre primordial, ou ce qui s'y trouve de différent, n'a aucun effet.

Néanmoins, s'il y avait plusieurs reconnaissances conformes, soutenues de la possession, et dont

1336. Das Eintragen (Art. 2196.) der Urkunde in ein öffentliches Register kann nur als vorläufiger unvollständiger schriftlicher Beweis dienen, und selbst hiezu wird noch immer erfordert:

1) daß es erwiesen sey, daß alle Originalprotocolle des Notars aus dem Jahre, in welchem die Urkunde gefertigt zu seyn scheint, verloren gegangen, oder daß man beweise, es sey das Original der Urkunde, wovon die Rede ist, durch einen besondern Zufall weggekommen;

2) daß ein regelmäßiges, vom Notar gefertigtes Repertorium vorhanden sey, welches beweist, es sey die Urkunde unter demselben Datum aufgenommen worden.

Wird wegen des Zusammentreffens dieser beyden Umstände der Beweis durch Zeugen zugelassen: so müssen nothwendig diejenigen, welche der Handlung als Zeugen begewohnt haben, wenn sie noch am Leben sind, abgehört werden. (¹)

G. V.

Von Anerkennungs- und Bestätigungsurkunden.

1337. Recognitionsurkunden befreyen nicht von der Darlegung (Production) der Haupturkunde, dafern nicht dessen Inhalt darin speciell angeführt ist.

Das, was sie mehr, als die Originalurkunde, enthalten, oder das, worin sie von derselben abweichen, bleibt wirkungslos.

Wären indeß gleichlautende Anerkennungsurkunden durch den Besitzstand unterstützte Urkunden vorhanden, deren eine, zufolge ihres Datums, dreyßig Jahre alt wäre:

(1) E. Boiceau, traité de la preuve part. 1. ch. 11. — Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 1. §. 4. n. 772.

l'une eût trente ans de date, le créancier pourrait être dispensé de représenter le titre primordial.

1338. L'acte de confirmation ou ratification d'une obligation contre laquelle la loi admet l'action en nullité ou en rescision, n'est valable que lorsqu'on y trouve la substance de cette obligation, la mention du motif de l'action en rescision, et l'intention de réparer le vice sur lequel cette action est fondée.

A défaut d'acte de confirmation ou ratification, il suffit que l'obligation soit exécutée volontairement après l'époque à laquelle l'obligation pouvait être valablement confirmée ou ratifiée.

La confirmation, ratification, ou exécution volontaire dans les formes et à l'époque déterminées par la loi, emporte la renonciation aux moyens et exceptions que l'on pouvait opposer contre cet acte, sans préjudice néanmoins du droit des tiers.

1339. Le donateur ne peut réparer par aucun acte confirmatif les vices d'une donation entre-vifs, nulle en la forme; il faut qu'elle soit refaite en la forme légale.

1340. La confirmation ou ratification, ou exécution volontaire d'une donation par les héritiers ou ayant-cause du donateur, après son décès, emporte leur renonciation à opposer soit les vices de forme, soit toute autre exception.

dann könnte dem Gläubiger die Production der Haupturkunde erlassen werden. (1)

1338. Eine Urkunde, welche die Bestätigung oder Genehmigung einer Verbindlichkeit enthält, wider welche die Gesetze eine Klage auf Nullität oder Aufhebung zulassen, ist nur dann gültig, wenn man darin das Wesen dieser Verpflichtung, den Grund der Rescissionsklage, und die Absicht angegeben findet, den Fehler, auf welchem diese Klage beruht, zu verbessern.

In Ermangelung einer Bestätigungs- oder Genehmigungsurkunde ist es hinreichend, daß die Verbindlichkeit nach dem Zeitpunkte, wo sie gültig bestätigt oder genehmigt werden konnte, freywillig erfüllt worden ist.

Eine Bestätigung, Genehmigung oder freywillige Erfüllung, wenn sie in der gesetzlich bestimmten Zeit und Form erfolgt ist, bewirkt zugleich die Verzichtleistung auf die Gründe und Einreden, die man dieser Urkunde hätte entgegensetzen können, doch unbeschadet des Rechtes der dritten Person. (2)

1339. Der Schenkende kann durch keine Bestätigungsurkunde die Fehler einer Schenkung unter Lebenden verbessern; ist sie der Form nach ungültig, so muß sie in gesetzlicher Form noch einmal gemacht werden. (Art. 964.)

1340. Die nach dem Tode des Gebers von Seiten der Erben desselben oder von deren Stellvertretern bewirkte Bestätigung oder freywillige Erfüllung einer Schenkung enthält zugleich deren Verzichtleistung auf jeden Einwand, er betreffe nun Mängel der Form oder jede andre Einrede.

(1) Dumoulin in antiq. Paris. consuetud. §. 3. glos. 1. n. 39 et 90 et §. 18. glos. 1. n. 19.

(2) L. 1. 1. 2. C. si maj. fact. rat. hab. l. 3. §. 1 et 2. l. 30. D. de min. vig. quinq. ann.

SECTION II.

De la Preuve testimoniale.

1341. Il doit être passé acte devant notaires ou sous signature privée, de toutes choses excédant la somme ou valeur de cent cinquante francs, même pour dépôts volontaires; et il n'est reçu aucune preuve par témoins contre et outre le contenu aux actes, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis les actes, encore qu'il s'agisse d'une somme ou valeur moindre de cent cinquante francs;

Le tout sans préjudice de ce qui est prescrit dans les lois relatives au commerce.

1342. La règle ci-dessus s'applique au cas où l'action contient, outre la demande du capital, une demande d'intérêts qui, réunis au capital, excèdent la somme de cent cinquante francs.

1343. Celui qui a formé une demande excédant cent cinquante francs, ne peut plus être admis à la preuve testimoniale, même en restreignant sa demande primitive.

1344. La preuve testimoniale, sur la demande d'une somme même moindre de cent cinquante francs, ne peut être admise lorsque cette somme est déclarée

(1) Ordonn. de Moulins, art. 54. Ordonn. von 1667. tit. 20. art. 2.

(2) C. Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 2. art. 2. n. 732.

(3) C. Arrêt du 17, dec. 1638. Bardet, liv. 7. ch. 46.

Zweiter Abschnitt.

Vom Beweise durch Zeugen.

1341. Ueber alle Gegenstände, welche die Summe oder den Werth von hundert funfzig Franken übersteigen, soll, selbst wenn von freywillig anvertrautem Gute die Rede ist, vor Notarien oder unter Privatunterschrift, eine Urkunde vollzogen werden; und in Ansehung dessen, was wider den Inhalt der Urkunde läuft, oder nicht in derselben enthalten ist, oder zum Beweis von Reden angeführt wird, die vor, während, oder nach der Abfassung der Urkunde geführt worden seyn sollen, wird selbst dann, wenn es eine Summe oder einen Werth von weniger, als hundert funfzig Franken, betrifft, kein Beweis durch Zeugen zugelassen. *)

Jedoch dieß alles mit Ausnahme desjenigen, was dießfalls in den Handelsgesetzen verordnet ist. (Handelsgesetzb. Art. 41. Civilger. O. Art. 252. f.) (1)

1342. Vorstehende Regel ist auch auf den Fall anwendbar, wo die Klage, außer der Forderung an Capital, eine Forderung an Zinsen betrifft, die mit dem Capital zusammengenommen die Summe von hundert funfzig Franken übersteigen. (2)

1343. Wer einmal auf mehr, als hundert funfzig Franken Klage erhoben hat, soll, selbst wenn er seine ursprüngliche Forderung herabsetzen wollte, zum Beweise durch Zeugen nicht gelassen werden. (3)

1344. Selbst dann, wenn die gefoderte Summe unter hundert funfzig Franken beträgt, ist dennoch der Zeugenbeweis unzulässig, wenn diese Summe eingestandener Maas

*) Hierdurch ist freylich die Quelle unzähliger Chicanen verstopft; aber ich finde hier doch noch Stoff zu nicht unwichtigen Bemerkungen, die ich mir anderwärts auszuführen vorbehalte. E.

être le restant ou faire partie d'une créance plus forte qui n'est point prouvée par écrit.

1345. Si dans la même instance une partie fait plusieurs demandes dont il n'y ait point de titre par écrit, et que, jointes ensemble, elles excèdent la somme de cent cinquante francs, la preuve par témoins n'en peut être admise, encore que la partie allègue que ces créances proviennent de différentes causes, et qu'elles se soient formées en différens temps, si ce n'était que ces droits procédassent, par succession, donation ou autrement, de personnes différentes.

1346. Toutes les demandes, à quelque titre que ce soit, qui ne seront pas entièrement justifiées par écrit, seront formées par un même exploit, après lequel les autres demandes dont il n'y aura point de preuves par écrit ne seront pas reçues.

1347. Les règles ci-dessus reçoivent exception lorsqu'il existe un commencement de preuve par écrit.

On appelle ainsi tout acte par écrit qui est émané de celui contre lequel la demande est formée, ou de celui qu'il représente, et qui rend vraisemblable le fait allégué.

1348. Elles reçoivent encore exception toutes les fois qu'il n'a pas été possible au créancier de se procurer une preuve littérale de l'obligation qui a été contractée envers lui.

Cette seconde exception s'applique,

fen, entweder der Rest oder ein Theil einer größern, jedoch nicht durch Urkunden erweislichen Foderung ist. (¹)

1345. Stellt in derselben Instanz ein streitender Theil mehrere Klagen an, welche nicht auf schriftliche Bekenntnisse gegründet sind; und zusammengenommen, die Summe von hundert funfzig Franken übersteigen: so ist deshalb der Zeugenbeweis nicht zulässig, selbst wenn der Kläger anführt, daß diese Foderungen aus verschiedenen Ursachen entspringen, und zu verschiedenen Zeiten entstanden seyen; es müßten denn diese Ansprüche durch Erbfolge, Schenkung oder auf eine andere Weise von verschiedenen Personen herrühren. (²)

1346. Alle nicht völlig durch Urkunden erweisliche Klagen, was auch immer der Grund derselben sey, müssen durch eine und dieselbe Vorsadung eingeleitet werden. Nachher ist jede andre Klage, für welche keine schriftlichen Beweise vorhanden sind, nicht weiter zulässig. (³)

1347. Obige Regeln leiden eine Ausnahme, wenn bereits ein vorläufiger, wiewohl unvollständiger, schriftlicher Beweis vorhanden ist.

Es nennt man jedes schriftliche Bekenntniß, das von demjenigen, wider welchen die Foderung angebracht wird, oder von demjenigen, den dieser repräsentirt, herrührt, und die angeführte Thatsache wahrscheinlich macht. (⁴)

1348. Sie leiden ferner eine Ausnahme in allen Fällen, in welchen es dem Gläubiger unmöglich war, sich über die gegen ihn übernommene Verbindlichkeit einen schriftlichen Beweis zu verschaffen.

Diese zweyte Ausnahme ist anwendbar :

(1) C. l. 19. §. 1. D. de iurisd. — Pothier, traité des obligat. part. 4. ch. 2 art. 2. n. 789.

(2) L. 11. D. de iurisd. — Ordonn. von 1667. tit. 20. art. 6. l. 10. D. de appellat.

(3) Ordonn. von 1667. tit. 20. art. 6.

(4) Ordonn. von 1667. tit. 20. art. 5.

1°. Aux obligations qui naissent des quasi-contrats et des délits ou quasi-délits ;

2°. Aux dépôts nécessaires faits en cas d'incendie, ruine, tumulte ou naufrage, et à ceux faits par les voyageurs en logeant dans une hôtellerie, le tout suivant la qualité des personnes et les circonstances du fait ;

3°. Aux obligations contractées en cas d'accidens imprévus, où l'on ne pourrait pas avoir fait des actes par écrit ;

4°. Au cas où le créancier a perdu le titre qui lui servait de preuve littérale, par suite d'un cas fortuit, imprévu et résultant d'une force majeure.

SECTION III.

Des Présomptions.

1349. Les présomptions sont des conséquences que la loi ou le magistrat tire d'un fait connu à un fait inconnu.

(1) Ordonn. von 1667. tit. 20. art. 3 et 4. Léprestre cent. 1. ch. 6. n. 10. — Mornac ad l. 5. C. de fid. instrum.

(2) É. Pothier, traité des obligations part. 4. ch. 3. sect. 2. n. 839. Cujac. in paratitl. ad tit. C. de prob.

1) auf Verbindlichkeiten, die aus Quasicontracten, (Art. 1371.) aus Verbrechen oder schädlichen, der Verantwortlichkeit unterworfenen Handlungen (quasi-delictis) (Art. 1382.) entspringen;

2) auf das im Fall der Noth (Art. 1950.) als: bey einer Feuersbrunst, dem Einsturz eines Gebäudes, bey Aufruhr oder Schiffbruche, oder von Seiten eines im Gasthause sich aufhaltenden Reisenden (Art. 1952.) anvertraute Gut; doch Alles nach Beschaffenheit der Personen und Umstände;

3) auf Verbindlichkeiten, die bey unvermutheten Vorfällen entstanden sind, wo sich keine schriftliche Urkunde fertigen ließ;

4) auf den Fall, wo der Berechtigte durch einen unvermutheten und von Uebergewalt herrührenden Zufall die ihm zum schriftlichen Beweis dienende Urkunde verloren hat. *) (1)

Dritter Abschnitt.

Von Voraussetzungen (Präsumtionen).

1349. Voraussetzungen (Vermuthungen) sind Schlüsse, welche das Gesetz oder die Obrikeit von einer bekannten Thatsache auf eine unbekannte macht. (2)

*) Hierher gehört also, nach vorstehenden Grundsätzen, auch noch der Fall, wenn der schriftliche Beweis durch List, oder Gewalt dem Berechtigten aus den Händen gespielt ward; der Fall, wo der Berechtigte des Lesens und Schreibens unerfahren war, also Urkunde des Gesetzes bey ihm angenommen werden muß u. s. w.

§. I.

Des présomptions établies par la loi.

1350. La présomption légale est celle qui est attachée par une loi spéciale à certains actes ou à certains faits: tels sont,

1°. Les actes que la loi déclare nuls, comme présumés faits en fraude de ses dispositions, d'après leur seule qualité;

2°. Les cas dans lesquels la loi déclare la propriété ou la libération résulter de certaines circonstances déterminées;

3°. L'autorité que la loi attribue à la chose jugée;

4°. La force que la loi attache à l'aveu de la partie ou à son serment.

1351. L'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet du jugement. Il faut que la chose demandée soit la même; que la demande soit fondée sur la même cause; que la demande soit entre les mêmes parties, et formée par elles et contre elles en la même qualité.

1352. La présomption légale dispense de toute preuve celui au profit duquel elle existe.

Nulle preuve n'est admise contre la présomption de la loi, lorsque, sur le fondement de cette présomption, elle annule certains actes ou dénie l'action

§. I.

Von gesetzlichen Voraussetzungen (Präsumtionen).

1350. Eine gesetzliche Präsumtion ist diejenige, welche durch die Gesetze mit gewissen Handlungen oder mit gewissen Umständen verbunden wird.

Dergleichen sind:

1) Handlungen, welche das Gesetz deshalb für ungültig erklärt, weil schon wegen ihrer Beschaffenheit an sich anzunehmen ist, daß sie zu Umgehung seiner Verordnungen (in fraudem legis) erfolgt sind. (Handelsgesetzb. Art. 443.);

2) die Fälle, in welchen das Gesetz erklärt, daß sich aus gewissen bestimmten Umständen das Eigenthum oder eine Befreyung ergebe;

3) die gesetzlich bestimmte Wirksamkeit rechtskräftiger Erkenntnisse;

4) die Kraft, welche das Gesetz dem Geständnisse der Parthey oder deren Eide beylegt. (Art. 1356. 1366.) (1)

1351. Die Wirksamkeit einer rechtskräftigen Entscheidung erstreckt sich nur auf das, was den Gegenstand des Urtheils ausmachte. Es muß dabey von demselben Gegenstande die Rede seyn. Die Klage muß auf demselben Grunde beruhen, und der Proceß unter denselben Partheyen, und in derselben Eigenschaft von ihnen und wider einander geführt worden seyn. (2)

1352. Eine gesetzliche Vermuthung befreyt denjenigen, zu dessen Vortheile sie Statt findet, von allem Beweise.

Wider eine gesetzliche Vermuthung wird kein Beweis zugelassen, wenn das Gesetz, wegen eben dieser Vermuthung, gewisse Handlungen vernichtet, oder die gerichtliche Klage

(1) Menoch. tractat. de praesumptionibus, lib. 1. quaest. 3. l. 2 §. 1. l. 24. D. de pact. l. 3. C. de apoch. publicis. l. 25. D. de statu hom. l. 207. D. de reg. iur.

(2) L. 13 et l. 14. D. de except. rei iud.

662 L. III. T. III. Des Contrats ou Obligat. convent.
en justice, à moins qu'elle n'ait réservé la preuve
contraire, et sauf ce qui sera dit sur le serment et
l'aveu judiciaires.

§. II.

Des présomptions qui ne sont point établies par la loi.

1353. Les présomptions qui ne sont point éta-
blies par la loi, sont abandonnées aux lumières et à
la prudence du magistrat, qui ne doit admettre que
des présomptions graves, précises et concordantes, et
dans les cas seulement où la loi admet les preuves
testimoniales, à moins que l'acte ne soit attaqué pour
cause de fraude ou de dol.

SECTION IV.

De l'Aveu de la Partie.

1354. L'aveu qui est opposé à une partie, est
ou extrajudiciaire ou judiciaire.

1355. L'allégation d'un aveu extrajudiciaire pu-
rement verbal est inutile toutes les fois qu'il s'agit
d'une demande dont la preuve testimoniale ne serait
point admissible.

1356. L'aveu judiciaire est la déclaration que

versagt; jedoch mit Ausnahme der Fälle, wo die Gesetze den Gegenbeweis ausdrücklich vorbehalten haben, und mit Vorbehalt dessen, was unten über den gerichtlichen Eid, und das gerichtliche Geständniß gesagt werden soll. (1)

G. II.

Von Vermuthungen (Präsumtionen), welche nicht Kraft der Gesetze anzunehmen sind.

1353. Vermuthungen, welche durch kein Gesetz festgesetzt sind, bleiben der Einsicht und Klugheit der Obrigkeit überlassen, welche jedoch nur wichtige, bestimmte und übereinstimmende Vermuthungen, und zwar bloß in solchen Fällen, in denen das Gesetz einen Zeugenbeweis zuläßt, annehmen soll; ausgenommen, wenn die Handlung wegen Betrugs oder Arglist angefochten wird. (2)

Vierter Abschnitt.

Von dem Eingeständnisse des Gegners.

1354. Das Geständniß, das man wider einen Gegner im Prozesse anführt, ist entweder ein außergerichtliches oder ein gerichtliches.

1355. Das Anführen eines außergerichtlichen mündlichen Eingeständnisses ist wirkungslos, sobald die Rede von einer Forderung ist, bey welcher kein Zeugenbeweis zugelassen wird.

1356. Ein gerichtliches Geständniß ist die vom Ge-

U u 2

(1) Menoch, tractat. de praesumpt. lib. 1. quaest. 5.

(2) E. Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 3. §. 3. n. 248.

fait en justice la partie ou son fondé de pouvoir spécial.

Il fait pleine foi contre celui qui l'a fait.

Il ne peut être divisé contre lui.

Il ne peut être révoqué, à moins qu'on ne prouve qu'il a été la suite d'une erreur de fait. Il ne pourrait être révoqué sous prétexte d'une erreur de droit.

SECTION V.

D u S e r m e n t .

1357. Le serment judiciaire est de deux espèces:

1^o. Celui qu'une partie défère à l'autre pour en faire dépendre le jugement de la cause: il est appelé *décisoire*;

2^o. Celui qui est déféré d'office par le juge à l'une ou à l'autre des parties.

§. I.

D u s e r m e n t d é c i s o i r e .

1358. Le serment *décisoire* peut être déféré sur quelque espèce de contestation que ce soit.

(1) L. 1. D. de confessis, l. vii. C. eod. tit.

(2) S. tit. D. de iureiur. tit. D. de in lit. iur. et tit. C. de reb. cred. et de iureiur.

(3) L. 34. D. de iureiur.

gentheil oder von dessen Specialbevollmächtigtem vor Gerichte gethane Erklärung. *)

Es bewirkt wider denjenigen, der es abgelegt hat, einen vollen Beweis.

Doch kann man das Eingeständniß nicht theilweise und getrennt wider ihn anführen.

Es kann nicht widerrufen werden, man müßte denn beweisen, daß es die Folge eines Irrthums in Beziehung auf eine Thatsache (*error facti*) gewesen sey. Unter dem Vorwande, daß man sich dabey in Ansehung des Rechts geirrt habe (*error iuris*), kann es nie widerrufen werden. (1)

Fünfter Abschnitt.

W o m E i d e. **)

1357. Es giebt zwey Gattungen des gerichtlichen Eides:

1) den Eid, welchen eine Parthey der andern anträgt, um die Entscheidung der Sache davon abhängig zu machen; man nennt ihn den Haupteid;

2) den Eid, den der Richter einem oder dem andern Theile Amtshalber auferlegt (*iuramentum legale*). (2)

G. I.

Vom angetragenen Haupteide.

1358. In jeder Art des Rechtsstreites kann man seinem Gegner den Haupteid antragen. (3)

*) wodurch derselbe eine Thatsache oder einen Umstand bejahet. E.

**) Hier sind, wie billig, alle Eide vor Gefährde, so wie der Eid *de credulitate*, völlig verbannt. E.

1359. Il ne peut être déféré que sur un fait personnel à la partie à laquelle on le défère.

1360. Il peut être déféré en tout état de cause, et encore qu'il n'existe aucun commencement de preuve de la demande ou de l'exception sur laquelle il est provoqué.

1361. Celui auquel le serment est déféré, qui le refuse ou ne consent pas à le référer à son adversaire, ou l'adversaire à qui il a été référé et qui le refuse, doit succomber dans sa demande ou dans son exception.

1362. Le serment ne peut être référé quand le fait qui en est l'objet n'est point celui des deux parties, mais est purement personnel à celui auquel le serment avait été déféré.

1363. Lorsque le serment déféré ou référé a été fait, l'adversaire n'est point recevable à en prouver la fausseté.

1364. La partie qui a déféré ou référé le serment, ne peut plus se rétracter lorsque l'adversaire a déclaré qu'il est prêt à faire ce serment.

1365. Le serment fait ne forme preuve qu'au profit de celui qui l'a déféré ou contre lui, et au profit de ses héritiers et ayant-cause ou contre eux.

(1) Paul. sent. l. 2. tit. 1. §. 4. l. 54. §. 5. D. de iureiur. l. 11. §. 2. D. de act. rer. amot. Arg. ex l. 42. D. de reg. iur.

(2) L. 54. §. 6. l. 55. D. de iureiur. l. 12. C. de reb. cred. et de iureiur. — Es war eine unter den Rechtslehrern sehr streitige Rechtsfrage, ob der Kläger, wenigstens einigen unvollständigen Beweis für sich haben müsse, um den Eid antragen zu können. S. Gloss. ad l. 5. C. de reb. cred. et de iureiur. Mascardus de probat. concl. 957. — Cujac. observat. 22. n. 28. Yinnius select. quaest. n. 1, 42.

1359. Nur über eine dem streitenden Theile, welchem er angetragen wird, eigene (persönliche) Handlung findet der Eidesantrag Statt. (Art. 1362.) (1)

1360. Dieser Eidesantrag kann in jeder Laage des Processus erfolgen, auch wenn kein vorläufiger, unvollständiger Beweis der Klage, oder der Ausflucht, über welche er gemacht wird, Statt findet. (2)

1361. Wenn der Eid angetragen worden ist, wer ihn jedoch nicht leisten noch seinem Gegner zurückgeben will, der ist, so wie der Theil, welchem der Eid zurückgegeben ist, und der solchen zu leisten verweigert, seiner Klage oder Einrede verlustig. (3)

1362. Der Eid kann nicht zurückgegeben (referirt) werden, wenn die Handlung, welche den Gegenstand des Eidesantrags ausmacht, nicht beyden Theilen gemeinschaftlich, sondern bloß die eigne persönliche Handlung dessen ist, dem der Eid angetragen wurde. (4)

1363. Ist der angetragene oder zurückgegebene Eid einmal geleistet: so wird der Gegentheil mit dem Beweise des Meineides nicht zugelassen. (5)

1364. Die Parthey, welche den Eid angetragen oder zurückgegeben hat, kann ihn dann nicht mehr zurücknehmen, sobald einmal der Gegentheil erklärt hat, er sey bereit, diesen Eid zu leisten. (6)

1365. Der geleistete Eid beweist nur zum Vortheil desjenigen, der ihn angetragen hat, oder wider ihn, und zum Vortheil seiner Erben oder sonstigen Stellvertreter und wider dieselben.

(5) L. 54. §. 6 et 7. l. 58. D. de iureiur. l. 9. C. de reb. cred. et iureiur.

(4) Paul. sent. lib. 2. tit. 1. §. 4. l. 54. §. 3. D. de iureiur. l. 11. §. 2. D. de act. rer. amot.

(5) L. 2. l. 5. §. 2. l. 9. pr. D. de iureiur. l. 1. C. de reb. cred. et iureiur. l. 1. D. quar. rer. act. non dat. l. 15. D. de exc. et praescr.

(6) L. 6. l. 9. §. 1. D. de iureiur. l. 11. C. de reb. cred. et iureiur.

Néanmoins le serment déféré par l'un des créanciers solidaires au débiteur ne libère celui-ci que pour la part de ce créancier;

Le serment déféré au débiteur principal libère également les cautions;

Celui déféré à l'un des débiteurs solidaires profite aux codébiteurs;

Et celui déféré à la caution profite au débiteur principal.

Dans ces deux derniers cas, le serment du codébiteur solidaire ou de la caution ne profite aux autres codébiteurs ou au débiteur principal que lorsqu'il a été déféré sur la dette, et non sur le fait de la solidarité ou du cautionnement.

§. II.

Du serment déféré d'office.

1366. Le juge peut déférer à l'une des parties le serment, ou pour en faire dépendre la décision de la cause, ou seulement pour déterminer le montant de la condamnation.

1367. Le juge ne peut déférer d'office le serment, soit sur la demande, soit sur l'exception qui y est opposée, que sous les deux conditions suivantes: il faut,

1°. Que la demande ou l'exception ne soit pas pleinement justifiée;

2°. Qu'elle ne soit pas totalement dénuée de preuves.

Hat indeß von den solidarischen Gläubigern Einer dem Schuldner den Eid angetragen: so wird dieser dadurch nur für den Antheil des Gläubigers befreyt;

der dem Hauptschuldner angetragene Eid befreyt zugleich die Bürgen;

der einem solidarischen Schuldner angetragene Eid nützt gleichfalls dessen Mitschuldnern;

und der Eid, der dem Bürgen angetragen worden ist, kommt dem Hauptschuldner zu Statten.

In beyden letztern Fällen kommt der Eid des solidarischen Mitschuldners oder des Bürgen den übrigen Mitschuldneren oder dem Hauptschuldner nur dann zu Statten, wenn er über die Schuld selbst, nicht über die Existenz der solidarischen Verbindlichkeit, oder der Verbürgung angetragen worden ist. (1)

§. II.

Vom Amtshalber auferlegten Eide (iuramento legali).

1366. Der Richter kann einer der Partheyen den Eid auferlegen, entweder um die Entscheidung davon abhängig zu machen, oder auch nur um den Betrag des Gegenstandes der Verurtheilung zu bestimmen. (2)

1367. Der Richter kann Amtshalber über die Klage, oder über die derselben entgegengesetzte Einrede, den Eid nur unter folgenden zwey Bedingungen auferlegen:

Es ist nämlich hierbey erforderlich:

1) daß die Klage oder die Einrede nicht vollständig erwiesen;

2) daß sie aber auch nicht von allem Beweise entblößt sey.

(1) Arg. ex l. 27. §. 4. D. de pact. l. 1. C. res int. al. act. l. 3. §. 3. D. de iureiur. — Gegen l. 28. l. 27. D. de iureiur. l. 28. §. 1 l. 42. §. 1. D. de iureiur.

(2) L. 31. D. de iureiur. l. 3. C. de reb. cred. et de iureiur.

Hors ces deux cas, le juge doit ou adjuger ou rejeter purement et simplement la demande.

1368. Le serment déferé d'office par le juge à l'une des parties, ne peut être par elle référé à l'autre.

1369. Le serment sur la valeur de la chose demandée, ne peut être déferé par le juge au demandeur que lorsqu'il est d'ailleurs impossible de constater autrement cette valeur.

Le juge doit même, en ce cas, déterminer la somme jusqu'à concurrence de laquelle le demandeur en sera cru sur son serment.

TITRE IV.

Des Engagemens qui se forment sans convention.

(Décrété le 9 Février 1804. Promulgué le 19 du même mois.)

1370. Certains engagemens se forment sans qu'il intervienne aucune convention, ni de la part de celui qui s'oblige, ni de la part de celui envers lequel il est obligé.

Les uns résultent de l'autorité seule de la loi; les autres naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé.

Les premiers sont les engagemens formés involontairement, tels que ceux entre propriétaires voisins,

Außer diesen beyden Fällen muß der Richter unbedingt entweder die Forderung zuerkennen, oder die Klage verwerfen. (1)

1368. Der vom Richter einem der streitenden Theile Amtshalber auferlegte Eid kann von diesem dem andern Theile nicht zurückgegeben (reservirt) werden. (2)

1369. Der Richter kann dem Kläger den Eid über den Werth der von ihm in Anspruch genommenen Sache nur dann auflegen, wenn es sonst unmöglich ist, diesen Werth auf eine andere Weise auszumitteln.

Selbst in diesem Falle muß der Richter den Betrag der Summe bestimmen, bis zu welchem dem Kläger auf seinen Eid (iuramentum in litem) geglaubt werden soll. (3)

Vierter Titel.

Von Rechtsverbindlichkeiten, die ohne Vertrag entstehen.

(Decretirt den 9. Febr. 1804; promulgirt den 19. desselben Monats.)

1370. Gewisse Rechtsverbindlichkeiten entstehen, ohne daß von Seiten desjenigen, der sich verpflichtet, oder von Seiten desjenigen, gegen den man verpflichtet ist, ein Vertrag Statt findet.

Einige derselben entstehen bloß vermöge der Verordnung der Gesetze; andere entstehen aus einer eigenen persönlichen Handlung des Verpflichteten.

Zu den ersteren gehören die Verbindlichkeiten, die unwillkürlich entstehen, zum Beispiel die Verbindlichkeiten

(1) [L. 51. D. de iureiur.] Vinnius select. quaest. 1. n. 44. —
Pothier, traité des obligat. p. 4. ch. 3. §. 1. n. 922.

(2) Pothier, traité des oblig. part. 4. ch. 3. §. 2. n. 929.

(3) L. 64. D. de iud. 1. 1. l. 4. §. 2. l. 5. §. 2 et 2. D. de in lit. iur.

ou ceux des tuteurs et des autres administrateurs qui ne peuvent refuser la fonction qui leur est déferée.

Les engagemens qui naissent d'un fait personnel à celui qui se trouve obligé, résultent ou des quasi-contrats, ou des délits ou quasi-délits; ils font la matière du présent titre.

CHAPITRE PREMIER.

Des Quasi-contrats.

1371. Les quasi-contrats sont les faits purement volontaires de l'homme, dont il résulte un engagement quelconque envers un tiers, et quelquefois un engagement réciproque des deux parties.

1372. Lorsque volontairement on gère l'affaire d'autrui, soit que le propriétaire connaisse la gestion, soit qu'il l'ignore, celui qui gère contracte l'engagement tacite de continuer la gestion qu'il a commencée, et de l'achever jusqu'à ce que le propriétaire soit en état d'y pourvoir lui-même; il doit se charger également de toutes les dépendances de cette même affaire.

Il se soumet à toutes les obligations qui résulteraient d'un mandat exprès que lui aurait donné le propriétaire.

1373. Il est obligé de continuer sa gestion, encore que le maître vienne à mourir avant que

unter Gränznachbarn, oder die Verbindlichkeit der Vormünder und anderer Verwalter, die das ihnen aufgetragene Amt nicht ablehnen können.

Die Verbindlichkeiten, die in einer dem Verpflichteten eigenen persönlichen Handlung ihren Grund haben, entspringen entweder aus Quasicontracten, oder aus Vergehungen, oder aus Versehen (quasi-delictis); sie machen den Gegenstand des gegenwärtigen Titels aus. (1)

Erstes Kapitel.

Von Quasicontracten.

1371. Quasicontracte sind durchaus willkürliche Handlungen des Menschen, aus welchen irgend eine Verbindlichkeit gegen einen Dritten, zuweilen auch eine wechselseitige Verbindlichkeit beyder Theile gegen einander entspringt. (2)

1372. Wer freywillig die Geschäfte eines andern führt (negotiorum gestor), der übernimmt, der Eigenthümer habe von der Geschäftsführung Wissenschaft oder nicht, die stillschweigende Verbindlichkeit, das angefangene Geschäft fortzusetzen, und zu vollenden, bis der Eigenthümer im Stande ist, selbst dafür Sorge zu tragen. Er muß zugleich alles übernehmen, was von dieser Angelegenheit abhängt.

Er unterwirft sich allen Verbindlichkeiten, welche aus einer ausdrücklichen, ihm vom Eigenthümer erteilten Vollmacht entsprungen seyn würden. (Art. 1991.) (3)

1373. Er ist seine Geschäftsführung selbst auf den Fall, wenn der Eigenthümer vor Beendigung des Ge-

(1) L. 5. D. de oblig. et act.

(2) Tit. Inst. de oblig. quae ex contr. nascunt.

(3) pr. Inst. de oblig. qu. ex del. nasc. l. 11. D. de neg. gest. l. 20. C. eod. tit. l. 24. C. de usur.

l'affaire soit consommée, jusqu'à ce que l'héritier ait pu en prendre la direction.

1374. Il est tenu d'apporter à la gestion de l'affaire tous les soins d'un bon père de famille.

Néanmoins les circonstances qui l'ont conduit à se charger de l'affaire, peuvent autoriser le juge à modérer les dommages et intérêts qui résulteraient des fautes ou de la négligence du gérant.

1375. Le maître dont l'affaire a été bien administrée, doit remplir les engagemens que le gérant a contractés en son nom, l'indemniser de tous les engagemens personnels qu'il a pris, et lui rembourser toutes les dépenses utiles ou nécessaires qu'il a faites.

1376. Celui qui reçoit par erreur ou sciemment ce qui ne lui est pas dû, s'oblige à le restituer à celui de qui il l'a indûment reçu.

1377. Lorsqu'une personne qui, par erreur, se croyait débitrice, a acquitté une dette, elle a le droit de répétition contre le créancier.

Néanmoins ce droit cesse dans le cas où le créancier a supprimé son titre par suite du paiement, sauf le recours de celui qui a payé contre le véritable débiteur.

1378. S'il y a eu mauvaise foi de la part de celui qui a reçu, il est tenu de restituer, tant le

(1) L. 5. in pr. et §. 6. l. 12. §. vlt. l. 21. §. 2. D. de neg. gest.

(2) L. 11. D. de neg. gest. l. 3. §. 9. D. eod. tit.

(3) L. 2 et 3. l. 10. in pr. et §. 2. l. 22. l. 27 et 45. D. de neg. gest. — Was notwendige Kosten heißen, C. l. 1. §. 1 et §. vlt. l. 2 et 5. D. de imp. in res dot. fact. l. 79. D. de verb.

schaffes versterben sollte, so lange fortzusetzen verbunden, bis es dem Erben möglich ist, die Führung desselben zu übernehmen. (¹)

1374. Er ist verbunden, alle Sorgfalt eines guten Hauswirths auf die Führung des Geschäfts zu verwenden.

Wey dem Allen können die Umstände, die ihn bestimmt haben, sich dem Geschäfte zu unterziehen, den Richter zur Ermäßigung des dem Eigenthümer des Geschäfts wegen einer vom Geschäftsübernehmer sich zu Schulden gebrachten Unvorsichtigkeit oder Nachlässigkeit zuständigen Schadenanspruchs berechtigen. (Art. 1992.) (²)

1375. Der Eigenthümer, dessen Geschäft gut geführt worden ist, muß die Verbindlichkeiten erfüllen, welche der Geschäftsführer in seinem Namen übernommen hat, denselben für alle eingezogene persönliche Verpflichtungen entschädigen, und ihm alle von ihm gemachte nützliche oder nothwendige Auslagen erstatten. (³)

1376. Wer aus Irrthum, oder wissentlich etwas empfängt, was ihm nicht gebührt, verpflichtet sich, es demjenigen zu ersetzen, von dem er es ohne Schuldigkeit (indebite) empfangen hat. (⁴)

1377. Hat Jemand eine Schuld getilgt, der aus Irrthum glaubte, er sey der Schuldner: so hat er gegen den Gläubiger das Recht auf Zurückforderung.

Dieses Recht fällt jedoch weg, sobald der Gläubiger auf die an ihn geschene Zahlung das ihm ausgestellte Schuldbekennniß vernichtet hat, doch bleibt in diesem Falle demjenigen, der die Zahlung geleistet hat, der Regreß wider den wahren Schuldner. (⁵)

1378. War derjenige, der die Zahlung empfangen hat, nicht in redlichem Glauben: so ist er verbunden, sowohl

sign. — Worin die nützlichen Kosten (impensae utiles) bestehen.
S. 1. 79. §. 1. D. de verb. sign. l. 5. §. ult. l. 6. l. 14. §. 1.
D. de imp. in r. dot. fact.

(4) L. 7. D. de condict. indeb.

(5) L. 1. §. 1. l. 10. l. 17. D. de condict. indeb. l. 1. C. eod.

capital que les intérêts ou les fruits, du jour du paiement.

1379. Si la chose indûment reçue est un immeuble ou un meuble corporel, celui qui l'a reçue s'oblige à la restituer en nature, si elle existe, ou sa valeur, si elle est perie ou détériorée par sa faute; il est même garant de sa perte par cas fortuit, s'il l'a reçue de mauvaise foi.

1380. Si celui qui a reçu de bonne foi, a vendu la chose, il ne doit restituer que le prix de la vente.

1381. Celui auquel la chose est restituée, doit tenir compte, même au possesseur de mauvaise foi, de toutes les dépenses nécessaires et utiles qui ont été faites pour la conservation de la chose.

CHAPITRE II.

Des Délits et des Quasi-délits.

1382. Tout fait quelconque de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé, à le réparer.

1383. Chacun est responsable du dommage qu'il a causé non-seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence.

(1) L. 65. §. 5. l. 15. D. de condict. indeb.

(2) L. 62. in pr. et §. 1. l. 15. §. 3. D. de rei vind.

(3) L. 26. §. 12. l. 65. §. 8. D. de cond. indeb.

(4) L. 6. §. 5. D. de neg. gest. l. 13. §. 1. l. 14. D. de condict. indeb.

Capital als Zinsen oder Nutzungen, vom Tage der erfolgten Zahlung an, zu ersetzen. (1)

1379. Ist die Sache, die jemand, ohne daß dießfalls eine Schuldigkeit vorhanden war (indebite), empfangen hat, ein unbeweglicher, oder ein beweglicher aber körperlicher Gegenstand: so ist derjenige, der sie empfangen hat, verbunden, sie in Natur zu ersetzen, oder wenn sie durch sein Verschulden zu Grunde gegangen oder verschlimmert worden ist, den Werth dafür zu erstatten; er hat selbst für ihren zufälligen Verlust zu haften, wenn er sie in nicht redlicher Meinung empfangen hat. (2)

1380. Ist die Sache von demjenigen verkauft worden, der sie in redlicher Meinung in Empfang genommen hatte: so ist dieser nur verbunden, den Kaufpreis zu ersetzen. (3)

1381. Derjenige, dem die Sache zurückgegeben worden ist, muß selbst dem unredlichen Besitzer alle nothwendige und nützliche Kosten erstatten, die dieser auf Erhaltung der Sache verwendet hat. (4)

Zweytes Kapitel.

Von Vergehungen und andern unerlaubten schädlichen Handlungen (quasi-delictis).

1382. Jede Handlung eines Menschen ohne Unterschied, durch welche einem andern Schaden verursacht wird, verbindet denjenigen zum Ersatz, durch dessen Schuld der Schade entstanden ist.

1383. Jedermann ist für den Schaden verantwortlich, den er nicht nur durch seine Handlung, sondern auch bloß durch seine Nachlässigkeit, oder seine Unvorsichtigkeit verursacht hat. (5)

(5) Arg. ex l. 8. §. 1. D. ad leg. Aquil. l. 7. §. 8. l. 8. l. 9. §. 3 et 4. l. 11. l. 27. §. 9. l. 29. §. 2 et 4. l. 30. §. 3. l. 52. §. 2. D. eod. tit. l. 132. D. de reg. iur.

1384. On est responsable non-seulement du dommage que l'on cause par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des personnes dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa garde.

Le père, et la mère après le décès du mari, sont responsables du dommage causé par leurs enfans mineurs habitant avec eux;

Les maîtres et les commettans, du dommage causé par leurs domestiques et préposés dans les fonctions auxquelles ils les ont employés;

Les instituteurs et les artisans, du dommage causé par leurs élèves et apprentis pendant le temps qu'ils sont sous leur surveillance.

La responsabilité ci-dessus a lieu, à moins que les père et mère, instituteurs et artisans, ne prouvent qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui donne lieu à cette responsabilité.

1385. Le propriétaire d'un animal, ou celui qui s'en sert, pendant qu'il est à son usage, est responsable du dommage que l'animal a causé, soit que l'animal fût sous sa garde, soit qu'il fût égaré ou échappé.

1386. Le propriétaire d'un bâtiment est responsable du dommage causé par sa ruine, lorsqu'elle est arrivée par une suite du défaut d'entretien ou par le vice de sa construction.

1384. Nicht bloß für den Schaden ist man verantwortlich, den man durch eigene Handlungen verursacht, sondern auch für den, welcher durch Handlungen solcher Personen entsteht, für welche man zu haften, oder durch Sachen, die man in seiner Verwahrung hat.

Der Vater, und nach dem Tode des Ehemannes, die Mutter müssen für den von minderjährigen bey ihnen wohnenden Kindern verursachten Schaden haften.

Hausherren und Machtgeber (Committenten) für den Schaden, den ihr Hausgesinde, und die von ihnen angeordnete Geschäftsführer in den ihnen anvertrauten Geschäften verursacht haben.

Lehrer und Lehrherren für den Schaden, den ihre Zöglinge und Lehrlinge während der Zeit stiften, da sie unter ihrer Aufsicht sind.

Die erwähnte Verantwortlichkeit tritt ein, dafern nicht die Aeltern, Lehrer und Lehrherren beweisen, daß sie die Handlung, wegen welcher man sie verantwortlich machen will, nicht verhindern konnten. (1)

1385. Der Eigenthümer eines Thiers oder derjenige, der dasselbe gebraucht, hat, während es zu seinem Gebrauche dient, den Schaden zu verantworten, den das Thier verursacht hat, das Thier mag nun unter seiner Aufsicht gewesen, oder sich verirrt haben, oder entlaufen seyn. (2)

1386. Der Eigenthümer eines Gebäudes ist für den durch dessen Einsturz verursachten Schaden verantwortlich, in so fern der Einsturz entweder vom Mangel der Unterhaltung, oder von einem Fehler in der Bauart herührt. (3)

Er 2

(1) L. 5. §. 3. D. de his qu. effud. v. dejec. — Decret der Nationalversammlung vom 22. April 1790. Art. 6.

(2) L. 1. §. 4 et 7. l. 5. D. si quadrup. paup. f. d.

(3) L. 6. l. 7. §. 2. l. 8. l. 9. l. 24. §. 2. 3. 4. 10 et 12. l. 44. D. de damno inf.

TITRE V.

Du Contrat de Mariage et des Droits respectifs des Epoux.

(Décrété le 10 Février 1804. Promulgué le 20 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

1387. La loi ne régit l'association conjugale, quant aux biens, qu'à défaut de conventions spéciales, que les époux peuvent faire comme ils le jugent à propos, pourvu qu'elles ne soient pas contraires aux bonnes moeurs, et, en outre, sous les modifications qui suivent.

1388. Les époux ne peuvent déroger ni aux droits résultant de la puissance maritale sur la personne de la femme et des enfans, ou qui appartiennent au mari comme chef, ni aux droits conférés au survivant des époux par le titre de la *Puissance paternelle* et par le titre de la *Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation*, ni aux dispositions prohibitives du présent Code.

Fünfter Titel.

Vom Heirathcontracte und den wechselseitigen Rechten
der Ehegatten.

(Decretirt den 10. Februar 1804; promulgirt den 20ten des
nämlichen Monats.)

Erstes Kapitel.

Allgemeine Bestimmungen.

1387. Die Geseze bestimmen über die Wirkungen der ehelichen Gesellschaft in Beziehung auf das Vermögen nur insoweit, als es an besondern Verträgen ermangelt, welche, soweit sie den guten Sitten nicht zuwider sind (Art. 6.), von den Ehegatten nach Belieben, jedoch nur unter folgenden Einschränkungen, eingegangen werden können. (Art. 1393. 1400.) (1)

1388. Die Ehegatten können den aus der Gewalt des Mannes über die Person der Frau und der Kinder entspringenden oder dem Manne als Haupt der Familie zustehenden Rechten nichts benehmen. Sie können dies eben so wenig in Ansehung der Rechte, welche dem Ueberlebenden von beyden Ehegatten unter dem Titel: von der väterlichen Gewalt und unter dem Titel: von der Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation beygelegt sind, auch nicht in Beziehung auf die verbotenden Verordnungen gegenwärtigen Gesetzbuches. (2)

(1) Orléans, art. 202. Bourbonnais, ch. 20. art. 219. Montargis, ch. 8. art. 3. Berry, tit. 8. art. 3 et 9. Renusson de la communauté part. 1, ch. 4. n. 1. Le Brun de la communauté, liv. 1. ch. 5. n. 4.

(2) Arg. ex l. 28 et 38. D. de pact. l. 5. §. 7. D. de admin. et per. tut. l. 5 et 6. D. de pact. dot.

1389. Ils ne peuvent faire aucune convention ou renonciation dont l'objet serait de changer l'ordre légal des successions, soit par rapport à eux-mêmes dans la succession de leurs enfans ou descendans, soit par rapport à leurs enfans entre eux; sans préjudice des donations entre-vifs ou testamentaires qui pourront avoir lieu selon les formes et dans les cas déterminés par le présent Code.

1390. Les époux ne peuvent plus stipuler d'une manière générale que leur association sera réglée par l'une des coutumes, lois ou statuts locaux qui régissaient ci-devant les diverses parties du territoire français, et qui sont abrogés par le présent Code.

1391. Ils peuvent cependant déclarer, d'une manière générale, qu'ils entendent se marier ou sous le régime de la communauté, ou sous le régime dotal.

Au premier cas, et sous le régime de la communauté, les droits des époux et de leurs héritiers seront réglés par les dispositions du chapitre II du présent titre.

Au deuxième cas, et sous le régime dotal, leurs droits seront réglés par les dispositions du chapitre III.

1392. La simple stipulation que la femme se constitue ou qu'il lui est constitué des biens en dot, ne suffit pas pour soumettre ces biens au régime dotal, s'il n'y a dans le contrat de mariage une déclaration expresse à cet égard.

1389. Sie dürfen keinen Vertrag schließen, keine Verzicht leisten, wodurch in der gesetzlichen Ordnung der Erbfolge in Beziehung auf sie selbst bey der Succession ihrer Kinder oder Descendenten, oder in Beziehung auf ihre Kinder unter einander etwas abgeändert würde, mit Ausnahme der Schenkungen unter Lebenden (Art. 1096.) oder der Vermächtnisse, welche nach den in gegenwärtigem Gesetzbuche bestimmten Formen, und in den darin bestimmten Fällen Statt haben können. (1)

1390. Den Ehegatten ist ferner nicht erlaubt, bloß im Allgemeinen die Uebereinkunft zu treffen, daß ihre Eheverbindung nach irgend einer der Gewohnheiten, Gesetze, oder Localstatuten beurtheilt werden solle, die vormals in den verschiedenen Theilen des Französischen Gebietes üblich gewesen, und durch gegenwärtiges Gesetzbuch abgeschafft worden sind.

1391. Dennoch aber bleibt ihnen unbenommen, im Allgemeinen zu erklären, daß es ihre Absicht sey, ihre Heirath nach den rechtlichen Verhältnissen der Gütergemeinschaft oder den Rechtsverhältnissen des weiblichen Einbringens zu schließen.

Im ersten Falle, und wo die Gütergemeinschaft eintritt, sollen die Rechte der Ehegatten und ihrer Erben durch die Verordnungen des zweyten Kapitels des gegenwärtigen Titels bestimmt werden.

Im zweyten Falle, und wo das Recht des weiblichen Einbringens Statt hat, sind dieselben durch die Verordnungen des dritten Kapitels bestimmt.

1392. Die bloße Clausel des Ehevertrags: daß die Frau einen Theil des Vermögens als Mitgift (dos) sich bedinge oder ausgefetzt erhalte, ist allein und für sich nicht hinreichend, dieses Vermögen der Mitgift zu unterwerfen, dafern nicht in dieser Hinsicht im Ehecontracte eine ausdrückliche Erklärung enthalten ist.

(1) Gegen Poitou art. 221. Estampes art. 44. Siehe die Note zu Art. 791.

La soumission au régime dotal ne résulte pas non plus de la simple déclaration faite par les époux, qu'ils se marient sans communauté, ou qu'ils seront séparés de biens.

1393. A défaut de stipulations spéciales qui dérogent au régime de la communauté ou le modifient, les règles établies dans la première partie du chapitre II formeront le droit commun de la France.

1394. Toutes conventions matrimoniales seront rédigées, avant le mariage, par acte devant notaire.

1395. Elles ne peuvent recevoir aucun changement après la célébration du mariage.

1396. Les changemens qui y seraient faits avant cette célébration, doivent être constatés par acte passé dans la même forme que le contrat de mariage.

Nul changement ou contre-lettre n'est, au surplus, valable sans la présence et le consentement simultané de toutes les personnes qui ont été parties dans le contrat de mariage.

1397. Tous changemens et contre-lettres, même revêtus des formes prescrites par l'article précédent, seront sans effet à l'égard des tiers, s'ils n'ont été rédigés à la suite de la minute du contrat de mariage; et le notaire ne pourra, à peine de dommages et intérêts des parties, et sous plus grande peine s'il y a lieu, délivrer ni grosses ni expéditions du con-

(1) Orléans, art. 202.

(2) Fouet et Brodeau lett. M. ch. 4. Leprestre cent. 1. ch. 98. Journal des Audiences tom. 4. liv. 8. ch. 30. — Arrêtés de

Aus der bloßen Erklärung der Ehegatten, daß sie sich, ohne alle Gütergemeinschaft verehelichen, oder daß sie in gesonderten Gütern leben wollen, folgt ebenfalls nicht, daß sie sich den Rechtsgrundsätzen des weiblichen Einbringens unterworfen haben.

1393. In Ermangelung besonderer Verträge, welche vom rechtlichen System der Gütergemeinschaft abweichen, oder dasselbe modificiren, gelten die im ersten Theile des zweyten Kapitels festgestellten Grundsätze als gemeines Französisches Recht.

1394. Alle Eheverträge sollen vor der Heirath durch eine Notariatsurkunde schriftlich verfaßt werden. (1)

1395. Nach geschlossener Ehe können sie nicht abgeändert werden. (Art. 1096.) (2)

1396. Vor Schließung der Ehe darin vorgenommene Abänderungen müssen durch eine Urkunde dargethan werden, die mit dem Ehecontracte selbst gleiche Form haben muß.

Uebrigens gilt keine Abänderung, kein Rückschein (Reverse), dafern nicht alle Personen, die als Mitcontrahenten an dem Ehevertrage Theil genommen haben, dabey gegenwärtig gewesen sind, und alle zu gleicher Zeit eingewilligt haben. (3)

1397. Alle Veränderungen und Rückscheine (Reverse), wenn sie auch nach der im vorstehenden Artikel vorgeschriebenen Form abgefaßt sind, bleiben, dafern sie nicht dem Originale des Heirathscontracts als Anhang beygefügt sind, in Ansehung des Dritten ohne Wirkung; und dem Notar ist es bey Vermeidung des den Interessenten zu leistenden Schadenersatzes, und, nach Befinden, bey noch schwererer Strafe, verboten, weder Haupturkunden, noch andere Ausfertigungen des Heirathscontracts auszuliefern, ohne

Lamoignon tit. 32. art. 5. — Gegen l. 72. §. 2. D. de iure dott.

(3) Paris, art. 258. — Brodeau sur Louet, lett. C. ch. 28. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 5 et 6. — Normandie, art. 388. Orléans, art. 233. Calais, art. 59.

trat de mariage sans transcrire à la suite le changement ou la contre-lettre.

1398. Le mineur habile à contracter mariage est habile à consentir toutes les conventions dont ce contrat est susceptible; et les conventions et donations qu'il y a faites, sont valables, pourvu qu'il ait été assisté, dans le contrat, des personnes dont le consentement est nécessaire pour la validité du mariage.

CHAPITRE II.

Du Régime en Communauté.

1399. La communauté, soit légale, soit conventionnelle, commence du jour du mariage contracté devant l'officier de l'état civil: on ne peut stipuler qu'elle commencera à une autre époque.

I. PARTIE.

De la Communauté légale.

1400. La communauté qui s'établit par la simple déclaration qu'on se marie sous le régime de la

(1) Leprestre cent. 1. ch. 99.

(2) Arg. ex l. 8. D. de pact. dott. l. 73. l. 61. §. 1. de iur. dott. — Dumoulin sur l'art. 161. de la coutume de Blois. Louet lett. M. ch. 9. Bacquet des droits de justice, ch. 21. n. 390.

(3) Paris, art. 220. Bretagne, art. 424. Chartres, art. 57. 58 et 59. Chateaufort, art. 66 et 68. Dreux, art. 48 et 50. Laidunois, ch. 24. art. 1. Perche, art. 102. — Weitere Französische Gesetze, die auf die Gütergemeinschaft Bezug haben. S. 1e

die Veränderung oder den Rückschein der Abschrift mit anzuhängen. (¹)

1398. Ein Minderjähriger, der fähig ist, eine Heirath zu schließen, ist auch fähig, jede Uebereinkunft zu treffen, die bey diesem Contracte eintreten kann, und die hierbey eingegangenen Verträge und gemachten Schenkungen sind gültig, dafern nämlich der Contract unter Veytritt derjenigen Personen geschlossen ist, deren Einwilligung zur Gültigkeit der Ehe erfordert wird. (Art. 1309.) (²)

Zweytes Kapitel.

Von den bey der (ehelichen) Gütergemeinschaft eintretenden Rechtsgrundsätzen.

1399. Die Gütergemeinschaft, sie sey gesetzlich oder vertragsweise bestimmt, nimmt von dem Tage an, da die Ehe vor dem Civilstandsbeamten geschlossen worden ist, ihren Anfang. Es kann gültiger Weise nicht ausgemacht werden, daß sie mit einem andern Zeitpuncte eintreten solle. (³)

Erster Theil.

Von der gesetzlichen Gütergemeinschaft.

1400. Die Gütergemeinschaft, welche durch die bloße Erklärung, daß man sich nach den Rechtsgrundsätzen der

gem Sax. tit. 8. leg. Ripuar. tit. 29. — Formulas Marculphi, lib. 2. cap. 17. Capitul. Caroli M. lib. 4. c. 9. — Einige Schriftsteller behaupten, die eheliche Gütergemeinschaft habe in den ältesten Zeiten der Römer Statt gehabt. S. Brissonium de ritu nupt. p. 33 et 34. Ausg. von 1641. — Ant. Hotomanus de veteribus rit. nupt. c. 26 et 27. — Rud. Fornerius, rer. quotidian. lib. 5. c. 29. — Arg. ex l. 16. §. 3. D. de alim. et cib. legat. l. 32. §. 24. D. de donat. int. vir. et ux. — Dumoulin sur l'art. 508. de la coutume du Maine.

communauté, ou à défaut de contrat, est soumise aux règles expliquées dans les six sections qui suivent.

SECTION I.

De ce qui compose la Communauté activement et passivement.

§. I.

De l'actif de la communauté.

1401. La communauté se compose activement,

1°. De tout le mobilier que les époux possédaient au jour de la célébration du mariage, ensemble de tout le mobilier qui leur échoit pendant le mariage à titre de succession ou même de donation, si le donateur n'a exprimé le contraire;

2°. De tous les fruits, revenus, intérêts et ar-rérages, de quelque nature qu'ils soient, échus ou perçus pendant le mariage, et provenant des biens qui appartenaient aux époux lors de sa célébration, ou de ceux qui leur sont échus pendant le mariage, à quelque titre que ce soit;

3°. De tous les immeubles qui sont acquis pendant le mariage.

1402. Tout immeuble est réputé acquêt de communauté, s'il n'est prouvé que l'un des époux en

Gütergemeinschaft verheirathe, oder auch ohne allen Ehecontract, geschlossen worden ist, ist nach den in folgenden sechs Abschnitten festgesetzten Regeln zu beurtheilen.

Erster Abschnitt.

Was an Vermögen und Schulden zur Gemeinschaftsmasse gehört.

§. I.

Vom Activvermögen der Gütergemeinschaft.

1401. Zum Activvermögen der Gütergemeinschaft gehört:

1) Alles bewegliche Vermögen, das die Ehegatten an dem Tage besaßen, da die Ehe unter ihnen geschlossen wurde, so wie alles bewegliche Vermögen, das ihnen während der Ehe durch Erbrecht oder auch durch Schenkung zufällt, wenn der Geber nicht das Gegentheil ausdrücklich verordnet hat;

2) Alle Früchte, Einkünfte, Zinsen und Renten, von welcher Art sie immer seyn mögen, wenn sie während der Ehe angefallen oder in Empfang genommen worden sind, und von Gütern, die den Ehegatten bey Schließung der Ehe zugehörten, oder von solchen Gütern herrühren, die ihnen während der Ehe, aus welchem Rechtsgrunde es nur immer sey, zugefallen sind;

3) Alle während der Ehe erworbene unbewegliche Güter. (1)

1402. Jedes Immobilienstück wird als gemeinschaftlich erworben (Errungenschaft, *adquæstus*) betrachtet, wenn

(1) Paris, art. 220. art. 511. Maine, art. 508. Orléans, art. 186. Lebrun, de la communauté, liv. 1. ch. 5. distinct. 1. p. 1. 2 et 3 et distinct. 2. n. 1;

avait la propriété ou possession légale antérieurement au mariage, ou qu'il lui est échu depuis à titre de succession ou donation.

1403. Les coupes de bois et les produits des carrières et mines tombent dans la communauté pour tout ce qui en est considéré comme usufruit, d'après les règles expliquées au titre *de l'Usufruit, de l'Usage et de l'Habitation*.

Si les coupes de bois qui, en suivant ces règles, pouvaient être faites durant la communauté, ne l'ont point été, il en sera dû récompense à l'époux non propriétaire du fonds ou à ses héritiers.

Si les carrières et mines ont été ouvertes pendant le mariage, les produits n'en tombent dans la communauté que sauf récompense ou indemnité à celui des époux à qui elle pourra être due.

1404. Les immeubles que les époux possèdent au jour de la célébration du mariage, ou qui leur étoient pendant son cours à titre de succession, n'entrent point en communauté.

Néanmoins, si l'un des époux avait acquis un immeuble depuis le contrat de mariage, contenant stipulation de communauté, et avant la célébration du mariage, l'immeuble acquis dans cet intervalle entrera dans la communauté, à moins que l'acquisition n'ait été faite en exécution de quelque clause du mariage, auquel cas elle serait réglée suivant la convention.

(1) Lebrun, de la communauté, liv. 1. ch. 5. distinct. 3. n. 2. l. 51. D. de donatt. inter vir. et ux. — Bourjon, droit commun de la France, liv. 3. tit. 10. part. 2. ch. 10. art. 5.

(2) Lebrun, de la communauté, liv. 1. ch. 5. sect. 2. distinct. 2. — Pothier, traité de la communauté, part. 2. sect. 1. §. 3. n. 97.

nicht bewiesen wird, entweder daß einer der Ehegatten schon vor der Ehe das Eigenthum, oder den gesetzmäßigen Besiß davon hatte, oder daß es demselben während der Ehe durch Erbrecht oder Schenkung zufiel. (¹)

1403. Die Holzschläge, so wie die Ausbeute der Steinbrüche und Bergwerke, fallen in die Gemeinschaft in Ansehung alles dessen, was davon zu den Nutzungen des Nießbrauchers zu rechnen ist, nach den unter dem Titel: vom Nießbrauche, dem Gebrauchs- und Bewohnungsbesugnisse festgestellten Regeln.

Sind die Holzschläge, die in Gemäßheit dieser Regeln während der Gemeinschaft gemacht werden konnten, unterblieben: so muß dem Ehegatten, der nicht Eigenthümer des Bodens ist, oder dessen Erben, dafür Ersatz geleistet werden.

Wenn die Steinbrüche und Bergwerke erst während der Ehe eröffnet worden sind: so fällt die Ausbeute davon nur so weit in die Gemeinschaft, daß dem Ehegatten, dem dießfalls etwa Vergeltung oder Entschädigung gebührt, solche vorbehalten bleibt. (²)

1404. Unbewegliche Güter, welche die Ehegatten an dem Tage, da sie die Ehe schließen, besitzen, oder welche ihnen während der Ehe durch Erbrecht zufallen, kommen nicht in die Gemeinschaft.

Hätte jedoch einer der Ehegatten nach Schließung des Heirathscontracts, in welchem die Gütergemeinschaft festgesetzt ist, und vor Schließung der Ehe ein Grundstück erworben: so fällt das in dieser Zwischenzeit erworbene Grundstück in die Gemeinschaft; die Erwerbung müßte denn vermöge einer Clausel des Heirathscontracts erfolgt seyn, in welchem Falle sie in Gemäßheit des Vertrags zu beurtheilen ist. (³)

1. 9. §. 7. D. de usufr. et quemadm. 1. 50. D. de verb. signif.

1. 9. §. 2 et 3. D. de usufr. et quemadm. 1. 7. §. 13. 1. 8. D. sol. matr. 1. 18. D. de fundo dot.

(³) Paris, art. 246. 1. 9. l. 75. D. pro soc. 1. 45. §. 2. D. de adquir. vel omitt. haer.

1405. Les donations d'immeubles qui ne sont faites pendant le mariage qu'à l'un des deux époux, ne tombent point en communauté, et appartiennent au donataire seul, à moins que la donation ne contienne expressément que la chose donnée appartient à la communauté.

1406. L'immeuble abandonné ou cédé par père, mère ou autre ascendant, à l'un des deux époux, soit pour le remplir de ce qu'il lui doit, soit à la charge de payer les dettes du donateur à des étrangers, n'entre point en communauté; sauf récompense ou indemnité.

1407. L'immeuble acquis pendant le mariage à titre d'échange contre l'immeuble appartenant à l'un des deux époux, n'entre point en communauté, et est subrogé au lieu et place de celui qui a été aliéné; sauf la récompense s'il y a soulte.

1408. L'acquisition faite pendant le mariage, à titre de licitation ou autrement, de portion d'un immeuble dont l'un des époux était propriétaire par indivis, ne forme point un conquêt; sauf à indemniser la communauté de la somme qu'elle a fournie pour cette acquisition.

Dans le cas où le mari deviendrait seul, et en son nom personnel, acquéreur ou adjudicataire de portion ou de la totalité d'un immeuble appartenant par indivis à la femme, celle-ci, lors de la dissolu-

(1) Das Segentheil davon siehe Paris 246. Bayonne, tit. 9. art. 25. 26 et 27. Bretagne, art. 441. Calais, art. 47. Mantes, art. 120. Melun, art. 125. Montargis, ch. 9. art. 14. Orléans, art. 211. Poitou, art. 223. Rheims, art. 34.

1405. Unbewegliche Güter, welche während der Ehe nur Einem von beyden Ehegatten geschenkt worden sind, fallen nicht in die Gütergemeinschaft, und gehören dem Beschenkten allein; ausgenommen, wenn die Schenkungsurkunde ausdrücklich besagt, daß der geschenkte Gegenstand der Gemeinschaft zugehören solle. (2)

1406. Unbewegliche Güter, welche der Vater, die Mutter oder ein anderer Ascendent einem der Ehegatten überlassen, oder abgetreten hat, entweder zu Erfüllung dessen, was er ihm schuldig war, oder unter der Bedingung, die Schulden des Gebers an Fremde zu berichtigen, fallen nicht in die Gemeinschaft; jedoch unter Vorbehalt der Vergütung oder Entschädigung. (2)

1407. Ein unbewegliches Gut, das während der Ehe durch Eintauschung gegen ein anderes, einem der beyden Ehegatten zugehöriges, unbewegliches Gut erworben worden ist, fällt nicht in die Gemeinschaft, und tritt an die Stelle des veräußerten, mit Vorbehalt des auf den Fall, daß darauf herausgegeben werden muß, zu leistenden Ersatzes. (3)

1408. Erwirbt ein Ehegatte, während der Ehe, bey der Versteigerung oder auf andere Art einen Theil eines unbeweglichen Gutes, das er vorher in unzerthelter Gemeinschaft mit andern besaß: so gehöret dieser Theil nicht zur ehelichen Errungenschaft; doch muß die gemeinschaftliche Vermögensmasse für die aus derselben, zum Behuf des Ankaufs, genommene Summe entschädiget werden.

Hat der Ehemann allein und in seinem eigenen Namen ein unbewegliches Gut, das der Ehegattin in ungetheilter Gemeinschaft mit andern zugehörte, ganz oder um Theil erworben oder bey einer Versteigerung erstanden:

(2) Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 2. sect. 1. art. 2. §. 1. n. 136 et 139.

(3) D'Argentré sur l'art. 418 de la coutume de Bretagne, gloss. 2. n. 5. — Lebrun, de la communauté liv. 1. ch. 5. dist. 2. n. 12, 1. 26 et 27. D. de iure dott.

tion de la communauté, a le choix ou d'abandonner l'effet à la communauté, laquelle devient alors débitrice envers la femme de la portion appartenant à celle-ci dans le prix, ou de retirer l'immeuble, en remboursant à la communauté le prix de l'acquisition.

§. II.

Du passif de la communauté, et des actions qui en résultent contre la communauté.

1409. La communauté se compose passivement,

1°. De toutes les dettes mobilières dont les époux étaient grevés au jour de la célébration de leur mariage, ou dont se trouvent chargées les successions qui leur étoient durant le mariage, sauf la récompense pour celles relatives aux immeubles propres à l'un ou à l'autre des époux;

2°. Des dettes, tant en capitaux qu'arrérages ou intérêts, contractées par le mari pendant la communauté, ou par la femme du consentement du mari, sauf la récompense dans les cas où elle a lieu;

3°. Des arrérages et intérêts seulement des rentes ou dettes passives qui sont personnelles aux deux époux;

4°. Des réparations usufruituaires des immeubles qui n'entrent point en communauté;

5°. Des alimens des époux, de l'éducation et entretien des enfans, et de toute autre charge du mariage.

(1) Pothier, de la communauté part. 1. ch. 2. n. 145 et 146. l. 78. §. 4. D. de iure dott.

(2) Paris, art. 221. Bourbonnais, art. 241. Bourgogne, ch. 4.

so hat bey Auflösung der ehelichen Gütergemeinschaft die Ehegattin die Wahl, ob sie, entweder das Gut der Gemeinschaft überlassen will, so daß alsdann aus dieser der Ehegattin der Werth solches ihr zugehörigen Antheils ersetzt werden muß; oder, ob sie das Gut annehmen, und den Kaufpreis an die gemeinschaftliche Vermögensmasse vergüten will. (¹)

§. II.

Vom Passivzustande der Gütergemeinschaft, und von den vermög. desselben wider die Gemeinschaft entstehenden Klagen.

1409. Zur gemeinschaftlichen Passivmasse gehören:

1) die Mobiliarschulden, welche die Ehegatten an dem Tage, da die Schließung der Ehe erfolgte, zu bezahlen hatten, oder die auf den ihnen während der Ehe zufallenden Erbschaften ruhen, mit Vorbehalt der Vergütung für diejenigen Schulden, die sich auf die dem einen oder dem andern Ehegatten ausschließlich zugehörenden unbeweglichen Güter beziehen;

2) die Schulden an Capital, Renten, oder Zinsen, welche der Ehemann während der Gütergemeinschaft, oder die Frau, mit Bewilligung des Mannes, gemacht hat;

3) die Rückstände oder Interessen bloß derjenigen Renten und Passivschulden, die jeden beyder Ehegatten persönlich angehen;

4) die Reparaturen, die der Nutznießer in Beziehung auf solche unbewegliche Güter zu bestreiten verbunden ist, welche zur Gemeinheit nicht gehören;

5) der Unterhalt der Ehegatten, Erziehung und Unterhalt der Kinder, und alle übrige Lasten der Ehe. (²)

D y 2

art. 10. Clermont, art. 186. Estampes, art. 96. Mantes, art. 119. Montfort, art. 126. Orléans, art. 187. Perche, art. 102. Peronne, art. 118.

1410. La communauté n'est tenue des dettes mobilières contractées avant le mariage par la femme, qu'autant qu'elles résultent d'un acte authentique antérieur au mariage, ou ayant reçu avant la même époque une date certaine, soit par l'enregistrement, soit par le décès d'un ou de plusieurs signataires dudit acte.

Le créancier de la femme, en vertu d'un acte n'ayant pas de date certaine avant le mariage, ne peut en poursuivre contre elle le paiement que sur la nue propriété de ses immeubles personnels.

Le mari qui prétendrait avoir payé pour sa femme une dette de cette nature, n'en peut demander la récompense ni à sa femme ni à ses héritiers.

1411. Les dettes des successions purement mobilières qui sont échues aux époux pendant le mariage, sont pour le tout à la charge de la communauté.

1412. Les dettes d'une succession purement immobilière qui échoit à l'un des époux pendant le mariage, ne sont point à la charge de la communauté; sauf le droit qu'ont les créanciers de poursuivre leur paiement sur les immeubles de ladite succession.

Néanmoins, si la succession est échue au mari, les créanciers de la succession peuvent poursuivre leur paiement, soit sur tous les biens propres au mari, soit même sur ceux de la communauté; sauf,

1410. Für die von der Ehefrau vor Schließung der Ehe gemachten Mobiliarschulden hat die gemeinschaftliche Vermögensmasse nur in so fern zu haften, als sie sich aus einer vor der Ehe zu Stande gekommenen, öffentlich beglaubigten oder andern Verschreibung ergeben, welche vor gedachter Zeit durch die Eintragung in öffentliche Register oder durch den Tod einer oder mehrerer Personen, welche diese Urkunden unterzeichnet hatten, ein unzuweifelndes Datum erhalten hat. (Art. 1328.)

Wer, laut einer Verschreibung, die nicht mit Bestimmtheit vor Schließung der Ehe datirt ist, eine Forderung an die Ehefrau hat, der kann einzig und allein aus der Substanz der ihr für ihre Person zugehörigen unbeweglichen Güter, seine Befriedigung fordern.

Sollte der Ehemann eine Schuld dieser Art für seine Frau bezahlt zu haben behaupten: so kann er weder von ihr selbst, noch von ihren Erben Vergütung dafür fordern. (1) *

1411. Die Schulden der dem einem oder dem andern Ehegatten während der Ehe zugefallenen bloßen Mobiliarerbschaften fallen ganz der Gemeinschaft zur Last. (2)

1412. Die Schulden einer lediglich in unbeweglichen Gütern bestehenden Erbschaft, welche einem von beyden Ehegatten während der Ehe zufällt, fallen der Gemeinschaft nicht zur Last; doch haben die Gläubiger das Recht, ihre Zahlung aus den zu dieser Erbschaft gehörigen unbeweglichen Gütern zu fordern.

Ist jedoch die Erbschaft dem Manne zugefallen: so bleibt es den Erbschaftsgläubigern unbenommen, aus dem dem Ehemanne zuständigen, oder auch selbst aus den zur Gemeinschaft gehörigen Gütern ihre Bezahlung zu fordern;

(1) Paris, art. 222.

(2) Paris, art. 221. Bourbonnais, art. 241. Clermont, art. 186. Orléans, art. 187. Perche, art. 202. Péronne, art. 118.

*) Diese Verordnung scheint mir viel Veranlassung zu Scheinhändeln geben zu können. C.

dans ce second cas, la récompense due à la femme ou à ses héritiers.

1413. Si la succession purement immobilière est échue à la femme, et que celle-ci l'ait acceptée du consentement de son mari, les créanciers de la succession peuvent poursuivre leur paiement sur tous les biens personnels de la femme: mais, si la succession n'a été acceptée par la femme que comme autorisée en justice au refus du mari, les créanciers, en cas d'insuffisance des immeubles de la succession, ne peuvent se pourvoir que sur la nue propriété des autres biens personnels de la femme.

1414. Lorsque la succession échue à l'un des époux est en partie mobilière et en partie immobilière, les dettes dont elle est grevée ne sont à la charge de la communauté que jusqu'à concurrence de la portion contributoire du mobilier dans les dettes, eu égard à la valeur de ce mobilier comparée à celle des immeubles.

Cette portion contributoire se règle d'après l'inventaire auquel le mari doit faire procéder, soit de son chef, si la succession le concerne personnellement, soit comme dirigeant et autorisant les actions de sa femme, s'il s'agit d'une succession à elle échue.

1415. A défaut d'inventaire, et dans tous les cas où ce défaut préjudicie à la femme, elle ou ses héritiers peuvent, lors de la dissolution de la com-

(1) De Benusson, de la communauté, part. 1. ch. 12. n. 92. — Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 2. n. 260 et 261. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 32, art. 22.

(2) Lebrun, de la communauté, liv. 2. ch. 3. sect. 2. distinct. 3. n. 7, 15 et 13. — René Chopin, sur la coutume de Paris,

wiewohl für diesen zweyten Fall, mit Vorbehalt der alsdann der Ehegattin oder deren Erben gebührenden Vergütung. (1)

1413. Ist eine aus lauter unbeweglichen Gütern bestehende Erbschaft der Ehegattin zugefallen, und hat diese solche mit Einwilligung ihres Ehemannes angetreten: so können die Erbschaftsgläubiger aus allen der Ehegattin für ihre Person zustehenden Gütern ihre Bezahlung suchen; ist aber die Erbschaft von der Ehegattin nur zu Folge einer, nach vorgängiger Weigerung des Ehemannes, ausgewirkten gerichtlichen Erlaubniß angenommen worden: so können die Gläubiger, wenn die zur Erbschaft gehörigen unbeweglichen Güter nicht hinreichen, sich nur bloß an die Substanz des übrigen der Frau für ihre Person zuständigen Vermögens halten. (2)

1414. Besteht die Einem der Ehegatten zugefallene Erbschaft theils aus beweglichen, theils aus unbeweglichen Gütern: so fallen die darauf haftenden Schulden der Gemeinschaft nur nach Verhältniß des Beytrags zur Last, der vom Mobilstarvermögen zur Tilgung der Schuld hergegeben wird, und zwar nach Verhältniß des beweglichen Vermögens zum unbeweglichen.

Dieser verhältnißmäßige Beytrag wird nach Maasgabe des Inventariums bestimmt, das der Mann fertigen lassen muß, und zwar entweder für sich selbst, wenn der Erbfall ihn persönlich betrifft, oder, wenn von einer der Ehegattin zugefallenen Erbschaft die Rede ist, als derjenige, unter dessen Aufsicht und Genehmigung seine Ehefrau handelt. (3)

1415. In Ermangelung eines Inventariums und in allen Fällen, wo dessen Mangel der Ehegattin Nachtheil bringt, bleibt es ihr oder ihren Erben unbenommen, nach

liv. 2. tit. 1. n. 15. — Renusson, de la communauté, part. 1. ch. 12. n. 20. 24 et 25. — Orléans, art. 201.

(3) Lebrun, de la communauté, liv. 2. ch. 5. sect. 2. distinct. 3. n. 4. 5. 11. 6. Duplessis, sur la coutume de Paris, traité de la communauté, liv. 1. ch. 5. sect. 3. De Renusson, de la communauté, part. 1. ch. 12. n. 11.

munauté, poursuivre les récompenses de droit, et même faire preuve tant par titres et papiers domestiques que par témoins, et au besoin par la commune renommée, de la consistance et valeur du mobilier non inventorié.

Le mari n'est jamais recevable à faire cette preuve.

1416. Les dispositions de l'article 1414 ne font point obstacle à ce que les créanciers d'une succession en partie mobilière et en partie immobilière poursuivent leur paiement sur les biens de la communauté, soit que la succession soit échue au mari, soit qu'elle soit échue à la femme lorsque celle-ci l'a acceptée du consentement de son mari; le tout sauf les récompenses respectives.

Il en est de même si la succession n'a été acceptée par la femme que comme autorisée en justice, et que néanmoins le mobilier en ait été confondu dans celui de la communauté sans un inventaire préalable.

1417. Si la succession n'a été acceptée par la femme que comme autorisée en justice au refus du mari, et s'il y a eu inventaire, les créanciers ne peuvent poursuivre leur paiement que sur les biens tant mobiliers qu'immobiliers de ladite succession, et, en cas d'insuffisance, sur la nue propriété des autres biens personnels de la femme.

1418. Les règles établies par les articles 1411 et suivans régissent les dettes dépendantes d'une donation, comme celles résultant d'une succession.

1419. Les créanciers peuvent poursuivre le paiement des dettes que la femme a contractées avec le

(1) C. Blois, art. 135. Bretagne, art. 534. Bar. 87. Troyes, art. 109.

(2) Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 22 et 23. — De Renusson, de la communauté part. 1. ch. 12. n. 20. 24 et 25.

Auflösung der Gütergemeinschaft auf die ihr rechtlich zukommende Vergütung Anspruch zu machen, und selbst, sowohl durch Urkunden und schriftliche Familiennachrichten, als durch Zeugen, und im Nothfalle durch den gemeinen Ruf zu beweisen, worin das nicht inventirte Mobilstarvermögen bestanden, und welchen Werth es gehabt habe.

Der Ehemann wird zu diesem Beweise nie gelassen. (1)

1416. Das, was im 1414ten Artikel verordnet ist, verhindert die Gläubiger einer theils aus beweglichen, theils aus unbeweglichen Gütern bestehenden Erbschaft nicht, ihre Befriedigung aus den zur Gemeinschaft gehörigen Gütern zu fordern, es sey nun die Erbschaft dem Manne oder der Frau zugefallen, sobald letztere mit Bewilligung des Ehemannes die Erbschaft angetreten hat; und zwar dieß alles mit Vorbehalt der gegenseitigen Vergütungen.

Ein gleiches findet Statt, wenn die Erbschaft von der Ehegattin nur zu Folge einer Gerichtswegen ertheilten Erlaubniß angenommen; jedoch das hierzu gehörige bewegliche Vermögen mit dem zur Gemeinschaftsmasse gehörigen, ohne vorgängiges Inventarium vermischt worden ist. (2)

1417. Ist die Erbschaft, nach erfolgter Weigerung des Mannes, nur vermöge einer Gerichtswegen ertheilten Erlaubniß von der Frau angenommen, und ein Inventarium errichtet worden: so können die Gläubiger ihre Befriedigung nur von den zur Erbschaft gehörigen beweglichen und unbeweglichen Gütern, und wenn diese nicht hinreichen, bloß von der Substanz des der Ehegattin für ihre Person zustehenden übrigen Vermögens suchen. (3)

1418. Die im 1411ten und den folgenden Artikeln festgesetzten Regeln sind auf die einer Schenkung anklebenden Schulden und auf Erbschaftsschulden gleich anwendbar.

1419. Die Bezahlung solcher Schulden, welche die Frau mit Einwilligung des Ehemannes gemacht hat, kön-

(3) Arrêtés de Lamoignon, tit. 52, art. 24. — De Renusson, de la communauté, part. 1. ch. 12, n. 20, 24 et 25. — Orléans, art. 201.

consentement du mari, tant sur tous les biens de la communauté, que sur ceux du mari ou de la femme; sauf la récompense due à la communauté, ou l'indemnité due au mari.

1420. Toute dette qui n'est contractée par la femme qu'en vertu de la procuration générale ou spéciale du mari, est à la charge de la communauté; et le créancier n'en peut poursuivre le paiement ni contre la femme ni sur ses biens personnels.

SECTION II.

De l'Administration de la Communauté, et de l'effet des Actes de l'un ou de l'autre époux relativement à la Société conjugale.

1421. Le mari administre seul les biens de la communauté.

Il peut les vendre, aliéner et hypothéquer sans le concours de la femme.

1422. Il ne peut disposer entre-vifs à titre gratuit des immeubles de la communauté, ni de l'universalité ou d'une quotité du mobilier, si ce n'est pour l'établissement des enfans communs.

Il peut néanmoins disposer des effets mobiliers à titre gratuit et particulier, au profit de toutes personnes, pourvu qu'il ne s'en réserve pas l'usufruit.

(1) C. Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 2. art. 1. §. 5.

(2) Duplessis, sur la coutume de Paris, traité de la communauté, liv. 1. ch. 5. sect. 1. — Arg. ex l. 20. D. mand.

(3) Paris, art. 225. Anjou, art. 289. Blois, ch. 15. art. 178. Maine, art. 304. Troyes, tit. 5. art. 81. Vermandois, art. 18. Orléans, art. 195. Rheims, art. 259. Chaufny, art. 1. Poitou,

nén die Gläubiger theils aus der gemeinschaftlichen Vermögensmasse, theils aus dem dem Manne oder der Frau besonders zuständigen Vermögen verlangen; doch muß deshalb die Gemeinschaftsmasse, oder der Ehemann entschädigt werden. (1)

1420. Jede Schuld, die von der Ehefrau nur zu Folge einer vom Manne erhaltenen General- oder Specialvollmacht gemacht worden ist, fällt der Gemeinschaftsmasse zur Last (Art. 2123.), und der Gläubiger kann die Bezahlung weder von der Frau, noch aus ihrem persönlichen Vermögen verlangen. (2)

Zweyter Abschnitt.

Von der Verwaltung der gemeinschaftlichen Vermögensmasse und den Wirkungen der von dem einen oder dem andern Ehegatten in Beziehung auf die eheliche Gesellschaft vorgenommenen Handlungen.

1421. Der Mann verwaltet die zur Gemeinheit gehörigen Güter allein.

Er kann dieselben ohne Zuthun der Frau verkaufen, veräußern und verpfänden. (Art. 1554.) (3)

1422. Auf unentgeltliche Art kann er über das unbewegliche Vermögen der Gemeinheit nicht verfügen, eben so wenig über das ganze Mobilienvermögen oder eine Quote desselben; ausgenommen dann, wenn es zur Versorgung der aus dieser Ehe erzeugten Kinder geschieht.

Uebrigens kann er auf unentgeltliche Art über einzelne bewegliche Gegenstände verfügen; nur darf er sich dabey den Nießbrauch nicht vorbehalten. (4)

art. 244. Xaintonge, tit. 3. art. 67. Bourbonnais, ch. 21. art. 236. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 64.

(4) S. Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 65. Anjou, art. 289. Maine, art. 304. Lodunois, ch. 26. art. 6. — Das Gegentheil S. Paris. art. 225. Orléans, art. 193.

1423. La donation testamentaire faite par le mari ne peut excéder sa part dans la communauté.

S'il a donné en cette forme un effet de la communauté, le donataire ne peut le réclamer en nature, qu'autant que l'effet, par l'événement du partage, tombe au lot des héritiers du mari: si l'effet ne tombe point au lot de ses héritiers, le légataire a la récompense de la valeur totale de l'effet donné, sur la part des héritiers du mari dans la communauté et sur les biens personnels de ce dernier.

1424. Les amendes encourues par le mari pour crime n'emportant pas mort civile, peuvent se poursuivre sur les biens de la communauté, sauf la récompense due à la femme; celles encourues par la femme ne peuvent s'exécuter que sur la nue propriété de ses biens personnels, tant que dure la communauté.

1425. Les condamnations prononcées contre l'un des deux époux pour crime emportant mort civile, ne frappent que sa part de la communauté et ses biens personnels.

1426. Les actes faits par la femme sans le

(1) Paris, art. 296. Auxerre, art. 200 et 237. Cambray, tit. 7, art. 7. Clermont, art. 133. Melun, art. 212. Mantes, art. 122 et 157. Troyes, art. 84.

(2) S. Louet et Brodeau lett. C, ch. 35 et 52. Journal des Audiences, tom. 1, liv. 1, ch. 28. — Le Prestre, cent. 2 ch. 98. Bacquet, des droits de justice, ch. 15, n. 90. Le Brun, de la communauté, liv. 2, ch. 2, sect. 5. Renusson, de la communauté, part. 1, ch. 6, n. 46 et 51. — Gégou Bretagne, art. 657. Maine, art. 160. Anjou, art. 145.

1423. Die vom Ehemanne durch leßwillige Verordnungen gemachten Schenkungen dürfen den Antheil, den der Mann an der gemeinschaftlichen Vermögensmasse hat, nicht überschreiten.

Hat er auf diese Art einen in die Gemeinschaft gehörigen Gegenstand jemanden ausgesetzt: so kann der Beschenkte dieselbe nur dann in Natur verlangen, wenn dieser Gegenstand bey der Verloosung der Erbtheile den Erben des Mannes zufällt. Fällt aber dieser Gegenstand nicht in das Loos dieser Erben: dann hat der Legatar aus dem Antheile, der den Erben des Ehemannes von der Gütergemeinschaft zusteht, und aus dem persönlichen Vermögen des leßtern, die Vergütung des ganzen Werths der geschenkten Sache zu fodern. (1)

1424. Geldbußen, in welche der Ehemann durch ein Verbrechen verfallen ist, das den bürgerlichen Tod nicht nach sich zieht, können aus dem zur Gemeinschaftsmasse gehörigen Vermögen beygetrieben werden; doch bleibt der Frau die ihr gebührende Vergütung vorbehalten. Geldbußen, welche die Frau verwirkt hat, können, so lange die Gütergemeinschaft dauert, nur bloß aus der Substanz, der ihr für ihre Person zuständigen Güter beygetrieben werden. (2)

1425. Verurtheilungen, welche wider einen der beyden Ehegatten wegen eines Verbrechens erfolgt sind, das den bürgerlichen Tod nach sich zieht, treffen nur dessen Antheil an der Gütergemeinschaft und dessen persönliches Vermögen. (3)

1426. Handlungen, welche die Frau ohne Bewilligung

(5) G. Dumoulin, sur l'art. 12. de la commune de Laon. — Die neuen Rechtsmeinungen sind gegründet auf das Arrêt du parlement de Paris de 1552 beyrn Papon, liv. 5. tit. 10. n. 7. — Orléans, art. 209. Auxerre, art. 28. Vermandois, art. 12 et 13. Blois, ch. 15. art. 181. Bourbonnais, ch. 21. art. 266. Nivernais, tit. des confiscat. art. 3. — Brodeau sur Louet. lett. C. ch. 55 et 52. — Arg. ex l. 9. in pr. C. de bon. praescript. l. 65. §. ult. D. pro socio. l. 22. C. de poenis.

consentement du mari, et même avec l'autorisation de la justice, n'engagent point les biens de la communauté, si ce n'est lorsqu'elle contracte comme marchande publique et pour le fait de son commerce.

1427. La femme ne peut s'obliger ni engager les biens de la communauté, même pour tirer son mari de prison, ou pour l'établissement de ses enfans en cas d'absence du mari, qu'après y avoir été autorisée par justice.

1428. Le mari a l'administration de tous les biens personnels de la femme.

Il peut exercer seul toutes les actions mobilières et possessoires qui appartiennent à la femme.

Il ne peut aliéner les immeubles personnels de sa femme sans son consentement.

Il est responsable de tout dépérissement des biens personnels de sa femme, causé par défaut d'actes conservatoires.

1429. Les baux que le mari seul a faits des biens de sa femme pour un temps qui excède neuf ans, ne sont, en cas de dissolution de la communauté, obligatoires vis-à-vis de la femme ou de ses héritiers que pour le temps qui reste à courir soit de la première période de neuf ans, si les parties s'y trouvent encore, soit de la seconde, et ainsi de

(1) Nivernais, tit. 25. art. 1. Paris, art. 234 et 256. Rheims, art. 15. Melun, art. 215. Blois, art. 181.

(2) S. des Egents. Paris, art. 225. Artois, art. 86. Berry, tit. 1. art. 16. 17 et 21. Blois, art. 3. Bourbonnais, art. 171. Montargis, ch. 4. art. 4. Nivernais, ch. 25. art. 1. Orléans, art. 194. Perche, art. 109. Poitou, art. 225. Sedan, art. 99. Tours, art. 232. Normandie, art. 541. l. 75. §. 1. l. 20. D. de iure dott. l. 21. §. 1. D. ad SC. Vellei. l. 21. D. sol. matr.

(3) Paris, art. 255. Orléans, art. 195. Blois, ch. 13. art. 176.

des Mannes, selbst unter gerichtlicher Genehmigung, geschlossen hat, begründen keine Verbindlichkeit in Beziehung auf die zur Gemeinschaft gehörigen Güter, ausgenommen, wenn sie als Kauf- und Handelsfrau und in Geschäften ihrer Handlung contrahirt. (Art. 220.) (¹)

1427. Eine Frau kann, ohne vorher erlangte gerichtliche Erlaubniß, sogar um ihren Mann aus dem Gefängnisse zu befreien, noch um in Abwesenheit des Mannes ihren Kindern eine Versorgung zu verschaffen, sich weder selbst verbindlich machen, (Art. 1431.) noch die Güter der Gemeinheit veräußern. (²)

1428. Der Mann hat die Verwaltung über das ganze persönliche Vermögen der Frau.

Er kann alle Mobiliar- und possessorische Klagen, welche der Frau zustehen, allein anstellen.

Ohne Bewilligung seiner Ehefrau darf er die derselben für ihre Person zugehörigen unbeweglichen Güter nicht veräußern.

Er ist für jeden Verfall der seiner Frau für ihre Person zugehörigen Güter verantwortlich, in so fern er diesen Verfall durch Unterlassung der zu deren Erhaltung erforderlichen Vorkehrungen verursacht hat. (³)

1429. Pachtcontracte, welche der Mann auf länger, als neun Jahre, über die Güter seiner Frau geschlossen hat, sind, wenn immittelst die Gütergemeinschaft aufhört, für die Frau und deren Erben nicht länger, als für die noch fehlende Zeit verbindlich, sowohl wenn dieser neunjährige Zeitraum für die Partheyen zum ersten Male, als wenn er zum zweyten Male angefangen und noch nicht

Berry, tit. 1. art. 20. Troyes, ch. 7. art. 136. Anjou, art. 445. Maine, art. 457. Bourbonnais, ch. 1. art. 235. Anjou, art. 445. Auvergne, ch. 14. art. 3. Bourbonnais, art. 254. Calais, art. 28. Clermont, art. 185. Dourdau, art. 132. Estampes, art. 95. Mantes, art. 225. Montfort, art. 125. Nivernais, ch. 35. art. 4. Péronne, art. 125. Sedan, tit. 4. art. 91. Senlis, 207. Paris, art. 226 et 228. 1. 3. C. de rei vind. 1. 2. C. de reb. alien. non alienand. 1. 58. D. sol. matr. 1. 7. §. 2. D. de iure delib. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 67 et 68.

suite, de manière que le fermier n'ait que le droit d'achever la jouissance de la période de neuf ans où il se trouve.

1430. Les baux de neuf ans ou au-dessous que le mari seul a passés ou renouvelés des biens de sa femme, plus de trois ans avant l'expiration du bail courant s'il s'agit de biens ruraux, et plus de deux ans avant la même époque s'il s'agit de maisons, sont sans effet, à moins que leur exécution n'ait commencé avant la dissolution de la communauté.

1431. La femme qui s'oblige solidairement avec son mari pour les affaires de la communauté ou du mari, n'est réputée, à l'égard de celui-ci, s'être obligée que comme caution; elle doit être indemnisée de l'obligation qu'elle a contractée.

1432. Le mari qui garantit solidairement ou autrement la vente que sa femme a faite d'un immeuble personnel, a pareillement un recours contre elle, soit sur sa part dans la communauté, soit sur ses biens personnels, s'il est inquiété.

1433. S'il est vendu un immeuble appartenant à l'un des époux, de même que si l'on s'est redimé en argent de services fonciers dus à des héritages propres à l'un d'eux, et que le prix en ait été versé dans la communauté, le tout sans emploi, il y a

(1) Paris, art. 227. — Arg. ex l. 25. §. 4. D. solut. matr. et l. 5. §. 6. D. de iure fisci. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 52, art. 69.

(2) Arrêtés de Lamoignon, tit. 32, art. 70.

völlig abgelaufen ist, und sofort: dergestalt, daß der Pächter jedesmal nur so lange im Genuß bleibt, als die bereits angefangene neunjährige Pachtzeit noch nicht abgelaufen ist. (Art. 1718.) (1)

1430. Wenn der Ehemann über Güter der Frau, und zwar über ein Landgut länger als drey, über ein Haus länger als zwey Jahr vor dem Ende der laufenden Pachtzeit einen Pachtcontract geschlossen oder solchen erneuert hat: so sind dergleichen Verpachtungen, sie mögen auf neun Jahre oder auf kürzere Zeit geschlossen seyn, ungültig, soweit sie nicht vor Aufhebung der Gütergemeinschaft angetreten worden sind. (2)

1431. Eine Ehefrau, die in Angelegenheiten der Gütergemeinschaft oder ihres Mannes sich solidarisch mit ihrem Manne verpflichtet, wird in Ansehung des letztern nur bloß als Bürgin *) betrachtet. Für die von ihr übernommene Verbindlichkeit muß sie entschädigt werden. (3)

1432. Hat der Mann, bey einem von seiner Frau geschenehen Verkaufe eines ihr persönlich zugehörigen unbeweglichen Gutes entweder solidarisch oder auf andere Art die Gewähr übernommen: so ist er, wenn er deshalb in Anspruch genommen wird, gleichfalls berechtigt, den Regreß wider sie zu nehmen, und sich deshalb entweder an ihren Antheil an der Gütergemeinschaft, oder an das ihr für ihre Person gehörige Vermögen zu halten. (4)

1433. Ist ein unbewegliches Gut, das einem von beyden Ehegatten gehörte, verkauft, oder sind Dienstbarkeiten, zu welchen ein ihnen zugehöriges Grundstück berechtigt war, mit Geld losgekauft worden, und ist das Kaufgeld in die zur Gütergemeinschaft gehörige Vermö-

(3) Duplessis, sur la coutume de Paris, traité de la communauté, liv. 1. ch. 5. sect. 1.

(4) Arg. ex l. 10. §. 11. D. mand.

*) Hier weicht also das Französische Recht vom Römischen ab. Denn die Bürgschaft ist hier der Frau unbedingt gestattet. C.

lieu au prélèvement de ce prix sur la communauté, au profit de l'époux qui était propriétaire, soit de l'immeuble vendu, soit des services rachetés.

1434. Le emploi est censé fait à l'égard du mari, toutes les fois que, lors d'une acquisition, il a déclaré qu'elle était faite des deniers provenus de l'aliénation de l'immeuble qui lui était personnel, et pour lui tenir lieu de emploi.

1435. La déclaration du mari que l'acquisition est faite des deniers provenus de l'immeuble vendu par la femme et pour lui servir de emploi, ne suffit point, si ce emploi n'a été formellement accepté par la femme: si elle ne l'a pas accepté, elle a simplement droit, lors de la dissolution de la communauté, à la récompense du prix de son immeuble vendu.

1436. La récompense du prix de l'immeuble appartenant au mari ne s'exerce que sur la masse de la communauté; celle du prix de l'immeuble appartenant à la femme s'exerce sur les biens personnels du mari, en cas d'insuffisance des biens de la communauté. Dans tous les cas, la récompense n'a lieu que sur le pied de la vente, quelque allégation qui soit faite touchant la valeur de l'immeuble aliéné.

(1) Paris, art. 232. Orléans, art. 192.

(2) Bourbonnais, tit. 21, art. 239.

(3) Bourbonnais, tit. 21, art. 239. Sens, art. 277. Nivernais, ch. 23, art. 51. — Lebrun, de la communauté, liv. 1, ch. 6.

genßmasse gefallen, und nicht anderweit angelegt worden: so hat derjenige Ehegatte, dem entweder das verkaufte unbewegliche Gut, oder die abgelöste Grundgerechtigkeit zugehörte, dieses Kaufgeld aus der Gemeinschaft zum Voraus zu empfangen. (1)

1434. In Ansehung des Ehemannes wird dieß Kaufgeld für niedergelegt angenommen, wenn derselbe bey einer neuen Erwerbung erklärt hat, sie sey mit dem, aus dem, ihm für seine Person zugehörig gewesenen unbeweglichen Gute gelöstes Kaufgelde und in der Absicht geschehen, um für anderweite Anlegung jener Summe zu gelten. (2)

1435. Die Erklärung des Mannes, daß der Ankauf mit dem aus einem von der Frau verkauften unbeweglichen Gute gelösten Gelde geschehen sey, und daß die Absicht dahin gehe, das Geld auf diese Weise wieder anzulegen, ist nicht hinreichend, soweit diese Wiederanlage von der Ehegattin nicht förmlich angenommen worden ist. Hat sie solche nicht angenommen: so hat sie bey der Auflösung der Gütergemeinschaft bloß das Recht auf Vergütung der aus dem Verkauf ihres unbeweglichen Gutes gelösten Kaufgelder. (3)

1436. Das Kaufgeld für ein dem Manne zugehörig gewesenes unbewegliches Gut wird bloß aus der Masse des gemeinschaftlichen Vermögens vergütet: das Kaufgeld für ein der Frau gehörig gewesenes unbewegliches Gut muß, soweit das gemeinschaftliche Vermögen nicht hinreicht, aus des Mannes persönlichem Vermögen ersetzt werden. Auf alle Fälle erfolgt die Vergütung nur nach Maßgabe des erfolgten Verkaufs, was auch immer über den Werth des veräußerten unbeweglichen Gutes etwa angeführt werden mag. (4)

332

distinct. 3. n. 8 et liv. 5. sect. 1. distinct. 2. n. 72. Pothier, de la communauté. l. 12. C. de iure dott.

(4) Pothier, de la communauté, part. 4. ch. 1. sect. 1. art. 1. §. 1. Lebrun, de la communauté, liv. 3. ch. 2. sect. 1. distinct. 2.

1437. Toutes les fois qu'il est pris sur la communauté une somme soit pour acquitter les dettes ou charges personnelles à l'un des époux, telles que le prix ou partie du prix d'un immeuble à lui propre ou le rachat de services fonciers, soit pour le recouvrement, la conservation ou l'amélioration de ses biens personnels, et généralement toutes les fois que l'un des deux époux a tiré un profit personnel des biens de la communauté, il en doit la récompense.

1438. Si le père et la mère ont doté conjointement l'enfant commun, sans exprimer la portion pour laquelle ils entendaient y contribuer, ils sont censés avoir doté chacun pour moitié, soit que la dot ait été fournie ou promise en effets de la communauté, soit qu'elle l'ait été en biens personnels à l'un des deux époux.

Au second cas, l'époux dont l'immeuble ou l'effet personnel a été constitué en dot, a, sur les biens de l'autre, une action en indemnité pour la moitié de ladite dot, eu égard à la valeur de l'effet donné, au temps de la donation.

1439. La dot constituée par le mari seul à l'enfant commun, en effets de la communauté, est à la charge de la communauté; et dans le cas où la communauté est acceptée par la femme, celle-ci doit

(1) Paris, art. 244 et 245. Aujou, art. 286 et 298. Maine, art. 502 et 512. Sens, art. 278. Melun, art. 220. Montfort-Lamoury, art. 156. Renusson, traité des propres, ch. 4. sect. 11. traité de la communauté, part. 2. ch. 5. Lebrun, de la com-

1437. So oft aus der gemeinschaftlichen Vermögens-
 masse eine Summe genommen wird, entweder um für einen
 von beyden Ehegatten solchem allein und persönlich ange-
 hende Schulden oder Lasten abzutragen, zum Beyspiele,
 wenn damit das Kaufgeld eines ihm zugehörigen unbeweg-
 lichen Gutes ganz oder zum Theile bezahlt oder Grundla-
 sten abgelöst werden sollen; oder um das persönliche Eigen-
 thum des Ehegatten wieder zu erlangen, zu erhalten oder
 zu verbessern; und überhaupt so oft einer von beyden Ehe-
 gatten einen persönlichen Vortheil aus den gemeinschaftlichen
 Gütern gezogen hat, ist er dafür Vergütung zu leisten
 verpflichtet. (1)

1438. Haben Aeltern ihr gemeinschaftliches Kind zu-
 sammen ausgestattet, ohne den Antheil auszudrücken, den
 jedes von ihnen hierzu beytragen wollte: so wird angenom-
 men, es habe jedes von ihnen die Hälfte der Ausstattung
 hergegeben; diese mag nun in Gegenständen, welche zur
 Gemeinschaft gehörten, oder in Gütern, die einem von
 beyden Ehegatten für dessen Person zugehörten, bestanden
 haben.

Im zweyten Falle hat der Ehegatte, dessen eigenes
 unbewegliches oder anderes Gut zur Ausstattung ausge-
 setzt worden ist, einen Anspruch an das Vermögen des
 andern, auf Entschädigung für die Hälfte der besagten
 Aussteuer, und zwar nach Maßgabe des Werthes, den die
 dazu hergegebene Sache zur Zeit der Schenkung gehabt
 hat. (2)

1439. Die Ausstattung, welche der Mann allein
 einem gemeinsamen Kinde aus dem gemeinschaftlichen Ver-
 mögen gegeben hat, fällt der Gemeinschaft zur Last, und
 die Frau ist in dem Falle, wo sie die Gemeinschaft an-

munauté, liv. 3. ch. 2. sect. 1. distinct. 7. n. 615 et seqq.
 Pothier, de la commun. part. 4. ch. 1. sect. 2. art. 1. 2. 3. 4.

(2) S. Pothier, de la communauté, part. 4. ch. 1. sect. 2. art. 5.
 Lebrun, de la communauté, liv. 3. ch. 2. sect. 1. dist. 6. Re-
 nusson, de la communauté, part. 2. ch. 3. n. 15.

supporter la moitié de la dot, à moins que le mari n'ait déclaré expressément qu'il s'en chargeait pour le tout, ou pour une portion plus forte que la moitié.

1440. La garantie de la dot est due par toute personne qui l'a constituée; et ses intérêts courent du jour du mariage, encore qu'il y ait terme pour le paiement, s'il n'y a stipulation contraire.

SECTION III.

De la Dissolution de la Communauté, et de quelques-unes de ses suites.

1441. La communauté se dissout, 1^o. par la mort naturelle; 2^o. par la mort civile; 3^o. par le divorce; 4^o. par la séparation de corps; 5^o. par la séparation de biens.

1442. Le défaut d'inventaire après la mort naturelle ou civile de l'un des époux, ne donne pas lieu à la continuation de la communauté; sauf les poursuites des parties intéressées, relativement à la consistance des biens et effets communs, dont la preuve pourra être faite tant par titre que par la commune renommée.

S'il y a des enfans mineurs, le défaut d'inventaire fait perdre en outre à l'époux survivant la jouis-

(1) Pothier, de la communauté, part. 4. ch. 1. sect. 2. art. 6. Renusson, de la communauté, part. 1. ch. 6. n. 12 et ch. 15. n. 5. Argou, tom. 2. liv. 3. ch. 8. Entgegengesetzt Lebrun, de la communauté, liv. 2. ch. 2. sect. 1. n. 15.

(2) L. 41. in pr. l. 84. D. de iure dott. l. 1. l. 51. §. 1. C. eod. tit. l. un. §. 1. C. de rei ux. act. l. 17. in pr. et §. 1. D. soluto matr. — Das Versprechen einer Aussteuer genöß nach dem römischen Rechte so große Begünstigungen, daß, wer sich in

nimmt, verbunden, die eine Hälfte der Ausstattung zu tragen, der Mann mußte denn ausdrücklich erklärt haben, daß er sie ganz, oder doch für mehr, als zur Hälfte, übernehme. (1)

1440. Die Gewährleistung der Aussteuer liegt allezeit demjenigen ob, der sie ausgesetzt hat. Die Zinsen davon laufen, selbst wenn eine Zahlungsfrist gesetzt wäre, von dem Tage an, da die Ehe geschlossen wurde; dafern nicht ein Anderes ausgemacht ist. (2)

Dritter Abschnitt.

Von der Auflösung der Gütergemeinschaft und einigen Folgen derselben.

1441. Die Gütergemeinschaft wird aufgelöst: 1) durch den natürlichen, 2) durch den bürgerlichen Tod (Art. 2627.), 3) durch Ehescheidung, 4) durch Scheidung von Tisch und Bette (Art. 311.), 5) durch Gütersonderung. (3)

1442. Die Unterlassung der Inventur nach dem natürlichen oder bürgerlichen Tode eines der beyden Ehegatten bewirkt die Fortsetzung der Gütergemeinschaft nicht; und es steht den Interessenten frey, die nöthigen Vorschritte in Ansehung des Bestandes der gemeinschaftlichen Güter und Effecten zu thun, welcher sowohl durch Urkunden, als durch gemeinen Ruf dargethan werden kann.

Sind minderjährige Kinder vorhanden: so zieht überdies die Unterlassung der Inventur für den überlebenden

rigerweise für den Schuldner einer Weibsperson hielt, und, um sich von seiner vermeintlichen Verbindlichkeit loszumachen, ihr Mitgift versprach, der Zahlung derselben an den Mann nicht ausweichen konnte. S. 1. 9. §. 2. D. de condict. c. d. 1. 78. §. 5. D. de iure dot. — Eine Frau, welche Mitgift versprochen hatte, wurde mit der Ausfucht des SC. Vellei, nicht gehört. S. 1. 12. l. 25. C. ad SC. Vellei.

(3) L. 49. l. 63. §. 8. 10. D. pro socio.

sance de leurs revenus; et le subrogé tuteur qui ne l'a point obligé à faire inventaire, est solidairement tenu avec lui de toutes les condamnations qui peuvent être prononcées au profit des mineurs.

1443. La séparation de biens ne peut être poursuivie qu'en justice par la femme dont la dot est mise en péril, et lorsque le désordre des affaires du mari donne lieu de craindre que les biens de celui-ci ne soient point suffisans pour remplir les droits et reprises de la femme.

Toute séparation volontaire est nulle.

1444. La séparation de biens, quoique prononcée en justice, est nulle si elle n'a point été exécutée par le paiement réel des droits et reprises de la femme, effectué par acte authentique, jusqu'à concurrence des biens du mari, ou au moins par des poursuites commencées dans la quinzaine qui a suivi le jugement, et non interrompues depuis.

1445. Toute séparation de biens doit, avant son exécution, être rendue publique par l'affiche sur un tableau à ce destiné, dans la principale salle du tribunal de première instance; et de plus, si le mari est marchand, banquier ou commerçant, dans celle du tribunal de commerce du lieu de son domicile; et ce, à peine de nullité de l'exécution.

Le jugement qui prononce la séparation de

(1) Gègen Paris, art. 240. Bourbonnais, tit. 22, art. 270. Berry, tit. 13, art. 19. Blois, art. 185. Orléans, art. 216.

(2) Arg. ex l. 24. l. 22. §. 3. D. solut. matr. Novell. 97. c. 6.

Ehegatten den Verlust des Genusses ihrer Einkünfte nach sich, und der Nebenvormund, der ihn nicht angehalten hat, ein Inventarium zu errichten, ist nebst ihm solidarisch verpflichtet, für Alles das zu haften, wozu der Ueberlebende zum Besten der Minderjährigen verurtheilt werden kann. (1)

1443. Auf Gütersonderung kann die Ehefrau nur gerichtlich antragen, wenn ihr Einbringen in Gefahr ist, und wenn die zerrüttete Lage der Angelegenheiten des Mannes befürchten läßt, daß dessen Vermögen nicht hinreichende, um die Ansprüche und das Einbringen der Frau zu decken (Art. 1563. Handelsgesetzb. Art. 65. u. f. Art. 544. u. f. Civilgerichtsordn. Art. 865. u. f.)

Jede freywillige Gütersonderung ist ungültig. (2)

1444. Die Gütersonderung ist, selbst wenn gerichtlich darauf erkannt wäre, ungültig, wenn sie nicht durch wirkliche, mittelst einer öffentlich beglaubigten Urkunde bestätigte Befriedigung der Ansprüche und durch Auslieferung des Einbringens der Ehefrau vollzogen worden ist, soweit hierzu das Vermögen des Mannes hinreicht; oder dasern nicht wenigstens in den ersten vierzehn Tagen nach Eröffnung des Urtheils mit den Vollziehungsmaafregeln der Anfang gemacht und seitdem ununterbrochen damit fortgefahren worden ist. (Civilg. Ordn. Art. 872.) (3)

1445. Jede Gütersonderung muß, ehe sie vollzogen wird, öffentlich in einer hierzu bestimmten, in dem Hauptsaaale des Gerichtes erster Instanz, und überdieß, wenn der Ehegatte ein Krämer, Banquier, oder Kaufmann ist, an dessen Wohnorte, im Saale des Handelsgerichts angebrachten Tabelle bekannt gemacht werden, und zwar bey Vermeidung der Ungültigkeit der Execution.

Ein Urtheil, in welchem auf Gütersonderung erkannt

l. 29. l. 30. C. de iure dott. — Orléans, art. 198. Berry, ch. 1. art. 49.

(3) Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 85.

biens, remonte, quant à ses effets, au jour de la demande.

1446. Les créanciers personnels de la femme ne peuvent, sans son consentement, demander la séparation de biens.

Néanmoins, en cas de faillite ou de déconfiture du mari, ils peuvent exercer les droits de leur débitrice jusqu'à concurrence du montant de leurs créances.

1447. Les créanciers du mari peuvent se pourvoir contre la séparation de biens prononcée et même exécutée en fraude de leurs droits; ils peuvent même intervenir dans l'instance sur la demande en séparation pour la contester.

1448. La femme qui a obtenu la séparation de biens, doit contribuer, proportionnellement à ses facultés et à celles du mari, tant aux frais du ménage qu'à ceux d'éducation des enfans communs.

Elle doit supporter entièrement ces frais, s'il ne reste rien au mari.

1449. La femme séparée soit de corps et de biens, soit de biens seulement, en reprend la libre administration.

Elle peut disposer de son mobilier, et l'aliéner.

Elle ne peut aliéner ses immeubles sans le con-

(1) Orléans, art. 198. Dunois, art. 58. Sedan, art. 97. Berry, ch. 1. art. 48. Bourbonnais, ch. 10. art. 75. Ordonnance non 1675. tit. 8.

wird, hat rückwirkende Kraft bis zu dem Tage, an welchem um dieselbe angesucht worden ist. (1)

1446. Gläubiger, welche an die Frau allein Forderungen haben, können, ohne deren Einwilligung, nicht auf Gütersonderung antragen.

Wenn jedoch der Mann fallit wird, oder in Verfall des Vermögens geräth, dann steht ihnen frey, nach Verhältniß ihrer Anforderungen, die Rechte ihrer Schuldnerin auszuüben. (2)

1447. Die Gläubiger des Mannes können die Gütersonderung, wenn auf dieselbe zum Nachtheil ihrer Rechte erkannt, selbst wenn sie vollstreckt ist, gerichtlich anfechten; es steht ihnen sogar frey, bey dem Verfahren über die auf Gütersonderung gerichtete Klage, als Intervenienten (Civilger. D. Art. 339. 474.) aufzutreten, und derselben zu widersprechen. (3)

1448. Eine Frau, welche die Gütersonderung ausgeübt hat, muß nach dem Verhältniß, in welchem ihr Vermögen zum Vermögen ihres Mannes steht, zu den Haushaltungskosten sowohl, als den Erziehungskosten ihrer gemeinschaftlichen Kinder beytragen.

Ist dem Manne nichts übrig geblieben, so muß sie diese Kosten allein tragen. (4)

1449. Eine Ehefrau, die von Tisch und Bette, und zugleich in Ansehung der Gütergemeinschaft, oder auch in Ansehung der letztern allein, vom Ehemanne getrennt ist, erhält die freye Verwaltung ihres Vermögens wieder.

Sie kann über ihr Mobilienvermögen verfügen und es veräußern.

Ihre unbeweglichen Güter kann sie nicht veräußern, ohne dazu die Einwilligung ihres Mannes, oder, wenn

(2) Arrêtés de Lamoignon, tit. 32. art. 37.

(3) Tot. tit. D. quae in fraud. cred.

(4) L. 29. C. de iure dott.

sentement du mari, ou sans être autorisée en justice à son refus.

1450. Le mari n'est point garant du défaut d'emploi ou de remploi du prix de l'immeuble que la femme séparée a aliéné sous l'autorisation de la justice, à moins qu'il n'ait concouru au contrat, ou qu'il ne soit prouvé que les deniers ont été reçus par lui, ou ont tourné à son profit.

Il est garant du défaut d'emploi ou de remploi, si la vente a été faite en sa présence et de son consentement: il ne l'est point de l'utilité de cet emploi.

1451. La communauté dissoute par la séparation soit de corps et de biens, soit de biens seulement, peut être rétablie du consentement des deux parties.

Elle ne peut l'être que par un acte passé devant notaires et avec minute, dont une expédition doit être affichée dans la forme de l'article 1445.

En ce cas, la communauté rétablie reprend son effet du jour du mariage; les choses sont remises au même état que s'il n'y avait point eu de séparation, sans préjudice néanmoins de l'exécution des actes qui, dans cet intervalle, ont pu être faits par la femme en conformité de l'article 1449.

Toute convention par laquelle les époux rétabliraient leur communauté sous des conditions diffé-

(1) L. 29. C. de iure dott. — Arrêtés de Lamoignon tit. 32. art. 85. — Bourjon, droit commun de la France liv. 1. part. 4. ch. 4. sect. 4. art. 15 et 17. — Lebrun, de la communauté, liv. 3. ch. 2. sect. 1. dist. 2. n. 30. — Mornac ad l. 21. C. de procur. — Pothier, traité de la puissance du mari sur la personne et les biens de la femme part. 1. sect. 2. art. 1. §. 1.

diefer ſolche verweigert, gerichtliche Erlaubniß erhalten zu haben. (1)

1450. Der Ehemann hat für den Mangel der Anlegung, oder anderweiten Unterbringung der aus einem von der Frau nach der Trennung unter gerichtlicher Genehmigung verkauften unbeweglichen Gute gelöſten Kaufgelder nicht zu haften, daſern er nicht bey dem Vertrage mitgewirkt, oder die Gelder erwieſener maßen in Empfang genommen, oder in ſeinen Nutzen verwendet hat.

Iſt der Verkauf in ſeiner Gegenwart und mit ſeiner Einwilligung geſchehen: ſo iſt er wegen Unterlaſſung der Anlegung oder anderweiten Unterbringung verantwortlich. (Art. 1576.) (2)

1451. Die durch Scheidung von Tiſch und Bette, oder durch bloße Vermögensſonderung aufgelöſte Gütergemeinſchaft kann mit Einwilligung beyder Theile wieder hergeſtellt werden.

Allein, dieß kann nicht anders, als mittelſt eines vor Notarien geſchloſſenen Vertrags, geſchehen, welcher zum Protocoll genommen, und von welchem in der im 1445ſten Artikel vorgeſchriebenen Form eine Ausfertigung öffentlich angeſchlagen werden muß.

In dieſem Falle erhält die wiederhergeſtellte Gütergemeinſchaft von neuem ihre Wirkung vom Tage der Verheirathung an, und die Sache kommt in den Stand zurück, als ob niemals eine Güterſonderung erfolgt wäre; doch bleiben die Handlungen gültig, welche in der Zwischenzeit in Gemäßheit des 1449ſten Artikels von der Ehefrau unternommen werden konnten.

Jede Uebereinkunft, vermöge deren die Ehegatten die Gütergemeinſchaft unter ſolchen Bedingungen unter ſich

n. 15. *ibid.* de la communauté part. 5. ch. 1. art. 2. §. 5. n. 522. — Dagegen ſ. Dupois, art. 58. — *Ancienne coutume d'Orléans*, art. 171. — *Montargis*, ch. 8. art. 6. *Lorris*, art. 7. *Sedan*, art. 97.

(2) *S. Lebrun*, de la communauté liv. 5. ch. 2. sect. 1. dist. 2. n. 54.

rentes de celles qui la réglaient antérieurement, est nulle.

1452. La dissolution de communauté opérée par le divorce ou par la séparation soit de corps et de biens, soit de biens seulement, ne donne pas ouverture aux droits de survie de la femme; mais celle-ci conserve la faculté de les exercer lors de la mort naturelle ou civile de son mari.

SECTION IV.

De l'Acceptation de la Communauté, et de la Renonciation qui peut y être faite, avec les conditions qui y sont relatives.

1453. Après la dissolution de la communauté, la femme ou ses héritiers et ayant-cause ont la faculté de l'accepter ou d'y renoncer: toute convention contraire est nulle.

1454. La femme qui s'est immiscée dans les biens de la communauté, ne peut y renoncer.

- (1) Lalande sur Orléans, art. 199. — Lebrun, de la communauté liv. 3. ch. 11. n. 25. — Pothier, de la communauté, part. 5. ch. 1. art. 2. §. 4. n. 528.
- (2) Bourjon, droit commun de la France, liv. 5. part. 4. ch. 6. sect. 1. n. 2. Paris, art. 237. Amiens, art. 99. Bourbonnais, ch. 21. art. 245. l. 2. D. de iure dott. Gleiche Grundsätze enthält das arrêt du 5. avr. 1597. S. Peleus liv. 3. art. 61. — Die Erlaubnis, auf Gütergemeinschaft Verzicht leisten zu dürfen, war nach den ältern Französischen Rechten nur Edeltrauen nachgelassen. S. anc. coutume de Paris, art. 115. — Bouteiller somme rurale, liv. 2. tit. 21. — Nach der Meinung unsrer alten Praktik

wieder herstellen, die von den anfangs unter ihnen festgesetzten verschieden sind, ist ungültig. (¹)

1452. Die Auflösung der Gütergemeinschaft, welche durch Ehescheidung, durch Scheidung von Tisch und Bette und Gütersonderung zugleich, oder durch bloße Gütersonderung erfolgt ist, bringt den sofortigen Anfall der Rechte nicht mit sich, die der Ehefrau, auf den Fall, daß sie den Mann überleben würde, ausgesetzt sind. Aber sie behält das Recht, dieselben bey dem natürlichen oder bürgerlichen Tode des Mannes auszuüben.

Vierter Abschnitt.

Von der Annahme der Gütergemeinschaft, und der Verzichtleistung auf dieselbe, so wie den darauf Bezug habenden Bedingungen.

1453. Nach Auflösung der Gütergemeinschaft bleibt der Ehefrau, so wie deren Erben und Stellvertretern, das Recht, dieselbe anzunehmen, oder Verzicht darauf zu leisten. (Art. 774.) Jede dem entgegenlaufende Uebereinkunft ist ungültig. (²)

1454. Eine Ehefrau, die sich einmal in die Vermögensangelegenheiten der Gütergemeinschaft, (als solcher) eingemischt hat, kann darauf sodann weiter nicht Verzicht leisten. (Art. 792.)

¹er war dieß Privilegium zum Besten derjenigen Ehefrauen eingeführt worden, deren Männer ihre Vermögensumstände durch Reisen nach Palästina zerrütet hatten. S. Charondas sur Boucheiller liv. 2. tit. 21. — Nach dem durch die Arrêts eingeführten rechtlichen Herkommen ward dieses Recht zur Verzichtleistung auf Gütergemeinschaft auf alle Weiber ohne Unterschied des Standes ausgedehnt; dieß Herkommen wurde durch den 237. Art. der neuen coutume de Paris bestätigt und bildete das gemeine französische Recht. — S. Bourjon, droit commun de la France, liv. 5. part. 4. ch. 5. sect. 2. art. 5. — Renusson, de la communauté, part. 2. ch. 1. n. 9.

Les actes purement administratifs ou conservatoires n'emportent point immixtion.

1455. La femme majeure qui a pris dans un acte la qualité de commune, ne peut plus y renoncer ni se faire restituer contre cette qualité, quand même elle l'aurait prise avant d'avoir fait inventaire, s'il n'y a eu dol de la part des héritiers du mari.

1456. La femme survivante qui veut conserver la faculté de renoncer à la communauté, doit, dans les trois mois du jour du décès du mari, faire faire un inventaire fidèle et exact de tous les biens de la communauté, contradictoirement avec les héritiers du mari, ou eux dûment appelés.

Cet inventaire doit être par elle affirmé sincère et véritable, lors de sa clôture, devant l'officier public qui l'a reçu.

1457. Dans les trois mois et quarante jours après le décès du mari, elle doit faire sa renonciation au greffe du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel le mari avait son domicile;

(1) Paris, art. 237. Calais, ch. 3. art. 37. Rheims, art. 270. Amiens, art. 99. Arg. ex l. 20. in pr. et §. 1. D. de adquir. vel om. haer. l. 1. C. de repud. v. abst. haer. l. 2. C. de iure delib.

(2) S. Bourjon, droit commun de la France, liv. 3. part. 4. ch. 5. dist. 3. art. 18. — *Wäre die Frau unmündig, so künnte*

Doch gelten bloß auf Verwaltung und Erhaltung der Güter abzweckende Handlungen nicht für Einmischung. (Art. 779.) (1)

1455. Wenn eine volljährige Frau in einer Urkunde die Eigenschaft einer Theilhaberin an der Gütergemeinschaft angenommen hat (Art. 778.): so kann sie darauf nicht weiter Verzicht leisten, auch dagegen nicht die Wiedereinfegung in den vorigen Stand erlangen, selbst dann nicht, wenn sie diese Eigenschaft vor Fertigung des Inventariums angenommen hätte; es müßte denn von Seiten der Erben des Mannes Betrug oder Gefahrde (dolus) Statt gefunden haben. (2)

1456. Wenn die Ehefrau nach dem Tode ihres Mannes die Freyheit behalten will, auf die Gütergemeinschaft Verzicht zu leisten: so muß sie innerhalb drey Monaten, vom Todestage des Mannes an gerechnet, ein getreues und genaues Inventarium des ganzen zur Gütergemeinschaft gehörigen Vermögens aufnehmen lassen, wobey die Erben des Mannes gehört, oder doch dazu gehörig vorgeladen werden müssen.

Beym Schluß dieses Inventariums muß sie vor dem öffentlichen Beamten (Notar), der dasselbe aufgenommen hat, eidlich erhärten, daß es aufrichtig und wahr sey. (3)

1457. Binnen drey Monaten und vierzig Tagen nach dem Tode des Mannes muß sie bey der Gerichtschreiberey des Gerichtes erster Instanz (Art. 784. 793. Civ. G. O. Art. 997.), in dessen Bezirke der Mann seinen Wohnsitz hatte, ihre Verzichtleistung erklären; diese Erklärung muß in das zur Aufnahme der Verzichtleistungen auf Erb-

sie in Ansehung des geschenehen Beytritts zur Gütergemeinschaft die Wiedereinfegung in den vorigen Stand verlangen. Arg. ex l. 7. §. 5. D. de minor. l. 2. C. si min. ab. haer. se abst. — l. 11. §. 5. D. de min. l. 9. C. de in integr. rest.

(3) S. Bourjon, droit commun de la France, liv. 5. part. 4. ch. 5. distinct. 2. n. 23.

cet acte doit être inscrit sur le registre établi pour recevoir les renonciations à succession.

1458. La veuve peut, suivant les circonstances, demander au tribunal de première instance une prorogation du délai prescrit par l'article précédent pour sa renonciation; cette prorogation est, s'il y a lieu, prononcée contradictoirement avec les héritiers du mari, ou eux dûment appelés.

1459. La veuve qui n'a point fait sa renonciation dans le délai ci-dessus prescrit, n'est pas déchuë de la faculté de renoncer si elle ne s'est point immiscée et qu'elle ait fait inventaire; elle peut seulement être poursuivie comme commune jusqu'à ce qu'elle ait renoncé, et elle doit les frais faits contre elle jusqu'à sa renonciation.

Elle peut également être poursuivie après l'expiration des quarante jours depuis la clôture de l'inventaire, s'il a été clos avant les trois mois.

1460. La veuve qui a diverti ou recélé quelques effets de la communauté, est déclarée commune, nonobstant sa renonciation; il en est de même à l'égard de ses héritiers.

(1) Bourbonnais, ch. 21. art. 245. — Ordonn. von 1667. tit. 7. art. 1 et 5. Nach altem Französischem Herkommen legte eine Frau, welche auf die Gütergemeinschaft Verzicht leisten wollte, ihre Schlüssel, ihre Geldtasche und ihren Gürtel am Grabe ihres Mannes nieder. S. Charl. Loysseau du déguerpissement liv. 4. ch. 2. n. 5. So leistete nach der Chronik von Monstrelet liv. 1. ch. 17. die Wittve des Herzogs von Bourgogne, der im Jahr 1362 gestorben war, auf dessen bewegliche Güter Verzicht, indem sie auf den Sarg (bey den Erequien) ihren Gürtel, ihre Geldtasche und Schlüssel dem Herkommen gemäß niederlegte und darüber ein

schaften bestimmte Gerichtsbuch (Register) eingetragen werden. (1)

1458. Die Wittwe kann nach Beschaffenheit der Umstände bey dem Civilgerichte um Verlängerung der ihr im vorstehenden Artikel zur Verzichtleistung auf die Gütergemeinschaft vorgeschriebenen Frist ansuchen. Diese Fristverlängerung ist ihr nach Befinden der Umstände zu ertheilen; doch müssen die Erben des Mannes dabey gehört, oder doch zuvor deshalb gehörig vorgeladen worden seyn. (2)

1459. Das Recht, auf die Gütergemeinschaft Verzicht zu thun, hat eine Wittwe dadurch, daß sie derselben in der obbestimmten Frist nicht entsagte, keinesweges verloren, (Art. 798. 800.) dafern sie nämlich sich in die Angelegenheiten der Gemeinschaft nicht eingemischt, und ein Inventarium errichtet hat. Nur so lange, bis sie Verzicht geleistet hat, kann sie als Gemeinschaftstheilhaberin vor Gerichte belangt werden, und sie ist die dießfalls bis zu ihrer Entsagung von ihr veranlaßten Kosten zu erstatten verbunden.

Ist das Inventarium vor Umlauf der drey Monate geschlossen worden: so kann sie, sobald die vierzig Tage nach dessen Abschlusse verstrichen sind, gleichfalls belangt werden. (3)

1460. Eine Wittwe, welche zur Gütergemeinschaft gehörige Gegenstände unterschlagen oder verheimlicht hat, wird, ihrer Verzichtleistung ungeachtet, für Gemeinschaftstheilhaberin erklärt. Ein Gleiches findet in Ansehung ihrer Erben Statt. (Art. 801.) (4)

U a a 2

Notariatsinstrument foderte. Von dieser alten Gewohnheit findet man noch in mehrern Coutumes Spuren. S. Meaux, ch. 9. art. 52. Vury, art. 91. Châlons, Chaumont.

(2) Ordonnance von 1667. tit. 7. art. 4.

(3) S. Pothier, de la communauté, part. 3. ch. 2. art. 2. §. 3. n. 555. 556 et 558.

(4) Calais, ch. 3. art. 38. Bourbonnais, ch. 21. art. 146. Rheims, art. 274. Laon, art. 26. Châlons, art. 31. Vermandois, art. 26. Melun, art. 217. Arg. ex l. 71. §. 3. 4 et 9. D. de acquir. v. omitt. haer. l. 6. D. de his quae vt ind. auf.

1461. Si la veuve meurt avant l'expiration des trois mois sans avoir fait ou terminé l'inventaire, les héritiers auront, pour faire ou pour terminer l'inventaire, un nouveau délai de trois mois, à compter du décès de la veuve, et de quarante jours pour délibérer, après la clôture de l'inventaire.

Si la veuve meurt ayant terminé l'inventaire, ses héritiers auront, pour délibérer, un nouveau délai de quarante jours à compter de son décès.

Ils peuvent, au surplus, renoncer à la communauté dans les formes établies ci-dessus; et les articles 1458 et 1459 leur sont applicables.

1462. Les dispositions des articles 1456 et suivans sont applicables aux femmes des individus morts civilement, à partir du moment où la mort civile a commencé.

1463. La femme divorcée ou séparée de corps, qui n'a point, dans les trois mois et quarante jours après le divorce ou la séparation définitivement prononcés, accepté la communauté, est censée y avoir renoncé, à moins qu'étant encore dans le délai, elle n'en ait obtenu la prorogation en justice, contrairement avec le mari, ou lui dûment appelé.

1464. Les créanciers de la femme peuvent attaquer la renonciation qui aurait été faite par elle ou par ses héritiers en fraude de leurs créances, et accepter la communauté de leur chef.

1465. La veuve, soit qu'elle accepte, soit qu'elle renonce, a droit, pendant les trois mois et quarante jours qui lui sont accordés pour faire inventaire et

1461. Stirbt die Wittwe vor Ablauf der drey Monate, ohne ein Inventarium errichtet oder beendigt zu haben: so wird ihren Erben zu Errichtung oder Schließung des Inventariums, vom Todestage der Wittwe an, eine anderweite dreymonatliche Frist verstattet; und nach dem Abschlusse des Inventariums eine Bedenkzeit von vierzig Tagen gegeben.

Stirbt die Wittwe nach Endigung des Inventariums: so haben deren Erben vom Todestage der Wittwe an, als Bedenkzeit, eine anderweite Frist von vierzig Tagen.

Uebrigens können sie auf die Gütergemeinschaft in den obbestimmten Formen Verzicht leisten, und der 1458ste und 1459ste Artikel sind auf sie anwendbar. (1)

1462. Die Verordnungen des 1456sten und der folgenden Artikel sind auf die Ehefrauen der für bürgerlich todt zu achtenden Männer anwendbar, von dem Augenblicke an, da der bürgerliche Tod eingetreten ist.

1463. Hat eine völlig, oder bloß von Tisch und Bette geschiedene Frau, nicht binnen drey Monaten und vierzig Tagen, nachdem das Endurtheil auf Ehescheidung oder Trennung von Tisch und Bette gesprochen ist, die Gütergemeinschaft angenommen: so wird dafür gehalten, sie habe darauf Verzicht geleistet; dasern sie nicht noch während der ersten Frist, nach deshalb dem Manne zuvörderst vergönnstem Gehör, oder dessen vorgängiger behöriger Vorladung, eine anderweite Frist Gerichtswegen erteilt erhalten hat.

1464. Den Gläubigern der Frau steht frey, die zum Nachtheile ihrer Ansoderungen von ihr oder ihren Erben erfolgte Verzichtleistung anzufechten, und die Gemeinschaft in ihrem eignen Namen anzunehmen. (2)

1465. Die Wittwe mag die Gütergemeinschaft annehmen oder darauf Verzicht leisten, so ist sie berechtigt, während der drey Monate und vierzig Tage, die ihr zur Er-

(1) Vermandois, art. 26.

(2) Arg. ex tit. D. quae in fr. cred.

délibérer, de prendre sa nourriture et celle de ses domestiques sur les provisions existantes, et, à défaut, par emprunt au compte de la masse commune, à la charge d'en user modérément.

Elle ne doit aucun loyer à raison de l'habitation qu'elle a pu faire, pendant ces délais, dans une maison dépendante de la communauté ou appartenant aux héritiers du mari; et si la maison qu'habitaient les époux à l'époque de la dissolution de la communauté, était tenue par eux à titre de loyer, la femme ne contribuera point, pendant les mêmes délais, au paiement dudit loyer, lequel sera pris sur la masse.

1466. Dans le cas de dissolution de la communauté par la mort de la femme, ses héritiers peuvent renoncer à la communauté dans les délais et dans les formes que la loi prescrit à la femme survivante.

SECTION V.

Du Partage de la Communauté après l'acceptation.

1467. Après l'acceptation de la communauté par la femme ou ses héritiers, l'actif se partage, et le passif est supporté de la manière ci-après déterminée.

richtung eines Inventariums und als Bedenkzeit gestattet sind, von den wirklich vorhandenen Vorräthen so viel zu nehmen, als zum Unterhalte für sie und ihr Hausgesinde erforderlich ist, und, wenn dergleichen nicht vorhanden ist, zu diesem Behuf für Rechnung der gemeinschaftlichen Masse ein Darlehn aufzunehmen; doch hat sie sich dieses Rechts mit Maasse zu bedienen.

Für die in einem, entweder unter der Gemeinschaft begriffenen, oder den Erben des Mannes zugehörigen Hause etwa gehabte Wohnung ist sie zu keinem Miethzinse verbunden; hatten aber die Ehegatten das Haus, das sie in diesem Zeitpunkte, da die Gütergemeinschaft aufgelöst wurde, bewohnten, bloß miethweise inne: so hat die Ehegattin während der erwähnten Fristen zur Bezahlung des Miethzinses nichts beyzutragen, sondern dieser wird aus der Masse genommen. (Art. 1570. n. 2.) (1)

1466. Wird die Gütergemeinschaft durch den Tod der Frau aufgelöst, so können ihre Erben in eben den Fristen und Formen, welche das Gesetz der überlebenden Ehegattin vorschreibt, der Gemeinschaft entsagen. (2)

Fünfter Abschnitt.

Von der Theilung des zur Gütergemeinschaft gehörigen Vermögens, nach erfolgter Annahme.

1467. Wenn die Gütergemeinschaft von der Frau oder ihren Erben angenommen ist: so theilt man das Activovermögen und übernimmt die Schulden auf nachstehende Art. (Art. 878.)

(1) Rheims, art. 247. Pothier, de la communauté, part. 5. ch. 2. §. 5. n. 570 et 571.

(2) Arg. ex l. 24. D. de verb. signif.

§. I.

D u p a r t a g e d e l ' a c t i f .

1468. Les époux ou leurs héritiers rapportent à la masse des biens existans, tout ce dont ils sont débiteurs envers la communauté à titre de récompense ou d'indemnité, d'après les règles ci-dessus prescrites, à la section II de la I. partie du présent chapitre.

1469. Chaque époux ou son héritier rapporte également les sommes qui ont été tirées de la communauté, ou la valeur des biens que l'époux y a pris pour doter un enfant d'un autre lit, ou pour doter personnellement l'enfant commun.

1470. Sur la masse des biens, chaque époux ou son héritier prélève,

1°. Ses biens personnels qui ne sont point entrés en communauté, s'ils existent en nature, ou ceux qui ont été acquis en emploi;

2°. Le prix de ses immeubles qui ont été aliénés pendant la communauté, et dont il n'a point été fait emploi;

3°. Les indemnités qui lui sont dues par la communauté.

1471. Les prélèvements de la femme s'exercent avant ceux du mari.

Ils s'exercent pour les biens qui n'existent plus en nature, d'abord sur l'argent comptant, ensuite

G. I.

Von der Theilung des Activermögens.

1468. Die Ehegatten oder deren Erben conferiren zur Masse des vorhandenen Vermögens alles, was sie der Gemeinschaft als Vergütung oder Entschädigung schuldig sind, nach den oben im 2ten Abschnitte des 1ten Theils gegenwärtigen Kapitels vorgeschriebenen Regeln. (Art. 843. 1406. 1435. u. f.)

1469. Jeder Ehegatte, oder dessen Erbe conferirt ebenfalls die aus der Gemeinschaft herausgezogenen Summen, oder den Werth der Güter, welche der Ehegatte daraus genommen hat, um ein Kind aus einer andern Ehe, oder bloß für seine Person allein ein gemeinschaftliches Kind auszustatten. (1)

1470. Aus der Vermögensmasse empfängt jeder Ehegatte oder sein Erbe Folgendes zum Voraus:

1) sein eignes Vermögen, das nicht in die Gütergemeinschaft gekommen ist, dafern es in Natur vorhanden ist, oder Statt dessen dasjenige, was zum Ersatz des veräußerten neu erworben worden ist;

2) den Werth seiner unbeweglichen Güter, welche während der Dauer der Gütergemeinschaft veräußert und nicht ersetzt worden sind;

3) die aus der Gemeinschaft ihm gebührenden Entschädigungen. (2)

1471. Die Voraussnahme gebührt zuvörderst der Frau vor dem Manne.

In Ansehung der Güter, die nicht mehr in Natur vorhanden sind, geschieht solche zuvörderst aus der Baar-

(1) Bourbonnais, ch. 21. art. 254. Henusson, de la communauté, part. 2. ch. 3. n. 16.

(2) Lebrun, de la communauté, liv. 3. ch. 2. sect. 6. dist. 1. n. 1. Paris, art. 252. Orléans, art. 192. Brodeau sur Louet, lett. R. ch. 30.

sur le mobilier, et subsidiairement sur les immeubles de la communauté: dans ce dernier cas, le choix des immeubles est déferé à la femme et à ses héritiers.

1472. Le mari ne peut exercer ses reprises que sur les biens de la communauté.

La femme et ses héritiers, en cas d'insuffisance de la communauté, exercent leurs reprises sur les biens personnels du mari.

1473. Les remplois et récompenses dus par la communauté aux époux, et les récompenses et indemnités par eux dues à la communauté, emportent les intérêts de plein droit du jour de la dissolution de la communauté.

1474. Après que tous les prélèvements des deux époux ont été exécutés sur la masse, le surplus se partage par moitié entre les époux ou ceux qui les représentent.

1475. Si les héritiers de la femme sont divisés, en sorte que l'un ait accepté la communauté à laquelle l'autre a renoncé, celui qui a accepté ne peut prendre que sa portion virile et héréditaire dans les biens qui étoient au lot de la femme.

Le surplus reste au mari, qui demeure chargé, envers l'héritier renonçant, des droits que la femme

schaft, dann aus dem Mobilienvermögen, und soweit beydes nicht hinreicht, aus den zur Gemeinschaft gehörigen unbeweglichen Gütern. Im letztern Falle wird der Frau und deren Erben unter den unbeweglichen Gütern die Wahl gelassen. (1)

1472. Was der Mann zum Voraus zurückzunehmen hat, gebührt ihm bloß aus dem zur Gemeinschaft gehörigen Vermögen.

Die Frau aber und deren Erben sind berechtigt, wenn das gemeinschaftliche Vermögen nicht hinreicht, sich in Ansehung dessen, was sie zurückzufodern haben, an das eigene besondere Vermögen des Mannes zu halten. (2)

1473. Was aus dem gemeinschaftlichen Vermögen den Ehegatten zu erstatten und zu ersetzen, und was von diesen an das zur Gemeinschaft gehörige Vermögen an Vergütung und Entschädigung gezahlt werden muß, das ist, kraft des Gesetzes (*ipso iure*), von dem Tage an zu verzinsen, da die Gütergemeinschaft aufgehoben worden ist. (3)

1474. Sobald beyde Ehegatten Alles, was ihnen zum Voraus gebührt, aus der Masse empfangen haben, wird der Ueberrest unter ihnen oder deren Stellvertretern in zwey gleiche Theile getheilt. (4)

1475. Haben die Erben der Frau nicht gleiche Entschließung gefaßt, (Art. 782.) und einer die Gütergemeinschaft angenommen, der andere sie abgelehnt: so kann derjenige, welcher annahm, aus den aufs Loos der Frau gefallenen Gütern nicht mehr als den für seine Person gebührenden Erbtheil fodern.

Der Ueberrest bleibt dem Manne, und gegen diesen hat der Verzicht leistende Erbe eben die Rechte, welche die

(1) S. Pothier, de la communauté, part. 4. ch. 1. art. 3. n. 610 et ch. 2. art. 3. n. 701.

(2) S. Pothier, de la comm. part. 4. ch. 1. art. 3. n. 610.

(3) S. Pothier, de la comm. part. 4. ch. 1. art. 1. §. 1. n. 589.

(4) S. Pothier, de la comm. part. 4. ch. 2. art. 3. n. 701.

aurait pu exercer en cas de renonciation, mais jusqu'à concurrence seulement de la portion virile héréditaire du renonçant.

1476. Au surplus, le partage de la communauté, pour tout ce qui concerne ses formes, la licitation des immeubles quand il y a lieu, les effets du partage, la garantie qui en résulte, et les soultes, est soumis à toutes les règles qui sont établies au titre des *Successions* pour les partages entre cohéritiers.

1477. Celui des époux qui aurait diverti ou recélé quelques effets de la communauté, est privé de sa portion dans lesdits effets.

1478. Après le partage consommé, si l'un des deux époux est créancier personnel de l'autre, comme lorsque le prix de son bien a été employé à payer une dette personnelle de l'autre époux, ou pour toute autre cause, il exerce sa créance sur la part qui est échue à celui-ci dans la communauté ou sur ses biens personnels.

1479. Les créances personnelles que les époux ont à exercer l'un contre l'autre, ne portent intérêt que du jour de la demande en justice.

1480. Les donations que l'un des époux a pu faire à l'autre, ne s'exécutent que sur la part du donateur dans la communauté, et sur ses biens personnels.

1481. Le deuil de la femme est aux frais des héritiers du mari prédécédé.

(1) Pothier, de la comm. part. 4. ch. 2. art. 3. n. 577.

(2) Lebrun, de la communauté liv. 3. ch. 2. sect. 2. distinct. 2. n. 51.

Frau auf den Fall der Entfagung hätte ausüben können, jedoch nur nach Verhältniß des dem Verzichtleistenden für dessen Person gebührenden Erbtheils. (1)

1476. Uebrigens ist die Theilung des zur Gemeinschaft gehörigen Vermögens in Ansehung alles dessen, was deren Formen, die etwaige Versteigerung der Grundstücke, die Wirkungen der Theilung, die hieraus entstehende Gewährleistung und dasjenige betrifft, was auf die Loose herausgezahlt werden muß, allen den Regeln unterworfen, welche unter dem Titel: von der Erbfolge in Ansehung der Erbtheilungen festgestellt sind.

1477. Der Ehegatte, welcher von den zur Gemeinschaft gehörigen Gegenständen etwas unterschlagen oder verheimlicht hat (Art. 801. 1460.), verliert dadurch seinen Antheil an besagten Gegenständen. (2)

1478. Hat nach vollendeter Theilung einer von beyden Ehegatten eine persönliche Forderung an den andern, als: weil etwa die aus seinem Gute gelbsten Kaufgelder zu Tilgung einer persönlichen Schuld des andern Ehegatten verwendet worden sind, oder sonst aus jeder andern Ursache: so macht er seine Forderung an dem Theile geltend, der diesem aus der Gütergemeinschaft zugefallen ist, oder an dessen eigenem besondern Vermögen. (3)

1479. Persönliche Schuldforderungen, welche ein Ehegatte an den andern zu machen hat, tragen erst vom Tage der erhobenen gerichtlichen Klage an Zinsen. (4)

1480. Schenkungen, welche etwa ein Ehegatte dem andern gemacht hat, werden bloß aus dem Antheile gereicht, der dem Geschenkgeber an der Gemeinschaft gebührt, und aus dessen eigenem besondern Vermögen. (5)

1481. Die Kosten für die Trauer der Frau fallen den Erben des verstorbenen Mannes zur Last.

(3) S. Pothier, de la comm. part. 4. ch. 1. art. 8. n. 680.

(4) Arg. ex l. 17. §. 3. in fin. de vsur. l. 127. D. de verb. oblig. l. 88. D. de reg. iur.

(5) S. Pothier, de la comm. part. 4. ch. 1. art. 8. n. 679.

La valeur de ce deuil est réglée selon la fortune du mari.

Il est dû même à la femme qui renonce à la communauté.

§. II.

Du passif de la communauté, et de la contribution aux dettes.

1482. Les dettes de la communauté sont pour moitié à la charge de chacun des époux ou de leurs héritiers: les frais de scellé, inventaire, vente de mobilier, liquidation, licitation et partage, font partie de ces dettes.

1483. La femme n'est tenue des dettes de la communauté, soit à l'égard du mari, soit à l'égard des créanciers, que jusqu'à concurrence de son émolument, pourvu qu'il y ait eu bon et fidèle inventaire, et en rendant compte tant du contenu de cet inventaire que de ce qui lui est échu par le partage.

1484. Le mari est tenu, pour la totalité, des dettes de la communauté par lui contractées; sauf son recours contre la femme ou ses héritiers pour la moitié desdites dettes.

(1) Meaux, ch. 9. art. 51. Bourbonnais, ch. 21. art. 241. Bourgogne, ch. 4. art. 9. Arg. ex l. 22. §. 9. C. de iure delib. l. 12. §. 5. D. de rel. et sumt. fun. l. 3. C. eod. tit. l. 15. C. de neg. gest.

(2) E. Bourjon, droit commun de la France liv. 3. part. 6. ch. 6. sect. 4. art. 19.

Der Betrag dieses Traueraufwandes richtet sich nach den Vermögensumständen des Mannes.

Er muß der Frau selbst dann gereicht werden, wenn sie der Gütergemeinschaft entsagt. (¹)

G. II.

Vom Passivstande der Gütergemeinschaft und dem Beytrage zu Tilgung der Schulden.

1482. Die Schulden der Gütergemeinschaft fallen auf jeden von beyden Ehegatten, oder dessen Erben zur Hälfte: die Kosten der Versiegelung, der Inventur, des Verkaufes der Mobilien, der Berechnung, Versteigerung und Theilung machen einen Theil dieser Schulden aus. (²)

1483. Die Frau ist sowohl in Ansehung des Mannes, als in Ansehung der Gläubiger zur Tilgung der auf der Gemeinschaft haftenden Schulden nur bloß nach Verhältniß des von ihr daraus gezogenen Vortheils verpflichtet; dafern nämlich ein richtiges und getreues Inventarium (Civilger. Ordn. Art. 942. 943.) gefertigt, und Alles, was darin enthalten und ihr durch die Theilung zugefallen ist, in Rechnung gebracht worden. (³)

1484. Der Mann hat für die gesammten von ihm gemachten Schulden der Gemeinheit (Art. 1409. III2.) zu haften; doch bleibt ihm wegen der Hälfte besagter Schulden der Regreß wider die Frau oder deren Erben vorbehalten. (⁴)

(5) Paris, art. 221 et 223. Orléans, art. 187. Rheims, art. 242. Pothier, de la commun. part. 4. ch. 1. art. 5. n. 610. Renusson, de la commun. part. 2. ch. 6. n. 10.

(4) Maine, art. 502. Anjou, art. 507. Renusson, de la comm. part. 2. ch. 6. n. 5. Pothier, de la commun. part. 4. art. 1. n. 729.

1485. Il n'est tenu que pour moitié, de celles personnelles à la femme et qui étaient tombées à la charge de la communauté.

1486. La femme peut être poursuivie pour la totalité des dettes qui procèdent de son chef et étaient entrées dans la communauté, sauf son recours contre le mari ou son héritier, pour la moitié desdites dettes.

1487. La femme, même personnellement obligée pour une dette de communauté, ne peut être poursuivie que pour la moitié de cette dette, à moins que l'obligation ne soit solidaire.

1488. La femme qui a payé une dette de la communauté au-delà de sa moitié, n'a point de répétition contre le créancier pour l'excédant, à moins que la quittance n'exprime que ce qu'elle a payé était pour sa moitié.

1489. Celui des deux époux qui, par l'effet de l'hypothèque exercée sur l'immeuble à lui échu en partage, se trouve poursuivi pour la totalité d'une dette de communauté, a de droit son recours pour la moitié de cette dette contre l'autre époux ou ses héritiers.

1490. Les dispositions précédentes ne font point obstacle à ce que, par le partage, l'un ou l'autre des copartageans soit chargé de payer une quotité de

(1) Melun, art. 216. Lebrun, de la commun. liv. 2. ch. 3. sect. 1. n. 18. Pothier, de la commun. part. 5. art. 1. n. 730.

(2) Pothier, de la commun. part. 5. art. 2. n. 731.

(3) E. Renusson, de la commun. part. 2. ch. 6. n. 12 et 13. Pothier, de la commun. part. 5. art. 2. n. 732.

1485. Er haftet nur für die Hälfte der persönlichen Schulden der Frau, soweit sie der Gemeinschaft zur Last gefallen sind. (1)

1486. Die Frau kann wegen der ganzen ursprünglich von ihr herrührenden Schuldenmasse, welche der Gütergemeinschaft zur Last gefallen ist, belangt werden; doch bleibt ihr in Ansehung der Hälfte dieser Schulden der Regreß wider den Mann oder dessen Erben vorbehalten. (2)

1487. Wenn sich die Ehefrau gleich für eine auf der Gemeinschaft haftende Schuld persönlich verpflichtet hat; so kann sie doch für diese Schuld nur zur Hälfte belangt werden; sie müßte sich denn solidarisch verpflichtet haben. (3)

1488. Eine Frau, welche zur Bezahlung einer Gemeinschaftsschuld mehr als ihre Hälfte beygetragen hat, kann den Ueberschuß vom Gläubiger nicht zurückfordern, ausgenommen, wenn in der Quittung ausdrücklich gesagt wäre, daß dasjenige, was sie gezahlt hat, als ihre Hälfte bezahlt werde. (4) *

1489. Derjenige der beyden Ehegatten, der, kraft einer auf einem ihm bey der Theilung zugefallenen unbeweglichen Gute haftenden Hypothek, auf die ganze Gemeinschaftsschuld belangt wird, hat wegen der Hälfte dieser Schuld gesetzlich seinen Regreß wider den andern Ehegatten oder dessen Erben. (5)

1490. Vorstehende Verordnungen hindern nicht, daß bey der Theilung dem einen oder dem andern der Theilnehmer **) auferlegt werden könne, eine andere Quote der

(4) Arg. ex l. 44. l. 19. §. 1. l. 65. §. 9. D. de conduct, indeb. Pothier, de la commun. part. 5. art. 3. §. 1. n. 736.

(5) Orléans, art. 138 et 139. Pothier, de la commun. part. 3. art. 5. n. 759.

*) Error enim calculi nunquam nocet. C.

**) Vertragsmäßig. C.

dettes autre que la moitié, même de les acquitter entièrement.

Toutes les fois que l'un des copartageans a payé des dettes de la communauté au-delà de la portion dont il était tenu, il y a lieu au recours de celui qui a trop payé contre l'autre.

1491. Tout ce qui est dit ci-dessus à l'égard du mari ou de la femme, a lieu à l'égard des héritiers de l'un ou de l'autre; et ces héritiers exercent les mêmes droits et sont soumis aux mêmes actions que le conjoint qu'ils représentent.

SECTION VI.

De la Renonciation à la Communauté, et de ses effets.

1492. La femme qui renonce, perd toute espèce de droit sur les biens de la communauté, et même sur le mobilier qui y est entré de son chef.

Elle retire seulement les linges et hardes à son usage.

1493. La femme renonçante a le droit de reprendre,

1^o. Les immeubles à elle appartenant, lorsqu'ils existent en nature, ou l'immeuble qui a été acquis en remploi;

Schulden, als die Hälfte, zu bezahlen, ja selbst sie ganz zu berichtigen.

So oft einer der Theilenden von den Gemeinschaftsschulden mehr, als wozu er verbunden war, bezahlt hat, kann der, welcher zu viel bezahlt hat, deshalb seinen Rest an den andern nehmen.

1491. Alles, was vorsehend in Ansehung des Mannes oder der Frau bestimmt ist, hat auch in Ansehung der Erben des einen oder des andern Statt, und diese Erben üben eben die Rechte aus, und sind eben den Ansprüchen unterworfen, wie der Ehegatte, an dessen Stelle sie treten. (1)

Sechster Abschnitt.

Von der Verzichtleistung auf die Gütergemeinschaft und deren Wirkungen.

1492. Eine Ehefrau, welche auf die Gütergemeinschaft Verzicht leistet, verliert alle und jede Rechte auf die zur Gemeinschaft gehörigen Güter und selbst auf das Mobilienvermögen, das ihrer Seite in die Gemeinschaft gebracht worden ist. (Art. 785.)

Sie nimmt nur die zu ihrem Gebrauche gehörige Wäsche und Kleidungsstücke zurück. (2)

1493. Eine Frau, welche der Gütergemeinschaft entsagt, hat das Recht, folgende Gegenstände zurückzunehmen:

1) die ihr zugehörigen unbeweglichen Güter, so fern sie in Natur vorhanden sind, oder das unbewegliche Gut, das an die Stelle eines andern veräußerten unbeweglichen Gutes angeschafft worden ist;

B b b 2

(1) Arg. ex l. 24. D. de verb. sign.

(2) Bourbonnais, art. 245. Chaulny, art. 156. Bar, art. 180. Tours, art. 293.

2°. Le prix de ses immeubles aliénés dont le remploi n'a pas été fait et accepté comme il est dit ci-dessus;

3°. Toutes les indemnités qui peuvent lui être dues par la communauté.

1494. La femme renonçante est déchargée de toute contribution aux dettes de la communauté, tant à l'égard du mari qu'à l'égard des créanciers. Elle reste néanmoins tenue envers ceux-ci lorsqu'elle s'est obligée conjointement avec son mari, ou lorsque la dette, devenue dette de la communauté, provenait originairement de son chef; le tout sauf son recours contre le mari ou ses héritiers.

1495. Elle peut exercer toutes les actions et reprises ci-dessus détaillées, tant sur les biens de la communauté que sur les biens personnels du mari.

Ses héritiers le peuvent de même, sauf en ce qui concerne le prélèvement des linges et hardes, ainsi que le logement et la nourriture pendant le délai donné pour faire inventaire et délibérer; lesquels droits sont purement personnels à la femme survivante.

Disposition relative à la Communauté légale, lorsque l'un des époux ou tous deux ont des enfans de précédens mariages.

1496. Tout ce qui est dit ci-dessus sera observé même lorsque l'un des époux ou tous deux auront des enfans de précédens mariages.

(1) Vermandois, art. 57. 108 et 111. Ribemont, art. 91. Saint-Quentin, art. 10.

(2) Bourbonnais, ch. 21. art. 245. Vermandois, art. 27. Senl,

2) das Kaufgeld für ihre veräußerten unbeweglichen Güter, in so weit dessen Erstattung nicht auf obbestimmte Art geschehen und angenommen worden ist;

3) jede ihr aus der Gemeinschaftsmasse etwa zukommende Entschädigung. (1)

1494. Eine Frau, welche der Gemeinschaft entsagt, ist von allem Beytrage zu den Schulden der Gemeinschaft, sowohl in Ansehung des Mannes, als der Gläubiger, frey. Letzteren bleibt sie jedoch verpflichtet, wenn sie sich gemeinschaftlich mit ihrem Manne verbindlich gemacht hat, oder die Schuld ursprünglich von ihr herrührte, und späterhin zur Gemeinschaftsschuld geworden ist; und mit Vorbehalt ihres Regresses wider den Mann oder dessen Erben. (2)

1495. Sie kann in Ansehung aller vorerwähnten Klagen und Ansprüche sowohl die Gemeinschaftsmasse, als des Mannes eignes besonderes Vermögen in Anspruch nehmen.

Ein Gleiches steht ihren Erben frey, wiewohl mit Ausschluß dessen, was sich auf die Voraussnahme der Wäsche und Kleidung, so wie auf die Wohnung und den während der zur Errichtung eines Inventariums und als Bedenkzeit gestatteten Frist zu reichenden Unterhalt bezieht, als welche Rechte nur der überlebenden Ehegattin für ihre Person zustehen. (3)

Was wegen der gesetzlichen Gütergemeinschaft auf den Fall Statt finden soll, wenn einer der Ehegatten, oder beyde zugleich, Kinder aus vorhergehenden Ehen haben.

1496. Alles Vorstehende soll selbst dann beobachtet werden, wenn einer der Ehegatten, oder beyde, Kinder aus vorhergehenden Ehen haben.

art. 215. Auxerre, art. 191. Renusson, de la comm. part. 2. ch. 6. n. 15.

(3) G. Pothier, de la commun. part. 4. ch. 1. art. 8. sect. 5. n. 680.

Si toutefois la confusion du mobilier et des dettes operait, au profit de l'un des époux, un avantage supérieur à celui qui est autorisé par l'article 1098, au titre *des Donations entre-vifs et des Testaments*, les enfans du premier lit de l'autre époux auront l'action en retranchement.

II. PARTIE.

De la Communauté conventionnelle, et des Conventions qui peuvent modifier ou même exclure la Communauté légale.

1497. Les époux peuvent modifier la communauté légale par toute espèce de conventions non contraires aux articles 1387, 1388, 1389 et 1390.

Les principales modifications sont celles qui ont lieu en stipulant de l'une ou de l'autre des manières qui suivent; savoir,

1°. Que la communauté n'embrassera que les acquêts;

2°. Que le mobilier présent ou futur n'entrera point en communauté, ou n'y entrera que pour une partie;

3°. Qu'on y comprendra tout ou partie des immeubles présens ou futurs, par la voie de l'ameublissement;

4°. Que les époux paieront séparément leurs dettes antérieures au mariage;

Sollte jedoch die Vermischung des Mobililarvermögens und der Schulden einem von beyden Ehegatten einen größern Vortheil gewähren, als vermöge des 1097ten Artikels, im Titel: von Schenkungen unter Lebenden und Testamenten, erlaubt ist: so haben des andern Ehegatten Kinder erster Ehe das Recht auf Herabsetzung zu klagen. (1) *)

Zweyter Theil.

Von der vertragmäßigen Gütergemeinschaft und den Verträgen, durch welche die gesetzliche Gemeinschaft modificirt, ja selbst ausgeschlossen werden kann.

1497. Ehegatten steht frey, die gesetzliche Gütergemeinschaft mittelst aller Arten der Verträge, welche dem 1387ten, 1388sten, 1389sten und 1390sten Artikel nicht entgegen sind, anders zu bestimmen.

Die vorzüglichsten Abweichungen treten dann ein, wenn man sich auf eine der nachstehenden Arten vereinigt:

1) daß die Gütergemeinschaft sich bloß auf die Errungenschaft einschränken soll;

2) daß das damalige oder künftige Mobililarvermögen entweder gar nicht, oder nur zum Theil in die Gemeinschaft fallen soll;

3) daß man darunter, ganz oder zum Theil, die jetzigen oder künftigen unbeweglichen Güter begriffen wissen wolle, indem man sie zum Mobililarvermögen schlägt;

4) daß jeder der Ehegatten die vor der Ehe gemachten Schulden für sich allein bezahlen soll;

(1) S. Edict von 1556.

*) Daraus zu klagen, daß jener Vortheil dergestalt vermindert werde, daß der ihnen zukommende Pflichttheil unverletzt bleibt (action en retranchement). E.

- 5°. Qu'en cas de renonciation, la femme pourra reprendre ses apports francs et quittes;
 - 6°. Que le survivant aura un préciput;
 - 7°. Que les époux auront des parts inégales;
 - 8°. Qu'il y aura entre eux communauté à titre universel.
-

SECTION I.

De la Communauté réduite aux acquêts.

1498. Lorsque les époux stipulent qu'il n'y aura entre eux qu'une communauté d'acquêts, ils sont censés exclure de la communauté et les dettes de chacun d'eux actuelles et futures, et leur mobilier respectif présent et futur.

En ce cas, et après que chacun des époux a prélevé ses apports dûment justifiés, le partage se borne aux acquêts faits par les époux ensemble ou séparément durant le mariage, et provenant tant de l'industrie commune que des économies faites sur les fruits et revenus des biens des deux époux.

1499. Si le mobilier existant lors du mariage,

5) daß die Ehegattin, im Fall sie der Gütergemeinschaft entsagt, ihr zugebrachtes Vermögen schuldenfrey und ohne Abzug zurücknehmen darf;

6) daß der Ueberlebende etwas zum Voraus haben soll;

7) daß die Ehegatten nicht jedes gleichen Theil (an der Gemeinschaftsmasse) haben sollen;

8) daß unter ihnen eine allgemeine (uneingeschränkte) Gütergemeinschaft Statt haben soll.

Erster Abschnitt.

Von der Gütergemeinschaft, welche auf die Errungenschaft eingeschränkt ist.

1498. Wird unter den Ehegatten ausgemacht, daß ihre Gütergemeinschaft sich nur auf die Errungenschaft einschränken soll: so ist anzunehmen, daß sie dadurch die dermaligen und zukünftigen Schulden eines jeden von ihnen, und ihr beyderseitiges jetziges und künftiges Mobilienvermögen von der Gemeinschaft ausschließen wollen.

In diesem Falle beschränkt sich, nachdem jeder der beyden Ehegatten sein erwiesener Maassen zugebrachtes Vermögen zum Voraus zurückgenommen hat, die Theilung auf dasjenige, was während der Ehe von beyden Ehegatten zusammen oder von einem besonders erworben worden ist, und entweder von ihrem gemeinschaftlichen Fleiße, oder von den Ersparnissen herrührt, die sie von den Nutzungen und Einkünften ihres beyderseitigen Vermögens zurückgelegt haben. (1)

1499. Ist das bey Schließung der Ehe vorhandene, oder späterhin angefallene Mobilienvermögen nicht durch

(1) Anjou, art. 511.

ou échu depuis, n'a pas été constaté par inventaire ou état en bonne forme, il est réputé acquêt.

SECTION II.

De la Clause qui exclut de la Communauté le mobilier en tout ou partie.

1500. Les époux peuvent exclure de leur communauté tout leur mobilier présent et futur.

Lorsqu'ils stipulent qu'ils en mettront réciproquement dans la communauté jusqu'à concurrence d'une somme ou d'une valeur déterminée, ils sont, par cela seul, censés se réserver le surplus.

1501. Cette clause rend l'époux débiteur envers la communauté, de la somme qu'il a promis d'y mettre, et l'oblige à justifier de cet apport.

1502. L'apport est suffisamment justifié, quant au mari, par la déclaration portée au contrat de mariage que son mobilier est de telle valeur.

Il est suffisamment justifié, à l'égard de la femme, par la quittance que le mari lui donne, ou à ceux qui l'ont dotée.

1503. Chaque époux a le droit de reprendre et de prélever, lors de la dissolution de la communauté, la valeur de ce dont le mobilier qu'il a apporté lors du mariage, ou qui lui est échu depuis, excédait sa mise en communauté.

ein Inventarium oder ein in gehöriger Form 'abgefaßtes Verzeichniß bewährt: so wird es für Errungenschaft geachtet.

Zweyter Abschnitt.

Von der Clausel, durch welche das Mobiliarvermögen ganz oder zum Theil von der Gütergemeinschaft ausgeschlossen wird.

1500. Die Ehegatten können ihr ganzes dormaliges und künftiges Mobiliarvermögen von der Gütergemeinschaft ausschließen. (Art. 1401. §. 1.)

Wird unter ihnen ausgemacht, daß sie wechselseitig einiges (Mobiliarvermögen), bis zum Betrag einer bestimmten Summe oder eines gewissen Werthes, in die Gütergemeinschaft einbringen wollen: so ist dafür zu halten, daß sie sich schon dadurch allein das Uebrige vorbehalten haben.

1501. Der Ehegatte wird durch diese Clausel in Ansehung der Summe, die er einzubringen versprochen hat, ein Schuldner der Gemeinschaftsmasse, und sie verpflichtet ihn, das wirkliche Einbringen zu erweisen. (1)

1502. Auf Seiten des Ehemannes ist das Einbringen hinlänglich erwiesen, wenn der Ehevertrag die Erklärung enthält, daß sein Mobiliarvermögen diesen Werth habe.

In Ansehung der Frau ist dasselbe hinlänglich dargethan, durch die vom Ehemann an sie, oder den Ausstatten ertheilte Quittung. (2)

1503. Nach aufgelöster Gütergemeinschaft hat jeder Ehegatte das Recht, soviel zurück und vorauszunehmen, als das bey Schließung der Ehe von ihm eingebrachte oder ihm nachher zugefallene Mobiliarvermögen dasjenige an Werthe übersteigt, was er zur Gemeinschaftsmasse eingelegt hat.

(1) Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 5. art. 2. n. 287.

(2) Pothier, de la communauté, part. 1. chap. 5. art. 2. §. 2. n. 297.

1504. Le mobilier qui échoit à chacun des époux pendant le mariage, doit être constaté par un inventaire.

A défaut d'inventaire du mobilier échu au mari, ou d'un titre propre à justifier de sa consistance et valeur, déduction faite des dettes, le mari ne peut en exercer la reprise.

Si le défaut d'inventaire porte sur un mobilier échu à la femme, celle-ci ou ses héritiers sont admis à faire preuve, soit par titres, soit par témoins, soit même par commune renommée, de la valeur de ce mobilier.

SECTION III.

De la Clause d'ameublement.

1505. Lorsque les époux ou l'un d'eux font entrer en communauté tout ou partie de leurs immeubles présents ou futurs, cette clause s'appelle *ameublement*.

1506. L'ameublement peut être déterminé ou indéterminé.

Il est déterminé quand l'époux a déclaré ameubler et mettre en communauté un tel immeuble en tout ou jusqu'à concurrence d'une certaine somme.

Il est indéterminé quand l'époux a simplement déclaré apporter en communauté ses immeubles, jusqu'à concurrence d'une certaine somme,

1504. Das einem von beyden Ehegatten während der Ehe zugefallene Mobilienvermögen muß durch ein Inventarium erwiesen werden.

In Ermangelung eines Inventariums über das dem Manne angefallene Mobilienvermögen, oder einer Beschreibung, aus welcher dessen Bestand und Werth, nach Abzug der Schulden, erweislich ist, hat der Ehemann kein Recht zur Zurücknahme.

Ist über das der Ehefrau zugefallene Mobilienvermögen kein Inventarium errichtet worden: so ist sie, oder ihre Erben, zum Beweise durch Urkunden oder durch Zeugen oder selbst durch gemeinen Ruf zuzulassen, um den Werth dieses Mobilienvermögens darzuthun.

Dritter Abschnitt.

Von der Clausel, vermöge welcher unbewegliche Güter den beweglichen gleich zu achten sind.

1505. Erstrecken beyde Ehegatten, oder einer von ihnen, die Gemeinschaft ganz oder zum Theil auf ihr dermaliges oder künftiges unbewegliches Vermögen: so nennt man diese Clausel Mobilienisirung. (1)

1506. Die Mobilienisirung kann bestimmt oder unbestimmt seyn.

Sie ist bestimmt, wenn der Ehegatte erklärt hat, daß er dieses oder jenes unbewegliche Gut, ganz, oder bis zum Betrag einer gewissen Summe, den Mobilien gleichstelle, und zum Gegenstand der Gütergemeinschaft mache.

Sie ist unbestimmt, wenn der Ehegatte nichts weiter erklärt hat, als daß er sein unbewegliches Vermögen bis zum Betrag einer gewissen Summe zur Gemeinschaftsmasse schlage. (2)

(1) Renusson, traité des propres, ch. 6. sect. 1. § et 3.

(2) Lebrun, de la communauté, liv. 1. ch. 5. distinct. 2. n. 7.

1507. L'effet de l'ameublement déterminé est de rendre l'immeuble ou les immeubles qui en sont frappés, biens de la communauté comme les meubles mêmes.

Lorsque l'immeuble ou les immeubles de la femme sont ameublés en totalité, le mari en peut disposer comme des autres effets de la communauté, et les aliéner en totalité.

Si l'immeuble n'est ameublé que pour une certaine somme, le mari ne peut l'aliéner qu'avec le consentement de la femme; mais il peut l'hypothéquer sans son consentement, jusqu'à concurrence seulement de la portion ameublée.

1508. L'ameublement indéterminé ne rend point la communauté propriétaire des immeubles qui en sont frappés; son effet se réduit à obliger l'époux qui l'a consenti, à comprendre dans la masse, lors de la dissolution de la communauté, quelques-uns de ses immeubles jusqu'à concurrence de la somme par lui promise.

Le mari ne peut, comme en l'article précédent, aliéner en tout ou en partie, sans le consentement de sa femme, les immeubles sur lesquels est établi l'ameublement indéterminé; mais il peut les hypothéquer jusqu'à concurrence de cet ameublement.

1509. L'époux qui a ameublé un héritage, a, lors du partage, la faculté de le retenir en le précomptant sur sa part pour le prix qu'il vaut alors; et ses héritiers ont le même droit.

(1) Lebrun, de la communauté, liv. 1. ch. 5. distinct. 7. — Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 5. art. 3. §. 3.

1507. Die Wirkung der bestimmten Mobilarisirung besteht darin, daß dadurch das eine unbewegliche Gut oder die mehreren, worauf sie sich erstreckt, in eben dem Maße Gemeinschaftsgüter werden, wie die Mobilien selbst.

Ist ein unbewegliches Gut, oder ist das ganze unbewegliche Vermögen der Frau den Mobilien gleichgestellt: so kann der Mann darüber, wie über andere der Gütergemeinschaftsmasse gehörige Gegenstände verfügen und es ganz veräußern.

Ist das unbewegliche Gut nur bis auf eine gewisse Summe den Mobilien gleichgestellt: so kann der Ehegatte es zwar nicht anders, als mit Bewilligung der Frau veräußern; er kann es aber auch ohne ihre Einwilligung verhypotheciren; jedoch nur auf soviel, als davon den Mobilien gleichgestellt ist. (1)

1508. Durch die unbestimmte Mobilarisirung erlangt die Gemeinschaftsmasse kein Eigenthum an den Immobilien, auf welche sie sich erstreckt; ihre Wirkung beschränkt sich darauf, daß sie den Ehegatten, der sich zu derselben verstanden hat, verpflichtet, bey Auflösung der Gütergemeinschaft einige seiner Immobilien, bis zum Betrag der von ihm versprochenen Summe, mit zur Gemeinschaftsmasse zu rechnen.

Vermöge des vorstehenden Artikels ist der Mann auch hier nicht berechtigt, die Mobilien, worauf sich die Mobilarisirung erstreckt, ganz oder zum Theil ohne Einwilligung der Frau zu veräußern; verhypotheciren aber kann er sie, soweit als sich die Mobilarisirung erstreckt. (2)

1509. Der Ehegatte, der ein Grundstück den Mobilien gleich gestellt hat, ist bey der Theilung berechtigt, es für sich zu behalten, und sich für den Werth, den es sodann hat, auf seinen Antheil anrechnen zu lassen. Gleiches Recht haben dessen Erben. (3)

(2) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 5. art. 5. §. 4.

(3) Die im Artikel enthaltne Verfügung entspricht den Grundsätzen der ältern Jurisprudenz.

SECTION IV.

De la Clause de séparation des dettes.

1510. La clause par laquelle les époux stipulent qu'ils paieront séparément leurs dettes personnelles, les oblige à se faire, lors de la dissolution de la communauté, respectivement raison des dettes qui sont justifiées avoir été acquittées par la communauté à la décharge de celui des époux qui en était débiteur.

Cette obligation est la même, soit qu'il y ait eu inventaire ou non : mais si le mobilier apporté par les époux n'a pas été constaté par un inventaire ou état authentique antérieur au mariage, les créanciers de l'un et de l'autre des époux peuvent, sans avoir égard à aucune des distinctions qui seraient réclamées, poursuivre leur paiement sur le mobilier non inventorié, comme sur tous les autres biens de la communauté.

Les créanciers ont le même droit sur le mobilier qui serait échu aux époux pendant la communauté, s'il n'a pas été pareillement constaté par un inventaire ou état authentique.

1511. Lorsque les époux apportent dans la communauté une somme certaine ou un corps certain, un tel apport emporte la convention tacite qu'il n'est point grevé de dettes antérieures au mariage; et il

Vierter Abschnitt.

Von der Clausel, durch welche die Schulden von der Gemeinschaft ausgeschlossen werden.

1510. Die Clausel, durch welche die Ehegatten ausmachen, daß jedes von ihnen seine eigenen Schulden besonders bezahlen solle, verpflichtet sie, bey der Auflösung der Gütergemeinschaft sich wechselseitig die Schulden, welche erwiesener Maassen aus der Gemeinschaftsmasse für den Ehegatten, welcher der Schuldner war, bezahlt worden sind, anrechnen zu lassen.

Diese Obliegenheit findet Statt, es mag nun ein Inventarium errichtet worden seyn oder nicht. Ist aber das von den Ehegatten eingebrachte Mobilienvermögen, nicht vor der Ehe durch ein Inventarium oder öffentlich beglaubigtes Verzeichniß bewährt worden: so können die Gläubiger des einen und des andern Ehegatten, ohne irgend einen etwa vorgeschügten Unterschied zu berücksichtigen, ihre Zahlung von dem nicht verzeichneten Mobilienvermögen, so wie aus allen den übrigen, zur Gemeinschaftsmasse gehörigen Gütern, fordern.

Gleiches Recht haben die Gläubiger auf das den Ehegatten während der Gütergemeinschaft etwa zugefallene Mobilienvermögen, dafern hierüber gleichfalls weder ein Inventarium, noch ein öffentlich beglaubigtes Verzeichniß errichtet worden ist. (Art. 1409. n. 1.) (1)

1511. Wird von den Ehegatten eine gewisse Summe oder ein bestimmter Gegenstand in die Gütergemeinschaft eingebracht: so bringt dieses die stillschweigende Uebereinkunft mit sich, daß das Eingebachte mit keinen vor der Ehe gemachten Schulden beschwert seyn darf; und der einbringende Ehegatte ist verbunden, dem andern für sämtliche

(1) Paris, art. 222. Orléans, art. 212. Calais, art. 24. Montargis, ch. 8. art. 9.

doit être fait raison par l'époux débiteur à l'autre, de toutes celles qui diminueraient l'apport promis.

1512. La clause de séparation des dettes n'empêche point que la communauté ne soit chargée des intérêts et arrérages qui ont couru depuis le mariage.

1513. Lorsque la communauté est poursuivie pour les dettes de l'un des époux, déclaré, par contrat, franc et quitte de toutes dettes antérieures au mariage, le conjoint a droit à une indemnité qui se prend soit sur la part de communauté revenant à l'époux débiteur, soit sur les biens personnels dudit époux; et, en cas d'insuffisance, cette indemnité peut être poursuivie par voie de garantie contre le père, la mère, l'ascendant ou le tuteur qui l'auraient déclaré franc et quitte.

Cette garantie peut même être exercée par le mari durant la communauté, si la dette provient du chef de la femme; sauf, en ce cas, le remboursement dû par la femme ou ses héritiers aux garans, après la dissolution de la communauté.

(1) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 5. n. 552. Le chaumassiere, questions sur la coutume de Berry. tit. 3. art. 7. Gegen Lebrun, de la commun. liv. 2. ch. 3. sect. 3. n. 6.

die Schulden, welche das versprochene Einbringen verringern, Vergütung zu leisten. (1)

1512. Die Clausel, daß die Schulden von der Gütergemeinschaft abgesondert seyn sollen, hebt die Verbindlichkeit nicht auf, die seit Schließung der Ehe verfallenen Zinsen und Renten zu bezahlen. (2)

1513. Wird die Gemeinschaftsmasse wegen der Schulden eines Ehegatten in Anspruch genommen, von welchem im Heirathcontracte erklärt war, daß er von allen frühern Schulden frey in die Ehe trete: so hat der andere Ehegatte ein Recht auf Entschädigung, welche, entweder vom Antheile, der dem mit der Schuld behafteten Ehegatten aus der Gemeinschaft zukommt, oder aus dessen eigenem Vermögen, bestritten wird. Wenn alles dieß nicht hinreicht, so kann wegen dieser Entschädigung von den Aeltern, den Ascendenten oder dem Vormunde, dasern sie diesen Ehegatten vielleicht für schuldenfrey ausgegeben haben, Gewährleistung gefodert werden.

Eosern die Schuld von der Frau herrührt, steht dem Manne frey, selbst während der Gütergemeinschaft die Gewährleistung zu fodern, wobey dem Gewährleistenden die Forderung auf Ersatz, zu welchem in diesem Falle die Frau oder deren Erben, nach Auflösung der Gütergemeinschaft verbunden sind, vorbehalten bleibt. (3)

E c c 2

(1) Lebrun, de la commun. liv. 2. ch. 3. sect. 4. n. 10. Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 5. quest. 1. n. 560.

(3) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. sect. 2. art. 5. §. 2. — Lebrun, de la commun. liv. 2. ch. 3. sect. 3. n. 41 et 42. Renusson, de la commun. part. 1. ch. 2. n. 56.

SECTION V.

De la Faculté accordée à la femme de reprendre son Apport franc et quitte.

1514. La femme peut stipuler qu'en cas de renonciation à la communauté, elle reprendra tout ou partie de ce qu'elle y aura apporté, soit lors du mariage, soit depuis; mais cette stipulation ne peut s'étendre au-delà des choses formellement exprimées, ni au profit de personnes autres que celles désignées.

Ainsi la faculté de reprendre le mobilier que la femme a apporté lors du mariage, ne s'étend point à celui qui serait échu pendant le mariage.

Ainsi la faculté accordée à la femme ne s'étend point aux enfans; celle accordée à la femme et aux enfans ne s'étend point aux héritiers ascendans ou collatéraux.

Dans tous les cas, les apports ne peuvent être repris que déduction faite des dettes personnelles à la femme, et que la communauté aurait acquittées.

SECTION VI.

Du Préciput conventionnel.

1515. La clause par laquelle l'époux survivant est autorisé à prélever, avant tout partage, une certaine somme ou une certaine quantité d'effets mobi-

Fünfter Abschnitt.

Von dem der Ehegattin zugestandenen Befugnisse, ihr eingebrachtes Vermögen schuldenfrey zurückzunehmen.

1514. Die Frau kann sich ausbedingen, daß ihr, im Fall sie auf die Gütergemeinschaft Verzicht thun würde, frey stehen solle, dasjenige, was sie, entweder bey Schließung der Ehe oder nachher, eingebracht hat, ganz oder zum Theil zurückzunehmen. Indes läßt sich dieser Vertrag weder auf nicht förmlich ausgedrückte Gegenstände, noch zum Vortheil anderer, als der benannten Personen ausdehnen.

So erstreckt sich das Befugniß, das von der Frau bey Schließung der Ehe eingebrachte Mobilienvermögen zurückzunehmen, nicht auf dasjenige, was ihr vielleicht während der Ehe zufällt.

So erstreckt sich das der Ehegattin zugestandene Befugniß nicht auf ihre Kinder, und das der Frau und den Kindern zugestandene Recht nicht auf deren Erben in aufsteigender Linie, noch auf die Seitenverwandten.

In keinem Falle kann das eingebrachte Vermögen anders, als nach Abzug der eigenen Schulden der Frau, die etwa aus der Gemeinschaftsmasse bezahlt worden sind, zurückgenommen werden. (1)

Sechster Abschnitt.

Von der vertragsmäßig bedungenen Vorausnahme.

1515. Die Clausel, durch welche der überlebende Ehegatte ermächtigt wird, vor aller Theilung eine gewisse Summe oder ein bestimmtes Quantum von Mobilienge-

(1) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 5. art. 6. n. 339 et 399.

liers en nature, ne donne droit à ce prélèvement, au profit de la femme survivante, que lorsqu'elle accepte la communauté, à moins que le contrat de mariage ne lui ait réservé ce droit, même en renonçant.

Hors le cas de cette réserve, le préciput ne s'exerce que sur la masse partageable, et non sur les biens personnels de l'époux prédécédé.

1516. Le préciput n'est point regardé comme un avantage sujet aux formalités des donations, mais comme une convention de mariage.

1517. La mort naturelle ou civile donne ouverture au préciput.

1518. Lorsque la dissolution de la communauté s'opère par le divorce ou par la séparation de corps; il n'y a pas lieu à la délivrance actuelle du préciput;

(1) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 7. §. 2. n. 440. 447 et 448. — Die gesetzliche sowohl, als vertragsmäßige Vor- ausnahme war in unserm alten Gewohnheitsrechte bekannt. Die gesetzliche Vor ausnahme war ein Gewinn des längern Lebens; den unsre Coutumes von zwey Ehegatten dem überlebenden zusprachen und bestand in dem Eigenthume der beweglichen Güter oder im Nießbrauche der während der Ehe entstandenen Er rungenschaft. Zuweilen und nach einigen Coutumes begreift sie beyde Gegenstände zusammen. Alle Coutumes gestatteten die Vor ausnahme dem überlebenden der beyden Gatten. Mit dem Absterben des einen erfolgte also der Antheil des Rechts zum Besten des andern. Eine große Anzahl von Coutumes gestatteten die Vor ausnahme nur adelichen und die als solche den andern Theil überlebten. S. Paris, art. 233. Meaux, art. 49. Melun, art. 218. Sens, art. 83. Estampes, art. 66. Montfort - Amaury, art. 153. Mantes, art. 131. Seulis, art. 146. Clermont en Argon, ch. 5. art. 3. Clermont en Beauvoisis, art. 199. Calais, art. 39. Laon, tit. 3. art. 20 et 21. Charmont en Bassigny, ch. 1. art. 6. Vitry le Français, ch. 4. art. 74. Rheims, art. 279 et 281. Châlons, art. 23. Noyon,

genständen in Natur vorzunehmen, giebt der Ehegattin, wenn sie die überlebende ist, nur dann ein Recht auf die Vorausnahme, wenn sie die Gütergemeinschaft annimmt; dafern ihr nicht etwa dieses Recht im Heirathsvertrage selbst für den Fall vorbehalten ist, wenn sie auf die Gemeinschaft Verzicht thun würde.

Außer diesem Vorbehalte kann die Vorausnahme nur an der zur Theilung kommenden Masse, nicht an den eigenen besondern Gütern des verstorbenen Ehegatten geltend gemacht werden. (1)

1516. Die Vorausnahme wird nicht als ein Vortheil angesehen, bey welchem die Form der Schenkungen beobachtet werden muß, sondern als ein Punkt des Ehevertrags. (2)

1517. Durch den natürlichen oder bürgerlichen Tod erfolgt der wirkliche Anfall des zum Voraus versprochenen Antheils. (3)

1518. Wird die Gütergemeinschaft durch Ehescheidung oder durch Trennung von Tisch und Bette aufgelöst; so hat die sofortige Auslieferung des zum Voraus Verspro-

art. 31. Saint-Quentin, art. 3. Richemont, art. 93. Chaulny, art. 17 et 18. Péronne, art. 126. Tours, art. 247. Chartres, ch. 10. art. 57. Berry, tit. 8. art. 13. Poitou, art. 238. Sedan, tit. 4. art. 78. Dreux, art. 113. — Die gesetzliche Vorausnahme hatte nur Statt, wenn die Gütergemeinschaft unter den Satten zur Zeit der Trennung der Ehe noch bestand. S. Maine, art. 299. Dumoulin sur l'art. 116. de l'ancienne coutume de Paris; d'Hericourt, sur les art. 20 et 21. de la coutume de Vermandois. — Einige Coutumes ließen die gesetzliche Vorausnahme nur zu, wenn keine Kinder vorhanden waren. (S. Paris, Calais, Meaux, Melun, Troyes, Vitry-le-Français, Valois, Sedan, Bassigny.) Andere hingegen nur, wenn Kinder da waren. (S. Baillage de Lille, art. 39. Valenciennes, tit. 3. art. 9.) Eine kleine Anzahl von Coutumes endlich machte gar keinen Unterschied, ob Kinder vorhanden waren oder nicht. S. Luxemburg, tit. 8. Thionville, Senlis, Noyon.

(1) Déclaration vom 25. Juni 1729. Ordonnance des donations. von 1751. art. 21. Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 7. §. 2. n. 442.

(2) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 7. §. 2. n. 443.

mais l'époux qui a obtenu soit le divorce, soit la séparation de corps, conserve ses droits au préciput en cas de survie. Si c'est la femme, la somme ou la chose qui constitue le préciput reste toujours provisoirement au mari, à la charge de donner caution.

1519. Les créanciers de la communauté ont toujours le droit de faire vendre les effets compris dans le préciput, sauf le recours de l'époux, conformément à l'article 1515.

SECTION VII.

Des Clauses par lesquelles on assigne à chacun des Epoux des Parts inégales dans la Communauté.

1520. Les époux peuvent déroger au partage égal établi par la loi, soit en ne donnant à l'époux survivant ou à ses héritiers, dans la communauté, qu'une part moindre que la moitié, soit en ne lui donnant qu'une somme fixe pour tout droit de communauté, soit en stipulant que la communauté entière, en certains cas, appartiendra à l'époux survivant, ou à l'un d'eux seulement.

1521. Lorsqu'il a été stipulé que l'époux ou ses héritiers n'auront qu'une certaine part dans la communauté, comme le tiers ou le quart, l'époux ainsi réduit ou ses héritiers ne supportent les dettes

nenen nicht Statt; indeß behält der Ehegatte, der die Ehescheidung oder die Trennung von Tisch und Bette bewirkt hat, für den Fall, daß er der Ueberlebende ist, seine Rechte auf diesen Vortheil. Ist es die Ehegattin: so bleibt die zum Voraus beschiedene Summe oder Sache allemal vor der Hand dem Manne; doch muß dieser Sicherheit dafür bestellen. (1)

1519. Die Gläubiger der Gemeinschaftsmasse haben stets das Recht, die zum Voraus ausgelegten Gegenstände verkaufen zu lassen, wobey dem Ehegatten, in Gemäßheit des 1515ten Artikels, der Regreß vorbehalten bleibt.

Siebenter Abschnitt.

Von den Clauseln, durch welche man beyden Ehegatten ungleiche Theile an der Gemeinschaftsmasse anweist.

1520. Den Ehegatten steht frey, die gesetzlich bestimmte Gleichheit der Theilung aufzuheben, entweder indem sie dem überlebenden Ehegatten oder dessen Erben an der Gütergemeinschaft nur eine Quote anweisen, welche geringer ist, als die Hälfte; oder indem sie ihm für sein ganzes Recht an der Gütergemeinschaft nur eine bestimmte Summe aussetzen, oder endlich indem sie feststellen, daß in gewissen Fällen dem überlebenden Ehegatten, oder nur einem von ihnen allein, die ganze Gemeinschaftsmasse zu fallen solle. (2)

1521. Wenn ausgemacht worden ist, daß dem Ehegatten oder dessen Erben nur ein bestimmter Theil der Gemeinschaftsmasse zu fallen soll, wie z. B. ein Drittel, oder ein Viertel: so hat der hierauf beschränkte Ehegatte oder dessen Erben zu Bezahlung der Schulden der Ge-

(1) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 5. art. 7. §. 2. n. 445.

(2) Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 5. art. 8. n. 449.

de la communauté que proportionnellement à la part qu'ils prennent dans l'actif.

La convention est nulle si elle oblige l'époux ainsi réduit ou ses héritiers à supporter une plus forte part, ou si elle les dispense de supporter une part dans les dettes égale à celle qu'ils prennent dans l'actif.

1522. Lorsqu'il est stipulé que l'un des époux ou ses héritiers ne pourront prétendre qu'une certaine somme pour tout droit de communauté, la clause est un forfait qui oblige l'autre époux ou ses héritiers à payer la somme convenue, soit que la communauté soit bonne ou mauvaise, suffisante ou non, pour acquitter la somme.

1523. Si la clause n'établit le forfait qu'à l'égard des héritiers de l'époux, celui-ci, dans le cas où il survit, a droit au partage légal par moitié.

1524. Le mari ou ses héritiers qui retiennent, en vertu de la clause énoncée en l'article 1520, la totalité de la communauté, sont obligés d'en acquitter toutes les dettes.

Les créanciers n'ont, en ce cas, aucune action contre la femme ni contre ses héritiers.

Si c'est la femme survivante qui a, moyennant une somme convenue, le droit de retenir toute la communauté contre les héritiers du mari, elle a le choix ou de leur payer cette somme, en demeurant

(1) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 5. art. 3. n. 449.

(2) Arg. ex l. 10. D. de reg. iur. Brodeau, sur Louet, lett. M. chap. 4. D'Argentré, sur l'art. 22. de l'ancienne coutume de

meinschaft nur nach Verhältniß des Antheils beyzutragen, den sie vom Activvermögen erhalten.

Wenn der Vertrag dem also beschränkten Ehegatten oder dessen Erben auferlegt, einen größern Theil der Schulden zu übernehmen; oder sie von der Verbindlichkeit freyspricht, einen seinem Antheile an dem Activvermögen gleichkommenden verhältnißmäßigen Theil der Schulden zu tragen: so ist ein solcher Vertrag ungültig. (Art. 1855.) (1)

1522. Ist ausgemacht worden, daß einer der Ehegatten oder dessen Erben, Statt ihres ganzen Anspruchs an die Gütergemeinschaft, nur eine bestimmte Summe zu fordern berechtigt seyn sollen: so ist diese Clausel in Vausch und Bogen zu verstehen, und verbindet den andern Ehegatten oder dessen Erben zur Zahlung der vertragsmäßig bestimmten Summe, die Gemeinschaftsmasse mag wohl oder übel stehen, sie mag zur Zahlung der Summe hinreichen oder nicht. (2)

1523. Erfolgt vermittelst dieser Clausel die Bestimmung in Vausch und Bogen nur in Ansehung der Erben des Ehegatten; so hat dieser für sich, wenn er der überlebende ist, das Recht, zu verlangen, daß gesetzlich zur Hälfte getheilt werde. (3)

1524. Der Mann oder dessen Erben, welche, kraft der im 1520sten Artikel ausgedrückten Clausel, die ganze Gemeinschaftsmasse behalten, sind verbunden, die darauf haftenden Schulden zu tilgen.

Die Gläubiger haben in diesem Falle wider die Ehegattin oder deren Erben kein Klagerecht.

Ist es die überlebende Frau, welche das Recht hat, gegen eine vertragsmäßig bestimmte Summe das ganze Gemeinschaftsvermögen inne zu behalten, und die Erben des Mannes davon auszuschließen: so hat sie die Wahl,

Bretagne, glos. 4. in fin. Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 3. art. 8. n. 450.

(3) Pothier, de la commun. part. 1. ch. 3. art. 8. n. 455.

obligée à toutes les dettes, ou de renoncer à la communauté, et d'en abandonner aux héritiers du mari les biens et les charges.

1525. Il est permis aux époux de stipuler que la totalité de la communauté appartiendra au survivant ou à l'un d'eux seulement, sauf aux héritiers de l'autre à faire la reprise des apports et capitaux tombés dans la communauté, du chef de leur auteur.

Cette stipulation n'est point réputée un avantage sujet aux règles relatives aux donations, soit quant au fond, soit quant à la forme; mais simplement une convention de mariage et entre associés.

SECTION VIII.

De la Communauté à Titre universel.

1526. Les époux peuvent établir par leur contrat de mariage une communauté universelle de leurs biens tant meubles qu'immeubles, présents et à venir, ou de tous leurs biens présents seulement, ou de tous leurs biens à venir seulement.

Dispositions communes aux huit Sections ci-dessus.

1527. Ce qui est dit aux huit sections ci-dessus, ne limite pas à leurs dispositions précises les

ihnen entweder diese Summe auszuzahlen, als in welchem Falle sie für alle Schulden zu haften hat, oder auf die Gemeinschaft Verzicht zu thun, und das dazu gehörige Vermögen sowohl, als die darauf ruhenden Oblasten, den Erben des Mannes zu überlassen. (1)

1525. Es ist den Ehegatten erlaubt, auszumachen, daß die ganze gemeinschaftliche Masse dem Ueberlebenden, oder bloß einem von ihnen allein, zukommen soll; jedoch so, daß die Erben des andern, die von Seiten ihres Erblassers eingebrachten Güter und Capitalien, welche in die Gemeinschaftsmasse gefallen sind, zurücknehmen können.

Dieser Vertrag wird nicht als eine Begünstigung angesehen, welche den auf die Schenkungen sich beziehenden Regeln in Ansehung des Gegenstandes oder der Form unterworfen wäre, sondern nur als ein Theil des Ehevertrags, und als eine Uebereinkunft unter Ehegatten.

Achter Abschnitt.

Von der allgemeinen Gütergemeinschaft.

1526. Es steht Ehegatten frey, in ihrem Heirathcontracte sich zu einer allgemeinen Gütergemeinschaft in Ansehung ihres beweglichen und unbeweglichen, gegenwärtigen und zukünftigen Vermögens, oder in Ansehung aller ihrer gegenwärtigen Güter allein, oder bloß aller ihrer zukünftigen Güter, zu vereinigen. (2)

Besetzungen, welche auf vorstehende acht Abschnitte gemeinschaftlich sich beziehen.

1527. Was in obigen acht Abschnitten enthalten ist, soll die Verträge, welche bey der conventionellen Güterge-

(1) Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 5. art. 8. §. 2. n. 457.

(2) Leg. 3. leg. 7. §. 1. D. pro socio.

stipulations dont est susceptible la communauté conventionnelle.

Les époux peuvent faire toutes autres conventions, ainsi qu'il est dit à l'article 1387, et sauf les modifications portées par les articles 1388, 1389 et 1390.

Néanmoins, dans le cas où il y aurait des enfans d'un précédent mariage, toute convention qui tendrait dans ses effets à donner à l'un des époux au-delà de la portion réglée par l'article 1098, au titre des *Donations entre-vifs et des Testamens*, sera sans effet pour tout l'excédant de cette portion; mais les simples bénéfices résultant des travaux communs et des économies faites sur les revenus respectifs, quoique inégaux, des deux époux, ne sont pas considérés comme un avantage fait au préjudice des enfans du premier lit.

1528. La communauté conventionnelle reste soumise aux règles de la communauté légale, pour tous les cas auxquels il n'y a pas été dérogé implicitement ou explicitement par le contrat.

SECTION IX.

Des Conventions exclusives de la Communauté.

1529. Lorsque, sans se soumettre au régime dotal, les époux déclarent qu'ils se marient sans communauté, ou qu'ils seront séparés de biens, les effets de cette stipulation sont réglés comme il suit.

meinschaft Statt haben können, nicht bestimmt auf diese Verfügungen einschränken.

Die Ehegatten dürfen den Vertrag auf jede andere Art schließen, wie im 1387sten Artikel festgestellt ist, jedoch unter den im 1388sten, 1389sten und 1390sten Artikel enthaltenen Einschränkungen.

Sind aber Kinder aus einer vorhergehenden Ehe vorhanden: so ist jeder Vertrag, dessen Wirkungen dahin gingen, einem der Ehegatten über den im 1098sten Art. unter dem Titel: von Schenkungen unter Lebenden und Testamenten, bestimmten Theil etwas zuzuwenden, in Rücksicht auf alles, was diesen Theil übersteigt, ungültig: aber die bloßen Vortheile, die entweder aus dem gemeinschaftlichen Fleiße, oder aus den von den beyderseitigen, wenn schon ungleichen, Einkünften beyder Ehegatten zurückgelegten Ersparnissen, hervorgehen, sind nicht als ein zum Nachtheile der Kinder erster Ehe zugestander Vortheil zu betrachten.

1528. Die vertragsmäßig geschlossene Gütergemeinschaft bleibt den Regeln der gesetzlichen Gemeinschaft für alle die Fälle unterworfen, in welchen ihnen durch den Contract weder stillschweigend, noch ausdrücklich derogirt ist.

Neunter Abschnitt.

Von Verträgen, welche die Gütergemeinschaft ausschließen.

1529. Wenn die Ehegatten, ohne sich dem rechtlichen Systeme des Heirathsgutes zu unterwerfen, erklären, daß sie bey ihrer Heirath die Gütergemeinschaft ausschließen, oder daß sie in völlig getheilten Gütern leben wollen: so richten sich die Wirkungen dieses Vertrags nach folgenden Vorschriften:

§. I.

De la Clause portant que les Epoux se marient sans communauté.

1530. La clause portant que les époux se marient sans communauté, ne donne point à la femme le droit d'administrer ses biens, ni d'en percevoir les fruits: ces fruits sont censés apportés au mari pour soutenir les charges du mariage.

1531. Le mari conserve l'administration des biens meubles et immeubles de la femme, et, par suite, le droit de percevoir tout le mobilier qu'elle apporte en dot, ou qui lui échoit pendant le mariage, sauf la restitution qu'il en doit faire après la dissolution du mariage, ou après la séparation de biens qui serait prononcée par justice.

1532. Si, dans le mobilier apporté en dot par la femme, ou qui lui échoit pendant le mariage, il y a des choses dont on ne peut faire usage sans les consommer, il en doit être joint un état estimatif au contrat de mariage, ou il doit en être fait inventaire lors de l'échéance, et le mari en doit rendre le prix d'après l'estimation.

1533. Le mari est tenu de toutes les charges de l'usufruit.

1534. La clause énoncée au présent paragraphe ne fait point obstacle à ce qu'il soit convenu que la femme touchera annuellement, sur ses seules quit-

(1) Renusson, de la communauté, part. 1. ch. 4. n. 6.

(2) E. Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 5. art. 3. §. 3. n. 462 et 463.

G. I.

Von der Erklärung, daß die Ehegatten sich ohne Schließung einer Gütergemeinschaft heirathen.

1530. Die Erklärung, vermöge deren die Ehegatten sich ohne Errichtung der Gütergemeinschaft heirathen, giebt der Frau kein Recht, ihre Güter zu verwalten, oder die Einkünfte davon zu ziehen. Es ist in diesem Falle voraus zu setzen, daß sie diese Einkünfte dem Manne zugebracht hat, um die Lasten des Ehestandes zu bestreiten. (1)

1531. Dem Ehemanne bleibt die Verwaltung des beweglichen und unbeweglichen Vermögens der Frau, folglich das Recht, das ganze Mobilienvermögen in Empfang zu nehmen, das sie ihm als Heirathsgut (dos), oder während der Ehe (paraphernalia), zubringt; doch so, daß er solches nach Auflösung der Ehe, oder nach erfolgter gerichtlicher auferlegter Gütersonderung wiedererstatte. (2)

1532. Sind unter dem von der Frau als Heirathsgut eingebrachten oder ihr während der Ehe zugefallenen Vermögen, einige Sachen, die man nicht gebrauchen kann, ohne sie zu verbrauchen (res fungibiles): so muß ein mit hinzugesetzter Taxe abgefaßtes Verzeichniß dem Heirathscontracte beygefügt, oder bey dem wirklichen Anfall dieser Sachen ein Inventarium darüber errichtet werden, und der Mann ist verbunden, den Werth davon nach der Taxe zu erstatten. (3)

1533. Alle mit dem Nießbrauche verknüpfte Oblasten ist der Ehemann zu tragen verbunden. (Art. 608.) (4)

1534. Die im gegenwärtigen Paragraphen erwähnte Clausel schließt die Uebereinkunft nicht aus, wodurch die Ehegattin berechtigt wird, jährlich gegen von ihr allein

(1) L. 42. D. de iure dott.

(2) L. 15. l. 16. l. 13. D. de impensis in res dotal. factis. l. 28. §. 1. D. de donat. inter vir. et vx.

tances, certaine portion de ses revenus pour son entretien et ses besoins personnels.

1535. Les immeubles constitués en dot dans le cas du présent paragraphe, ne sont point inaliénables.

Néanmoins ils ne peuvent être aliénés sans le consentement du mari, et, à son refus, sans l'autorisation de la justice.

§. II.

De la clause de séparation de biens.

1536. Lorsque les époux ont stipulé par leur contrat de mariage qu'ils seraient séparés de biens, la femme conserve l'entière administration de ses biens meubles et immeubles, et la jouissance libre de ses revenus.

1537. Chacun des époux contribue aux charges du mariage, suivant les conventions contenues en leur contrat; et, s'il n'en existe point à cet égard, la femme contribue à ces charges jusqu'à concurrence du tiers de ses revenus.

1538. Dans aucun cas, ni à la faveur d'aucune stipulation, la femme ne peut aliéner ses immeubles sans le consentement spécial de son mari, ou, à son refus, sans être autorisée par justice.

ausgestellte Quittungen, für ihren Unterhalt und ihre persönlichen Bedürfnisse einen gewissen Theil ihrer Einkünfte zu ziehen.

1535. Unbewegliche, auf den im gegenwärtigen Paragraphen erwähnten Fall zum Heirathsgute ausgesetzte Güter sind nicht veräußerlich.

Demungeachtet aber können sie nicht ohne Einwilligung des Ehemannes, und wenn diese verweigert wird, nicht ohne gerichtliche Erlaubniß veräußert werden.

§. II.

Von der Erklärung, daß die Ehegatten in völlig getrennten Gütern leben wollen.

1536. Haben die Ehegatten in ihrem Heirathcontracte ausgemacht, daß sie in Ansehung ihres beyderseitigen Vermögens durchaus getrennt bleiben wollen: so bleibt der Ehegattin die völlige Verwaltung ihrer beweglichen und unbeweglichen Güter und der freye Genuß ihrer Einkünfte. (1)

1537. Jeder von beyden Ehegatten trägt nach der in ihrem Ehecontracte enthaltenen Uebereinkunft zu den Lasten der Ehe bey. Ist deshalb keine Uebereinkunft vorhanden: so hat die Ehegattin zu diesen Lasten bis zum Betrag des Drittels ihrer Einkünfte beyzutragen. (2)

1538. Es giebt keinen Fall, keinen Vertrag, wodurch die Ehegattin berechtigt werden könnte, ihre unbeweglichen Güter ohne besondere Einwilligung des Mannes, oder, wenn dieser solche verweigert, ohne gerichtliche Genehmigung, zu veräußern. (Art. 1449.)

D d d 2

(1) Bourjon, droit commun de la France, liv. 1. part. 4. ch. 4. sect. 4. art. 15 et 16. Lebrun, de la communauté, liv. 3. ch. 2. sect. 1. distinct. 2. n. 30

(2) Pothier, de la communauté, part. 1. ch. 3. art. 8. §. 4. n. 464.

Toute autorisation générale d'aliéner les immeubles donnée à la femme, soit par contrat de mariage, soit depuis, est nulle.

1539. Lorsque la femme séparée a laissé la jouissance de ses biens à son mari, celui-ci n'est tenu, soit sur la demande que sa femme pourrait lui faire, soit à la dissolution du mariage, qu'à la représentation des fruits existans, et il n'est point comptable de ceux qui ont été consommés jusqu'alors.

CHAPITRE III.

D u R é g i m e d o t a l.

1540. La dot, sous ce régime comme sous celui du chapitre II, est le bien que la femme apporte au mari pour supporter les charges du mariage.

1541. Tout ce que la femme se constitue ou qui lui est donné en contrat de mariage, est dotal s'il n'y a stipulation contraire.

(1) Paris, art. 223. Soefue, tom. 1. cent. 4. ch. 5. Leprestre, cent. 1. ch. 67. Lebrun, de la communauté, liv. 2. ch. 1. sect. 4. n. 8.

(2) L. 2. l. 11. C. de pact. conventis.

(5) Arg. ex l. 23. D. de iure dotium. — Wie das Heirathsgut nach römischen Rechte ausgesetzt werden könne, darüber s. Ulpiani fragm.

Jede allgemeine Genehmigung der Veräußerung der unbeweglichen Güter, sie mag der Ehegattin im Heirathscontracte oder nachher ertheilt seyn, ist ungültig. (Art. 223.) (1)

1539. Hat eine in getheilten Gütern lebende Ehefrau ihrem Manne den Genuß ihres Vermögens überlassen: so ist dieser weder auf erfolgte Anforderung der Frau, noch nach Trennung der Ehe, zu weiter etwas verbunden, als daß er die wirklich vorhandenen Früchte ausliefere; über die bis dahin verzehrten aber hat er keine Rechenschaft abzulegen. (2)

Drittes Kapitel.

Von den Rechten des weiblichen Einbringens.

1540. Heirathsgut (Brautshats) ist, die Ehe mag nun nach den Rechtsgrundsätzen des Ein- und Zubringens, oder des zweyten Kapitels geschlossen seyn, das Vermögen, welches die Frau dem Manne zubringt, um die Lasten des Ehestandes zu bestreiten.

1541. Alles, was die Frau im Heirathscontracte entweder selbst bestimmt, oder was ihr darin ausgesetzt wird, gehört zur Mitgift, in so fern nicht das Gegentheil ausgemacht ist. (3)

tit. 6. §. 1 et 2. l. 6. C. de iure dott. — Welche Gegenstände als Heirathsgut gegeben werden können, s. l. 16. C. de iure dott. l. 44. §. 1. l. 45. in pr. et §. 1. l. 46. §. 1 et l. 57. D. eod. tit. 1. 2. C. de fundo dot. Welche Klage dem Manne aus dem Versprechen einer unbestimmten Mitgift erwachse, s. l. 1 et l. 5. C. de dot. prom. l. 69. §. 4. D. de iure dott.

SECTION I.

De la Constitution de Dot.

1542. La constitution de dot peut frapper tous les biens présents et à venir de la femme, ou tous ses biens présents seulement, ou une partie de ses biens présents et à venir, ou même un objet individuel.

La constitution, en termes généraux, de tous les biens de la femme, ne comprend pas les biens à venir.

1543. La dot ne peut être constituée ni même augmentée pendant le mariage.

1544. Si les père et mère constituent conjointement une dot, sans distinguer la part de chacun, elle sera censée constituée par portions égales.

Si la dot est constituée par le père seul pour droits paternels et maternels, la mère, quoique présente au contrat, ne sera point engagée, et la dot demeurera en entier à la charge du père.

1545. Si le survivant des père ou mère constitue une dot pour biens paternels et maternels, sans spécifier les portions, la dot se prendra d'abord sur

(1) L. 4 et l. 16. C. de iure dott. l. 60. l. 61. in pr. et §. 1. l. 72. D. eod. tit. — Arg. ex l. 7. D. de auro et arg. leg.

(2) L. 1. in pr. D. de pact. dotal. l. 19. l. 20. §. 1. C. de donat. ante nupt. Gegen §. 3. Inst. de donat. Novell. 97. cap. 2.

Erster Abschnitt.

Von der Bestellung des Heirathsgutes (der Mitgift, des Brautschazes).

1542. Die Bestellung der Mitgift (des Brautschazes) kann sich auf alles jezige und zukünftige Vermögen der Frau, oder auf alle ihre gegenwärtigen Güter allein, oder auf einen Theil ihrer gegenwärtigen und zukünftigen Güter erstrecken, ja selbst auf einen einzelnen Gegenstand beschränken.

Eine in allgemeinen Ausdrücken geschehene Bestellung der Mitgift (des Brautschazes) auf das ganze Vermögen der Frau erstreckt sich nicht auf das künftige Vermögen. (1)

1543. Während der Ehe kann der Brautschaz nicht erst bestellt, ja nicht einmahl erhöht werden. (2)

1544. Wenn Vater und Mutter zusammen ein Heirathsgut bestellen und aussetzen, ohne daß dabey der Antheil eines jeden (der beyden Aeltern) bestimmt wird: so ist vorauszusetzen, er sey von ihnen zu gleichen Theilen bestellt worden. (Art. 1438.)

Wird die Mitgift vom Vater allein für das väterliche und mütterliche Vermögen zugleich bestellt: so soll die Mutter, wenn sie gleich bey Schließung des Ehecontracts zugegen ist, zu nichts verbunden seyn, und die Ausstattung dem Vater ganz zur Last fallen. (3)

1545. Wenn das Ueberlebende von beyden Aeltern auf das väterliche und mütterliche Vermögen ein Heirathsgut versichert, ohne die Antheile zu bestimmen: so wird der Brautschaz zuerst auf die Rechte angewiesen, welche der künftige Ehegatte am Vermögen des von beyden Aeltern zuerst verstorbenen hat; das Uebrige aber wird aus

(3) L. 7. C. de dot. promiss. — Cambolas, liv. 4. ch. 29. — Autonne, conférence sur la loi „si pater,“ C. de dot. promissione. Melun, art. 274. Sens, art. 89. Vitry, art. 75. Auxerre, art. 244. Châlons, art. 101, art. 318. — Novell. Leon. 21.

les droits du futur époux dans les biens du conjoint prédécédé, et le surplus sur les biens du constituant.

1546. Quoique la fille dotée par ses père et mère ait des biens à elle propres dont ils jouissent, la dote sera prise sur les biens des constituans, s'il n'y a stipulation contraire.

1547. Ceux qui constituent une dot, sont tenus à la garantie des objets constitués.

1548. Les intérêts de la dot courent de plein droit, du jour du mariage, contre ceux qui l'ont promise, encore qu'il y ait terme pour le paiement, s'il n'y a stipulation contraire.

SECTION II.

Des Droits du mari sur les biens dotaux, et de l'Inaliénabilité du Fonds dotal.

1549. Le mari seul a l'administration des biens dotaux pendant le mariage.

(1) Novell. Leon. 21. — Cujacius in l. 7. C. de dot. promissione. Die beym Parlement zu Paris angenommene Rechtsmeinung bezeugt Leprestre, cent. 2. ch. 56. — Legrand, sur Troyes, art. 142. glos. 1. n. 7. Lebrun, des successions, liv. 2. ch. 1. sect. 5. n. 19. Renusson, de la communauté, part. 2. ch. 8. n. 11. Gegen Arg. ex l. 7. C. de dot. promissione. — D'Olive, liv. 5. ch. 24. Albert, verb. dot. Boniface, liv. 6. tit. 1. ch. 1. Menochius, de praesumptionibus, lib. 3. ch. 115. n. 22.

(2) L. 7. C. de dot. promissione. — (Novell. Leon. 21.)

(3) L. 41. in pr. D. de iure dot. L. 1. C. eod. l. vn. §. 1. C. de rei vx. act. l. 84. D. de iure dott. l. 17. in pr. l. 52. D.

dem Vermögen desjenigen bestritten, das den Brautschatz bestellt hat. ()

1546. Wenn gleich die Tochter, welche von ihren Aeltern ausgestattet wurde, eigenes Vermögen besitzt, an welchem diesen der Nießbrauch zusteht: so soll dennoch der Brautschatz aus dem Vermögen derjenigen genommen werden, die ihn bestellt haben; es sey denn das Gegentheil ausgemacht. (2)

1547. Wer einen Brautschatz bestellt, ist in Ansehung der dazu bestimmten Gegenstände zur Gewährleistung verbunden. (Art. 1440.) (3)

1548. Diejenigen, welche die Mitgift bestellt haben, sind die Zinsen davon, selbst wenn ein Zahlungstermin festgesetzt ist, von dem Tage an zu bezahlen gesetzlich verpflichtet, an welchem die Ehe geschlossen ist; es müßte denn ein anderes ausgemacht seyn. (4)

Zweyter Abschnitt.

Von den Rechten des Mannes an den zum Heirathsgute gehörigen Gütern und der Unveräußerlichkeit eines Totalgrundstücks.

1549. Dem Manne allein kommt während der Ehe die Verwaltung des zum Heirathsgute gehörigen Vermögens zu.

soluto matrimonio. — Wer in der irrigen Meinung, Schuldner einer Frau zu seyn, ihr Ausstattung ausgesetzt hätte, würde gehalten seyn, diese dem Manne zu gewähren, mit Vorbehalt der gegen die Frau ihm zuständigen Klage. C. 1. 9. §. 1. D. de condict. caus. dat. caus. non sec. l. 5. §. 5. de dolo mal. et met. except. l. 73. §. 5. D. de iure dott. Eine Frau, welche sich zu Leistung einer Ausstattung verbunden hatte, konnte sich der Ausgucht des SC. Velleiani nicht bedienen. l. 12 et l. 25. C. ad SC. Vellei.

(4) L. 7. in pr. l. 63. §. 5. D. de iure dott. l. 20. l. 31. §. 2. C. eod. tit.

Il a seul le droit d'en poursuivre les débiteurs et détenteurs, d'en percevoir les fruits et les intérêts, et de recevoir le remboursement des capitaux.

Cependant il peut être convenu, par le contrat de mariage, que la femme touchera annuellement, sur ses seules quittances, une partie de ses revenus pour son entretien et ses besoins personnels.

1550. Le mari n'est pas tenu de fournir caution pour la réception de la dot, s'il n'y a pas été assujéti par le contrat de mariage.

1551. Si la dot ou partie de la dot consiste en objets mobiliers mis à prix par le contrat, sans déclaration que l'estimation n'en fait pas vente, le mari en devient propriétaire et n'est débiteur que du prix donné au mobilier.

1552. L'estimation donnée à l'immeuble constitué en dot n'en transporte point la propriété au mari, s'il n'y en a déclaration expresse.

1553. L'immeuble acquis des deniers dotaux n'est pas dotal si la condition de l'emploi n'a été stipulée par le contrat de mariage.

Il en est de même de l'immeuble donné en paiement de la dot constituée en argent.

1554. Les immeubles constitués en dot ne peuvent être aliénés ou hypothéqués pendant le mariage,

(1) L. 7. in pr. l. 75. D. de iure dott. l. 11. G. eod. tit. l. 9. C. de rei vindic.

(2) L. 1 et l. 2. C. ne fideiuss. vel mandat. dot. dentur.

Er allein hat das Recht, die Schuldner und Inhaber desselben gerichtlich zu belangen, die Früchte und Zinsen davon zu ziehen, und die zurückgezahlten Capitalien einzucassiren.

Doch kann im Heirathscontracte ausgemacht werden, daß die Frau jährlich gegen von ihr allein ausgestellte Quittungen, einen Theil ihrer Einkünfte, zu ihrem Unterhalte und für ihr persönliches Bedürfniß ziehen solle. (1)

1550. Der Mann ist nicht schuldig, für die Mitgift Sicherheit zu bestellen; soweit er nicht dazu durch den Heirathscontract verpflichtet ist. (2)

1551. Besteht die Mitgift ganz oder zum Theil in Mobiliargegenständen, die im Ehevertrage zu einem gewissen Preis angeschlagen sind, jedoch ohne beygefügte Erklärung, daß die Schätzung für keinen Verkauf gelten solle: so wird der Mann Eigenthümer dieser Gegenstände, und hat nur für die Taxe der Mobilien zu haften. (3)

1552. Durch die Taxation eines zur Mitgift angewiesenen unbeweglichen Gutes, erlangt der Mann, ohne ausdrückliche Erklärung, kein Eigenthum an demselben. (4)

1553. Ein unbewegliches Gut, das mit Dotalgeldern erkaufte worden ist, wird nicht Dotalgrundstück (*fundus dotalis*); dasern nicht im Heirathscontracte zur Bedingung gemacht ist, daß der Brautshatz (auf liegende Gründe) angelegt werden solle.

Gleiche Bewandniß hat es mit einem unbeweglichen Gute, das, für eine in baarem Gelde bestellte Mitgift, an Zahlungsstatt gegeben worden ist. (5)

1554. Unbewegliche Güter, welche zum Brautshatze bestellt worden sind, können während der Ehe weder vom

(3) L. 10. in pr. l. 2, l. 69. §. 8. D. de iure dott. l. 5. l. 10. C. eod. tit. l. 31. D. sol. matrim. l. 1. §. 1. D. de aestimat. act.

(4) Dumoulin, sur l'art. 23. de l'ancienne coutume de Paris, n. 60 et sur le 55. gloss. 1. quest. 7. nomb. 100. Gegen l. 10. in pr. et §. 1. D. de iur. dot. l. 5 et l. 10. C. eod. tit.

(5) L. 54. D. de iure dott. l. 12. C. eod. tit.

ni par le mari, ni par la femme, ni par les deux conjointement; sauf les exceptions qui suivent.

1555. La femme peut, avec l'autorisation de son mari, ou, sur son refus, avec permission de justice, donner ses biens dotaux pour l'établissement des enfans qu'elle aurait d'un mariage antérieur; mais si elle n'est autorisée que par justice, elle doit réserver la jouissance à son mari.

1556. Elle peut aussi, avec l'autorisation de son mari, donner ses biens dotaux pour l'établissement de leurs enfans communs.

1557. L'immeuble dotal peut être aliéné lorsque l'aliénation en a été permise par le contrat de mariage.

1558. L'immeuble dotal peut encore être aliéné avec permission de justice, et aux enchères, après trois affiches,

Pour tirer de prison le mari ou la femme;

Pour fournir des alimens à la famille dans les cas prévus par les articles 203, 205 et 206, au titre *du Mariage*;

Pour payer les dettes de la femme ou de ceux qui ont constitué la dot, lorsque ces dettes ont une date certaine antérieure au contrat de mariage;

Pour faire de grosses réparations indispensables pour la conservation de l'immeuble dotal;

Manne, noch von der Frau, noch von beyden zusammen, veräußert oder verhypothecirt werden, ausgenommen in folgenden Fällen. (1)

1555. Die Frau kann unter Genehmigung ihres Ehemannes, oder, wenn dieser solche verweigert, mit gerichtlicher Erlaubniß ihre Dotalgüter hergeben, um ihren Kindern, die sie etwa aus einer vorherigen Ehe hat, eine Versorgung zu verschaffen; hat sie indeß hierzu nur bloß die gerichtliche Genehmigung: so muß sie ihrem Manne den Nießbrauch vorbehalten.

1556. Auch kann sie, mit Genehmigung ihres Mannes, ihre Dotalgüter zur Versorgung ihrer gemeinschaftlichen Kinder hergeben.

1557. Ein zur Wittgilt bestelltes unbewegliches Gut kann veräußert werden, wenn dessen Veräußerung im Heirathscontracte verstatet ist.

1558. Ferner kann ein zum Brautshaze angewiesenes unbewegliches Gut mit gerichtlicher Genehmigung, nach erfolgter Bekanntmachung und dreymaligem öffentlichem Anschlage, an den Meistbietenden versteigert werden:

um den Mann oder die Frau aus dem Gefängnisse zu befreien;

um in den im Titel: von der Ehe im 203ten, 205ten und 206ten Artikel bestimmten Fällen der Familie Unterhalt zu verschaffen;

um die Schulden der Frau oder derjenigen zu bezahlen, welche den Brautshaz bestellt haben, in so fern diese Schulden sich von einem gewissen Datum herschreiben, der älter ist, als der Heirathscontract;

um Hauptreparaturen vorzunehmen, die zur Erhaltung des Dotalgrundstücks (fundi dotalis) unentbehrlich sind;

(1) Paul, sent. lib. 2. tit. 21. §. 2. — Instit. in pr. lib. 2. tit. 8. l. vnic. §. 16. C. de rei vx. act. l. 25. C. de iure dott. l. 4. l. 5 et l. 6. D. de fund. dot. l. 2. C. eod. tit. Welche Güter für bona dotalia zu halten sind, s. l. 5. §. 1. l. 9. §. 1 et 2. l. 11. l. 13. §. 1. l. 14. §. 1. D. de fundo dot. l. 1. C. eod. tit.

Enfin lorsque cet immeuble se trouve indivis avec des tiers, et qu'il est reconnu impartageable.

Dans tous ces cas, l'excédant du prix de la vente au-dessus des besoins reconnus restera dotal, et il en sera fait emploi comme tel au profit de la femme.

1559. L'immeuble dotal peut être échangé, mais avec le consentement de la femme, contre un autre immeuble de même valeur, pour les quatre cinquièmes au moins, en justifiant de l'utilité de l'échange, en obtenant l'autorisation en justice, et d'après une estimation par experts nommés d'office par le tribunal.

Dans ce cas, l'immeuble reçu en échange sera dotal; l'excédant du prix, s'il y en a, le sera aussi, et il en sera fait emploi comme tel au profit de la femme.

1560. Si, hors les cas d'exception qui viennent d'être expliqués, la femme ou le mari, ou tous les deux conjointement, aliènent le fonds total, la femme ou ses héritiers pourront faire révoquer l'aliénation après la dissolution du mariage, sans qu'on puisse leur opposer aucune prescription pendant sa durée: la femme aura le même droit après la séparation de biens.

Le mari lui-même pourra faire révoquer l'aliénation pendant le mariage, en demeurant néanmoins sujet aux dommages et intérêts de l'acheteur, s'il n'a pas déclaré dans le contrat que le bien vendu était dotal.

endlich, wenn man dieses Grundstück noch mit dritten Personen in ungetheilter Gemeinschaft besitzt, und sich findet, daß es nicht getheilt werden könne.

In allen diesen Fällen bleibt der Ueberrest des Kaufgeldes, in so fern er die anerkannten Bedürfnisse übersteigt, Brautschatz, und muß, als solcher, zum Besten der Frau wieder angelegt werden. (1)

1559. Ein Dotalgrundstück kann, jedoch mit Einwilligung der Ehefrau, gegen ein andres unbewegliches Gut, das jenem am Werthe gleich, oder doch nicht unter vier Fünftel weniger, als jenes, an Werth hat, vertauscht werden; wenn nämlich die Nutzbarkeit des Tausches erwiesen, die gerichtliche Genehmigung ausgewirkt, und eine durch Gerichtswegen ernannte Sachverständige unternommene Taxation vorhergegangen ist.

In diesem Falle wird das eingetauschte Grundstück Heirathsgut. Eben dazu gehört auch der Ueberschuß des Werthes (des vertauschten Grundstückes), wenn dessen vorhanden ist, und dieser muß in gleicher Eigenschaft zum Besten der Ehefrau angelegt werden. (2)

1560. Wenn, außer diesen so eben erwähnten Ausnahmen, die Ehefrau oder der Ehemann, oder beyde zusammen, das Dotalgrundstück veräußern: so kann von der Frau oder deren Erben eine dergleichen Veräußerung, nach Auflösung der Ehe widerrufen werden, ohne daß man dagegen die während der Zeit eingetretene Verjährung vorschützen kann. Gleiches Recht hat die Frau nach erfolgter Gütersonderung.

Der Ehemann selbst kann während der Ehe die Veräußerung aufheben lassen; doch bleibt er dem Käufer zum Schadenersatz verpflichtet, wenn er im Kaufcontracte nicht erklärt hat, daß das verkaufte Grundstück Dotalgut sey. (3)

(1) S. Benedictus, in cap. Raynutius, verb. „uxorem“ n. 82. Masuer, tit. de dot. et matrimo. n. 12. l. 2. C. de fund. dot.

(2) L. 26. l. 27. C. de iure dott.

(3) L. vnic. §. 15. C. de rei vx. act.

1561. Les immeubles dotaux non déclarés aliénables par le contrat de mariage, sont imprescriptibles pendant le mariage, à moins que la prescription n'ait commencé auparavant.

Ils deviennent néanmoins prescriptibles après la séparation de biens, quelle que soit l'époque à laquelle la prescription ait commencé.

1562. Le mari est tenu à l'égard des biens dotaux, de toutes les obligations de l'usufruitier.

Il est responsable de toutes prescriptions acquises et détériorations survenues par sa négligence.

1563. Si la dot est mise en péril, la femme peut poursuivre la séparation de biens, ainsi qu'il est dit aux articles 1443 et suivans.

SECTION III.

De la Restitution de la Dot.

1564. Si la dot consiste en immeubles,

Ou en meubles non estimés par le contrat de mariage, ou bien mis à prix, avec déclaration que l'estimation n'en ôte pas la propriété à la femme,

Le mari ou ses héritiers peuvent être contraints de la restituer sans délai, après la dissolution du mariage.

(1) L. 30. §. omnis. C. de iure dott. Arg. ex l. 28. D. de verb. signif. Bourbonnais, tit. 3. art. 28. Rheims, art. 602. Anjou, art. 445. Maine, art. 457. Berry, tit. des prescriptions, ch. 12. art. 16. Lodunois, ch. 20. art. 7.

(2) L. 17. in pr. D. de iure dott. l. 5. D. de fund. dotal. l. 66. in pr. D. sol. marit. l. 16. D. de fund. dotal. l. 1. §. 2. l. 5. l. 16. l. 5. §. 1. l. 15. l. 15. D. de impens. in res dot. factis. l. 28. §. 1. D. de donat. int. vir. et vx.

(5) L. 22. §. 3. l. 24. in pr. D. solut. matrim. l. 29. C. de iure dott. Novell. 97. cap. 6.

1561. Die unbeweglichen Dotalgüter, die im Ehevertrage nicht für veräußert erklärt worden sind, sind, dafern die Verjährung nicht früher zu laufen angefangen hat, während der Ehe nicht verjährbar. (Art. 1255.)

Doch werden sie nach erfolgter Gütersonderung verjährbar, die Verjährung mag angefangen haben, zu welcher Zeit sie wolle. (1)

1562. Der Ehemann hat in Ansehung des zur Mitgift gehörigen Vermögens alle Verbindlichkeiten des Nutznießers.

Er ist für alle durch seine Nachlässigkeit abgelaufene Verjährungen, und verursachte Verschlimmerungen verantwortlich. (2)

1563. Ist die Sicherheit der Mitgift gefährdet: so kann die Frau die Gütersonderung suchen, wie solches im 1443sten und folgenden Artikeln vorgeschrieben ist. (3)

Dritter Abschnitt.

Von der Wiedererstattung der Mitgift (des Brautschatzes).

1564. Besteht das Heirathsgut in unbeweglichen Gütern, oder in Mobilien, die im Heirathscontracte nicht taxirt, oder darin zwar zu einem gewissen Preise angeschlagen sind, jedoch mit der Erklärung, daß die Taxation der Ehefrau ihr Eigenthum daran nicht entziehe:

so kann der Mann oder dessen Erben angehalten werden, dieselben unverzüglich nach Auflösung der Ehe zurückzugeben. (4)

(4) L. vnic. §. 7. C. de rei vx. act. — Ulpian. fragm. tit. 6. §. 8. — Wenn der Mann sich keines Dolus schuldig gemacht hat, so kann er von den Erben der Frau nur soweit sein Vermögen reicht, in Anspruch genommen werden. C. 1. 12. l. 15. D. sol. matr. l. vn. §. 9. C. de rei vx. act. l. 16. l. 17. l. 20. D. de re iudic. Allein dieses persönliche Privilegium des Mannes erstreckt sich nicht auf dessen Erben. C. 1. 68. l. 173. D. de reg. iur. l. 25. D. de re iud.

1565. Si elle consiste en une somme d'argent,
Ou en meubles mis à prix par le contrat, sans
déclaration que l'estimation n'en rend pas le mari
propriétaire,

La restitution n'en peut être exigée qu'un an
après la dissolution.

1566. Si les meubles dont la propriété reste à
la femme ont déperî par l'usage et sans la faute du
mari, il ne sera tenu de rendre que ceux qui reste-
ront, et dans l'état où ils se trouveront.

Et néanmoins, la femme pourra, dans tous les
cas, retirer les linges et hardes à son usage actuel,
sauf à précompter leur valeur; lorsque ces linges et
hardes auront été primitivement constitués avec esti-
mation.

1567. Si la dot comprend des obligations ou
constitutions de rente qui ont péri, ou souffert des
retranchemens qu'on ne puisse imputer à la négli-
gence du mari, il n'en sera point tenu, et il en
sera quitte en restituant les contrats.

1568. Si un usufruit a été constitué en dot,
le mari ou ses héritiers ne sont obligés, à la disso-
lution du mariage, que de restituer le droit d'usu-
fruit, et non les fruits échus durant le mariage.

1565. Besteht es in baarem Gelde, oder in Mobilien, die im Ehevertrage zu einem gewissen Preise angeschlagen sind, jedoch ohne hinzugefügte Erklärung, daß die Taxe dem Manne kein Eigenthum daran geben solle:

so kann deren Ersatz erst ein Jahr nach Auflösung der Ehe gefodert werden. (1)

1566. Sind die Mobilien, die ein Eigenthum der Frau geblieben sind, durch den Gebrauch und ohne Verschulden des Mannes verschlechtert: so ist dieser nur verbunden, diejenigen, die noch übrig sind, und in dem Stande, worin sie sich befinden, zurückzugeben.

Indeß kann die Frau auf alle Fälle Wäsche und Kleidungsstücke, die sie wirklich im Gebrauch hat, (Art. 1492.) zurücknehmen, doch so, daß sie deren Werth in Abrechnung bringe, dafern nämlich diese Wäsche und Kleidungsstücke gleich vom Anfange unter beygefügter Taxe zur Mitgift bestellt worden sind. (2)

1567. Wenn das Heirathsgut Schuldforderungen oder Verschreibungen von Renten (Art. 1909.) in sich begreift, die entweder ganz verloren gegangen sind, oder eine Verminderung erlitten haben, welche einer Nachlässigkeit des Ehemannes nicht zugeschrieben werden kann: so hat letzterer dafür nicht zu haften (Art. 1428. 1562.), und ist von aller Verbindlichkeit frey, wenn er (bey Auflösung der Ehe) bloß die Verschreibungen zurückgibt. (3)

1568. Ist der Nießbrauch an einer Sache zum Heirathsgut bestellt worden: so ist der Mann oder dessen Erben bey Auflösung der Ehe zu weiter nichts verpflichtet, als das Recht auf den Nießbrauch, nicht aber auch die während der Ehe verfallenen Nutzungen zurückzugeben. (4)

E e 2

(1) L. vnic. §. 7. C. de rei vx. act. — Ulpian. frag. tit. 6. § 8.

(2) L. 10. in pr. et §. 6. l. 11. D. de iure dott.

(3) L. 49. in pr. D. de solut. matrim. l. 41. §. 3. D. de iure dott.

(4) L. 66 et l. 73. in pr. D. de iure dott. l. 57. D. solut. matrim.

1569. Si le mariage a duré dix ans depuis l'échéance des termes pris pour le paiement de la dot, la femme ou ses héritiers pourront la répéter contre le mari après la dissolution du mariage, sans être tenus de prouver qu'il l'a reçue, à moins qu'il ne justifiât de diligences inutilement par lui faites pour s'en procurer le paiement.

1570. Si le mariage est dissous par la mort de la femme, l'intérêt et les fruits de la dot à restituer courent de plein droit au profit de ses héritiers depuis le jour de la dissolution.

Si c'est par la mort du mari, la femme a le choix d'exiger les intérêts de sa dot pendant l'an du deuil, ou de se faire fournir des alimens pendant ledit temps aux dépens de la succession du mari; mais, dans les deux cas, l'habitation durant cette année, et les habits de deuil, doivent lui être fournis sur la succession, et sans imputation sur les intérêts à elle dus.

1571. A la dissolution du mariage, les fruits des immeubles dotaux se partagent entre le mari et la femme ou leurs héritiers, à proportion du temps qu'il a duré, pendant la dernière année.

L'année commence à partir du jour où le mariage a été célébré.

1572. La femme et ses héritiers n'ont point de privilège pour la répétition de la dot sur les créanciers antérieurs à elle en hypothèque.

1573. Si le mari était déjà insolvable, et n'avait ni art ni profession lorsque le père a constitué une

(1) Novell. 100. cap. 1. — Auth., „quod locum.“ C. de dote cauta non numerata. Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 29. Le prestre, cent. 5. ch. 67.

1569. Hat die Ehe ſeit dem Ablaufe der zur Zahlung der Mitgift beſtimmten Friſten zehn Jahre beſtanden: ſo kann die Frau, oder deren Erben, nach Auflöſung der Ehe das Heirathsgut vom Manne zurückfordern, ohne daß ihr obliegt, darzuthun, daß er ſolches wirklich empfangen habe; er könnte denn beweifen, daß er vergeblich bemüht geweſen ſey, die Auszahlung deſſelben zu erlangen. (¹)

1570. Iſt die Ehe durch den Tod der Ehegattin aufgelöſt: ſo gebühren deren Erben die Zinſen und Früchte des zurückzugebenden Brautſchatzes geſetzlich vom Tage der Auflöſung an.

Iſt die Auflöſung durch den Tod des Mannes erfolgt: ſo hat die Ehegattin die Wahl, entweder die Zinſen ihrer Mitgift, während des Trauerjahres, zu fordern, oder aus dem Nachlaſſe des Mannes ſich binnen dieſer Zeit Unterhalt reichen zu laſſen; allein, in beyden Fällen muß ihr dieſes Jahr hindurch die Wohnung (Art. 1495.), neſt den Trauerkleidern (Art. 1481.), aus dem Nachlaſſe geſchafft werden, ohne daß dieſe Gegenſtände von den ihr gebührenden Zinſen abgerechnet werden dürfen. (²)

1571. Bey erfolgter Auflöſung der Ehe werden die Nutzungen der zum Brautſchätze gegebenen unbeweglichen Güter nach Verhältniß der Zeit, welche die Ehe im letzten Jahre beſtanden hat (Art. 586.), unter dem Manne und der Frau, oder deren Erben getheilt.

Das Jahr nimmt ſeinen Anfang mit dem Tage, da die Ehe geſchloſſen worden iſt. (³)

1572. Die Frau und deren Erben haben bey der Zurückforderung des Heirathsgutes kein Vorrecht vor den ältern hypothekariſchen Gläubigern. (Art. 2135.) (⁴)

1573. War der Ehemann bereits inſolvent, trieb auch keine Kunſt, noch ein Gewerbe, als der Vater ſeiner

(¹) L. vnic. §. 7. in fin. C. de rei ux. act.

(²) L. 7. §. 1. D. sol. matrim. l. vnic. §. 9. C. de rei vx. act.

(⁴) L. 9. l. 51. C. de iur. dot. l. vnic. §. 1. de rei vx. act. Gegen l. 12. C. qui potiores in pignore hab.

dot à sa fille, celle-ci ne sera tenue de rapporter à la succession du père que l'action qu'elle a contre celle de son mari, pour s'en faire rembourser.

Mais si le mari n'est devenu insolvable que depuis le mariage,

Ou s'il avait un métier ou une profession qui lui tenait lieu de bien,

La perte de la dot tombe uniquement sur la femme.

SECTION IV.

Des Biens paraphernaux.

1574. Tous les biens de la femme qui n'ont pas été constitués en dot, sont paraphernaux.

1575. Si tous les biens de la femme sont paraphernaux, et s'il n'y a pas de convention dans le contrat pour lui faire supporter une portion des charges du mariage, la femme y contribue jusqu'à concurrence du tiers de ses revenus.

1576. La femme a l'administration et la jouissance de ses biens paraphernaux.

Mais elle ne peut les aliéner ni paraître en jugement à raison desdits biens, sans l'autorisation du mari, ou, à son refus, sans la permission de la justice.

1577. Si la femme donne sa procuration au mari pour administrer ses biens paraphernaux, avec

Tochter ein Heirathsgut bestellte: so ist diese bey der väterlichen Erbschaft bloß die ihr an dem Nachlasse des Mannes wegen des Erfahes der Wittgalt zustehende Forderung zu conferiren verbunden.

Ist aber der Mann erst nach geschlossener Ehe insolvent geworden;

oder trieb er ein Handwerk oder Gewerbe, das bey ihm die Stelle des Vermögens ersetzte:

so trägt die Frau den Verlust des Heirathsgutes allein. (1)

Vierter Abschnitt.

Von den Paraphernalgütern.

1574. Alle Güter der Frau, die nicht zum Heirathsgute bestellt worden sind, heißen Paraphernalgüter. (2)

1575. Gehört das ganze Vermögen der Frau zu den Paraphernalgütern, und ist im Heirathcontracte kein Vertrag enthalten, der sie verbindet, einen bestimmten Theil der Ehestandslasten zu tragen: so trägt die Frau zu solchen bis zum Drittel ihrer Einkünfte bey.

1576. Die Frau hat die Verwaltung und den Genusß ihres Paraphernalvermögens.

Aber sie kann es weder veräußern, noch in Ansehung desselben, ohne Genehmigung des Mannes, oder wenn dieser solche verweigert, ohne gerichtliche Genehmigung, vor Gericht erscheinen. (Art. 217.) (3)

1577. Gibt die Frau dem Manne Vollmacht, ihre Paraphernalgüter unter der Bedingung zu verwalten, daß

(1) Novell. 97. cap. 6.

(2) L. 8. C. de pact. conventis tam sup. dote.

(3) L. 8. C. de pact. conv. l. 11. C. de solutionib. et liberationib. Die Frau kann ihre Paraphernalgüter ohne Genehmigung ihres Mannes veräußern. l. 6. C. de revoc. don.

charge de lui rendre compte des fruits, il sera tenu vis-à-vis d'elle comme tout mandataire.

1578. Si le mari a joui des biens paraphernaux de sa femme, sans mandat, et néanmoins sans opposition de sa part, il n'est tenu, à la dissolution du mariage, ou à la première demande de la femme, qu'à la représentation des fruits existans, et il n'est point comptable de ceux qui ont été consommés jusqu'alors.

1579. Si le mari a joui des biens paraphernaux malgré l'opposition constatée de la femme, il est comptable envers elle de tous les fruits tant existans que consommés.

1580. Le mari qui jouit des biens paraphernaux, est tenu de toutes les obligations de l'usufruitier.

Disposition particulière.

1581. En se soumettant au régime dotal, les époux peuvent néanmoins stipuler une société d'acquêts, et les effets de cette société sont réglés comme il est dit aux articles 1498 et 1499.

er ihr die Nutzungen berechne: so hat er gegen sie eben die Pflichten, wie jeder andere Bevollmächtigte. (Art. 1991. 1993.) (1)

1578. Hat der Mann die Nutzungen vom Paraphernalvermögen seiner Ehefrau zwar ohne Vollmacht, aber auch ohne von ihrer Seite erfolgten Widerspruch, gezogen: so ist er bey Auflösung der Ehe, oder auf die erste von ihr gemachte Anforderung, zu mehr nicht verbunden, als die noch vorrätigen Früchte auszuliefern, und hat über diejenigen, welche bis dahin verzehrt sind, keine Rechenenschaft abzulegen. (2)

1579. Hat der Mann, des erwiesenen Widerspruchs der Frau ungeachtet, den Nießbrauch vom Paraphernalvermögen seiner Frau gezogen: so ist er verbunden, ihr alle, sowohl noch vorrätige, als bereits verzehrte Früchte zu berechnen. (3)

1580. Ein Mann, der den Genuß des Paraphernalvermögens hat, hat alle Obliegenheiten eines Nießnehmers. (4)

Besondere Verordnung.

1581. Den Ehegatten, welche sich nach den Rechtsgrundsätzen des Heirathsgutes vermählen, bleibt dabey immer noch unbenommen, in Ansehung der Errungenschaft in Gemeinschaft zu treten, und die Wirkungen dieser Vereinigung sind nach den Bestimmungen des 1498sten und 1499sten Artikels zu beurtheilen.

(1) L. 21. C. de procuratt. l. 95. D. ad l. Falcid.

(2) L. II. C. de pact. conventis.

(3) L. 8. C. de pact. conv. l. 17. C. de donatt. int. vir. et vx. l. 1. §. 18. l. 95. in pr. D. ad l. Falcid.

(4) Arg. ex l. 36. §. 5. D. de haeredit. pet.

TITRE VI.

D e l a V e n t e.

(Décrété le 6 Mars 1804. Promulgué le 16 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

De la nature et de la forme de la Vente.

1582. La vente est une convention par laquelle l'un s'oblige à livrer une chose, et l'autre à la payer.

Elle peut être faite par acte authentique, ou sous seing privé.

1583. Elle est parfaite entre les parties, et la propriété est acquise de droit à l'acheteur à l'égard du vendeur, dès qu'on est convenu de la chose et du prix, quoique la chose n'ait pas encore été livrée ni le prix payé.

1584. La vente peut être faite purement et simplement, ou sous une condition soit suspensive, soit résolutoire,

Elle peut aussi avoir pour objet deux ou plusieurs choses alternatives.

(1) L. 1. in pr. et §. 2. D. de contrah. emt. l. 50. §. 1. D. de act. emt. et vend. l. 2. D. de obligat. et act.

(2) L. 8. pr. et §. 1. D. de peric. et commod. rei vend. Institut. de emt. et vendit. l. 17. C. de fide instrum. l. 1. et l. 4. C. de peric. et commod. rei vendit. l. 11. D. de evict. l. 7. D. de peric. et commod. rei vend. l. 6. C. eod. tit. l. 10. D.

Sechster Titel.

Vom Kaufe und Verkaufe.

(Secretirt den 6. März 1804; promulgirt den 16. des näm. Monats.)

Erstes Kapitel.

Von der Natur und Form des Verkaufes.

1582. Der Verkauf ist ein Contract, durch welchen ein Theil sich verpflichtet, eine Sache zu überliefern, und der andere, sie zu bezahlen.

Er kann durch eine öffentlich beglaubigte Urkunde (Art. 1317.) oder unter Privatunterschrift geschlossen werden. (1)

1583. Er ist unter den Partheyen vollendet, und es geht in Ansehung des Verkäufers das Eigenthum sogleich gesetzlich auf den Käufer über, sobald man über die Sache und den Kaufpreis einig geworden ist, wenn gleich zur Zeit weder die Sache überliefert, noch das Kaufgeld bezahlt worden ist. (2)

1584. Ein Verkauf kann entweder unbedingt, oder unter einer Bedingung, sie sey nun aufschiebend oder auflösend (*conditio suspensiva*, aut *resolutiva*) geschlossen werden.

Er kann auch zwey oder mehrere willkürlich (*alternative*) zu wählende Sachen zum Gegenstande haben.

de reg. iur. l. 54. D. de act. emt. et vend. l. 35. §. 4. l. 56. D. de contrah. emt. — Nach römischem Rechte konnte das Eigenthum nur mittelst der Tradition übertragen werden, nicht durch bloßen Vertrag. l. 20. C. de pact. l. 10. C. de rei vind. l. 11. C. de act. emt. vend. l. 27. C. de rei vind. l. 6. C. de haer. v. act. vend. Einige von unsern Coutumes enthielten ähnliche Verfügungen. S. Rheims, art. 166. Laon, art. 128.

Dans tous ces cas, son effet est réglé par les principes généraux des conventions.

1585. Lorsque des marchandises ne sont pas vendues en bloc, mais au poids, au compte ou à la mesure, la vente n'est point parfaite, en ce sens que les choses vendues sont aux risques du vendeur jusqu'à ce qu'elles soient pesées, comptées ou mesurées; mais l'acheteur peut en demander ou la délivrance ou des dommages-intérêts, s'il y a lieu, en cas d'inexécution de l'engagement.

1586. Si, au contraire, les marchandises ont été vendues en bloc, la vente est parfaite, quoique les marchandises n'aient pas encore été pesées, comptées ou mesurées.

1587. A l'égard du vin, de l'huile, et des autres choses que l'on est dans l'usage de goûter avant d'en faire l'achat, il n'y a point de vente tant que l'acheteur ne les a pas goûtées et agréées.

1588. La vente faite à l'essai est toujours présumée faite sous une condition suspensive.

1589. La promesse de vente vaut vente, lorsqu'il y a consentement réciproque des deux parties sur la chose et sur le prix.

1590. Si la promesse de vendre a été faite avec des arrhes, chacun des contractans est maître de s'en départir,

Celui qui les a données, en les perdant,

(1) L. 3. §. 1. D. de peric. et commodo rei vend. l. 5. C. eod. tit. l. 54. §. 6. D. de contrah. emt.

(2) L. 55. §. 5. l. 62. §. 2. D. de contrah. emt. l. 2. C. de peric. et commod. rei vend.

(5) L. 55. §. 5 et 6. l. 62. §. 2. D. de contrah. emt.

(4) L. 4. in pr. et §. 1. D. de peric. et commod. rei vend. l. 54. §. 5. D. de contrah. emt.

In allen diesen Fällen werden dessen Wirkungen nach den von Verträgen überhaupt geltenden Grundsätzen bestimmt. (1)

1585. Sind Waaren nicht in Tausch und Vogen, sondern nach Maaß, Zahl oder Gewicht verkauft worden: so ist der Verkauf nicht soweit vollendet, daß der Verkäufer die Gefahr wegen verkaufter Sachen eher trüge, als bis dieselben abgewogen, gezählt oder zugemessen worden sind; dennoch aber kann der Käufer, dafern das Versprechen unerfüllt bleibt, entweder die Auslieferung, oder, nach Maaßgabe der Umstände, Schadenersatz fordern. (2)

1586. Sind dagegen die Waaren in Tausch und Vogen verkauft worden: so ist der Verkauf vollzogen, wenn gleich die Waaren noch nicht abgewogen, gezählt oder zugemessen worden sind. (3)

1587. In Beziehung auf Wein, Del und andere Sachen, die man zu kosten pflegt, ehe man sie kauft, ist kein gültiger Kauf vorhanden, so lange sie der Gläubiger nicht gekostet und gut befunden hat. (4)

1588. Von einem auf die Probe geschlossenen Verkaufe ist stets voranzusehen, es sey derselbe unter einer aufschiebenden Bedingung geschlossen. (5)

1589. Das Versprechen, etwas zu verkaufen, gilt als (wirklicher) Verkauf, sobald die wechselseitige Willensvereinigung beyder Theile in Ansehung der Sache und des Preises vorhanden ist. (6)

1590. Geschah das Versprechen, etwas zu verkaufen, unter Entrichtung eines Aufgeldes: so steht einem jeden der Contrahenten frey, davon abzugehen;

demjenigen, der das Draufgeld gegeben hat, dadurch daß er es verloren giebt;

(5) Arg. ex l. 4. D. de peric. et commod. rei vend.

(6) Dumoulin, sur la coutume de Paris, §. 78. gloss. 1. n. 81 et 82. cons. 50. n. 7. — Arrêt de février 1595. S. Mornac, ad l. 16. C. de fid. instrument. — Arrêt du 2. mars 1627. beyrn Bardet. Arrêt du 28. mai 1653. im Journal des Audiences.

Et celui qui les a reçues, en restituant le double;

1591. Le prix de la vente doit être déterminé et désigné par les parties.

1592. Il peut cependant être laissé à l'arbitrage d'un tiers: si le tiers ne veut ou ne peut faire l'estimation, il n'y a point de vente.

1593. Les frais d'actes et autres accessoires à la vente, sont à la charge de l'acheteur.

CHAPITRE II.

Qui peut acheter ou vendre.

1594. Tous ceux auxquels la loi ne l'interdit pas, peuvent acheter ou vendre.

1595. Le contrat de vente ne peut avoir lieu entre époux que dans les trois cas suivans:

1°. Celui où l'un des deux époux cède des biens à l'autre, séparé judiciairement d'avec lui, en paiement de ses droits;

2°. Celui où la cession que le mari fait à sa femme, même non séparée, a une cause légitime, telle que le emploi de ses immeubles aliénés, ou de deniers à elle appartenant, si ces immeubles ou deniers ne tombent pas en communauté;

3°. Celui où la femme cède des biens à son

(1) Arg. ex l. 35. in pr. D. de contrah. emt.

(2) L. 2. §. 1. l. 7. §. 1 et 2. l. 35. §. 1. l. 37. D. de contrah. emt. l. 15. C. cod. tit.

(3) L. 35. §. 1. D. de contrah. emt. l. 7. C. cod. tit. l. 25. in pr. D. loc. cond.

und demjenigen, der es empfangen hat, dadurch, daß er dafür das Doppelte zurückgiebt. (1)

1591. Der Kaufpreis muß von beyden Theilen festgesetzt und bestimmt werden. (2)

1592. Doch kann man diese Bestimmung dem Gutachten eines Dritten überlassen. Will oder kann in solchem Falle der Dritte den Preis nicht bestimmen: so ist der Verkauf nicht abgeschlossen. (3)

1593. Die Kosten für den schriftlichen Kaufaufsatz, und andre durch den Verkauf veranlaßte Kosten, fallen dem Käufer zur Last.

Zweytes Kapitel.

Wer kaufen oder verkaufen könne.

1594. Kaufen und verkaufen kann jedermann, dem es in den Gesetzen nicht verboten ist. (4)

1595. Unter Ehegatten kann ein Kaufs- und Verkaufscontract nur in folgenden drey Fällen Statt haben:

1) wenn einer der beyden Ehegatten dem andern, nachdem er gerichtlich von ihm getrennt ist, für seine Ansprüche an Zahlungsstatt Güter abtritt;

2) wenn die Cession des Ehemannes an seine, ob gleich nicht geschiedene, Frau eine rechtmäßige Ursache hat, z. B. für ihre veräußerten unbeweglichen Güter, oder für die ihr zugehörigen Gelder, sofern diese unbeweglichen Güter oder baaren Gelder nicht zur Gemeinschaftsmasse gehören.

(Art. 1407. 1434.)

3) Wenn in dem Falle, wo keine Gütergemeinschaft

(4) L. 1. §. 2. D. de contrah. emt. l. 26. D. de contrah. emt. l. 10. D. de curat. furioso. l. 6. D. de verb. oblig. l. 12. D. de usurpat. et vsucap. l. 13. §. 29. D. de action. emt. et vend. l. 3. C. de in integ. restit. min. l. vlt. C. de vendend. reb. civitatis.

mari en paiement d'une somme qu'elle lui aurait promise en dot, et lorsqu'il y a exclusion de communauté;

Sauf, dans ces trois cas, les droits des héritiers des parties contractantes, s'il y a avantage indirect.

1596. Ne peuvent se rendre adjudicataires, sous peine de nullité, ni par eux-mêmes, ni par personnes interposées,

Les tuteurs, des biens de ceux dont ils ont la tutelle;

Les mandataires, des biens qu'ils sont chargés de vendre;

Les administrateurs, de ceux des communes ou des établissemens publics confiés à leurs soins;

Les officiers publics, des biens nationaux dont les ventes se font par leur ministère.

1597. Les juges, leurs suppléans, les magistrats remplissant le ministère public, les greffiers, huissiers, avoués, défenseurs officieux et notaires, ne peuvent devenir cessionnaires des procès, droits et actions litigieux qui sont de la compétence du tribunal dans le ressort duquel ils exercent leurs fonctions, à peine de nullité, et des dépens, dommages et intérêts.

(1) L. 51. §. 4. D. de donat. int. vir. et vx.

(2) L. 5. C. de contrah. emt. l. ult. C. de fide et iur. hastae fiscalis. l. 54. §. 7. 46. D. de contrah. emt. Arrêtés de Lamoignon, tit. 4. art. 96.

Statt findet, die Frau ihrem Manne Güter für das versprochene Heirathsgut an Zahlungs Statt abtritt.

Jedoch bleiben in diesen drey Fällen, dafern dabey eine mittelbare Begünstigung eintritt, den Erben der Contrahenten ihre Rechte vorbehalten. (¹)

1596. Bey Strafe der Nichtigkeit dürfen, weder selbst, noch durch Mittelspersonen, an sich bringen:

Vormünder die Güter ihrer Mündel;

Bevollmächtigte die Güter, deren Verkauf ihnen aufgetragen ist;

Verwalter die Güter der Gemeinden oder öffentlichen Anstalten, die ihrer Aufsicht anvertraut sind;

öffentliche Beamte die Nationalgüter, deren Verkauf sie Amtswegen zu besorgen haben. (²)

1597. Richter, deren Stellvertreter, die öffentlichen Beamten, welche die Berrichtungen der Staatsbehörde über sich haben *), deren Substituten, Gerichtschreiber, Gerichtsboten, Anwälde und Notarien dürfen sich keine Prozesse, keine streitigen Rechte, und Ansprüche abtreten lassen, deren Entscheidung vor das Gericht gehört, in dessen Bezirke sie ihre Amtsverrichtungen ausüben, bey Strafe der Nichtigkeit, auch des Kosten und Schadenersatzes. (Art. 1124.) (³)

(¹) Ordonnance Franz I. vom Jahr 1524. Art. 25. Ordonn. von 1629. Art. 94. Ordonn. d'Orléans, art. 54. Arrêtés de Lamoignon, tit. 22. art. 27.

*) Die kaiserlichen Anwälde bey den Gerichten erster Instanz, und die Generalprocuratoren bey den Appellationsgerichten. E.

CHAPITRE III.

Des Choses qui peuvent être vendues.

1598. Tout ce qui est dans le commerce, peut être vendu, lorsque des lois particulières n'en ont pas prohibé l'aliénation.

1599. La vente de la chose d'autrui est nulle: elle peut donner lieu à des dommages-intérêts lorsque l'acheteur a ignoré que la chose fût à autrui.

1600. On ne peut vendre la succession d'une personne vivante, même de son consentement.

1601. Si au moment de la vente la chose vendue était perie en totalité, la vente serait nulle.

Si une partie seulement de la chose est perie, il est au choix de l'acquéreur d'abandonner la vente, ou de demander la partie conservée, en faisant déterminer le prix par la ventilation.

(1) L. 6. l. 8. §. 1. l. 15. §. 1. l. 22. l. 25. l. 24. l. 32. l. 34. §. 1 et 2. l. 52. l. 55. l. 62. §. 1. D. de contrah. emt. l. 8. §. 2. D. de peric. et commod. rei vendit. l. 39. §. 3. D. de evict.

(2) L. 1. l. 6. C. de reb. alien. n. alienand. l. 2. l. 4. C. eod.

Drittes Kapitel.

Von den Sachen, welche verkauft werden können.

1598. Alles, was im Verkehr ist, kann verkauft werden, in so fern dessen Veräußerung nicht in besondern Gesetzen verboten ist. (1)

1599. Der Verkauf einer fremden Sache ist ungültig; er kann aber dennoch eine Klage auf Schadenersatz begründen, wenn der Käufer nicht wußte, daß die Sache (nicht dem Verkäufer, sondern) einem Andern gehörte. (2)

1600. Den künftigen Nachlaß einer noch lebenden Person kann man, selbst mit deren Bewilligung, nicht verkaufen. (3)

1601. War in dem Augenblicke des Verkaufes die verkaufte Sache gänzlich zu Grunde gegangen: so ist der Verkauf ungültig.

Ist nur ein Theil der Sache zu Grunde gegangen: so hat der Käufer die Wahl, entweder den Kauf aufzugeben, oder den übriggebliebenen Theil zu fordern, und solchen nach Verhältniß des für die ganze Sache bedungenen Verkaufspreises taxiren zu lassen. (4)

§ ff 2

tit. Gegen l. 28. D. de contr. emt. l. 2. l. 4. C. eod. tit.
Gegen l. 28. D. de contrah. emt.

(3) L. 15. l. 19. l. 30. C. de pact. l. 4. C. de inutilib. stip. l. 1.
D. de heredit. vel act. vendita.

(4) L. 15. in pr. l. 57. l. 58. D. de contrah. emt.

CHAPITRE IV.

Des Obligations du Vendeur.

SECTION I.

Dispositions générales.

1602. Le vendeur est tenu d'expliquer clairement ce à quoi il s'oblige.

Tout pacte obscur ou ambigu s'interprète contre le vendeur.

1603. Il a deux obligations principales, celle de délivrer et celle de garantir la chose qu'il vend.

SECTION II.

De la Délivrance.

1604. La délivrance est le transport de la chose vendue en la puissance et possession de l'acheteur.

1605. L'obligation de délivrer les immeubles est remplie de la part du vendeur lorsqu'il a remis les clefs, s'il s'agit d'un bâtiment, ou lorsqu'il a remis les titres de propriété.

1606. La délivrance des effets mobiliers s'opère,
Ou par la tradition réelle,

(1) L. 21. D. de contrah. emt. 1. 59. D. de pact. 1. 172. D. de reg. iur.

(2) L. 1. in pr. 1. 11. §. 2. D. de actt. emt. et vend. 1. 66. D. de contrah. emt. 1. 5. et 1. 6. C. de evictt. Eine anderweitte

Viertes Kapitel.

Von den Obliegenheiten des Verkäufers.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Verfügungen.

1602. Der Verkäufer ist schuldig, dasjenige, wozu er sich verbindlich macht, deutlich auszudrücken.

Jeder dunkle und zweydeutige Vertrag ist wider den Verkäufer auszulegen. (Art. 1162.) (1)

1603. Dieser hat zwey Hauptverbindlichkeiten, die verkaufte Sache zu überliefern, und deshalb Gewähr zu leisten. (2)

Zweyter Abschnitt.

Von der Auslieferung.

1604. Die Auslieferung ist die Uebergabe der verkauften Sache in die Gewalt und den Besitz des Käufers.

1605. Der Verkäufer hat die Verbindlichkeit, unbewegliche Güter zu überliefern, erfüllt, wenn er, dasern von einem Gebäude die Rede ist, die Schlüssel übergeben, oder wenn er die das Eigenthum bewährenden Urkunden ausgeliefert hat. (3)

1606. Die Ueberlieferung beweglicher Sachen geschieht entweder durch wirkliche Uebergabe;

Verbindlichkeit des Käufers ist, die verkaufte Sache bis zur Auslieferung zu bewahren, s. l. 35. §. 4. D. de contr. emf. l. 5. §. 2. commod. vel contr. l. D. 17. de per. et com. rei vend. l. 1. §. 1. D. si mensor fals. l. 29. D. mand.

(5) L. 1. C. de donat.

Ou par la remise des clefs des bâtimens qui les contiennent,

Ou même par le seul consentement des parties, si le transport ne peut pas s'en faire au moment de la vente, ou si l'acheteur les avait déjà en son pouvoir à un autre titre.

1607. La tradition des droits incorporels se fait, ou par la remise des titres, ou par l'usage que l'acquéreur en fait du consentement du vendeur.

1608. Les frais de la délivrance sont à la charge du vendeur, et ceux de l'enlèvement à la charge de l'acheteur, s'il n'y a eu stipulation contraire.

1609. La délivrance doit se faire au lieu où était, au temps de la vente, la chose qui en a fait l'objet, s'il n'en a été autrement convenu.

1610. Si le vendeur manque à faire la délivrance dans le temps convenu entre les parties, l'acquéreur pourra, à son choix, demander la résolution de la vente, ou sa mise en possession, si le retard ne vient que du fait du vendeur.

1611. Dans tous les cas, le vendeur doit être condamné aux dommages et intérêts, s'il résulte un préjudice pour l'acquéreur, du défaut de délivrance au terme convenu.

1612. Le vendeur n'est pas tenu de délivrer la chose si l'acheteur n'en paye pas le prix, et que le vendeur ne lui ait pas accordé un délai pour le paiement.

(1) L. 74. D. de contrah. emt. l. 14. §. 1. D. de peric. et. com. mod. rei vend. l. 9. §. 6 et 7. D. de adquir. rer. dom. l. 1. §. 21. D. de adquir. vel amitt. poss.

(2) L. 1 et l. 2. C. de donat. l. 3. C. de novationib. et delegat. ionib.

(3) Pothier, du contrat de vente, part. 2. ch. 1. art. 2. §. 2. n. 52.

(4) L. 3. §. 3. D. de acth. emt. et vend.

oder durch Aushändigung der Schlüssel zu den Gebäuden, in welchen sie aufbewahrt sind;

oder auch selbst durch bloße Einwilligung der Partheyen, wenn in dem Augenblicke des Verkaufes die Uebergabe nicht vollzogen werden kann, oder der Käufer aus einem andern Rechtsgrunde die Sache bereits in seiner Gewalt hatte. (Art. 1919.) (1)

1607. Die Ueberlieferung unkörperlicher Dinge (Geistliche, *rerum incorporalium*) geschieht entweder durch Einhändigung der Urkunden (Art. 1689.), oder durch den Gebrauch, den der Erwerber, mit Bewilligung des Verkäufers, davon macht. (2)

1608. Die Kosten der Ueberlieferung hat der Verkäufer, und die für die Beschaffung der Käufer zu tragen, sofern nicht ein Anderes ausgemacht ist.

1609. Die Ueberlieferung muß an dem Orte geschehen, wo zur Zeit des Verkaufes sich die Sache befand, welche dessen Gegenstand ausmacht; es müßte denn ein Anderes festgesetzt seyn. (Art. 1247.) (3)

1610. Unterläßt der Verkäufer, die Ueberlieferung, in der unter den Partheyen verabredeten Zeit, zu bewirken: so steht dem Erwerber frey, entweder die Aufhebung des Kaufs zu verlangen (Art. 1184.), oder auf Einsetzung in den Besitz anzutragen, in sofern der Verzug bloß dem Verkäufer zuzuschreiben ist. (4)

1611. In allen Fällen, in welchen daraus, daß die Ueberlieferung nicht zur bedungenen Zeit geschehen ist, ein Nachtheil für den Käufer erwächst, muß der Käufer zum Schadenersatz verurtheilt werden. (Art. 1146.) (5)

1612. Der Verkäufer ist nicht schuldig, die Sache zu überliefern, wenn der Käufer das Kaufgeld dafür nicht bezahlt, und der Verkäufer ihm keine Zahlungsfrist bewilligt hat. (6)

(5) L. 10. l. 15. C. de actb. emt. et vend. l. 3. §. 3. l. 21. §. 2. D. eod. tit.

(6) L. 19. (l. 53. l. 78. §. 2.) D. de contrah. emt. l. 11. §. 1. 2. l. 13. §. 8. D. de actb. emt. et vend.

1613. Il ne sera pas non plus obligé à la délivrance, quand même il aurait accordé un délai pour le paiement, si, depuis la vente, l'acheteur est tombé en faillite ou en état de déconfiture, en sorte que le vendeur se trouve en danger imminent de perdre le prix; à moins que l'acheteur ne lui donne caution de payer au terme.

1614. La chose doit être délivrée en l'état où elle se trouve au moment de la vente.

Depuis ce jour, tous les fruits appartiennent à l'acquéreur.

1615. L'obligation de délivrer la chose comprend ses accessoires et tout ce qui a été destiné à son usage perpétuel.

1616. Le vendeur est tenu de délivrer la contenance telle qu'elle est portée au contrat, sous les modifications ci-après exprimées.

1617. Si la vente d'un immeuble a été faite avec indication de la contenance, à raison de tant la mesure, le vendeur est obligé de délivrer à l'acquéreur, s'il l'exige, la quantité indiquée au contrat;

Et si la chose ne lui est pas possible, ou si l'acquéreur ne l'exige pas, le vendeur est obligé de souffrir une diminution proportionnelle du prix.

(1) L. 7. et l. 16. D. de peric. et commod. rei vend. l. 10. D. de reg. iur.

(2) L. 15. §. 31. l. 14. l. 15. l. 16. l. 17. §. 7. l. 18. l. 38. §. 2. D. de actb. emt. et vend. l. 12. §. 23. 24 et 25. D. de instructo vel instrumento legato l. 40. §. 6. l. 47. l. 48. l. 49. l. 76. l. 78. D. de contrah. emt. l. 242. §. 2 et 4. l. 245. D. de verb. signif. Auch ist der Verkäufer alle fructus naturales und civiles, die er von der verkauften Sache von dem Tage des Contractis an gewann, dem Käufer auszuliefern schuldig, s. Pauli sent. lib. 2. tit. 17. §. 7. l. 13. l. 16. C. de act. empt. vend.

1613. Hätte er auch eine Zahlungsfrist zugestanden: so ist er dennoch zur Ablieferung nicht verbunden, wenn seit dem Verkaufe der Käufer entweder fallit geworden, oder in Verfall seines Vermögens gerathen ist, so daß der Verkäufer Gefahr läuft, das Kaufgeld zu verlieren; es müßte denn der Käufer ihm Sicherheit stellen, daß er zur bestimmten Zeit bezahlen wolle.

1614. Die Sache muß in dem Zustande überliefert werden, worin sie sich im Augenblicke des Verkaufs befindet.

Von diesem Tage an gehören alle Früchte dem Erwerber. (1)

1615. Die Verbindlichkeit zur Ablieferung der Sache erstreckt sich auf deren Zubehör und auf Alles, was zu deren immerwährendem Gebrauche bestimmt ist. (2)

1616. Der Verkäufer ist verbunden, das Maaß so zu liefern, wie es in dem Contracte ausgedrückt ist, jedoch unter nachstehenden Einschränkungen. (3)

1617. Ist ein Grundstück mit Bemerkung seines Flächeninhalts verkauft, und zwar für jedes bestimmtes Maaß ein Gewisses *) gerechnet worden: so ist der Verkäufer verbunden, die im Kaufbriefe ausgedrückte Quantität dem Käufer, auf Verlangen, zu übergeben.

Ist ihm dieses unmöglich, oder fodert es der neue Eigenthümer nicht: so muß sich der Verkäufer einen verhältnismäßigen Abzug am Kaufgelde gefallen lassen. (Art. 1765.) (4)

1. 15. §. 10. 11 et 13. D. de act. empt. vend. — Cujacius, obs. 21. n. 13. l. 22. l. 54. D. de act. empt. vendit.

(3) l. 6. in pr. et §. 4. l. 22. l. 54. D. de act. emt. et vend. — Pauli sentent. l. 2. tit. 17. §. 4. l. 51. D. de contrah. emt. l. 7. §. 1. D. de peric. et commod. rei vend. l. 13. §. 14. D. de actb. emt. et vend.

(4) l. 40. §. 2. D. de contrah. emt. l. 69. §. fin. D. de evictb. l. 4. §. 1. D. de actb. emt. et vend.

*) Z. B. Jede Quadratruthe, jeder Acker u. s. f. für so und so viel. E.

1618. Si, au contraire, dans le cas de l'article précédent, il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, l'acquéreur a le choix de fournir le supplément du prix, ou de se désister du contrat, si l'excédant est d'un vingtième au-dessus de la contenance déclarée.

1619. Dans tous les autres cas,

Soit que la vente soit faite d'un corps certain et limité,

Soit qu'elle ait pour objet des fonds distincts et séparés,

Soit qu'elle commence par la mesure, ou par la désignation de l'objet vendu suivie de la mesure,

L'expression de cette mesure ne donne lieu à aucun supplément de prix, en faveur du vendeur, pour l'excédant de mesure, ni en faveur de l'acquéreur, à aucune diminution du prix pour moindre mesure, qu'autant que la différence de la mesure réelle à celle exprimée au contrat est d'un vingtième en plus ou en moins, eu égard à la valeur de la totalité des objets vendus, s'il n'y a stipulation contraire.

1620. Dans le cas où, suivant l'article précédent, il y a lieu à augmentation de prix pour excédant de mesure, l'acquéreur a le choix ou de se désister du contrat ou de fournir le supplément du prix, et ce avec les intérêts s'il a gardé l'immeuble.

1621. Dans tous les cas où l'acquéreur a le

1618. Findet sich dagegen auf den im vorigen Artikel bestimmten Fall ein größeres Maaß, als im Kaufcontracte ausgedrückt ist: so hat der Käufer die Wahl, entweder einen Nachschuß zum Kaufgelde zu bezahlen, oder wenn das Uebermaaß den angegebenen Flächeninhalt um den zwanzigsten Theil übersteigt, vom Kaufe abzugehen. (1)

1619. In allen übrigen Fällen:

es mag nun ein in jeder Hinsicht gewisser und bestimmter Gegenstand (eine gewisse Species) verkauft worden seyn;

oder der Verkauf verschiedene und abgefonderte Grundstücke zum Gegenstande haben;

oder es mag im Kaufcontracte erst das Maaß, oder erst die verkaufte Sache, und dann das Maaß angegeben seyn:

gibt der Umstand, daß das Maaß angegeben worden ist, nur dann dem Verkäufer ein Recht, einen Nachschuß wegen des Uebermaaßes zu fodern, und dem Erwerber, für das, was an dem angegebenen Maaße abgeht, etwas abzuziehen; wenn der Unterschied unter dem wahren und dem im Contracte angegebenen Maaße um den zwanzigsten Theil mehr, oder um den zwanzigsten Theil weniger beträgt, als der Werth der gesammten verkauften Gegenstände. Es müßte denn ein Anderes ausgemacht seyn. (2)

1620. In dem Falle, wo, zu Folge des vorstehenden Artikels, für das Uebermaaß ein Nachschuß zum Kaufgelde Statt hat, bleibt dem Erwerber die Wahl, entweder vom Kaufe abzugehen, oder den Nachschuß zum Kaufgelde, und zwar, wenn er das Grundstück im Besitze hat, mit Zinsen*), zu bezahlen. (Art. 1681.)

1621. In allen Fällen, wo der Erwerber vom Kaufe

(1) S. Pothier, du contrat de vente, part. 2. ch. 5. art. 1. n. 255. l. 40. §. 2. D. de contr. emt.

(2) L. 38. in pr. D. de act. emt. et vend. Gegen l. 45. D. de evict.

*) Weil et rom et pretium nicht zugleich benutzen darf. E.

droit de se désister du contrat, le vendeur est tenu de lui restituer, outre le prix, s'il l'a reçu, les frais de ce contrat.

1622. L'action en supplément de prix de la part du vendeur, et celle en diminution de prix ou en résiliation du contrat de la part de l'acquéreur, doivent être intentées dans l'année, à compter du jour du contrat, à peine de déchéance.

1623. S'il a été vendu deux fonds par le même contrat, et pour un seul et même prix, avec désignation de la mesure de chacun, et qu'il se trouve moins de contenance en l'un et plus en l'autre, on fait compensation jusqu'à due concurrence; et l'action, soit en supplément, soit en diminution du prix, n'a lieu que suivant les règles ci-dessus établies.

1624. La question de savoir sur lequel, du vendeur ou de l'acquéreur, doit tomber la perte ou la détérioration de la chose vendue avant la livraison, est jugée d'après les règles prescrites au titre des *Contrats ou des Obligations conventionnelles en général*.

(1) L. 40. D. de contr. emt.

(2) L. 42. D. de act. emt. vend. l. 69. de contrah. emt.

(3) L. 1. C. de peric. et comm. rei vend. l. 8. D. eod. l. 4. C. de peric. et comm. r. v. l. 11. D. de evict. l. 7. D. de peric. et comm. r. v. l. 11. D. de reg. iur. l. 6. C. de peric. et comm. r. v. l. 10. §. 2. D. eod. tit. l. 54. D. de act. emti vend. l. 35. §. 4. l. 56. D. de contr. empt. l. 12. 13. 14. 17. D. de peric. et comm. rei v. l. 35. §. 5. l. 62. §. 2. de contr.

abzustehen berechtigt ist, ist der Verkäufer verbunden, demselben außer dem Kaufgelde, wenn er solches empfangen hat, auch die Kosten für den Kaufcontract zu erstatten.

1622. Die Klage auf Nachschuß zum Kaufpreise von Seiten des Verkäufers, und die auf Verminderung des Preises oder Aufhebung des Contractes von Seiten des Erwerbers, müssen, bey Strafe des Verlusts, binnen Jahresfrist, vom Tage des geschlossenen Contractes an zu rechnen, angestellt werden. (1)

1623. Sind in einem und demselben Kaufcontracte zwey Grundstücke für einen und denselben Preis verkauft, und ist dabey das Maaß, das jedes dieser Grundstücke enthalten soll, bestimmt worden, und es findet sich bey einem derselben ein geringeres, bey dem andern ein größeres Maaß: so wird deshalb vor allen Dingen, soweit Uebermaaß und Abgang einander nicht übersteigen, aufgehoben (compensirt), und die Klage auf Nachschuß, oder auf Abzug vom Kaufpreise hat nur nach den oben festgesetzten Regeln Statt. (2)

1624. Die Frage, ob der Verlust, oder der Verfall der verkauften Sache vor der Ueberlieferung auf den Käufer oder Verkäufer falle, wird nach den im Titel: von Contracten oder von Rechten und Verbindlichkeiten, die aus Verträgen entstehen, im Allgemeinen, enthaltenen Grundsätzen entschieden. (3)

empt. l. 1. l. 15. D. de peric. et comm. r. v. l. 4. §. 2. l. 17. D. de peric. et comm. rei v. l. 31. D. de act. emti vend. l. 35. §. 5. 6 et 7. D. de contr. empt. l. 1. §. 1. l. 5. D. de peric. et comm. rei v. l. 2. C. eod. tit. l. 8. „quod si sub condit.“ D. de peric. et comm. r. v. l. 5. C. eod. l. 8. §. 1. D. eod. l. 54. §. 6. D. de contr. empt. l. 1. „sed si vendit.“ l. 1. §. 2. D. de peric. et comm. r. vend. l. 78. §. 3. D. de contr. empt. l. 2. §. 1. l. 3. l. 10. D. de peric. et comm. rei vend.

SECTION III.

D e l a G a r a n t i e .

1625. La garantie que le vendeur doit à l'acquéreur, a deux objets: le premier est la possession paisible de la chose vendue; le second, les défauts cachés de cette chose ou les vices redhibitoires.

§. I.

De la garantie en cas d'éviction.

1626. Quoique lors de la vente il n'ait été fait aucune stipulation sur la garantie, le vendeur est obligé de droit à garantir l'acquéreur de l'éviction qu'il souffre dans la totalité ou partie de l'objet vendu, ou des charges prétendues sur cet objet, et non déclarées lors de la vente.

1627. Les parties peuvent, par des conventions particulières, ajouter à cette obligation de droit ou en diminuer l'effet; elles peuvent même convenir que le vendeur ne sera soumis à aucune garantie.

1628. Quoiqu'il soit dit que le vendeur ne sera soumis à aucune garantie, il demeure cependant tenu

(1) L. 3. D. de act. emt. vend. l. 11. §. 2. l. 5. in pr. D. de act. emt. vend. l. 1. §. 1. l. 58. D. de aedilit. edict.

(2) L. 1. l. 2. l. 19. l. 47. D. de evict. l. 6. l. 25. C. eod. tit. l. 41. D. de act. emt. vend. l. 61. D. de aedilit. edict. Wenn der Käufer die Klage auf Gewährleistung gegen den Verkäufer

Dritter Abschnitt.

Von der Gewährleistung.

1625. Die Gewährleistung, zu welcher der Verkäufer dem Käufer verpflichtet ist, hat zweyerley Gegenstand: erstlich den ruhigen Besitz der erkauften Sache, zweytens die verborgenen Fehler dieser Sache, oder die Fehler, wegen welcher die redhibitorische Klage (Klage auf Zurücknahme) Statt findet. (1)

§. I.

Von der Gewährleistung im Fall einer Eviction.

1626. Wenn auch bey dem Verkaufe in Ansehung der Gewährleistung nichts ausgemacht worden ist: so ist dem noch der Verkäufer gesetzlich verbunden, dem Erwerber Gewähr zu leisten, wenn diesem die verkaufte Sache ganz oder zum Theil durch Eviction entzogen wird; und für die von der Sache gefoderten, jedoch bey dem Verkaufe nicht angegebenen, Oblasten zu haften. (2)

1627. Den Partheyen steht frey, durch besondere Verträge die gesetzlich bestimmte Verbindlichkeit zu erweitern oder einzuschränken; sie können sich sogar dahin vereinigen, daß der Verkäufer zu keiner Gewährleistung verbunden seyn solle. (3)

1628. Wenn auch ausgemacht ist, der Käufer solle zu keiner Gewährleistung verbunden seyn: so bleibt er dennoch

anstellen kann, s. l. 72. §. 2. D. de evict. l. 3. C. eod. l. 1. C. de peric. et comm. rei vend. l. 56. §. 1. l. 65. §. 1. D. de evict. l. 12. C. eod.

(3) L. 11. §. 1 et 18. D. de act. emt. vend. l. 23. D. de reg. iur. l. 14. §. 9. l. 31. D. de aedilit. edict. l. 74. l. 69. in pr. D. de evict.

de celle qui résulte d'un fait qui lui est personnel: toute convention contraire est nulle.

1629. Dans le même cas de stipulation de non-garantie, le vendeur, en cas d'éviction, est tenu à la restitution du prix, à moins que l'acquéreur n'ait connu lors de la vente le danger de l'éviction, ou qu'il n'ait acheté à ses périls et risques.

1630. Lorsque la garantie a été promise, ou qu'il n'a rien été stipulé à ce sujet, si l'acquéreur est évincé, il a droit de demander contre le vendeur,

1^o. La restitution du prix;

2^o. Celle des fruits, lorsqu'il est obligé de les rendre au propriétaire qui l'évince;

3^o. Les frais faits sur la demande en garantie de l'acheteur, et ceux faits par le demandeur originaire;

4^o. Enfin les dommages et intérêts, ainsi que les frais et loyaux coûts du contrat.

1631. Lorsqu'à l'époque de l'éviction, la chose vendue se trouve diminuée de valeur, ou considérablement détériorée, soit par la négligence de l'acheteur, soit par des accidens de force majeure, le vendeur n'en est pas moins tenu de restituer la totalité du prix.

1632. Mais si l'acquéreur a tiré profit des dé-

(1) L. 6. §. 9. l. 11. §. 18. D. de act. emt. vend.

(2) Arg. ex l. 11. §. 18. D. de act. emt. vend. l. 68. D. de evict. l. 21. C. cod. tit. l. 14. C. famil. ercis.

zu derjenigen verpflichtet, die als *Folae* seiner eigenen Handlung zu betrachten ist. Jede dem entgegenlaufende Uebereinkunft ist ungültig. (¹)

1629. In diesem Falle bleibt, wenn auch der Verkäufer von der Gewährleistung freygesprochen ist, dennoch letzterer bey eintretender *Eviction* schuldig, das Kaufgeld zu erstatten; ausgenommen, wenn der Käufer bey Schließung des Kaufes die Gefahr der *Eviction* gekannt, oder auf seine Gefahr gekauft hat. (²)

1630. Ist entweder die Gewährleistung versprochen, oder deshalb gar nichts ausgemacht worden: so hat, wenn die *Eviction* wider den Käufer eingetreten ist, dieser das Recht, vom Verkäufer zu fodern:

- 1) den Ersatz der Kaufgelder;
- 2) den Ersatz der Nutzungen, soweit er verbunden ist, sie dem Eigenthümer, der die Sache erstritten hat, herauszugeben;
- 3) die bey der vom Käufer angestellten *Evictionsklage* auf Gewährleistung von diesem aufgewendeten Unkosten, so wie die vom Hauptkläger verursachten;
- 4) Schadenersatz nebst den auf Schließung des Kaufcontracts verwendeten Kosten und gesetzmäßigen Gebühren. (³)

1631. Findet sich zur Zeit der *Eviction*, daß die verkaufte Sache durch Nachlässigkeit des Käufers, oder durch Zufälle, die von höherer Gewalt herrühren, an ihrem Werthe gelitten habe, oder in einen beträchtlich verschlimmerten Zustand gerathen sey: so ist demungeachtet der Verkäufer verbunden, das ganze Kaufgeld zu erstatten. (⁴)

1632. Hat aber der Erwerber aus den von ihm herrührenden Verschlimmerungen Vortheil gezogen: so hat der

(3) L. 8. l. 9. C. de evict. l. 13. l. 45. D. de act. emt. vend. l. 60. l. 70. D. de evict. l. 23. C. eod. tit. l. 8. D. de evict. l. 15. D. de doli mali et metus except.

(4) L. 66. l. 70. D. de evict. l. 45. D. de act. emt. vend.

gradations par lui faites, le vendeur a droit de retenir sur le prix une somme égale à ce profit.

1633. Si la chose vendue se trouve avoir augmenté de prix à l'époque de l'éviction, indépendamment même du fait de l'acquéreur, le vendeur est tenu de lui payer ce qu'elle vaut au-dessus du prix de la vente.

1634. Le vendeur est tenu de rembourser ou de faire rembourser à l'acquéreur, par celui qui l'évince, toutes les réparations et améliorations utiles qu'il aura faites au fonds.

1635. Si le vendeur avait vendu de mauvaise foi le fonds d'autrui, il sera obligé de rembourser à l'acquéreur toutes les dépenses, même voluptuaires ou d'agrément, que celui-ci aura faites au fonds.

1636. Si l'acquéreur n'est évincé que d'une partie de la chose, et qu'elle soit de telle conséquence, relativement au tout, que l'acquéreur n'eût point acheté sans la partie dont il a été évincé, il peut faire résilier la vente.

1637. Si, dans le cas de l'éviction d'une partie du fonds vendu, la vente n'est pas résiliée, la valeur de la partie dont l'acquéreur se trouve évincé, lui est remboursée suivant l'estimation à l'époque de l'éviction, et non proportionnellement au prix total de la vente, soit que la chose vendue ait augmenté ou diminué de valeur.

(1) Arg. ex l. 206. D. de reg. iur.

(2) L. 1. l. 45. l. 66. D. de evict. l. 9. l. 16. C. eod. tit. l. 45. §. 1. D. de act. emt. vend.

(3) L. 65. D. de rei vind. l. 45. §. 1. D. de act. emt. vend. — Ordonnance von 1667. Tit 27. Art. 9.

Verkäufer das Recht, eine diesem Vortheile gleichkommende Summe von den Kaufgeldern abzuziehen. (1)

1633. Findet sich, daß die verkaufte Sache zur Zeit der Eviction im Werthe gestiegen ist: so ist der Verkäufer, selbst wenn der Käufer dazu nichts beygetragen hat, schuldig, ihm auch dasjenige zu bezahlen, was sie über den Kaufpreis werth ist. (Art. 555. §. III.) (2)

1634. Der Verkäufer ist verbunden, dem Käufer alle am Grundstücke etwa vorgenommene Reparaturen und nützliche Verbesserungen (Meliorationen) entweder selbst zu erziehen, oder zu bewirken, daß sie ihm von demjenigen, der ihm die verkaufte Sache abgestritten hat, erstattet werden. (3)

1635. Hat der Verkäufer wissentlich ein fremdes Grundstück verkauft: so ist er verbunden, dem Käufer alle von demselben auf das Grundstück verwendete Kosten zu erstatten, sollten sie auch bloß zur Zierde, oder zur Annehmlichkeit dienen (*impensae voluptuariae*). (4)

1636. Ist dem Erwerber nur ein Theil der Sache abgestritten worden, und ist dieser, in Verhältniß zum Ganzen, von solcher Erheblichkeit, daß der Erwerber ohne den ihm abgestrittenen Theil nicht gekauft haben würde: so kann dieser den Verkauf (gerichtlich) aufheben lassen. (5)

1637. Wird in dem Falle, wo die Eviction nur in Ansehung eines Theils des verkauften Grundstücks eintritt, der Kauf nicht aufgehoben: so wird dem Käufer der Werth des ihm abgestrittenen Theiles, die verkaufte Sache mag nun am Werthe gewonnen oder verloren haben, dennoch nur nach der zur Zeit der eingetretenen Eviction erfolgten Taxe; nicht aber nach Verhältniß des ganzen Kaufpreises erstattet. (6)

§ § § 2

(4) L. 45. §. 1. D. de act. emt. vend. l. 38. D. de rei vind. (l. 25. D. de pig. et hyp.)

(5) L. 38. §. vlt. D. de aedilit. edict. l. 47. §. 1. D. de min.

(6) L. 1. l. 15. l. 16. D. de evict.

1638. Si l'héritage vendu se trouve grevé, sans qu'il en ait été fait de déclaration, de servitudes non apparentes, et qu'elles soient de telle importance qu'il y ait lieu de présumer que l'acquéreur n'aurait pas acheté s'il en avait été instruit, il peut demander la résiliation du contrat, si mieux il n'aime se contenter d'une indemnité.

1639. Les autres questions auxquelles peuvent donner lieu des dommages et intérêts résultant pour l'acquéreur de l'inexécution de la vente, doivent être décidées suivant les règles générales établies au titre *des Contrats ou des Obligations conventionnelles en général*.

1640. La garantie pour cause d'éviction cesse lorsque l'acquéreur s'est laissé condamner par un jugement en dernier ressort, ou dont l'appel n'est plus recevable, sans appeler son vendeur, si celui-ci prouve qu'il existait des moyens suffisans pour faire rejeter la demande.

§. II.

De la garantie des défauts de la chose vendue.

1641. Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la

1638. Findet sich, daß das verkaufte Grundstück, ohne daß davon (beym Verkaufe) Erwähnung geschehen ist, mit nicht in die Augen fallenden Servitutten belastet ist, und daß diese von solcher Erheblichkeit sind, daß man annehmen kann, der Erwerber würde, wenn er davon unterrichtet gewesen wäre, gar nicht gekauft haben: so kann letzterer, wenn er sich nicht lieber mit einer Entschädigung begnügen will, die Aufhebung des Contracts fordern. (1)

1639. Die übrigen Streitfragen, zu welchen die wegen Nichtvollziehung des Verkaufs dem Käufer zustehende Schadensforderung Anlaß geben kann, sind nach den allgemeinen Grundsätzen zu entscheiden, die im Titel: von Contracten und vertragsmäßigen Verbindlichkeiten überhaupt, festgesetzt sind. (2)

1640. Die Gewährleistung für die Eviction fällt weg, wenn der Erwerber sich durch ein in letzter Instanz gesprochenes, oder durch ein solches Urtheil, gegen das keine Appellation Statt findet, hat verurtheilen lassen, ohne den Verkäufer zur Theilnahme am Streite aufzurufen (ihm litem zu denunciiren), sobald nämlich letzterer beweist, daß hinlängliche Gründe vorhanden waren, die Verwerfung der Klage zu bewirken. (Art. 884.) (3)

§. II.

Von der für die Mängel der verkauften Sache zu leistenden Gewähr.

1641. Der Verkäufer ist zur Gewährleistung verpflichtet, in Ansehung solcher Mängel, welche die verkaufte

(1) L. 61. D. de aedilit. edict. l. 1. §. 1. l. 35. l. 59. D. de act. emt. vend. l. 66. §. 1. D. de contrah. emt.

(2) L. 1. l. 6. §. 5 et 6. l. 12. l. 21. §. 3. l. 23. l. 31. D. de act. emt. vend. l. 4. C. eod. tit.

(3) L. 55. §. 1. D. de evict. l. 8. C. eod. tit.

rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne pourrait pas acquiesce, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

1642. Le vendeur n'est pas tenu des vices apparens et dont l'acheteur a pu se convaincre lui-même.

1643. Il est tenu des vices cachés, quand même il ne les aurait pas connus, à moins que dans ce cas il n'ait stipulé qu'il ne sera obligé à aucune garantie

1644. Dans le cas des articles 1641 et 1643, l'acheteur a le choix de rendre la chose et de se faire restituer le prix, ou de garder la chose et de se faire rendre une partie du prix, telle qu'elle sera arbitrée par experts.

1645. Si le vendeur connaissait les vices de la chose, il est tenu, outre la restitution du prix qu'il en a reçu, de tous les dommages et intérêts envers l'acheteur.

1646. Si le vendeur ignorait les vices de la chose, il ne sera tenu qu'à la restitution du prix, et à rembourser à l'acquéreur les frais occasionnés par la vente.

1647. Si la chose qui avait des vices, a péri par suite de sa mauvaise qualité, la perte est pour le vendeur, qui sera tenu envers l'acheteur à la restitution du prix, et aux autres dédommagemens expliqués dans les deux articles précédens.

(1) Arg. ex l. 1. §. 1. D. de act. emt. vend. l. 1. §. 1. D. de aedilit. edict.

(2) L. 1. §. 6. l. 14. §. 10. D. de aedilit. edict. l. 43. in pr. §. 1. D. de contrah. emt.

(3) L. 1. §. 2. l. 14. §. 9. l. 63. D. de aedilit. edict.

Sache zu dem Gebrauche, zu welchem sie bestimmt ist, unfähig machen, oder diesen Gebrauch so sehr schmälern, daß der Käufer sie, entweder gar nicht, oder doch nur zu einem geringern Preise gekauft haben würde, wenn er diese Mängel gekannt hätte. (1)

1642. Für in die Augen fallende Fehler, von denen sich der Käufer selbst hätte überzeugen können, hat der Verkäufer nicht zu haften. (2)

1643. Für verborgene Fehler hat er selbst dann zu haften, wenn er sie gar nicht gekannt hätte, ausgenommen wenn er sich vorbehalten hat, daß er auf diesen Fall zu keiner Gewährleistung verpflichtet seyn solle. (3)

1644. In den im 1641sten und 1643sten Artikel bestimmten Fällen hat der Käufer die Wahl, ob er die Sache, gegen Erstattung des Kaufpreises, zurückgeben, oder die Sache behalten, und sich einen, nach sachverständiger Personen Ermessen, bestimmten Theil des Kaufpreises zurückzahlen lassen will. (4)

1645. Kannte der Verkäufer die Mängel der Sache: so muß er, außer der Zurückgabe der dafür empfangenen Kaufsumme, dem Käufer den gesammten Schaden ersetzen. (5)

1646. Kannte der Verkäufer die Mängel der Sache nicht; so ist er zu weiter nichts, als zu Erstattung des Kaufgeldes, und der durch den Verkauf dem Käufer veranlaßten Unkosten, verpflichtet. (6)

1647. Ist die mangelhafte Sache wegen ihrer schlechten Beschaffenheit zu Grunde gegangen: so trifft der Verlust den Verkäufer, welcher gegen den Käufer zur Wiederbezahlung des Kaufgeldes, und zu den übrigen in beyden vorstehenden Artikeln beschriebenen Entschädigungen verpflichtet ist.

(4) L. 21. D. de aedilit. edict.

(5) L. 45. D. de contrah. emt. l. 15. D. de act. emt. vend. l. 1. C. de aedilit. act.

(6) L. 23. D. de act. emt. vend.

Mais la perte arrivée par cas fortuit sera pour le compte de l'acheteur.

1648. L'action résultant des vices redhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un bref délai, suivant la nature des vices redhibitoires, et l'usage du lieu où la vente a été faite.

1649. Elle n'a pas lieu dans les ventes faites par autorité de justice.

CHAPITRE V.

Des Obligations de l'acheteur.

1650. La principale obligation de l'acheteur est de payer le prix au jour et au lieu réglés par la vente.

1651. S'il n'a rien été réglé à cet égard lors de la vente, l'acheteur doit payer au lieu et dans le temps où doit se faire la délivrance.

1652. L'acheteur doit l'intérêt du prix de la vente jusqu'au paiement du capital, dans les trois cas suivans :

S'il a été ainsi convenu lors de la vente ;

Si la chose vendue et livrée produit des fruits ou autres revenus ;

Si l'acheteur a été sommé de payer.

Dans ce dernier cas, l'intérêt ne court que depuis la sommation.

(1) L. 15 D. de act. emt. vend. (l. 11. D. de evict.)

(2) L. 2. D. de acdilit. act. — Sens, art. 259. Bar, art. 204. Auxerre, art. 151. Bourbonnais, art. 87. — Loisel, instit. liv. 3. tit. 4. art. 7.

(3) L. 1. §. 3. D. de acdilit. edict.

Allein, den durch Ungefahr veranlaßten Verlust der Sache trägt der Käufer. (¹)

1648. Die wegen solcher Mängel, welche zur Zurückgabe der verkauften Sache berechtigen, dem Käufer zukommende Klage (*actio redhibitoria*) muß vom Erwerber in einer kurzen Frist angestellt werden, so wie es die Beschaffenheit nur gedachter Mängel und das Herkommen des Ortes, wo der Verkauf geschlossen worden ist, mit sich bringt. (²)

1649. Bey Käufen, welche auf gerichtliche Anordnung geschlossen werden, hat sie nicht Statt. (³)

Fünftes Kapitel.

Von den Verbindlichkeiten des Käufers.

1650. Die Hauptverbindlichkeit des Käufers besteht darin, daß er das Kaufgeld an dem durch den Kaufcontract bestimmten Tage und Orte bezahle. (⁴)

1651. Ist in dieser Hinsicht bey dem Verkaufe nichts bestimmt worden: so ist der Käufer schuldig, an dem Orte und zu der Zeit zu bezahlen, wo die Uebergabe erfolgen soll. (Art. 1247. 1609.) (⁵)

1652. In folgenden drey Fällen hat der Käufer bis zur Bezahlung des Capitals die Kaufsumme zu verzinsen: wenn es bey dem Verkaufe so ausgemacht worden ist; wenn die verkaufte und überlieferte Sache Früchte oder andere Einkünfte bringt; wenn der Käufer an die Zahlung erinnert worden ist.

Im letztern Falle laufen die Zinsen nur von Zeit der Erinnerung an. (⁶)

(4) L. 13. in pr. §. 20 et 22. D. de act. emt. vend. l. 19. D. de peric. et commod. rei vend.

(5) Arg. ex l. 41. §. 1. D. de verb. obl.

(6) L. 15 §. 20. D. de act. emt. vend. — dist. 1. 15. §. 21. l. 5. C. cod. tit.

1653. Si l'acheteur est troublé ou à juste sujet de craindre d'être troublé par une action soit hypothécaire, soit en revendication, il peut suspendre le paiement du prix jusqu'à ce que le vendeur ait fait cesser le trouble, si mieux n'aime celui-ci donner caution, ou à moins qu'il n'ait été stipulé que, notwithstanding le trouble, l'acheteur paiera.

1654. Si l'acheteur ne paye pas le prix, le vendeur peut demander la résolution de la vente.

1655. La résolution de la vente d'immeubles est prononcée de suite si le vendeur est en danger de perdre la chose et le prix.

Si ce danger n'existe pas, le juge peut accorder à l'acquéreur un délai plus ou moins long suivant les circonstances.

Ce délai passé sans que l'acquéreur ait payé, la résolution de la vente sera prononcée.

1656. S'il a été stipulé lors de la vente d'immeubles, que faute de paiement du prix dans le terme convenu, la vente serait résolue de plein droit, l'acquéreur peut néanmoins payer après l'expiration du délai, tant qu'il n'a pas été mis en demeure par une sommation: mais après cette sommation, le juge ne peut pas lui accorder de délai.

1657. En matière de vente de denrées et effets mobiliers, la résolution de la vente aura lieu de plein droit et sans sommation, au profit du vendeur,

(1) L. 24. C. de evict. l. 18. §. 1. D. de peric. et comm. rei vend. l. 5. §. 4. l. 17. §. 2. D. de doli mali et metus except. l. 29. l. 74. §. 2. D. de evict.

1653. Wird der Käufer mittelst einer hypothekarischen oder vindicationsklage angegriffen, oder hat er gegründete Ursache, zu fürchten, daß dieß geschehen werde: so kann er mit der Zahlung der Kaufgelder inne halten, bis der Verkäufer die Störung aus dem Wege geräumt hat; es müßte denn dieser lieber Sicherheit bestellen wollen, oder ausgemacht seyn, daß, der Störung ungeachtet, der Käufer bezahlen müsse. (1)

1654. Wenn der Käufer die Kaufsumme nicht bezahlt: so kann der Verkäufer die Aufhebung des Kaufes fordern. (Art. 1184. 1612.) (2)

1655. Auf die Aufhebung eines Kaufes unbeweglicher Güter wird auf der Stelle erkannt, wenn der Verkäufer Gefahr läuft, die Sache und die Kaufsumme zugleich zu verlieren.

Tritt diese Gefahr nicht ein: so steht dem Richter frey, dem Käufer, nach Beschaffenheit der Umstände, einen längern oder kürzern Aufschub zu gestatten.

Ist diese Frist abgelaufen, ohne daß der Käufer indeß gezahlt hat: so wird auf die Aufhebung des Kaufes erkannt. (Art. 2212.)

1656. Ist bey dem Verkaufe unbeweglicher Güter ausgemacht worden, daß, wenn die Zahlung der Kaufsumme in der bestimmten Zeit nicht erfolge, der Verkauf an sich rechtlich (*ipso iure*) aufgehoben seyn solle: so kann der Käufer dennoch auch nach Ablauf der Frist bezahlen, so lange er nicht durch eine Erinnerung in Verzug gesetzt ist. (Art. 1230.) Ist diese Erinnerung erfolgt: dann kann der Richter ihm weiter keinen Aufschub gestatten. (3)

1657. Sind verkaufte Vorräthe oder Mobilien nach Ablauf der vertragsmäßig dazu bestimmten Zeit nicht abgeholt worden: so ist der Verkauf zu Gunsten des Verkäufers

(2) Gegen 1. 8. C. de contrah. emt. 1. 14. C. de rescind. vend.

(3) Gegen 1. 4. §. 4. D. de leg. commiss. 1. 10. D. de rescind. vend.

après l'expiration du terme conveuu pour le retirement.

CHAPITRE VI.

De la Nullité et de la Résolution de la Vente.

1658. Indépendamment des causes de nullité ou de résolution déjà expliquées dans ce titre, et de celles qui sont communes à toutes les conventions, le contrat de vente peut être résolu par l'exercice de la faculté de rachat et par la vilité du prix,

SECTION I.

De la Faculté de rachat.

1659. La faculté de rachat ou de réméré est un pacte par lequel le vendeur se réserve de reprendre la chose vendue, moyennant la restitution du prix principal, et le remboursement dont il est parlé à l'article 1673.

1660. La faculté de rachat ne peut être stipulée pour un terme excédant cinq années.

Si elle a été stipulée pour un terme plus long, elle est réduite à ce terme.

(1) L. 2. 1. 7. C. de pact. inter emt. et vendit. 1. 1. C. quando decreto opus non est.

(2) Paris, art. 108. Orléans, art. 269. — Nach den Rechtsgrundsätzen des Pariser Parlements konnte man sich das Recht des Biederkaufs nicht über 30 Jahr hinaus vorbehalten. E. Dumoulin, traité des usures, n. 105. Diesen Rechtsgrundsätzen folgte man in ganz Frankreich. Tiraquellus in tract. de reit. convent. §. 1. gl. 2. num. 1. Chopin, libr. 3. de doman. tit. 9. n. 1. Masuer, tit. 23. n. 9. Boerius, dec. 182. n. 4 et 5, dec. 351.

fers, ohne weitere Erinnerung, für gesetzlich aufgelöst zu achten.

Sechstes Kapitel.

Von der Ungültigkeit und der Aufhebung des Verkaufes.

1658. Außer den im gegenwärtigen Titel bereits angegebenen Ursachen, der Nichtigkeit oder Aufhebung, und außer denen, die dießfalls allen Verträgen gemein sind, kann der Kaufcontract auch noch aufgehoben werden durch Ausübung des Wiederkaufsrechtes, und wegen der Niedrigkeit der Kaufsumme.

Erster Abschnitt.

Vom Wiederkaufsrechte.

1659. Das Wiederkaufsrecht *) wird durch einen Vertrag bewirkt, durch welchen der Verkäufer sich vorbehält, gegen Wiedererstattung der Kaufsumme und gegen die im 1673sten Artikel bestimmte Vergütung, die verkaufte Sache zurückzunehmen. (1)

1660. Das Wiederkaufsrecht kann nicht auf länger, als fünf Jahr, vorbehalten werden.

Ist es auf längere Zeit vorbehalten worden: so ist es auf diese Frist einzuschränken. (2)

num. 6. Faber, in Cod. de praescript. 30 vel 40 annor. de fin. 3. De l'Hommeau, liv. 3. maxim. 284. D'Argentré, consult. 2. — Arrêt du parlement de Paris, du 29. juin 1515. Fontanon sur Masuer tit. 23. n. 9. 1 2. C. de pact. int. emt. et vendit. l. 3. C. de praescript. 50 vel 40 ann.

*) Im Original steht: la faculté de rachat ou de réméré est un pacte. Hier mußte es offenbar heißen: l'effet d'un pacte: das Wiederkaufsrecht ist die Wirkung eines Vertrags; sie ist nicht der Vertrag selbst. C.

1661. Le terme fixé est de rigueur, et ne peut être prolongé par le juge.

1662. Faute par le vendeur d'avoir exercé son action de réméré dans le terme prescrit, l'acquéreur demeure propriétaire irrévocable.

1663. Le délai court contre toutes personnes, même contre le mineur, sauf, s'il y a lieu, le recours contre qui de droit.

1664. Le vendeur à pacte de rachat peut exercer son action contre un second acquéreur, quand même la faculté de réméré n'aurait pas été déclarée dans le second contrat.

1665. L'acquéreur à pacte de rachat exerce tous les droits de son vendeur; il peut prescrire tant contre le véritable maître que contre ceux qui prétendraient des droits ou hypothèques sur la chose vendue.

1666. Il peut opposer le bénéfice de la discussion aux créanciers de son vendeur.

1667. Si l'acquéreur à pacte de réméré d'une partie indivise d'un héritage, s'est rendu adjudicataire de la totalité sur une licitation provoquée contre lui, il peut obliger le vendeur à retirer le tout lorsque celui-ci veut user du pacte.

1668. Si plusieurs ont vendu conjointement et par un seul contrat un héritage commun entre eux, chacun ne peut exercer l'action en réméré que pour la part qu'il y avait.

(1) L. 31. §. 22. D. de aedilit. edicto, l. 7. C. de pact. int. emt. et vendit.

(2) L. 51. §. 22. D. de aedilit. edicto, l. 7. C. de pact. int. emt. et vendit. Poitou, art. 366.

1661. Die bestimmte Frist ist unverbrüchlich, und kann vom Richter nicht verlängert werden. (1)

1662. Hat der Verkäufer sein Klagerecht auf Wiederverkauf in der bestimmten Frist nicht ausgeübt: so bleibt der Käufer unwiderrustlicher Eigenthümer. (2)

1663. Die Frist läuft wider jedermann ohne Unterschied, selbst wider den Minderjährigen, mit Vorbehalt des Regresses, soweit dieser rechtlich Statt findet. (3)

1664. Wer auf Widerruf verkauft, kann seine Klage wider den zweyten Erwerber geltend machen, wenn schon im zweyten Kaufcontracte des Wiederkaufsrechts nicht gedacht ist. (4)

1665. Wer eine Sache wiederkäuflich erworben hat, übt alle Rechte seines Verkäufers aus: die Verjährung kann zu seinem Besten, sowohl wider den wahren Eigenthümer, als wider diejenigen laufen, die etwa Ansprüche oder hypothekarische Rechte auf die verkaufte Sache zu haben behaupten. (5)

1666. Er kann den Gläubigern seines Verkäufers die Ausflucht der Vorausklage entgegensetzen. (Art. 2021.)

1667. Wer von einem in ungetheilter Gemeinschaft stehenden Grundstücke einen noch nicht abgetheilten Theil wiederkäuflich erworben, und bey einer wider ihn ausgebrachten Versteigerung das Ganze erstanden hat, kann den Verkäufer, wenn dieser vom Wiederkaufsvertrage Gebrauch machen will, nöthigen, das Ganze zurückzukaufen.

1668. Wenn in einem und demselben Contracte mehrere zusammen ein ihnen gemeinschaftlich zustehendes Grundstück verkauft haben: so kann jeder von ihnen die Klage auf Wiederkauf nur in Ansehung des ihm zugehörig gewesenen Theils ausüben. (6)

(3) L. 38. D. de min.

(4) Arg. ex l. 56. D. de contrah. ent. l. 13. D. de pignorat. act.

(5) Arg. ex l. 1. D. de leg. commiss. l. 2. § 4 et 5. D. pro emt.

(6) L. 11. §. 1. l. 12. l. 13. D. de in diem addict.

1669. Il en est de même, si celui qui a vendu seul un héritage a laissé plusieurs héritiers.

Chacun de ces cohéritiers ne peut user de la faculté de rachat que pour la part qu'il prend dans la succession.

1670. Mais, dans le cas des deux articles précédens, l'acquéreur peut exiger que tous les vendeurs ou tous les cohéritiers soient mis en cause, afin de se concilier entre eux pour la reprise de l'héritage entier; et, s'ils ne se concilient pas, il sera renvoyé de la demande.

1671. Si la vente d'un héritage appartenant à plusieurs n'a pas été faite conjointement et de tout l'héritage ensemble, et que chacun n'ait vendu que la part qu'il y avait, ils peuvent exercer séparément l'action en reméré sur la portion qui leur appartenait;

Et l'acquéreur ne peut forcer celui qui l'exercera de cette manière, à retirer le tout.

1672. Si l'acquéreur a laissé plusieurs héritiers, l'action en reméré ne peut être exercée contre chacun d'eux que pour sa part. dans le cas où elle est encore indivise, et dans celui où la chose vendue a été partagée entre eux.

Mais s'il y a eu partage de l'hérédité, et que la chose vendue soit échue au lot de l'un des héritiers, l'action en reméré peut être intentée contre lui pour le tout.

1673. Le vendeur qui use du pacte de rachat, doit rembourser non-seulement le prix principal,

1669. Eben dieß findet Statt, wenn derjenige, der ein Grundstück für sich allein verkauft hat, mehrere Erben hinterlassen hat.

Jeder dieser Miterben kann das Wiederkaufsrecht nur in Ansehung des ihm zukommenden Erbschaftsantheils ausüben.

1670. Indesß kann in einem, wie im andern der in beyden vorstehenden Artikeln erwähnten Fälle der Erwerber verlangen, daß alle Mitverkäufer oder alle Miterben bey der Sache zugezogen werden, um sich unter einander über die Zurücknahme des ganzen Grundstücks zu vereinigen. Vereinigen sie sich nicht: so ist er von der Klage zu entbinden. (1)

1671. Ist ein Grundstück, das mehreren zugehört hat, nicht von ihnen allen zugleich im Ganzen, sondern von jedem Einzelnen nur dessen ihm zuständiger Theil verkauft worden: so kann jeder von ihnen für sich allein die Wiederkaufsklage wegen des ihm zugehörig gewesenen Theiles anstellen;

und der Erwerber kann denjenigen, welcher sie auf diese Weise anstellt, nicht zwingen, das Ganze zurückzunehmen. (2)

1672. Hat der Erwerber mehrere Erben hinterlassen: so kann das Wiederkaufsrecht wider Jeden von ihnen nur zu dessen Antheile ausgeübt werden, die verkaufte Sache mag nun noch ungetheilt, oder bereits unter ihnen vertheilt worden seyn.

Ist aber bey der Erbtheilung die verkaufte Sache einem Erben auf sein Erbschaftsloos zugefallen: so kann wider diesen die Wiederkaufsklage in Ansehung des Ganzen angestellt werden. (3)

1673. Der Verkäufer, der sein Wiederkaufsrecht geltend macht, muß nicht allein die Kaufsumme zurückgeben,

(1) L. 47. D. de min.

(2) S. Arg. ex l. 11. §. 1. 1. 12. 1. 13. D. de in diem addict.

(3) L. 2. C. de heredit. act.

mais encore les frais et loyaux coûts de la vente, les réparations nécessaires, et celles qui ont augmenté la valeur du fonds, jusqu'à concurrence de cette augmentation. Il ne peut entrer en possession qu'après avoir satisfait à toutes ces obligations.

Lorsque le vendeur rentre dans son héritage par l'effet du pacte de rachat, il le reprend exempt de toutes les charges et hypothèques dont l'acquéreur l'aurait grevé: il est tenu d'exécuter les baux faits sans fraude par l'acquéreur.

SECTION II.

De la Rescision de la Vente pour cause de lésion.

1674. Si le vendeur a été lésé de plus de sept douzièmes dans le prix d'un immeuble, il a le droit de demander la rescision de la vente, quand même il aurait expressément renoncé dans le contrat à la faculté de demander cette rescision, et qu'il aurait déclaré donner la plus-value.

1675. Pour savoir s'il y a lésion de plus de sept douzièmes, il faut estimer l'immeuble suivant son état et sa valeur au moment de la vente.

(1) C. Pothier, du contrat de vente, part. 5, ch. 2, §. 5, n. 411, 418, 423 et 424. C. Arg. ex l. 1 et 2, C. int. emt. et vendit, (l. 31. D. de pig. et hyp.)

(*) L. 2. C. de rescind. vend. Mehrere Coutumes ließen die Aufbe-

sondern auch die durch den Kauf verursachten Kosten und gesetzlichen Gebühren, ferner die nothwendigen Reparaturen und Meliorationskosten, soweit erstatten, als durch letztere der Werth des Grundstücks erhöht worden ist. Ehe er nicht allen diesen Obliegenheiten Genüge geleistet hat, kann er nicht zum Besitz gelangen.

Wenn ein Verkäufer durch den vorbehaltenen Wiederkauf wieder zu seinem Grundstücke gelangt: so erhält er es frey von allen Oblasten und Hypotheken zurück, womit es der Erwerber etwa beschwert haben könnte; doch ist er verbunden, die vom Erwerber ohne Gefährde geschlossenen Pachtcontracte zu halten. (¹)

Zweyter Abschnitt.

Von Aufhebung des Verkaufes wegen eingetretener Verletzung.

1674. Ist der Verkäufer bey dem Kaufpreise eines unbeweglichen Gutes um mehr als sieben Zwölftheile verlegt worden: so hat er das Recht, die Aufhebung des Verkaufes selbst dann zu verlangen, wenn er im Kaufcontracte auf das Befugniß, diese Aufhebung zu fordern, Verzicht geleistet, und erklärt hätte, daß er das, was die Sache mehr werth sey, (dem Käufer) schenke. (²)

1675. Um zu wissen, ob die Verletzung über sieben Zwölftheile betrage, muß man das unbewegliche Gut nach dem Zustande, in welchem es sich zur Zeit des Verkaufes befand, und nach seinem damaligen Werthe taxiren. (Art. 390.)

§ h h 2

bung des Kaufs wegen Verletzung über die Hälfte bey dem Kaufe beweglicher Dinge nicht zu. S. Orléans, art. 446. Bourbonnais, tit. 12. art. 86. La Marche, art. 112. Auvergne, ch. 16. art. 9. Berry, ch. 2. art. 3. Die Verfügungen dieser Coutumes galten in Frankreich als gemeines Recht.

1676. La demande n'est plus recevable après l'expiration de deux années, à compter du jour de la vente.

Ce délai court contre les femmes mariées, et contre les absens, les interdits, et les mineurs venant du chef d'un majeur qui a vendu.

Ce délai court aussi et n'est pas suspendu pendant la durée du temps stipulé pour le pacte de rachat.

1677. La preuve de la lésion ne pourra être admise que par jugement, et dans le cas seulement où les faits articulés seraient assez vraisemblables et assez graves pour faire présumer la lésion.

1678. Cette preuve ne pourra se faire que par un rapport de trois experts, qui seront tenus de dresser un seul procès-verbal commun, et de ne former qu'un seul avis à la pluralité des voix.

1679. S'il y a des avis différens, le procès-verbal en contiendra les motifs, sans qu'il soit permis de faire connaître de quel avis chaque expert a été.

1680. Les trois experts seront nommés d'office; à moins que les parties ne se soient accordées pour les nommer tous les trois conjointement.

1681. Dans le cas où l'action en rescision est admise, l'acquéreur a le choix ou de rendre la chose en retirant le prix qu'il en a payé, ou de garder le fonds en payant le supplément du juste prix, sous la déduction du dixième du prix total.

1676. Nach Ablauf von zwey Jahren, vom Tage des Verkaufes an zu rechnen, ist diese Klage nicht mehr zulässig.

Diese Frist läuft wider verheirathete Frauen, wider Abwesende, wider Interdicirte und Minderjährige, (Art. 2252.) wenn dieselben in die Rechte eines volljährigen Verkäufers getreten sind.

Diese Frist läuft auch während des zur Ausübung des vorbehaltenen Wiederkaufes bestimmten Zeitraumes ununterbrochen fort.

1677. Der Beweis der Verletzung kann nicht anders, als mittelst rechtlichen Erkenntnisses, und nur dann zugelassen werden, wenn die in der Klage erzählten Umstände wahrscheinlich und erheblich genug sind, um eine Verletzung vermuthen zu lassen.

1678. Dieser Beweis soll nicht anders, als durch den Bericht dreyer Sachverständigen, geführt werden können, welche verbunden sind, gemeinschaftlich Ein Protocoll aufzunehmen, und sich durch Stimmenmehrheit über Ein Gutachten zu vereinigen.

1679. Sind die Meinungen verschieden: so müssen im Protocoll die Gründe, auf welchen sie beruhen, angegeben werden; ohne daß jedoch verstattet wäre, bekannt zu machen, welcher Meinung jeder der Sachverständigen gewesen sey.

1680. Die drey Sachverständigen werden Amtshalber ernannt. Die Partheyen müßten sich denn vereinigt haben, sie alle drey gemeinschaftlich zu ernennen.

1681. In den Fällen, wo die Rescissionsklage verstattet ist, hat der Erwerber die Wahl, entweder die Sache zurückzugeben, und die von ihm dafür bezahlte Kaufsumme zurückzunehmen, oder das Grundstück zu behalten, und die am wahren Werthe mangelnde Summe, jedoch nach Abzug des zehnten Theils vom ganzen Kaufpreise, nachzuzahlen. (Art. 891.)

Le tiers possesseur a le même droit, sauf sa garantie contre son vendeur.

1682. Si l'acquéreur préfère garder la chose en fournissant le supplément réglé par l'article précédent, il doit l'intérêt du supplément, du jour de la demande en rescision.

S'il préfère la rendre et recevoir le prix, il rend les fruits du jour de la demande.

L'intérêt du prix qu'il a payé, lui est aussi compté du jour de la même demande, ou du jour du paiement, s'il n'a touché aucuns fruits.

1683. La rescision pour lésion n'a pas lieu en faveur de l'acheteur.

1684. Elle n'a pas lieu en toutes ventes qui, d'après la loi, ne peuvent être faites que d'autorité de justice.

1685. Les règles expliquées dans la section précédente pour les cas où plusieurs ont vendu conjointement ou séparément, et pour celui où le vendeur ou l'acheteur a laissé plusieurs héritiers, sont pareillement observées pour l'exercice de l'action en rescision.

Gleiches Recht hat der dritte Besizer, mit Vorbehalt des ihm an seinen Verkäufer zustehenden Regresses. (1)

1682. Will der Erwerber lieber die Sache behalten, und dagegen die in vorstehendem Artikel bestimmte Nachzahlung leisten: so ist er verbunden, vom Tage der angestellten Rescissionsklage an die Zinsen der nachzuzahlenden Summe zu entrichten.

Will er lieber die Sache zurückgeben, und die Kaufsumme wieder nehmen: so ersetzt er die Nutzungen vom Tage der angestellten Klage an.

Die Zinsen der bezahlten Kaufsumme werden ihm gleichfalls vergütet, entweder von dem Tage der angestellten Klage, oder wenn er gar keine Nutzungen gezogen hat, vom Tage der erfolgten Zahlung an.

1683. Zu Gunsten des Käufers hat keine Aufhebung des Kaufes wegen eingetretener Verletzung Statt. (Art. 1649.) (2)

1684. Eben so wenig hat sie bey allen denjenigen Verkäufen Statt, die nach den Gesetzen nicht anders, als unter gerichtlicher Autorität, vorgenommen werden können. (3)

1685. Dieselben Vorschriften, welche im vorstehenden Abschnitte für die Fälle festgesetzt sind, wo von mehreren zusammen, oder von jedem besonders verkauft wird, so wie für den Fall, wo der Verkäufer oder der Käufer mehrere Erben hinterläßt, sind auch bey Anstellung der Rescissionsklage zu beobachten.

(1) L. 1 et l. 8. C. de rescind. vend.

(2) Automne, ad l. 2. C. de rescind. vend.

(3) S. Pothier, du contrat de vente part. 5. ch. 2. §. 2. n. 340
S. l. 3. C. de iur.isci. l. 2. de fide et iur. hastae fiscal.

CHAPITRE VII.

De la Licitation.

1686. Si une chose commune à plusieurs ne peut être partagée commodément et sans perte;

Ou si, dans un partage fait de gré à gré de biens communs, il s'en trouve quelques-uns qu'aucun des copartageans ne puisse ou ne veuille prendre,

La vente s'en fait aux enchères, et le prix en est partagé entre les copropriétaires.

1687. Chacun des copropriétaires est le maître de demander que les étrangers soient appelés à la licitation: ils sont nécessairement appelés lorsque l'un des copropriétaires est mineur.

1688. Le mode et les formalités à observer pour la licitation sont expliqués au titre des *Succesions* et au Code judiciaire.

CHAPITRE VIII.

Du Transport des Créances et autres Droits incorporels.

1689. Dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, la délivrance

(1) L. 55. D. famil. ercise. 1. 1. 1. 3. C. comm. divid.

*) Im Originätextte droits incorporels; da aber jedes Recht, als solches, res incorporalis ist; so kann nur

Siebentes Kapitel.

Von der Versteigerung (gemeinschaftlicher Sachen).

1686. Wenn eine mehreren gemeinschaftliche Sache nicht füglich und ohne Verlust getheilt werden kann;

oder, wenn bey einer freywilligen Theilung gemeinschaftlicher Güter einige sind, die keiner der Theilhaber annehmen kann oder will:

so schreitet man zur Versteigerung dieser Gegenstände, und die Kauffumme wird unter die Miteigenthümer vertheilt. (¹)

1687. Einem jeden der Miteigenthümer steht frey, zu fodern, daß zur Versteigerung Fremde mit eingeladen werden. Ist einer der Miteigenthümer minderjährig; so muß dieß nothwendiger Weise, (auch wenn es niemand verlangt), geschehen. (Art. 839.)

1688. Die Art und die Form in welcher bey der Versteigerung verfahren werden muß, ist unter dem Titel: von der Succession und in der Civilgerichtsordnung beschrieben, (Civ. Ger. Ordn. Art. 966. u. f.)

Achstes Kapitel.

Von der Uebertragung (Cession) der Forderungen, und anderer unförperlichen Rechtsgegenstände. *)

1689. Bey Uebertragung einer Forderung, eines Rechts oder einer Klage an eine dritte Person geschieht die Uebergabe vom Abtretenden (Cedenten) an den Erwerber

zwischen körperlichen und unfkörperlichen Gegenständen der Rechte und Rechtsverbindlichkeiten unterschieden werden. C.

s'opère entre le cédant et le cessionnaire par la remise du titre.

1690. Le cessionnaire n'est saisi à l'égard des tiers que par la signification du transport faite au débiteur.

Néanmoins le cessionnaire peut être également saisi par l'acceptation du transport faite par le débiteur dans un acte authentique.

1691. Si, avant que le cédant ou le cessionnaire eût signifié le transport au débiteur, celui-ci avait payé le cédant, il sera valablement libéré.

1692. La vente ou cession d'une créance comprend les accessoires de la créance, tels que caution, privilège et hypothèque.

1693. Celui qui vend une créance ou autre droit incorporel, doit en garantir l'existence au temps du transport, quoiqu'il soit fait sans garantie.

1694. Il ne répond de la solvabilité du débiteur que lorsqu'il s'y est engagé, et jusqu'à concurrence seulement du prix qu'il a retiré de la créance.

1695. Lorsqu'il a promis la garantie de la solvabilité du débiteur, cette promesse ne s'entend que de la solvabilité actuelle, et ne s'étend pas au temps à venir, si le cédant ne l'a expressément stipulé.

(1) Paris, art. 108. — Arg. ex l. 5. C. de novat. et delegat. — Arrêtés de Lamignon, tit. 22, art. 1.

(2) Arg. ex l. 5. C. de novat. et delegat. — Arrêtés de Lamignon, tit. 22, art. 3.

(3) L. 2. §. 3. D. de heredit. vel act. vend.

(Cessionar) durch Auslieferung der Beweisurkunde. (Art. 1607.)

1600. In Ansehung des Dritten gelangt der Cessionar nur dadurch erst zum Besitze, daß dem Schuldner die erfolgte Abtretung bekannt gemacht wird. (Art. 2214.)

Der Cessionar kann aber auch dadurch zum Besitze gelangen, daß der Schuldner in einer öffentlich beglaubigten Urkunde die Uebertragung (Cession) annimmt. (1)

1691. Hat der Schuldner an den Abtretenden (Cedenten) gezahlt, ehe dieser, oder der Cessionar ihm die erfolgte Cession bekannt gemacht hatte: so ist er (von seiner Verbindlichkeit) rechtlich befreit. (2)

1692. Der Verkauf oder die Uebertragung (Cession) einer Forderung begreift auch die Zubehörungen der Forderung, wie z. B. Bürgschaften, Vorzugsrechte und Hypotheken in sich. (Art. 2112.) (3)

1693. Wer eine Schuldforderung oder ein anderes unkörperliches Recht verkauft, muß dafür haften, daß das Recht und die Forderung zur Zeit der Uebertragung wirklich vorhanden sey, wenn letztere gleich ohne Gewährleistung erfolgt ist. (4)

1694. Er haftet für die Zahlbarkeit des Schuldners nur dann, wenn er sich dazu verpflichtet hat, und nur für den Betrag der Summe, welche er für die Forderung wirklich empfangen hat. (5)

1695. Hat er für die Zahlbarkeit des Schuldners zu haften versprochen: so ist dieses Versprechen nur von der dormaligen Zahlbarkeit zu verstehen, erstreckt sich aber nicht auch auf die Zukunft, wenn nicht der Abtretende solches ausdrücklich versprochen hat. (6)

(4) L. 4. l. 5. l. 7. D. de heredit. vel act. vend. l. 74. D. de evict. l. 50. D. de pig. et hyp. l. 68. §. 1. D. de evict. — Arrêts de Lamoignon, tit. 22. art. 8. l. 10. l. 11. D. de heredit. vel act. vend.

(5) L. 4 et 5. D. de heredit. vel act. vend.

(6) Arrêts de Lamoignon, tit. 22. art. 10.

1696. Celui qui vend une hérédité sans en spécifier en détail les objets, n'est tenu de garantir que sa qualité d'héritier.

1697. S'il avait déjà profité des fruits de quelque fonds, ou reçu le montant de quelque créance appartenant à cette hérédité, ou vendu quelques effets de la succession, il est tenu de les rembourser à l'acquéreur, s'il ne les a expressément réservés lors de la vente.

1698. L'acquéreur doit de son côté rembourser au vendeur ce que celui-ci a payé pour les dettes et charges de la succession, et lui faire raison de tout ce dont il était créancier, s'il n'y a stipulation contraire.

1699. Celui contre lequel on a cédé un droit litigieux peut s'en faire tenir quitte par le cessionnaire, en lui remboursant le prix réel de la cession avec les frais et loyaux coûts, et avec les intérêts à compter du jour où le cessionnaire a payé le prix de la cession à lui faite.

1700. La chose est censée litigieuse dès qu'il y a procès et contestation sur le fond du droit.

1701. La disposition portée en l'article 1699 cesse,

1°. Dans le cas où la cession a été faite à un cohéritier ou copropriétaire du droit cédé;

(1) L. 4. D. de heredit. vel act. vend. l. 2. in pr. l. 14. §. 1. l. 15. D. eod. tit. l. 1. l. 7. l. 8. l. 9. l. 16. D. de heredit. vel act. vend. l. 10. l. 11. l. 12. l. 13. D. eod. tit. Die Erbschaftsgläubiger können nicht gezwungen werden, ihre Klagen gegen den Käufer der Erbschaft zu richten, §. 1. 2. C. de hered. vel act. vend. l. 14. D. de transact. Die Regel würde eine Ausnahme leiden, wenn die Erbschaft im Namen des Fiscus veräußert werden wäre. S. l. 1. C. de her. vel act. vend.

1696. Wer eine Erbschaft verkauft, ohne die Gegenstände derselben einzeln anzugeben, ist bloß dafür zu haften schuldig, daß er rechtmäßiger Erbe sey. (1)

1697. Hat er die Nutzungen eines oder des andern Grundstückes bereits gezogen, oder eine Erbschaftsschuld einzassirt, oder einige zur Erbschaft gehörige Sachen veräußert: so ist er verbunden, sie dem Käufer zu ersetzen, wenn er sie sich bey dem Verkaufe nicht ausdrücklich vorbehalten hat. (2)

1698. Der Käufer muß seiner Seits dem Verkäufer dasjenige, was dieser an Erbschaftsschulden und Oblasten bezahlt hat, erstatten, und ihm Alles vergüten, was er als Gläubiger (an der Erbschaft) zu fordern hat; dasern nicht ein Anderes ausgemacht ist. (3)

1699. Der, gegen welchen das cedirte freitige Recht behauptet wird, kann sich seiner Verbindlichkeit gegen den Cessionar dadurch entledigen, daß er diesem die wahre, für die Abtretung bezahlte Summe, nebst Kosten und gesetzlichen Gebühren erstattet, und ihm die Zinsen von dem Tage an, da der Cessionar die Zahlung für die ihm geschene Uebertragung geleistet hat, vergüte. (4)

1700. Eine Sache wird als freitig (*res litigiosa*) betrachtet, sobald über den Grund des Rechtes ein Proceß und Streit entsteht.

1701. Die im 1699sten Artikel enthaltene Verordnung hat nicht Statt:

1) in dem Falle, wo die Uebertragung (Cession) an einen Miterben, oder an einen Miteigenthümer des übertragenen Rechtes erfolgt;

(2) L. 2. §. 1. 3 et 4. l. 20. D. de heredit. vel act. vend. l. 178. §. 1. D. de verb. sig. l. 14. §. 1. D. de heredit. vel act. vend. l. 97. D. de verb. sig. l. 2. §. 8. D. de heredit. vel act. vend. l. 6. C. eod. tit.

(3) L. 2. §. 9. 10. 16. 17. 18. 19 et 20. D. de heredit. vel act. vend. l. 10. D. de reg. iur.

(4) L. 22 et l. 23. C. mand. vel contra. — Arrêtés de Lamignon; tit. 22. art. 24.

2°. Lorsqu'elle a été faite à un créancier en paiement de ce qui lui est dû;

3°. Lorsqu'elle a été faite au possesseur de l'héritage sujet au droit litigieux.

TITRE VII.

D e l'É c h a n g e .

(Décrété le 7 Mars 1804. Promulgué le 17 du même mois.)

1702. L'échange est un contrat par lequel les parties se donnent respectivement une chose pour une autre.

1703. L'échange s'opère par le seul consentement, de la même manière que la vente.

1704. Si l'un des copermutans a déjà reçu la chose à lui donnée en échange, et qu'il prouve ensuite que l'autre contractant n'est pas propriétaire de cette chose, il ne peut pas être forcé à livrer celle qu'il a promise en contre-échange, mais seulement à rendre celle qu'il a reçue.

1705. Le copermutant qui est évincé de la chose qu'il a reçue en échange, a le choix de conclure à des dommages et intérêts, ou de répéter sa chose.

1706. La rescision pour cause de lésion n'a pas lieu dans le contrat d'échange.

(1) L. 22. C. mand. vel c.

(2) L. 1. D. de contrah. emt. l. 1. D. de rer. permut.

(3) Gegen l. 1. §. 2. D. de rer. permut. l. 3. C. eod. tit.

2) wenn sie an einen Gläubiger an Zahlungs Statt
geschehen ist;

3) wenn sie an den Besitzer eines Grundstückes gesche-
hen ist, auf welchem das freitige Recht haften soll. (1)

Siebenter Titel.

V o m T a u s c h e .

(Decreret den 7ten März 1804; promulgirt den 17ten des nämli-
chen Monats.)

1702. Der Tausch ist ein Contract, kraft dessen die
Partheyen sich wechselseitig Eine Sache für die Andere
geben. (2)

1703. Der Tausch erfolgt wie der Verkauf, durch
bloße Einwilligung. (3)

1704. Hat einer der Tauschenden die ihm gegen die
seinige versprochene Sache wirklich empfangen, und beweist
nachher, daß der andere Contrahent nicht Eigenthümer die-
ser Sache sey: so kann er nicht gezwungen werden, die
dagegen versprochene Sache auszuliefern, sondern er braucht
bloß die in Empfang genommene Sache zurückzugeben. (4)

1705. Der Tauschende, dem eine gegen die seinige
eingetauschte Sache durch Eviction entzogen worden ist,
hat die Wahl, entweder Schadenersatz zu fodern, oder seine
Sache zurückzuverlangen. (5)

1706. Beym Tauschcontracte hat die Aufhebung we-
gen erfolgter Verletzung nicht Statt. (6)

(4) C. 1. 1. §. 1 et 4. D. de rer. permut.

(5) C. 1. 1. §. 1. D. de rer. permut.

(6) C. Dumoulin, in consuetud. Paris, §. 53. gloss. 1. n. 41.

1707. Toutes les autres règles prescrites pour le contrat de vente s'appliquent d'ailleurs à l'échange.

TITRE VIII.

Du Contrat de Louage :

(Décrété le 7 Mars 1804. Promulgué le 17 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales :

1708. Il y a deux sortes de contrats de louage :
Celui des choses,
Et celui d'ouvrage.

1709. Le louage des choses est un contrat par lequel l'une des parties s'oblige à faire jouir l'autre d'une chose pendant un certain temps, et moyennant un certain prix que celle-ci s'oblige de lui payer.

1710. Le louage d'ouvrage est un contrat par lequel l'une des parties s'engage à faire quelque chose pour l'autre, moyennant un prix convenu entre elles.

1711. Ces deux genres de louage se subdivisent encore en plusieurs espèces particulières :

1707. Außerdem sind alle übrige wegen des Kaufcontractes festgesetzte Regeln auf den Tausch gleichfalls anwendbar.

Achter Titel.

Vom Miethcontracte.

(Decretts den 7ten März 1804; promulgirt den 27ten des nämlichen Monats.)

Erstes Kapitel.

Allgemeine Verfügungen.

1708. Es giebt zwey Arten des Miethcontractes: der Miethcontract über Sachen, und der über Arbeit.

1709. Der Miethcontract über Sachen ist ein Vertrag, durch welchen eine der Partheyen sich anheischig macht, der andern auf eine bestimmte Zeit und gegen einen bestimmten Preis, den diese zu zahlen verspricht, den Genuß einer Sache zu überlassen. (1)

1710. Der Miethcontract über Arbeiten ist ein Vertrag, durch welchen eine der Partheyen sich verpflichtet, für die andere, gegen einen unter ihnen bedungenen Preis, etwas zu thun. (2)

1711. Diese beyden Gattungen des Miethcontractes werden noch ferner auf verschiedene Art eingetheilt.

(1) §. 2. Instit. de loc. et cond. l. 2. D. loc. cond.

(2) L. 22. §. 1. D. loc. cond. l. 22. D. de praesc. verb. l. 25. in pr. D. loc. cond. l. 2. §. 1. D. eod. tit. l. 20. l. 65. D. de contrah. emt.

On appelle *bail à loyer*, le louage des maisons et celui des meubles ;

Bail à ferme, celui des héritages ruraux ;

Loyer, le louage du travail ou du service ;

Bail à cheptel, celui des animaux dont le profit se partage entre le propriétaire et celui à qui il les confie.

Les *devis*, *marché* ou *prix fait*, pour l'entreprise d'un ouvrage moyennant un prix déterminé, sont aussi un louage, lorsque la matière est fournie par celui pour qui l'ouvrage se fait.

Ces trois dernières espèces ont des règles particulières.

1712. Les baux des biens nationaux, des biens des communes et des établissemens publics, sont soumis à des réglemens particuliers.

CHAPITRE II.

Du Louage des choses.

1713. On peut louer toutes sortes de biens meubles ou immeubles.

Man nennt Bail à loyer den Vermiethungscontract über Häuser und Mobilien;

Bail à ferme, den Pachtcontract über Landgüter;

Loyer, den Miethcontract über Arbeit und Dienste;

Bail à cheptel, den Pachtcontract über Vieh, dessen Nutzung unter dem Eigenthümer, und demjenigen, welchem dieser das Vieh anvertraut, getheilt wird.

Anschlag, Accord, oder Verdingung, wodurch man die Ausführung eines Werks übernimmt, sind gleichfalls Sattungen des Miethcontracts, in so fern der, für welchen die Arbeit geschieht, den Stoff hergiebt.

Für diese letztern drey Sattungen giebt es besondere Regeln.

1712. Für die Verpachtungen der Notionalgüter, und der Gemeinden und öffentlichen Anstalten gehörigen Güter sind besondere Verordnungen vorhanden. (1)

Zweytes Kapitel.

Vom Mieth- und Pachtcontracte, welcher Sachen zum Gegenstande hat.

1713. Man kann jede Art beweglicher oder unbeweglicher Güter vermieten.

§ 112

(1) L. 3. C. de locat. praed. civil.

SECTION I.

Des Règles communes aux Baux des Maisons et des
Biens ruraux.

1714. On peut louer ou par écrit, ou verbalement.

1715. Si le bail fait sans écrit n'a encore reçu aucune exécution, et que l'une des parties le nie, la preuve ne peut être reçue par témoins, quelque modique qu'en soit le prix, et quoiqu'on allègue qu'il y a eu des arrhes données.

Le serment peut seulement être déféré à celui qui nie le bail.

1716. Lorsqu'il y aura contestation sur le prix du bail verbal dont l'exécution a commencé, et qu'il n'existera point de quittance, le propriétaire en sera cru sur son serment, si mieux n'aime le locataire demander l'estimation par experts; auquel cas les frais de l'expertise restent à sa charge, si l'estimation excède le prix qu'il a déclaré.

1717. Le preneur a le droit de sous-louer, et même de céder son bail à un autre, si cette faculté ne lui a pas été interdite.

Elle peut être interdite pour le tout ou partie.

Erster Abschnitt.

Von den Regeln, welche sowohl für die Hausmiethen, als für die Verpachtung der Landgüter gelten.

1714. Der Mieth- oder Pachtcontract kann sowohl schriftlich, als mündlich, geschlossen werden. (1)

1715. Ist der ohne schriftlichen Aufsatß geschlossene Mieth- oder Pachtcontract noch gar nicht zur Vollziehung gebracht, und wird er von einem der beyden Theile ge- leugnet: so hat, wie gering auch immer der Miethzins oder das Pachtgeld seyn möge, dennoch kein Beweis durch Zeugen Statt, wenn gleich angeblich ein Angeld darauf bezahlt worden ist.

Man kann sich bloß gegen den, welcher den Pacht- oder Miethvertrag leugnet, des Eidesantrages bedienen.

1716. Entsteht bey einem mündlich geschlossenen Mieth- oder Pachtcontracte Streit über den Betrag des Miethzinses oder Pachtgeldes, und ist die Vollziehung des Contracts bereits angefangen, jedoch keine Quittung vorhanden: so wird dem Eigenthümer auf seinen Eid geglaubt; dafern der Abmiether oder Pächter nicht auf Taxation durch Sachverständige antragen will; doch fallen diesem, wenn der Anschlag den von ihm angegebenen Betrag des Zinses oder Pachttes übersteigt, die Taxationskosten zur Last.

1717. Der Abmiether oder Pächter hat das Recht, durch Afermiethung oder Aferpacht einen andern an seine Stelle zu setzen, und selbst seine Miethen oder seinen Pacht einem andern zu übertragen, soweit ihm diese Freyheit nicht (durch den Vertrag) entzogen ist.

Die Afervermiethung kann ganz oder zum Theil unter- sagt werden.

(1) L. 1. D. loc. cond. — 1. 24. C. de loc. cond. — 1. 2. D. de oblig. et act.

Cette clause est toujours de rigueur.

1718. Les articles du titre *du Contrat de mariage, et des Droits respectifs des Epoux*, relatifs aux baux des biens des femmes mariées, sont applicables aux baux des biens des mineurs.

1719. Le bailleur est obligé, par la nature du contrat, et sans qu'il soit besoin d'aucune stipulation particulière,

1°. De délivrer au preneur la chose louée;

2°. D'entretenir cette chose en état de servir à l'usage pour lequel elle a été louée;

3°. D'en faire jouir paisiblement le preneur pendant la durée du bail.

1720. Le bailleur est tenu de délivrer la chose en bon état de réparations de toute espèce.

Il doit y faire, pendant la durée du bail, toutes les réparations qui peuvent devenir nécessaires, autres que les locatives.

1721. Il est dû garantie au preneur pour tous les vices ou défauts de la chose louée qui en empêchent l'usage, quand même le bailleur ne les aurait pas connus lors du bail.

(1) L. 6. C. de loc. et cond. l. 60. in pr. D. loc. cond.

(2) Arrêtés de Lamoignon, tit. 4. art. 91 et 92.

(5) L. 15. §. 1. l. 26. §. 1 et 2. l. 60. in pr. l. 30. l. 33. l. 19. §. 2.

Diese Clausel ist allemal im strengsten Sinne zu nehmen. (Art. 1763.) (1)

1718. Die unter dem Titel: vom Heirathscontracte und den gegenseitigen Rechten der Ehegatten, vorkommenden Artikel, (1429. 1430.), welche sich auf die Verpachtung der Güter verheiratheter Frauen beziehen, sind auch auf die Verpachtung der Güter der Minderjährigen anwendbar. (2)

1719. Der Vermiether oder Verpachter ist schon nach der Natur des Contractes, und ohne daß es deshalb einer besondern Uebereinkunft bedarf, verbunden:

1) dem Abmiether oder Pächter die vermietete Sache zu überliefern;

2) diese Sache in solchem Stande zu erhalten, daß sie für den Abmiether oder Pächter dazu, wozu sie vermietet oder verpachtet ist, benutzt werden kann;

3) während der Dauer des Mieth- oder Pachtcontractes dem Abmiether oder Pächter die Sache ungestört benützen zu lassen. (3)

1720. Der Vermiether oder Verpachter ist gehalten, die Sache in Ansehung aller Arten der Reparaturen in gutem Stande zu überliefern. (Art. 606. 1736. 1754.)

Während der Dauer der Mieth oder des Pachtes muß er alle daran etwa nöthig werdende Reparaturen machen, jedoch mit Ausnahme der dem Abmiether oder Pächter zur Last fallenden. (4)

1721. Dem Abmiether oder Pächter gebührt die Gewährleistung für alle diejenigen Fehler oder Mängel der ihm vermieteten oder verpachteten Sache, welche den Gebrauch derselben verhindern, selbst dann, wenn der Vermiether oder Verpachter sie zu der Zeit, da der Contract geschlossen wurde, nicht gekannt haben sollte.

D. loc. cond. — l. 15. §. 8. l. 9. D. eod. tit. — l. 7. l. 8. l. 24. D. eod. tit. — l. 50. D. eod. tit.

(4) L. 19. §. 2. D. loc. cond. — l. 15. §. 1. D. eod. tit. l. 60. in pr. l. 25. §. 2. l. 55. §. 1. l. 61. D. eod. tit.

S'il résulte de ces vices ou défauts quelque perte pour le preneur, le bailleur est tenu de l'indemniser.

1722 Si, pendant la durée du bail, la chose louée est détruite en totalité par cas fortuit, le bail est résilié de plein droit; si elle n'est détruite qu'en partie, le preneur peut, suivant les circonstances, demander ou une diminution du prix, ou la résiliation même du bail. Dans l'un et l'autre cas, il n'y a lieu à aucun dédommagement.

1723. Le bailleur ne peut, pendant la durée du bail, changer la forme de la chose louée.

1724. Si, durant le bail, la chose louée a besoin de réparations urgentes et qui ne puissent être différées jusqu'à sa fin, le preneur doit les souffrir, quelque incommodité qu'elles lui causent, et quoiqu'il soit privé, pendant qu'elles se font, d'une partie de la chose louée.

Mais, si ces réparations durent plus de quarante jours, le prix du bail sera diminué à proportion du temps et de la partie de la chose louée dont il aura été privé.

Si les réparations sont de telle nature qu'elles rendent inhabitable ce qui est nécessaire au logement du preneur et de sa famille, celui-ci pourra faire résilier le bail.

1725. Le bailleur n'est pas tenu de garantir

(1) L. 19. §. 1. l. 60. §. 7. D. loc. cond.

(2) L. 19. §. 6. l. 30. §. 1. l. 15. §. 2. l. 25. §. 2. l. 27. in pr. D.

Entsteht aus diesen Fehlern oder Mängeln einiger Verlust für den Abmiether oder Pächter: so ist der Vermiether verbunden, denselben zu entschädigen. (1)

1722. Ist die vermietete oder verpachtete Sache durch einen Zufall während der Mieth- oder Pachtzeit ganz zerstört worden: so ist der Mieth- oder Pachtcontract sofort rechtlich erloschen. Wurde sie nur zum Theile zerstört: so kann der Abmiether oder Pächter nach Maßgabe der Umstände, entweder die Verminderung des Miethzinses oder Pachtgeldes, oder selbst die gänzliche Aufhebung des Mieth- oder Pachtcontractes verlangen. In keinem von beyden Fällen findet einige Entschädigung Statt. (2)

1723. Der Vermiether oder Verpächter darf während der Mieth- oder Pachtzeit die Form der vermieteten oder verpachteten Sache nicht verändern. (3)

1724. Bedarf die vermietete oder verpachtete Sache während der Mieth- oder Pachtzeit dringender Reparaturen, die sich nicht bis zum Ablaufe dieser Zeit aufschieben lassen: so muß der Abmiether oder Pächter sich solche gefallen lassen, welche Unbequemlichkeit sie ihm auch immer machen mögen, und wenn er gleich während der Zeit, da sie vorgenommen werden, der gemieteten oder verpachteten Sache zum Theil entbehren muß.

Dauern aber diese Reparaturen länger, als vierzig Tage: so ist der Miethzins oder das Pachtgeld, nach Verhältniß der Zeit und des entbehrten Theiles der gemieteten oder verpachteten Sache, zu vermindern.

Sind die Reparaturen von der Art, daß sie die dem Abmiether oder Pächter für sich und seine Familie nöthige Wohnung unbewohnbar machen: so kann dieser den Mieth- oder Pachtcontract aufheben lassen. (4)

1725. Für Störungen, welche dritte Personen bloß

loc. cond. l. 53. l. 54. D. cod. tit. l. 28. C. de loc. l. 15. §. 1. l. 23. in fin. l. 33. l. 35. D. loc. cond. l. 25. D. de reg. iur.

(3) Arg. ex l. 7. §. 1. l. 15. §. 7. D. de vsufr. et quemadmod.

(4) L. 27. in pr. l. 30. D. loc. cond.

le preneur du trouble que des tiers apportent par voies de fait à sa jouissance, sans prétendre d'ailleurs aucun droit sur la chose louée; sauf au preneur à les poursuivre en son nom personnel.

1726. Si, au contraire, le locataire ou le fermier ont été troublés dans leur jouissance par suite d'une action concernant la propriété du fonds, ils ont droit à une diminution proportionnée sur le prix du bail à loyer ou à ferme, pourvu que le trouble et l'empêchement aient été dénoncés au propriétaire.

1727. Si ceux qui ont commis les voies de fait, prétendent avoir quelque droit sur la chose louée, ou si le preneur est lui-même cité en justice pour se voir condamner au délaissement de la totalité ou de partie de cette chose, ou à souffrir l'exercice de quelque servitude, il doit appeler le bailleur en garantie, et doit être mis hors d'instance, s'il l'exige, en nommant le bailleur pour lequel il possède.

1728. Le preneur est tenu de deux obligations principales,

1°. D'user de la chose louée en bon père de famille, et suivant la destination qui lui a été don-

thätlich (via facti), und ohne übrigens auf die gemiethete oder verpachtete Sache ein Recht zu behaupten, dem Genusse des Abpächters oder Abmiethers in den Weg legen, ist der Vermiether demselben Gewähr zu leisten, keinesweges verbunden. Dem Abmiether oder Pächter bleibt jedoch unbenommen, deshalb in seinem eigenen Namen gerichtlich Klage zu erheben. (1)

1726. Ist dagegen der Miethmann oder Pächter, zu Folge einer das Eigenthum des Grundstückes betreffenden Klage, in seinem Genusse gestört worden: so ist er berechtigt, eine verhältnißmäßige Verminderung des Miethzinses oder der Pachtgelder zu fordern; jedoch muß die Störung und das Hinderniß dem Eigenthümer gemeldet worden seyn. (2)

1727. Behauptet derjenige, der thätliche Eingriffe unternommen hat, er habe einiges Recht an der vermiethten oder verpachteten Sache, oder ist der Abmiether oder Pächter selbst vor Gerichte gefodert, um sich verurtheilt zu sehen, daß er diese Sache ganz oder zum Theil hergeben, oder die Ausübung irgend einer Dienstbarkeit gestatten solle: so muß er den Vermiether oder Verpächter zur Gewährleistung auffodern (litom denunciiren), und ist, auf Verlangen, von der Instanz loszusprechen, wenn er sich auf den Vermiether oder Verpächter beruft, an dessen Statt er besizt. (3)

1728. Der Abmiether oder Pächter hat zwey Hauptverbindlichkeiten zu erfüllen:

I) die gemiethete oder erpachtete Sache als guter Hauswirth und nach der im Miethcontracte ausgedrückten, oder wenn es dießfalls an einer Uebereinkunft ermangelt,

(1) L. 1. §. 12. C. de loc. et cond. l. 55. D. loc. cond. l. 4. C. de loc. et cond.

(2) L. 35. in pr. l. 15. §. 8. D. loc. cond. Pothier, du contrat de louage, part. 2. ch. 1. §. 7.

(3) S. Pothier, du contrat de louage, p. 2. ch. 1. §. 3. n. 98.

née par le bail, ou suivant celle présumée d'après les circonstances, à défaut de convention;

2°. De payer le prix du bail aux termes convenus.

1729. Si le preneur emploie la chose louée à un autre usage que celui auquel elle a été destinée, ou dont il puisse résulter un dommage pour le bailleur, celui-ci peut, suivant les circonstances, faire résilier le bail.

1730. S'il a été fait un état des lieux entre le bailleur et le preneur, celui-ci doit rendre la chose telle qu'il l'a reçue, suivant cet état, excepté ce qui a péri ou a été dégradé par vétusté ou force majeure.

1731. S'il n'a pas été fait d'état des lieux, le preneur est présumé les avoir reçus en bon état de réparations locatives, et doit les rendre tels, sauf la preuve contraire.

1732. Il répond des dégradations ou des pertes qui arrivent pendant sa jouissance, à moins qu'il ne prouve qu'elles ont eu lieu sans sa faute.

1733. Il répond de l'incendie, à moins qu'il ne prouve

Que l'incendie est arrivé par cas fortuit ou force majeure, ou par vice de construction,

(1) L. 25. §. 3. D. loc. cond. l. 17. C. de loc. et cond. l. 17. §. 4. D. de vsur. l. 11. §. 1. D. loc. cond.

(2) L. 11. §. 1. D. loc. cond. Arg. ex l. 15. §. 2. et l. 18. D. commod. l. 3. C. de loc. et cond.

nach derjenigen Bestimmung zu gebrauchen, welche den Umständen nach angenommen werden muß;

2) den Miethzins oder das Pachtgeld in den festgesetzten Terminen zu entrichten. (¹)

1729. Bedient sich der Abmieter oder Pächter der gemietheten oder erpachteten Sache zu einem andern Gebrauche, als zu welchem sie bestimmt ist, und so, daß daraus für den Vermiether oder Verpächter Nachtheil erwachsen könnte: so kann letzterer, nach Beschaffenheit der Umstände, die Aufhebung des Miethcontractes verlangen. (²)

1730. Ist vom Vermiether oder Verpächter dem Abmieter oder Pächter die Sache mittelst eines Localanschlages übergeben worden: so muß dieser die Sache in dem Stande zurückliefern, in welchem er sie, laut dieses Anschlages, empfangen hat, mit Ausnahme dessen, was etwa durch Alter oder durch Uebergewalt zu Grunde gegangen oder schlechter geworden ist. (³)

1731. Ist kein solcher Anschlag aufgenommen worden: so tritt wider den Abmieter oder Pächter die Vermuthung ein, daß er die Sache in gutem brauchbaren Stande mit allen ihm obliegenden Reparaturen erhalten habe; und er muß sie in diesem Zustande zurückgeben, soweit er nicht ein Anderes darzuthun vermag.

1732. Er haftet für alles, was während seines Pacht- oder Miethgenusses verschlimmert wird, oder zu Grunde geht; er könnte denn beweisen, daß solches ohne sein Verschulden geschehen sey. (⁴)

1733. Er haftet für Feuerschaden, dafern er nicht beweist:

daß die Feuersbrunst durch Zufall oder durch höhere Gewalt oder durch einen Fehler in der Bauart veranlaßt worden sey;

(3) L. 28. C. de loc. et cond. l. 9. §. 4. l. 30. §. 4. D. loc. cond.

(4) L. 28. l. 29. C. de loc. et cond. l. 5. §. 2. D. commod. l. 23. D. de reg. iur. l. 2. D. in quib. caus. pignus vel hypotheca tacite contr. l. 11. §. 2. D. loc. cond.

Ou que le feu a été communiqué par une maison voisine.

1734. S'il y a plusieurs locataires, tous sont solidairement responsables de l'incendie;

A moins qu'ils ne prouvent que l'incendie a commencé dans l'habitation de l'un d'eux, auquel cas celui-là seul en est tenu;

Ou que quelques-uns ne prouvent que l'incendie n'a pu commencer chez eux, auquel cas ceux-là n'en sont pas tenus.

1735. Le preneur est tenu des dégradations et des pertes qui arrivent par le fait des personnes de sa maison ou de ses sous-locataires.

1736. Si le bail a été fait sans écrit, l'une des parties ne pourra donner congé à l'autre qu'en observant les délais fixés par l'usage des lieux.

1737. Le bail cesse de plein droit à l'expiration du terme fixé, lorsqu'il a été fait par écrit, sans qu'il soit nécessaire de donner congé.

1738. Si, à l'expiration des baux écrits, le preneur reste et est laissé en possession, il s'opère un nouveau bail dont l'effet est réglé par l'article relatif aux locations faites sans écrit.

1739. Lorsqu'il y a un congé signifié, le preneur, quoiqu'il ait continué sa jouissance, ne peut invoquer la tacite réconduction.

(1) L. 9. §. 3. D. loc. cond. (L. 5. §. 1. D. de offic. praef. vigil.)
L. 11. D. de incendio, ruina, naufragio, etc.

(2) L. 11. in pr. l. 30. §. 4. l. 25. §. 4. D. loc. cond. l. 27. §. 9
et 11. D. ad leg. Aquil.

oder daß das Feuer aus einem benachbarten Hause herübergebrannt habe. (1)

1734. Sind der Abmiether mehrere: so haben alle solidarisch für den Feuerschaden zu haften;

sie müßten denn beweisen können; das Feuer sey bey Einem von ihnen in dessen Wohnung ausgekommen, in welchem Falle dieser allein dafür zu haften hat;

oder es müßte von einigen erweislich gemacht werden, bey ihnen habe das Feuer gar nicht ausbrechen können; in welchem Falle diese zu nichts verbunden sind.

1735. Der Abmiether oder Pächter hat für die von den Seinigen oder von Astermiethern oder Asterpachtern veranlaßten Beschädigungen und Verluste zu haften. (2)

1736. Ist der Mieth- oder Pachtcontract nicht schriftlich abgefaßt worden: so kann ein Theil dem andern nur in den durch Localgewohnheit hergebrachten Fristen aufkündigen.

1737. Ist der Mieth- oder Pachtcontract schriftlich verfaßt worden: so ist er mit Ablauf der darin bestimmten Zeit rechtlich erloschen, ohne daß es einer Aufkündigung bedarf. (3)

1738. Wenn nach Umlauf der in einem schriftlichen Mieth- oder Pachtcontracte bestimmten Zeit der Miether oder Pächter im Besitze bleibt, und darin gelassen wird: so tritt eine neue Mieth oder ein neuer Pacht ein, wovon die Wirkungen nach dem Artikel, der sich auf den nicht schriftlich verfaßten Mieth- oder Pachtcontract bezieht, beurtheilt werden müssen. (4)

1739. Ist eine gerichtliche ange deutete Aufkündigung erfolgt: so kann sich der Abmiether oder Pächter, wenn er auch im Gerusse geblieben ist, auf eine stillschweigende Erneuerung des Contractes nicht berufen.

(3) L. 11. C. de loc. et cond.

(4) L. 13. §. 11. l. 14. D. loc. cond. Orléans, art. 420. Rheims, art. 382.

1740. Dans le cas des deux articles précédens, la caution donnée pour le bail ne s'étend pas aux obligations résultant de la prolongation.

1741. Le contrat de louage se résout par la perte de la chose louée, et par le défaut respectif du bailleur et du preneur, de remplir leurs engagements.

1742. Le contrat de louage n'est point résolu par la mort du bailleur, ni par celle du preneur.

1743. Si le bailleur vend la chose louée, l'acquéreur ne peut expulser le fermier ou le locataire qui a un bail authentique ou dont la date est certaine, à moins qu'il ne se soit réservé ce droit par le contrat de bail.

1744. S'il a été convenu, lors du bail, qu'en cas de vente l'acquéreur pourrait expulser le fermier ou locataire, et qu'il n'ait été fait aucune stipulation sur les dommages et intérêts, le bailleur est tenu d'indemniser le fermier ou le locataire de la manière suivante.

1745. S'il s'agit d'une maison, appartement ou boutique, le bailleur paye, à titre de dommages et intérêts, au locataire évincé, une somme égale au prix du loyer, pendant le temps qui, suivant

(1) L. 25. §. 2. l. 9. §. 1. l. 54. §. 1. l. 56. l. 61. D. loc. cond. l. 3. l. 7. C. de loc. et cond.

(2) L. 10. l. 54. C. de loc. et cond. l. 60. §. 1. l. 19. §. 8. l. 10. l. 29. D. loc. cond.

1740. In dem in beyden vorstehenden Artikeln bestimmten Falle erstreckt sich die für den Miethzins oder das Pachtgeld geleistete Bürgschaft nicht auf die Verbindlichkeiten, die aus der Verlängerung des Contractes entstehen.

1741. Der Mieth- oder Pachtcontract erlischt durch den Verlust und Untergang der gemietheten oder erpachteten Sache, und dadurch, daß der Vermiether oder der Abmiether seine Zusage nicht erfüllt. (1)

1742. Durch den Tod des Vermiethers oder Verpachters und durch das Absterben des Abmiethers oder Pächters wird der Mieth- oder Pachtcontract nicht aufgelöst. (2)

1743. Verkauft der Vermiether oder Verpachter die vermietete oder verpachtete Sache: so hat der Erwerber kein Recht, den Pächter oder Abmiether, dessen Pacht- oder Miethcontract in gehörig beglaubigter Form abgefaßt, oder mit einem gewissen Datum versehen ist, zu vertreiben, dafern ihm dieses Recht nicht im Mieth- oder Pachtcontracte vorbehalten worden ist. (3) *

1744. Ist bey Schließung des Mieth- oder Pachtcontractes ausgemacht worden, daß auf den Fall eines Verkaufes dem Erwerber unbenommen seyn solle, den Pächter oder Abmiether zu vertreiben, ohne daß jedoch hiebey etwas wegen des Schadenersatzes bestimmt worden wäre: so ist der Vermiether schuldig, den Pächter oder Abmiether auf folgende Art zu entschädigen.

1745. Ist von einem Hause, von Wohnzimmern oder einem Kramladen die Rede: so zahlt der Vermiether seinem Abmiether, wenn dieser ausgewiesen wird, soviel, als der Miethzins auf die Zeit beträgt, welche nach dem Lo-

(3) Gegen l. 9. C. de loc. et cond. l. 25. §. 1. D. loc. cond.

*) Hierdurch ist die Quelle unzähliger Proceße verstopft, die aus dem unseligen Grundsatz: Kauf bricht Miete, entstehen. E.

l'usage des lieux, est accordé entre le congé et la sortie.

1746. S'il s'agit de biens ruraux, l'indemnité que le bailleur doit payer au fermier, est du tiers du prix du bail pour tout le temps qui reste à courir.

1747. L'indemnité se réglera par experts, s'il s'agit de manufactures, usines, ou autres établissemens qui exigent de grandes avances.

1748. L'acquéreur qui veut user de la faculté réservée par le bail, d'expulser le fermier ou locataire en cas de vente, est, en outre, tenu d'avertir le locataire au temps d'avance usité dans le lieu pour les congés.

Il doit aussi avertir le fermier de biens ruraux, au moins un an à l'avance.

1749. Les fermiers ou les locataires ne peuvent être expulsés qu'ils ne soient payés par le bailleur, ou à son défaut, par le nouvel acquéreur, des dommages et intérêts ci-dessus expliqués.

1750. Si le bail n'est pas fait par acte authentique, ou n'a point de date certaine, l'acquéreur n'est tenu d'aucuns dommages et intérêts.

1751. L'acquéreur à pacte de rachat ne peut user de la faculté d'expulser le preneur, jusqu'à ce que, par l'expiration du délai fixé pour le réméré, il devienne propriétaire incommutable.

calherkommen, von Zeit der Aufkündigung bis zur Räumung (dem Ausziehen), vergönnt ist.

1746. Ist von Landgütern die Rede: so besteht die Entschädigung, welche der Verpachter dem Pächter zu bezahlen hat, in einem Drittel des Pachtess für die ganze noch übrige Pachtzeit.

1747. Ist von Manufacturen, Hüttenwerken oder andern Einrichtungen die Rede, die großen Vorschuß erfordern: so ist die Entschädigung durch Sachverständige festzusetzen.

1748. Will sich der Käufer des im Mieth- oder Pachtcontracte bedungenen Rechtes bedienen, den Pächter oder Miethmann auf den Fall des Verkaufes zu vertreten: so ist er außerdem noch verbunden, den Miethmann vorläufig und so zeitig zu benachrichtigen, als es an dem Orte bey Aufkündigungen gebräuchlich ist.

Eben so ist er, wenn von Landgütern die Rede ist, dem Pächter wenigstens ein Jahr zuvor aufzukündigen verbunden.

1749. Der Pächter oder Abmiether kann nicht eher vertrieben werden, bis er von dem Verpachter oder Vermiether, oder in dessen Ermangelung, von dem neuen Erwerber, auf obbeschriebene Art seine Entschädigung erhalten hat.

1750. Ist der Mieth- oder Pachtcontract nicht in der Form einer öffentlich beglaubigten Urkunde ausgefertigt, oder ist er auf kein gewisses Datum gestellt: so ist der Käufer zu keinem Schadenersatze verpflichtet.

1751. Wer, gegen Vorbehalt des Wiederkaufs, gekauft hat, kann sich des Rechts, den Abmiether zu vertreten, nicht eher bedienen, als bis er durch Ablauf der zum Wiederkaufe bestimmten Frist unwiderruflicher Eigenthümer geworden ist. (Art. 1665.)

SECTION II.

Des Règles particulières aux Baux à loyer.

1752. Le locataire qui ne garnit pas la maison de meubles suffisans, peut être expulsé, à moins qu'il ne donne des sûretés capables de répondre du loyer.

1753. Le sous-locataire n'est tenu envers le propriétaire que jusqu'à concurrence du prix de sa sous-location dont il peut être débiteur au moment de la saisie, et sans qu'il puisse opposer des paiemens faits par anticipation.

Les paiemens faits par le sous-locataire, soit en vertu d'une stipulation portée en son bail, soit en conséquence de l'usage des lieux, ne sont pas réputés faits par anticipation.

1754. Les réparations locatives ou de menu entretien dont le locataire est tenu, s'il n'y a clause contraire, sont celles désignées comme telles par l'usage des lieux, et, entre autres, les réparations à faire,

Aux âtres, contre-coeurs, chambranles et tablettes des cheminées;

Au recrépiment du bas des murailles des appartemens et autres lieux d'habitation, à la hauteur d'un mètre;

Aux pavés et carreaux des chambres, lorsqu'il y en a seulement quelques-uns de cassés;

Aux vitres, à moins qu'elles ne soient cassées

Zweyter Abschnitt.

Von den besondern Vorschriften für den Miethcontract.

1752. Ein Miethmann, der das gemiethete Haus nicht mit hinreichenden Mobilien versieht, kann vertrieben werden, wenn er nicht hinlängliche Sicherheit für den Miethzins bestellt. (Art. 1766.) (1)

1753. Der Aferabmiether ist gegen den Eigenthümer nur nach Verhältniß des Afermiethzinses verpflichtet, den er im Augenblicke des angelegten Arrestes noch schuldig ist, ohne daß er sich dabey auf eine Vorauszahlung beziehen kann.

Zahlungen, welche der Aferabmiether, vermöge einer in seinem Miethcontracte enthaltenen Bedingung, oder nach dem Ortsgebrauche geleistet hat, werden nicht als zum Voraus geschehen betrachtet. (2)

1754. Die Reparaturen, die dem Abmiether zur Last fallen, oder die kleinen Ausbesserungen, zu denen er gehalten ist, in so fern nicht das Gegentheil ausgemacht worden, (Art. 606. 1720. 1730. 1731.) sind diejenigen, welche an dem Orte, wo der Vertrag geschlossen ist, als herkömmlich anerkannt sind, und unter andern die Ausbesserungen:

an Heerden, Rückenplatten, Einfassungen und Simssteinen der Kamine;

an dem Kalk (Puz), womit der untere Theil der Mauern in den Zimmern und an andern zur Wohnung bestimmten Orten bekleidet ist, bis zur Höhe eines Meters;

an den Steinplatten oder Fliesen des Fußbodens der Zimmer, wenn nur einige davon zerbrochen sind;

an den Fensterscheiben, dafern sie nicht durch Schloßen oder andere außerordentliche und von höherer Gewalt

(1) Calais, ch. 14. art. 256. Berry, tit. 9. art. 58 et 41. Bourbonnais, ch. 13. art. 121. Rheims, art. 588. Laon, art. 275. Châlons, art. 272. Orléans, art. 417.

(2) L. 11. §. 5. D. de pignerat. act. Paris, art. 162.

par la grêle, ou autres accidens extraordinaires et de force majeure, dont le locataire ne peut être tenu;

Aux portes, croisées, planches de cloison ou de fermeture de boutiques, gonds, targettes et serrures.

1755. Aucune des réparations réputées locatives n'est à la charge des locataires, quand elles ne sont occasionnées que par vétusté ou force majeure.

1756. Le curement des puits et celui des fosses d'aisance sont à la charge du bailleur, s'il n'y a clause contraire.

1757. Le bail des meubles fournis pour garnir une maison entière, un corps de logis entier, une boutique, ou tous autres appartemens, est censé fait pour la durée ordinaire des baux de maisons, corps de logis, boutiques ou autres appartemens, selon l'usage des lieux.

1758. Le bail d'un appartement meublé est censé fait à l'année, quand il a été fait à tant par an;

Au mois, quand il a été fait à tant par mois;

Au jour, s'il a été fait à tant par jour.

Si rien ne constate que le bail soit fait à tant par an, par mois ou par jour, la location est censée faite suivant l'usage des lieux.

herrührende Zufälle, wofür der Abmiether nicht zu haften hat, zerbrochen sind;

an Thüren, Fenstern, Bretwänden, durch welche die Kramläden gesperrt und eingeschlossen werden, an Thürangeln, Niegeln und Schlössern. (¹)

1755. Von den Ausbesserungen, welche als kleine Reparaturen anzusehen sind, fällt keine den Abmiethern zur Last, wenn bloß Alter (Art. 607.) oder höhere Gewalt sie veranlaßt hat. (²)

1756. Das Reinigen der Brunnen und Abtritte fällt dem Vermiether zur Last, dafern nicht ein Anderes ausgemacht ist.

1757. Bey Vermiethung von Geräthen, um ein ganzes Haus, eine ganze Wohnung, einen Laden oder jedes andere Wohnzimmer damit zu versehen, wird angenommen, sie sey für die gewöhnliche Zeit geschlossen, auf welche man nach dem Ortsgebrauche, Häuser, Wohnungen, Kramladen und andere Wohnzimmer zu vermiethen pflegt.

1758. Bey der Mieth meublirter Zimmer wird angenommen, daß der Miethcontract auf ein Jahr geschlossen sey, wenn man dabey ausgemacht hat, es solle so und so viel aufs Jahr bezahlt werden;

auf einen Monat, wenn so und so viel auf den Monat;

auf einen Tag, wenn so und so viel auf jeden Tag ausgemacht ist.

Fehlt es an allem Beweise, daß die Vermiethung für so und so viel aufs Jahr, auf den Monat oder den Tag erfolgt sey: so tritt die Vermuthung ein, daß der Miethcontract nach dem Localherkommen geschlossen worden sey. (³)

(1) S. Desgodets, lois des bâtimens, p. 2. sur l'art. 172. de la cout. de Paris, n. 10.

(2) Arg. ex l. 28. C. de loc. et cond. l. 9. §. 4. D. loc. cond. l. 18. D. commod. l. 1. C. de commod.

(3) S. Pothier, du contrat de louage, p. x. ch. 2. art. 4. n. 30.

1759. Si le locataire d'une maison ou d'un appartement continue sa jouissance après l'expiration du bail par écrit, sans opposition de la part du bailleur, il sera censé les occuper aux mêmes conditions, pour le terme fixé par l'usage des lieux, et ne pourra plus en sortir ni en être expulsé qu'après un congé donné suivant le délai fixé par l'usage des lieux.

1760. En cas de résiliation par la faute du locataire, celui-ci est tenu de payer le prix du bail pendant le temps nécessaire à la relocation, sans préjudice des dommages et intérêts qui ont pu résulter de l'abus.

1761. Le bailleur ne peut résoudre la location, encore qu'il déclare vouloir occuper par lui-même la maison louée, s'il n'y a eu convention contraire.

1762. S'il a été convenu dans le contrat de louage, que le bailleur pourrait venir occuper la maison, il est tenu de signifier d'avance un congé aux époques déterminées par l'usage des lieux.

SECTION III.

Des Règles particulières aux Baux à ferme.

1763. Celui qui cultive sous la condition d'un partage de fruits avec le bailleur, ne peut ni sous-

1759. Bleibt der Abmiether eines Hauses oder einiger Wohnzimmer nach Ablauf der schriftlich bestimmten contractmäßigen Miethzeit, ohne Widerspruch von Seiten des Vermiethers, in der Wohnung: so tritt die Vermuthung ein, daß er das Haus oder die Wohnzimmer unter den vorigen Bedingungen auf die an dem Orte gewöhnliche Miethzeit behalte, und er kann nur, nach vorgängiger, zu der am Orte herkömmlichen Zeit erfolgter Aufkündigung, die Wohnung aufgeben oder daraus vertrieben werden. (1)

1760. Wird der Contract durch Verschuldung des Miethmannes aufgehoben: so ist dieser verbunden, während der zur anderweiten Vermiethung erforderlichen Zeit den Miethzins zu bezahlen, wobey er noch überdem in Ansehung des aus dem Mißbrauche der Sache etwa entstandenen Schadens verpflichtet bleibt.

1761. Dem Vermiether steht auch dann nicht frey, vom Contracte abzugehen, wenn er erklärt, er wolle das vermietete Haus selbst beziehen; es müßte denn ein Anderes ausgemacht seyn. (2)

1762. Ist im Miethcontracte festgesetzt, daß es dem Vermiether frey stehen solle, das Haus selbst zu beziehen: so ist er verbunden, vorher zur gehörigen am Orte hergebrachten Zeit die Aufkündigung gehörig anzudeuten.

Dritter Abschnitt.

Von den besondern Vorschriften für die Pachtcontracte.

1763. Wer unter der Bedingung den Boden bebauet, die Früchte mit dem Verpachter zu theilen, kann einem andern weder das Gut verpachten, noch sein Recht darauf

(1) L. 15. §. II. „quod autem“ D. loc. cond.

(2) Gegen l. 3. C. de loc. cond.

louer ni céder, si la faculté ne lui en a été expressément accordée par le bail.

1764. En cas de contravention, le propriétaire a droit de rentrer en jouissance, et le preneur est condamné aux dommages-intérêts résultant de l'exécution du bail.

1765. Si, dans un bail à ferme, on donne aux fonds une contenance moindre ou plus grande que celle qu'ils ont réellement, il n'y a lieu à augmentation ou diminution de prix pour le fermier, que dans les cas et suivant les règles exprimés au titre *de la Vente*.

1766. Si le preneur d'un héritage rural ne le garnit pas des bestiaux et des ustensiles nécessaires à son exploitation, s'il abandonne la culture, s'il ne cultive pas en bon père de famille, s'il emploie la chose louée à un autre usage que celui auquel elle a été destinée, ou, en général, s'il n'exécute pas les clauses du bail, et qu'il en résulte un dommage pour le bailleur, celui-ci peut, suivant les circonstances, faire résilier le bail.

En cas de résiliation provenant du fait du preneur, celui-ci est tenu des dommages et intérêts, ainsi qu'il est dit en l'article 1764.

1767. Tout preneur de bien rural est tenu d'engranger dans les lieux à ce destinés d'après le bail.

1768. Le preneur d'un bien rural est tenu, sous peine de tous dépens, dommages et intérêts, d'avertir le propriétaire des usurpations qui peuvent être commises sur les fonds.

übertragen, dafern ihm dieses Befugniß nicht ausdrücklich im Pachtcontracte eingeräumt worden ist. (Art. 1717.) (1)

1764. Im Uebertretungsfalle hat der Eigenthümer das Recht, wieder in den Genuß einzutreten, und der Pächter wird verurtheilt, den aus der Nichtvollziehung des Pachtcontractes erwachsenen Schaden zu erstatten.

1765. Ist in einem Pachtcontracte ein geringerer oder größerer Flächeninhalt des Grundstücks angegeben, als dasselbe wirklich enthält (Art. 1617 — 1624.): so findet nur bloß in den im Titel; vom Verkaufe bestimmten Fällen, und nach den daselbst festgestellten Regeln eine Erhöhung oder Verminderung des Pachtgeldes Statt.

1766. Versieht der Pächter eines Landgutes dasselbe nicht mit dem zu dessen Bewirthschaftung nöthigen Viehe und Landwirthschaftsgeräthe; wirthschaftet er nicht als guter Landwirth; macht er von der erpachteten Sache einen andern Gebrauch, als zu welchem sie bestimmt ist; oder erfüllt er überhaupt die Bedingungen des Pachtcontractes nicht, und entsteht daraus für den Verpächter ein Schade (Art. 1728. 1752.): so kann letzterer, nach Befinden, die Aufhebung des Pachtcontractes verlangen.

Erfolgt die Aufhebung durch Verschuldung des Pächters: so ist dieser nach Maafgabe des 1764sten Artikels zum Schadenersatz verpflichtet. (2)

1767. Jeder Pächter eines Landgutes ist verbunden, seine Producte in die im Pachtcontracte hierzu bestimmten Scheunen zu bringen. (3)

1768. Jeder Pächter eines Landgutes ist, bey Vermeidung des Kosten- und Schadenersatzes, schuldig, dem Eigenthümer von den an seinen Grundstücken etwa gemachten Eingriffen Nachricht zu ertheilen. (Art. 614.)

(1) Arg. ex l. 19. et l. 20. D. pro socio l. 47. §. vlt. D. de reg. iur.

(2) L. 25. §. 5. D. loc. cond. Berry, tit. 9. art. 48.

(3) Arg. ex l. 25. §. 3. D. loc. cond.

Cet avertissement doit être donné dans le même délai que celui qui est réglé en cas d'assignation suivant la distance des lieux.

1769. Si le bail est fait pour plusieurs années, et que, pendant la durée du bail, la totalité ou la moitié d'une récolte au moins soit enlevée par des cas fortuits, le fermier peut demander une remise du prix de sa location, à moins qu'il ne soit indemnisé par les récoltes précédentes.

S'il n'est pas indemnisé, l'estimation de la remise ne peut avoir lieu qu'à la fin du bail, auquel temps il se fait une compensation de toutes les années de jouissance ;

Et cependant le juge peut provisoirement dispenser le preneur de payer une partie du prix en raison de la perte soufferte.

1770. Si le bail n'est que d'une année, et que la perte soit de la totalité des fruits, ou au moins de la moitié, le preneur sera déchargé d'une partie proportionnelle du prix de la location.

Il ne pourra prétendre aucune remise, si la perte est moindre de moitié.

1771. Le fermier ne peut obtenir de remise, lorsque la perte des fruits arrive après qu'ils sont séparés de la terre, à moins que le bail ne donne au propriétaire une quotité de la récolte en nature ; auquel cas le propriétaire doit supporter sa part de la perte, pourvu que le preneur ne fût pas en demeure de lui délivrer sa portion de récolte.

Le fermier ne peut également demander une re-

Diese Nachricht muß in eben der Zeit gegeben werden, die für die gerichtliche Vorladung, nach Verhältnis der Ortsentfernung, bestimmt ist. (¹)

1769. Ist der Pachtcontract auf mehrere Jahre geschlossen, und ist während dieses Zeitraums eine Aerndte ganz, oder wenigstens zur Hälfte, durch Zufall zu Grunde gegangen: so ist der Pächter einen Erlaß an den Pachtgeldern zu verlangen berechtigt, dafern er nicht durch die vorhergehenden Aerndten entschädigt ist.

Ist er nicht entschädigt: so kann der Nachlaß nicht eher, als nach Endigung der Pachtzeit, bestimmt werden, und zu dieser Zeit wird dann der alle Jahre gehabte Genuß gegen jenen Schaden gehalten.

Indeß kann der Richter den Pächter, nach Verhältnis des erlittenen Verlustes, einstweilen von Zahlung eines Theils der Pachtgelder freysprechen. (²)

1770. Ist der Pachtcontract nur auf Ein Jahr geschlossen, und der Verlust erstreckt sich auf alle, oder doch wenigstens auf die Hälfte der Früchte: so wird dem Pächter ein verhältnißmäßiger Theil des Pachtgeldes erlassen.

Ist der Verlust unter der Hälfte: so ist der Pächter nicht berechtigt, Pächterlaß zu verlangen. (³)

1771. Erfolgt der Verlust der Früchte zu der Zeit, wo sie schon von der Erde getrennt sind: so gebührt dem Pächter kein Erlaß; ausgenommen, wenn dem Eigenthümer im Pachtcontracte eine Quote der Aerndte in Natur vorbehalten worden ist, in welchem Falle der Eigenthümer seinen Theil am Verluste zu tragen hat, dafern nämlich der Pächter nicht im Verzug war, ihm seinen Antheil an der Aerndte abzuliefern.

Wenn zu der Zeit, wo der Pachtcontract abgeschlossen wurde, die Ursache des Schadens schon existirte und be-

(¹) Arg. ex l. 11. §. 2. D. loc. cond.

(²) L. 15. §. 2. 4 et 5. D. loc. cond. l. 13. C. de loc. et cond.
l. 25. §. 6. D. loc. cond. l. 8. C. de loc. et cond.

(³) L. 15. §. 2. 4 et 5. D. loc. cond.

mise, lorsque la cause du dommage était existante et connue à l'époque où le bail a été passé.

1772. Le preneur peut être chargé des cas fortuits par une stipulation expresse.

1773. Cette stipulation ne s'entend que des cas fortuits ordinaires, tels que grêle, feu du ciel, gelée ou coulure.

Elle ne s'entend point des cas fortuits extraordinaires, tels que les ravages de la guerre, ou une inondation, auxquels le pays n'est pas ordinairement sujet, à moins que le preneur n'ait été chargé de tous les cas fortuits prévus ou imprévus.

1774. Le bail, sans écrit, d'un fonds rural, est censé fait pour le temps qui est nécessaire afin que le preneur recueille tous les fruits de l'héritage affermé.

Ainsi le bail à ferme d'un pré, d'une vigne, et de tout autre fonds dont les fruits se recueillent en entier dans le cours de l'année, est censé fait pour un an.

Le bail des terres labourables, lorsqu'elles se divisent par soles ou saisons, est censé fait pour autant d'années qu'il y a de soles.

1775. Le bail des héritages ruraux, quoique fait sans écrit, cesse de plein droit à l'expiration du temps pour lequel il est censé fait, selon l'article précédent.

1776. Si, à l'expiration des baux ruraux écrits, le preneur reste et est laissé en possession, il s'opère un nouveau bail dont l'effet est réglé par l'article 1774

(1) L. 25. §. 6. D. loc. cond.

(2) Arg. ex l. 23. D. de reg. iur. et l. 14. §. 10. D. de aedilit. edict. l. 19. C. de loc. et cond.

kannt war: so kann der Pächter gleichfalls keinen Erlaß verlangen. (1)

1772. Der Pächter kann durch eine ausdrückliche Uebereinkunft verpflichtet werden, selbst den Zufall zu tragen. (2)

1773. Eine solche Uebereinkunft erstreckt sich nur auf gewöhnliche Unfälle, als: Hagel, Einschlagen des Blitzes, Frost und das Abfallen der Beeren.

Auf außerordentliche Zufälle ist sie nicht auszudehnen, als: auf Kriegsverwüstungen oder solche Ueberschwemmungen, welchen das Land nicht gewöhnlicher Weise ausgesetzt ist; dafern nicht etwa der Pächter sowohl vorherzusehende als unvorherzusehende Unfälle übernommen hat. (3)

1774. Bey der mündlichen Verpachtung eines Landgutes wird vorausgesetzt, daß sie auf so lange Zeit geschlossen sey, als erforderlich ist, daß der Pächter alle Arten der Früchte des erpachteten Grundstücks erlangen könne.

So nimmt man an, daß der Pacht über eine Wiese, einen Weinberg, und jedes andere Grundstück, dessen Früchte in Jahresfrist ganz gewonnen werden, auf Ein Jahr geschlossen sey.

Von der Verpachtung solcher Aecker, die in mehrere Arten eingetheilt sind, nimmt man an, sie sey auf so viel Jahre geschlossen, als Arten sind. (4)

1775. Die mündliche Verpachtung der Landgüter läuft den Rechten nach ab, sobald die Zeit verstrichen ist, auf welche sie, nach der im vorhergehenden Artikel angenommenen Voraussetzung, für geschlossen zu achten ist.

1776. Bleibt der Pächter eines Landgutes am Ende der schriftlich geschlossenen Pachtung im Besitze, und wird er in demselben gelassen: so entsteht dadurch eine neue Pachtung, deren Wirkungen nach dem 1774sten Artikel zu beurtheilen sind. (5)

(3) Arg. ex l. 9. in fin. D. de transact.

(4) Arg. ex l. 13. §. 11. l. 14. D. loc. cond. l. 16. C. de loc. et cond.

(5) L. 13. §. 11. l. 14. D. loc. cond. l. 16. C. de loc. et cond.

1777. Le fermier sortant doit laisser à celui qui lui succède dans la culture, les logemens convenables et autres facilités pour les travaux de l'année suivante; et réciproquement, le fermier entrant doit procurer à celui qui sort les logemens convenables et autres facilités pour la consommation des fourrages, et pour les récoltes restant à faire.

Dans l'un et l'autre cas, on doit se conformer à l'usage des lieux.

1778. Le fermier sortant doit aussi laisser les pailles et engrais de l'année, s'il les a reçus lors de son entrée en jouissance; et quand même il ne les aurait pas reçus, le propriétaire pourra les retenir suivant l'estimation.

CHAPITRE III.

Du Louage d'ouvrage et d'industrie.

1779. Il y a trois espèces principales de louage d'ouvrage et d'industrie:

1°. Le louage des gens de travail qui s'engagent au service de quelqu'un;

2°. Celui des voituriers, tant par terre que par eau, qui se chargent du transport des personnes ou des marchandises;

3°. Celui des entrepreneurs d'ouvrages par suite de devis ou marchés.

1777. Der abziehende Pächter muß seinem Nachfolger in der Wirthschaft die nöthige Wohnung und andre zur Arbeit für das folgende Jahr nöthige Erleichterungen gewähren; dagegen muß auch der antretende Pächter dem abziehenden zu einer schicklichen Wohnung, zu Verbrauchung des Viehfutters und zur Einbringung der noch übrigen Früchte allen möglichen Vorschub thun.

In beyden Fällen hat man sich nach der am Orte hergebrachten Gewohnheit zu richten.

1778. Hat der abziehende Pächter bey seinem Anzuge Stroh und Dünger vom letzten Jahre empfangen: so muß er beydes auch zurücklassen; aber auch selbst dann, wenn er diese Gegenstände nicht empfangen hat, kann der Eigenthümer solche für die Taxe behalten.

Drittes Kapitel.

Von der Miethe der Dienste und Arbeiten.

1779. Es giebt drey Hauptgattungen des Miethcontractes, welcher Dienste und Arbeiten zum Gegenstande hat:

1) der Contract mit Dienstboten und Handarbeitern, die sich bey jemand vermiethen;

2) der Contract mit Landfuhrleuten und Schiffern, die sich anheischig machen, Personen oder Waaren von einem Orte zum andern zu führen;

3) der Contract mit Unternehmern, welche ein Werk nach einem darüber gemachten Anschlag auf Verdingung übernehmen.

SECTION I.

Du Louage des Domestiques et Ouvriers.

1780. On ne peut engager ses services qu'à temps, ou pour une entreprise déterminée.

1781. Le maître est cru sur son affirmation,
Pour la quotité des gages;
Pour le paiement du salaire de l'année échue;
Et pour les à-comptes donnés pour l'année courante.

SECTION II.

Des Voituriers par terre et par eau.

1782. Les voituriers par terre et par eau sont assujettis, pour la garde et la conservation des choses qui leur sont confiées, aux mêmes obligations que les aubergistes, dont il est parlé au titre *du Dépôt et du Séquestre*.

1783. Ils répondent non-seulement de ce qu'ils ont déjà reçu dans leur bâtiment ou voiture, mais encore de ce qui leur a été remis sur le port ou dans l'entrepôt, pour être placé dans leur bâtiment ou voiture.

Erster Abschnitt.

Von der Miethen der Dienfiboten und Handarbeiter.

1780. Man kann seine Dienste nur auf bestimmte Zeit oder für eine bestimmte Unternehmung verdingen. (1)

1781. Dem Dienstherrn wird auf seine eidliche Versicherung geglaubt:

in Ansehung des Betrags des ausgemachten Lohns;

in Ansehung der Bezahlung des Lohns aufs verfloßene;

in Ansehung dessen, was für das laufende Jahr in Abschlag bezahlt worden ist.

Zweyter Abschnitt.

Von den Landfuhrleuten und Schiffleuten.

1782. Landfuhrleute und Schiffleute sind in Ansehung der Aufbewahrung und Erhaltung der ihnen anvertrauten Sachen eben der Verpflichtungen unterworfen, wie die Gastwirthe, von welchen unter dem Titel: vom anvertrauten Gute und der gerichtlichen Beschlagnehmung gehandelt wird. (Nap. Civ. Gesetzb. Art. 1952. 1953. Hand. G. B. Art. 103.) (2)

1783. Sie haften nicht nur für das, was sie bereits auf ihr Schiff oder Fuhrwerk wirklich verladen haben, sondern auch für das, was zur Verladung in ihr Schiff oder Fuhrwerk ihnen in den Hasen oder in die Niederlage abgeliefert worden ist. (3)

211 2

(1) Fontanon sur Masuer, tit. 25. n. 42. Ferriere, in Guido-Papo, quaest. 314.

(2) L. 1. in pr. et §. 1. 2. 3 et 4. D. nautae, caupones, stabularii.

(3) L. 1. §. 8. l. 3, idem ait. D. nautae, caupones, stabularii.

1784. Ils sont responsables de la perte et des avaries des choses qui leur sont confiées, à moins qu'ils ne prouvent qu'elles ont été perdues et avariées par cas fortuit ou force majeure.

1785. Les entrepreneurs de voitures publiques par terre et par eau, et ceux des roulages publics, doivent tenir registre de l'argent, des effets et des paquets dont ils se chargent.

1786. Les entrepreneurs et directeurs de voitures et roulages publics, les maîtres de barques et navires, sont en outre assujettis à des réglemens particuliers, qui font la loi entre eux et les autres citoyens.

SECTION III.

Des Devis et des Marchés.

1787. Lorsqu'on charge quelqu'un de faire un ouvrage, on peut convenir qu'il fournira seulement son travail ou son industrie, ou bien qu'il fournira aussi la matière.

1788. Si, dans le cas où l'ouvrier fournit la matière, la chose vient à périr, de quelque manière que ce soit, avant d'être livrée, la perte en est pour l'ouvrier, à moins que le maître ne fût en demeure de recevoir la chose.

1789. Dans le cas où l'ouvrier fournit seule-

1784. Sie haften für Verlust und Beschädigung (Havereen) (Handelsgesetzb. Art. 397.) der ihnen anvertrauten Güter, soweit sie nicht beweisen, daß dieselben durch Zufall oder durch Uebermacht verloren gegangen oder beschädigt worden sind. ⁽¹⁾

1785. Die Unternehmer öffentlicher Landkutschen oder Marktschiffe, so wie die Unternehmer öffentlicher Frachtwagen, müssen über das Geld, die Güter und Ballen, welche sie übernehmen, ein Buch (Register) halten.

1786. Die Unternehmer und Aufseher öffentlicher Landkutschen und Frachtwagen, so wie die Eigenthümer der Rähne und Flußschiffe, sind überdieß noch besondern Verordnungen unterworfen, nach welchen zwischen ihnen und den übrigen Staatsbürgern entschieden wird. ⁽²⁾

Dritter Abschnitt.

Von Bauanschlügen und verbundenen Werken.

1787. Wird jemanden die Ausführung eines Werks verbunden: so kann man den Vertrag entweder so schließen, daß er dabey bloß seine Arbeit oder seinen Kunstfleiß anwenden; oder so, daß er zugleich den Stoff liefern soll.

1788. Geht in dem Falle, wo der Arbeiter den Stoff zu liefern hat, das Werk, gleichviel auf welche Art, vor der Uebergabe zu Grunde: so trifft der Verlust den Arbeiter: sobald der Besteller nicht in Ansehung der Uebernahme der Sache im Verzug ist. ⁽³⁾

1789. In dem Falle aber, wo der Arbeiter nichts hergibt, als seine Arbeit oder seinen Kunstfleiß, ist der

(1) L. 3. §. 1. D. nautae, caupones, stabularii. l. 13. §. 2. l. 25. §. 7. D. loc. cond.

(2) L. 19. §. 7. D. loc. cond. l. ult. in pr. D. de leg. Rhodia.

(3) L. 20. et l. 65. D. de contrah. emt. l. 2. §. 1. D. loc. cond.

ment son travail ou son industrie, si la chose vient à périr, l'ouvrier n'est tenu que de sa faute.

1790. Si, dans le cas de l'article précédent, la chose vient à périr, quoique sans aucune faute de la part de l'ouvrier, avant que l'ouvrage ait été reçu, et sans que le maître fût en demeure de le vérifier, l'ouvrier n'a point de salaire à réclamer, à moins que la chose n'ait péri par le vice de la matière.

1791. S'il s'agit d'un ouvrage à plusieurs pièces ou à la mesure, la vérification peut s'en faire par parties: elle est censée faite pour toutes les parties payées, si le maître paye l'ouvrier en proportion de l'ouvrage fait.

1792. Si l'édifice construit à prix fait, périt en tout ou en partie par le vice de la construction, même par le vice du sol, les architecte et entrepreneur en sont responsables pendant dix ans.

1793. Lorsqu'un architecte ou un entrepreneur s'est chargé de la construction à forfait d'un bâtiment, d'après un plan arrêté et convenu avec le propriétaire du sol, il ne peut demander aucune augmentation de prix, ni sous le prétexte d'augmentation de la main-d'oeuvre ou des matériaux, ni sous celui de changemens ou d'augmentations faits sur ce plan, si ces changemens ou augmentations n'ont pas été autorisés par écrit, et le prix convenu avec le propriétaire.

Arbeiter, wenn die Sache zu Grunde geht, für nichts als sein Versehen verantwortlich. (1)

1790. Wenn in dem im vorstehenden Artikel erwähnten Falle die Sache auch ohne irgend ein vom Arbeiter begangenes Versehen, eher zu Grunde geht, als das Werk übernommen worden, und ohne daß der Eigenthümer wegen der Untersuchung desselben in Verzug ist: so kann der Werkmeister kein Arbeitslohn fodern, ausgenommen, wenn die Sache wegen eines Fehlers am Stoff verloren gegangen ist. (2)

1791. Ist von einem Werke die Rede, das aus mehreren Stücken besteht, oder nach dem Maaße verdungen ist: so kann die Untersuchung theilweise geschehen; und es wird dafür gehalten, daß sie in Ansehung aller wirklich bezahlten Theile erfolgt sey, wenn der Eigenthümer den Arbeiter nach Verhältniß der bereits fertigen Arbeit bezahlt.

1792. Wenn ein Gebäude, dessen Erbauung verdungen war, durch einen bey dem Bau begangenen Fehler, auch nur wegen Fehlerhaftigkeit des Bodens, zu Grunde geht: so sind Baumeister und Unternehmer in den ersten zehn Jahren dafür zu haften verbunden. (3)

1793. Hat ein Baumeister oder Unternehmer die Aufsihrung eines Gebäudes in Vausch und Bogen, nach einem gebilligten, und mit dem Eigenthümer des Bodens verabredeten Risse übernommen: so kann er weder unter dem Vorwande, daß das Arbeitslohn oder der Preis der Baumaterialien gestiegen sey, noch aus dem Grunde, weil im Risse Veränderungen, oder Zusätze gemacht worden sind, eine Erhöhung der bedungenen Summe fodern; wenn diese Veränderungen oder Zusätze nicht schriftlich genehmigt worden sind, und er über den (vermehrten) Preis mit dem Eigenthümer einig worden ist.

(1) L. 36. l. 37. l. 59. l. 62. D. loc. cond. l. 13. §. 5. D. eod.

(2) L. 36. l. 37. l. 59. l. 62. D. loc. cond.

(3) L. 8. C. de oper. publ.

1794. Le maître peut résilier, par sa seule volonté, le marché à forfait, quoique l'ouvrage soit déjà commencé, en dédommageant l'entrepreneur de toutes ses dépenses, de tous ses travaux, et de tout ce qu'il aurait pu gagner dans cette entreprise.

1795. Le contrat de louage d'ouvrage est dissous par la mort de l'ouvrier, de l'architecte ou entrepreneur.

1796. Mais le propriétaire est tenu de payer en proportion du prix porté par la convention, à leur succession, la valeur des ouvrages faits et celle des matériaux préparés, lors seulement que ces travaux ou ces matériaux peuvent lui être utiles.

1797. L'entrepreneur répond du fait des personnes qu'il emploie.

1798. Les maçons, charpentiers et autres ouvriers qui ont été employés à la construction d'un bâtiment ou d'autres ouvrages faits à l'entreprise, n'ont d'action contre celui pour lequel les ouvrages ont été faits, que jusqu'à concurrence de ce dont il se trouve débiteur envers l'entrepreneur, au moment où leur action est intentée.

1799. Les maçons, charpentiers, serruriers, et autres ouvriers qui font directement des marchés à prix fait, sont astreints aux règles prescrites dans la présente section: ils sont entrepreneurs dans la partie qu'ils traitent.

1794. Der Eigenthümer kann nach eigenem Belieben von einer im Pausch oder Bogen geschlossenen Verdingung, selbst wenn die Arbeit schon angefangen ist, wiederum abgehen, dafern er den Unternehmer für alle seine Kosten, für alle seine Arbeit, und für alles, was er bey dieser Unternehmung hätte gewinnen können, entschädigt.

1795. Der Verdingungsvertrag erlischt durch den Tod des Arbeiters, Baumeisters oder Unternehmers.

1796. Indesß ist der Besteller verbunden, an die Erben, nach Verhältniß der im Contracte bedungenen Summe, den Werth der schon fertigen Arbeit und den Werth der wirklich zubereiteten Materialien, jedoch nur soweit zu bezahlen, als diese Arbeiten oder diese Materialien ihm nützlich seyn können.

1797. Der Unternehmer haftet für die Handlungen der von ihm angestellten Personen. (Art. 1384.)

1798. Maurer, Zimmerleute und andere Arbeiter, die bey Erbauung eines Hauses oder anderer verdungener Werke gebraucht worden sind, haben wider denselben, für den das Werk aufgeführt worden ist, nur soweit eine Klage, als dieser zur Zeit der von ihnen angestellten Klage dem Unternehmer noch etwas schuldig ist.

1799. Maurer, Zimmerleute, Schloffler und andere Handwerker, welche ihre Arbeiten und Lieferungen zu einem bestimmten Preise unmittelbar verdingen, sind an die unter dem gegenwärtigen Abschnitte vorgeschriebenen Regeln gebunden. Sie sind in Ansehung der zu ihrem Fache gehörigen Arbeiten Unternehmer.

CHAPITRE IV.

Du Bail à cheptel.

SECTION I.

Dispositions générales.

1800. Le bail à cheptel est un contrat par lequel l'une des parties donne à l'autre un fonds de bétail pour le garder, le nourrir et le soigner, sous les conditions convenues entre elles.

1801. Il y a plusieurs sortes de cheptels :

Le cheptel simple ou ordinaire,

Le cheptel à moitié,

Le cheptel donné au fermier ou au colon partiaire.

Il y a encore une quatrième espèce de contrat improprement appelée *cheptel*.

1802. On peut donner à cheptel toute espèce d'animaux susceptibles de croître ou de profit pour l'agriculture ou le commerce.

1803. A défaut de conventions particulières, ces contrats se règlent par les principes qui suivent.

SECTION II.

Du Cheptel simple.

1804. Le bail à cheptel simple est un contrat par lequel on donne à un autre des bestiaux à garder, nourrir et soigner, à condition que le preneur

Viertes Kapitel.

V o m B i e h p a c h t.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Verfügungen.

1800. Der Viehpacht ist ein Vertrag, durch welchen ein Theil dem andern einen gewissen Viehstand, unter den von ihnen beyden festgesetzten Bedingungen zu hüten, zu füttern und zu besorgen, überläßt. (1)

1801. Es giebt mehrere Arten des Viehpachtes:
den einfachen oder gewöhnlichen Viehpacht;
den Viehpacht auf die Hälfte;
die Verpachtung des Viehes an den gewöhnlichen Pächter oder Theilpächter (eines ganzen Gutes).

Es giebt endlich noch eine vierte Gattung dieses Contractes, den bloß uneigentlich so genannten Viehpacht.

1802. Es kann jede Art von Vieh in Pacht gegeben werden, das sich vermehren, oder für Ackerbau oder Handel nutzbar seyn kann.

1803. In Ermangelung besonderer Verträge sind diese Contracte nach folgenden Grundsätzen zu beurtheilen.

Zweiter Abschnitt.

Von der einfachen und gewöhnlichen Art des Viehpachts.

1804. Der einfache und gewöhnliche Viehpacht ist ein Contract, durch welchen man einem andern Vieh zu hüten, zu füttern, und abzuwarten unter der Bedingung überläßt, daß der Pächter die Hälfte des Zuwachses an

(1) L. 8. C. de pact.

profitera de la moitié du croît, et qu'il supportera aussi la moitié de la perte.

1805. L'estimation donnée au cheptel dans le bail n'en transporte pas la propriété au preneur; elle n'a d'autre objet que de fixer la perte ou le profit qui pourra se trouver à l'expiration du bail.

1806. Le preneur doit les soins d'un bon père de famille à la conservation du cheptel.

1807. Il n'est tenu du cas fortuit que lorsqu'il a été précédé de quelque faute de sa part, sans laquelle la perte ne serait pas arrivée.

1808. En cas de contestation, le preneur est tenu de prouver le cas fortuit, et le bailleur est tenu de prouver la faute qu'il impute au preneur.

1809. Le preneur qui est déchargé par le cas fortuit, est toujours tenu de rendre compte des peaux des bêtes.

1810. Si le cheptel périt en entier sans la faute du preneur, la perte en est pour le bailleur.

S'il n'en périt qu'une partie, la perte est supportée en commun, d'après le prix de l'estimation originaire, et celui de l'estimation à l'expiration du cheptel.

1811. On ne peut stipuler,

Que le preneur supportera la perte totale du cheptel, quoique arrivée par cas fortuit et sans sa faute,

Ou qu'il supportera, dans la perte, une part plus grande que dans le profit,

Jungvieh gewinnen, zugleich aber auch den Abgang zur Hälfte tragen soll. (1)

1805. Dadurch daß das Vieh im Pachtcontracte auf einen gewissen Werth angeschlagen worden ist, wird der Pächter nicht Eigenthümer desselben. Die Taxation hat keinen andern Zweck, als den Verlust oder Gewinn zu bestimmen, der sich bey Ablauf des Pachtes etwa ergebet wird. (2)

1806. Der Pächter ist schuldig, als guter Hauswirth für die Erhaltung des Viehstandes zu sorgen.

1807. Für einen Zufall hat er nur dann zu haften, wenn seiner Seits ein Versehen vorgegangen ist, ohne welches der Verlust nicht erfolgt seyn würde. (3)

1808. Kommt es deshalb zum Rechtsstreite: so muß der Pächter den Zufall, und der Verpächter das Versehen erweisen, welches er dem Pächter beymißt.

1809. Doch muß der Pächter selbst dann, wenn er wegen Zufälligkeit des Verlustes freygesprochen ist, dennoch die Häute des Viehes berechnen.

1810. Geht das gesammte Vieh ohne Verschuldung des Pächters zu Grunde: so trägt der Verpächter den Verlust.

Geht nur ein Theil davon zu Grunde: so wird der Verlust nach der ursprünglichen Taxe und nach der Würderung, die bey Ablauf des Pachtes erfolgt ist, gemeinschaftlich getragen.

1811. Man darf sich nicht vorbehalten: daß der Pächter den Verlust des ganzen Viehes selbst dann tragen solle, wenn er durch bloßen Zufall und ohne sein Versehen erfolgen sollte;

noch, daß dessen Antheil am Verluste größer seyn solle, als dessen Antheil am Gewinn;

(1) Berry, tit. 17. art. 11. l. 8. C. de pact.

(2) Arg. ex l. 69. §. 7. D. de iur. dot. l. 34. D. famil. ercise.

(3) Berry, tit. 17. art. 4.

Ou que le bailleur prélèvera, à la fin du bail, quelque chose de plus que le cheptel qu'il a fourni.

Toute convention semblable est nulle.

Le preneur profite seul des laitages, du fumier et du travail des animaux donnés à cheptel.

La laine et le croît se partagent.

1812. Le preneur ne peut disposer d'aucune bête du troupeau, soit du fonds, soit du croît, sans le consentement du bailleur, qui ne peut lui-même en disposer sans le consentement du preneur.

1813. Lorsque le cheptel est donné au fermier d'autrui, il doit être notifié au propriétaire de qui ce fermier tient; sans quoi il peut le saisir et le faire vendre pour ce que son fermier lui doit.

1814. Le preneur ne pourra tondre sans en prévenir le bailleur.

1815. S'il n'y a pas de temps fixé par la convention pour la durée du cheptel, il est censé fait pour trois ans.

1816. Le bailleur peut en demander plutôt la résolution, si le preneur ne remplit pas ses obligations.

1817. A la fin du bail, ou lors de sa résolution, il se fait une nouvelle estimation du cheptel.

oder daß der Verpachter bey Ablauf des Pachtcs etwa mehr, als den von ihm hergegebenen Viehstand, zum Voraus empfangen soll.

Jeder solcher Vertrag ist ungültig.

Der Pächter allein zieht den Nutzen von der Milch, dem Dünger und der Arbeit des ihm durch diesen Contract zur Nutzung überlassenen Viehes.

Wolle und Zuwachs an Jungvieh werden getheilt. (1)

1812. Der Pächter kann über kein Stück Vieh aus der Heerde, es mag zum Hauptviehstande oder zum nachherigen Zuwachse gehören, ohne Einwilligung des Verpachters verfügen; aber auch letzterer selbst kann ohne Einwilligung des Pächters darüber nicht verfügen. (2)

1813. Wird das Vieh dem Pächter eines Andern zur Benutzung überlassen: so muß solches dem Eigenthümer, dessen Gut dieser erpachtet hat, angezeigt werden. Widrigenfalls kann letzterer, wenn er Forderungen an den Pächter hat, das Vieh deshalb mit Arrest belegen, und verkaufen lassen.

1814. Der Pächter darf die Schaaffschur nicht vornehmen, ohne vorher dem Verpachter davon Nachricht zu ertheilen. (3)

1815. Ist im Pachtvertrage über dessen Dauer nichts bestimmt: so nimmt man an, daß er auf drey Jahre geschlossen sey. (4)

1816. Dem Verpachter steht frey, dessen Auflösung auch früher zu verlangen, wenn der Pächter seine Verbindlichkeiten nicht erfüllt.

1817. Nach Ablauf oder sonstiger Auflösung des Pachtcs wird das Vieh von Neuem taxirt.

(1) Bourbonnais, ch. 55. art. 155. Berry, tit. 17. art. 11 et 12.

(2) Berry, tit. 17. art. 7.

(3) Berry, tit. 17. art. 16.

(4) Berry, tit. 17. art. 7.

Le bailleur peut prélever des bêtes de chaque espèce, jusqu'à concurrence de la première estimation : l'excédant se partage.

S'il n'existe pas assez de bêtes pour remplir la première estimation, le bailleur prend ce qui reste, et les parties se font raison de la perte.

SECTION III.

Du Cheptel à moitié.

1818. Le cheptel à moitié est une société dans laquelle chacun des contractans fournit la moitié des bestiaux, qui demeurent communs pour le profit ou pour la perte.

1819. Le preneur profite seul, comme dans le cheptel simple, des laitages, du fumier et des travaux des bêtes.

Le bailleur n'a droit qu'à la moitié des laines et du croît.

Toute convention contraire est nulle, à moins que le bailleur ne soit propriétaire de la métairie dont le preneur est fermier ou colon partiaire.

1820. Toutes les autres règles du cheptel simple s'appliquent au cheptel à moitié.

Der Verpachter kann so viel Vieh von jeder Gattung voraus wegnehmen, als ihm nach der ersten Taxe (dem Werthe nach) zukommt; das Uebrige wird getheilt.

Ist nicht so viel Vieh mehr übrig, um den Betrag des Werthes nach der ersten Taxe zu erfüllen: so nimmt der Verpachter das übriggebliebene, und die Partheyen berechnen sich über den Verlust.

Dritter Abschnitt.

Vom Viehpacht auf die Hälfte.

1818. Der Viehpacht auf die Hälfte ist eine Gesellschaft, in der jeder der beyden Contrahenten die Hälfte des Viehstandes anschafft, wovon alsdann beyden auch Gewinn und Verlust gemeinschaftlich bleibt.

1819. Der Pächter benützt, wie bey der gewöhnlichen Verpachtung, Milch, Dünger und Arbeit des Viehes allein.

Der Verpachter hat bloß ein Recht auf die Hälfte der Wolle und des Zuwachses an Jungvieh.

Jede dem entgegenlaufende Uebereinkunft ist ungültig, dafern nicht der Verpachter zugleich Eigenthümer des Meyserhofes ist, den der Pächter entweder für ein bestimmtes Pachtgeld, oder für eine Quote der Früchte in Pacht hat.

1820. Alle übrige bey dem gewöhnlichen Viehpacht Statt findende Rechtsgrundsätze sind auf die Verpachtung zur Hälfte gleichfalls anwendbar.

SECTION IV.

Du Cheptel donné par le Propriétaire à son fermier ou
Colon partiaire.

§. I.

Du cheptel donné au fermier.

1821. Le cheptel (aussi appelé *cheptel de fer*) est celui par lequel le propriétaire d'une métairie la donne à ferme, à la charge qu'à l'expiration du bail, le fermier laissera des bestiaux d'une valeur égale au prix de l'estimation de ceux qu'il aura reçus.

1822. L'estimation du cheptel donné au fermier ne lui en transfère pas la propriété, mais néanmoins le met à ses risques.

1823. Tous les profits appartiennent au fermier pendant la durée de son bail, s'il n'y a convention contraire.

1824. Dans les cheptels donnés au fermier, le fumier n'est point dans les profits personnels des preneurs, mais appartient à la métairie, à l'exploitation de laquelle il doit être uniquement employé.

1825. La perte, même totale et par cas fortuit, est en entier pour le fermier, s'il n'y a convention contraire.

1826. A la fin du bail, le fermier ne peut retenir le cheptel en en payant l'estimation originaire; il doit en laisser un de valeur pareille à celui qu'il a reçu.

Vierter Abschnitt.

Vom Viehpacht, den der Eigenthümer dem gewöhnlichen oder dem Theilpachter (seines Gutes) überläßt.

§. I.

Von dem mit dem (gewöhnlichen) Pachter eines Gutes geschlossenen Viehpachte.

1821. Dieser Viehpacht (den man auch eisernen Viehpacht nennt,) ist derjenige, mittelst dessen der Eigenthümer eines Meyerhofes denselben unter der Bedingung verpachtet, daß der Pachter mit Ablauf des Pachtes so viel zurücklassen soll, als dasjenige, das er empfangen hat, der Taxe nach werth ist.

1822. Durch Taxation des dem Pachter übergebenen Viehstandes wird solcher nicht dessen Eigenthum; doch übernimmt er dießfalls alle Gefahr. (1)

1823. Dem Pachter gehört, so lange sein Pachtcontract dauert, soweit nicht das Gegentheil ausgemacht ist, die gesammte Nutzung.

1824. Beym eisernen Viehpachte gehört der Dünger nicht unter die dem Pachter für seine Person zustehende Nutzung, sondern er gehört zum Gute und muß ausschließlich in dasselbe verwendet werden.

1825. Jeder, selbst der gänzliche und zufällige Verlust des Viehstandes fällt, wenn nicht ein Anderes ausgemacht ist, ohne Ausnahme dem Pachter zur Last.

1826. Der Pachter ist nicht berechtigt, nach Ablauf der Pachtzeit das Vieh gegen Zahlung der anfänglichen Taxe zu behalten; er muß einen Viehstand zurücklassen, der den ihm übergebenen am Werthe gleich kommt.

M m m 2

(1) L. 3. 1. 54. D. loc. cond.

S'il y a du déficit, il doit le payer; et c'est seulement l'excédant qui lui appartient.

§. II.

Du cheptel donné au colon partiaire.

1827. Si le cheptel périt en entier sans la faute du colon, la perte est pour le bailleur.

1828. On peut stipuler que le colon délaissera au bailleur sa part de la toison à un prix inférieur à la valeur ordinaire;

Que le bailleur aura une plus grande part du profit;

Qu'il aura la moitié des laitages:

Mais on ne peut pas stipuler que le colon sera tenu de toute la perte.

1829. Ce cheptel finit avec le bail à métairie.

1830. Il est d'ailleurs soumis à toutes les règles du cheptel simple.

SECTION V.

Du Contrat improprement appelé Cheptel.

1831. Lorsqu'une ou plusieurs vaches sont données pour les loger et les nourrir, le bailleur en conserve la propriété, il a seulement le profit des veaux qui en naissent.

Was etwa abgeht, muß er bezahlen, und nur was mehr da ist, gehört ihm.

G. II.

Von dem mit dem Theilpachter geschlossenen Viehpachte.

1827. Geht der Viehstand ohne Verschuldung des Pächters völlig zu Grunde: so trifft der Verlust den Verpachter.

1828. Man kann bey diesem Contracte sich vorbehalten, daß der Pächter seinen Antheil an der geschornen Wolle dem Verpachter für einen geringern, als den gewöhnlichen, Preis überlassen solle;

daß der Verpachter einen größern Antheil an der Benutzung habe;

daß er die Hälfte der Milch erhalten solle;

Es ist jedoch nicht erlaubt, dabey auszumachen, daß der Pächter allen Verlust zu tragen habe.

1829. Dieser Viehpacht geht zugleich mit dem Pachte des Gutes zu Ende.

1830. Uebrigens ist derselbe allen Regeln des gewöhnlichen Viehpachtes unterworfen.

Fünfter Abschnitt.

Von dem uneigentlich sogenannten Viehpachte.

1831. Wenn jemand eine Kuh oder mehrere einem Andern übergiebt, damit dieser sie in seinen Stall nehme und füttere: so bleibt dem Verpachter das Eigenthum, er gewinnt aber dabey nichts als die Kälber.

TITRE IX.

Du Contrat de Société.

(Décrété le 8 Mars 1804. Promulgué le 18 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

1832. La société est un contrat par lequel deux ou plusieurs personnes conviennent de mettre quelque chose en commun, dans la vue de partager le bénéfice qui pourra en résulter.

1833. Toute société doit avoir un objet licite, et être contractée pour l'intérêt commun des parties.

Chaque associé doit y apporter ou de l'argent, ou d'autres biens, ou son industrie.

1834. Toutes sociétés doivent être rédigées par écrit, lorsque leur objet est d'une valeur de plus de cent cinquante francs.

La preuve testimoniale n'est point admise contre et outre le contenu en l'acte de société, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis

(1) L. 5, D. pro socio.

(2) L. 5. §. 3. D. pro socio. l. 29. §. 1 et 2. l. 30. D. eod. l. 1. §. 14. D. de tut. et rat. distrab. l. 35. §. 2. D. de contrah. emt. — l. 1. C. pro socio. — l. 5. §. 1. l. 29. §. 1 et 2. l. 30. D. eod.

*) Es ist also hier nicht von dem gesellschaftlichen

Neunter Titel.
Vom Gesellschaftsvertrage.

(Decretirt den 8ten März 1804; promulgirt den 18ten desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Allgemeine Verfügungen.

1832. Der Gesellschaftsvertrag ist ein Contract, durch welchen zwey oder mehrere Personen sich vereinigen, eine Sache für gemeinschaftliches Eigenthum zu erklären, in der Absicht, den daraus zu hoffenden Vortheil unter sich zu vertheilen. (1) *

1833. Jede Gesellschaft muß einen erlaubten Zweck haben (Art. 1133.), und für das gemeinschaftliche Interesse der Theilhaber geschlossen seyn.

Jeder Gesellschafter muß entweder Geld oder andere Güter oder seinen Fleiß dazu beytragen. (2)

1834. Jeder Gesellschaftsvertrag muß schriftlich abgefaßt werden, wenn dessen Gegenstand den Werth von hundert und funfzig Franken übersteigt.

Der Zeugenbeweis (Art. 1341. Handelsgesetzb. Art. 41. Civilgerichtsordn. Art. 432.) wird weder gegen das, noch für mehr, als was der Gesellschaftsvertrag besagt, noch für irgend eine vor, bey oder seit der Niederschrei-

Vertrage überhaupt die Rede, durch welchen alle Arten der Gemeinheiten entstehen, sondern bloß von der Vereinigung zu einem gemeinschaftlichen Erwerb oder Nutzen. Wahrscheinlich ist die ganze Materie von Gemeinheiten und deren Rechten in diesem Gesetzbuche deshalb weggelassen, weil man diesen Gegenstand nicht zum bürgerlichen Privatrechte rechnete. C.

cet acte, encore qu'il s'agisse d'une somme ou valeur moindre de cent cinquante francs.

CHAPITRE II.

Des diverses espèces de Sociétés.

1835. Les sociétés sont universelles ou particulières,

SECTION I.

Des Sociétés universelles.

1836. On distingue deux sortes de sociétés universelles, la société de tous biens présents, et la société universelle de gains.

1837. La société de tous biens présents est celle par laquelle les parties mettent en commun tous les biens meubles et immeubles qu'elles possèdent actuellement, et les profits qu'elles pourront en tirer.

Elles peuvent aussi y comprendre toute autre espèce de gains; mais les biens qui pourraient leur avenir par succession, donation ou legs, n'entrent dans cette société que pour la jouissance: toute stipulation tendant à y faire entrer la propriété de ces

hung desselben angeblich erfolgte mündliche Aeußerung zugelassen, selbst wenn von einer Summe oder einem Betrage, von weniger als hundert und fünfzig Franken die Rede ist. (1)

Zweytes Kapitel.

Von den verschiedenen Arten der Gesellschaften.

1835. Die Gesellschaften sind entweder allgemeine, oder besondere. (2)

Erster Abschnitt.

Von allgemeinen (Universal-) Gesellschaften.

1836. Man hat zwey Arten der allgemeinen Gesellschaften zu unterscheiden; die Gemeinschaft des ganzen dormaligen Vermögens, und die Gemeinschaft des gesammten Gewinns.

1837. Die Gemeinschaft des ganzen dormaligen Vermögens ist diejenige Verbindung, vermöge deren die Partheyen alle bewegliche und unbewegliche Güter, die sie wirklich besitzen, und den davon zu ziehenden Gewinn zu einem Gesammt-eigenthume vereinigen.

Sie können auch jede andere Art des Gewinns hierunter begreifen; das Vermögen aber, das ihnen vielleicht künftig durch Erbfolge, durch Schenkungen oder durch Vermächtnisse zufallen könnte, gehört nur in Ansehung des Nießbrauchs in diese Gemeinschaft. Jede Uebereinkunft, welche den Zweck hat, das Eigenthum auch in Ansehung

(1) Ordonnance de 1673. tit. 4. art. 1.

(2) L. 5. in pr. D. pro socio.

biens est prohibée, sauf entre époux, et conformément à ce qui est réglé à leur égard.

1838. La société universelle de gains renferme tout ce que les parties acquerront par leur industrie, à quelque titre que ce soit, pendant le cours de la société : les meubles que chacun des associés possède au temps du contrat, y sont aussi compris ; mais leurs immeubles personnels n'y entrent que pour la jouissance seulement.

1839. La simple convention de société universelle, faite sans autre explication, n'emporte que la société universelle de gains.

1840. Nulle société universelle ne peut avoir lieu qu'entre personnes respectivement capables de se donner ou de recevoir l'une de l'autre, et auxquelles il n'est point défendu de s'avantager au préjudice d'autres personnes.

SECTION II.

De la Société particulière.

1841. La société particulière est celle qui ne s'applique qu'à certaines choses déterminées, ou à leur usage, ou aux fruits à en percevoir.

dieser Güter zur Gesellschaftsmasse zu ziehen, ist verboten, ausgenommen unter Ehegatten in Gemäßheit dessen, was in Rücksicht auf diese verordnet ist. (1)

1838. Eine allgemeine Gesellschaft in Ansehung des Gewinnes faßt alles in sich, was die Partheyen, unter welchem Titel es immer seyn möge, während der Dauer der Gesellschaft durch ihren Fleiß erwerben werden. Die Mobilien, welche ein jeder der Gesellschafter zur Zeit des geschlossenen Contractes besitzt, sind hierunter ebenfalls mit begriffen; aber die einem jeden für seine Person etwa zugehörigen unbeweglichen Güter gehören in diese Gemeinschaft nur in Ansehung des Nießbrauchs. (2)

1839. Hat man, ohne sich weiter bestimmt zu erklären, bloß eine allgemeine Gesellschaft geschlossen: so bewirkt diese bloß eine Gemeinschaft des gesammten Gewinnes. (3)

1840. Eine allgemeine Gesellschaft kann nur bloß unter solchen Personen Statt finden, welche insgesammt fähig sind, einander zu geben, oder von einander zu empfangen, und denen es nicht verboten ist, sich einander zum Nachtheile des Dritten zu begünstigen. (4)

Zweyter Abschnitt.

Von der besondern (Particular-) Gesellschaft,

1841. Eine besondere (Particular-) Gesellschaft ist diejenige, die nur gewisse bestimmte Sachen, oder deren Gebrauch oder die davon zu hoffenden Nutzungen zum Gegenstande hat. (5)

(1) L. 5. §. 1. D. pro socio.

(2) L. 7. D. pro socio.

(3) L. 7. D. pro socio.

(4) L. 5. §. 2. D. pro socio.

(5) L. 5. in pr. D. pro socio.

1842. Le contrat par lequel plusieurs personnes s'associent, soit pour une entreprise désignée, soit pour l'exercice de quelque métier ou profession, est aussi une société particulière.

CHAPITRE III.

Des Engagemens des Associés entre eux et à l'égard des tiers.

SECTION I.

Des Engagemens des Associés entre eux.

1843. La société commence à l'instant même du contrat, s'il ne désigne une autre époque.

1844. S'il n'y a pas de convention sur la durée de la société, elle est censée contractée pour toute la vie des associés, sous la modification portée en l'article 1869; ou, s'il s'agit d'une affaire dont la durée soit limitée, pour tout le temps que doit durer cette affaire.

1845. Chaque associé est débiteur envers la société, de tout ce qu'il a promis d'y apporter.

Lorsque cet apport consiste en un corps certain, et que la société en est évincée, l'associé en est

1842. Der Vertrag, durch welchen sich mehrere Personen entweder zu einer gewissen bestimmten Unternehmung oder zur Betreibung eines Handwerks oder Gewerbes vereinigen, bringt ebenfalls eine bloße Particulargesellschaft hervor. (1)

Drittes Kapitel.

Von den Verpflichtungen der Gesellschafter gegen einander und in Beziehung auf den Dritten.

Erster Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten der Gesellschafter gegen einander.

1843. Die Gesellschaft beginnt mit dem Augenblicke, da der Vertrag geschlossen wird, soweit darin kein anderer Zeitpunkt bestimmt ist.

1844. Ist im Vertrage die Dauer der Gesellschaft nicht bestimmt: so ist anzunehmen, daß sie, wiewohl unter der im 1869sten Artikel enthaltenen Einschränkung, auf die ganze Lebenszeit der Gesellschafter geschlossen worden sey, oder, soweit von einem Geschäfte die Rede ist, das eine beschränkte Dauer hat, auf die ganze Zeit der Dauer dieses Geschäfts. (2)

1845. Jeder Theilhaber der Gesellschaft ist deren Schuldner in Ansehung alles dessen, was er in dieselbe einzulegen versprochen hat.

Besteht diese Einlage in einem gewissen bestimmten Gegenstande, und wird dieser der Gesellschaft abgestritten: so ist der Gesellschafter der Gesellschaft auf dieselbe Weise

(1) L. 71. D. pro socio.

(2) L. 65. §. 10. D. pro socio.

garant envers la société, de la même manière qu'un vendeur l'est envers son acheteur.

1846. L'associé qui devait apporter une somme dans la société, et qui ne l'a point fait, devient, de plein droit et sans demande, débiteur des intérêts de cette somme, à compter du jour où elle devait être payée.

Il en est de même à l'égard des sommes qu'il a prises dans la caisse sociale, à compter du jour où il les en a tirées pour son profit particulier;

Le tout sans préjudice de plus amples dommages-intérêts, s'il y a lieu.

1847. Les associés qui se sont soumis à apporter leur industrie à la société, lui doivent compte de tous les gains qu'ils ont faits par l'espèce d'industrie qui est l'objet de cette société.

1848. Lorsque l'un des associés est, pour son compte particulier, créancier d'une somme exigible envers une personne qui se trouve aussi devoir à la société une somme également exigible, l'imputation de ce qu'il reçoit de ce débiteur, doit se faire sur la créance de la société et sur la sienne dans la proportion des deux créances, encore qu'il eût par sa quittance dirigé l'imputation intégrale sur sa créance particulière: mais s'il a exprimé dans sa quittance que l'imputation serait faite en entier sur la créance de la société, cette stipulation sera exécutée.

1849. Lorsqu'un des associés a reçu sa part entière de la créance commune, et que le débiteur

zur Gewährleistung verpflichtet, wie ein Verkäufer seinem Abkäufer. (1)

1846. Ein Gesellschafter, der ein Capital in die Gesellschaft einzulegen hatte, jedoch solches unterließ, ist, kraft des Gesetzes, und ohne erfolgte Erinnerung schuldig, die Zinsen dieses Capitals von dem Tage an zu vergüten, an welchem es zahlbar ward.

Ein Gleiches findet in Ansehung der Summen Statt, die er aus der Societätscaffe genommen hat, von dem Tage an, da er sie zu seinem besondern Vortheil daraus entnahm.

Jedoch dieß alles unbeschadet der sonst etwa noch Statt findenden anderweiten Schadenansprüche. (2)

1847. Die Gesellschafter, die ihre Arbeit in die Gesellschaft einzubringen versprochen haben, sind schuldig, derselben jeden Gewinn zu berechnen, den sie durch die Art der Arbeit, welche der Gegenstand dieser Gesellschaft ist, erworben haben. (3)

1848. Hat einer der Gesellschafter für seine besondere Rechnung eine gefällige Summe an jemand zu fodern, der zugleich an die Gesellschaft eine gleichfalls gefällige Summe zu bezahlen hat: so ist dasjenige, was er von diesem Schuldner empfängt, von der Forderung der Gesellschaft und der seinigen, nach Verhältniß beyder Forderungen abzurechnen, selbst dann, wenn er in seiner Quittung die Abrechnung ganz auf seine eigene persönliche Forderung gerichtet hätte. Hat er aber in seiner Quittung gesagt, die Zahlung solle von der Forderung der Gesellschaft abgehen, dann bleibt es bey dieser Verpflichtung. (4)

1849. Hat einer der Gesellschafter seinen ganzen Antheil an einer gemeinschaftlichen Schuldforderung erhoben,

(1) Arg. ex l. 3. in pr. D. de act. emt. et vend.

(2) L. 60. D. pro socio. l. 1. §. 1. l. 38. §. 9. D. de vsur.

(3) C. Pothier, du contrat de société, ch. 7. §. 2. n. 120.

(4) Arg. ex l. 65. §. 5. D. pro socio.

est depuis devenu insolvable, cet associé est tenu de rapporter à la masse commune ce qu'il a reçu, encore qu'il eût spécialement donné quittance *pour sa part*.

1850. Chaque associé est tenu envers la société, des dommages qu'il lui a causés par sa faute, sans pouvoir compenser avec ces dommages les profits que son industrie lui aurait procurés dans d'autres affaires.

1851. Si les choses dont la jouissance seulement a été mise dans la société sont des corps certains et déterminés, qui ne se consomment point par l'usage, elles sont aux risques de l'associé propriétaire.

Si ces choses se consomment, si elles se détériorent en les gardant, si elles ont été destinées à être vendues, ou si elles ont été mises dans la société sur une estimation portée par un inventaire, elles sont aux risques de la société.

Si la chose a été estimée, l'associé ne peut réclamer que le montant de son estimation.

1852. Un associé a action contre la société, non-seulement à raison des sommes qu'il a déboursées pour elle, mais encore à raison des obligations qu'il a contractées de bonne foi pour les affaires de la société, et des risques inséparables de sa gestion.

1853. Lorsque l'acte de société ne détermine point la part de chaque associé dans les bénéfices

und ist der Schuldner seitdem insolvent worden: so ist dieser Gesellschafter verbunden, das Empfangene zur gemeinschaftlichen Masse herzugeben, gesetzt auch, daß er die Quittung ausdrücklich nur auf seinen Antheil ausgestellt hätte. (1)

1850. Jeder Gesellschafter ist der Societät zum Ersatz alles ihr durch seine Schuld zugezogenen Schadens verpflichtet, ohne daß er berechtigt wäre, gegen diesen Schaden die Vortheile anzurechnen, welche sein Fleiß derselben etwa bey andern Gelegenheiten verschafft hat. (2)

1851. Sind die Sachen, deren Nießbrauch der Gesellschaft zusteht, gewisse und bestimmte Gegenstände, welche durch den Gebrauch nicht untergehen (*res non fungibiles*): so trifft dießfalls alle Gefahr denjenigen Gesellschafter, welchem das Eigenthum daran zusteht.

Sind es aber verzehrbare Sachen (*res fungibiles*), oder solche, die während der Aufbewahrung an ihrem Werthe leiden; sind sie zum Verkaufe bestimmt, oder nach einem mit der Taxe versehenen Inventarium zur Gesellschaftsmasse gebracht worden: so trifft deshalb alle Gefahr die Gesellschaft.

Ist die Sache geschätzt worden: so kann der Gesellschafter bloß den Betrag der Taxe wiederfordern. (3)

1852. Dem Gesellschafter steht ein Klagerecht wider die Gesellschaft zu, nicht nur wegen der Summen, welche er für sie auslegte, sondern auch wegen der Verbindlichkeiten, welche er auf redliche Art in gesellschaftlichen Angelegenheiten übernommen hat, und wegen der Gefahren, die von seiner Geschäftsführung unzertrennlich sind. (4)

1853. Ist der Antheil, den ein jeder Gesellschafter an Gewinn und Verlust haben soll, im Societätscontracte

(1) L. 63. §. 5. D. pro socio. Gegen l. 33. D. famil. ercisc.

(2) L. 23. §. 1. l. 26. l. 25. l. 52. §. 11. l. 72. D. pro socio.

(3) L. 58. D. pro socio.

(4) L. 52. §. 4. 12 et 15. l. 67. §. 1 et 2. l. 60. §. 1. l. 61. D. pro socio.

ou pertes, la part de chacun est en proportion de sa mise dans le fonds de la société.

A l'égard de celui qui n'a apporté que son industrie, sa part dans les bénéfices ou dans les pertes est réglée comme si sa mise eût été égale à celle de l'associé qui a le moins apporté.

1854. Si les associés sont convenus de s'en rapporter à l'un d'eux ou à un tiers pour le règlement des parts, ce règlement ne peut être attaqué s'il n'est évidemment contraire à l'équité.

Nulle réclamation n'est admise à ce sujet, s'il s'est écoulé plus de trois mois depuis que la partie qui se prétend lésée a eu connaissance du règlement, ou si ce règlement a reçu de sa part un commencement d'exécution.

1855. La convention qui donnerait à l'un des associés la totalité des bénéfices, est nulle.

Il en est de même de la stipulation qui affranchirait de toute contribution aux pertes, les sommes ou effets mis dans le fonds de la société par un ou plusieurs des associés.

1856. L'associé chargé de l'administration par une clause spéciale du contrat de société, peut faire, nonobstant l'opposition des autres associés, tous les actes qui dépendent de son administration, pourvu que ce soit sans fraude.

Ce pouvoir ne peut être révoqué sans cause

nicht bestimmt: so ist eines Jeden Antheil nach dem Verhältnisse seiner Einlage zum Gesellschaftsfonds zu bestimmen.

Was denjenigen anlangt, der bloß durch seinen Fleiß Beytrag leistet, so wird ihm Gewinn und Verlust zu seinem Antheile so angerechnet, als ob er so viel, als derjenige Theilhaber eingelegt hätte, welcher das geringste Capital eingebracht hat. (1)

1854. Sind die Gesellschafter dahin übereingekommen, daß sie einem unter sich oder einem Dritten die Bestimmung der Antheile überlassen wollen: so kann diese Bestimmung nur dann angefochten werden, wenn sie der Billigkeit offenbar entgegenläuft.

Sind von der Zeit an, da der angeblich verletzte Theil die erfolgte Bestimmung gekannt hat, mehr als drey Monate verstrichen, oder hat derselbe bereits angefangen, diese Bestimmung seiner Seite zu vollziehen: so wird in dieser Hinsicht weiter kein Widerspruch zugelassen. (2)

1855. Ein Vertrag, durch welchen einem der Gesellschafter der gesammte Gewinn zugestanden würde, ist ungültig.

Eben dieß findet in Ansehung des Versprechens Statt, daß die von einem oder mehreren Theilhabern zum Gesellschaftsfonds eingelegten Summen oder Gegenstände von allem Beytrage zum Verluste frey seyn sollten. (3)

1856. Der durch eine besondere Clausel des Societätscontracts zur Verwaltung bestellte Theilhaber, kann ohne Rücksicht auf den Widerspruch der übrigen Gesellschafter alle zu seiner Verwaltung gehörigen Handlungen unternehmen, sobald nur dabey keine unredliche Absicht (Gefährde) eintritt.

Diese Vollmacht kann, so lange die Gesellschaft be-

R n n 2

(1) L. 29. D. pro sociis.

(2) L. 6. D. pro socio.

(3) L. 29. §. 2. l. 50. D. pro sociis.

légitime, tant que la société dure; mais s'il n'a été donné que par acte postérieur au contrat de société, il est révocable comme un simple mandat.

1857. Lorsque plusieurs associés sont chargés d'administrer, sans que leurs fonctions soient déterminées, ou sans qu'il ait été exprimé que l'un ne pourrait agir sans l'autre, ils peuvent faire chacun séparément tous les actes de cette administration.

1858. S'il a été stipulé que l'un des administrateurs ne pourra rien faire sans l'autre, un seul ne peut, sans une nouvelle convention, agir en l'absence de l'autre, lors même que celui-ci serait dans l'impossibilité actuelle de concourir aux actes d'administration.

1859. A défaut de stipulations spéciales sur le mode d'administration, l'on suit les règles suivantes:

1°. Les associés sont censés s'être donné réciproquement le pouvoir d'administrer l'un pour l'autre. Ce que chacun fait est valable même pour la part de ses associés, sans qu'il ait pris leur consentement; sauf le droit qu'ont ces derniers, ou l'un d'eux, de s'opposer à l'opération avant qu'elle soit conclue.

2°. Chaque associé peut se servir des choses appartenant à la société, pourvu qu'il les emploie à leur destination fixée par l'usage, et qu'il ne s'en serve pas contre l'intérêt de la société, ou de ma-

steht, ohne rechtmäßige Ursache nicht zurückgenommen werden. Ist sie aber durch eine Urkunde ertheilt worden, welche später, als der Societätscontract selbst, ausgestellt ist: so kann sie, gleich jeder andern Vollmacht, widerrufen werden. (1)

1857. Sind mehrere Gesellschafter zur Verwaltung beauftragt; ohne daß ihre Verrichtungen bestimmt oder dabey ausgedrückt wäre, daß einer ohne den andern nichts unternehmen solle: so kann ein jeder von ihnen besonders alle zu dieser Verwaltung erforderlichen Handlungen verrichten. (2)

1858. Ist aber dabey ausgemacht, daß der eine Verwalter ohne den andern nichts unternehmen dürfe: so kann, ohne neue Uebereinkunft, keiner von ihnen in Abwesenheit des andern etwas unternehmen, selbst wenn es diesem zur Zeit unmöglich seyn sollte, bey den zur Verwaltung gehörigen Geschäften mitzuwirken. (3)

1859. In Ermangelung besonderer Bestimmungen sind in Ansehung der Art der Verwaltung folgende Regeln zu beobachten:

1) Man geht dabey von der Vermuthung aus, daß die Gesellschafter sich gegenseitig bevollmächtigt haben, einer für den andern zu verwalten. Was jeder von ihnen unternimmt, ist selbst für den Antheil seiner Gesellschafter gültig, auch wenn er ihre Einwilligung nicht eingeholt hat. Doch bleibt letzteren oder auch jedem einzelnen unter ihnen das Recht, sich dem Unternehmen zu widersetzen, ehe es vollzogen ist.

2) Jedem Gesellschafter ist erlaubt, die der Gesellschaft zugehörigen Sachen zu gebrauchen, doch so, daß er sich derselben nur zu dem gewöhnlichen Zwecke, und nicht gegen das Interesse der Gesellschaft, noch sonst auf eine Weise

(1) S. Pothier, du contract de société, ch. 3. §. 2. n. 71.

(2) Arg. ex l. 1. §. 13 et 14. D. de exercit. act.

(3) Pothier, du contrat de société, ch. 3. §. 2. n. 72.

nière à empêcher ses associés d'en user selon leur droit.

3°. Chaque associé a le droit d'obliger ses associés à faire avec lui les dépenses qui sont nécessaires pour la conservation des choses de la société.

4°. L'un des associés ne peut faire d'innovation sur les immeubles dépendans de la société, même quand il les soutiendrait avantageuses à cette société, si les autres associés n'y consentent.

1860. L'associé qui n'est point administrateur, ne peut aliéner ni engager les choses même mobilières qui dépendent de la société.

1861. Chaque associé peut, sans le consentement de ses associés, s'associer une tierce personne relativement à la part qu'il a dans la société: il ne peut pas, sans ce consentement, l'associer à la société, lors même qu'il en aurait l'administration,

SECTION II.

Des Engagemens des Associés à l'égard des Tiers.

1862. Dans les sociétés autres que celles de commerce, les associés ne sont pas tenus solidairement des dettes sociales, et l'un des associés ne peut

bediene, welche seine Gesellschafter verhindert, sich derselben gleichfalls soweit zu bedienen, als sie dazu berechtigt sind.

3) Jeder Gesellschafter ist berechtigt, seine Gesellschaftsgenossen anzuhalten, daß sie nebst ihm den zur Erhaltung des gesellschaftlichen Eigenthums erforderlichen Aufwand hergeben.

4) Keiner der Gesellschafter darf, ohne Einwilligung der übrigen, an den der Gesellschaft zugehörigen unbeweglichen Gütern Neuerungen vornehmen, selbst dann nicht, wenn er anführte, daß sie der Gesellschaft Vortheil brächten. (1)

1860. Ein Gesellschafter, der die Verwaltung nicht auf sich hat, kann selbst bewegliche Sachen, welche der Gesellschaft gehören, weder veräußern, noch verpfänden. (2)

1861. Jeder Gesellschafter kann für den Antheil, den er an der Gesellschaft hat, auch ohne Einwilligung seiner Gesellschafter sich mit einem Dritten vereinigen; doch kann er, ohne diese Einwilligung, letztern der Societät selbst dann nicht beygefallen, wenn ihm die Verwaltung zusteht. (3)

Zweyter Abschnitt.

Von den Obliegenheiten der Gesellschafter in Ansehung dritter Personen.

1862. Bey Gesellschaften, die keine Handelsgesellschaften sind, haben die Theilhaber für die Gesellschaftsschulden nicht solidarisch zu haften, und Ein Theilhaber

(1) L. 12. D. comm. divid. — l. 23. D. comm. divid. l. 27. §. 1. D. de servit. vrb. praed. — l. 11. D. si servit. vindic. — E. Pothier, du contrat de société, ch. 3. §. 2. n. 66.

(2) L. 68. D. pro socio.

(3) L. 19. D. pro socio. l. 21. l. 22. l. 47. §. vii. D. de reg. iur.

obliger les autres si ceux-ci ne lui en ont conféré le pouvoir.

1863. Les associés sont tenus envers le créancier avec lequel ils ont contracté, chacun pour une somme et part égales, encore que la part de l'un d'eux dans la société fût moindre, si l'acte n'a pas spécialement restreint l'obligation de celui-ci sur le pied de cette dernière part.

1864. La stipulation que l'obligation est contractée pour le compte de la société, ne lie que l'associé contractant et non les autres, à moins que ceux-ci ne lui aient donné pouvoir, ou que la chose n'ait tourné au profit de la société.

CHAPITRE IV.

Des différentes manières dont finit la Société,

1865. La Société finit,

1°. Par l'expiration de temps pour lequel elle a été contractée;

2°. Par l'extinction de la chose, ou la consommation de la négociation;

3°. Par la mort naturelle de quelqu'un des associés;

4°. Par la mort civile, l'interdiction ou la déconfiture de l'un d'eux;

5°. Par la volonté qu'un seul ou plusieurs expriment de n'être plus en société.

kann die übrigen nicht verbinden, wenn diese ihn nicht dazu bevollmächtigt haben.

1863. Die Gesellschafter haften dem Gläubiger, mit welchem sie contrahirt haben, für jede gleiche Summe und gleichen Theil, selbst dann, wenn einer von ihnen weniger Antheil am Gesellschaftsfonds haben sollte, als die übrigen. Ausgenommen, wenn im Gesellschaftsvertrage die Verpflichtung des geringern Theilhabers ausdrücklich nur auf das Verhältniß seines Antheils eingeschränkt ist. (1)

1864. Die Zusage, daß eine Verpflichtung für Rechnung der Gesellschaft übernommen worden sey, bindet nur denjenigen Gesellschafter, der contrahirt hat; nicht die übrigen, ausgenommen wenn diese ihn dazu bevollmächtigt haben, oder die Sache zum Nutzen der Gesellschaft ausgefallen ist. (2)

Viertes Kapitel.

Von den verschiedenen Arten, wie die Gesellschaft aufhört.

1865. Die Gesellschaft löst sich auf:

- 1) durch Ablauf der Zeit, auf welche sie geschlossen worden ist;
- 2) durch den Untergang des Gegenstandes, oder durch die Vollendung des Geschäfts;
- 3) durch den natürlichen Tod eines der Gesellschafter;
- 4) durch den bürgerlichen Tod, die Interdiction, oder den gänzlichen Vermögensverfall eines Mitglieds;
- 5) durch die Willenserklärung eines Theilhabers oder mehrerer, von nun an nicht mehr in Gesellschaft bleiben zu wollen. (3)

(1) E. Pothier, du contrat de société, ch. 6. §. 3. n. 104.

(2) E. Pothier, du contrat de société, ch. 6. §. 3. n. 105.

(3) L. 4. §. 1. D. pro socio. — 1. 63. §. 10. 1. 65. §. 1 et 10. eod. tit. — 1. 55. 1. 52. §. 9. 1. 59. 1. 65. §. 9. D. eod. tit. — 1. 63. §. 10. 1. 65. §. 12. D. eod. tit. — 1. 65. §. 3. D. eod. tit.

1866. La prorogation d'une société à temps limité ne peut être prouvée que par un écrit revêtu des mêmes formes que le contrat de société.

1867. Lorsque l'un des associés a promis de mettre en commun la propriété d'une chose, la perte survenue avant que la mise en soit effectuée, opère la dissolution de la société par rapport à tous les associés.

La société est également dissoute dans tous les cas par la perte de la chose, lorsque la jouissance seule a été mise en commun, et que la propriété en est restée dans la main de l'associé.

Mais la société n'est pas rompue par la perte de la chose dont la propriété a déjà été apportée à la société.

1868. S'il a été stipulé qu'en cas de mort de l'un des associés, la société continuerait avec son héritier, ou seulement entre les associés survivans, ces dispositions seront suivies: au second cas, l'héritier du décédé n'a droit qu'au partage de la société, eu égard à la situation de cette société lors du décès, et ne participe aux droits ultérieurs qu'autant qu'ils sont une suite nécessaire de ce qui s'est fait avant la mort de l'associé auquel il succède.

1869. La dissolution de la société par la volonté de l'une des parties ne s'applique qu'aux sociétés dont la durée est illimitée, et s'opère par une renonciation notifiée à tous les associés, pourvu que cette renonciation soit de bonne foi, et non faite à contre-temps.

1866. Daß eine auf bestimmte Zeit geschlossene Gesellschaft verlängert worden sey, läßt sich bloß durch eine schriftliche Erklärung darthun, welche in derselben Form, wie der Societätscontract selbst, ausgestellt ist.

1867. Hat einer der Gesellschafter versprochen, das Eigenthum einer Sache zum gemeinschaftlichen zu machen: so erlischt (dießfalls) der Gesellschaftscontract in Ansehung aller Theilhaber, wenn die Sache zu Grunde geht, ehe sie wirklich der Gemeinschaft zugeeignet worden ist.

So wird auch die Gesellschaft durch den Verlust oder Untergang der Sache in allen den Fällen aufgelöst, wo nur der Genuß gemeinschaftlich geworden, das Eigenthum aber dem Gesellschafter geblieben ist.

Ist aber der Gesellschaft die Sache bereits zugeeignet: so wird durch deren Verlust die Gesellschaft nicht aufgelöst.

1868. Ist ausgemacht worden, daß auf den Fall des Absterbens eines Gesellschafters die Gesellschaft mit dessen Erben fortgesetzt werden, oder daß sie bloß unter den überlebenden Gesellschaftern fortdauern solle: so muß es nach diesen Verordnungen gehen. Im letztern Falle hat der Erbe des Verstorbenen an der Erbschaftsmasse bloß nach Maaßgabe der Lage Theil, in welcher sich die Gesellschaft zur Zeit des Absterbens befand, und er nimmt an den anderweiten Rechten nur insofern Antheil, als dieselben eine nothwendige Folge dessen sind, was vor dem Tode des Gesellschafters, den er beerbt, bereits unternommen worden ist. (1)

1869. Die Auflösung der Gesellschaft durch den Willen Eines der Interessenten findet nur bey Gesellschaften Statt, die von unbestimmter Dauer sind, und wird durch eine allen Theilhabern bekannt gemachte Losßagung bewirkt, nur muß diese Losßagung nicht in unredlicher Absicht und nicht zur Unzeit geschehen. (2)

(1) L. 35. l. 52. §. 9. l. 59. D. pro socio.

(2) L. 65. §. 3. 4. 5 et 6. D. pro socio.

1870. La renonciation n'est pas de bonne foi lorsque l'associé renonce pour s'approprier à lui seul le profit que les associés s'étaient proposé de retirer en commun.

Elle est faite à contre-temps lorsque les choses ne sont plus entières, et qu'il importe à la société que sa dissolution soit différée.

1871. La dissolution des sociétés à terme ne peut être demandée par l'un des associés avant le terme convenu, qu'autant qu'il y en a de justes motifs, comme lorsqu'un autre associé manque à ses engagements, ou qu'une infirmité habituelle le rend inhabile aux affaires de la société, ou autres cas semblables, dont la légitimité et la gravité sont laissées à l'arbitrage des juges.

1872. Les règles concernant le partage des successions, la forme de ce partage, et les obligations qui en résultent entre les cohéritiers, s'appliquent aux partages entre associés.

Disposition relative aux Sociétés de commerce.

1873. Les dispositions du présent titre ne s'appliquent aux sociétés de commerce que dans les points qui n'ont rien de contraire aux lois et usages du commerce.

1870. Die Losfagung erfolgt nicht in redlicher Absicht, wenn der Gesellschafter sich deshalb losfagt, um sich den Gewinn, den alle Gesellschafter gemeinschaftlich zu erlangen trachteten, allein zuzueignen. Sie erfolgt zur Unzeit, wenn der Zustand der Sache es nicht mehr erlaubt (wenn es nicht mehr *res integra* ist), und der Gesellschaft daran liegt, daß ihre Auflösung ausgesetzt werde. (1)

1871. Die Auflösung der auf einen bestimmten Zeitraum geschlossenen Gesellschaften kann nur in soweit von einem der Gesellschafter vor Ablauf der bestimmten Zeit verlangt werden, als er einen rechtlichen Grund dazu hat, oder ein anderer Gesellschafter seine Versprechungen unerfüllt läßt, oder eine dauernde Kränklichkeit ihn zur Vertreibung der Geschäfte der Gesellschaft unfähig macht; oder andere ähnliche Fälle eintreten, deren Rechtmäßigkeit und Hinlänglichkeit dem richterlichen Ermessen überlassen ist. (2)

1872. Die Regeln, welche die Erbtheilung, deren Form und die daraus für die Miterben gegen einander entstehenden Verbindlichkeiten betreffen, sind auch auf Gesellschaftstheilungen anwendbar.

Verordnung wegen der Handelsgesellschaften.

1873. Die in gegenwärtigem Titel enthaltenen Bestimmungen sind auf Handelsgesellschaften nur in den Punkten anwendbar, die nichts den Handelsgesetzen und Handelsgebräuchen Zuwiderlaufendes enthalten.

(1) Tot. l. 65. D. pro socio.

(2) L. 14. et l. 15. D. pro socio.

TITRE X.

D u P r ê t.

(Décrété le 9 Mars 1804. Promulgué le 19 du même mois.)

1874. Il y a deux sortes de prêt :

Celui des choses dont on peut user sans les détruire,

Et celui des choses qui se consomment par l'usage qu'on en fait.

La première espèce s'appelle *prêt à usage*, ou *commodat*;

La deuxième s'appelle *prêt de consommation*, ou simplement *prêt*.

CHAPITRE PREMIER.

Du Prêt à usage, ou Commodat.

SECTION I.

De la nature du Prêt à usage.

1875. Le prêt à usage ou commodat est un contrat par lequel l'une des parties livre une chose à l'autre pour s'en servir, à la charge par le preneur de la rendre après s'en être servi.

Zehnter Titel.

V o m D a r l e h n .

(Decretirt den 9ten März 1804; promulgirt den 19ten desselben Monats.)

1874. Es giebt zwey Arten des Darlehns:

die Begleihung solcher Sachen, deren man sich bedienen kann, ohne sie zu zerstören (*res non fungibiles*), und die Darleihung solcher Gegenstände, die durch den davon gemachten Gebrauch aufgezehrt werden (*res fungibiles*).

Die erste Art nennt man den Leihvertrag, das Verleihen (Wegborgen) zum Gebrauche, oder das *commodatum*.

Die zweyte nennt man das Ausleihen zum Verbrauch, Verborgen oder auch Darlehn (im engerm Sinne. (1))

Erstes Kapitel.

Vom Wegleihen zum Gebrauch (*Commodatum*).

Erster Abschnitt.

Von der Natur des Leihvertrags.

1875. Das Wegleihen zum Gebrauch (*Commodatum*) ist ein Vertrag, vermöge dessen ein Contrahent dem andern eine Sache überliefert, damit sich dieser derselben bediene, unter der Bedingung, daß der Empfänger sie nach gemachtem Gebrauch zurückgebe. (2)

(1) L. 2. D. de reb. cred.

(2) L. 1. §. 1. l. 3. §. 4. et l. 4. D. commod.

1876. Ce prêt est essentiellement gratuit.

1877. Le prêteur demeure propriétaire de la chose prêtée.

1878. Tout ce qui est dans le commerce, et qui ne se consomme pas par l'usage, peut être l'objet de cette convention.

1879. Les engagements qui se forment par le commodat, passent aux héritiers de celui qui prête, et aux héritiers de celui qui emprunte.

Mais si l'on n'a prêté qu'en considération de l'emprunteur, et à lui personnellement, alors ses héritiers ne peuvent continuer de jouir de la chose prêtée.

SECTION II.

Des Engagemens de l'Emprunteur.

1880. L'emprunteur est tenu de veiller, en bon père de famille, à la garde et à la conservation de la chose prêtée. Il ne peut s'en servir qu'à l'usage déterminé par sa nature ou par la convention; le tout à peine de dommages-intérêts, s'il y a lieu.

1881. Si l'emprunteur emploie la chose à un autre usage, ou pour un temps plus long qu'il ne le devait, il sera tenu de la perte arrivée, même par cas fortuit.

1882. Si la chose prêtée périt par cas fortuit

(1) Inst. l. 3. tit. 15. §. 2. in fin. — l. 5. §. 2. D. commod.

(2) L. 2. in pr. et §. 3. D. de reb. cred. l. 8. et l. 9. D. commod.

(3) L. 3. §. 6. D. commod.

(4) L. 3. §. 3. l. 17. §. 2. D. commod. l. 5. C. de commod.

1876. Dieser Leihvertrag ist seiner Natur nach unentgeltlich. (1)

1877. Der Wegleiher bleibt Eigenthümer der weggegebenen Sache. (2)

1878. Alles, was im Verkehr ist, und durch den Gebrauch nicht verzehrt wird (*res non fungibiles*), kann Gegenstand dieses Vertrages seyn. (3)

1879. Die aus dem Leihvertrage entstehenden Verpflichtungen gehen auf die Erben des Wegleihers und auf die Erben des Erborgers über.

Hat man aber nur in Rücksicht auf den Erborger, und nur ihm für seine Person, eine Sache geliehen; dann können dessen Erben sich der geliehenen Sache nicht fernweit bedienen. (4)

Zweiter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten des Entlehners.

1880. Der Entlehner ist schuldig, als guter Hauswirth für die Aufbewahrung und Erhaltung der ihm geliehenen Sache zu sorgen. Er darf sich ihrer bloß zu dem Gebrauche bedienen, zu welchem sie vermöge ihrer Natur und des Vertrages bestimmt ist. Alles bey Vermeidung des, erforderlichen Falls, zu leistenden Schadenersatzes. (5)

1881. Bedient sich der Entlehner der Sache zu einem andern Gebrauche, oder auf längere Zeit, als er sollte: so muß er für den Verlust der Sache selbst dann haften, wenn sie durch bloßen Zufall zu Grunde geht. (6)

1882. Geht die weggeliehene Sache durch einen Zu-

(5) Inst. l. 3. tit. 15. §. 2. — l. 1. §. 4. D. de oblig. et act. l. 5. §. 2 et 5. D. commod.

(6) L. 5. §. 7 et 8. l. 18. in pr. D. commod. l. 1. §. 4 et 14. D. de oblig. et act.

dont l'emprunteur aurait pu la garantir en employant la sienne propre, ou si, ne pouvant conserver que l'une des deux, il a préféré la sienne, il est tenu de la perte de l'autre.

1883. Si la chose a été estimée en la prêtant, la perte qui arrive, même par cas fortuit, est pour l'emprunteur, s'il n'y a convention contraire.

1884. Si la chose se détériore par le seul effet de l'usage pour lequel elle a été empruntée, et sans aucune faute de la part de l'emprunteur, il n'est pas tenu de la détérioration.

1885. L'emprunteur ne peut pas retenir la chose par compensation de ce que le prêteur lui doit.

1886. Si, pour user de la chose, l'emprunteur a fait quelque dépense, il ne peut pas la répéter.

1887. Si plusieurs ont conjointement emprunté la même chose, ils en sont solidairement responsables envers le prêteur.

(1) L. 5. §. 4. D. commōd. l. r. C. de commōd.

(2) L. 1. §. 1. D. de aestim. act. l. 5. §. 3. D. commōd.

(3) L. 10. in pr. l. 23. D. commōd.

(4) L. 4. C. de commōd. Doch ist zu bemerken, daß der Entlehner die geliehene Sache zurückhalten kann, wenn der Leihver ihm die

fall verloren, vor welchem sie der Entlehner hätte bewahren können, wenn er sich seiner eigenen Sache bedient hätte; oder, hat er auf den Fall, wo nur eine von beyden Sachen gerettet werden konnte, die seinige vorgezogen: so hat er für den Verlust der fremden zu haften. (1)

1883. Ist die Sache, als sie verliehen wurde, taxirt worden: so trägt der Entlehner, wenn nicht ein Anderes ausgemacht ist, selbst den durch Zufall entstandenen Verlust der Sache. (2)

1884. Wenn die Sache bloß durch den Gebrauch, zu dem sie verliehen wird, sich verschlechtert, und dabey von Seiten des Entlehners kein Versehen eintritt: so hat letzterer für die Verschlechterung nicht zu haften. (3)

1885. Der Entlehner kann die an ihn verliehene Sache gegen das, was der Verleiher ihm schuldig ist, nicht Compensationsweise zurückbehalten. (Art. 1293. §. II.) (4)

1886. Hat der Entlehner, um sich der Sache bedienen zu können, einigen Aufwand gemacht: so kann er denselben nicht zurückfordern. (5)

1887. Haben mehrere Personen eine und dieselbe Sache gemeinschaftlich entlehnt: so sind sie deshalb dem Verleiher solidarisch verpflichtet. (Art. 1202.) (6)

0002

zu Erhaltung der Sache verwandten notwendigen Kosten nicht erstattet. S. l. 18. §. 2. D. comm. l. 15. §. 2. l. 59. D. de furtis. l. 20. D. de acquir. v. amitt. poss.

(5) L. 18. §. 2. D. commod.

(6) L. 15. D. de tut. et rat. distrah. l. 3. §. 15. l. 21. §. 1. D. commod.

SECTION III.

Des Engagemens de celui qui prête à usage.

1888. Le prêteur ne peut retirer la chose prêtée qu'après le terme convenu, ou, à défaut de convention, qu'après qu'elle a servi à l'usage pour lequel elle a été empruntée.

1889. Néanmoins, si, pendant ce délai, ou avant que le besoin de l'emprunteur ait cessé, il survient au prêteur un besoin pressant et imprévu de sa chose, le juge peut, suivant les circonstances, obliger l'emprunteur à la lui rendre.

1890. Si, pendant la durée du prêt, l'emprunteur a été obligé, pour la conservation de la chose, à quelque dépense extraordinaire, nécessaire, et tellement urgente qu'il n'ait pas pu en prévenir le prêteur, celui-ci sera tenu de la lui rembourser.

1891. Lorsque la chose prêtée a des défauts tels, qu'elle puisse causer du préjudice à celui qui s'en sert, le prêteur est responsable, s'il connaissait les défauts et n'en a pas averti l'emprunteur.

Dritter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten desjenigen, der Sachen zum Gebrauch verleihet.

1888. Der Verleiher kann die weggelehene Sache erst nach Ablauf der bestimmten Frist, oder, wenn dieß falls nichts ausgemacht ist, nicht eher zurückfordern, bis sie dazu, wozu sie erborgt ward, gebraucht worden ist. (1)

1889. Wenn indeß während der bestimmten Frist, oder ehe das Bedürfniß des Entlehners aufgehört hat, der Verleiher in den Fall kommt, daß er seiner Sache dringend und unvermutheter Weise bedarf: so kann der Richter, nach Beschaffenheit der Umstände, den Entlehner nöthigen, dieselbe zurückzugeben.

1890. Wenn während der Zeit, da die Sache weggelehene ist, der Erborger sich genöthigt gesehen hat, zur Erhaltung der Sache einen außerordentlichen, nützlichen und so unaufschieblich nothwendigen Aufwand zu machen, daß er den Verleiher nicht einmal davon benachrichtigen konnte: so ist letzterer verpflichtet, ihm diesen Aufwand zu ersetzen. (2)

1891. Hat die weggelehene Sache solche Fehler, daß sie dem, der sich ihrer bedient, Nachtheil bringen kann: so ist der Verleiher deshalb verantwortlich, wenn er diese Fehler kannte, und den Erborger deshalb zu warnen unterließ. (3)

(1) L. 17. §. 3. D. commod.

(2) L. 18. §. 2. D. commod.

(3) L. 18. §. 3 et l. 22. D. commod.

CHAPITRE II.

Du Prêt de consommation, ou simple Prêt.

SECTION I.

De la nature du Prêt de consommation.

1892. Le prêt de consommation est un contrat par lequel l'une des parties livre à l'autre une certaine quantité de choses qui se consomment par l'usage, à la charge par cette dernière de lui en rendre autant de même espèce et qualité.

1893. Par l'effet de ce prêt, l'emprunteur devient le propriétaire de la chose prêtée; et c'est pour lui qu'elle périt, de quelque manière que cette perte arrive.

1894. On ne peut pas donner à titre de prêt de consommation, des choses qui, quoique de même espèce, diffèrent dans l'individu, comme les animaux: alors c'est un prêt à usage.

1895. L'obligation qui résulte d'un prêt en argent, n'est toujours que de la somme numérique énoncée au contrat.

S'il y a eu augmentation ou diminution d'espèces avant l'époque du paiement, le débiteur doit rendre la somme numérique prêtée, et ne doit rendre que cette somme dans les espèces ayant cours au moment du paiement.

Zweytes Kapitel.

Vom Darlehn zum Verbrauch, oder vom Darlehn im engern Sinne.

Erster Abschnitt.

Von der Natur des Darlehns zum Verbrauch.

1892. Das Darlehn zum Verbrauch ist ein Vertrag, mittelst dessen einer der Vertragsschließenden dem andern eine Quantität verbrauchbarer Gegenstände überliefert, unter der Bedingung, ihm eben so viel von gleicher Art und Beschaffenheit zurückzugeben. (1)

1893. Vermöge dieses Darlehns wird der Erborger Eigentümer der dargeliehenen Sache; und sie geht ihm verloren, der Verlust erfolge, auf welche Art es sey. (2)

1894. Dinge, welche zwar von einer Gattung, aber im Einzelnen von einander verschieden sind, z. B. Vieh, kann man als Darlehn zum Verbrauch nicht ausleihen; geschieht es, so gilt dies für ein Wegleihen zum Gebrauch. (3)

1895. Die aus einem Darlehne in baarem Gelde entstehende Verbindlichkeit beschränkt sich stets nur auf die in der Verschreibung der Zahl nach ausgedrückte Summe.

Sind vor der Verfallzeit die Geldsorten gestiegen oder gefallen: so hat der Schuldner die geliehene Summe der Zahl nach zu entrichten, und braucht diese Summe bloß in Münzsorten zu bezahlen, die zur Zeit der Zahlung in Cours stehen. (4)

(1) L. 2. §. 1 et 2. D. de reb. cred.

(2) L. 2. §. 2. D. de reb. cred. l. 1. §. 4. D. de oblig. et act.

(3) L. 2. §. 1 et 3. D. de reb. cred.

(4) Arg. ex l. 1. in pr. D. de contrah. emt. l. 94. §. 1. D. de solut. et liberat.

1896. La règle portée en l'article précédent n'a pas lieu, si le prêt a été fait en lingots.

1897. Si ce sont des lingots ou des denrées qui ont été prêtés, quelle que soit l'augmentation ou la diminution de leur prix, le débiteur doit toujours rendre la même quantité et qualité, et ne doit rendre que cela.

SECTION II.

Des Obligations du Prêteur.

1898. Dans le prêt de consommation, le prêteur est tenu de la responsabilité établie par l'article 1891 pour le prêt à usage.

1899. Le prêteur ne peut pas redemander les choses prêtées, avant le terme convenu.

1900. S'il n'a pas été fixé de terme pour la restitution, le juge peut accorder à l'emprunteur un délai suivant les circonstances.

1901. S'il a été seulement convenu que l'emprunteur paierait quand il le pourrait, ou quand il en aurait les moyens, le juge lui fixera un terme de paiement suivant les circonstances.

1896. Die im vorstehenden Artikel gegebene Vorschrift hat nicht Statt, wenn das Darlehn in Barren gegeben worden ist.

1897. Sind Barren oder Waaren geborgt worden: so muß der Schuldner sie stets, wie sehr dieselben auch immer im Werthe gefallen oder gestiegen seyn mögen, in derselben Quantität und Beschaffenheit wiedergeben, und nichts andres. (1)

Zweyter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten des Darleihers.

1898. Beym Darlehne zum Verbrauch hat der Darleihler die nämliche Verantwortlichkeit, die im 1891sten Artikel wegen des Darlehns zum Gebrauch festgesetzt ist. (2)

1899. Der Darleihler kann das Darlehn nicht vor der Verfallzeit wiederfordern. (3)

1900. Ist keine Zahlungszeit bestimmt: so kann der Richter, nach Befinden, dem Erborger eine Zahlungsfrist setzen.

1901. Ist bloß ausgemacht, daß der Erborger bezahlen solle, wann er kann, oder wenn er die Mittel dazu hat: so setzt der Richter, nach Beschaffenheit der Umstände, die Zahlungszeit fest.

(1) L. 2. l. 3. D. de reb. cred.

(2) L. 18. §. 3. D. commod.

(3) Arg. ex l. 17. §. 3. D. commod.

SECTION III.

Des Engagemens de l'Emprunteur.

1902. L'emprunteur est tenu de rendre les choses prêtées, en même quantité et qualité, et au terme convenu.

1903. S'il est dans l'impossibilité d'y satisfaire, il est tenu d'en payer la valeur eu égard au temps et au lieu où la chose devait être rendue d'après la convention.

Si ce temps et ce lieu n'ont pas été réglés, le paiement se fait au prix du temps et du lieu où l'emprunt a été fait.

1904. Si l'emprunteur ne rend pas les choses prêtées ou leur valeur au terme convenu, il en doit l'intérêt du jour de la demande en justice.

CHAPITRE III.

Du Prêt à intérêt.

1905. Il est permis de stipuler des intérêts pour simple prêt, soit d'argent, soit de denrées, ou autres choses mobilières.

1906. L'emprunteur qui a payé des intérêts qui n'étaient pas stipulés, ne peut ni les répéter ni les imputer sur le capital.

1907. L'intérêt est légal ou conventionnel. L'intérêt légal est fixé par la loi. L'intérêt conven-

(1) L. 3. D. de reb. cred.

(2) L. 22. D. de reb. cred.

(3) Gegen die Declaration Philipps des Schönen gegeben zu Pöissy am 8. December 1312. — Et l'ordonnance de Blois, art. 209.

Dritter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten des Erborgers.

1902. Der Erborger ist schuldig, das Darlehn in demselben Betrage und derselben Beschaffenheit, und zur bestimmten Zeit wiederzugeben. (1)

1903. Ist es ihm unmöglich, dem nachzukommen: so hat er dafür den Werth zu entrichten, welcher mit Rücksicht auf Zeit und Ort, wo die Zahlung geschehen sollte, zu bestimmen ist. Sind diese Zeit und dieser Ort nicht bestimmt: so erfolgt die Zahlung nach dem zu der Zeit und an dem Orte, wo das Darlehn erfolgte, gestandenen Preise. (2)

1904. Gibt der Erborger das Darlehn oder dessen Werth nicht zur bestimmten Zeit zurück: so muß er vom Tage der angestellten gerichtlichen Klage an die Zinsen davon (*interesse morae*) bezahlen.

Drittes Kapitel.

Vom Darlehn auf Zinsen.

1905. Bey jedem Darlehn in Geld, Waaren oder andern beweglichen Gegenständen ist erlaubt, sich Zinsen zu bedingen. (3)

1906. Wenn der Erborger Zinsen bezahlt, ohne sie versprochen zu haben: so kann er sie weder zurückfordern, noch aufs Capital abrechnen. (Art. 1235.) (4)

1907. Die Zinsen sind entweder gesetzliche *), oder vertragsmäßige (*conventionelle*). Die gesetzlichen sind durch

(4) L. 26. in pr. D. de conduct. indeb. l. 102. §. 1. D. de solut. et liberat. l. 48. C. de vsur,

*) In gewöhnlichen Geschäften 5, in Handelsgeschäften 6 vom Hundert. S. Gesetz v. 3. September 1807.

tionnel peut excéder celui de la loi toutes les fois que la loi ne le prohibe pas.

Le taux de l'intérêt conventionnel doit être fixé par écrit.

1908. La quittance du capital donnée sans réserve des intérêts, en fait présumer le paiement, et en opère la libération.

1909. On peut stipuler un intérêt moyennant un capital que le prêteur s'interdit d'exiger.

Dans ce cas, le prêt prend le nom de *constitution de rente*.

1910. Cette rente peut être constituée de deux manières, en perpétuel ou en viager.

1911. La rente constituée en perpétuel est essentiellement rachetable.

Les parties peuvent seulement convenir que le rachat ne sera pas fait avant un délai qui ne pourra excéder dix ans, ou sans avoir averti le créancier au terme d'avance qu'elles auront déterminé.

1912. Le débiteur d'une rente constituée en perpétuel peut être contraint au rachat,

1°. S'il cesse de remplir ses obligations pendant deux années;

2°. S'il manque à fournir au prêteur les sûretés promises par le contrat.

1913. Le capital de la rente constituée en perpétuel devient aussi exigible en cas de faillite ou de déconfiture du débiteur.

die Gesetze bestimmt. Die vertragsmäßigen Zinsen können die gesetzlichen übersteigen, so weit die Gesetze solches nicht verbieten.

Die Höhe der vertragsmäßigen Zinsen muß schriftlich festgesetzt werden.

1908. Die über das Capital ertheilte Quittung, in der man sich die Zinsen nicht vorbehalten hat, bewirkt die Präsomtion der Bezahlung und befreht von allem Anspruche daran.

1909. Man kann gegen ein Capital, das der Darleiher nicht wiederzufodern verspricht, sich Zinsen vorbehalten.

In diesem Falle nennt man das Darlehn einen Rentenvertrag.

1910. Diese Rente kann auf zweyerley Art festgesetzt werden, auf immer, oder auf Lebenszeit.

1911. Die fortwährende Rente ist, ihrer Natur nach, wiederkäuflich (eintöfbar). (Art. 530.)

Nur so viel können die Partheyen ausmachen, daß die Eintöfung nicht eher, als nach Ablauf einer gewissen Zeit, die jedoch nicht über zehn Jahr betragen darf, erfolgen könne; und daß sie nicht erfolgen solle, ohne daß der Gläubiger eine gewisse bestimmte Zeit zum Voraus davon benachrichtigt sey. (1)

1912. Der Schuldner einer immerwährenden Rente kann zur Eintöfung genöthigt werden:

1) wenn er zwey Jahre lang seine Verbindlichkeiten nicht erfüllt;

2) wenn er dem Darleiher die vertragsmäßig versprochene Sicherheit nicht bestellt. (2)

1913. Das Capital der immerwährenden Rente kann auch dann aufgekündigt werden, wenn der Schuldner fallit wird, oder in Verfall geräth.

(1) S. Ordonnance de Charles VII. de 1441. art. 18.

(2) S. Bourjon, droit commun de la France, liv. 2. tit. 8. ch. 1. sect. 4. n. 20. 21 et 22.

1914. Les règles concernant les rentes viagères sont établies au titre *des Contrats aléatoires*.

TITRE XI.

Du Dépôt et du Séquestre.

(Décrété le 14 Mars 1804. Promulgué le 24 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Du Dépôt en général et de ses diverses espèces.

1915. Le dépôt, en général, est un acte par lequel on reçoit la chose d'autrui, à la charge de la garder et de la restituer en nature.

1916. Il y a deux espèces de dépôt: le dépôt proprement dit, et le séquestre.

1914. Die Regeln in Ansehung der Leibrenten sind im Titel: von gewägten Verträgen festgesetzt.

Filfter Titel.

Von Deposition und gerichtlicher Beschlagnehmung.

(Erreikt den 14ten März 1804; promulgirt den 24sten desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Von der Deposition im Allgemeinen, und deren verschiedenen Gattungen.

1915. Die Deposition im Allgemeinen ist ein Geschäft, mittelst dessen jemand die Sache eines andern unter der Bedingung übernimmt, solche aufzubewahren, und in Natur zurückzugeben. (1)

1916. Es giebt zwey Gattungen des Depositums: das Depositum im eigentlichen Sinne des Wortes; und die Beschlagnehmung.

(1) L. 1. in pr. D. depos.

CHAPITRE II.

Du Dépôt proprement dit.

SECTION I.

De la nature et de l'essence du Contrat de dépôt.

1917. Le dépôt proprement dit est un contrat essentiellement gratuit.

1918. Il ne peut avoir pour objet que des choses mobilières.

1919. Il n'est parfait que par la tradition réelle ou feinte de la chose déposée.

La tradition feinte suffit, quand le dépositaire se trouve déjà nanti, à quelque autre titre, de la chose que l'on consent à lui laisser à titre de dépôt.

1920. Le dépôt est volontaire ou nécessaire.

SECTION II.

Du Dépôt volontaire.

1921. Le dépôt volontaire se forme par le consentement réciproque de la personne qui fait le dépôt et de celle qui le reçoit.

Zweytes Kapitel.

Von der Deposition im eigentlichen Sinne des Wortes.

Erster Abschnitt.

Von der Natur und dem Wesen der Deposition.

1917. Die Deposition (Niederlegung) im eigentlichen Sinne ist ihrem Wesen nach ein wohlthätiger (unentgeltlicher) Vertrag. (1)

1918. Er kann bloß bewegliche Sachen zum Gegenstande haben.

1919. Er wird nur durch die wahre oder eigentliche Uebergabe der anvertrauten Sache vollzogen.

Die uneigentliche Uebergabe (*traditio ficta*) ist hinreichend, wenn der Depositar die Sache, die man ihm als anvertrautes Gut überlassen will, schon aus einem andern Rechtsgrunde in seiner Gewahrsam hat. (2)

1920. Die Niederlegung (Deposition) geschieht entweder freywillig, oder im Nothfalle (*depositum miserabile*).

Zweyter Abschnitt.

Von der freywilligen Deposition.

1921. Die freywillige Deposition erfolgt mittelst wechselseitiger Einwilligung dessen, der etwas in Verwahrung giebt, und dessen, der es empfängt. (3)

(1) L. 1. §. 8. D. depos.

(2) L. 1. §. 5. D. de oblig. et act. l. 1. §. 14. D. depos. l. 8. D. mand. l. 18. §. 1. D. de reb. cred.

(3) L. 1. §. 3. D. depos.

1922. Le dépôt volontaire ne peut régulièrement être fait que par le propriétaire de la chose déposée, ou de son consentement exprès ou tacite.

1923. Le dépôt volontaire doit être prouvé par écrit. La preuve testimoniale n'en est point reçue pour valeur excédant cent cinquante francs.

1924. Lorsque le dépôt, étant au-dessus de cent cinquante francs, n'est point prouvé par écrit, celui qui est attaqué comme dépositaire, en est cru sur sa déclaration, soit pour le fait même du dépôt, soit pour la chose qui en faisait l'objet, soit pour le fait de sa restitution.

1925. Le dépôt volontaire ne peut avoir lieu qu'entre personnes capables de contracter.

Néanmoins, si une personne capable de contracter accepte le dépôt fait par une personne incapable, elle est tenue de toutes les obligations d'un véritable dépositaire; elle peut être poursuivie par le tuteur ou administrateur de la personne qui a fait le dépôt.

1926. Si le dépôt a été fait par une personne capable à une personne qui ne l'est pas, la personne qui a fait le dépôt n'a que l'action en revendication de la chose déposée, tant qu'elle existe dans la main du dépositaire, ou une action en restitution jusqu'à concurrence de ce qui a tourné au profit de ce dernier.

1922. Eine freywillige Deposition kann in der Regel nur vom Eigenthümer der anvertrauten Sache, oder mit dessen ausdrücklicher oder stillschweigender Bewilligung geschehen.

1923. Eine freywillige Deposition muß durch Urkunden bewiesen werden. Der Zeugenbeweis wird, in so fern von einem Werthe von mehr als hundert funfzig Franken die Rede ist, nicht zugelassen. (1)

1924. Wird ein Depositum, das mehr als hundert funfzig Franken beträgt, nicht durch Urkunden erwiesen; so glaubt man demjenigen, der als Depositär in Anspruch genommen wird, auf sein Wort, sowohl in Ansehung der geschehenen Deposition selbst, als in Ansehung der Sache, welche der Gegenstand davon war, als endlich auch in Ansehung des Umstandes der erfolgten Rückgabe derselben.

1925. Eine freywillige Deposition kann nur unter solchen Personen Statt haben, die fähig sind zu contrahiren.

Nimmt jedoch jemand, der seiner Seite zu contrahiren fähig ist, ein Depositum an, das ihm von einer unfähigen Person anvertraut worden ist: so hat er alle Obliegenheiten eines wahren Depositärs zu erfüllen; und er kann deshalb vom Vormunde oder dem Verwalter der Person, welche die Niederlegung bewirkte, gerichtlich belangt werden. (2)

1926. Hat ein zur Deposition Fähiger bey einem andern, der es nicht war, etwas niedergelegt: so steht dem Deponenten in Ansehung des anvertrauten Gutes, soweit sich solches in den Händen des Depositärs befindet, die vindicationsklage, oder die klage auf den Ersatz desjenigen zu, was davon in den Nutzen des Depositärs verwendet worden ist. (3)

P p p 2

(1) S. Ordonnance de 1667. tit. 26. art. 2.

(2) Inst. l. 1. tit. 21. in pr.

(3) l. 9. §. 2. D. de min.

SECTION III.

Des Obligations du Dépositaire.

1927. Le dépositaire doit apporter, dans la garde de la chose déposée, les mêmes soins qu'il apporte dans la garde des choses qui lui appartiennent.

1928. La disposition de l'article précédent doit être appliquée avec plus de rigueur, 1°. si le dépositaire s'est offert lui-même pour recevoir le dépôt; 2°. s'il a stipulé un salaire pour la garde du dépôt; 3°. si le dépôt a été fait uniquement pour l'intérêt du dépositaire; 4°. s'il a été convenu expressément que le dépositaire répondrait de toute espèce de faute.

1929. Le dépositaire n'est tenu, en aucun cas, des accidens de force majeure, à moins qu'il n'ait été mis en demeure de restituer la chose déposée.

1930. Il ne peut se servir de la chose déposée, sans la permission expresse ou présumée du déposant.

1931. Il ne doit point chercher à connaître quelles sont les choses qui lui ont été déposées, si elles lui ont été confiées dans un coffre fermé ou sous une enveloppe cachetée.

1932. Le dépositaire doit rendre identiquement la chose même qu'il a reçue.

Ainsi, le dépôt des sommes monnayées doit être rendu dans les mêmes espèces qu'il a été fait,

(1) L. 1. §. 5. D. de oblig. et act. l. 20. l. 32. D. depos.

(2) L. 1. §. 6. 8 et 35. D. depos. l. 25. in pr. D. de reg. iur. l. 4. D. de reb. cred. l. 5. §. 2. D. commod.

(3) L. 20. D. depos. l. 1. C. cod. tit. l. 25. D. de reg. iur. —

Dritter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten des Depositar.

1927. Der Depositar muß die ihm anvertraute Sache mit eben der Sorgfalt aufbewahren, welche er auf die Bewahrung seiner eigenen Sachen verwendet. (1)

1928. Die Verfügung des vorstehenden Artikels muß mit größter Strenge angewandt werden: 1) wenn der Depositar sich selbst erboten hat, die Aufbewahrung der Sache zu übernehmen; 2) wenn er für die Aufbewahrung des ihm anvertrauten Gutes sich eine Belohnung bedungen hat; 3) wenn die Niederlegung bloß zum Vortheile des Depositaris geschehen ist; 4) wenn ausdrücklich ausgemacht ist, daß der Depositar für jede Art der Vernachlässigung haften solle. (2)

1929. In keinem Falle ist der Depositar für Zufälle verantwortlich, welche von Uebergewalt herrühren, ausgenommen, wenn er in Ansehung der Zurückgabe des anvertrauten Gutes in Verzug gesetzt ist. (3)

1930. Er darf sich der bey ihm niedergelegten Sache, ohne ausdrückliche oder zu vermuthende Einwilligung des Deponenten, nicht zu seinem Gebrauche bedienen. (4)

1931. Sind ihm Sachen in einem verschlossenen Kasten, oder unter einem versiegelten Umschlage anvertraut worden; so darf er nicht untersuchen, was darin befindlich sey. (5)

1932. Der Depositar muß gerade eben die Sache zurückgeben, die er empfangen hat.

Auf diese Weise muß also ein Depositum, das in klingender Münze bestand, in eben den Sorten, in denen es

Arg. ex l. 15. §. 5. D. de rei vind. l. 12. §. vlt. l. 14. §. 1. D. depos. l. 7. §. 15. D. de pact. l. 29. D. mand.

(4) Inst. l. 4. tit. 1. §. 6. l. 25. §. 1. l. 29. D. depos. l. 3. C. eod. tit. l. 76. D. de furtis.

(5) S. Pothier, du contrat de dépôt. ch. 2. sect. 1. art. 1. n. 38.

soit dans le cas d'augmentation, soit dans le cas de diminution de leur valeur.

1933. Le dépositaire n'est tenu de rendre la chose déposée que dans l'état où elle se trouve au moment de la restitution. Les détériorations qui ne sont pas survenues par son fait, sont à la charge du déposant.

1934. Le dépositaire auquel la chose a été enlevée par une force majeure, et qui a reçu un prix ou quelque chose à la place, doit restituer ce qu'il a reçu en échange.

1935. L'héritier du dépositaire, qui a vendu de bonne foi la chose dont il ignorait le dépôt, n'est tenu que de rendre le prix qu'il a reçu, ou de céder son action contre l'acheteur, s'il n'a pas touché le prix.

1936. Si la chose déposée a produit des fruits qui aient été perçus par le dépositaire, il est obligé de les restituer. Il ne doit aucun intérêt de l'argent déposé, si ce n'est du jour où il a été mis en demeure de faire la restitution.

1937. Le dépositaire ne doit restituer la chose déposée, qu'à celui qui la lui a confiée, ou à celui au nom duquel le dépôt a été fait, ou à celui qui a été indiqué pour le recevoir.

1938. Il ne peut pas exiger de celui qui a fait le dépôt, la preuve qu'il était propriétaire de la chose déposée.

Néanmoins, s'il découvre que la chose a été

(1) Inst. 1, 3. tit. 13. §. 3. l. 1. §. 5. D. de oblig. et act. 1. 17. §. 1. D. depos.

(2) G. Pothier, du contrat de dépôt, ch. 2. sect. 1. art. 1. n. 41.

(3) L. 1. §. 21. D. depos.

übergeben ist, zurückgestellt werden, der Werth der Münzsorten mag nun gestiegen oder gefallen seyn. (1)

1933. Ein Depositar hat die bey ihm niedergelegte Sache nur in dem Zustande zu erstatten, in welchem sie sich zur Zeit der Rückgabe befindet. Verschlimmerungen, zu welchen er nichts beytrug, gehen auf Rechnung des Deponenten. (2)

1934. Ein Depositar, dem die Sache durch Uebervogel weggenommen worden ist, und der dafür den Werth oder etwas anderes dagegen empfangen hat, muß das, was er zum Erfasse erhielt, zurückgeben. (3)

1935. Hat der Erbe eines Depositars die Sache in redlicher Meinung verkauft, ohne zu wissen, daß sie anvertrautes Gut sey: so ist er zu weiter nichts verpflichtet, als die dafür erhaltene Summe zu ersetzen, oder, wenn ihm diese noch nicht bezahlt worden ist, dem Depositar seine ihm wider den Käufer zustehende Klage abzutreten. (4)

1936. Hat die in Verwahrung gegebene Sache Früchte hervorgebracht, welche der Depositar sich zugeeignet hat: so ist er schuldig sie zu ersetzen. Er hat von dem bey ihm niedergelegten Gelde nur erst von dem Tage an Zinsen zu bezahlen, an welchem er in Ansehung der Erstattung in Verzug gesetzt worden ist. (5)

1937. Der Depositar darf die ihm in Verwahrung gegebene Sache an Niemand andern zurückgeben, als an den, der sie ihm anvertraut hat, oder an den, in dessen Namen die Deposition erfolgt, oder an den, der beauftragt ist, sie in Empfang zu nehmen. (6)

1938. Er kann von dem, welcher ihm die Sache in Verwahrung gegeben hat, keinen Beweis fodern, daß er Eigenthümer derselben sey.

Entdeckt er jedoch, daß die Sache entwendet worden,

(4) L. 1. §. 47. l. 2. l. 5. l. 4. D. depos.

(5) L. 1. §. 23 et 24. l. 25. §. 1. D. depos. l. 53. §. 10. D. de usur. l. 2. C. depos.

(6) L. 1. §. 44. l. 21. D. depos.

volée, et quel en est le véritable propriétaire, il doit dénoncer à celui-ci le dépôt qui lui a été fait, avec sommation de le réclamer dans un délai déterminé et suffisant. Si celui auquel la dénonciation a été faite, néglige de réclamer le dépôt, le dépositaire est valablement déchargé par la tradition qu'il en fait à celui duquel il l'a reçu.

1939. En cas de mort naturelle ou civile de la personne qui a fait le dépôt, la chose déposée ne peut être rendue qu'à son héritier.

S'il y a plusieurs héritiers, elle doit être rendue à chacun d'eux pour leur part et portion.

Si la chose déposée est indivisible, les héritiers doivent s'accorder entre eux pour la recevoir.

1940. Si la personne qui a fait le dépôt, a changé d'état; par exemple, si la femme, libre au moment où le dépôt a été fait, s'est mariée depuis et se trouve en puissance de mari; si le majeur déposant se trouve frappé d'interdiction; dans tous ces cas et autres de même nature, le dépôt ne peut être restitué qu'à celui qui a l'administration des droits et des biens du déposant.

1941. Si le dépôt a été fait par un tuteur, par un mari ou par un administrateur, dans l'une de ces qualités, il ne peut être restitué qu'à la personne que ce tuteur, ce mari ou cet administrateur repré-

und wer deren wahrer Eigenthümer sey: so ist er schuldig, diesem anzuzeigen, die Sache sey bey ihm niedergelegt worden, und denselben aufzufodern, daß er, binnen einer bestimmten und hinreichenden Frist, sein Recht auf sie geltend mache. Versäumt der, welchem die Ankündigung geschehen ist, auf das Depositum Anspruch zu machen: so wird der Depositar seiner Verbindlichkeit gültiger Weise dadurch entlediget, daß er solches demjenigen übergiebt, von dem er es empfangen hat. (1)

1939. Im Fall der natürlichen oder bürgerlichen Tod des Deponenten erfolgt: kann das anvertraute Gut an Niemand, als an dessen Erben, zurückgegeben werden.

Hat er mehrere Erben: so muß einem jeden derselben sein Antheil daran zurückgegeben werden.

Ist die deponirte Sache nicht theilbar: so müssen sich die Erben darüber verstehen, wer von ihnen sie in Empfang nehmen solle. (2)

1940. Hat der Deponent seinen rechtlichen Zustand verändert; hat z. B. eine Weibsperson zu der Zeit, als sie noch unverheirathet war, etwas bey jemand niedergelegt, sich aber nachher verhehelicht, und ist nunmehr der Gewalt ihres Ehemannes unterworfen; oder war Deponent volljährig, ist aber in der Folge durch Interdiction der Verwaltung seines Vermögens entsetzt: so darf in diesen und allen andern gleichartigen Fällen das anvertraute Gut nur an denjenigen zurückgegeben werden, der die Verwaltung der Rechte und Güter des Deponenten hat. (3)

1941. Ist die Deposition von einem Vormunde, Ehegatten oder Verwalter in einer dieser Eigenschaften geschehen: so darf, wenn die dieser Person zuständige Verwaltung beendigt ist, das anvertraute Gut nur an die Per-

(1) L. 31. §. 1. D. depos.

(2) L. 1. §. 36. l. 14. l. 51. in pr. D. depos. l. ult. C. eod. tit.

(3) S. Pothier, du contrat de dépôt, ch. 2. sect. 1. art. 2. §. 2. n. 51.

sentaient, si leur gestion ou leur administration est finie.

1942. Si le contrat de dépôt désigne le lieu dans lequel la restitution doit être faite, le dépositaire est tenu d'y porter la chose déposée. S'il y a des frais de transport, ils sont à la charge du déposant.

1943. Si le contrat ne désigne point le lieu de la restitution, elle doit être faite dans le lieu même du dépôt.

1944. Le dépôt doit être remis au déposant aussitôt qu'il le réclame, lors même que le contrat aurait fixé un délai déterminé pour la restitution; à moins qu'il n'existe, entre les mains du dépositaire, une saisie-arrêt ou une opposition à la restitution et au déplacement de la chose déposée.

1945. Le dépositaire infidèle n'est point admis au bénéfice de cession.

1946. Toutes les obligations du dépositaire cessent, s'il vient à découvrir et à prouver qu'il est lui-même propriétaire de la chose déposée.

SECTION IV.

Des Obligations de la personne par laquelle le Dépôt a été fait.

1947. La personne qui a fait le dépôt, est tenue de rembourser au dépositaire les dépenses qu'il a faites pour la conservation de la chose déposée, et de l'indemniser de toutes les pertes que le dépôt peut lui avoir occasionnées.

(1) *É. Pothier, du contrat de dépôt. ch. 2. sect. 1. art. 1. n. 49.*

(2) *L. 12. D. depos.*

(3) *L. 12. §. 1. D. depos.*

son zurückgegeben werden, an deren Statt jener Vormund, Ehegatte oder Verwalter handelte. (1)

1942. Ist in dem Niederlegungsvertrage der Ort bestimmt, wo die Zurückgabe geschehen soll: so ist der Depositar gehalten, die ihm anvertraute Sache dahin zu bringen. Die hierzu etwa nöthigen Transportkosten trägt der Deponent. (2)

1943. Ist in dem Contracte kein Ort der Zurückgabe bestimmt: so muß sie an eben dem Orte geschehen, wo die Deposition erfolgt ist. (3)

1944. Das anvertraute Gut muß dem Deponenten, sobald er es fodert, zurückgegeben werden, selbst dann, wenn im Contracte eine bestimmte Frist zur Wiederauslieferung festgesetzt seyn sollte; ausgenommen, wenn der Depositar eine Arrestanlegung oder eine Protestation wider die Rückgabe oder Wegschaffung der deponirten Sache in Händen hat. (4)

1945. Einem ungetreuen Depositar wird die Rechtswohlthat der Vermögenscession (cessionis bonorum) nicht nachgelassen. (Art. 1268.)

1946. Sämmtliche Verbindlichkeiten des Depositars hören auf, sobald er entdeckt und beweist, daß er selbst Eigenthümer der bey ihm niedergelegten Sache sey.

Vierter Abschnitt.

Von den Verbindlichkeiten des Deponenten.

1947. Der Deponent ist schuldig, dem Depositar die von demselben auf Erhaltung der anvertrauten Sache verwendeten Kosten zu ersetzen, und ihm alle aus der erfolgten Deposition etwa erwachsenen Schäden zu vergüten. (5)

(4) L. 1. §. 45. D. depos. — Pothier, du contrat de dépôt. ch. 2. sect. 1. art. 2. §. 4. n. 58.

(5) L. 3. et 1. 25. D. depos.

1948. Le dépositaire peut retenir le dépôt jusqu'à l'entier paiement de ce qui lui est dû à raison du dépôt.

CHAPITRE V.

Du Dépôt nécessaire.

1949. Le dépôt nécessaire est celui qui a été forcé par quelque accident, tel qu'un incendie, une ruine, un pillage, un naufrage ou autre événement imprévu.

1950. La preuve par témoins peut être reçue pour le dépôt nécessaire, même quand il s'agit d'une valeur au-dessus de cent cinquante francs.

1951. Le dépôt nécessaire est d'ailleurs régi par toutes les règles précédemment énoncées.

1952. Les aubergistes ou hôteliers sont responsables, comme dépositaires, des effets apportés par le voyageur qui loge chez eux : le dépôt de ces sortes d'effets doit être regardé comme un dépôt nécessaire.

1953. Ils sont responsables du vol ou du dommage des effets du voyageur, soit que le vol ait été fait ou que le dommage ait été causé par les domes-

1948. Der Depositar hat das Recht, wegen dessen, was er wegen der erfolgten Deposition zu fordern hat, das anvertraute Gut so lange an sich zu behalten (*iure retentionis*), bis er deshalb völlig befriedigt ist.

Fünfter Abschnitt.

Von der Deposition im Nothfalle.

1949. Eine im Nothfalle erfolgte Deposition (*depositum miserabile*) ist diejenige, die durch einen Zufall, wie z. B. durch eine Feuersbrunst, durch Einsturz eines Gebäudes, durch Plünderung, Schiffbruch, oder eine andere unvorhergesehene Begebenheit veranlaßt worden ist. (1)

1950. Zum Beweis einer im Nothfalle erfolgten Deposition können auch Zeugen zugelassen werden, selbst dann, wenn von einem Werthe die Rede ist, der mehr als hundert fünfzig Franken beträgt. (Art. 1348.) (2)

1951. Im übrigen ist eine durch den Nothfall veranlaßte Deposition nach allen vorstehend mitgetheilten Vorschriften zu beurtheilen.

1952. Die Wirthe kleiner oder großer Gasthäuser sind, als Depositarien, für die Effecten verantwortlich, welche ein Reisender, den sie beherbergen, zu ihnen mitgebracht hat (*recepta*). Die Deposition solcher Gegenstände ist als ein durch Nothfall veranlaßtes Depositum zu betrachten. (3)

1953. Sie haften für Diebstahl oder Beschädigung an den Effecten des Reisenden, es mögen nun die Diensthoten und die der Gastwirthschaft vorgesetzten Personen (Art. 1384.), oder Fremde, die im Gasthose aus- und

(1) L. 1. §. 1 et 2. D. depos.

(2) Ordonnance de 1667. tit. 20. art. 1 et 2.

(3) L. 1. in pr. §. 1 et 2. l. 3. §. 1. l. 5. D. nautae, caupones, stabul.

962 L. III. T. XI. Du Dépôt et du Séquestre.
tiques et préposés de l'hôtellerie, ou par des étrangers allant et venant dans l'hôtellerie.

1954. Ils ne sont pas responsables des vols faits avec force armée ou autre force majeure.

CHAPITRE III.

D u S é q u e s t r e .

SECTION I.

Des diverses espèces de Séquestre.

1955. Le séquestre est ou conventionnel ou judiciaire.

SECTION II.

Du Séquestre conventionnel.

1956. Le séquestre conventionnel est le dépôt fait par une ou plusieurs personnes, d'une chose contentieuse, entre les mains d'un tiers qui s'oblige de la rendre, après la contestation terminée, à la personne qui sera jugée devoir l'obtenir.

1957. Le séquestre peut n'être pas gratuit.

eingehen, den Diebstahl begangen oder den Schaden verursacht haben. (Art. 2060.) (1)

1954. Für Diebstähle, die mit gewaffneter Hand, oder sonst mit Uebermacht verübt worden sind, haben sie nicht zu haften. (2)

Drittes Kapitel.

Von der Beschlagnehmung (Sequestration).

Erster Abschnitt.

Von den verschiedenen Gattungen der Beschlagnehmung.

1955. Die Beschlagnehmung erfolgt entweder kraft eines Vertrags, oder sie wird Gerichtswegen angeordnet.

Zweiter Abschnitt.

Von der vertragsmäßigen (conventionellen) Beschlagnehmung.

1956. Die vertragsmäßige Beschlagnehmung ist die von einer oder von mehreren Personen bewirkte Uebergabe, einer streitigen Sache in die Hände eines Dritten, der sich verpflichtet, nach geendigtem Streite sie an denjenigen auszuliefern, welchem sie zuerkannt wird. (3)

1957. Die Beschlagnehmung braucht nicht unentgeltlich zu geschehen.

(1) L. 1. §. 8. l. 2. l. 3 §. 5. l. 5. §. 1. D. nautae, caupones, stabul. l. 1. in pr. et §. 6. D. furti, adversus naut. caup. stabul.

(2) L. 3. §. 1. D. nautae, caupones, stabularii. l. 25. in fin. D. de reg. iur.

(3) L. 6. l. 17. D. depos. l. 110. D. de verb. signif.

1958. Lorsqu'il est gratuit, il est soumis aux règles du dépôt proprement dit, sauf les différences ci-après énoncées.

1959. Le séquestre peut avoir pour objet, non-seulement des effets mobiliers, mais même des immeubles.

1960. Le dépositaire chargé du séquestre ne peut être déchargé avant la contestation terminée, que du consentement de toutes les parties intéressées, ou pour une cause jugée légitime.

SECTION III.

Du Séquestre ou Dépôt judiciaire.

1961. La justice peut ordonner le séquestre,

1°. Des meubles saisis sur un débiteur;

2°. D'un immeuble ou d'une chose mobilière dont la propriété ou la possession est litigieuse entre deux ou plusieurs personnes;

3°. Des choses qu'un débiteur offre pour sa libération.

1962. L'établissement d'un gardien judiciaire produit, entre le saisissant et le gardien, des obligations réciproques. Le gardien doit apporter pour la conservation des effets saisis, les soins d'un bon père de famille.

Il doit les représenter, soit à la décharge du saisissant pour la vente, soit à la partie contre laquelle les exécutions ont été faites, en cas de mainlevée de la saisie.

1958. Geschieht sie unentgeltlich: so gelten von ihr die Regeln der eigentlich sogenannten Deposition, mit Ausnahme nachstehender Abweichungen.

1959. Die Beschlagnahme kann nicht bloß bewegliche, sondern auch unbewegliche Güter zum Gegenstande haben.

1960. Der Depositar, dem die in Beschlag gegebene Sache anvertraut ist, kann vor Ausgang des Streits von der übernommenen Verbindlichkeit nur mit Bewilligung aller Interessenten oder aus einer durch Urtheil und Recht für gültig erkannten Ursache befreit werden. (1)

Dritter Abschnitt.

Von der gerichtlichen Beschlagnahme oder Deposition.

1961. Das Gericht kann befehlen, daß in Beschlag genommen werden:

- 1) die mit Arrest belegten Mobilien eines Schuldners;
- 2) eine unbewegliche oder bewegliche Sache, deren Eigenthum oder Besitz unter zweyen oder mehrern Personen freitig ist;
- 3) Gegenstände, die ein Schuldner anbietet, um sich von seiner Schuld zu befreyen.

1962. Die Bestellung eines gerichtlich angeordneten Sequesters begründet unter demjenigen, der den Arrest ausgewirkt hat, und dem Sequester wechselseitige Pflichten.

Der Sequester hat für die Erhaltung der mit Arrest belegten Gegenstände als guter Hauswirth zu sorgen.

Er muß sie zurückliefern, entweder zum Behuf des Verkaufs, gegen Quittung desjenigen, der den Arrest angelegt hat, oder, wenn der Arrest wieder aufgehoben ist, demjenigen Theile, wider den die Execution erfolgte.

(1) L. 5. §. 2. D. depos.

L'obligation du saisissant consiste à payer au gardien le salaire fixé par la loi.

1963. Le séquestre judiciaire est donné, soit à une personne dont les parties intéressées sont convenues entre elles, soit à une personne nommée d'office par le juge.

Dans l'un et l'autre cas, celui auquel la chose a été confiée, est soumis à toutes les obligations qu'emporte le séquestre conventionnel.

TITRE XII.

Des Contrats aléatoires.

(Décrété le 10 Mars 1804. Promulgué le 20 du même mois.)

1964. Le contrat aléatoire est une convention réciproque dont les effets, quant aux avantages et aux pertes, soit pour toutes les parties, soit pour l'une ou plusieurs d'entre elles, dépendent d'un événement incertain.

Tels sont,

Le contrat d'assurance,

Le prêt à grosse aventure,

Le jeu et le pari,

Le contrat de rente viagère.

Les deux premiers sont régis par les lois maritimes.

Die Verbindlichkeit dessen, der den Beschlag gesucht hat, besteht darin, daß er dem Aufbewahrer die gesetzlich festgesetzten Gebühren bezahle.

1963. Die Gerichtswegen in Beschlag genommene Sache wird entweder einer von den Partheyen gemeinschaftlich bestimmten, oder einer von dem Richter Amtswegen dazu ernannten Person anvertraut.

In beyden Fällen hat der, welchem die Sache anvertraut worden ist, alle die Verbindlichkeiten zu erfüllen, welche aus der vertragsmäßigen Beschlagnehmung entspringen.

Zwölfter Titel.

Von gewagten Verträgen (contractibus aleatoriis).

Decretrirt den 10ten März 1804; promulgirt den 20sten des nämlichen Monats.)

1964. Ein gewagtes Geschäft ist ein gegenseitiger Vertrag, dessen Wirkungen in Ansehung des Gewinns und Verlusts entweder für alle Partheyen, oder für eine oder mehrere derselben, von einer ungewissen Begebenheit abhängt.

Dergleichen sind:

der Assuranzcontract (Handelsgesetzb. 2. B. 10. L.);

das Bodmerydarlehn (Handelsgesetzb. 2. B. 9. L.);

das Spiel und die Wette;

der Leibrentencontract.

Die beyden erstern werden nach dem Seerechte beurtheilt.

CHAPITRE PREMIER.

D u J e u e t d u P a r i .

1965. La loi n'accorde aucune action pour une dette du jeu ou pour le paiement d'un pari.

1966. Les jeux propres à exercer au fait des armes, les courses à pied ou à cheval, les courses de charriots, le jeu de paume et autres jeux de même nature qui tiennent à l'adresse et à l'exercice du corps, sont exceptés de la disposition précédente.

Néanmoins, le tribunal peut rejeter la demande, quand la somme lui paraît excessive.

1967. Dans aucun cas, le perdant ne peut répéter ce qu'il a volontairement payé, à moins qu'il n'y ait eu, de la part du gagnant, dol, supercherie ou escroquerie.

CHAPITRE II.

D u C o n t r a t d e r e n t e v i a g è r e .

SECTION I.

Des Conditions requises pour la validité du Contrat.

1968. La rente viagère peut être constituée à titre onéreux, moyennant une somme d'argent, ou

Erstes Kapitel.

Vom Spiel und der Wette.

1965. Auf Spielschulden und Bezahlung einer Wette gestatten die Gesetze keine Klage. (1)

1966. Die Spiele, welche zu Waffenübungen dienen, die Wettrennen zu Fuße, zu Pferde und zu Wagen, das Ballspiel und andere gleichartige Spiele, bey welchen es auf Gewandtheit und Leibesübung ankommt, sind von vorstehender Verordnung ausgenommen.

Doch kann das Gericht, wenn es die Summe für übermäßig erachtet, die Klage verwerfen. (2)

1967. Auf keinen Fall kann der, welcher (im Spiele) verloren hat, das bereits freywillig Bezahlte (Art. 1235.) zurückfordern, ausgenommen, wenn von Seiten des Gewinners List, Betrug oder Presserey Statt gefunden hat. (3)

Zweytes Kapitel.

Vom Leibrentenvertrage.

Erster Abschnitt.

Von den zur Gültigkeit des Leibrentenvertrags erforderlichen Bedingungen.

1968. Die Leibrente kann vermittelst eines lästigen Vertrags gegen eine Geldsumme, oder eine einer Taxe

(1) L. 1. C. de aleat. — Ordonnance de Moulins, de 1560. art. 59. Ordonnance de 1649. art. 149.

(2) L. 2. §. 1. D. de aleatorib. l. 1. et l. 3. C. eod. tit.

(3) Gegen l. 1. in pr. C. de aleatorib.

pour une chose mobilière appréciable, ou pour un immeuble.

1969. Elle peut être aussi constituée, à titre purement gratuit, par donation entre-vifs ou par testament. Elle doit être alors revêtue des formes requises par la loi.

1970. Dans le cas de l'article précédent, la rente viagère est réductible, si elle excède ce dont il est permis de disposer: elle est nulle, si elle est au profit d'une personne incapable de recevoir.

1971. La rente viagère peut être constituée, soit sur la tête de celui qui en fournit le prix, soit sur la tête d'un tiers qui n'a aucun droit d'en jouir.

1972. Elle peut être constituée sur une ou plusieurs têtes.

1973. Elle peut être constituée au profit d'un tiers, quoique le prix en soit fourni par une autre personne.

Dans ce dernier cas, quoiqu'elle ait les caractères d'une libéralité, elle n'est point assujettie aux formes requises pour les donations; sauf les cas de réduction et de nullité énoncés dans l'article 1970.

1974. Tout contrat de rente viagère créée sur la tête d'une personne qui était morte au jour du contrat, ne produit aucun effet.

1975. Il en est de même du contrat par lequel la rente a été créée sur la tête d'une personne atteinte de la maladie dont elle est décédée dans les vingt jours de la date du contrat.

fähige bewegliche Sache oder ein unbewegliches Gut bestellt werden.

1969. Sie kann aber auch ganz unentgeltlich durch Schenkung unter Lebenden und durch letztwillige Verord-
nung bestellt werden. In diesem Falle muß dieß unter den
gesetzlichen Formen geschehen. (Art. 931. u. f. 967. u. f.)

1970. In dem im vorstehenden Artikel bestimmten
Falle kann die Leibrente herabgesetzt werden, wenn sie die
Vermögensquote übersteigt, über welche zu verfügen erlaubt
ist. (Art. 913.)

Ist sie zum Besten einer Person ausgesetzt, die unfä-
hig ist, etwas zu erhalten: so ist sie null.

1971. Die Leibrente kann entweder auf den Kopf
(das Leben) dessen gestellt werden, der den Preis dafür
hergiebt, oder auf den Kopf eines Dritten, der kein Recht
am Genusse (derselben) hat.

1972. Sie kann auf ein oder mehrere Köpfe bestellt
werden.

1973. Sie kann zum Besten eines Dritten bestellt
werden, wenn gleich der Preis dafür von Jemand andern
hergegeben wird.

In diesem letztern Fall ist sie, wenn sie auch die Ei-
genschaften einer Freygebigkeit hat, dennoch den bey Schen-
kung erforderlichen Förmlichkeiten nicht unterworfen; ausge-
nommen in den Fällen, wo sie, nach Maaßgabe des
1970sten Artikels, heruntergesetzt oder für nichtig erklärt
werden kann.

1974. Ist ein Leibrentenvertrag auf den Kopf einer
Person gestellt, die an dem Tage, da der Vertrag geschlos-
sen wird, bereits verstorben war: so bleibt er wirkungslos.

1975. Gleicher Fall ist dieß, wenn der Leibrentenver-
trag auf den Kopf eines Menschen gestellt ist, der von
einer Krankheit befallen wurde, an welcher er binnen
zwanzig Tagen nach Schließung des Vertrags verstor-
ben ist.

1976. La rente viagère peut être constituée au taux qu'il plaît aux parties contractantes de fixer.

SECTION II.

Des Effets du Contrat entre les Parties contractantes.

1977. Celui au profit duquel la rente viagère a été constituée moyennant un prix, peut demander la résiliation du contrat, si le constituant ne lui donne pas les sûretés stipulées pour son exécution.

1978. Le seul défaut de paiement des arrérages de la rente n'autorise point celui en faveur de qui elle est constituée, à demander le remboursement du capital, ou à rentrer dans le fonds par lui aliéné: il n'a que le droit de saisir et de faire vendre les biens de son débiteur, et de faire ordonner ou consentir, sur le produit de la vente, l'emploi d'une somme suffisante pour le service des arrérages.

1979. Le constituant ne peut se libérer du paiement de la rente, en offrant de rembourser le capital, et en renonçant à la répétition des arrérages payés; il est tenu de servir la rente pendant toute la vie de la personne ou des personnes sur la tête desquelles la rente a été constituée, quelle que soit la durée de la vie de ces personnes, et quelque onéreux qu'ait pu devenir le service de la rente.

1976. Der Leibrentenvertrag kann nach jedem Verhältnisse bestimmt werden, das den Contrahenten anzunehmen beliebig ist.

Zweyter Abschnitt.

Von den Wirkungen des Leibrentenvertrags unter den vertragschließenden Theilen.

1977. Derjenige, zu dessen Besten der Leibrentenvertrag, gegen einen gewissen Preis geschlossen worden ist, kann die Aufhebung des Vertrags verlangen, wenn der, welcher die Leibrente zusichert, für die Haltung des Vertrags nicht gehörige Sicherheit bestellt.

1978. Die bloße Unterlassung der Bezahlung der Termine der Rente giebt dem, zu dessen Besten diese bestellt ist, noch nicht das Recht, die Zurückzahlung des Capitals zu verlangen, oder sie wieder in den Besitz des von ihm veräußerten Grundstückes zu setzen: sondern er hat bloß das Recht, die Güter seines Schuldners mit Beschlagnahme zu belegen und verkaufen zu lassen, und zu bewirken, daß von dem Ertrage der Kaufgelder, auf gerichtliche Anordnung oder Einwilligung, eine Summe angelegt werde, welche hinreichend ist, um die verfallenen Termine zu bezahlen.

1979. Derjenige, der die Rente bestellt, kann sich von der Bezahlung derselben nicht dadurch befreyen, daß er sich zur Zurückzahlung des Capitals erbietet, und die bezahlten Termine nicht wiederzuverlangen, sich verpflichtet; sondern er muß die Rente bezahlen, so lange die Personen, auf deren Kopf die Rente gestellt ist, leben, so lange auch immer das Leben dieser Personen dauern, und so lästig ihm auch immer die Bezahlung der Renten fallen mag.

1980. La rente viagère n'est acquise au propriétaire que dans la proportion du nombre de jours qu'il a vécu.

Néanmoins, s'il a été convenu qu'elle serait payée d'avance, le terme qui a dû être payé, est acquis du jour où le paiement a dû en être fait.

1981. La rente viagère ne peut être stipulée insaisissable, que lorsqu'elle a été constituée à titre gratuit.

1982. La rente viagère ne s'éteint pas par la mort civile du propriétaire; le paiement doit en être continué pendant sa vie naturelle.

1983. Le propriétaire d'une rente viagère n'en peut demander les arrérages qu'en justifiant de son existence, ou de celle de la personne sur la tête de laquelle elle a été constituée.

TITRE XIII.

D u M a n d a t.

(Décrété le 10 Mars 1804. Promulgué le 20 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

De la Nature et de la Forme du Mandat.

1984. Le mandat ou procuration est un acte par lequel une personne donne à une autre le pouvoir de faire quelque chose pour le mandant et en son nom.

Le contrat ne se forme que par l'acceptation du mandataire.

1980. Die Leibrente ist für den, dem sie gehört, nur nach Verhältniß der Anzahl der Tage, die er gelebt hat, für verfallen zu achten.

Ist jedoch ausgemacht, daß sie vorausbezahlt werden solle: so ist der zu bezahlende Termin an dem Tage verfallen, auf welchen die Zahlung gesetzt ist.

1981. Nur dann kann von einer Leibrente bestimmt werden, daß sie nicht solle in Beschlag genommen werden können, wenn sie unentgeltlich bestellt worden ist.

1982. Die Leibrente erlischt durch den bürgerlichen Tod des Eigenthümers nicht, sondern sie muß fortbezahlt werden, so lange er wirklich am Leben ist.

1983. Der Eigenthümer einer Leibrente kann die verfallenen Termine nur dann fodern, wenn er beybringt, daß er, oder die Person, auf deren Kopf sie gestellt ist, noch am Leben sey.

Dreyzehnter Titel.

V o n d e r V o l l m a c h t .

(Decretirt den 10ten März 1804; promulgirt den 20ten des nämlichen Monats.)

Erstes Kapitel.

Von der Natur und Form der Vollmacht.

1984. Die Vollmacht ist eine Handlung, durch welche einer dem andern das Recht giebt, für den Machzgeber und in dessen Namen etwas zu verrichten.

Der Vertrag wird bloß dadurch geschlossen, daß der Beauftragte ihn übernimmt. (1)

(1) L. 1. in pr. D. de procurat. l. 1. in pr. D. mand.

1985. Le mandat peut être donné ou par acte public, ou par écrit sous seing privé, même par lettre. Il peut aussi être donné verbalement; mais la preuve testimoniale n'en est reçue que conformément au titre *des Contrats ou des Obligations conventionnelles en général*.

L'acceptation du mandat peut n'être que tacite, et résulter de l'exécution qui lui a été donnée par le mandataire.

1986. Le mandat est gratuit, s'il n'y a convention contraire.

1987. Il est ou spécial et pour une affaire ou certaines affaires seulement, ou général et pour toutes les affaires du mandant.

1988. Le mandat conçu en termes généraux n'embrasse que les actes d'administration.

S'il s'agit d'aliéner ou hypothéquer, ou de quelque autre acte de propriété, le mandat doit être exprès.

1989. Le mandataire ne peut rien faire au-delà de ce qui est porté dans son mandat: le pouvoir de transiger ne renferme pas celui de compromettre.

1990. Les femmes et les mineurs émancipés peuvent être choisis pour mandataires; mais le man-

1985. Die Vollmacht kann entweder durch eine öffentlich beglaubigte oder mit Privatunterschrift versehene Urkunde, ja auch bloß durch einen Brief erteilt werden. Auch mündlich kann man sie geben, es ist aber dießfalls der Zeugenbeweis nur in Gemäßheit des Titels: von Verträgen, und den vertragsmäßigen Verbindlichkeiten im Allgemeinen, zulässig. Die Annahme der Vollmacht kann auch stillschweigend geschehen, und daraus hervorgehen, daß der Mandatar letztre vollzieht. (1)

1986. Der Auftrag wird für unentgeltlich übernommen geachtet, so lange nicht das Gegentheil ausgemacht ist. (2)

1987. Die Vollmacht ist entweder speciell, und nur für eines oder gewisse Geschäfte erteilt, oder sie ist eine Generalvollmacht für alle Angelegenheiten des Machtgebers. (3)

1988. Eine in allgemeinen Ausdrücken abgefaßte Vollmacht begreift bloß die Verrichtungen der Verwaltung in sich. (Art. 223.)

Ist aber von Veräußerung oder Verpfändung, oder einer andern, nur dem Eigenthümer zukommenden Handlung die Rede: so muß die Vollmacht ausdrücklich darauf gerichtet seyn. (Art. 1538.) (4)

1989. Der Bevollmächtigte kann nichts thun, was die Grenzen seiner Vollmacht überschritte: der Auftrag, sich zu vergleichen (Civilger. D. 2. B. I. T.), enthält den Auftrag zu compromittiren, nicht in sich. (5)

1990. Frauenspersonen und emancipirte Minderjährige können zu Bevollmächtigten bestellt werden; allein,

(1) L. 2. D. de obligat. et act. l. 1. §. 1 et 2. D. mand.

(2) L. 1. §. 4. l. 6. in pr. D. mand. — Inst. §. 13. de mand.

(3) L. 1. §. 1. D. de procuratt.

(4) L. 63. D. de procuratt. l. 60. D. eod. tit. l. 16. C. eod. tit.

(5) L. 5. in pr. l. 41. D. mand. — §. 8. Inst. de mand.

dant n'a d'action contre le mandataire mineur que d'après les règles générales relatives aux obligations des mineurs, et contre la femme mariée et qui a accepté le mandat sans autorisation de son mari, que d'après les règles établies au titre du *Contrat de mariage et des Droits respectifs des Epoux*.

CHAPITRE II.

Des Obligations du Mandataire.

1991. Le mandataire est tenu d'accomplir le mandat tant qu'il en demeure chargé, et répond des dommages-intérêts qui pourraient résulter de son inexécution.

Il est tenu de même d'achever la chose commencée au décès du mandant, s'il y a péril en la demeure.

1992. Le mandataire répond non seulement du dol, mais encore des fautes qu'il commet dans sa gestion.

Néanmoins la responsabilité relative aux fautes est appliquée moins rigoureusement à celui dont le mandat est gratuit qu'à celui qui reçoit un salaire.

1993. Tout mandataire est tenu de rendre compte de sa gestion, et de faire raison au mandant de tout ce qu'il a reçu en vertu de sa procuration,

der Machtgeber hat wider den minderjährigen Bevollmächtigten nur in so fern ein Klagerecht, als solches den allgemeinen, die Verpflichtungen der Minderjährigen betreffenden Grundsätzen gemäß ist, und wider die verheirathete Frau, welche die Vollmacht ohne Erlaubniß ihres Mannes übernommen hat, nur in Gemäßheit der, im Titel: vom Ehevertrage und den wechselseitigen Rechten der Ehegatten festgesetzten Regeln. (1)

Zweytes Kapitel.

Von den Verbindlichkeiten des Bevollmächtigten.

1991. Der Bevollmächtigte ist schuldig, seinen Auftrag zu vollziehen, so lange derselbe dauert, und haftet für allen Schaden, der aus der unterbliebenen Vollziehung entstehen könnte.

Auch ist er verbunden, das angefangene Geschäft selbst bey dem Ableben des Machtgebers zu vollenden, sobald Gefahr im Verzuge ist. (2)

1992. Der Bevollmächtigte haftet nicht allein für die bössliche Absicht, sondern auch für jedes bey seiner Geschäftsführung begangene Versehen. (Art. 1372.)

Doch wird es, in Ansehung der Verantwortlichkeit für bloße Versehen, bey demjenigen, der unentgeltlich die Vollmacht übernahm, nicht so genau genommen, als bey dem, welcher besoldet ist. (Art. 1374.) (3)

1993. Jeder Bevollmächtigte ist verpflichtet, von der Führung seiner Geschäfte Rechenschaft abzulegen und dem Machtgeber alles dasjenige zu berechnen, was er, kraft

(1) L. 3. §. 11. l. 4. l. 23. D. de minor.

(2) L. 22. §. 11. l. 5. §. 1. l. 8. §. 10. l. 27. §. 2. D. mand. l. 16. C. eod. tit. — §. 11. Inst. de mand.

(3) L. 11. l. 13. C. mand. l. 3. §. 10. D. eod. tit. l. 25. D. de reg. iur. l. 12. §. 10. D. mand.

quand même ce qu'il aurait reçu n'eût point été dû au mandant.

1994. Le mandataire répond de celui qu'il s'est substitué dans la gestion, 1^o. quand il n'a pas reçu le pouvoir de se substituer quelqu'un; 2^o. quand ce pouvoir lui a été conféré sans désignation d'une personne, et que celle dont il a fait choix était notoirement incapable ou insolvable.

Dans tous les cas, le mandant peut agir directement contre la personne que le mandataire s'est substituée.

1995. Quand il y a plusieurs fondés de pouvoir ou mandataires établis par le même acte, il n'y a de solidarité entre eux qu'autant qu'elle est exprimée.

1996. Le mandataire doit l'intérêt des sommes qu'il a employées à son usage, à dater de cet emploi; et de celles dont il est reliquataire, à compter du jour qu'il est mis en demeure.

1997. Le mandataire qui a donné à la partie avec laquelle il contracte en cette qualité, une suffisante connaissance de ses pouvoirs, n'est tenu d'aucune garantie pour ce qui a été fait au-delà, s'il ne s'y est personnellement soumis.

(1) L. 20. in pr. l. 10. §. 3. D. mand.

(2) L. 21. §. 3. l. 28. D. de neg. gest. l. 4. C. eod. tit. l. 8. §. 5. D. mand.

seiner Vollmacht, einkassirt hat; selbst dann, wenn sogar der Machtgeber das Einkassirte nicht zu fodern berechtigt war. (1)

1994. Der Bevollmächtigte muß für den, dem er bey der Geschäftsführung Aftervollmacht (Substitution) ertheilt hat, dann haften, wenn er 1) zu Bestellung eines Aftervollmächtigten (Substitution) nicht bevollmächtigt ist: wenn er dazu, jedoch ohne Bestimmung der Person, Vollmacht erhalten hat, und die von ihm gewählte als unfähig und insolvent bekannt war.

Auf alle Fälle kann der Machtgeber unmittelbar gegen denjenigen klagen, welchen sich der Bevollmächtigte substituirt hat. (2)

1995. Sind in einer und derselben Urkunde mehrere Bevollmächtigte ernannt: so sind sie nur so weit für solidarisch bestellt zu achten, als dieses ausdrücklich gesagt ist. (Art. 1202.) (3)

1996. Der Bevollmächtigte muß die in seinen eigenen Nutzen verwendeten Summen vom Tage dieser Verwendung an verzinsen, und die, in Ansehung derer er mit der Zahlung in Rest bleibt, von dem Tage an, seit welchem er in Verzug (in moram) gesetzt ist. (4)

1997. Wenn der Bevollmächtigte der Parthey, mit welcher er (in fremdem Namen) contrahirt, genugsame Kenntniß von seiner Vollmacht gegeben hat: so haftet er für das, was er außer den Gränzen seines Auftrags that, nur so weit er sich dazu persönlich anheischig gemacht hat. (Art. 1506.) (5)

(3) L. 59. §. 5. D. mand. — Nov. 99. ch. 1. — Auth „hoc ita.“ C. de duob. reis stipul. l. 60. §. 2. D. mand.

(4) L. 10. §. 5. D. mand.

(5) Pothier, du contrat de Mandat. ch. 3, sect. 2, n. 87 et 88.

CHAPITRE III.

Des Obligations du Mandant.

1998. Le mandant est tenu d'exécuter les engagements contractés par le mandataire, conformément au pouvoir qui lui a été donné.

Il n'est tenu de ce qui a pu être fait au-delà, qu'autant qu'il l'a ratifié expressément ou tacitement.

1999. Le mandant doit rembourser au mandataire les avances et frais que celui-ci a faits pour l'exécution du mandat, et lui payer ses salaires lorsqu'il en a été promis.

S'il n'y a aucune faute imputable au mandataire, le mandant ne peut se dispenser de faire ces remboursements et paiemens, lors même que l'affaire n'aurait pas réussi, ni faire réduire le montant des frais et avances sous le prétexte qu'ils pouvaient être moindres.

2000. Le mandant doit aussi indemniser le mandataire des pertes que celui-ci a essuyées à l'occasion de sa gestion, sans imprudence qui lui soit imputable.

2001. L'intérêt des avances faites par le mandataire lui est dû par le mandant, à dater du jour des avances constatées.

2002. Lorsque le mandataire a été constitué

(1) L. 10. §. 9. 10 et 11. l. 12. §. 9. l. 27. §. 4. l. 56. §. 4. D. mand. l. 4. et l. 20. §. vñic. C. mand.

(2) Diese Verfügung ist eine Folge des in l. 7. D. test. quemadm. ap. enthaltenen Rechtsgrundfages: es sey unbillig, daß jemand

Drittes Kapitel.

Von den Verbindlichkeiten des Machtgebers (Ertheilers der Vollmacht).

1998. Der Machtgeber ist schuldig, die in Gemäßheit der ertheilten Vollmacht vom Bevollmächtigten (in seinem Namen) eingegangenen Verbindlichkeiten zu erfüllen. (Art. 1375.) An das, was dieser außer den Grenzen seiner Vollmacht that, ist er nur so weit gebunden, als er solches ausdrücklich oder stillschweigend genehmigt hat.

1999. Der Machtgeber ist schuldig, dem Bevollmächtigten seine Auslagen und Kosten zu ersetzen, die dieser bey Vollstreckung des Auftrags gehabt hat; und ihm seinen Gehalt zu bezahlen, wenn ihm einer ausgesetzt ist.

Kann dem Bevollmächtigten kein Versehen beygemessen werden: so kann der Machtgeber sich nicht entbrechen, diese Erstattung und Zahlung selbst dann zu leisten, wenn das Geschäft nicht gelungen seyn sollte; auch kann er den Ansaß der Kosten und Vorschüsse nicht unter dem Vorwande ermäßigen (moderiren) lassen, daß sie hätten geringer seyn können. (1)

2000. Der Machtgeber hat auch den Bevollmächtigten für den bey Gelegenheit der Ausrichtung des Geschäfts erlittenen Verlust zu entschädigen, wenn dieser Verlust nicht dessen Unvorsichtigkeit zuzuschreiben ist. (2)

2001. Von dem Tage an, da der Bevollmächtigte seinen geleisteten Vorschuß darthut, muß der Machtgeber ihm solchen verzinsen. (Art. 474. §. II.) (3)

2002. Ist der Bevollmächtigte von mehreren Theilhäs

Ar r 2

den sein Amt Nachtheile zuziehe (Iniquum esse damnosum cuique esse officium suum). L. 26. §. 6. D. mand. l. 61. §. 5. D. de furtis.

(3) L. 19. §. 4. D. de negot. gest. l. 18. C. eod. tit. §. 57. D. de usuris.

par plusieurs personnes pour une affaire commune, chacune d'elles est tenue solidairement envers lui de tous les effets du mandat.

CHAPITRE IV.

Des différentes Manières dont le Mandat finit.

2003. Le mandat finit,

Par la révocation du mandataire,

Par la renonciation de celui-ci au mandat,

Par la mort naturelle ou civile, l'interdiction ou la déconfiture, soit du mandant, soit du mandataire.

2004. Le mandant peut révoquer sa procuration quand bon lui semble, et contraindre, s'il y a lieu, le mandataire à lui remettre, soit l'écrit sous seing privé qui la contient, soit l'original de la procuration, si elle a été délivrée en brevet, soit l'expédition, s'il en a été gardé minute.

2005. La révocation notifiée au seul mandataire ne peut être opposée aux tiers qui ont traité dans l'ignorance de cette révocation, sauf au mandant son recours contre le mandataire.

(1) L. 59. §. 3. D. mand.

(2) L. 12. §. 16. l. 22. §. 11. l. 26. in pr. D. mand. l. 15. C. eod. tit.

bern für eine gemeinschaftliche Angelegenheit bestellt: so ist jeder derselben ihm in Ansehung aller (rechtlichen) Wirkungen des ertheilten Auftrags solidarisch verpflichtet. (Vergl. Art. 1202.) (1)

Viertes Kapitel.

Von den verschiedenen Arten, wie die Vollmacht erlischt.

2003. Die Vollmacht erlischt:

durch Zurücknahme des Auftrages von Seiten des Machtgebers;

durch Aufkündigung des Bevollmächtigten;

durch den natürlichen oder bürgerlichen Tod, Interdiction oder Vermögensverfall des Machtgebers oder Bevollmächtigten. (2)

2004. Der Machtgeber kann seine ertheilte Vollmacht widerrufen, wann es ihm beliebt, und erforderlichen Falls den Bevollmächtigten nöthigen, daß dieser den unter Privatunterschrift ausgestellten Schein, welcher den Auftrag enthält, oder die gerichtlich beglaubigte Originalvollmacht, wenn sie ihm ausgeliefert worden ist *), oder die Ausfertigung, dasern der Originalaufsatz zurückbehalten worden ist, wieder aushändige. (3)

2005. Ist der Widerruf der Vollmacht bloß dem Bevollmächtigten bekannt gemacht worden: so kann man sich auf solchen gegen den Dritten, der, unbekannt mit diesem Widerruf, sich (mit dem Bevollmächtigten) in Geschäfte eingelassen hat, nicht berufen; doch bleibt dem Machtgeber der Negreß an den Bevollmächtigten. (4)

(3) L., 12. §. 16. D. mand.

(4) L., 12. §. 16. D. mand.

*) S. Gesetz, die Notarien betreffend, vom 25. Ventose des 11. Jahres Art. 20. E.

2006. La constitution d'un nouveau mandataire pour la même affaire, vaut révocation du premier, à compter du jour où elle a été notifiée à celui-ci.

2007. Le mandataire peut renoncer au mandat, en notifiant au mandant sa renonciation.

Néanmoins, si cette renonciation préjudicie au mandant, il devra en être indemnisé par le mandataire, à moins que celui-ci ne se trouve dans l'impossibilité de continuer le mandat sans en éprouver lui-même un préjudice considérable.

2008. Si le mandataire ignore la mort du mandant ou l'une des autres causes qui font cesser le mandat, ce qu'il a fait dans cette ignorance est valide.

2009. Dans les cas ci-dessus, les engagements du mandataire sont exécutés à l'égard des tiers qui sont de bonne foi.

2010. En cas de mort du mandataire, ses héritiers doivent en donner avis au mandant, et pourvoir, en attendant, à ce que les circonstances exigent pour l'intérêt de celui-ci.

(1) L. 51. §. 2. D. de procurat.

(2) L. 22. §. 11. l. 23. l. 24. l. 25. D. mand.

(3) L. 26. in pr. D. mand.

2006. Die Bestellung eines neuen Bevollmächtigten in einer und derselben Angelegenheit gilt zugleich als Aufhebung des erstern von dem Tage an, da sie diesem bekannt gemacht worden ist. (1)

2007. Der Bevollmächtigte kann seine Vollmacht aufgeben, indem er den Machtgeber benachrichtigt, daß er derselben entsage.

Ist jedoch diese Aufkündigung dem Machtgeber nachtheilig; so muß der Bevollmächtigte ihn deshalb entschädigen, ausgenommen, wenn dieser den Auftrag unmöglich fortsetzen kann, ohne dadurch selbst erheblichen Nachtheil zu erleiden. (2)

2008. Wenn dem Bevollmächtigten der Tod des Machtgebers, oder eine der andern Ursachen, durch welche die Vollmacht erlischt, unbekannt ist: so ist alles gültig, was er unternahm, so lange diese Unwissenheit dauerte. (3)

2009. In oberwähnten Fällen muß das, was der Bevollmächtigte zugesagt hat, dem Dritten, der redlicher Weise dabey verfuhr (Art. 550. 2268.), gehalten werden. (4)

2010. Stirbt der Bevollmächtigte: so müssen dessen Erben den Machtgeber davon benachrichtigen, und einstweilen dassjenige besorgen, was das Interesse des letztern den Umständen nach erheischt. (5)

(4) L. 26. §. 1. D. mand. l. 77. §. 6. D. de legatis 2. l. 19. §. 2. D. de donat. l. 58. in pr. D. mand.

(5) Arg. ex l. 40. D. pro socio.

TITRE XIV.

D u C a u t i o n n e m e n t .

(Décrété le 14 Février 1804. Promulgué le 24 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

De la Nature et de l'Etendue du Cautionnement.

2011. Celui qui se rend caution d'une obligation, se soumet envers le créancier à satisfaire à cette obligation, si le débiteur n'y satisfait pas lui-même.

2012. Le cautionnement ne peut exister que sur une obligation valable.

On peut néanmoins cautionner une obligation, encore qu'elle pût être annullée par une exception purement personnelle à l'obligé; par exemple, dans le cas de minorité.

2013. Le cautionnement ne peut excéder ce qui est dû par le débiteur, ni être contracté sous des conditions plus onéreuses.

Il peut être contracté pour une partie de la dette seulement, et sous des conditions moins onéreuses.

Le cautionnement qui excède la dette, ou qui est contracté sous des conditions plus onéreuses, n'est

Vierzehnter Titel.

V o n d e r B ü r g s c h a f t.

(Secretirt den 14ten Februar 1804; promulgirt den 24ten des nämlichen Monats.)

Erstes Kapitel.

Von der Natur und dem Umfange der Bürgschaft.

2011. Der, welcher sich für eine Verbindlichkeit verbürgt, verpflichtet sich gegen den Gläubiger, die Verbindlichkeit zu erfüllen, wenn der Verpflichtete ihr nicht selbst Gnüge leistet. (1)

2012. Die Bürgschaft kann nur in Ansehung einer gültigen Verbindlichkeit Statt finden; doch kann man sich für eine Verbindlichkeit verbürgen, wenn dieselbe auch durch eine Ausflucht, die bloß die Person des Verpflichteten angeht, vernichtet werden kann; zum Beypiel, im Fall der Minderjährigkeit. (2)

2013. Die Bürgschaft kann sich nicht weiter erstrecken, als die Verpflichtung des Schuldners; auch kann sie unter keinen lästigern Bedingungen bestellt werden, als die Hauptverbindlichkeit.

Dagegen kann man sie bloß auf einen Theil der Schuld einschränken und sich minder lästige Bedingungen vorbehalten.

Die Bürgschaft, welche den Betrag der Schuld übersteigt, oder unter lästigern Bedingungen bestellt ist, ist deshalb nicht ganz null; sondern sie kann nur auf das,

(1) Inst. l. 8. tit. 22. in pr. l. 1. §. 8. D. de oblig. et act.

(2) L. 178. D. de reg. iur. l. 29. D. de fideiuss. l. 25. D. cod. tit. l. 15. in pr. D. de minor. l. 2. C. de fideiuss. min.

point nul: il est seulement réductible à la mesure de l'obligation principale.

2014. On peut se rendre caution sans ordre de celui pour lequel on s'oblige, et même à son insu.

On peut aussi se rendre caution, non-seulement du débiteur principal, mais encore de celui qui l'a cautionné.

2015. Le cautionnement ne se présume point; il doit être exprès, et on ne peut pas l'étendre au-delà des limites dans lesquelles il a été contracté.

2016. Le cautionnement indéfini d'une obligation principale s'étend à tous les accessoires de la dette, même aux frais de la première demande, et à tous ceux postérieurs à la dénonciation qui en est faite à la caution.

2017. Les engagements des cautions passent à leurs héritiers, à l'exception de la contrainte par corps, si l'engagement était tel que la caution y fût obligée.

2018. Le débiteur obligé à fournir une caution doit en présenter une qui ait la capacité de contracter, qui ait un bien suffisant pour répondre de l'objet de l'obligation, et dont le domicile soit dans le ressort du tribunal d'appel où elle doit être donnée.

2019. La solvabilité d'une caution ne s'estime

(1) L. 8. §. 7. 8. 9. 10 et 11. D. de fideiuss. et mandat. l. 22. C. cod. tit. l. 70. in pr. et §. 1. l. 16. §. 1. 2 et 5. l. 34. l. 58. D. cod. tit. — Inst. l. 3. tit. 22. §. 5. — Bretagne, art. 188. — Pothier, traité des obligations, part. 2. ch. 6. n. 375.

(2) L. 50. D. de fideiuss. et mandat. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 25. art. 8. l. 3. §. 12. D. de fideiuss. et mandat.

(5) L. 6. C. de fideiuss. et mandat.

was [die Hauptverbindlichkeit enthält, herabgesetzt werden. (1)

2014. Man kann sich ohne Auftrag dessen, für den man sich verbindlich macht, ja selbst ohne dessen Vorwissen, verbürgen;

auch kann man sich nicht bloß für den Hauptschuldner, sondern auch für denjenigen verbürgen, der für diesen Bürgschaft geleistet hat. (2)

2015. Die Verbürgung wird nicht präsumirt; sie muß ausdrücklich geschehen, und kann über die Gränzen dessen, was dabey ausgemacht worden ist, nicht ausgedehnt werden. (3)

2016. Eine uneingeschränkte Verbürgung für die Hauptverbindlichkeit erstreckt sich auch auf alle Nebenverpflichtungen, selbst auf die Kosten der ersten Klage, und auf alle diejenigen, die nach der dem Bürgen gemachten Aufkündigung entstanden sind. (Vergl. Art. 1740.) (4)

2017. Die Verbindlichkeiten des Bürgen gehen auf dessen Erben über, jedoch mit Ausnahme des Personalarrêts, wenn die Verbindlichkeit von der Art war, daß die Verbürgung dazu verpflichtete. (Art. 2059. u. f.) (5)

2018. Der Schuldner, der einen Bürgen zu verschaffen verpflichtet ist, muß einen solchen stellen, der die Fähigkeit besitzt, Verträge zu schließen, der hinlängliches Vermögen hat, um für den Gegenstand der Verbindlichkeit sicher zu seyn, und der unter dem Gerichtssprengel des Appellationsgerichts, in welchem Bürgschaft bestellt werden soll, seinen Wohnsitz hat. (6)

2019. Die Zahlbarkeit eines Bürgen ist nur nach

(4) L. 52. §. 2. l. 58. D. de fideiuss. et mandat. l. 2. §. 11 et 12. D. de administ. rer. ad civit. pertinentium.

(5) Inst. l. 3. tit. 21. §. 2. l. 4. §. 1. l. 6. D. de fideiuss. et mand. l. 24. C. eod. tit.

(6) Pl. 3. D. de fideiuss. et mandat. l. 2. in pr. et §. 1. l. 6. l. 7. D. qui satisfacere cogantur. — Arrêtés de Lamoignon. tit. 23. art. 5.

qu'en regard à ses propriétés foncières, excepté en matière de commerce, ou lorsque la dette est modique.

On n'a point égard aux immeubles litigieux, ou dont la discussion deviendrait trop difficile par l'éloignement de leur situation.

2020. Lorsque la caution reçue par le créancier, volontairement ou en justice, est ensuite devenue insolvable, il doit en être donné une autre.

Cette règle reçoit exception dans le cas seulement où la caution n'a été donnée qu'en vertu d'une convention par laquelle le créancier a exigé une telle personne pour caution.

CHAPITRE II.

De l'Effet du Cautionnement,

SECTION I.

De l'Effet du Cautionnement entre le Créancier et la Caution.

2021. La caution n'est obligée envers le créancier à le payer qu'à défaut du débiteur, qui doit être préalablement discuté dans ses biens, à moins que la caution n'ait renoncé au bénéfice de discussion, ou à moins qu'elle ne se soit obligée solidairement avec le débiteur; auquel cas l'effet de son engagement se règle par les principes qui ont été établis pour les dettes solidaires.

2022. Le créancier n'est obligé de discuter le

seinen unbeweglichen Besitzungen zu beurtheilen, ausgenommen in Handelsfachen und wenn die Schuld unerheblich ist.

Streitige Immobilien oder solche, deren Beschlagnahme wegen ihrer Entfernung zu schwierig seyn würde, werden hiebey nicht berücksichtigt.

2020. Ist der vom Gläubiger freywillig oder nach gerichtlichem Ermessen angenommene Bürge in der Folge insolvent worden: so muß ein anderer dafür gestellt werden.

Diese Regel leidet bloß dann eine Ausnahme, wenn der Bürge bloß kraft einer Uebereinkunft gestellt ist, vermöge deren der Gläubiger die oder jene Person zum Bürgen verlangt hat. (1)

Zweytes Kapitel.

Von den Wirkungen der Bürgschaft.

Erster Abschnitt.

Von den Wirkungen der Verbürgung unter dem Gläubiger und dem Bürgen.

2021. Der Bürge ist nur soweit den Gläubiger zu bezahlen schuldig, als der Hauptschuldner nicht bezahlt hat.

Dieser muß aber zuvor in Ansehung seines Vermögens vergeblich ausgeklagt (*excussus*) seyn; es müßte denn der Bürge auf die Rechtswohlthat der Vorausklage (*beneficium excussionis*) Verzicht geleistet, oder sich mit dem Schuldner solidarisch (*in solidum*) verpflichtet haben, als in welchem Falle die Wirkung seiner Verpflichtung nach den wegen der solidarischen Schulden angenommenen Grundsätzen zu beurtheilen ist. (2)

2022. Der Gläubiger ist nur dann schuldig, den

(1) L. 3. in fin. D. de fideiuss. et mandat. l. 10. §. 1. D. qui satisfacere cogantur.

(2) Novel. 4. c. 1. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 25. art. 17. Seg. l. 3. et l. 3. C. de fideiuss. et mandat.

débiteur principal que lorsque la caution le requiert, sur les premières poursuites dirigées contre elle.

2023. La caution qui requiert la discussion, doit indiquer au créancier les biens du débiteur principal, et avancer les deniers suffisans pour faire la discussion.

Elle ne doit indiquer ni des biens du débiteur principal situés hors de l'arrondissement de la cour d'appel du lieu où le paiement doit être fait, ni des biens litigieux, ni ceux hypothéqués à la dette qui ne sont plus en la possession du débiteur.

2024. Toutes les fois que la caution a fait l'indication de biens autorisée par l'article précédent, et qu'elle a fourni les deniers suffisans pour la discussion, le créancier est, jusqu'à concurrence des biens indiqués, responsable, à l'égard de la caution, de l'insolvabilité du débiteur principal survenue par le défaut de poursuites.

2025. Lorsque plusieurs personnes se sont rendues cautions d'un même débiteur pour une même dette, elles sont obligées chacune à toute la dette.

2026. Néanmoins chacune d'elles peut, à moins qu'elle n'ait renoncé au bénéfice de division, exiger que le créancier divise préalablement son action, et la réduise à la part et portion de chaque caution.

Lorsque, dans le temps où une des cautions a fait prononcer la division, il y en avait d'insolvables, cette caution est tenue proportionnellement de ces

Hauptschuldner auszuklagen, wenn der Bürge, sobald dieser gerichtlich angegriffen wird, solches fodert.

2023. Der Bürge, welcher die Ausklagung verlangt, muß dem Gläubiger die Güter des Hauptschuldners anzeigen, und die zur Ausklagung erforderlichen Kosten vorschließen.

Doch darf er nicht solche Güter des Hauptschuldners anzeigen, die außer dem Gerichtsbezirke des Appellationsgerichts des Orts liegen, wo die Zahlung erfolgen soll; eben so wenig solche, über welche ein Rechtsstreit obwaltet (*res litigiosas*), noch auch solche, auf welchen die Schuld hypothekarisch haftet, wenn der Schuldner solche nicht mehr im Besitze hat. (1)

2024. So oft der Bürge die ihm durch den vorstehenden Artikel verstattete Anzeige der Güter (des Schuldners) gemacht, und eine hinlängliche Summe zu Bestreitung der Proceßkosten hergegeben hat, ist der Gläubiger, so weit sich der Werth der angezeigten Güter beläuft, dem Bürgen dafür zu haften verbunden, wenn der Hauptschuldner insolvent wird, indeß man denselben gerichtlich zu belangen unterläßt.

2025. Haben sich mehrere Personen für einen und denselben Schuldner wegen einer und derselben Schuld verbürgt: so hat jede von ihnen für die ganze Schuld zu haften. (2)

2026. Indesß kann jeder dieser Bürgen, wenn er nicht der Rechtswohlthat der Theilung entsagt hat, fodern, daß der Gläubiger zuvörderst seine Klage theile, und auf den Antheil jedes einzelnen Bürgen einschränke.

Wenn in der Zeit, wo Einer der Bürgen das Erkenntniß auf die Theilung auswirkte, sich unter den Bürgen solche befanden, welche nicht zahlbar waren: so ist der

(1) Novel. 4. c. 2.

(2) L. 3. C. de fideiuss. et mandat. l. 11, §. 2. D. de duob. reis constit.

insolvabilités; mais elle ne peut plus être recherchée à raison des insolvabilités survenues depuis la division.

2027. Si le créancier a divisé lui-même et volontairement son action, il ne peut revenir contre cette division, quoiqu'il y eût, même antérieurement au temps où il l'a ainsi consentie, des cautions insolvables.

SECTION II.

De l'Effet du Cautionnement entre le Débiteur et la Caution.

2028. La caution qui a payé, a son recours contre le débiteur principal, soit que le cautionnement ait été donné au su ou à l'insu du débiteur.

Ce recours a lieu tant pour le principal que pour les intérêts et les frais; néanmoins la caution n'a de recours que pour les frais par elle faits depuis qu'elle a dénoncé au débiteur principal les poursuites dirigées contre elle.

Elle a aussi recours pour les dommages et intérêts, s'il y a lieu.

2029. La caution qui a payé la dette, est subrogée à tous les droits qu'avait le créancier contre le débiteur.

2030. Lorsqu'il y avait plusieurs débiteurs principaux solidaires d'une même dette, la caution qui

Bürge, nach Verhältniß der Insolvenz (der übrigen Bürgen), verantwortlich; allein, nach Verhältniß der bereits nach erfolgter Theilung entstandenen Zahlungsunfähigkeit des einen oder des andern seiner Mitbürgen kann er nicht belangt werden. (1)

2027. Hat der Gläubiger selbst von freyen Stücken seine Klage getheilt: so kann er diese Theilung selbst dann nicht zurücknehmen, wenn auch vor der Zeit, ehe er auf diese Art in dieselbe willigte, unter den Bürgen einer oder der andere insolvent gewesen seyn sollte.

Zweyter Abschnitt.

Von den Wirkungen der Verbürgung zwischen dem Schuldner und dem Bürgen.

2028. Dem Bürgen, welcher bezahlt hat, steht der Regreß gegen den Hauptschuldner zu, die Bürgschaft mag nun mit oder ohne Vorwissen des Schuldners geletzt seyn.

Dieser Regreß findet sowohl in Ansehung des Capitals, als der Zinsen und Kosten, Statt; doch hat der Bürge den Regreß nur in Ansehung derjenigen Unkosten, welche er seit der Zeit gehabt hat, da er dem Hauptschuldner Nachricht gab, daß man ihn (den Bürgen) angreife.

Der Bürge hat auch, eintretenden Falls, den Regreß wegen der Schäden. (2)

2029. Der Bürge, der die Schuld bezahlt hat, tritt in alle Rechte ein, welche der Gläubiger gegen den Bürgen hatte. (Art. 1251. n. 3.)

2030. Waren wegen einer und derselben Schuld mehre solidarisch verpflichtete Hauptschuldner vorhanden: so hat

(1) Inst. l. 3. tit. 21. de fideiuss. l. 10. in pr. l. 26. l. 51. §. 4. l. 48. l. 52. §. 1. D. de fideiuss. l. 16. C. cod. tit.

(2) L. 10. §. 1. D. mand. l. 18. C. mand.

les a tous cautionnés, a, contre chacun d'eux, le recours pour la répétition du total de ce qu'elle a payé.

2031. La caution qui a payé une première fois, n'a point de recours contre le débiteur principal qui a payé une seconde fois, lorsqu'elle ne l'a point averti du paiement par elle fait; sauf son action en répétition contre le créancier.

Lorsque la caution aura payé sans être poursuivie et sans avoir averti le débiteur principal, elle n'aura point de recours contre lui dans le cas où, au moment du paiement, ce débiteur aurait eu des moyens pour faire déclarer la dette éteinte; sauf son action en répétition contre le créancier.

2032. La caution, même avant d'avoir payé, peut agir contre le débiteur pour être par lui indemnisée,

1°. Lorsqu'elle est poursuivie en justice pour le paiement;

2°. Lorsque le débiteur a fait faillite, ou est en déconfiture;

3°. Lorsque le débiteur s'est obligé de lui rapporter sa décharge dans un certain temps;

4°. Lorsque la dette est devenue exigible par l'échéance du terme sous lequel elle avait été contractée;

5°. Au bout de dix années, lorsque l'obligation principale n'a point de terme fixe d'échéance, à moins que l'obligation principale, telle qu'une tutelle, ne soit pas de nature à pouvoir être éteinte avant un temps déterminé.

der Bürge, der für alle gut sagte, gegen jeden von ihnen den Regreß wegen der ganzen von ihm bezahlten Summe.

2031. Der Bürge, der die Schuld zum ersten Male bezahlte, hat, wenn er den Hauptschuldner nicht von der erfolgten Zahlung benachrichtigte, wider letztern, wenn dieser noch einmal bezahlt hat, keinen Regreß; doch kann er wider den Gläubiger auf Herausgabe klagen.

Hat der Bürge bezahlt, ohne daß er belangt worden ist, und ohne den Hauptschuldner benachrichtigt zu haben: so steht ihm, auf den Fall, daß der Schuldner hinreichende Gründe für sich gehabt hätte, die Schuld für erloschen erklären zu lassen, kein Regreß an den Schuldner zu. Doch kann er gegen den Gläubiger auf Zurückzahlung klagen. (1)

2032. Der Bürge kann, selbst ehe er bezahlt hat, gegen den Schuldner auf Entschädigung klagen:

1) wenn er wegen der Bezahlung gerichtlich belangt worden ist;

2) wenn der Schuldner fallit geworden oder in Vermögensverfall gerathen ist;

3) wenn der Schuldner versprochen hat, ihm binnen einer gewissen Zeit die Befreyung von der Bürgschaft zu verschaffen:

4) wenn die Schuld durch Ablauf der bey Darleihung derselben gesetzten Zahlungsfrist verfallen ist;

5) wenn wegen der Hauptschuld keine bestimmte Verfallzeit Statt findet, nach Ablauf von zehn Jahren; ausgenommen, wenn die Hauptschuld, wie zum Beyspiel bey der Vormundschaft, ihrer Natur nach binnen einer bestimmten Zeit getilgt werden kann.

§ § 2

(1) L. 29. §. 3. D. mand.

SECTION III.

De l'Effet du Cautionnement entre les Cofidejusseurs.

2033. Lorsque plusieurs personnes ont cautionné un même débiteur pour une même dette, la caution qui a acquitté la dette, a recours contre les autres cautions, chacune pour sa part et portion;

Mais ce recours n'a lieu que lorsque la caution a payé dans l'un des cas énoncés en l'article précédent.

CHAPITRE III.

De l'Extinction du Cautionnement.

2034. L'obligation qui résulte du cautionnement, s'éteint par les mêmes causes que les autres obligations.

2035. La confusion qui s'opère dans la personne du débiteur principal et de sa caution, lorsqu'ils deviennent héritiers l'un de l'autre, n'éteint point l'action du créancier contre celui qui s'est rendu caution de la caution.

2036. La caution peut opposer au créancier toutes les exceptions qui appartiennent au débiteur principal, et qui sont inhérentes à la dette;

Mais elle ne peut opposer les exceptions qui sont purement personnelles au débiteur.

(1) L. 4. C. de fideiuss. et mandat.

(2) L. 93. §. 2 et vlt. D. de solut. et liberat. 1. 38. §. vlt. cod. tit. 1. 5. D. de fideiuss. et mandat. 1. 24. C. cod. tit.

(3) L. 52. D. de fideiuss. et mandat. 1. 7. §. 1. et 1. 19. D. de

Dritter Abschnitt.

Von den Wirkungen der Bürgschaft unter den Mitbürgen.

2033. Haben mehrere Personen für einen und denselben Schuldner sich verbürgt: so steht dem Bürgen, welcher die Schuld bezahlt hat, wider jeden der übrigen Bürgen zu dessen Antheile, der Regreß zu.

Allein, dieser Regreß hat nur dann Statt, wenn der Bürge in einem von den im vorstehenden Artikel angezeigten Fällen die Zahlung geleistet hat.

Drittes Kapitel.

Von Erlöschung der Bürgschaft.

2034. Die aus der Verbürgung entspringende Verbindlichkeit erlischt aus eben den Ursachen, aus welchen andre Verbindlichkeiten erlöschen. (¹)

2035. Vereinen sich die Verbindlichkeiten des Hauptschuldners und des Bürgen in einer Person (per confusione) dadurch, daß einer der Erbe des andern wird: so wird dadurch die Klage des Gläubigers wider denjenigen nicht aufgehoben, welcher Bürge für den Bürgen geworden ist. (²)

2036. Der Bürge kann dem Gläubiger alle Ausflüchte entgegen stellen, die dem Hauptschuldner zustehen und der Schuld anleben: allein Ausflüchte, die dem Schuldner bloß für seine Person zustehen *), kann er nicht vorschützen. (Art. 1208.) (³)

except. et praescript. l. 11. C. eod. tit. — Inst. §. 4. l. 4. tit. 14. l. 42. §. 1. D. de iureiur. l. 13. D. de minor. l. C. de fideiuss. minor. l. 25. D. de fideiuss. et mandat. l. 89. D. de acquir. vel omitt. hered.

¹) z. B. Unmündigkeit. C.

2037. La caution est déchargée, lorsque la subrogation aux droits, hypothèques et privilèges du créancier ne peut plus, par le fait de ce créancier, s'opérer en faveur de la caution.

2038. L'acceptation volontaire que le créancier a faite d'un immeuble ou d'un effet quelconque en paiement de la dette principale, décharge la caution, encore que le créancier vienne à en être évincé.

2039. La simple prorogation de terme, accordée par le créancier au débiteur principal, ne décharge point la caution, qui peut, en ce cas, poursuivre le débiteur pour le forcer au paiement.

CHAPITRE IV.

De la Caution légale et de la Caution judiciaire.

2040. Toutes les fois qu'une personne est obligée, par la loi ou par une condamnation, à fournir une caution, la caution offerte doit remplir les conditions prescrites par les articles 2018 et 2019.

Lorsqu'il s'agit d'un cautionnement judiciaire, la caution doit en outre être susceptible de contrainte par corps.

2041. Celui qui ne peut pas trouver une caution, est reçu à donner à sa place un gage en nantissement suffisant.

(1) Arg. ex l. 54. D. de solut. et liberat. l. 45. D. eod. tit. l. 47. D. de verb. signif.

(2) Arrêtés de Lamoignon, tit. 25. art. 13. — Dieser Artikel entscheidet eine Streitfrage aus dem alten Französischen Rechte über welche die vorzüglichsten Rechtsgesahrten verschiedener Me-

2037. Die Bürgschaft ist erloschen, sobald es durch den Gläubiger selbst unmöglich gemacht worden ist, daß der Bürge in die Rechte, Hypotheken und Privilegien des Gläubigers eintrete.

2038. Hat der Gläubiger ein unbewegliches Gut oder irgend einen andern Gegenstand für die Hauptschuld freiwillig an Zahlungs Statt angenommen: so wird der Bürge dadurch frey, wenn gleich die Sache nachher dem Gläubiger rechtlich abgestritten wird. (1)

2039. Die bloße dem Hauptschuldner vom Bürgen zugestandene Verlängerung der Zahlungsfrist befreyt den Bürgen nicht. (Art. 1740.) Doch kann letzterer in diesem Falle wider den Schuldner auf Zahlung klagen. (2)

Viertes Kapitel.

Von der gesetzlichen und gerichtlichen Bürgschaft.

2040. So oft Jemanden, vermöge der Gesetze oder eines rechtlichen Erkenntnisses, obliegt, einen Bürgen zu stellen, müssen in Ansehung des gestellten Bürgen die im 2018ten und 2019ten Artikel vorgeschriebenen Bedingungen eintreten.

Ist von einer gerichtlichen Bürgschaft die Rede: so muß der Bürge noch überdem fähig seyn, sich zum persönlichen Arrest zu verpflichten.

2041. Wer keinen Bürgen finden kann, dem ist erlaubt, Statt dessen, eine hinlängliche Sicherheit durch Pfand zu bestellen. (Art. 2071.) (3)

nung waren. S. Ranchin sur la question 117. de Guypape. Charondas, lib. 7. ch. 47. Raviet, quest. 217. Mathaeus, quest. 570. — Arg. ex l. 15. §. 11. D. loc. cond. l. 7. C. eod. l. 62. D. de fidei. et mandator.

(5) Arrêtés de Lamoignon, tit. 25. art. 11.

2042. La caution judiciaire ne peut point demander la discussion du débiteur principal.

2043. Celui qui a simplement cautionné la caution judiciaire, ne peut demander la discussion du débiteur principal et de la caution.

TITRE XV.

D e s T r a n s a c t i o n s .

(Décrété le 20 Mars 1804. - Promulgué le 30 du même mois.)

2044. La transaction est un contrat par lequel les parties terminent une contestation née, ou préviennent une contestation à naître.

Ce contrat doit être rédigé par écrit.

2045. Pour transiger, il faut avoir la capacité de disposer des objets compris dans la transaction.

Le tuteur ne peut transiger pour le mineur ou l'interdit que conformément à l'article 467 au titre *de la Minorité, de la Tutelle et de l'Emancipation*; et il ne peut transiger avec le mineur devenu majeur, sur le compte de tutelle, que conformément à l'article 472 au même titre.

Les communes et établissemens publics ne peuvent transiger qu'avec l'autorisation expresse de l'Empereur.

2042. Der gerichtliche Bürge kann nicht verlangen, daß der Hauptschuldner zuvörderst ausgestellt werde. (1)

2043. Wer für einen gerichtlichen Bürgen sich unbedingt verbürgt hat, kann in Ansehung des Hauptschuldners und des Bürgen nicht auf die Vorausklage antragen.

Funfzehnter Titel.

V o m V e r g l e i c h e .

(Decretirt am 20ten März 1804; promulgirt am 30ten desselben Monats.)

2044. Der Vergleich ist ein Vertrag, durch welchen die Partheyen eine entstandene Streitigkeit beendigen, oder einer künftigen zuvorkommen.

Dieser Vertrag muß schriftlich aufgesetzt werden. (2)

2045. Um (gültiger Weise) sich zu vergleichen, muß man über die im Vergleiche begriffenen Gegenstände zu verfügen berechtigt seyn.

Für Minderjährige und Interdicirte kann der Vormund sich bloß in Gemäßheit des 467sten Artikels im Titel; von der Minderjährigkeit, Vormundschaft und Emancipation, vergleichen. Auch mit dem volljährig gewordenen Mündel kann er sich in Ansehung der Vormundschaft, nur nach Maassgabe des 47sten Artikels im erwähnten Titel, vergleichen.

Gemeinheiten und öffentliche Anstalten können sich nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Kaisers vergleichen. (3)

(1) Arrêtés de Lamoignon, tit. 23. art. 17.

(2) L. 1. D. de transact. l. 2. l. 38. C. eod. tit.

(3) L. 36. C. de transact. l. 9. §. 5. D. eod. tit.

2046. On peut transiger sur l'intérêt civil qui résulte d'un délit.

La transaction n'empêche pas la poursuite du ministère public.

2047. On peut ajouter à une transaction la stipulation d'une peine contre celui qui manquera de l'exécuter.

2048. Les transactions se renferment dans leur objet: la renonciation qui y est faite à tous droits, actions et prétentions, ne s'entend que de ce qui est relatif au différend qui y a donné lieu.

2049. Les transactions ne règlent que les différends qui s'y trouvent compris, soit que les parties aient manifesté leur intention par des expressions spéciales ou générales, soit que l'on reconnaisse cette intention par une suite nécessaire de ce qui est exprimé.

2050. Si celui qui avait transigé sur un droit qu'il avait de son chef, acquiert ensuite un droit semblable du chef d'une autre personne, il n'est point, quant au droit nouvellement acquis, lié par la transaction antérieure.

2051. La transaction faite par l'un des intéressés ne lie point les autres intéressés, et ne peut être opposée par eux.

2052. Les transactions ont, entre les parties, l'autorité de la chose jugée en dernier ressort.

(1) L. 18. C. de transact.

(2) L. 17. C. de transact.

(3) L. 5. l. 9. §. 1 et 3. D. de transact. l. 3 et 31. C. eod. tit.

2046. Ueber die aus einem Verbrechen entstehenden Civilansprüche ist es erlaubt, sich zu vergleichen.

Doch hebt dieser Vergleich das von Seiten der Staatsbehörde (wider den Verbrecher) anzustellende Verfahren nicht auf. (1)

2047. Man kann in einem Vergleiche eine (Conventio-
nal-) Strafe für denjenigen bestimmen, der ihn nicht er-
füllen wird. (2)

2048. Der Vergleich beschränkt sich auf seinen Ge-
genstand; die darin enthaltene Entsagung auf alle Rechte,
Klagen und Ansprüche erstreckt sich bloß auf dasjenige, was
auf die Streitigkeit Bezug hat, welche den Vergleich ver-
anlaßte. (3)

2049. Der Vergleich schlichtet nur diejenigen Strei-
tigkeiten, die darin enthalten sind, es mögen nun die Par-
theyen ihre Meynung durch specielle oder allgemeine Aus-
drücke an den Tag gelegt haben, oder diese ihre Meinung
als nothwendige Folge aus demjenigen, was ausdrücklich
gesagt ist, erkannt werden können. (4)

2050. Wenn derjenige, welcher sich über ein ihm für
seine eigene Person zuständiges Recht verglichen hat, in
der Folge ein ähnliches Recht von Seiten einer andern
Person erlangt: so ist er in Ansehung des von Neuem er-
worbenen Rechts an den Vergleich nicht gebunden. (5)

2051. Ein von Einem der Theilhaber geschlossener
Vergleich bindet die übrigen nicht, und sie können sich auf
denselben nicht berufen. (6)

2052. Der Vergleich hat unter denen, die ihn ge-
schlossen haben, die Wirkung eines rechtskräftigen, in letz-
ter Instanz gesprochenen rechtlichen Erkenntnisses.

(4) L. 9. §. 1. D. de transact. l. 3. §. 1. D. eod. tit. — Arg. ex
l. 47. §. 1. D. de pact. l. 12. D. de transact.

(5) L. 9. in pr. D. de transact.

(6) L. 3. §. 2. l. 9. D. de transact. l. 1. C. eod. tit. l. 1. C. res
inter alios acta, l. 27. §. 4. l. 10. l. 17. D. de pact. l. 26. C.
eod. tit.

Elles ne peuvent être attaquées pour cause d'erreur de droit, ni pour cause de lésion.

2053. Néanmoins, une transaction peut être rescindée, lorsqu'il y a erreur dans la personne ou sur l'objet de la contestation.

Elle peut l'être dans tous les cas où il y a dol ou violence.

2054. Il y a également lieu à l'action en rescision contre une transaction, lorsqu'elle a été faite en exécution d'un titre nul, à moins que les parties n'aient expressément traité sur la nullité.

2055. La transaction faite sur pièces qui depuis ont été reconnues fausses, est entièrement nulle.

2056. La transaction sur un procès terminé par un jugement passé en force de chose jugée, dont les parties ou l'une d'elles n'avaient point connaissance, est nulle.

Si le jugement ignoré des parties était susceptible d'appel, la transaction sera valable.

2057. Lorsque les parties ont transigé généralement sur toutes les affaires qu'elles pouvaient avoir ensemble, les titres qui leur étaient alors inconnus, et qui auraient été postérieurement découverts, ne sont point une cause de rescision, à moins qu'ils n'aient été retenus par le fait de l'une des parties:

Mais la transaction serait nulle si elle n'avait qu'un objet sur lequel il serait constaté, par des

(1) L. 20. l. 10. l. 16. l. 59. C. de transact. l. 19. l. 55. D. eod. tit.

(2) L. 9. §. 2. D. de transact. l. 13. l. 22. l. 30. l. 55. C. eod. tit.
— Irrthum aus Unkenntnis des Rechts kann nie einen Grund zur Außscheidung eines Contractes abgeben, weil bey jedem Staats-

Sie kann weder wegen Irrthums in Ansehung der Rechte (*error iuris*), noch wegen Verletzung angegriffen werden. (1)

2053. Indesß kann ein Vergleich aufgehoben werden, wenn dabey in Ansehung der Person oder des Gegenstands des Streits ein Irrthum eintrat.

Eben dieß kann in allen Fällen geschehen, in welchen Arglist oder Gewalt eintrat. (2)

2054. So hat gleichfalls die Rescissionsklage wider einen Vergleich Statt, wenn sie durch einen Anspruch veranlaßt ward, der den Rechten nach nichtig ist; ausgenommen, wenn die Partheyen sich ausdrücklich wegen der Nullität verglichen haben. (3)

2055. Ein Vergleich, der auf Urkunden gegründet ist, die nachher falsch befunden werden, ist gänzlich nichtig. (4)

2056. Der Vergleich über einen Proceß, der durch ein rechtskräftiges Urtheil entschieden ist, welches den Partheyen oder einer derselben unbekannt war, ist nichtig.

Wenn wider das den Partheyen unbekanntes Urtheil eine Appellation zuläßig war: so ist der Vergleich gültig. (5)

2057. Haben sich die Partheyen im Allgemeinen über alle Streitigkeiten, die sie unter einander haben könnten, verglichen: so bewirken die ihnen zu solcher Zeit unbekannt gewesenen und nachher entdeckten Urkunden keine Aufhebung des Vergleichs, ausgenommen, wenn sie von einer oder der andern Parthey zurückbehalten worden sind. Der Vergleich würde jedoch gänzlich null seyn, wenn er bloß einen Gegenstand beträfe, von welchem durch neuentdeckte

bürger Bekanntschaft mit den Gesetzen vorausgesetzt wird. S. l. 2. l. 9. D. de iur. et fact. ignor. l. 12. C. eod.

(5) Arg. ex l. 51. in pr. D. de pact. ex l. 42. in fin. C. eod. tit.

(4) L. 42. C. de transact.

(5) L. 7. in pr. l. 11. D. de transact. l. 32. C. eod. tit. l. 22. §. 1. D. de condict. indeb. — Paul. sent. l. 1. tit. 1. §. 5.

1010 L. III. T. XVI. De la Contrainte par corps etc.
titres nouvellement découverts, que l'une des parties
n'avait aucun droit.

2058. L'erreur de calcul dans une transaction
doit être réparée.

TITRE XVI.

De la Contrainte par corps en Matière civile.

(Décrété le 15 Février 1804. Promulgué le 23 Février suivant.)

2059. La contrainte par corps a lieu, en ma-
tière civile, pour le stellionat.

Il y a stellionat,

Lorsqu'on vend ou qu'on hypothèque un im-
meuble dont on sait n'être pas propriétaire;

Lorsqu'on présente comme libres des biens hypo-
théqués, ou que l'on déclare des hypothèques moin-
dres que celles dont ces biens sont chargés.

2060. La contrainte par corps a lieu pareille-
ment,

1^o. Pour dépôt nécessaire;

2^o. En cas de réintégration, pour le délaisse-
ment, ordonné par justice, d'un fonds dont le pro-

(1) L. 19. C. de transact. l. 51. D. de pact.

(2) L. vnic. C. de errore calculi. — Nach römischem Recht
konnte über ein Vermächtniß von Alimenten ohne richterliche Ge-
nehmigung kein Transact Statt finden. S. tot. leg. 8. D. de
transact.

(3) L. 3. §. 1. D. stellionatus. l. 1. 2 et 4. C. de crim. stellionatus.

Urkunden erwiesen würde, daß eine der Partheyen kein Recht darauf habe. (¹)

2058. Einem beyhm Vergleiche vorgefallenen Rechnungssirrthume muß abgeholfen werden. (²)

Sechszehnter Titel.

Vom Personalarreste in bürgerlichen Rechtsfachen.

(Decretirt den 13ten Februar 1804; promulgirt den 23ten desselben Monats.)

2059. Der Personalarrest hat in bürgerlichen Fällen Statt, wenn ein Stellionat eintritt.

Es tritt aber ein Stellionat ein:

wenn man ein unbewegliches Gut, von welchem man weiß, man sey nicht dessen Eigenthümer, verkauft oder verpfändet;

wenn man verhypothecirte Güter für schuldenfrey, oder die darauf ruhenden Hypotheken für geringer ausgiebt, als sie sind. (³) *)

2060. Der Personalarrest findet gleichfalls Statt:

1) wegen eines im Nothfall niedergelegten Depositums (depositi miserabilis);

2) im Fall einer Klage auf Wiedereinsetzung in den Besitz, dessen der Eigenthümer durch Thätlichkeiten entsetzt

*) Da der Begriff des Stellionats bekanntlich sehr weit ist: so sind offenbar die bemerkten beyden Fälle nur als Beispiele des Stellionats aufgestellt. Doch fragt sich, ob das Gesetz hier eine ausdehnende Auslegung leide, oder sich auf die beyden ausdrücklich bestimmten Fälle einschränke? Ich glaube das Letztere annehmen zu müssen. E.

priétaire a été dépouillé par voies de fait; pour la restitution des fruits qui en ont été perçus pendant l'indue possession, et pour le paiement des dommages et intérêts adjugés au propriétaire;

3°. Pour répétition de deniers consignés entre les mains de personnes publiques établies à cet effet;

4°. Pour la représentation des choses déposées aux séquestres, commissaires et autres gardiens;

5°. Contre les cautions judiciaires et contre les cautions des contraignables par corps, lorsqu'elles se sont soumises à cette contrainte;

6°. Contre tous officiers publics, pour la représentation de leurs minutes, quand elle est ordonnée;

7°. Contre les notaires, les avoués et les huissiers, pour la restitution des titres à eux confiés, et des deniers par eux reçus pour leurs clients, par suite de leurs fonctions.

2061. Ceux qui, par un jugement rendu au pétiloire, et passé en force de chose jugée, ont été condamnés à désemparer un fonds, et qui refusent d'obéir, peuvent, par un second jugement, être contraints par corps, quinzaine après la signification du premier jugement à personne ou domicile.

Si le fonds ou l'héritage est éloigné de plus de cinq myriamètres du domicile de la partie condamnée, il sera ajouté au délai de quinzaine, un jour par cinq myriamètres.

2062. La contrainte par corps ne peut être

(1) Ordonnance von 1667. tit. 34. art. 4. Geses vom 15. germinal Jahr 6. tit. 1. art. 3.

(2) Ordonnance von 1667. tit. 27. art. 3.

worden ist, wegen des Ersatzes der während des ungerechten Besitzes gezogenen Nutzungen und wegen Leistung des dem Eigenthümer zugesprochenen Schadenersatzes;

3) wegen Zurückforderung der bey den zu diesem Besuche bestellten öffentlichen Beamten niedergelegten Gelder;

4) wider Sequester, Commissarien und andere bezielte Aufbewahrer wegen geforderter Ueberlieferung der bey ihnen niedergelegten Sachen;

5) wider gerichtliche Bürgen und wider Bürgen für solche Schuldner, bey welchen persönliche Verhaftnehmung Statt finden kann; und zwar wider letztere, wenn sie sich der Verhaftnehmung unterworfen haben;

6) wider jeden öffentlichen Beamten wegen Vorlegung seiner Originalprotocolle, wenn ihm solche anbefohlen worden ist;

7) wider die Notarien, Anwälde und Gerichtsboten wegen Zurückgabe der ihnen anvertrauten Urkunden, und der von ihnen Amtswegen für ihre Clienten einzassirten Gelder. (Civilgerichtsordn. Art. 126. 534.) (1)

2061. Wer durch ein im petitorischen Prozesse gesprochenes rechtskräftiges Erkenntniß zu Räumung eines Grundstücks verurtheilt ist, und sich weigert, dem Urthel Folge zu leisten, der kann, kraft eines zweyten Urthels *), vierzehn Tage nachdem das erste Urthel ihm persönlich oder in seine Wohnung insinuirt worden ist, in Verhaft genommen werden.

Ist das Grundstück oder Gut vom Wohnsitz der verurtheilten Parthey weiter, als 5 Myriameter, entfernt: so wird die vierzehntägige Frist auf jede fünf Myriameter um Einen Tag verlängert. (2)

2062. Wider Pächter von Landgütern kann wegen

*) Ich sehe den Grund nicht ein, warum nicht gleich im ersten Urthel die Verhaftnehmung auf den Fall angedroht werden soll, wenn es nicht binnen vierzehn Tagen, von Zeit der Bekanntmachung an, befolgt werde. E.

ordonnée contre les fermiers pour le paiement des fermages des biens ruraux, si elle n'a été stipulée formellement dans l'acte de bail. Néanmoins, les fermiers et les colons partiaires peuvent être contraints par corps, faute par eux de représenter, à la fin du bail, le cheptel de bétail, les semences et les instrumens aratoires qui leur ont été confiés; à moins qu'ils ne justifient que le déficit de ces objets ne procède point de leur fait.

2063. Hors les cas déterminés par les articles précédens, ou qui pourraient l'être à l'avenir par une loi formelle, il est défendu à tous juges de prononcer la contrainte par corps; à tous notaires et greffiers de recevoir des actes dans lesquels elle serait stipulée, et à tous Français de consentir pareils actes, encore qu'ils eussent été passés en pays étranger; le tout à peine de nullité, dépens, dommages et intérêts.

2064. Dans les cas même ci-dessus énoncés, la contrainte par corps ne peut être prononcée contre les mineurs.

2065. Elle ne peut être prononcée pour une somme moindre de trois cents francs.

2066. Elle ne peut être prononcée contre les septuagénaires, les femmes et les filles, que dans les cas de stellionat.

Il suffit que la soixante-dixième année soit commencée, pour jouir de la faveur accordée aux septuagénaires.

La contrainte par corps pour cause de stellionat pendant le mariage, n'a lieu contre les femmes mariées que lorsqu'elles sont séparées de biens, ou lorsqu'elles ont des biens dont elles se sont réservé la

Begahlung der Pachtgelber nicht mit persönlicher Verhaftung verfahren werden, wenn es nicht ausdrücklich im Pachtcontracte ausgemacht worden ist. Indes kann gegen die gewöhnlichen, so wie gegen die Theilpachter, wenn sie am Ende des Pachtes den ihnen anvertrauten Viehstand (Art. 1821.), oder Saamen und Ackergeräthe nicht abzuliefern vermögen, mit gefänglicher Haft verfahren werden; sie müßten denn darthun, daß der Abgang an diesen Gegenständen nicht von ihnen herrühre. (1)

2063. Außer den in vorstehenden Artikeln angegebenen, oder vielleicht künftig durch ein besondres Gesetz zu bestimmenden Fällen, ist den Richtern auf Verhaftnehmung zu erkennen, allen Notarien und Gerichtschreibern, Urkunden, worin man sich dazu verpflichtete, anzunehmen, und allen Franzosen, dergleichen Urkunden zu vollziehen, verboten, wenn letztere gleich im Auslande vollzogen worden wären. Alles bey Strafe der Nichtigkeit, und des Kosten- und Schadenersatzes. (2)

2064. Selbst in den obbestimmten Fällen kann wider Unmündige nicht auf Verhaftnehmung erkannt werden.

2065. Es kann auf solche wegen einer Summe, die unter drey hundert Franken beträgt, nicht gesprochen werden.

2066. Siebenzigjährigen Greisen, so wie Weibern und Mädchen, kann dieselbe nur im Falle des Stellionats zuerkannt werden.

Um dieses den Siebenzigjährigen zugestandenen Vortheils zu genießen, ist es genug, daß man das siebenzigste Jahr angetreten habe.

Gegen Stellionats hat während der Ehe die Verhaftnehmung gegen Ehefrauen nur dann Statt, wenn sie in gesonderten Gütern leben, oder ein Vermögen besitzen, dessen freye Verwaltung sie sich vorbehalten haben, und

Et t 2

(1) Ordonnance von 1667. tit. 34. art. 7. Gesetz vom 16. germinal Jahr 6. tit. 1. art. 4.

(2) Ordonnance von 1667. tit. 34. art. 6. Gesetz vom 16. germinal Jahr 6. tit. 1. art. 1. 2 und 6.

1016 L. III. T. XVI. De la Contrainte par corps etc
libre administration, et à raison des engagements qui
concernent ces biens.

Les femmes qui, étant en communauté, se se-
raient obligées conjointement ou solidairement avec
leur mari, ne pourront être réputées stellionataires
à raison de ces contrats.

2067. La contrainte par corps, dans les cas
même où elle est autorisée par la loi, ne peut être
appliquée qu'en vertu d'un jugement.

2068. L'appel ne suspend pas la contrainte par
corps prononcée par un jugement provisoirement ex-
écutoire en donnant caution.

2069. L'exercice de la contrainte par corps
n'empêche ni ne suspend les poursuites et les ex-
cutions sur les biens.

2070. Il n'est point dérogé aux lois particuliè-
res qui autorisent la contrainte par corps dans les
matières de commerce, ni aux lois de police correc-
tionnelle, ni à celles qui concernent l'administration
des deniers publics.

(1) Ordonnance von 1667. tit. 34. art. 12. Gesetz vom 15. ger-
minal Jahr 6. tit. 1. art. 5.

(2) Ordonnance von 1667. tit. 34. art. 12.

zwar nur in Ansehung der Verbindlichkeiten, die dieses Vermögen betreffen.

Wenn eine Frau, die in der ehelichen Gütergemeinschaft lebt, zugleich und solidarisch mit ihrem Manne eine Verbindlichkeit eingegangen ist: so kann sie in Ansehung eines solchen Vertrags nicht des Stellionats schuldig geachtet werden. (Art. 1431.) (1)

2067. Die Verhaftnehmung kann selbst in den Fällen, wo sie von den Gesetzen verstattet ist, nur zu Folge eines Rechtspruchs vollzogen werden.

2068. Die Appellation hat die Kraft nicht, den Aufschub der Verhaftnehmung zu bewirken, wenn durch ein provisorisch, gegen Bürgschaftsbestellung, vollstreckbares Urtheil darauf erkannt ist. (2)

2069. Die Vollstreckung der Verhaftnehmung bewirkt keine Verhinderung und keinen Aufschub in Ansehung des gerichtlichen Verfahrens und der Hülfsvollstreckung in das Vermögen. (3)

2070. Die besonderen Gesetze, welche in Handelsfachen *) die Verhaftnehmung gestatten, die Strafpoliceygesetze und die Gesetze wegen Verwaltung öffentlicher Gelder sind hierdurch nicht abgeändert.

(3) Ordonnance von 1667. tit. 54. art. 15.

*) Das neue Handelsgesetzbuch enthält über den Wechselarrest kein Wort. E.

TITRE XVII.

D u N a n t i s s e m e n t .

(Décrété le 16 Mars 1804. Promulgué le 26 Mars suivant.)

2071. Le nantissement est un contrat par lequel un débiteur remet une chose à son créancier pour sûreté de la dette.

2072. Le nantissement d'une chose mobilière s'appelle *gage*. Celui d'une chose immobilière s'appelle *antichrèse*.

CHAPITRE PREMIER.

D u G a g e .

2073. Le gage confère au créancier le droit de se faire payer sur la chose qui en est l'objet, par privilège et préférence aux autres créanciers.

2074. Ce privilège n'a lieu qu'autant qu'il y a un acte public ou sous seing privé, dûment enregistré, contenant la déclaration de la somme due, ainsi que l'espèce et la nature des choses remises en gage, ou un état annexé de leur qualité, poids et mesure.

Siebzehnter Titel.

Von der Verpfändung.

(Decretrirt den 16ten März 1804; promulgirt den 26sten desselben Monats.)

2071. Die Verpfändung ist ein Vertrag, durch welchen ein Schuldner seinem Gläubiger zur Sicherstellung der Schuld eine Sache übergiebt.

2072. Verpfändung einer beweglichen Sache heißt Pfand (Faustpfand). Die Verpfändung einer unbeweglichen Sache heißt Antichresis. (Art. 2085. Anm. *) (1)

Erstes Kapitel.

Vom Faustpfande.

2073. Durch Empfang eines Faustpfandes erlangt der Gläubiger das Recht, seine Bezahlung aus der verpfändeten Sache vorzugsweise vor den übrigen Gläubigern zu erlangen. (Art. 2095. 2102. n. 2.) (2)

2074. Dieses Vorzugsrecht findet nur soweit Statt, als über das Geschäft eine öffentliche Urkunde, oder eine mit Privatunterschrift versehene, jedoch gehörig einregistrierte Verschreibung vorhanden ist, welche den Betrag der schuldigen Summe, so wie die Gattung und Beschaffenheit der zum Pfande gegebenen Sachen enthält, oder welcher ein Verzeichniß beygefügt ist, das deren Beschaffenheit, Gewicht und Maaß besagt.

(1) L. 258. §. 2. D. de verb. signif. — §. 7. Inst. de act. l. 5. §. 1. D. de pign. et hypoth. l. 9. §. 2. D. de pignorat. act.

(2) L. 9. l. 14. C. de distract. pig. l. 18. §. 2. D. de pignorat. act.

La rédaction de l'acte par écrit et son enregistrement ne sont néanmoins prescrits qu'en matière excédant la valeur de cent cinquante francs.

2075. Le privilège énoncé en l'article précédent ne s'établit sur les meubles incorporels, tels que les créances mobilières, que par acte public ou sous seing privé, aussi enregistré, et signifié au débiteur de la créance donnée en gage.

2076. Dans tous les cas, le privilège ne subsiste sur le gage qu'autant que ce gage a été mis et est resté en la possession du créancier, ou d'un tiers convenu entre les parties.

2077. Le gage peut être donné par un tiers pour le débiteur.

2078. Le créancier ne peut, à défaut de paiement, disposer du gage; sauf à lui à faire ordonner en justice que ce gage lui demeurera en paiement et jusqu'à due concurrence, d'après une estimation faite par experts, ou qu'il sera vendu aux enchères.

Toute clause qui autoriserait le créancier à s'approprier le gage ou à en disposer sans les formalités ci-dessus, est nulle.

2079. Jusqu'à l'expropriation du débiteur, s'il y a lieu, il reste propriétaire du gage, qui n'est,

(1) Ordonnance von 1675. tit. 6. art. 8 und 9. Ordonnance von 1629. art. 158.

(2) L. 3. C. de novat. et delegat. — Coutume de Paris art. 108.

(3) L. 2. l. 4. C. de remiss. pig. l. 4. l. 3. §. 11. D. de pign. et hypoth. l. 158. D. de reg. iur.

Doch wird eine schriftliche Urkunde und deren Einregistrierung nur dann erfordert, wenn von einem Gegenstande die Rede ist, der über einhundert und funfzig Franken am Werthe beträgt. (1)

2075. Das Vorzugsrecht, von welchem im vorstehenden Artikel die Rede ist, kann auf unkörperliche bewegliche Dinge, wie z. B. auf Mobilarschuldforderungen nicht anders, als mittelst einer öffentlichen Urkunde, oder einer mit Privatunterschrift versehenen Verschreibung, geschehen, welche gleichfalls einregistriert, und demjenigen, der die verpfändete Forderung schuldig ist, bekannt gemacht worden seyn muß. (2)

2076. Auf alle Fälle hat das Vorzugsrecht an dem Faustpfande nur soweit Statt, als das Pfand dem Gläubiger oder einem Dritten, über den sie sich vereinigt haben, wirklich eingehändigt worden, und in dessen Gewahrsam geblieben ist. (Art. 1286.) (3)

2077. Das Pfand kann von einem Dritten für den Schuldner gegeben werden. (4)

2078. Der Gläubiger kann bey nicht erfolgter Zahlung über das Pfand nicht verfügen; doch steht ihm frey, eine gerichtliche Anordnung auszubringen, daß ihm das Pfand, entweder, nach einer von Sachverständigen gemachten Taxe, an Zahlungsstatt überlassen, oder öffentlich versteigert werden solle. Jede Clausel, durch welche dem Gläubiger das Recht zugestanden würde, sich ohne vorstehende Formalitäten das Pfand zuzueignen, oder darüber zu verfügen, ist null. (5)

2079. Bis zur gerichtlichen Veräußerung, dafern dieselbe Statt findet, bleibt der Schuldner Eigenthümer des

(4) L. 16. §. 1. l. 20. D. de pignerat. act. l. 2. C. si aliena res pignori data sit.

(5) L. 4. l. 14. C. de distract. pig. l. vlt. §. 1. C. de iure domini impetrando. l. 1. l. vlt. C. de pact. pig. et de lege commiss. l. 16. §. vlt. de pig. et hypoth. l. 3r. D. de contrah. emt.

dans la main du créancier, qu'un dépôt assurant le privilège de celui-ci.

2080. Le créancier répond, selon les règles établies au titre *des Contrats ou des Obligations conventionnelles en général*, de la perte ou détérioration du gage qui serait survenue par sa négligence.

De son côté, le débiteur doit tenir compte au créancier des dépenses utiles et nécessaires que celui-ci a faites pour la conservation du gage.

2081. S'il s'agit d'une créance donnée en gage, et que cette créance porte intérêts, le créancier impute ces intérêts sur ceux qui peuvent lui être dus.

Si la dette pour sûreté de laquelle la créance a été donnée en gage, ne porte point elle-même intérêts, l'imputation se fait sur le capital de la dette.

2082. Le débiteur ne peut, à moins que le détenteur du gage n'en abuse, en réclamer la restitution qu'après avoir entièrement payé, tant en principal qu'intérêts et frais, la dette pour sûreté de laquelle le gage a été donné.

S'il existait de la part du même débiteur, envers le même créancier, une autre dette contractée postérieurement à la mise en gage, et devenue exigible avant le paiement de la première dette, le créancier ne pourra être tenu de se dessaisir du gage avant d'être entièrement payé de l'une et de l'autre dette, lors même qu'il n'y aurait eu aucune stipulation pour affecter le gage au paiement de la seconde.

(1) L. 35. §. 1. D. de pignorat. act. l. 21. §. 2. D. de pig. et hypoth. l. 9. C. eod. tit.

(2) L. 15. §. 1. l. 8. l. 25. D. de pignorat. act. l. 19. C. de pig.

Pfandes, welches in den Händen des Gläubigers bloß ein demselben zu Sicherstellung seines Vorzugsrechts anvertrautes Gut ist. (1)

2080. Der Gläubiger hat, nach den im Titel: von Verträgen und vertragmäßigen Verbindlichkeiten überhaupt, aufgestellten Regeln, dafür zu haften, wenn das Pfand durch seine Fahrlässigkeit verloren gegangen, oder beschädigt worden ist. Dagegen muß der Schuldner seiner Seite dem Gläubiger für den nützlichen und nothwendigen Aufwand stehen, den dieser zur Erhaltung des Pfandes gemacht hat. (2)

2081. Ist von einer zum Unterpfande gegebenen Schuldforderung die Rede, und trägt diese Schuldforderung Zinsen: so rechnet der Gläubiger diese Zinsen auf diejenigen ab, die ihm etwa selbst gebühren.

Trägt die Schuld selbst, zu deren Sicherstellung die Forderung unterpfändlich eingesetzt ist, keine Zinsen: so erfolgt die Abrechnung (der von der verpfändeten Forderung eincassirten Zinsen) aufs Capital der Schuld. (3)

2082. Der Schuldner kann das Pfand, so lange der, welcher es in seiner Verwahrung hat, keinen Mißbrauch damit treibt, vor völlig geleisteter Zahlung des Capitals, der Zinsen und Unkosten, für welche das Pfand zur Sicherheit bestellt ist, nicht zurückfordern.

Ist ein und derselbe Schuldner einem und demselben Gläubiger, nach der Versetzung des Pfandes, noch etwas schuldig worden, und ist diese Schuld vor der erstern gefällig: so kann der Gläubiger nicht angehalten werden, das Pfand herzugeben, bis er wegen beyder Forderungen völlig befriedigt ist; selbst wenn nicht versprochen worden ist, daß das Pfand auch für die zweyte Schuld haften solle. (4)

et hypoth. l. 30. l. 14. D. eod. tit. l. 5. l. 6. l. 8. l. 9. l. 27. C. eod. tit.

(3) L. 1. l. 2. l. 3. D. de pignorat. act. l. 5. §. 2 et 3. D. de solut. et liberat.

(4) L. vnic. C. etiam ob chirograph. pec.

2083. Le gage est indivisible nonobstant la divisibilité de la dette entre les héritiers du débiteur ou ceux du créancier.

L'héritier du débiteur, qui a payé sa portion de la dette, ne peut demander la restitution de sa portion dans le gage, tant que la dette n'est pas entièrement acquittée.

Réciproquement, l'héritier du créancier, qui a reçu sa portion de la dette, ne peut remettre le gage au préjudice de ceux de ses cohéritiers qui ne sont pas payés.

2084. Les dispositions ci-dessus ne sont applicables ni aux matières de commerce, ni aux maisons de prêt sur gage autorisées, et à l'égard desquelles on suit les lois et réglemens qui les concernent.

CHAPITRE II.

D e l' A n t i c h r è s e .

2085. L'antichrèse ne s'établit que par écrit.

Le créancier n'acquiert par ce contrat, que la faculté de percevoir les fruits de l'immeuble, à la charge de les imputer annuellement sur les intérêts, s'il lui en est dû, et ensuite sur le capital de sa créance.

2086. Le créancier est tenu, s'il n'en est autre

(1) L. 3. §. 2. l. 9. §. 3. l. 11. §. 4. D. de pignorat. act. l. 2. C. debitorem vendit. pign.

(2) L. 11. §. 1. D. de pig. et hypoth. l. 53. et l. 59. D. de pignorat. act.

*) Nach dem römischen Rechte und dem gemein angenommenen Begriffe der Antichrese ist dieser Vertrag nicht bloß auf liegende Gründe eingeschränkt, sondern bey jeder

2083. Das Pfand ist untheilbar, wenn gleich die Schuld in Ansehung der Erben des Schuldners und des Gläubigers theilbar ist.

Wenn ein Erbe des Schuldners auf die Schuld seinen Antheil abgetragen hat: so kann er, so lange nicht die ganze Schuld getilgt ist, nicht verlangen, daß ihm das Pfand zu seinem Antheile zurückgegeben werde.

Eben so wenig darf von der andern Seite der Erbe des Gläubigers, an den sein Antheil von der Schuld bezahlt worden ist, das Pfand, zum Nachtheile seiner noch nicht bezahlten Miterben, zurückgeben. (1)

2084. Vorstehende Verordnungen sind weder auf Handelsgeschäfte, noch auf öffentlich approbirte Leihhäuser anwendbar, in Ansehung welcher es nach den sie insbesondere betreffenden Gesetzen und Verordnungen geht.

Zweytes Kapitel.

Vom antichretischen Vertrage (pacto ἀντιχρησέως).

2085. Der antichretische (Pfandnutzungs-) Vertrag kann nicht anders, als schriftlich, geschlossen werden.

Der Gläubiger erwirbt durch diesen Vertrag bloß das Recht, die Nutzungen des unbeweglichen Gutes *) mit der Bedingung zu ziehen, daß er solche jährlich auf die Zinsen, wenn ihm deren gebühren, und dann aufs Capital der Schuldsoderung, abrechne. (2)

2086. Der Gläubiger ist, dafern nicht ein anderes

verpfändeten Sache, welche Nutzungen bringt, kann mittelst dieses Vertrags der Nießbrauch, Statt der Zinsen, überlassen werden. Denn nach l. 11. §. 1. D. de pign. et hyp. in ἀντιχρησέως: mutuus pignoris vsus pro credito. Eben so allgemein lautet l. 8. D. in quibus causis pign. vel hypoth. tac. contr. und l. 17. C. de vsuris. &

ment convenu, de payer les contributions et les charges annuelles de l'immeuble qu'il tient en antichrèse.

Il doit également, sous peine de dommages et intérêts, pourvoir à l'entretien et aux réparations utiles et nécessaires de l'immeuble, sauf à prélever sur les fruits toutes les dépenses relatives à ces divers objets.

2087. Le débiteur ne peut, avant l'entier acquittement de la dette, réclamer la jouissance de l'immeuble qu'il a remis en antichrèse.

Mais le créancier qui veut se décharger des obligations exprimées en l'article précédent, peut toujours, à moins qu'il n'ait renoncé à ce droit, contraindre le débiteur à reprendre la jouissance de son immeuble.

2088. Le créancier ne devient point propriétaire de l'immeuble, par le seul défaut de paiement au terme convenu; toute clause contraire est nulle: en ce cas, il peut poursuivre l'expropriation de son débiteur par les voies légales.

2089. Lorsque les parties ont stipulé que les fruits se compenseront avec les intérêts, ou totalement, ou jusqu'à une certaine concurrence, cette convention s'exécute comme toute autre qui n'est point prohibée par les lois.

2090. Les dispositions des articles 2077 et 2083 s'appliquent à l'antichrèse comme au gage.

ausgemacht ist, schuldig, die Steuern und jährlichen Auflagen des Grundstücks zu entrichten, das er als Pfand zur Benutzung inne hat.

So muß er auch, bey Vermeidung des Schadenersatzes, für die Unterhaltung und die nützlichen und nothwendigen Reparaturen des Grundstücks sorgen; doch bleibt ihm vorbehalten, den zu diesen verschiedenen Gegenständen erforderlichen Aufwand von den Nutzungen abzuziehen. (1)

2087. Der Schuldner kann, vor völliger Tilgung der Schuld, den Nießbrauch des dem Pfandinhaber zur Nutzung überlassenen unbeweglichen Gutes nicht zurückfordern.

Allein, der Gläubiger, welcher sich von den im vorstehenden Artikel bemerkten Verbindlichkeiten befreyen will, kann, dafern er diesem Rechte entsagt, den Schuldner stets anhalten, die Benutzung seines Grundstücks wiederum anzutreten. (2)

2088. Der Gläubiger wird dadurch, daß die Zahlung zur Verfallzeit nicht erfolgt, keinesweges Eigenthümer des Grundstücks. Jede dem entgegenlaufende Clausel ist ungültig: er kann auf diesen Fall darauf klagen, daß das Grundstück des Schuldners auf dem gesetzlichen Wege veräußert werde. (3)

2089. Haben die Partheyen ausgemacht, daß die Nutzungen gegen die Zinsen, entweder ganz, oder bis zu einem bestimmten Maasse, aufgehoben werden sollen: so geht es nach diesem, wie nach jedem andern gesetzlich erlaubten Vertrage. (4)

2090. Die Verordnungen des 2077sten und 2083sten Artikels gelten von der Pfandnutzung (*antichresis*), wie vom Pfande.

(1) Arg. ex l. 36. §. 5. D. de heredit. pet.

(2) S. Arg. ex l. 9. §. 3. D. de pignorat. act. Arg. ex l. 2. C. debit. vendit. pignoris.

(3) L. 1. C. de pact. pig. et de lege commiss.

(4) L. 17. C. de vsuris.

2091. Tout ce qui est statué au présent chapitre ne préjudicie point aux droits que des tiers pourraient avoir sur le fonds de l'immeuble remis à titre d'antichrèse.

Si le créancier, muni à ce titre, a d'ailleurs sur le fonds, des privilèges ou hypothèques légalement établis et conservés, il les exerce à son ordre et comme tout autre créancier.

TITRE XVIII.

Des Privilèges et Hypothèques.

(Décrété le 19 Mars 1804. Promulgué le 29 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

2092. Quiconque s'est obligé personnellement, est tenu de remplir son engagement sur tous ses biens mobiliers et immobiliers, présents et à venir.

2093. Les biens du débiteur sont le gage commun de ses créanciers; et le prix s'en distribue entre eux par contribution; à moins qu'il n'y ait entre les créanciers des causes légitimes de préférence.

2094. Les causes légitimes de préférence sont les privilèges et hypothèques.

2091. Alles was in gegenwärtigem Kapitel verordnet ist, thut den Rechten, die etwa ein Dritter an den dem Pfandinhaber zur Nutzung überlassenen Grundstücken hat, keinen Eintrag.

Hat der mit dem Rechte zur Pfandnutzung versehene Gläubiger noch außerdem Vorzugsrechte und gesetzlich bestellte und erhaltene Hypotheken: so kann er solche in seiner Ordnung, wie jeder andere Gläubiger, geltend machen.

Achtzehnter Titel.

Von Vorzugsrechten (Privilegien) und Hypotheken.

(Decretirt den 19ten März 1804; promulgirt den 29ten des nämlichen Monats.)

Erstes Kapitel.

Allgemeine Verordnungen.

2092. Wer sich persönlich verpflichtet hat, der hat für Erfüllung seiner Verbindlichkeit mit seinem gesammten beweglichen und unbeweglichen, jetzigen und zukünftigen Vermögen zu haften.

2093. Die Güter des Schuldners sind das gemeinschaftliche Unterpfand (aller) seiner Gläubiger; und der Werth derselben wird unter sie verhältnißmäßig vertheilt; soweit nämlich nicht rechtmäßige Ursachen eintreten, aus welchen ein Gläubiger dem andern vorzuziehen ist. (1)

2094. Dergleichen rechtmäßige Ursachen sind die Vorzugs- (Prioritäts-) Rechte und die Hypotheken.

(1) L. 6. C. de bon. auct. ind. possid.

CHAPITRE II.

D e s P r i v i l é g e s .

2095. Le privilège est un droit que la qualité de la créance donne à un créancier d'être préféré aux autres créanciers, même hypothécaires.

2096. Entre les créanciers privilégiés, la préférence se règle par les différentes qualités des privilèges.

2097. Les créanciers privilégiés qui sont dans le même rang, sont payés par concurrence.

2098. Le privilège, à raison des droits du trésor public, et l'ordre dans lequel il s'exerce, sont réglés par les lois qui les concernent.

Le trésor public ne peut cependant obtenir de privilège au préjudice des droits antérieurement acquis à des tiers.

2099. Les privilèges peuvent être sur les meubles ou sur les immeubles.

SECTION I.

D e s P r i v i l é g e s s u r l e s m e u b l e s .

2100. Les privilèges sont ou généraux ou particuliers sur certains meubles.

Zweytes Kapitel.

Von Vorzugs- (Prioritäts-) Rechten.

2095. Das Vorzugsrecht ist das Recht, welches ein Gläubiger durch die Beschaffenheit seiner Forderung erlangt, den übrigen, selbst den hypothekarischen, Gläubigern, vorgezogen zu werden.

2096. Unter den privilegierten Gläubigern (personaliter privilegiatis) wird, nach der verschiedenen Beschaffenheit ihrer Vorzugsrechte, entschieden, welcher dem andern vorgehen solle. (1)

2097. Privilegirte Gläubiger, die in eine Classe gehören, werden, nach Verhältniß ihrer Forderungen, befriedigt.

2098. Das Vorzugsrecht der Staatscasse und die Reihe, in welcher es eintritt, wird durch besondere deshalb vorhandene Gesetze bestimmt. *)

Die Staatscasse kann jedoch zum Nachtheile der von dritten Personen früher erworbenen Rechte kein Vorzugsrecht erlangen.

2099. Die Vorzugsrechte können entweder in Ansehung der beweglichen oder der unbeweglichen Güter Statt finden.

Erster Abschnitt.

Von Vorzugsrechten auf die unbeweglichen Güter.

2100. Die Vorzugsrechte sind entweder allgemeine, oder besondere, die nur auf gewissen Mobilien haften.

U u u z

(1) L. 52. D. de reb. auct. iud. possid.

*) S. d. Gesetze vom 5. Sept. 1807. E.

§. I.

Des privilèges généraux sur les meubles.

2101. Les créances privilégiées sur la généralité des meubles sont celles ci-après exprimées, et s'exercent dans l'ordre suivant :

- 1°. Les frais de justice ;
 - 2°. Les frais funéraires ;
 - 3°. Les frais quelconques de la dernière maladie, concurremment entre ceux à qui ils sont dus ;
 - 4°. Les salaires des gens de service, pour l'année échue et ce qui est dû sur l'année courante ;
 - 5°. Les fournitures de subsistances faites au débiteur et à sa famille ; savoir, pendant les six derniers mois, par les marchands en détail, tels que boulangers, bouchers et autres ; et pendant la dernière année, par les maîtres de pension et marchands en gros.
-

§. II.

Des privilèges sur certains meubles.

2102. Les créances privilégiées sur certains meubles sont,

- 1°. Les loyers et fermages des immeubles, sur

G. I.

Von allgemeinen Vorzugsrechten auf die beweglichen Güter.

2101. Privilegirte Forderungen, welche an das gesammte bewegliche Vermögen ein Vorzugsrecht haben, sind nachstehende; und zwar werden sie in folgender Ordnung befriedigt:

1) die Gerichtskosten (Civilgerichtsord. Art. 662.);

2) die Begräbniskosten;

3) alle und jede Kosten der letzten Krankheit, und zwar in Ansehung derer, die sie zu fodern haben, in einer Classe, und verhältnißmäßig;

4) der Lohn der Dienstboten für das verfallene, und der rückständige aufs laufende Jahr;

5) das, was dem Schuldner und seiner Familie an Lebensbedürfnissen geliefert worden ist, und zwar in Ansehung derer, welche im Einzelnen verkaufen, als der Becker, Metzger und dergleichen, auf die letzten sechs Monate und in Ansehung der Vorsteher der Pensionsanstalten und der Großhändler, aufs letzte Jahr. (1)

G. II.

Von den Vorzugsrechten auf gewisse bewegliche Güter.

2102. Die mit einem Vorzugsrechte auf gewisse bewegliche Güter versehenen Forderungen sind:

1) das Mieth- und Pachtgeld für Grundstücke (Civilgerichtsord. Art. 819.) auf die im laufenden Jahre einge-

(1) L. 45. l. 14. §. 1. D. de relig. et sumt. fun. l. 17. D. de reb. auct. ind. possid. Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 4. art. 11.

les fruits de la récolte de l'année, et sur le prix de tout ce qui garnit la maison louée ou la ferme, et de tout ce qui sert à l'exploitation de la ferme; savoir, pour tout ce qui est échu, et pour tout ce qui est à échoir, si les baux sont authentiques, ou si, étant sous signature privée, ils ont une date certaine; et, dans ces deux cas, les autres créanciers ont le droit de relouer la maison ou la ferme pour le restant du bail, et de faire leur profit des baux ou fermages, à la charge toutefois de payer au propriétaire tout ce qui lui serait encore dû;

Et, à défaut de baux authentiques, ou lorsqu'étant sous signature privée, ils n'ont pas une date certaine, pour une année à partir de l'expiration de l'année courante;

Le même privilège a lieu pour les réparations locatives, et pour tout ce qui concerne l'exécution du bail;

Néanmoins les sommes dues pour les semences ou pour les frais de la récolte de l'année, sont payées sur le prix de la récolte, et celles dues pour ustensiles, sur le prix de ces ustensiles, par préférence au propriétaire, dans l'un et l'autre cas;

Le propriétaire peut saisir les meubles qui garnissent sa maison ou sa ferme, lorsqu'ils ont été déplacés sans son consentement, et il conserve sur eux son privilège, pourvu qu'il ait fait la revendication; savoir, lorsqu'il s'agit du mobilier qui gar-

ärndteten Früchte und auf den Werth alles dessen, womit die Miethwohnung oder das verpachtete Gut versehen worden ist; so wie alles dessen, was zur Bewirthschaftung des letztern dient;

nämlich a) wenn der Mieth- oder Pachtcontract öffentlich beglaubigt, oder zwar bloß mit Privatunterschrift, jedoch zugleich unter einem bestimmten Datum, ausgestellt ist, in Ansehung aller verfallenen und noch gefällig werdenden Posten; und in diesen beyden Fällen haben die übrigen Gläubiger das Recht, das Haus oder Gut für die noch übrige Pachtzeit zu vermietthen oder zu verpachten, und von dieser Mieth oder Verpachtung Nutzen zu ziehen; doch unter der Bedingung, daß sie dem Eigenthümer alles bezahlen, was er etwa noch zu fodern hat;

b) in Ermangelung eines öffentlich beglaubigten Mieth- oder Pachtcontracts, oder wenn derselbe zwar unter Privatunterschrift, jedoch unter keinem bestimmten Datum ausgestellt ist, nur auf Ein Jahr vom Ende des laufenden Jahres an gerechnet.

Gleiches Vorrecht findet Statt in Ansehung der dem Abmiether oder Pächter obliegenden Reparaturen und in Ansehung alles dessen, was die Haltung des Mieth- oder Pachtcontracts betrifft.

Indeß werden in einem, so wie im andern Falle, vor dem Eigenthümer (Verpachter oder Vermietther) befriedigt: die Rückstände für Ausfaat, oder die Aerndtekosten des laufenden Jahres von dem Werthe der eingearndteten Früchte; die Rückstände für Wirthschaftsgeräthe vom Werthe dieser Geräthe.

Sind die Mobilien, mit welchen die Miethwohnung oder das verpachtete Gut versehen war, ohne Einwilligung des Vermietthers oder Verpachters weggeschafft worden: so kann dieser Arrest darauf legen, und behält in Ansehung derselben sein Vorzugsrecht; wenn er nämlich, bey Mobilien, mit welchen ein verpachtetes Gut versehen war, bin-

nissait une ferme, dans le délai de quarante jours, et dans celui de quinzaine, s'il s'agit des meubles garnissant une maison;

2°. La créance sur le gage dont le créancier est saisi;

3°. Les frais faits pour la conservation de la chose;

4°. Le prix d'effets mobiliers non payés, s'ils sont encore en la possession du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme;

Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer ces effets tant qu'ils sont en la possession de l'acheteur, et en empêcher la revente, pourvu que la revendication soit faite dans la huitaine de la livraison, et que les effets se trouvent dans le même état dans lequel cette livraison a été faite;

Le privilège du vendeur ne s'exerce toutefois qu'après celui du propriétaire de la maison ou de la ferme, à moins qu'il ne soit prouvé que le propriétaire avait connaissance que les meubles et autres objets garnissant sa maison ou sa ferme n'appartenaient pas au locataire;

Il n'est rien innové aux lois et usages du commerce sur la revendication;

5°. Les fournitures d'un aubergiste, sur les effets du voyageur qui ont été transportés dans son auberge;

6°. Les frais de voiture et les dépenses accessoires, sur la chose voiturée;

7°. Les créances résultant d'abus et prévarications commis par les fonctionnaires publics dans

nen vierzig, und bey Mobilien, mit denen eine Miethwohnung versehen war, binnen funfzehn Tagen, sein Recht auf dieselben geltend gemacht hat.

2) das Darlehn auf das Faustpfand, das der Gläubiger in Händen hat;

3) die auf Erhaltung der Sache verwendeten Kosten;

4) unbezahlte Kaufgelder für unbewegliche Güter, so lange letztere noch in der Gewahrsam des Schuldners sind, er mag sie nun auf Termine, oder ohne Termine zu bezahlen versprochen haben.

Ist der Verkauf ohne Termine geschlossen worden: so kann der Verkäufer diese Gegenstände sogar vindiciren, so lange sie im Besitze des Käufers sind, und dem anderweiten Verkaufe sich widersetzen; doch muß die Vindication binnen acht Tagen nach erfolgter Ablieferung geschehen, und die verkauften Sachen müssen noch in demselben Zustande seyn, in welchem sie abgeliefert wurden.

Indeß steht der Verkäufer in Ansehung seines Vorzugsrechts dem Eigenthümer (Vermiether oder Verpachter) des Hauses oder der Pachtung nach; ausgenommen wenn erwiesen ist, es habe der Eigenthümer gewußt, daß die in sein (vermietetes) Haus oder in sein verpachtetes Grundstück geschafften Mobilien und andern Gegenstände dem Miethmanne oder Pächter nicht zugehörten.

Es wird hierdurch von dem, was nach Handelsgesetzen und Gebräuchen in Ansehung der Vindication Statt findet, nichts aufgehoben.

5) Das, was ein Gastwirth dem Reisenden gereicht hat, auf die von letzterm in das Gasthaus gebrachten Sachen.

6) Das Frachtlohn und die Nebenspesen auf die verführte Sache.

7) Die aus pflichtwidrigen Handlungen und Amtsvergehungen der öffentlichen Beamten entspringenden Fode-

l'exercice de leurs fonctions, sur les fonds de leur cautionnement, et sur les intérêts qui en peuvent être dus.

SECTION II.

Des Privilèges sur les immeubles.

2103. Les créanciers privilégiés sur les immeubles sont,

1°. Le vendeur, sur l'immeuble vendu, pour le paiement du prix;

S'il y a plusieurs ventes successives dont le prix soit dû en tout ou en partie, le premier vendeur est préféré au second, le deuxième au troisième, et ainsi de suite;

2°. Ceux qui ont fourni les deniers pour l'acquisition d'un immeuble, pourvu qu'il soit authentiquement constaté, par l'acte d'emprunt; que la somme était destinée à cet emploi, et, par la quittance du vendeur, que ce paiement a été fait des deniers empruntés;

3°. Les cohéritiers, sur les immeubles de la succession, pour la garantie des partages faits entre eux, et des soulte ou retour de lots;

4°. Les architectes, entrepreneurs, maçons et autres ouvriers employés pour édifier, reconstruire ou réparer des bâtimens, canaux, ou autres ouvrages quelconques, pourvu néanmoins que, par un expert nommé d'office par le tribunal de première instance

(1) L. 4. D. de pact. l. 4. D. ex quib. caus. pig. tacite contrah. l. 5. C. eod. tit. l. 5. C. loc. cond. l. 5. et l. 6. D. qui potiores in pignore vel hypotheca habentur. l. 12. D. de pig. et hypoth. l. 26. C. eod. tit. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 102. — Paris, art. 176. 177 et 178. Rheims,

rungen auf das Capital ihrer Caution und die davon etwa rückständigen Zinsen. (1)

Zweyter Abschnitt.

Von Vorzugsrechten auf unbewegliche Güter.

2103. Die mit einem Vorzugsrechte auf die unbeweglichen Güter versehenen Gläubiger sind:

1) der Verkäufer auf das verkaufte unbewegliche Gut, wegen Bezahlung der Kaufgelder.

Sind mehrere Käufe hinter einander geschlossen worden, für welche das Kaufgeld ganz oder zum Theil rückständig ist: so wird der erste Verkäufer dem zweyten, der zweyte dem dritten u. s. w. vorgezogen;

2) derjenige, der das Geld zum Erkauf eines unbeweglichen Guts hergeschossen hat, dasern nämlich durch die Schuldverschreibung glaubwürdig erwiesen ist, daß die Summe zu diesem Behufe bestimmt war, und durch die Quittung des Verkäufers, daß die Zahlung mit dem erborgten Gelde geschah;

3) Miterben, auf die Erbschaftsgrundstücke zur Sicherstellung für die unter ihnen erfolgten Theilungen und für das, was einer dem andern auf sein Loos herauszugeben hat;

4) Baumeister, Unternehmer, Maurer und andere Arbeiter, die zum Bau, zur Erneuerung oder Ausbesserung von Gebäuden, Canälen, oder irgend einem andern Werke angestellt sind; jedoch nur dann, wenn zuvörderst durch einen vom Gerichte erster Instanz, in dessen Ge-

art. 398. — Arg. ex l. 19. D. de contrah. emt. — Inst. de rer. divis. §. 43. l. 20. D. de precario. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 98. — Paris, art. 175. Bourbonnais, ch. 13. art. 153. Berry, tit. 9. art. 19 et 20. Blois, ch. 22. art. 268. Rheims, art. 395. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 94.

dans le ressort duquel les bâtimens sont situés, il ait été dressé préalablement un procès-verbal, à l'effet de constater l'état des lieux relativement aux ouvrages que le propriétaire déclarera avoir dessein de faire, et que les ouvrages aient été, dans les six mois au plus de leur perfection, reçus par un expert également nommé d'office;

Mais le montant du privilège ne peut excéder les valeurs constatées par le second procès-verbal, et il se réduit à la plus-value existante à l'époque de l'aliénation de l'immeuble et résultant des travaux qui y ont été faits;

5°. Ceux qui ont prêté les deniers pour payer ou rembourser les ouvriers, jouissent du même privilège, pourvu que cet emploi soit authentiquement constaté par l'acte d'emprunt, et par la quittance des ouvriers, ainsi qu'il a été dit ci-dessus pour ceux qui ont prêté les deniers pour l'acquisition d'un immeuble.

SECTION III.

Des Privilèges qui s'étendent sur les meubles et les immeubles.

2104. Les privilèges qui s'étendent sur les meubles et les immeubles sont ceux énoncés en l'article 2101.

2105. Lorsqu'à défaut de mobilier les privilèges énoncés en l'article précédent se présentent pour

(1) Arrêtes de Lamoignon, tit. 21, art. 56. l. 7. C. qui pot. in pignore hab. — Arg. ex l. 7. C. communia vtriusque iudicii l. 14. C. famil. ercis. l. 66. D. de evict. — D'Héricourt.

richtsbezirke die in Frage stehenden Gebäude gelegen sind, ernannten Sachverständigen ein Protocoll darüber aufgenommen ist, durch welches die Localbeschaffenheit in Beziehung auf die Werke, welche der Eigenthümer, seiner Erklärung nach, anlegen will, bewährt wird; so wie nur dann, wenn die Arbeiten längstens 6 Monate nach ihrer Vollendung von einem ebenfalls Amtswegen ernannten Sachverständigen besichtigt worden sind;

doch geht jeder Betrag des Vorzugsrechts nicht weiter, als der durch das lezterwähnte Protocoll erwiesene Werth, und beschränkt sich auf den Betrag dessen, was das Grundstück, zur Zeit der Veräußerung, durch die gefertigten Baue an Werthe gewonnen hat.

5) Gleiches Vorzugsrecht hat derjenige zu genießen, welcher zur Bezahlung der Arbeiter und zu Erstattung ihrer Auslagen Geld dargeliehen hat; nur muß diese Verwendung durch den öffentlich beglaubigten Schuldschein und durch die Quittung der Arbeiter bewährt werden, wie bereits oben in Ansehung desjenigen gesagt worden ist, der zum Ankaufe eines unbeweglichen Gutes Geld dargeliehen hat. (¹)

Dritter Abschnitt.

Von denjenigen Vorzugsrechten, die sich auf bewegliches und unbewegliches Vermögen zugleich erstrecken.

2104. Die Vorzugsrechte, die sich sowohl aufs bewegliche als unbewegliche Vermögen erstrecken, sind die im 2101sten Artikel angegebenen.

2105. Wenn bey Unzulänglichkeit des beweglichen Vermögens die im vorstehenden Artikel angezeigten Gläu-

de la vente des immeubles, ch. ix. sect. 1. n. 9. l. 25. D. de reb. cred. l. 1. D. de cess. bon. l. 24. §. 1. D. de reb. auct. iud. possid.

être payés sur le prix d'un immeuble en concurrence avec les créanciers privilégiés sur l'immeuble, les paiemens se font dans l'ordre qui suit :

1°. Le frais de justice et autres énoncés en l'art. 2101 ;

2°. Les créances désignées en l'article 2103.

SECTION IV.

Comment se conservent les Privilèges.

2106. Entre les créanciers, les privilèges ne produisent d'effets à l'égard des immeubles qu'autant qu'ils sont rendus publics par inscription sur les registres du conservateur des hypothèques, de la manière déterminée par la loi, et à compter de la date de cette inscription, sous les seules exceptions qui suivent.

2107. Sont exceptées de la formalité de l'inscription les créances énoncées en l'article 2101.

2108. Le vendeur privilégié conserve son privilège par la transcription du titre qui a transféré la propriété à l'acquéreur, et qui constate que la totalité ou partie du prix lui est due ; à l'effet de quoi la transcription du contrat faite par l'acquéreur vaudra inscription pour le vendeur et pour le prêteur qui lui aura fourni les deniers payés, et qui sera subrogé aux droits du vendeur par le même contrat : sera

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 4. art. 11.

*) Dieß ist unser im Deutschen gewöhnlicher Ausdruck, und ich habe ihn gewählt, weil er eben das sagt, was die weitläufige Umschreibung: die Register des Bewah-
rers der Hypotheken für den Deutschen weit un-
verständlicher ausgedrückt haben würde. E.

biger sich melden, um ihre Zahlung, nebst den auf die Immobilien privilegirten Gläubigern, aus dem Werthe eines unbeweglichen Gutes zu erlangen: so erfolgt die Zahlung in nachstehender Ordnung:

- 1) die Gerichts- und übrigen im 210ten Artikel erwähnten Kosten;
- 2) die im 2103ten Artikel angegebenen Forderungen.

Vierter Abschnitt.

Wie die Vorzugsrechte aufrecht erhalten werden.

2106. Unter den Gläubigern bringen die Vorzugsrechte nur in soweit eine Wirkung hervor, als sie durch die Einzeichnung in die Hypothekenbücher *) auf gesetzlich bestimmte Art, öffentlich bekannt gemacht worden sind; und dieß zwar vom Tage dieser Einzeichnung an; jedoch unter nachstehenden Ausnahmen.

2107. Von der Formalität der Einzeichnung sind die im 210ten Artikel erwähnten Schuldforderungen frey. (1)

2108. Der mit einem Vorzugsrechte versehene Verkäufer erhält seine Priorität dadurch aufrecht, daß die Urkunde, durch welche das Eigenthum auf den Käufer übergegangen ist, und aus welcher erhellet, daß er das Kaufgeld noch ganz oder zum Theil zu fodern habe, in die Hypothekenbücher eingetragen **) wird. Hat daher der Käufer den Kaufcontract eintragen lassen; so hat dieses für den Verkäufer und für den Gläubiger, der ihm das bezahlte Geld vorgeschossen hat, und durch den Kauf

**) Bey der Eintragung (transcription) wird die ganze Urkunde abschriftlich in die Hypothekenbücher aufgenommen; bey der Vormerkung oder Einzeichnung (inscription) wird nur die Forderung selbst angemerkt. E.

néanmoins le conservateur des hypothèques tenu, sous peine de tous dommages et intérêts envers les tiers, de faire d'office l'inscription sur son registre, des créances résultant de l'acte translatif de propriété, tant en faveur du vendeur qu'en faveur des prêteurs, qui pourront aussi faire faire, si elle ne l'a été, la transcription du contrat de vente, à l'effet d'acquérir l'inscription de ce qui leur est dû sur le prix.

2109. Le cohéritier ou copartageant conserve son privilège sur les biens de chaque lot ou sur le bien licité, pour les soulte et retour de lots, ou pour le prix de la licitation, par l'inscription faite à sa diligence, dans soixante jours, à dater de l'acte de partage ou de l'adjudication par licitation; durant lequel temps aucune hypothèque ne peut avoir lieu sur le bien chargé de soulte ou adjugé par licitation, au préjudice du créancier de la soulte ou du prix.

2110. Les architectes, entrepreneurs, maçons et autres ouvriers employés pour édifier, reconstruire ou réparer des bâtimens, canaux, ou autres ouvrages, et ceux qui ont, pour les payer et rembourser, prêté les deniers dont l'emploi a été constaté, conservent, par la double inscription faite, 1^o. du procès verbal qui constate l'état des lieux, 2^o. du pro-

contract in die Rechte des Verkäufers eingesezt worden ist, die Wirkung der Vormerkung (Einzeichnung ihrer Forderungen). Doch ist der zur Aufbewahrung der Hypothekenbücher bestellte Beamte gehalten, bey Vermeidung des vollständigen, dem Dritten zu leistenden Schadenersatzes, alle aus dem Kaufcontracte sich ergebende Schuldforderungen, sowohl des Verkäufers, als der Darleiher, Amtshalber in sein Buch vorzumerken (einzuzeichnen); doch können auch letztere die Eintragung des Kaufcontracts, wenn sie noch nicht erfolgt ist, besorgen, um auf diese Art die Vormerkung (Einzeichnung) dessen, was sie von den Kaufgeldern zu fordern haben, zu bewirken. (1)

2109. Der Miterbe oder Theilhaber erhält sein Vorzugsrecht auf die zu jedem Erbschaftsloose gehörigen Güter, oder auf das versteigerte Gut in Ansehung des ihm von den Miterben etwa herauszugebenden Ueberschusses oder in Rücksicht auf die Auktionsgelder, dadurch aufrecht, daß er die Forderung vormerken (einzeichnen) läßt; jedoch muß dieß vom Datum der Erbtheilung, oder der bey der Versteigerung erhaltenen Zuschlagung an, binnen sechzig Tagen geschehen, in welcher Zeit auf das Gut, worauf herausgegeben werden muß, so wie auf das versteigerte Gut, keine Hypothek zum Nachtheile dessen Statt finden kann, der die Herausgabe oder die Kaufgelder zu fordern hat.

2110. Baumeister, Unternehmer, Maurer und andere bey Erbauung, Erneuerung oder Reparatur eines Gebäudes, Kanals oder andern Baues angestellte Arbeiter, so wie diejenigen, die zu ihrer Bezahlung und zu Erstattung ihrer Vorschüsse, erwiesener Maassen, Gelder dargetriehen haben, erhalten ihr Vorzugsrecht durch eine doppelte Vormerkung (Einzeichnung) aufrecht: Itens durch Vormerkung des Protocolls, aus welchem die Localbeschaffenheit erhellet: Itens des Protocolls über die erfolgte Uebernahme (Des

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 2. art. 29.

cès-verbal de réception, leur privilège à la date de l'inscription du premier procès-verbal.

2111. Les créanciers et légataires qui demandent la séparation du patrimoine du défunt, conformément à l'article 878 au titre *des Successions*, conservent à l'égard des créanciers des héritiers ou représentans du défunt, leur privilège sur les immeubles de la succession, par les inscriptions faites sur chacun de ces biens, dans les six mois à compter de l'ouverture de la succession.

Avant l'expiration de ce délai, aucune hypothèque ne peut être établie avec effet sur ces biens par les héritiers ou représentans au préjudice de ces créanciers ou légataires.

2112. Les cessionnaires de ces diverses créances privilégiées exercent tous, les mêmes droits que les cédans, en leur lieu et place.

2113. Toutes créances privilégiées soumises à la formalité de l'inscription, à l'égard desquelles les conditions ci-dessus prescrites pour conserver le privilège n'ont pas été accomplies, ne cessent pas néanmoins d'être hypothécaires; mais l'hypothèque ne date, à l'égard des tiers, que de l'époque des inscriptions qui auront dû être faites ainsi qu'il sera ci-après expliqué.

Werks); und zwar gilt ihr Vorrecht von dem Tage an, da das erstere Protocoll eingezeichnet worden ist. (1)

2111. Gläubiger und Legatarien, welche, zu Folge des 878sten Artikels im Titel: von der Erbfolge, auf Absonderung des Vermögens des Verstorbenen antragen, erhalten, in Rücksicht auf die Gläubiger der Erben oder Stellvertreter des Verstorbenen ihr Vorzugsrecht auf die zum Nachlasse gehörigen unbeweglichen Güter dadurch aufrecht, daß binnen 6 Monaten vom Erbansfalle gerechnet, in Ansehung eines jeden von diesen Gütern die Vormerkung (Einzeichnung) erfolgt.

Vor Ablauf dieser Frist kann mit rechtlicher Wirksamkeit keine Hypothek von den Erben, oder deren Stellvertretern, zum Nachtheil der Gläubiger oder Legatarien, bestellt werden.

2112. Diejenigen, an welche diese verschiedenen privilegirten Forderungen abgetreten worden sind, üben alle an ihrem Orte und nach ihrer Ordnung eben die Rechte aus, wie ihre Cedenten. (Art. 1692.)

2113. Alle privilegirte Schuldforderungen, bey welchen die Formalität der Vormerkung (Einzeichnung) erforderlich ist, hören nicht auf, hypothekarisch zu seyn, wenn gleich in Ansehung derselben die vorstehend zur Aufrechterhaltung des Vorzugsrechts vorgeschriebenen Bedingungen nicht erfüllt worden sind. Allein, die Hypothek beginnt in Rücksicht des Dritten nur von dem Datum der zu bewirkenden Vormerkung an, wie nachstehend erklärt werden soll.

§ § § 2

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 4. art. 12 et 13.

CHAPITRE III.

D e s H y p o t h è q u e s .

2114. L'hypothèque est un droit réel sur les immeubles affectés à l'acquittement d'une obligation.

Elle est, de sa nature, indivisible, et subsiste en entier sur tous les immeubles affectés, sur chacun et sur chaque portion de ces immeubles.

Elles les suit dans quelques mains qu'ils passent.

2115. L'hypothèque n'a lieu que dans les cas et suivant les formes autorisés par la loi.

2116. Elle est ou légale, ou judiciaire, ou conventionnelle.

2117. L'hypothèque légale est celle qui résulte de la loi.

L'hypothèque judiciaire est celle qui résulte des jugemens ou actes judiciaires.

L'hypothèque conventionnelle est celle qui dépend des conventions, et de la forme extérieure des actes et des contrats.

2118. Sont seuls susceptibles d'hypothèques,

1°. Les biens immobiliers qui sont dans le commerce, et leurs accessoires réputés immeubles;

2°. L'usufruit des mêmes biens et accessoires pendant le temps de sa durée.

(1) Geseg vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 1. art. 1. — Arg. ex l. 2. C. si vnus ex plur. hered. creditoris. l. 12. l. 15. C. de distract. pig.

Drittes Kapitel.

V o n H y p o t h e k e n .

2114. Die Hypothek ist ein auf unbeweglichen Gütern, zur Sicherstellung der Erfüllung einer Verbindlichkeit, haftendes dingliches Recht.

Sie ist, ihrer Natur nach, untheilbar, und ruht ganz auf allen unbeweglichen Gütern, auf die sie bestellt ist, und zwar auf jedem einzelnen, und auf jedem Theile derselben.

Sie bleibt auf den Immobilien haften, in welche Hände sie auch übergehen. (¹)

2115. Die Hypothek hat nur in den Fällen und Formen Statt, in welchen sie gesetzlich erlaubt ist.

2116. Sie ist entweder eine gesetzliche, oder gerichtliche, oder vertragsmäßige (Conventional-) Hypothek.

2117. Die gesetzliche Hypothek ist die, welche aus den Gesetzen entspringt. (Art. 2121. 2135.)

Die gerichtliche Hypothek ist die, welche durch Urtheil und Recht oder gerichtliche Handlungen hervorgebracht wird (Art. 2123.);

die vertragsmäßige (Conventional-) Hypothek ist die, welche aus Verträgen und aus der äußern Form der Verfassungen und Contracte hervorgeht. (Art. 2124.)

2118. Eine Hypothek kann nur bestellt werden;

1) auf unbewegliche Güter, die nicht außer Verkehr gesetzt sind, und auf deren für unbeweglich zu achtende Zubehörungen;

2) auf den Nießbrauch dieser Güter und Zubehörungen, für die ganze Zeit seiner Dauer. (Art. 526.) (²)

(¹) L. 9. §. 1. D. de pig. et hypoth. l. 11. §. 2. l. 13. §. 3. cod. tit. l. 16. §. 2. D. de pignorat. act. l. 15. D. qui potiores in pignore habeantur. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 2. art. 6.

2119. Les meubles n'ont pas de suite par hypothèque.

2120. Il n'est rien innové par le présent Code aux dispositions des lois maritimes concernant les navires et bâtimens de mer.

SECTION I.

Des Hypothèques légales.

2121. Les droits et créances auxquels l'hypothèque légale est attribuée, sont,

Ceux des femmes mariées, sur les biens de leur mari;

Ceux des mineurs et interdits, sur les biens de leur tuteur;

Ceux de l'Etat, des communes et des établissemens publics, sur les biens des receveurs et administrateurs comptables.

2122. Le créancier qui a une hypothèque légale peut exercer son droit sur tous les immeubles appartenant à son débiteur et sur ceux qui pourront lui appartenir dans la suite, sous les modifications qui seront ci-après exprimées.

(1) Paris, art. 170. Berry, tit. 9, art. 9. Blois, ch. 22, art. 268. Troyes, tit. 4, art. 72. Bourbonnais, ch. 13, art. 116. — Arrêts de Lamoignon, tit. 21, art. 92.

(2) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 2. art. 8.

(3) L. vnic. §. 1. C. de rei vx. act. 1, 12. C. qui potiores is

2119. Auf bewegliche Güter kann keine Hypothek bestellt werden. (¹)

2120. Das gegenwärtige Gesetzbuch ändert nichts an dem, was die Seegesetze in Ansehung der Seeschiffe und Seefahrzeuge verfügen. (Handelsgesetzb. Art. 190. u. f. Art. 197. u. f.) (²)

Erster Abschnitt.

Von gesetzlichen Hypotheken.

2121. Die Rechte und Schuldforderungen, denen die Gesetze eine Hypothek ertheilen, sind:

die Rechte und Forderungen der Ehefrauen auf dem Vermögen ihrer Ehemänner:

die Rechte und Forderungen der Unmündigen und Interdicirten auf dem Vermögen ihrer Vormünder;

die Rechte und Forderungen des Staats, der Gemeinheiten und der öffentlichen Anstalten auf dem Vermögen der Einnehmer und Rechnungsbeamten. (³)

2122. Ein Gläubiger, der eine gesetzliche Hypothek hat, kann sein Recht auf alle unbewegliche Güter ausüben, die sein Schuldner wirklich hat, oder die demselben in der Folge zufallen können, unter nachstehend angegebenen Modificationen.

pignore habeantur. — Novel. 117. c. 2. l. 20. C. de administ. tut. — Novel. 118. c. 5. l. 6. C. in quib. caus. pig. vel hypoth. tacite contrah. l. 28. l. 46. §. 3. D. de iur. sis. l. 2. C. in quib. caus. pign. vel hypoth. tacite contrah. l. 19. §. 1. l. 20. l. 21. l. 22. D. de reb. auct. iud. possid. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 63 et 74.

SECTION II.

Des Hypothèques judiciaires.

2123. L'hypothèque judiciaire résulte des jugemens, soit contradictoires, soit par défaut, définitifs ou provisoires, en faveur de celui qui les a obtenus. Elle résulte aussi des reconnaissances ou vérifications, faites en jugement, des signatures apposées à un acte obligatoire sous seing privé.

Elle peut s'exercer sur les immeubles actuels du débiteur et sur ceux qu'il pourra acquérir, sauf aussi les modifications qui seront ci-après exprimées.

Les décisions arbitrales n'emportent hypothèques qu'autant qu'elles sont revêtues de l'ordonnance judiciaire d'exécution.

L'hypothèque ne peut pareillement résulter des jugemens rendus en pays étrangers, qu'autant qu'ils ont été déclarés exécutoires par un tribunal français; sans préjudice des dispositions contraires qui peuvent être dans les lois politiques ou dans les traités.

SECTION III.

Des Hypothèques conventionnelles.

2124. Les hypothèques conventionnelles ne peuvent être consenties que par ceux qui ont la capacité d'aliéner les immeubles qu'ils y soumettent.

(1) Ordonnance von 1539. art. 93. — Ordonnance de Moulins, von 1556. art. 53. — Paris, art. 107. — Arrêtés de La moignon, tit. 21. art. 26.

(2) L. 1. §. 1. D. quae res pignori vel hypothecae datae. l. vlt.

Zweiter Abschnitt.

Von gerichtlichen Hypotheken.

2123. Die gerichtliche Hypothek entsteht durch rechtliches, entweder nach Erscheinen, oder auf Außenbleiben des Gegentheils, endlich oder provisorisch gesprochenes, Erkenntniß, zum Besten dessen, für den es gesprochen ist. Sie entsteht auch aus der gerichtlichen Anerkennung und Bewährung der Unterschriften einer unter Privatsignatur deshalb ausgestellten, verbindlichen Verschreibung.

Sie kann an den dem Schuldner dormalen wirklich zugehörigen, und an künftig von ihm zu erwerbenden unbeweglichen Gütern geltend gemacht werden, jedoch gleichfalls unter nachstehend angegebenen Modificationen.

Schiedsrichterliche Entscheidungen bringen nur in so fern eine Hypothek hervor, als damit der gerichtliche Befehl zu deren Vollstreckung verbunden ist.

So kann auch durch ein im Auslande gesprochenes Urtheil nur in soweit eine Hypothek entstehen, als dasselbe durch ein Französisches Gericht für vollstreckbar erklärt ist; jedoch hat es bey dem, was in den das öffentliche Recht betreffenden Gesetzen und Verträgen dem entgegen etwa bestimmt werden könnte, sein Bewenden. (1)

Dritter Abschnitt.

Von vertragmäßigen (Conventional-) Hypotheken.

2124. Conventionalhypotheken können nur von solchen Personen bestellt werden, die fähig sind, die unbeweglichen Güter, welche sie damit belasten, zu veräußern. (2)

C. de reb. alien. non alienand. l. 2 C. si aliena res pignori data sit. l. vlt. C. de pig. et hypoth. l. vnic. C. si communis res pignori data sit. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 3. art. 9.

2125. Ceux qui n'ont sur l'immeuble qu'un droit suspendu par une condition, ou résoluble dans certains cas, ou sujet à rescision, ne peuvent consentir qu'une hypothèque soumise aux mêmes conditions ou à la même rescision.

2126. Les biens des mineurs, des interdits, et ceux des absens, tant que la possession n'en est déferée que provisoirement, ne peuvent être hypothéqués que pour les causes et dans les formes établies par la loi, ou en vertu de jugemens.

2127. L'hypothèque conventionnelle ne peut être consentie que par acte passé en forme authentique devant deux notaires, ou devant un notaire et deux témoins.

2128. Les contrats passés en pays étranger ne peuvent donner d'hypothèque sur les biens de France, s'il n'y a des dispositions contraires à ce principe dans les lois politiques ou dans les traités.

2129. Il n'y a d'hypothèque conventionnelle valable que celle qui, soit dans le titre authentique constitutif de la créance, soit dans un acte authentique postérieur, déclare spécialement la nature et la situation de chacun des immeubles actuellement appartenant au débiteur, sur lesquels il consent l'hypothèque de la créance. Chacun de tous ses biens présens peut être nominativement soumis à l'hypothèque.

Les biens à venir ne peuvent pas être hypothéqués.

(1) Arg. ex l. 54. D. de reg. iur. l. 51. D. de pig. et hypoth. l. 3. D. quib. mod. pig. vel hypoth. solv.

(2) L. 5. §. 10. l. 13. D. de rebus eorum qui sub tut. vel cura sunt. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 3. art. 10.

(3) Amiens, art. 143. Rheims, art 173. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 1. art. 3. §. 1. Gegen L. 4. l. 34. §. 1.

2125. Wer an ein unbewegliches Gut nur bloß ein von einer Bedingung abhängiges, oder in gewissen Fällen erlöschbares oder auflösbares Recht hat; der kann darauf nicht anders, als unter gleichen Bedingungen und mit gleicher Auflösbarkeit, eine Conventionalhypothek bestellen. (1)

2126. Die Güter der Minderjährigen, Interdicirten und Abwesenden, können, in sofern deren Besitz nur provisorisch ertheilt ist (Art. 128.), nur aus den durch die Gesetze gebilligten Ursachen und in den gesetzlich bestimmten Formen (Art. 457.), oder zu Folge rechtlichen Erkenntnisses, verhypothecirt werden. (2)

2127. Die Conventionalhypothek kann nicht anders bestellt werden, als durch eine in öffentlich beglaubigter Form vor zwey Notarien, oder vor Einem Notar und zwey Zeugen, abgefaßte Urkunde. (3)

2128. Durch im Auslande geschlossene Verträge kann auf Güter, die in Frankreich liegen, keine Hypothek bestellt werden, dafern nicht in den das öffentliche Recht betreffenden Gesetzen und Verträgen das Gegentheil bestimmt ist. (4)

2129. Es giebt keine andere gültige Conventionalhypothek, als die, bey welcher in der in öffentlich beglaubigter Form abgefaßten Pfandverschreibung, oder mittelst einer spätern Urkunde, die Natur und Lage jedes dem Schuldner dormalen wirklich zugehörigen Grundstücks, auf welches er die Hypothek wegen der Schuldfoderung bestellt, genau beschrieben ist. Jedes seiner dormaligen Güter kann namentlich mit der Hypothek belastet werden.

Künftig zu erwerbende Güter können nicht verhypothecirt werden. (5)

D. de pig. et hypoth. l. 12. C. eod. tit. l. 11. C. qui potiores in pign. hab.

(4) E. Ordonnance von 1629. art. 121. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 25.

(5) E. Amiens, art. 137. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 1. art. 4. Geg. l. 1. l. 15. D. de pig. et hypoth. l. 9. in fin. C. quae res pignori obligari possunt.

2130. Néanmoins, si les biens présens et libres du débiteur sont insuffisans pour la sûreté de la créance, il peut, en exprimant cette insuffisance, consentir que chacun des biens qu'il acquerra par la suite, y demeure affecté à mesure des acquisitions.

2131. Pareillement, en cas que l'immeuble ou les immeubles présens, assujettis à l'hypothèque, eussent péri, ou éprouvé des dégradations, de manière qu'ils fussent devenus insuffisans pour la sûreté du créancier, celui-ci pourra ou poursuivre dès-à-présent son remboursement, ou obtenir un supplément d'hypothèque.

2132. L'hypothèque conventionnelle n'est valable qu'autant que la somme pour laquelle elle est consentie, est certaine et déterminée par l'acte: si la créance résultant de l'obligation est conditionnelle pour son existence, ou indéterminée dans sa valeur, le créancier ne pourra requérir l'inscription dont il sera parlé ci-après, que jusqu'à concurrence d'une valeur estimative par lui déclarée expressément, et que le débiteur aura droit de faire réduire, s'il y a lieu.

2133. L'hypothèque acquise s'étend à toutes les améliorations survenues à l'immeuble hypothéqué.

SECTION IV.

Du rang que les Hypothèques ont entre elles.

2134. Entre les créanciers, l'hypothèque, soit légale, soit judiciaire, soit conventionnelle, n'a de

2130. Sind jedoch die gegenwärtigen unbelasteten Güter des Schuldners zur Deckung der Forderung nicht hinreichend: so kann er, indem er diese Unzulänglichkeit bekennt, versprechen, daß jedes Gut, das er in der Folge erwerben werde, so wie er es erwirbt, mit der Hypothek (wegen dessen, was zur Deckung der Forderung ermangelt) beschwert seyn solle.

2131. So kann auch auf den Fall, wenn das oder die verhypothecirten Grundstücke zu Grunde gegangen oder in Verfall gerathen seyn sollten, so daß sie zur Deckung des Gläubigers nicht mehr hinreichen, letzterer von Stund an seine Bezahlung fodern, dafern er nicht eine Ergänzung der Hypothek erhält.

2132. Die Conventionalhypothek ist nur in soweit gültig, als die Summe, für welche sie bestellt wird, vermöge der Verschreibung gewiß und bestimmt ist; beruht aber die Existenz der aus der Verschreibung hervorgehenden Schuldforderung auf einer Bedingung, oder ist sie in Ansehung ihres Betrags unbestimmt: so kann der Gläubiger die Einzeichnung, von welcher nachstehend die Rede seyn wird, nur bis auf den Betrag eines von ihm ausdrücklich angegebenen ungefähren Schätzungswerthes verlangen, de jedoch der Schuldner, erforderlichen Falls, ermäßigen lassen kann.

2133. Die einmal erlangte Hypothek erstreckt sich auf alle am verhypothecirten Gute gemachte Verbesserungen (Meliorationen). (1)

Vierter Abschnitt.

Von der Ordnung der Hypotheken unter einander.

2134. Unter den Gläubigern tritt eine Hypothek, sie sey eine gesetzliche, oder gerichtliche oder Conventionalhypo-

(1) L. 15. in pr. l. 16. in pr. D. de pig. et hypoth. l. 18. §. 1. D. de piguerat. act. 1

rang que du jour de l'inscription prise par le créancier sur les registres du conservateur, dans la forme et de la manière prescrite par la loi, sauf les exceptions portées en l'article suivant.

2135. L'hypothèque existe, indépendamment de toute inscription,

1°. Au profit des mineurs et interdits, sur les immeubles appartenant à leur tuteur, à raison de sa gestion, du jour de l'acceptation de la tutelle;

2°. Au profit des femmes, pour raison de leurs dot et conventions matrimoniales, sur les immeubles de leur mari, et à compter du jour du mariage.

La femme n'a hypothèque pour les sommes dotales qui proviennent de successions à elle échues, ou de donations à elle faites pendant le mariage, qu'à compter de l'ouverture des successions ou du jour que les donations ont eu leur effet.

Elle n'a hypothèque pour l'indemnité des dettes qu'elle a contractées avec son mari, et pour le emploi de ses propres aliénés, qu'à compter du jour de l'obligation ou de la vente.

Dans aucun cas, la disposition du présent ar-

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 1. art. 2. — Nach einigen Coutumes ließ sich eine Hypothek nur mittelst Vormerkung des Schuldbekenntnisses in ein öffentliches Register erwerben. Die Provinzen, worin diese Coutumes galten, hießen pays de nantissement. Größtentheils aus diesen Coutumes sind die im Gesetze vom 11. brumaire Jahr 7. enthaltenen Verfügungen entlehnt. S. Rheims, art. 173. Laon, art. 119. Châlons, art. 123. Chaunoy, tit. 2. art. 7. Amiens, Abbeville, Ponthieu, Vermandois. Bey den Atheniensern konnte man auf die Grundstücke des Schuld-

thet, nur von dem Tage an in die Reihe, an welchem der Gläubiger die Vormerkung (Einzeichnung) derselben im Hypothekenbuche in der gesetzlich vorgeschriebenen Form und Art bewirkte; doch unter den in nachstehendem Artikel bemerkten Ausnahmen. (1)

2135. Die Hypothek besteht, unabhängig von aller Einzeichnung:

1) zum Besten der Minderjährigen und Interdicirten, auf den ihren Vormündern zugehörigen Grundstücken, in Rücksicht auf deren Vormundschaftsführung von dem Tage an, da sie die Vormundschaft angetreten haben.

2) Zum Besten der Ehefrau, wegen ihres Heirathsgutes und dessen, was ihr nach den Eheverträgen zukommt, auf den Grundstücken ihres Ehemannes vom Hochzeittage an zu rechnen.

Wegen der zum Heirathsgute gehörigen Summen, welche aus dem ihr während der Ehe zugefallenen Erbschaften oder gemachten Schenkungen herrühren, hat die Ehefrau erst von dem Tage an eine Hypothek, da der Erbschaftsanfall erfolgt oder die Schenkung zur Wirksamkeit gediehen ist.

Wegen der ihr, für die Bezahlung der mit ihrem Manne zugleich gemachten Schulden, gebührenden Entschädigung, und wegen der Wiederanlegung der Kaufgelder ihres veräußerten Eigenthums hat sie nur von dem Tage, da sie sich verpflichtet hat, oder vom Tage des Verkaufs an, eine Hypothek.

Auf keinen Fall kann das, was in gegenwärtigem Artikel verordnet ist, den von dritten Personen vor Bes

ners ein hypothekarisches Recht einzig und allein durch Hülfе gewisser an den verhypothecirten Grundstücken gemachten Zeichen erwerben. Siehe Demosthenis orationem contra Spudiam pro dote, et adversus Phoenippum. — Seneca lib. 4. de beneficiis. — Zu Folge einiger Gesetze scheint es, daß diese Zeichen vor den Zeiten der Kaiser auch in Rom gebräuchlich waren. C. 1. 1. et 1. 2. C. vt nemini liceat sine iudicio. l. 13. §. 52 et 53. l. 20. D. de iniuriis. l. 22. §. 2. D. quod vi aut clam. — Nov. 17. c. 15. Nov. 164.

ticle ne pourra préjudicier aux droits acquis à des tiers avant la publication du présent titre.

2136. Sont toutefois les maris et les tuteurs tenus de rendre publiques les hypothèques dont leurs biens sont grevés, et, à cet effet, de requérir eux-mêmes, sans aucun délai, inscription aux bureaux à ce établis, sur les immeubles à eux appartenant, et sur ceux qui pourront leur appartenir par la suite.

Les maris et les tuteurs qui, ayant manqué de requérir et de faire faire les inscriptions ordonnées par le présent article, auraient consenti ou laissé prendre des privilèges ou des hypothèques sur leurs immeubles, sans déclarer expressément que lesdits immeubles étaient affectés à l'hypothèque légale des femmes et des mineurs, seront réputés stellionataires, et comme tels contraignables par corps.

2137. Les subrogés tuteurs seront tenus, sous leur responsabilité personnelle, et sous peine de tous dommages et intérêts, de veiller à ce que les inscriptions soient prises sans délai sur les biens du tuteur, pour raison de sa gestion, même de faire faire lesdites inscriptions.

2138. A défaut par les maris, tuteurs, subrogés tuteurs, de faire faire les inscriptions ordonnées par les articles précédens, elles seront requises par le procureur impérial au tribunal de première instance du domicile des maris et tuteurs, ou du lieu de la situation des biens.

2139. Pourront les parens, soit du mari, soit de la femme, et les parens du mineur, ou, à défaut de parens, ses amis, requérir lesdites inscriptions;

(1) Arg. ex l. 20. C. de administ. tut. l. 6. C. in quib. causis pig. vel hypoth. tacite contrah. — Novel. 118. c. 6. l. 15. §. 1. C. de curat. furioso dand. — Amiens, art. 139. Rheims, art. 182. Laon, art. 124. — Arg. ex l. vn. §. 1. C. de rei

kenntmachung des gegenwärtigen Titels erworbenen Rechten Eintrag thun. (Art. 1572.) (1)

2136. Doch sind Ehemänner und Vormünder gehalten, die auf ihren Gütern haftenden Hypotheken öffentlich bekannt zu machen, und deshalb persönlich und unverzüglich in den Hypothekenämtern die Einzeichnung (Vormerkung) auf ihre ihnen jetzt und künftig zuständigen unbeweglichen Güter zu bewirken.

Der Ehemann und Vormund, welcher die in gegenwärtigem Artikel vorgeschriebene Einzeichnung auszuwirken unterläßt, und auf seine unbeweglichen Güter, Vorzugsrechte oder Hypotheken bestellt, oder erwachsen läßt, ohne ausdrücklich zu erklären, daß auf diesen seinen Immobilien die gesetzliche (stillschweigende) Hypothek der Ehefrau oder des Mündels hafte, soll als ein Betrüger (Stellionatar) angesehen werden, und als solcher der persönlichen Verhaftnehmung ausgesetzt seyn.

2137. Den Nebenvormündern liegt ob, bey persönlicher Verantwortlichkeit und bey Vermeidung völligen Schadenersatzes, darüber zu wachen, daß diese Einzeichnung auf die Güter des Vormundes in Hinsicht auf die Führung seiner Vormundschaft unaufschieblich erfolge, ja diese Einzeichnung selbst auszuwirken. (2)

2138. Hat der Ehemann, Vormund oder Nebenvormund unterlassen, die in vorstehenden Artikeln vorgeschriebenen Einzeichnungen zu besorgen: so muß sie durch den, bey dem Gerichte erster Instanz des Wohnsitzes des Mannes oder Vormundes, oder des Ortes, wo die Güter belegen sind, angestellten kaiserlichen Anwalt gesucht werden. (3)

2139. Die Anverwandten des Ehemannes oder der Ehefrau, so wie die Verwandten des Mündels, oder, in Ermangelung der Verwandten, deren Freunde, können auf

VX. act. 1. 12. C. qui potiores in pign. hab. — Rheims, art. 257.

(2) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 3. art. 41.

(3) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 3. art. 41.

elles pourront aussi être requises par la femme et par les mineurs.

2140. Lorsque, dans le contrat de mariage, les parties majeures seront convenues qu'il ne sera pris d'inscription que sur un ou certains immeubles du mari, les immeubles qui ne seraient pas indiqués pour l'inscription resteront libres et affranchis de l'hypothèque pour la dot de la femme et pour ses reprises et conventions matrimoniales. Il ne pourra pas être convenu qu'il ne sera pris aucune inscription.

2141. Il en sera de même pour les immeubles du tuteur, lorsque les parens, en conseil de famille, auront été d'avis qu'il ne soit pris d'inscription que sur certains immeubles.

2142. Dans le cas des deux articles précédens, le mari, le tuteur et le subrogé tuteur, ne seront tenus de requérir inscription que sur les immeubles indiqués.

2143. Lorsque l'hypothèque n'aura pas été restreinte par l'acte de nomination du tuteur, celui-ci pourra, dans le cas où l'hypothèque générale sur ses immeubles excéderait notoirement les sûretés suffisantes pour sa gestion, demander que cette hypothèque soit restreinte aux immeubles suffisans pour opérer une pleine garantie en faveur du mineur.

La demande sera formée contre le subrogé tuteur, et elle devra être précédée d'un avis de famille.

2144. Pourra pareillement le mari, du consentement de sa femme, et après avoir pris l'avis des quatre plus proches parens d'icelle, réunis en assemblée de famille, demander que l'hypothèque générale

erwähnte Einzeichnung antragen; auch können die Ehefrau und der Minderjährige selbst darum ansuchen.

2140. Wenn in einem von volljährigen Personen geschlossenen Ehevertrage ausgemacht ist, daß die Einzeichnung (Vormerkung) nur auf eins oder auf gewisse Grundstücke des Ehemannes erfolgen solle: so bleiben die zur Einzeichnung (Vormerkung) nicht angezeigten Güter frey, und es steht der Frau daran, wegen ihres Heirathsgutes, Eingebachten und Ehevertrags, keine Hypothek zu. Daß aber gar keine Einzeichnung gesucht werden solle, darf nicht ausgemacht werden.

2141. Eben dieß findet in Ansehung der unbeweglichen Güter des Vormundes Statt, wenn die Verwandten im Familienrathе für gut befunden haben, daß man die Einzeichnung nur auf gewisse Güter suchen wolle.

2142. In den in vorstehenden beyden Artikeln angegebenen Fällen sind der Ehemann, der Vormund und der Nebenvormund bloß gehalten, die Einzeichnung auf die angezeigten Güter zu suchen.

2143. Ist die Hypothek durch die Vormundschaftsbestätigungsurkunde nicht auf gewisse Güter eingeschränkt worden: so kann der Vormund, wenn die allgemeine Hypothek auf sein unbewegliches Vermögen anerkannter Maassen mehr betrüge, als zur Sicherstellung für seine Vormundschaftsführung erforderlich wäre, verlangen, daß diese Hypothek auf so viel unbewegliche Güter eingeschränkt werde, als hinreicht, dem Minderjährigen vollständige Sicherheit zu verschaffen.

Diese Forderung wird gegen den Nebenvormund gerichtet, und kann erst nach vorgängigem Gutachten des Familienrathes geschehen.

2144. So kann auch der Ehemann, mit Einwilligung seiner Ehegattin, und auf vorgängiges Gutachten der vier nächsten in einem Familienrathе versammelten Verwandten der letztern, verlangen, daß die wegen des Heiraths-

sur tous ses immeubles, pour raison de la dot, des reprises et conventions matrimoniales, soit restreinte aux immeubles suffisans pour la conservation entière des droits de la femme.

2145. Les jugemens sur les demandes des maris et des tuteurs ne seront rendus qu'après avoir entendu le procureur impérial, et contradictoirement avec lui.

Dans le cas où le tribunal prononcera la réduction de l'hypothèque à certains immeubles, les inscriptions prises sur tous les autres seront rayées.

CHAPITRE IV.

Du mode de l'Inscription des Privilèges et Hypothèques.

2146. Les inscriptions se font au bureau de conservation des hypothèques dans l'arrondissement duquel sont situés les biens soumis au privilège ou à l'hypothèque. Elles ne produisent aucun effet si elles sont prises dans le délai pendant lequel les actes faits avant l'ouverture des faillites sont déclarés nuls.

Il en est de même entre les créanciers d'une succession, si l'inscription n'a été faite par l'un d'eux que depuis l'ouverture, et dans le cas où la succession n'est acceptée que par bénéfice d'inventaire.

2147. Tous les créanciers inscrits le même jour exercent en concurrence une hypothèque de la même

gutes, Einbringens und Ehevertrags seiner Gattin Statt findende allgemeine Hypothek auf so viel Immobilien eingeschränkt werde, als zur völligen Sicherstellung der Rechte der Frau erforderlich ist.

2145. Ueber die (vorerwähnten) Anträge des Ehemannes oder Vormundes kann nicht eher ein rechtliches Erkenntniß ertheilt werden, bis der kaiserliche Anwalt deshalb gehört und darüber mit ihm ein rechtliches Verfahren angetreten worden ist.

Im Fall der Gerichtshof auf die Einschränkung der Hypothek auf gewisse unbewegliche Güter erkannt hat, werden die auf alle übrige erfolgten Vormerkungen gelöscht.

Viertes Kapitel.

Von der Art und Weise der Einzeichnung (Vormerkung) der Vorzugsrechte und Hypotheken.

2146. Die Einzeichnung erfolgt im Hypothekenamte des Bezirks, in welchem die mit dem Vorzugsrechte oder der Hypothek beschwerten Güter gelegen sind. Ist sie in dem Zeitraume erfolgt, in welchem die Handlungen (des Schuldners) vor Eröffnung des Falliments für nichtig erklärt sind: so ist sie wirkungslos.

Eben dieses findet in Ansehung der Erbschaftsgläubiger Statt, wenn die Einzeichnung von einem unter ihnen erst nach dem Erbschaftsanfalle besorgt, und dann, wenn die Erbschaft nur unter Vorbehalt der Rechtswohlthat des Inventariums angetreten worden ist. (1)

2147. Alle an einem Tage eingezeichnete Gläubiger haben gleiches hypothekarisches Recht, in Einer Classe, von

(1) Rheims, art. 174. Laon, art. 119. Châlons, art. 155. — Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 16. et ch. 1. art. 5.

date, sans distinction entre l'inscription du matin et celle du soir, quand cette différence serait marquée par le conservateur.

2148. Pour opérer l'inscription, le créancier présente, soit par lui-même, soit par un tiers, au conservateur des hypothèques, l'original en brevet ou une expédition authentique du jugement ou de l'acte qui donne naissance au privilège ou à l'hypothèque.

Il y joint deux bordereaux écrits sur papier timbré, dont l'un peut être porté sur l'expédition du titre; ils contiennent,

1°. Les nom, prénom, domicile du créancier, sa profession, s'il en a une, et l'élection d'un domicile pour lui dans un lieu quelconque de l'arrondissement du bureau;

2°. Les nom, prénom, domicile du débiteur, sa profession, s'il en a une connue, ou une désignation individuelle et spéciale, telle, que le conservateur puisse reconnaître et distinguer dans tous les cas l'individu grevé d'hypothèque;

3°. La date et la nature du titre;

4°. Le montant du capital des créances exprimées dans le titre, ou évaluées par l'inscrivant, pour les rentes et prestations, ou pour les droits éventuels, conditionnels ou indéterminés, dans les cas où cette évaluation est ordonnée; comme aussi le montant des accessoires de ses capitaux, et l'époque de l'exigibilité;

Einem und demselben Datum an; und es macht hierbey keinen Unterschied, ob die Einzeichnung Morgens oder Abends erfolgt ist, wenn auch der Hypothekenbewahrer solches an² gemerkt haben sollte. (1)

2148. Um die Einzeichnung zu bewirken, legt der Gläubiger, entweder selbst, oder durch einen Dritten dem Hypothekenbewahrer das Urtheil oder die Originalurkunde, durch welche das Vorzugsrecht oder die Hypothek entstand, in der Urschrift, oder in einer unter öffentlicher Autorität gemachten Ausfertigung vor.

Er fügt zwey auf Stempelpapier geschriebene Anzeigen bey, wovon die eine auf die Abschrift der Urkunde geschrieben seyn kann. Diese enthalten:

1) Vor- und Zunamen, Wohnsitz und Gewerbe des Schuldners, letzteres dafern er eins hat; und einen im Bezirk des Hypothekenamtes belegenen Ort, der für seinen Wohnsitz gelten soll *);

2) Vor- und Zunamen und Wohnsitz des Schuldners, sein Gewerbe, dafern er eins hat das bekannt ist, oder eine genaue und bestimmte Anzeige, die so beschaffen seyn muß, daß der Hypothekenbewahrer auf jeden Fall die mit der Hypothek belastete Person kennen und unterscheiden könne;

3) Datum und Beschaffenheit der Verschreibung;

4) Den Betrag des Capitals der Forderungen, wie sie entweder in der Verschreibung ausgedrückt sind, oder wie hoch in den Fällen, wo solche Taxe anbefohlen ist, der, welcher die Einzeichnung sucht, die Renten und Leistungen der zufälligen, bedingten, oder unbestimmten Rechte taxire; so wie auch den Betrag der Zubehörungen dieser Capitalien und die Verfallzeit **);

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 5. art. 14. §. 4.

*) Oder: wo er solle vorgeladen werden können. E.

**) Wegen der Eintragung der Verfallzeit in diese Anzeigen ist durch das Gesetz vom 4. Sept. 1807. dem Gläubiger eine 6 monatliche Frist gestattet. E.

5°. L'indication de l'espèce et de la situation des biens sur lesquels il entend conserver son privilège ou son hypothèque.

Cette dernière disposition n'est pas nécessaire dans le cas des hypothèques légales ou judiciaires; à défaut de convention, une seule inscription, pour ces hypothèques, frappe tous les immeubles compris dans l'arrondissement du bureau.

2149. Les inscriptions à faire sur les biens d'une personne décédée, pourront être faites sous la simple désignation du défunt, ainsi qu'il est dit au n°. 2 de l'article précédent.

2150. Le conservateur fait mention, sur son registre, du contenu aux bordereaux, et remet au requérant, tant le titre ou l'expédition du titre, que l'un des bordereaux, au pied duquel il certifie avoir fait l'inscription.

2151. Le créancier inscrit pour un capital produisant intérêt ou arrérages, a droit d'être colloqué pour deux années seulement, et pour l'année courante, au même rang d'hypothèque que pour son capital; sans préjudice des inscriptions particulières à prendre, portant hypothèque à compter de leur date, pour les arrérages autres que ceux conservés par la première inscription.

2152. Il est loisible à celui qui a requis une inscription, ainsi qu'à ses représentans, ou cessionnaires par acte authentique, de changer sur le registre des hypothèques le domicile par lui élu, à la charge d'en choisir et indiquer un autre dans le même arrondissement.

5) die Anzeige der Art und Lage der Güter, auf welche er sein Vorzugsrecht oder seine Hypothek verwahrt wissen will.

Dieses Letztere ist in Ansehung der gesetzlichen oder gerichtlichen Hypotheken nicht erforderlich. Wenn dießfalls nichts ausgemacht ist: so trifft eine einzige Vormerkung dieser Hypotheken alle im Bezirk des Hypothekenamtes bezogene unbewegliche Güter (des Schuldners). (1)

2149. Die auf die Güter eines Verstorbenen zu bewirkende Einzeichnung, kann auf bloße Beschreibung der Person des Verstorbenen geschehen, wie sie oben bey der zweyten Nummer des vorstehenden Artikels bemerkt ist. (2)

2150. Der Hypothekenbewahrer merkt in seinem Buche den Inhalt der Anzeigezettel an, und stellt dem Aufsuchenden sowohl die Verschreibung oder deren Abschrift, als einen der beyden Anzeigezettel zurück, auf welchem letztern er die erfolgte Einzeichnung bezeugt. (3)

2151. Ein Gläubiger, der wegen eines Capitals, das Zinsen oder Renten trägt, eingezeichnet ist, kann mit letzteren nur auf zwey verfloßene und auf das laufende Jahr in gleiche Classe mit dem Hauptstamme locirt werden; doch bleibt ihm unbenommen, in Ansehung derjenigen Rückstände, welche durch die erste Einzeichnung nicht gedeckt sind, besondere Einzeichnungen von Hypotheken zu suchen, deren Kraft vom Tage ihrer Ausstellung an eintritt.

2152. Dem, der eine Einzeichnung gesucht hat, oder dessen mittelst öffentlich beglaubigter Urkunde ernannten Stellvertretern oder Cessionaren, steht frey, im Hypothekenbuche den (in der Schuldverschreibung) von ihm erwähnten Wohnort (Art. III.) zu ändern; doch muß er dafür einen andern in eben dem Gerichtsbezirke wählen und anzeigen. (4)

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 5. art. 17.

(2) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 19.

(3) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 19.

(4) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 20.

2153. Les droits d'hypothèque purement légale de l'Etat, des communes et des établissemens publics sur les biens des comptables, ceux des mineurs ou interdits sur les tuteurs, des femmes mariées sur leurs époux, seront inscrits sur la représentation de deux bordereaux, contenant seulement,

1°. Les nom, prénom, profession et domicile réel du créancier, et le domicile qui sera par lui, ou pour lui, élu dans l'arrondissement;

2°. Les nom, prénom, profession, domicile, ou désignation précise du débiteur;

3°. La nature des droits à conserver, et le montant de leur valeur quant aux objets déterminés, sans être tenu de le fixer quant à ceux qui sont conditionnels, éventuels ou indéterminés.

2154. Les inscriptions conservent l'hypothèque et le privilège pendant dix années, à compter du jour de leur date; leur effet cesse, si ces inscriptions n'ont été renouvelées avant l'expiration de ce délai.

2155. Les frais des inscriptions sont à la charge du débiteur, s'il n'y a stipulation contraire; l'avance en est faite par l'inscrivant, si ce n'est quant aux hypothèques légales, pour l'inscription desquelles le conservateur a son recours contre le débiteur. Les frais de la transcription, qui peut être requise par le vendeur, sont à la charge de l'acquéreur.

2156. Les actions auxquelles les inscriptions peuvent donner lieu contre les créanciers, seront intentées devant le tribunal compétent, par exploits

2153. Das bloß gesetzliche (stillschweigende) hypothekarische Recht des Staats, der Gemeinheiten und öffentlicher Anstalten auf die Güter der Rechnungsbeamten, in gleichen die Rechte der Unmündigen, und Interdicirten an ihre Vormünder und der Ehefrauen an ihre Ehemänner werden auf Vorzeigung zweyer schriftlicher Anzeigezettel vorgemerkt (eingezeichnet), welche bloß enthalten müssen:

1) Vor- und Zunamen, Gewerbe und wahren Wohnsitz des Gläubigers, so wie den von ihm oder für ihn im Gerichtsbezirke erwählten Wohnsitz;

2) Vor- und Zunamen, Gewerbe, Wohnsitz oder genaue Bezeichnung des Schuldners;

3) die Beschaffenheit der zu sichernden Rechte und den Betrag ihres Werthes, soviel die bestimmten Gegenstände anlangt; ohne daß nöthig wäre, denselben in Ansehung der bedingten, zufälligen und unbestimmten anzugeben. (1)

2154. Die Einzeichnung erhält die Hypothek und das Vorzugsrecht auf zehn Jahr vom Tage ihrer Ausstellung an gerechnet, aufrecht; ist vor Ablauf dieser Frist die Vorzeichnung nicht erneuert worden; so verliert sie ihre Wirksamkeit. (2)

2155. Die Kosten der Einzeichnung fallen, wenn nicht ein Andres ausgemacht ist, dem Schuldner zur Last; der, welcher die Einzeichnung besorgt, hat sie vorzuschießen; ausgenommen bey Legalthypotheken, in Ansehung welcher der Hypothekenbewahrer seinen Regreß an den Gläubiger nimmt. Verlangt der Verkäufer die Eintragung (des Kaufcontracts, s. oben Art. 2108.); so fallen die Kosten dafür dem Käufer zur Last. (3)

2156. Die Klage, welche durch die Einzeichnung wider den Gläubiger begründet wird, muß vor der Gerichtsbehörde mittelst an ihn persönlich gerichteter oder an

(1) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 21.

(2) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 6. art. 25.

(3) Gesetz vom 11. brumaire Jahr 7. tit. 1. ch. 5. art. 24.

faits à leur personne, ou au dernier des domiciles élus sur le registre, et ce, nonobstant le décès soit des créanciers, soit de ceux chez lesquels ils auront fait élection de domicile.

CHAPITRE V.

De la Radiation et Réduction des Inscriptions.

2157. Les inscriptions sont rayées du consentement des parties intéressées et ayant capacité à cet effet, ou en vertu d'un jugement en dernier ressort ou passé en force de chose jugée.

2158. Dans l'un et l'autre cas, ceux qui requièrent la radiation déposent au bureau du conservateur l'expédition de l'acte authentique portant consentement, ou celle du jugement.

2159. La radiation non consentie est demandée au tribunal dans le ressort duquel l'inscription a été faite, si ce n'est lorsque cette inscription a eu lieu pour sûreté d'une condamnation éventuelle ou indéterminée, sur l'exécution ou liquidation de laquelle le débiteur et le créancier prétendu sont en instance ou doivent être jugés dans un autre tribunal, auquel

dem von ihm zuletzt im Hypothekenbuche erwähnten Wohnort zu insinuirender Ausfertigungen geschehen, wenn auch der Gläubiger, oder der, bey dem er den Wohnsitz angenommen hat, verstorben seyn sollte. (1)

Fünftes Kapitel.

Von der Löschung und Beschränkung der Vormerkungen (Einzeichnungen).

2157. Eingezeichnete Vorzugsrechte und Hypotheken werden gelöscht, entweder mit Einwilligung der Interessenten, soweit sie solche zu ertheilen fähig sind; oder kraft eines in höchster Instanz gesprochenen, oder sonst rechtskräftig gewordenen Urtheils. (2)

2158. In beyden Fällen muß der, welcher die Löschung verlangt, eine Ausfertigung der öffentlich beglaubigten, die Einwilligung enthaltenden Urkunde, oder des Urtheils, in der Expedition des Hypothekenbewahrers niederlegen. (3)

2159. Im Fall der Löschung widersprochen wird: so kann darauf bey der Gerichtsbehörde, in deren Bezirk die Einzeichnung erfolgt ist, geklagt werden; ausgenommen, wenn diese Einzeichnung zur Sicherstellung für eine zufällige oder unbestimmte Forderung geschehen ist, (in welche der Schuldner verurtheilt werden könnte), und solchenfalls der angebliche Schuldner und Gläubiger über Vollstreckung des Urtheils, oder Bestimmung des Liquidums noch vor einem andern (als dem obgedachten) Gerichte im Proceß befangen sind, oder von diesem die Entscheidung erwarten; in welchem Falle die Klage auf Löschung (der Hypothek

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 1. c. 6. art. 20.

(2) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 1. c. 7. art. 25.

(3) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 1. c. 7. art. 26.

cas la demande en radiation doit y être portée ou renvoyée.

Cependant la convention faite par le créancier et le débiteur, de porter, en cas de contestation, la demande à un tribunal qu'ils auraient désigné, recevra son exécution entre eux.

2160. La radiation doit être ordonnée par les tribunaux, lorsque l'inscription a été faite sans être fondée ni sur la loi, ni sur un titre, ou lorsqu'elle l'a été en vertu d'un titre soit irrégulier, soit éteint ou soldé, ou lorsque les droits de privilège ou d'hypothèque sont effacés par les voies légales.

2161. Toutes les fois que les inscriptions prises par un créancier qui, d'après la loi, aurait droit d'en prendre sur les biens présents ou sur les biens à venir d'un débiteur, sans limitation convenue, seront portées sur plus de domaines différens qu'il n'est nécessaire à la sûreté des créances, l'action en réduction des inscriptions, ou en radiation d'une partie en ce qui excède la proportion convenable, est ouverte au débiteur. On y suit les règles de compétence établies dans l'article 2159.

La disposition du présent article ne s'applique pas aux hypothèques conventionnelles.

2162. Sont réputées excessives les inscriptions qui frappent sur plusieurs domaines, lorsque la valeur d'un seul ou de quelques-uns d'entre eux excède de plus d'un tiers en fonds libres le montant des créances en capital et accessoires légaux.

2163. Peuvent aussi être réduites comme excessives, les inscriptions prises d'après l'évaluation

oder des Vorzugsrechts) dort angebracht oder dahin verwiesen werden muß.

Haben indeß der Gläubiger und der Schuldner unter einander ausgemacht, daß, im Fall (wegen der Löschung) Streitigkeiten unter ihnen entstehen sollten, die Klage bey einem von ihnen bestimmten Gerichte angestellt werden solle: so muß es unter ihnen nach dieser Vereinigung gehen.

2160. Ist die Einzeichnung erfolgt, ohne auf die Gesetze, oder auf eine Urkunde gegründet zu seyn, oder ist sie geschehen zu Folge einer unregelmäßigen, erloschenen oder bezahlten Verschreibung, oder nachdem das Vorzugsrecht oder die Hypothek auf gesetzliche Art erloschen war: so muß die Löschung Gerichtswegen anbefohlen werden.

2161. So oft auf Ansuchen eines Gläubigers, der, ohne vertragsmäßige Einschränkung, den Gesetzen nach, das Recht hat, auf alle jetzige und zukünftige Güter des Schuldners die Einzeichnung zu suchen, letztere auf mehrere verschiedene Besitzungen bewirkt worden ist, als zur Sicherstellung der Schuldforderungen nöthig war: so steht dem Schuldner frey, auf Einschränkung oder Löschung der Einzeichnungen zu klagen, soweit dieselben das gehörige Verhältniß überschreiten; wobey man sich in Ansehung der Competenz des Richters nach den im 2159sten Artikel vorgeschriebenen Regeln zu richten hat.

Die Verordnung des gegenwärtigen Artikels ist auf Conventionalhypotheken nicht anwendbar.

2162. Die auf mehrere Güter gerichteten Vormerkungen (Einzeichnungen) sind für übermäßig zu achten, wenn der Werth eines einzigen oder einiger dieser Güter an freyen (mit keiner Hypothek beschwerten) Grundstücken den Betrag der Schuldforderungen an Capital und gesetzmäßigem Zubehör *) um ein Drittel übersteigt.

2163. Auch diejenigen Einzeichnungen, die nach der vom Gläubiger angegebenen Würdigung erfolgt sind, kön-

*) *Accessoires légaux*: Zinsen und Unkosten.

faite par le créancier, des créances qui, en ce qui concerne l'hypothèque à établir pour leur sûreté, n'ont pas été réglées par la convention, et qui par leur nature sont conditionnelles, éventuelles ou indéterminées.

2164. L'excès, dans ce cas, est arbitré par les juges, d'après les circonstances, les probabilités des chances et les présomptions de fait, de manière à concilier les droits vraisemblables du créancier avec l'intérêt du crédit raisonnable à conserver au débiteur; sans préjudice des nouvelles inscriptions à prendre avec hypothèque du jour de leur date, lorsque l'événement aura porté les créances indéterminées à une somme plus forte.

2165. La valeur des immeubles dont la comparaison est à faire avec celle des créances et le tiers en sus, est déterminée par quinze fois la valeur du revenu déclaré par la matrice du rôle de la contribution foncière, ou indiqué par la cote de contribution sur le rôle, selon la proportion qui existe dans les communes de la situation entre cette matrice ou cette cote et le revenu, pour les immeubles non sujets à dépérissement, et dix fois cette valeur pour ceux qui y sont sujets. Pourront néanmoins les juges s'aider, en outre, des éclaircissemens qui peuvent résulter des baux non suspects, des procès-verbaux d'estimation qui ont pu être dressés précédemment à des époques rapprochées, et autres actes sembla-

nen als übermäßig herabgesetzt werden, wenn sie solche Forderungen betreffen, über welche in Ansehung des Betrags der zu ihrer Versicherung zu bestellenden Hypothek nichts ausgemacht ist, und die ihrer Natur nach bedingt, zufällig oder unbestimmt sind.

2164. Das Uebermaaß ist in diesem Falle durch richterliches Ermessen festzusetzen; und zwar hat man sich dabey nach den Umständen, der Wahrscheinlichkeit der Vorfälle, und den in Ansehung der Thatfachen eintretenden Vermuthungen dergestalt zu richten, daß man dabey die wahrscheinlichen Rechte des Gläubigers mit dem Zwecke zu vereinigen suche, dem Schuldner einen billigen Credit zu erhalten. Sollte sich jedoch in der Folge ausweisen, daß die unbestimmten Forderungen eine höhere Summe betragen: so steht dem Gläubiger frey, eine anderweite Einzeichnung zu suchen, von deren Datum an sein hypothekarisches Recht geht.

2165. Der Werth der unbeweglichen Güter, soweit er mit dem Betrage der Forderungen und einem Drittheil darüber zu vergleichen ist, wird in Ansehung derjenigen Güter, die dem Verfall nicht ausgesetzt sind, durch den funfzehnfachen, und in Ansehung derjenigen, die der Verschlechterung unterworfen sind, durch den zehnfachen Betrag der Einkünfte bestimmt, wie derselbe in der Grundsteuermatrikel angegeben, oder bey der Bestimmung des Steuerbeytrags im Heberegister berechnet ist; und zwar nach dem Verhältnisse, das in der Gemeinheit, wo die Güter gelegen sind, zwischen der Matrikel, oder der Angabe des Grundsteuerbetrags, und den Einkünften Statt findet. Doch kann der Richter dabey noch überdem diejenigen Aufklärungen zu Hülfe nehmen, die sich etwa aus unverdächtigen Pachtcontracten, nicht lange vorher gemachten Taxationsprotocollen und andern ähnlichen Urkunden ergeben; und aus demjenigen, was aus diesen verschiedenen

bles, et évaluer le revenu au taux moyen entre les résultats de ces divers renseignemens.

CHAPITRE VI.

De l'Effet des Privilèges et Hypothèques contre les Tiers détenteurs.

2166. Les créanciers ayant privilège ou hypothèque inscrite sur un immeuble, le suivent en quelques mains qu'il passe, pour être colloqués et payés suivant l'ordre de leurs créances ou inscriptions.

2167. Si le tiers détenteur ne remplit pas les formalités qui seront ci-après établies, pour purger sa propriété, il demeure, par l'effet seul des inscriptions, obligé comme détenteur à toutes les dettes hypothécaires, et jouit des termes et délais accordés au débiteur originaire.

2168. Le tiers détenteur est tenu, dans le même cas, ou de payer tous les intérêts et capitaux exigibles, à quelque somme qu'il puissent monter, ou de délaisser l'immeuble hypothéqué, sans aucune réserve.

2169. Faute par le tiers détenteur de satisfaire pleinement à l'une de ces obligations, chaque créancier hypothécaire a droit de faire vendre sur lui l'immeuble hypothéqué, trente jours après comman-

(1) L. 17. D. de pign. et hypoth. l. 12. l. 15. C. de distract. pign. l. 14. C. de oblig. et act. — Arrêts de Lamoignon, tit. 21. art. 92. — Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 1. c. 6. art. 14.

Nachrichten hervorgeht, eine Mittelzahl herausfinden und darnach die Einkünfte bestimmen.

Sechstes Kapitel.

Von der Wirkung der Vorzugsrechte und Hypotheken gegen den dritten Besizer.

2166. In wessen Hände auch immer ein unbewegliches Gut kommen mag, so behalten doch diejenigen Gläubiger, welchen ein darauf eingezeichnetes Vorzugs- oder hypothekarisches Recht zusteht, ihre Rechte daran, und werden, nach der Ordnung ihrer Forderungen, oder der Reihe, wie solche eingezeichnet sind, locirt und befriedigt. (1)

2167. Beobachtet der dritte Besizer die nachstehend vorgeschriebenen Formalitäten nicht, um sein Eigenthum frey zu machen: so bleibt er, bloß kraft der Einzeichnung, für alle hypothekarische Schulden als Besizer verbindlich; genießt aber die dem ursprünglichen Schuldner zugestandenen Zahlungstermine und Fristen. (2)

2168. Der dritte Besizer ist in diesem Falle verbunden, entweder alle verfallene Interessen und Capitalien, auf wie hoch sich dieselben auch immer belaufen mögen, zu bezahlen, oder das verhypothecirte Grundstück ohne einigen Vorbehalt abzutreten. (3)

2169. Unterläßt der dritte Besizer, einer dieser Verbindlichkeiten vollständig nachzukommen: so ist jeder hypothekarische Gläubiger berechtigt, gegen denselben mit Verkauf des Gutes verfahren zu lassen; doch darf dieses nicht

§ § § 2

(2) Gesetz vom 12. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 50. et tit. 1. c. 6. art. 15.

(3) L. 16. §. 3. D. de pig et hypoth.

dement fait au débiteur originaire, et sommation faite au tiers détenteur de payer la dette exigible ou de délaisser l'héritage.

2170. Néanmoins le tiers détenteur qui n'est pas personnellement obligé à la dette, peut s'opposer à la vente de l'héritage hypothéqué qui lui a été transmis, s'il est demeuré d'autres immeubles hypothéqués à la même dette dans la possession du principal ou des principaux obligés, et en requérir la discussion préalable selon la forme réglée au titre du *Cautionnement*: pendant cette discussion, il est sursis à la vente de l'héritage hypothéqué.

2171. L'exception de discussion ne peut être opposée au créancier privilégié ou ayant hypothèque spéciale sur l'immeuble.

2172. Quant au délaissement par hypothèque, il peut être fait par tous les tiers détenteurs qui ne sont pas personnellement obligés à la dette, et qui ont la capacité d'aliéner.

2173. Il peut l'être même après que le tiers détenteur a reconnu l'obligation ou subi condamnation en cette qualité seulement: le délaissement n'empêche pas que, jusqu'à l'adjudication, le tiers détenteur ne puisse reprendre l'immeuble en payant toute la dette et les frais.

2174. Le délaissement par hypothèque se fait

(1) Novel. 4. — Clermont, art. 33. Châlons, art. 131. Auxerre, art. 194. Sedan, tit. 13. art. 64. Bourbonnais, art. 136.

(2) Arg. ex Novel. 112. c. 1. S. Loyseau, du déguerpissement, liv. 3. ch. 3. n. 7 et 8.

(3) Arg. ex l. 16. §. 3. D. de pig. et hypoth. — Die Abtretung

eher geschehen, als bis an den ursprünglichen Schuldner ein Zahlungsgebot ertheilt und an den dritten Besitzer eine Aufforderung ergangen ist, entweder die Schuld zu entrichten, oder das Grundstück zu räumen.

2170. Doch kann der dritte Besitzer, wenn er sich zur Bezahlung der Schuld nicht persönlich verpflichtet hat, dem Verkaufe des auf ihn gekommenen verhypothecirten Gutes widersprechen, wenn noch andere für dieselbe Schuld verhypothecirte unbewegliche Güter im Besitze des Hauptschuldners oder der Hauptschuldner geblieben sind, und er kann verlangen, daß dießfalls zuerst, nach der im Titel: von der Verbürgung (Art. 2023.) vorgeschriebenen Form, die Ausklagung erfolge. Während diese geschieht, wird mit dem Verkaufe des verhypothecirten Gutes angestanden. (1)

2171. Wider den mit einem Vorzugsrechte oder einer speciellen Hypothek auf ein unbewegliches Gut versehenen Gläubiger kann die Einrede der Vorausklage nicht vorgeschützt werden. (2)

2172. Was die Abtretung des verhypothecirten Gutes an den Gläubiger anlangt: so kann sie von jedem dritten Besitzer geschehen, der sich zur Zahlung der Schuld nicht persönlich verpflichtet hat, und zu veräußern fähig ist. (3)

2173. Sie kann selbst dann noch geschehen, wenn der dritte Besitzer die Verbindlichkeit anerkannt hat, oder bloß als solcher verurtheilt worden ist. Der erklärten Abtretung ungeachtet, kann der dritte Besitzer bis zur wirklichen Zuschreibung das unbewegliche Gut, wenn er die ganze Schuld, nebst den Unkosten bezahlt, zurücknehmen.

2174. Die Erklärung, daß man das verhypothecirte Gut abtreten wolle, erfolgt in der Kanzley des Gerichts,

der Hypothek, welche von Seiten des Schuldners geschähe, würde ihn von der persönlichen Klage nicht entbinden, die dem Gläubiger im Falle der Unzulänglichkeit des Werths der hypothecirten Sache wider ihn zusieht. S. l. 2. C. de pignoris, et hypothec. l. 8. C. si cert. pet. l. 9. de pignor. act.

au greffe du tribunal de la situation des biens; et il en est donné acte par ce tribunal.

Sur la pétition du plus diligent des intéressés, il est créé à l'immeuble délaissé un curateur sur lequel la vente de l'immeuble est poursuivie dans les formes prescrites pour les expropriations.

2175. Les détériorations qui procèdent du fait ou de la négligence du tiers détenteur, au préjudice des créanciers hypothécaires ou privilégiés, donnent lieu contre lui à une action en indemnité; mais il ne peut répéter ses impenses et améliorations que jusqu'à concurrence de la plus-value résultant de l'amélioration.

2176. Les fruits de l'immeuble hypothéqué ne sont dus par le tiers détenteur qu'à compter du jour de la sommation de payer ou de délaissé, et, si les poursuites commencées ont été abandonnées pendant trois ans, à compter de la nouvelle sommation qui sera faite.

2177. Les servitudes et droits réels que le tiers détenteur avait sur l'immeuble avant sa possession, renaissent après le délaissement ou après l'adjudication faite sur lui.

Ses créanciers personnels, après tous ceux qui sont inscrits sur les précédens propriétaires, exercent leur hypothèque à leur rang, sur le bien délaissé ou adjugé.

(1) Arg. ex l. 29. §. 2. D. de pig. et hypoth.

(2) Arg. ex l. 46. in pr. D. de adq. rer. dom.

wo die Güter gelegen sind, und dieses Gericht ertheilt darüber eine Urkunde.

Auf das erste Ansuchen Eines Theilhabers wird für das überlassene Grundstück ein Curator bestellt, gegen welchen dessen Verkauf in der für die gerichtliche Veräußerung verschuldeter Güter vorgeschriebenen Form betrieben wird.

2175. Verschlechterungen, welche einer Handlung oder Vernachlässigung des dritten Besitzers zuzuschreiben sind, und den hypothekarischen oder privilegierten Gläubigern zum Nachtheil gereichen, begründen wider ihn eine Schadensklage; er aber kann seiner Seits seinen Aufwand und seine Meliorationskosten nur soweit wiederfordern, als der Werth des Grundstücks durch die Melioration erhöht worden ist. (1)

2176. Die Nutzungen des verhypothecirten unbeweglichen Gutes ist der dritte Besitzer nur von dem Tage an zu erstatten schuldig, an welchem die Aufforderung, Zahlung zu leisten, oder das Gut abzutreten, an ihn erfolgt ist. Hat man aber das angefangene Verfahren drey Jahre lang liegen lassen: so wird diese Verbindlichkeit nur von dem Tage an gerechnet, an welchem eine neue Aufforderung erfolgte. (2)

2177. Servituten und dingliche Rechte, die dem dritten Besitzer, ehe er zum Besitze gelangte, an dem unbeweglichen Gute zugestanden haben, treten, sobald er solches abgetreten hat, oder es ihm abgesprochen ist, wieder in ihre Wirksamkeit ein.

Seine eigenen Gläubiger können ihr hypothekarisches Recht an dem von ihm freywillig abgetretenen oder ihm abgesprochenen Gute, nach ihrer Ordnung, erst dann ausüben, wenn alle diejenigen, die auf die vorigen Besitzer eingezeichnet sind, ihre Befriedigung erhalten haben. (3)

(3) S. Ordonnance von 1441. art. 15. — Loyseau, du dégüerpissement. liv. 6. ch. 4. n. 9 et 13. ch. 7. n. 7. — Arrêts de Lamoignon, tit. 25. art. 29. — l. 50. §. 1. D. de except. rei iud

2178. Le tiers détenteur qui a payé la dette hypothécaire, ou délaissé l'immeuble hypothéqué, ou subi l'expropriation de cet immeuble, a le recours en garantie, tel que de droit, contre le débiteur principal.

2179. Le tiers détenteur qui veut purger sa propriété en payant le prix, observe les formalités qui sont établies dans le chapitre VIII du présent titre.

CHAPITRE VII.

De l'Extinction des Privilèges et Hypothèques.

2180. Les privilèges et hypothèques s'éteignent,
 1°. Par l'extinction de l'obligation principale,
 2°. Par la renonciation du créancier à l'hypothèque,

3°. Par l'accomplissement des formalités et conditions prescrites aux tiers détenteurs pour purger les biens par eux acquis,

4°. Par la prescription.

La prescription est acquise au débiteur, quant aux biens qui sont dans ses mains, par le temps fixé pour la prescription des actions qui donnent l'hypothèque ou le privilège.

Quant aux biens qui sont dans la main d'un tiers détenteur, elle lui est acquise par le temps réglé pour la prescription de la propriété à son profit: dans le cas où la prescription suppose un titre, elle ne commence à courir que du jour où il a été transcrit sur les registres du conservateur.

2178. Dem dritten Besizer steht, wenn er die hypothekarische Schuld bezahlt, oder das verhypothecirte Gut abgetreten, oder sich die gerichtliche Veräußerung dieses Gutes hat gefallen lassen müssen, der Negreß an den Hauptschuldner auf rechtliche Gewährleistung zu. (1)

2179. Ein dritter Besizer, der durch Zufall sein Gut frey machen will, hat die im 8ten Kapitel des gegenwärtigen Titels vorgeschriebenen Formalitäten zu beobachten.

Siebentes Kapitel.

Von Erlöschung der Vorzugsrechte und Hypotheken.

2180. Vorzugsrechte und Hypotheken erlöschen:

- 1) durch Erlöschung der Hauptverbindlichkeit;
- 2) dadurch, daß der Gläubiger auf die Hypothek Verzicht leistet;
- 3) durch Beobachtung der Formalitäten und Erfüllung der Bedingungen, die dem dritten Besizer vorgeschrieben sind, wenn er das von ihm erworbene Gut frey machen will;
- 4) durch Verjährung.

Die Verjährung läuft zum Besten des Schuldners, in Rücksicht auf die in dessen Händen befindlichen Güter, in dem für Verjährung der Klagen, welche die Hypothek oder das Vorzugsrecht geben, festgesetzten Zeitraume, ab.

Was die Güter anlangt, die in den Händen eines dritten Besizers sind: so läuft zu dessen Besten die Verjährung in der Zeit ab, welche zu Erlangung des Eigenthums für ihn erforderlich ist. Setzt die Verjährung eine Urkunde voraus: so fängt sie von dem Tage zu laufen an, an welchem letztere in die Hypothekenbücher eingetragen worden ist.

(1) Arg. ex l. i. D. de evict. S. Loyseau, du déguerpissement, liv. 6. ch. 7. n. 9 et 10.

Les inscriptions prises par le créancier n'interrompent pas le cours de la prescription établie par la loi en faveur du débiteur ou du tiers détenteur.

CHAPITRE VIII.

Du mode de purger les Propriétés des Privilèges et Hypothèques.

2181. Les contrats translatifs de la propriété d'immeubles ou droits réels immobiliers, que les tiers détenteurs voudront purger de privilèges et hypothèques, seront transcrits en entier par le conservateur des hypothèques dans l'arrondissement duquel les biens sont situés.

Cette transcription se fera sur un registre à ce destiné, et le conservateur sera tenu d'en donner reconnaissance au requérant.

2182. La simple transcription des titres translatifs de propriété sur le registre du conservateur, ne purge pas les hypothèques et privilèges établis sur l'immeuble.

Le vendeur ne transmet à l'acquéreur que la propriété et les droits qu'il avait lui-même sur la

(1) Arg. ex l. 129. §. 1. D. de reg. iur. l. 3. C. de luitione pign. l. 2. C. de partu pig. l. 20. C. de pign. et hypoth. l. 11. §. 1. D. de pignerat. act. l. vn. C. etiam ob chirographariam pecuniam. l. 15. D. de quib. mod. pig. vel hypoth. solv. l. 5. D. quib. mod. pign. vel hypoth. solv. l. 6. D. eod. tit. l. 2. C. si adversus creditorem praescriptio opponitur. l. 5. l. 7. C. de praescript. trig. vel quadr. an. — Die Hypothek erlischt auch durch Auslösung der Rechte des Schuldners an dem

Die vom Gläubiger veranlaßten Einzeichnungen unterbrechen den Lauf der zum Besten des Schuldners oder dritten Besitzers gesetzlich geordneten Verjährung nicht. (1)

Achtes Kapitel.

Von der Art und Weise, die auf dem Eigenthume haftenden Vorzugsrechte und Hypotheken zu lösen.

2181. Von den Contracten, welche zur Uebertragung des Eigenthums unbeweglicher Güter oder dinglicher Immobilienrechte dienen, müssen, wenn der dritte Besitzer diese Güter und Rechte von Vorzugsrechten und Hypotheken befreien will, ihrem ganzen Inhalte nach, durch den Hypothekenbewahrer desjenigen Bezirks, in welchem jene Güter gelegen sind, Abschriften genommen werden. (Bergl. Civilgerichtsordn. Art. 834.)

Diese Abschrift wird in ein dazu bestimmtes Buch eingetragen und der Hypothekenbewahrer muß dem Ansuchenden darüber einen Schein ausstellen. (2)

2182. Bloß dadurch, daß die Veräußerungsurkunden in das Hypothekenbuch abschriftlich eingetragen werden, werden die auf dem unbeweglichen Gute haftenden Hypotheken und Vorzugsrechte noch nicht gelöscht.

Der Verkäufer überträgt dem Käufer dadurch nur bloß das Eigenthum und die Rechte, die er selbst an der verkauften Sache hatte: allein, er überträgt sie mit Beybehalt:

hypothecirten Gegenstände, wenn diese Auslösung die Folge eines nothwendigen vor der Hypothecirung schon verhandenen Grundes ist. S. 1. 31. D. de pignor. et hypoth. 1. 31. D. quib. mod. pign. v. hypoth. solv. Sie erlischt ferner durch den Untergang der verhypothecirten Sache. S. 1. 8. D. quib. mod. pign. vel hypoth. solv. 1. 8. D. de pignor. act. 1. 16. §. 2. D. de pign. et hypoth.

(1) S. Edict von den Hypotheken von 1771. Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. c. 7. art. 26.

chose vendue: il les transmet sous l'affectation des mêmes privilèges et hypothèques dont il était chargé.

2183. Si le nouveau propriétaire veut se garantir de l'effet des poursuites autorisées dans le chapitre VI du présent titre, il est tenu, soit avant les poursuites, soit dans le mois, au plus tard, à compter de la première sommation qui lui est faite, de notifier aux créanciers, aux domiciles par eux élus dans leurs inscriptions;

1°. Extrait de son titre, contenant seulement la date et la qualité de l'acte, le nom et la désignation précise du vendeur ou du donateur, la nature et la situation de la chose vendue ou donnée; et, s'il s'agit d'un corps de biens, la dénomination générale seulement du domaine et des arrondissemens dans lesquels il est situé, le prix et les charges faisant partie du prix de la vente, ou l'évaluation de la chose, si elle a été donnée;

2°. Extrait de la transcription de l'acte de vente;

3°. Un tableau sur trois colonnes, dont la première contiendra la date des hypothèques et celles des inscriptions; la seconde, le nom des créanciers; la troisième, le montant des créances inscrites.

2184. L'acquéreur ou le donataire déclarera, par le même acte, qu'il est prêt à acquitter, sur-le-champ, les dettes et charges hypothécaires, jusqu'à concurrence seulement du prix, sans distinction des dettes exigibles ou non exigibles.

tung derselben Vorzugsrechte und Hypotheken, mit denen er belastet war. (1)

2183. Will der neue Eigenthümer sich gegen die im sechsten Kapitel des gegenwärtigen Buches verstatteten Ansprüche sichern: so liegt ihm ob, entweder vor dem gerichtlichen Anbringen, oder spätestens in Monatsfrist nach der ersten an ihn ergangenen Auffoderung, den Gläubigern in die bey ihrer Einzeichnung von ihnen bestimmten Wohnsitze mitzutheilen:

1) einen Auszug aus seiner Schulbverschreibung, worin bloß das Datum und die Beschaffenheit der Urkunde, Namen und genaue Bezeichnung des Verkäufers oder Schenkenden, so wie die Beschaffenheit und Lage des verkauften oder verschenkten Gutes, und wenn von einem ganzen Landgute die Rede ist, der allgemeine Name der Besitzung, der Bezirk, in welchem es liegt, die Kaufsumme und die Oblasten, die einen Theil des Kaufpreises ausmachen, oder wenn der Gegenstand verschenkt worden ist, die Taxe desselben, enthalten seyn muß;

2) einen Auszug über die erfolgte abschriftliche Eintragung der Kaufsurkunde;

3) eine Tabelle mit drey Colonnen, wovon die erste das Datum der Hypotheken und Einzeichnungen, die zweyte die Namen der Gläubiger, die dritte aber den Betrag der eingezeichneten Forderungen enthalten muß. (2)

2184. Der Käufer oder Beschenkte erklärt zugleich in dieser Urkunde, daß er bereit sey, die hypothekarischen Schulden und Oblasten, jedoch bloß bis zum Betrage des Werthes, auf der Stelle abzustößen, sie mögen zahlbar seyn oder nicht. (3)

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. ch. 7. art. 28. — Arg. ex l. 54. D. de reg. iur. l. 12. C. de distract. pig. l. 5 l. 10. C. de remiss. pig.

(2) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 30.

(3) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 30. §. 3.

2185. Lorsque le nouveau propriétaire a fait cette notification dans le délai fixé, tout créancier dont le titre est inscrit, peut requérir la mise de l'immeuble aux enchères et adjudications publiques; à la charge,

1°. Que cette réquisition sera signifiée au nouveau propriétaire dans quarante jours, au plus tard, de la notification faite à la requête de ce dernier, en y ajoutant deux jours par cinq myriamètres de distance entre le domicile élu et le domicile réel de chaque créancier requérant.

2°. Qu'elle contiendra soumission du requérant, de porter ou faire porter le prix à un dixième en sus de celui qui aura été stipulé dans le contrat, ou déclaré par le nouveau propriétaire.

3°. Que la même signification sera faite dans le même délai au précédent propriétaire, débiteur principal;

4°. Que l'original et les copies de ces exploits seront signés par le créancier requérant, ou par son fondé de procuration expresse, lequel, en ce cas, est tenu de donner copie de sa procuration;

5°. Qu'il offrira de donner caution jusqu'à concurrence du prix et des charges.

Le tout à peine de nullité.

2186. A défaut, par les créanciers, d'avoir requis la mise aux enchères dans le délai et les formes prescrits, la valeur de l'immeuble demeure définitivement fixée au prix stipulé dans le contrat, ou déclaré par le nouveau propriétaire, lequel est, en conséquence, libéré de tout privilège et hypothèque,

2185. Hat der neue Besizer diese Anzeige in der bestimmten Frist gemacht: so hat jeder Gläubiger, dessen Forderung eingezeichnet ist, das Recht, zu verlangen, daß das unbewegliche Gut öffentlich feilgeboten und versteigert werde; jedoch ist erforderlich:

1) daß dieses Verlangen dem neuen Eigenthümer spätestens binnen vierzig Tagen, von Zeit der in der Vorstellung des letztern enthaltenen Anzeige angerechnet, mitgetheilt werde; zu welcher Frist auf jede fünf Myriameter, welche der erwähnte Wohnsitz jedes der ansuchenden Gläubiger von dessen wahren Wohnorte entfernt liegt, zwey Tage hinzuzurechnen sind;

2) daß zugleich der Ansuchende sich erbiere, er wolle den zehnten Theil mehr geben oder verschaffen, als die im Kaufcontracte bestimmte Kauffumme oder der vom neuen Eigenthümer angegebene Werth beträgt;

3) daß gleiche Mittheilung in gleicher Frist an den vorhergehenden Eigenthümer als Hauptschuldner erfolge;

4) daß das Original und die Abschriften dieser Zusertigungen vom ansuchenden Gläubiger oder dessen mit ausdrücklicher Vollmacht versehenem Anwalde, welcher in diesem Falle die Abschrift seiner Vollmacht einzureichen hat, unterzeichnet werde;

5) daß er sich erbiere, bis zum Betrage des Werthes und der Oblasten, Caution zu stellen.

Alles bey Strafe der Nullität. (1)

2186. Haben die Gläubiger unterlassen, in der vorgeschriebenen Frist und Form um die Versteigerung anzuschreiben: so wird der Werth des unbeweglichen Gutes nach der im Kaufcontracte bestimmten Kauffumme, oder nach der vom neuen Eigenthümer angegebenen Taxe, unabänderlich angenommen. Letzterer wird dem zu Folge von jedem Vorzugsrechte und jeder Hypothek dadurch entladen, daß er den erwähnten Werth den nach der Ordnung zur Percep-

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 51.

en payant ledit prix aux créanciers qui seront en ordre de recevoir, ou en le consigniant.

2187. En cas de revente sur enchères, elle aura lieu suivant les formes établies pour les expropriations forcées, à la diligence soit du créancier qui l'aura requise, soit du nouveau propriétaire.

Le poursuivant énoncera dans les affiches le prix stipulé dans le contrat, ou déclaré, et la somme en sus à laquelle le créancier s'est obligé de la porter ou faire porter.

2188. L'adjudicataire est tenu, au-delà du prix de son adjudication, de restituer à l'acquéreur ou au donataire dépossédé les frais et loyaux coûts de son contrat, ceux de la transcription sur les registres du conservateur, ceux de notification, et ceux faits par lui pour parvenir à la revente.

2189. L'acquéreur ou le donataire qui conserve l'immeuble mis aux enchères, en se rendant dernier enchérisseur, n'est pas tenu de faire transcrire le jugement d'adjudication.

2190. Le désistement du créancier requérant la mise aux enchères, ne peut, même quand le créancier paierait le montant de la soumission, empêcher l'adjudication publique, si ce n'est du consentement exprès de tous les autres créanciers hypothécaires.

2191. L'acquéreur qui se sera rendu adjudicataire aura son recours tel que de droit contre le vendeur, pour le remboursement de ce qui excède le

tion kommenden Gläubiger auszahlt, oder sie gerichtlich niederlegt. (1)

2187. Im Fall das Gut durch Versteigerung wieder verkauft wird, hat entweder der Gläubiger, der darum ansuchte, oder der neue Eigenthümer Sorge zu tragen, daß es in den für die gezwungenen gerichtlichen Veräußerungen vorgeschriebenen Formen geschehe.

Der, welcher die Versteigerung betreibt, muß in den Ankündigungen die im Kaufcontracte bestimmte Kaufsumme, oder den angegebenen Werth, und die Summe anzeigen, welche der Gläubiger mehr zu geben oder zu verschaffen versprochen hat. (2)

2188. Der Ersteher ist gehalten, außer dem Erstehungspreise dem des Besizes entsetzten Käufer oder Beschenkten die Kosten und gesetzlich bestimmten Gebühren für seinen Contract, für die abschriftliche Eintragung desselben in die Hypothekenbücher, für die Anzeige und für die Erlangung des Wiederverkaufs, soweit letztere von ihm getragen worden sind, zu erstatten. (3)

2189. Wenn der Käufer, oder Beschenkte, das versteigerte Gut mittelst des höchsten Gebots behält: so hat er nicht nöthig, die Zueignungsurkunde eintragen zu lassen.

2190. Wenn der Gläubiger, der auf die Versteigerung antrug, sein Gesuch zurücknimmt: so kann dieß den öffentlichen Verkauf, selbst wenn der Gläubiger den Betrag, zu dem er sich erboten hat, bezahlte, keinesweges verhindern, wenn es nicht mit ausdrücklicher Einwilligung aller andern hypothekarischen Gläubiger geschieht.

2191. Wenn der Käufer selbst das Gut erstanden hat: so kann er seinen rechtlichen Regreß an denjenigen nehmen, der ihm dasselbe verkauft hat, und fodern, daß dieser ihm dasjenige erstatte, was er (bey der Versteigerung) über die

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 32.

(2) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 33.

(3) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 2. art. 34.

prix stipulé par son titre, et pour l'intérêt de cet excédant, à compter du jour de chaque paiement.

2192. Dans le cas où le titre du nouveau propriétaire comprendrait des immeubles et des meubles, ou plusieurs immeubles, les uns hypothèques, les autres non hypothèques, situés dans le même ou dans divers arrondissemens de bureaux, aliénés pour un seul et même prix, ou pour des prix distincts et séparés, soumis ou non à la même exploitation, le prix de chaque immeuble frappé d'inscriptions particulières et séparées, sera déclaré dans la notification du nouveau propriétaire, par ventilation, s'il y a lieu, du prix total exprimé dans le titre.

Le créancier surenchérisseur ne pourra, en aucun cas, être contraint d'étendre sa soumission ni sur le mobilier, ni sur d'autres immeubles que ceux qui sont hypothéqués à sa créance et situés dans le même arrondissement; sauf le recours du nouveau propriétaire contre ses auteurs, pour l'indemnité du dommage qu'il éprouverait, soit de la division des objets de son acquisition, soit de celle des exploitations.

CHAPITRE IX.

Du mode de purger les Hypothèques, quand il n'existe pas d'Inscription sur les biens des Maris et des Tuteurs.

2193. Pourront les acquéreurs d'immeubles appartenant à des maris ou à des tuteurs, lorsqu'il

im Kaufcontracte bestimmte Kaufsumme bezahlt hat, und daß er ihm dieses Uebermaaß von dem Tage an verzinse, da jede Zahlung erfolgt ist.

2192. Begreift die Kaufs- oder Schenkungsurkunde des neuen Eigenthümers zugleich unbewegliches und bewegliches Vermögen, oder mehrere, theils verhypothecirte, theils nicht verhypothecirte Immobilien, sie mögen nun im Bezirke eines und verschiedener Hypothekenämter gelegen seyn, für eine und dieselbe Kaufsumme, oder für verschiedene Kaufsummen verkauft seyn, einzeln oder zusammen bewirthschaftet werden: so muß dennoch der Werth jedes einzelnen unbeweglichen Gutes, auf welches eigne und besondere Hypotheken eingezeichnet sind, in der Anzeige des neuen Eigenthümers, und zwar, wenn es angeht, nach Verhältniß zu dem ganzen in der Urkunde angezeigten Werthe, angegeben werden.

Der mehrbietende Gläubiger kann auf keinen Fall angehalten werden, sein Gebot auf die beweglichen, oder auch auf andere unbewegliche Güter auszudehnen, als auf die, welche für seine Forderungen verhypothecirt, und in demselben Bezirke (des Hypothekenamts) gelegen sind; doch bleibt dem neuen Eigenthümer, wegen des ihm aus der Zerstückelung des von ihm im Ganzen erkauften Grundstücks und sonst für die Wirthschaft erwachsenden Schadens, der Negress gegen den, von welchem sein Recht herührt (auctorem), vorbehalten.

Neuntes Kapitel.

Wie die Hypotheken zu löschen sind, wenn keine Einzeichnung auf die Güter des Ehemannes oder Vormundes erfolgt ist.

2193. Wer ein einem Ehemanne oder Vormunde zugehöriges unbewegliches Gut an sich gebracht hat, der kann,

n'existera pas d'inscription sur lesdits immeubles à raison de la gestion du tuteur, ou des dot, reprises et conventions matrimoniales de la femme, purger les hypothèques qui existeraient sur les biens par eux acquis.

2194. A cet effet, ils déposeront copie dûment collationnée du contrat translatif de propriété au greffe du tribunal civil du lieu de la situation des biens, et ils certifieront par acte signifié, tant à la femme ou au subrogé tuteur, qu'au procureur impérial au tribunal, le dépôt qu'ils auront fait. Extrait de ce contrat, contenant sa date, les noms, prénoms, professions et domiciles des contractans, la désignation de la nature et de la situation des biens, le prix et les autres charges de la vente, sera et restera affiché pendant deux mois dans l'auditoire du tribunal; pendant lequel temps, les femmes, les maris, tuteurs, subrogés tuteurs, mineurs, interdits, parens ou amis, et le procureur impérial, seront reçus à requérir s'il y a lieu, et à faire faire au bureau du conservateur des hypothèques, des inscriptions sur l'immeuble aliéné, qui auront le même effet que si elles avaient été prises le jour du contrat de mariage, ou le jour de l'entrée en gestion du tuteur; sans préjudice des poursuites qui pourraient avoir lieu contre les maris et les tuteurs, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, pour hypothèques par eux consenties au profit de tierces personnes sans leur avoir déclaré que les immeubles étaient déjà grevés d'hypothèques, en raison du mariage ou de la tutelle.

2195. Si, dans le cours des deux mois de l'ex-

wenn darauf wegen der Vormundschaftsverwaltung, oder des Heirathsgutes, des Eingebachten und der sonst aus dem Ehevertrage entspringenden Forderungen der Frau, keine Einzeichnung erfolgt ist, die auf den von ihm erworbenen Gütern haftenden Hypotheken löschen lassen.

2194. Zu dem Ende muß er in der Gerichtsschreiberey des Civilgerichts des Ortes, wo die Güter liegen, eine gehörig beglaubigte Abschrift der Erwerbungsurkunde niederlegen, und durch eine, der Ehefrau, oder dem Nebenvormunde sowohl, als dem kaiserlichen, bey erwähntem Gerichte angestellten Anwalde, insinuirte Ausfertigung, die von ihm bewirkte Niederlegung bewähren. Ein Auszug aus diesem Vertrage, in welchem dessen Datum, Vor- und Zunamen, Gewerbe und Wohnsitz der Contrahenten, eine Beschreibung der Art und Lage der Güter, die Kaufsumme und die übrigen vom Käufer übernommenen Verpflichtungen enthalten seyn müssen, wird im Audienzsaale des Gerichts angeschlagen, und bleibt daselbst zwey Monate lang aufgehängt; während dieser Zeit bleibt der Ehefrau, dem Ehemanne, Vormunde, Nebenvormunde, Unmündigen, Interdicirten, deren Verwandten oder Freunden, so wie dem kaiserlichen Anwalde, nachgelassen, erforderlichen Falls darum anzuhalten, und auszuwirken, daß ihre Forderungen auf das veräußerte Grundstück in die Hypothekenbücher eingezeichnet werden. Dieß hat dieselbe Wirkung, als ob die Einzeichnung am Hochzeittage oder am Tage des Vormundschaftsantritts erfolgt wäre; wobey jedoch die Ansprüche bestehen bleiben, welche, wie bereits oben (Art. 2136. 2137. 2138.) erwähnt worden ist, gegen Ehemänner und Vormünder dann Statt haben, wenn sie dritten Personen Hypotheken bestellen lassen, ohne diesen zu sagen, daß auf ihren Gütern wegen der Ehe oder Vormundschaft bereits Hypotheken haften. (')

2195. Wenn binnen den zwey Monaten, während

(1) S. Edict über die Hypotheken von 1771.

position du contrat, il n'a pas été fait d'inscription du chef des femmes, mineurs ou interdits, sur les immeubles vendus, ils passent à l'acquéreur sans aucune charge, à raison des dot, reprises et conventions matrimoniales de la femme, ou de la gestion du tuteur, et sauf le recours, s'il y a lieu, contre le mari et le tuteur.

S'il a été pris des inscriptions du chef desdites femmes, mineurs ou interdits, et s'il existe des créanciers antérieurs qui absorbent le prix en totalité ou en partie, l'acquéreur est libéré du prix ou de la portion du prix par lui payée aux créanciers placés en ordre utile; et les inscriptions du chef des femmes, mineurs ou interdits, seront rayées, ou en totalité ou jusqu'à due concurrence.

Si les inscriptions du chef des femmes, mineurs ou interdits, sont les plus anciennes, l'acquéreur ne pourra faire aucun paiement du prix au préjudice desdites inscriptions, qui auront toujours, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, la date du contrat de mariage, ou de l'entrée en gestion du tuteur; et dans ce cas, les inscriptions des autres créanciers qui ne viennent pas en ordre utile, seront rayées.

welcher der Kaufcontract ausgegangen bleibt, auf das verkaufte unbewegliche Gut von Seiten der Ehefrauen, Minderjährigen und Interdicirten keine Einzeichnung bewirkt worden ist: so geht es, ohne wegen des Heirathsgutes, Eingebachten und der aus dem Ehevertrage entspringenden Forderungen der Ehefrau, oder wegen der Vormundschaftsverwaltung, im geringsten verhaftet zu seyn, auf den Erwerber über; doch bleibt, erforderlichen Falls, der Regreß wider den Ehemann und Vormund bey Kräften.

Sind von Seiten der Ehefrau, des Minderjährigen oder Interdicirten Einzeichnungen ausgewirkt worden; jedoch ältere Gläubiger vorhanden, deren Forderungen den Werth des Gutes ganz oder zum Theil erschöpfen: so ist der Käufer in Ansehung der ganzen Kaufsumme oder desjenigen Theiles davon, welchen er dem zur Perception gelangenden Gläubiger bezahlt hat, frey; und die auf Ansuchen der Ehefrau, des Minderjährigen oder Interdicirten bewirkte Einzeichnung muß ganz gelöscht, oder auf die gehörige Summe herabgesetzt werden.

Sind die von Seiten der Ehefrauen, Minderjährigen oder Interdicirten ausgewirkten Einzeichnungen die älteren: so kann der Käufer keine Zahlung der Kaufgelder zum Nachtheil der erwähnten eingezeichneten Forderungen leisten, indem diese, wie schon oben bemerkt worden ist, von dem Tage des Ehevertrags oder des Antritts der Vormundschaftsführung an ihre Wirksamkeit haben; und in diesem Falle werden die Einzeichnungen der übrigen, nicht zur Perception kommenden Gläubiger gelöscht.

CHAPITRE X.

De la Publicité des registres et de la Responsabilité des conservateurs.

2196. Les conservateurs des hypothèques sont tenus de délivrer à tous ceux qui le requièrent, copie des actes transcrits sur leurs registres et celle des inscriptions subsistantes, ou certificat qu'il n'en existe aucune.

2197. Ils sont responsables du préjudice résultant,

1°. De l'omission sur leurs registres, des transcriptions d'actes de mutation, et des inscriptions requises en leurs bureaux ;

2°. Du défaut de mention dans leurs certificats, d'une ou de plusieurs des inscriptions existantes, à moins, dans ce dernier cas, que l'erreur ne provint de désignations insuffisantes qui ne pourraient leur être imputées.

2198. L'immeuble à l'égard duquel le conservateur aurait omis dans ses certificats une ou plusieurs des charges inscrites, en demeure, sauf la responsabilité du conservateur, affranchi dans les mains du nouveau possesseur, pourvu qu'il ait requis le certificat depuis la transcription de son titre ; sans préjudice néanmoins du droit des créanciers de se faire colloquer suivant l'ordre qui leur appartient, tant que le prix n'a pas été payé par l'acquéreur, ou tant que l'ordre fait entre les créanciers n'a pas été homologué.

Zehntes Kapitel.

Von der Publicität der Hypothekenbücher und der Verantwortlichkeit der Hypothekenbewahrer.

2196. Die Hypothekenbewahrer sind verbunden, jedermann, der es verlangt, Abschriften von den in ihre Bücher eingetragenen Urkunden und von den vorhandenen Einzeichnungen, oder ein Zeugniß zu geben, daß deren nicht vorhanden sind. (1)

2197. Sie sind verantwortlich für den Nachtheil, welcher entsteht:

1) wenn sie, die Abschriften der Urkunden über vorgefallene Eigenthumsveränderungen und die bey den von ihnen verwalteten Hypothekenämtern gesuchten Vormerkungen (Einzeichnungen), in ihre Bücher einzutragen, unterlassen haben;

2) wenn in den von ihnen ausgestellten Attestaten eine oder mehrere vorhandene Vormerkungen weggelassen worden sind: ausgenommen wenn im letztern Falle der Irrthum von unzulänglichen Angaben herrührt, welche ihnen nicht beygemessen werden können. (2)

2198. Wenn der Hypothekenbewahrer in seinem Attestate eine oder mehrere auf ein Grundstück eingezeichnete Oblasten weggelassen hat; so bleibt dieser dafür verantwortlich; das Grundstück aber in den Händen des neuen Besitzers davon frey, daferne nämlich der letztere das Attestat seit der Eintragung seiner Erwerbungsurkunde gesucht hat. Doch bleibt den Gläubigern das Recht, sich nach der ihnen zuständigen Ordnung lociren zu lassen, so lange die Kauffumme nicht vom Käufer bezahlt, oder, so lange die Location der Gläubiger noch nicht gerichtlich bestätigt ist. (3)

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 4. art. 51.

(2) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 4. art. 52.

(3) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 4. art. 53.

2199. Dans aucun cas, les conservateurs ne peuvent refuser ni retarder la transcription des actes de mutation, l'inscription des droits hypothécaires, ni la délivrance des certificats requis, sous peine des dommages et intérêts des parties; à l'effet de quoi, procès-verbaux des refus ou retardemens seront, à la diligence des requérans, dressés sur-le-champ, soit par un juge de paix, soit par un huissier audiencier du tribunal, soit par un autre huissier ou un notaire assisté de deux témoins.

2200. Néanmoins les conservateurs seront tenus d'avoir un registre sur lequel ils inscriront, jour par jour et par ordre numérique, les remises qui leur seront faites d'actes de mutation pour être transcrits, ou de bordereaux pour être inscrits; ils donneront au requérant une reconnaissance sur papier timbré, qui rappellera le numéro du registre sur lequel la remise aura été inscrite, et ils ne pourront transcrire les actes de mutation ni inscrire les bordereaux sur les registres à ce destinés, qu'à la date et dans l'ordre des remises qui leur en auront été faites.

2201. Tous les registres des conservateurs sont en papier timbré, cotés et paraphés à chaque page par première et dernière, par l'un des juges du tribunal dans le ressort duquel le bureau est établi.

2199. Die Hypothekenbewahrer können, bey Vermeidung des Schadenersatzes, auf keinen Fall die Eintragung der Veräußerungsurkunden, die Vormerkung der hypothekarischen Rechte und die Ertheilung der gefoderten Atteste abschlagen, oder verzögern. Zu dem Ende muß, auf Erfodern des Ansuchenden, entweder vom Friedensrichter, oder dem bey der Gerichtsaudienz dienstleistenden Gerichtsboten, oder einem andern Gerichtsboten, oder einem Notar, unter Beytritt zweyer Zeugen, über die Verweigerung oder Verzögerung ein Protocoll aufgenommen werden. (1)

2200. Doch muß jeder Hypothekenbewahrer ein Buch halten, in welches er Tag für Tag und nach der Zahlenreihe einzuschreiben hat, was für Veräußerungsurkunden ihm, zum Behuf der davon zu nehmenden Abschriften, und was für Anzeigezettel, zum Behuf der Vormerkung (Einzzeichnung), bey ihm eingereicht worden sind. Er muß dem Ansuchenden einen Empfangschein auf Stempelpapier geben, auf dem zugleich die Nummer, unter welcher die erfolgte Einreichung im Buche bemerkt ist, angezeigt seyn muß; und er darf, weder die Urkunden über Eigenthumsveränderungen abschreiben, noch die Anzeigezettel in die dazu bestimmten Bücher eintragen, ohne dabey das Datum und die Ordnung, in welcher sie bey ihm eingereicht worden sind, zu beobachten.

2201. Alle Bücher der Hypothekenbewahrer müssen auf Stempelpapier gehalten, und von einem Beyfizer des Gerichts, in dessen Bezirke das Hypothekenamt befindlich ist, auf jeder Seite foliirt und mit dem Namenszuge versehen; auf der ersten und letzten Seite aber bezeichnet seyn *). Diese Bücher werden, gleich denen, welche über

(1) Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. tit. 4. art. 55.

*) Das letztere geschieht nicht unter dem bloßen Namenszuge, sondern mit völliger Namensunterschrift. E.

Les registres seront arrêtés chaque jour comme ceux d'enregistrement des actes.

2202. Les conservateurs sont tenus de se conformer, dans l'exercice de leurs fonctions, à toutes les dispositions du présent chapitre, à peine d'une amende de deux cents à mille francs pour la première contravention, et de destitution pour la seconde; sans préjudice des dommages et intérêts des parties, lesquels seront payés avant l'amende.

2203. Les mentions de dépôts, les inscriptions et transcriptions, sont faites sur les registres, de suite, sans aucun blanc ni interligne, à peine, contre le conservateur, de mille à deux mille francs d'amende, et des dommages et intérêts des parties, payables aussi par préférence à l'amende.

TITRE XIX.

De l'Expropriation forcée et des Ordres entre les Créanciers.

(Décrété le 19 Mars 1804. Promulgué le 29 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

De l'Expropriation forcée.

2204. Le créancier peut poursuivre l'expropriation, 1°. des biens immobiliers et de leurs acces-

die Einregistrierung der eingereichten Schriften geführt werden, mit jedem Tage abgeschlossen.

2202. Die Hypothekenbewahrer haben sich, bey Ausübung ihrer Aemter, allen Verordnungen des gegenwärtigen Kapitels gemäß zu bezeigen, und zwar, bey Vermeidung einer Geldbuße von zweyhundert Franken, auf den ersten, und der Absetzung auf den zweyten Uebertretungsfall; wobey noch überdem den Partheyen der Schadenersatz vorbehalten bleibt, dessen Bezahlung der Geldbuße vorgeht.

2203. Die Bemerkungen über erfolgte Depositionen, die Vormerkungen und Abschriften der Urkunden sind in die Hypothekenbücher in fortlaufender Reihe, ohne daß weißes Papier dazwischen gelassen, oder zwischen die Zeilen geschrieben werde, einzutragen; widrigensfalls bezahlt der Hypothekenbewahrer eine Geldbuße von tausend, bis zwey tausend Franken, und erstattet den Partheyen die Schäden, deren Bezahlung jedoch gleichfalls der Geldbuße vorgeht.

Neunzehnter Titel.

Von der unfreywilligen Veräußerung (der Immobilien)
und den Classen der Gläubiger.

(Decretrirt den 19ten März 1804; promulgirt den 29ten desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Von der unfreywilligen Veräußerung (der Immobilien).
(Civilgerichtsordn. I. Th. 5. B. 12. Tit.)

2204. Der Gläubiger kann dringen auf Veräußerung:
I) der dem Gläubiger eigenthümlich zugehörigen unbeweg-

soires réputés immeubles appartenant en propriété à son débiteur; 2°. de l'usufruit appartenant au débiteur sur les biens de même nature.

2205. Néanmoins la part indivise d'un cohéritier dans les immeubles d'une succession ne peut être mise en vente par ses créanciers personnels, avant le partage ou la licitation qu'ils peuvent provoquer s'ils le jugent convenable, ou dans lesquels ils ont le droit d'intervenir conformément à l'article 882, au titre *des Successions*.

2206. Les immeubles d'un mineur, même émancipé, ou d'un interdit, ne peuvent être mis en vente avant la discussion du mobilier.

2207. La discussion du mobilier n'est pas requise avant l'expropriation des immeubles possédés par indivis entre un majeur et un mineur ou interdit, si la dette leur est commune, ni dans le cas où les poursuites ont été commencées contre un majeur, ou avant l'interdiction.

2208. L'expropriation des immeubles qui font partie de la communauté, se poursuit contre le mari débiteur, seul, quoique la femme soit obligée à la dette.

Celle des immeubles de la femme qui ne sont point entrés en communauté, se poursuit contre le mari et la femme, laquelle, au refus du mari de procéder avec elle, ou si le mari est mineur, peut être autorisée en justice.

(1) Nach römischem Rechte dürften die Gläubiger nicht zur Versteigerung der unbeweglichen Güter des Schuldners schreiten, ohne vorher solche in Ansehung der beweglichen ausgeklagt zu haben.

lichen Güter und ihrer für unbeweglich Gut zu achtenden Zubehörungen, 2) des dem Gläubiger an dergleichen Gütern zustehenden Nießbrauches. (Art. 2118.) (¹)

2205. Doch kann der Antheil eines Miterben an den ungetheilten unbeweglichen Gütern einer Erbschaft von den Gläubigern, die an ihn persönlich Forderungen haben, nicht eher veräußert werden, bis die Theilung oder Versteigerung erfolgt ist, auf die sie, wenn sie es für gut finden, selbst antragen, oder bey der sie, in Gemäßheit des 882sten Artikels im Titel: von Erbschaften, interveniren können.

2206. Die unbeweglichen Güter eines Minderjährigen, selbst eines Mündiggesprochenen, oder eines Interdicirten, können nicht eher veräußert werden, als bis er auf das Mobilienvermögen ausgeklagt ist. (²)

2207. Die vorläufige Ausklagung auf das Mobilienvermögen ist nicht erforderlich vor der Veräußerung solcher Güter, welche ein Volljähriger mit einem Minderjährigen oder Interdicirten im gemeinschaftlichen Besitze hat, soweit es ihre gemeinschaftliche Schuld betrifft; auch ist diese Vorausklage nicht erforderlich, wenn der Proceß gegen einen Volljährigen, oder vor erfolgter Interdiction angefangen worden ist.

2208. Auf Verkauf der zur ehelichen Gütergemeinschaft gehörigen unbeweglichen Güter klagt man gegen den Mann als Schuldner allein, wenn gleich die Frau sich zur Bezahlung der Schuld verpflichtet hätte.

Auf Verkauf der der Ehefrau zuständigen, zur Gütergemeinschaft nicht gehörigen Immobilien klagt man gegen den Ehemann und die Frau zugleich. Weigert sich der Ehemann, mit ihr zugleich den Proceß anzutreten, oder ist der Ehemann minderjährig: so kann der Frau (zu Führung des Processes) gerichtliche Erlaubniß erteilt werden.

§. 1. 16. §. 2. D. de re iud. Dieses Gesetz wurde durch die Ordonnance von 1559. art. 74. abgeschafft.

(2) L. 5. §. 9. D. de rebus eorum, qui sub tutela vel cura sunt.

En cas de minorité du mari et de la femme, ou de minorité de la femme seule, si son mari majeur refuse de procéder avec elle, il est nommé par le tribunal un tuteur à la femme, contre lequel la poursuite est exercée.

2209. Le créancier ne peut poursuivre la vente des immeubles qui ne lui sont pas hypothéqués, que dans le cas d'insuffisance des biens qui lui sont hypothéqués.

2210. La vente forcée des biens situés dans différens arrondissemens ne peut être provoquée que successivement, à moins qu'ils ne fassent partie d'une seule et même exploitation.

Elle est suivie dans le tribunal dans le ressort duquel se trouve le chef-lieu de l'exploitation, ou à défaut de chef-lieu, la partie de biens qui présente le plus grand revenu, d'après la matrice du rôle.

2211. Si les biens hypothéqués au créancier, et les biens non hypothéqués, ou les biens situés dans divers arrondissemens, font partie d'une seule et même exploitation, la vente des uns et des autres est poursuivie ensemble, si le débiteur le requiert; et ventilation se fait du prix de l'adjudication, s'il y a lieu.

2212. Si le débiteur justifie, par baux authentiques, que le revenu net et libre de ses immeubles pendant une année, suffit pour le paiement de la dette en capital, intérêts et frais, et s'il en offre la délégation au créancier, la poursuite peut être sus-

Sind Mann und Frau beyde minderjährig, oder ist es die Frau allein, und weigert sich der Ehemann, mit ihr den Proceß gemeinschaftlich zu führen: so wird der Frau Gerichtswegen ein Vormund bestellt, wider welchen der Proceß geführt wird.

2209. Der Gläubiger kann den Verkauf der unbeweglichen Güter, auf welchen er keine Hypothek hat, nur dann verlangen, wenn die ihm verhypothecirten zu seiner Befriedigung nicht hinreichen.

2210. Der unfreywillige Verkauf der in verschiedenen Bezirken belegenen Güter kann (nicht in Ansehung aller auf einmal, sondern) nur bey einem nach dem andern verlangt werden, ausgenommen wenn sie alle zusammen nur zu einer einzigen Wirthschaft gehören.

Dieser Verkauf wird bey dem Gerichte gesucht, in dessen Gerichtsbezirk sich der Hauptort, wo die Wirthschaft ist, oder in Ermangelung eines solchen Hauptorts, der Theil der Güter befindet, der nach der im Steuerregister befindlichen Matrikel die meisten Einkünfte bringt. (1)

2211. Wenn die dem Gläubiger verhypothecirten und nicht verhypothecirten, oder in verschiedenen Gerichtsbezirken gelegenen Güter nur Theile einer und derselben Wirthschaft sind; so werden sie, wenn der Schuldner darauf anträgt, alle zusammen verkauft und der Werth der einzelnen Grundstücke wird, erforderlichen Falls, nach Verhältniß des Erstehungspreises bestimmt.

2212. Bescheinigt der Schuldner durch glaubwürdige Pachtcontracte, daß der reine und freye Ertrag seiner unbeweglichen Güter auf ein Jahr soviel beträgt, daß solcher zu Bezahlung des Capitals, nebst Zinsen und Unkosten, hinreicht; und erbietet er sich, solchen dem Gläubiger anzuweisen: so kann may Gerichtswegen mit dem Verfahren ansehen, welches jedoch, dafern die Zahlung durch Protes

(1) S. Gesetz vom 12. brumaire Jahr 7, über die unfreywilligen Veräußerungen der Güter. c. 1. art. 10.

pendue par les juges, sauf à être reprise s'il survient quelque opposition ou obstacle au paiement.

2213. La vente forcée des immeubles ne peut être poursuivie qu'en vertu d'un titre authentique et exécutoire, pour une dette certaine et liquide. Si la dette est en espèces non liquidées, la poursuite est valable; mais l'adjudication ne pourra être faite qu'après la liquidation.

2214. Le cessionnaire d'un titre exécutoire ne peut poursuivre l'expropriation qu'après que la signification du transport a été faite au débiteur.

2215. La poursuite peut avoir lieu en vertu d'un jugement provisoire ou définitif, exécutoire par provision, nonobstant appel; mais l'adjudication ne peut se faire qu'après un jugement définitif en dernier ressort, ou passé en force de chose jugée.

La poursuite ne peut s'exercer en vertu de jugemens rendus par défaut durant le délai de l'opposition.

2216. La poursuite ne peut être annulée sous prétexte que le créancier l'aurait commencée pour une somme plus forte que celle qui lui est due.

2217. Toute poursuite en expropriation d'immeubles doit être précédée d'un commandement de payer, fait, à la diligence et requête du créancier,

(1) Normandie, art. 3, 4 et 6. — Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. über die gezwungenen Güterveräußerungen. ch. 1. art. 1.

station oder sonst gehindert wird, wieder fortgesetzt werden kann. (Art. 1244. 1655.)

2213. Die unfreywillige Veräußerung eines unbeweglichen Gutes kann nur kraft einer öffentlich beglaubigten, und die Hülfsvollstreckung sofort mit sich bringenden Beschreibung wegen einer gewissen und bestimmten (liquiden) Schuld gesucht werden; besteht die Schuld aus noch nicht berechneten Gegenständen: so ist das Gesuch um Verkauf zwar rechtsgültig, allein, die Zuschlagung kann nicht vor beendigter Berechnung (Liquidation) geschehen. (¹)

2214. Wem eine die sofortige Execution bewirkende Urkunde abgetreten worden ist, der kann nicht eher auf die gerichtliche Veräußerung antragen, bis die erfolgte Uebertragung (Cession) dem Schuldner bekannt gemacht worden ist. (Art. 1619.) (²)

2215. Der Hülfsproceß kann kraft eines vorläufigen, oder Definitiverkenntnisses Statt haben, das provisorisch, und, der Appellation ungeachtet, für vollstreckbar erklärt ist; doch kann zur Versteigerung nicht eher geschritten werden, als bis ein Endurtheil in letzter Instanz gesprochen oder zur Rechtskraft gediehen ist.

Kraft eines auf ungehorsames Außenbleiben gesprochenen Urtheils kann während der Frist, binnen welcher gegen solches einzukommen vergönnt ist, der Hülfsproceß nicht angestellt werden. (³)

2216. Der Hülfsproceß kann unter dem Vorwande, daß der Gläubiger denselben, wegen einer die Schuld übersteigenden Summe, angefangen habe (exceptio plus petitionis), keinesweges für nichtig erklärt werden.

2217. Ehe auf Verkauf der unbeweglichen Güter geklagt werden kann, muß allezeit ein Zahlungsgebot vorhergehen; welches auf Veranlassung und Gesuch des Gläu-

V b b b 2

(¹) Paris, art. 108.

(²) Ordonnance von 1667. tit. 27, art. 8. — Nevers, art. 41. Poitou, art. 445.

à la personne du débiteur ou à son domicile, par le ministère d'un huissier.

Les formes du commandement et celles de la poursuite sur l'expropriation sont réglées par les lois sur la procédure.

CHAPITRE II.

De l'Ordre et de la Distribution du prix entre les Créanciers.

2218. L'ordre et la distribution du prix des immeubles, et la manière d'y procéder, sont réglés par les lois sur la procédure.

TITRE XX.

De la Prescription.

(Décrété le 15 Mars 1804. Promulgué le 25 du même mois.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

2219. La prescription est un moyen d'acquiescer ou de se libérer par un certain laps de temps, et sous les conditions déterminées par la loi.

bigers an den Schuldner in Person, oder in seine Wohnung durch einen Gerichtsbedienten erlassen wird.

Die Form des Zahlungsgebots und des Hülfprocesses ist in der Civilgerichtsordnung (I. Th. 5. B. 12. Tit.) vorgeschrieben. (1)

Zweytes Kapitel.

Von der Ordnung, nach welcher die Kaufgelder unter die Gläubiger vertheilt werden.

2218. Die Ordnung, nach welcher die aus der Versteigerung unbeweglicher Grundstücke geldlösten Kaufgelder vertheilt werden; und das dabei zu beobachtende Verfahren ist in der Civilgerichtsordnung vorgeschrieben. (I. Th. 5. B. 14. L.)

Zwanzigster Titel.

Von der Verjährung.

(Decretirt am 15ten März 1804; promulgirt am 25ten desselben Monats.)

Erstes Kapitel.

Vorläufige Verordnungen.

2219. Die Verjährung ist ein Mittel, mittelst des Ablaufs einer gewissen Zeit, unter den in den Gesetzen bestimmten Bedingungen, etwas zu erwerben, oder (von einer Verbindlichkeit) frey zu werden. (2)

(1) Ordonnance von 1539. art. 74. — Gesetz vom 11. brumaire, Jahr 7. über die gezwungenen Güterveräußerungen. c. 1. art. 1.

(2) L. 3. D. de vsurpat. et vsuc.

2220. On ne peut, d'avance, renoncer à la prescription: on peut renoncer à la prescription acquise.

2221. La renonciation à la prescription est expresse ou tacite: la renonciation tacite résulte d'un fait qui suppose l'abandon du droit acquis.

2222. Celui qui ne peut aliéner, ne peut renoncer à la prescription acquise.

2223. Les juges ne peuvent pas suppléer d'office le moyen résultant de la prescription.

2224. La prescription peut être opposée en tout état de cause, même devant la cour d'appel, à moins que la partie qui n'aurait pas opposé le moyen de la prescription ne doive, par les circonstances, être présumée y avoir renoncé.

2225. Les créanciers, ou toute autre personne ayant intérêt à ce que la prescription soit acquise, peuvent l'opposer, encore que le débiteur ou le propriétaire y renonce.

2226. On ne peut prescrire le domaine des choses qui ne sont point dans le commerce.

(1) Die Verjährung ist eingeführt worden, um der Ungewißheit in Betreff des Eigenthums vorzubeugen. l. 1. D. de vsurp. et vsuc. Aus diesem Gesichtspunkte ist sie für ein um der öffentlichen Wohlfahrt willen bestehendes Gesetz anzusehen, dessen Kraft durch Privatverträge aufzuheben nicht erlaubt seyn darf. l. 38. D. de pact. l. 27. D. de regul. iur. Derselbe Grund tritt bey dem Gesetze ein, welches verbietet, sich zu verpflichten, daß man seine Grundstücke nicht verkaufen wolle. l. 61. D. de pact.

(2) Die Ursache hiervon ist, weil die Verjährung auf factischen

2220. Im Voraus kann man auf die Verjährung nicht Verzicht leisten; aber einer bereits erlangten Verjährung kann man entsagen. (1)

2221. Die Verzichtleistung auf die Verjährung geschieht auf zweyerley Art, ausdrücklich und stillschweigend. Die stillschweigende beruht auf einer Thatsache; aus der sich schließen läßt, daß man das erworbene Recht aufgabe.

2222. Wer nicht zu veräußern befugt ist, dem steht auch nicht frey, auf eine erlangte Verjährung Verzicht zu leisten.

2223. Der Richter kann die aus der Verjährung entspringenden Gründe der Parthey nicht Amtswegen an die Hand geben. (2)

2224. Die Verjährung kann in jedem Theile des Processes vorgeschützt werden, selbst noch in der Appellationsinstanz; es müßte denn aus den Umständen erhellen, es sey wider die Parthey, welche die Ausflucht der Verjährung nicht vorgeschützt hat, die Vermuthung vorhanden, sie habe derselben entsagt. (3)

2225. Die Gläubiger oder jeder Andre, der ein Interesse dabey hat, daß die Verjährung zu jemandes Besten eingetreten sey, kann solche vorschützen, wenn gleich der Schuldner oder Eigenthümer darauf Verzicht leistet.

2226. Das Eigenthum solcher Gegenstände, die nicht im Verkehr sind, ist der Verjährung nicht unterworfen. (4)

Gründen beruht, die der Richter nicht suppliren kann; anders ist der Fall bey Rechtsgründen. S. l. vnic. C. vt quae des. advoc. *)

(5) In Verfolg des Grundsatzes, daß man in der Appellationsinstanz diejenigen Mittel geltend machen kann, deren man sich vor der ersten Instanz nicht bediente. l. 6. §. 1. C. de appellat. consult.

(4) L. 9. l. 45. in pr. D. de vsurpat. et vsuc.

*) Ich glaube, daß dieser Artikel dahin geht, daß der Richter auf die Ausflucht der Verjährung nicht ex officio sehen, sondern sie nur dann berücksichtigen soll, wenn sich die Parthey darauf bezieht. C.

2227. L'Etat, les établissemens publics et les communes sont soumis aux mêmes prescriptions que les particuliers, et peuvent également les opposer.

CHAPITRE II.

D e l a P o s s e s s i o n .

2228. La possession est la détention ou la jouissance d'une chose ou d'un droit que nous tenons ou que nous exerçons par nous-mêmes, ou par un autre qui la tient ou qui l'exerce en notre nom.

2229. Pour pouvoir prescrire, il faut une possession continue et non interrompue, paisible, publique, non équivoque, et à titre de propriétaire.

2230. On est toujours présumé posséder pour soi, et à titre de propriétaire, s'il n'est prouvé qu'on a commencé à posséder pour un autre.

2231. Quand on a commencé à posséder pour autrui, on est toujours présumé posséder au même titre, s'il n'y a preuve du contraire.

2232. Les actes de pure faculté et ceux de simple tolérance ne peuvent fonder ni possession ni prescription.

2233. Les actes de violence ne peuvent fonder

(1) L. 2. D. de adq. vel omitt. poss. Nach römischem Rechte fand gegen den Fiscus die Verjährung nicht Statt. l. 13. l. 24. §. 1. D. de vsurpat. et vsuc. l. 2. C. commun. de vsucap.

(2) L. 1. in pr. et §. 6. D. de adq. vel amitt. poss.

2227. Der Staat, öffentliche Anstalten und Gemein-
heiten sind denselben Verjährungen unterworfen, wie Pri-
vatpersonen, und können dieselben gleichfalls vorschü-
ßen. (¹)

Zweytes Kapitel.

V o m B e s i ß .

2228. Der Besitz ist das Innehaben (detentio), oder
der Genuß einer Sache, welche wir selbst in unsrer Ge-
walt haben, oder eines Rechts, welches wir selbst ausüben,
oder durch einen Andern bewahren und ausüben lassen. (²)

2229. Zur Verjährung gehört ein fortdauernder, un-
unterbrochener, ruhiger, öffentlicher, unzweydeutiger und
unter dem Rechtstitel des Eigenthums (Art. 2236.) behaup-
teter Besitz. (³)

2230. Es wird stets angenommen, man besitze für
sich; es wird stets vorausgesetzt, man besitze unter dem
Rechtstitel des Eigenthums, soweit nicht erwiesen ist, man
habe den Besitz in fremdem Namen angetreten.

2231. Hat man den Besitz Statt eines Andern an-
getreten: so hat man, dafern nicht das Gegentheil darge-
than ist, stets die Vermuthung wider sich, man besitze
unter eben diesem Titel. (⁴)

2232. Wenn Jemand etwas thut, was seiner freyen
Willkühr überlassen ist (actus merae facultatis), und etwas
aus Gefälligkeit erlaubt: so kann dieß weder Besitz, noch
Verjährung begründen. (⁵)

2233. Eben so wenig vermögen gewaltthätige Hand-

(3) L. 7. C. de adq. vel retin. poss. l. 6. in pr. de adq. vel
amitt. poss. l. 4. §. 22 et 23. D. de vsurp. et vsuc. — Blois,
ch. 18. art. 216.

(4) L. 5. §. 19. D. de adq. vel amitt. poss.

(5) L. 4. D. de adq. vel amitt. poss.

non plus une possession capable d'opérer la prescription.

La possession utile ne commence que lorsque la violence a cessé.

2234. Le possesseur actuel qui prouve avoir possédé anciennement, est présumé avoir possédé dans le temps intermédiaire, sauf la preuve contraire.

2235. Pour compléter la prescription, on peut joindre à la possession celle de son auteur, de quelque manière qu'on lui ait succédé, soit à titre universel ou particulier, soit à titre lucratif ou onéreux.

CHAPITRE III.

Des Causes qui empêchent la Prescription.

2236. Ceux qui possèdent pour autrui, ne prescrivent jamais, par quelque laps de temps que ce soit.

Ainsi, le fermier, le dépositaire, l'usufruitier, et tous autres qui détiennent précairement la chose du propriétaire, ne peuvent la prescrire.

2237. Les héritiers de ceux qui tenaient la chose à quelqu'un des titres désignés par l'article précédent, ne peuvent non plus prescrire.

2238. Néanmoins, les personnes énoncées dans les articles 2236 et 2237 peuvent prescrire, si le titre de leur possession se trouve interverti, soit par une

(1) L. 7. C. de adq. vel retin. poss.

(2) Inst. l. 2. tit. 6. §. 12. l. 14. l. 20. l. 51. §. 5 et 6. D. de vsurp. et vsuc. l. 2. §. 16 et 17. l. 11. C. de praesc. long. temp. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 1.

lungen einen Besitz zu begründen, welcher fähig wäre, die Verjährung zu bewirken.

Der zur Verjährung wirksame Besitz beginnt erst dann, wann die Gewaltthätigkeit aufgehört hat. (1)

2234. Wer dermalen besitzt, der hat, wenn er beweist, er habe auch vor Alters besessen, die Vermuthung für sich, daß er auch in der Zwischenzeit im Besitz gewesen sey, bis das Gegentheil erwiesen ist.

2235. Zur Ergänzung der Verjährung kann man seinen Besitz an den Besitz desjenigen anknüpfen, in dessen Rechte man getreten ist (auctoris); man mag nun unter einem allgemeinen oder besondern, unentgeltlichen oder lästigen Rechtstitel an dessen Stelle gelangt seyn. (2)

Drittes Kapitel.

Von den Ursachen, welche die Verjährung verhindern.

2236. Wer für einen Andern besitzt, erlangt nie die Verjährung, so lange auch immer sein Besitz dauere.

Also kann der Abmiether oder Pächter, der Depositär, der Usufructuar und jeder Andere, der fremdes Eigenthum bittweise besitzt, keine Verjährung für sich anführen. (3)

2237. Eben so wenig können die Erben desjenigen, welcher den Besitz der Sache unter einem im vorstehenden Artikel erwähnten Titel hatte, die Verjährung erlangen. (4)

2238. Allein, die im 2236sten und 2237sten Artikel erwähnten Personen können zur Verjährung gelangen, wenn ihr Besitztitel entweder aus einer von der dritten Person herrührenden Ursache, oder durch einen von ihnen

(3) L. 1. C. communia de vsuc. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 2.

(4) L. 15. §. 1. D. de adq. vel amitt. poss.

cause venant d'un tiers, soit par la contradiction qu'elles ont opposée au droit du propriétaire.

2239. Ceux à qui les fermiers, dépositaires et autres détenteurs précaires ont transmis la chose par un titre translatif de propriété, peuvent la prescrire.

2240. On ne peut pas prescrire contre son titre, en ce sens que l'on ne peut point se changer à soi-même la cause et le principe de sa possession.

2241. On peut prescrire contre son titre, en ce sens que l'on prescrit la libération de l'obligation que l'on a contractée.

CHAPITRE IV.

Des Causes qui interrompent ou qui suspendent le cours de la Prescription.

SECTION I.

Des Causes qui interrompent la Prescription.

2242. La prescription peut être interrompue ou naturellement ou civilement.

2243. Il y a interruption naturelle, lorsque le possesseur est privé, pendant plus d'un an, de la jouissance de la chose, soit par l'ancien propriétaire, soit même par un tiers.

wider das Recht des Eigenthümers erhobenen Widerspruch eine Veränderung erlitten hat.

2239. Wenn ein Pächter, Depositär oder Amdrer, der bloß hiltweise besitzt, die Sache auf eine Art, durch welche das Eigenthum übertragen wird (*titulo ad transferendum dominium habili*), überlassen hat, der kann sie durch Verjährung erwerben. (Art. 2232. 2236.)

2240. Seinem Besitztitel zuwider kann man in so fern keine Verjährung erlangen, als man die Ursache und den Grund seines Besitzes nicht selbst abändern kann. (1)

2241. Seinem Besitztitel zuwider kann man in so fern verjähren, daß man die Befreyung von der eingegangenen Verbindlichkeit durch Verjährung erlangt.

Viertes Kapitel.

Von den Ursachen, welche den Lauf der Verjährung unterbrechen oder hemmen.

Erster Abschnitt.

Von den Ursachen, welche den Lauf der Verjährung unterbrechen.

2242. Die Verjährung kann entweder auf eine natürliche, oder civilrechtliche Art unterbrochen werden.

2243. Eine natürliche Unterbrechung tritt dann ein, wenn dem Besitzer der Genuß der Sache, durch den bisherigen Eigenthümer, oder durch den dritten, auf länger, als Ein Jahr, entzogen ist. (2)

(1) L. 3. §. 19. D. de adq. vel amitt. poss. l. 19. §. 1. D. eod. tit. l. 35. §. 1. D. eod. tit. l. 35. §. 1. D. de vsurp. et vsuc. l. 2. §. 1. D. pro herede vel pro possessore. l. 5. C. de adq. vel retin. poss.

(2) L. 5. D. de vsurp. et vsuc. l. 7. §. 5. C. de praeser. 30, vel 40. ann.

2244. Une citation en justice, un commandement ou une saisie, signifiés à celui qu'on veut empêcher de prescrire, forment l'interruption civile.

2245. La citation en conciliation devant le bureau de paix, interrompt la prescription, du jour de sa date, lorsqu'elle est suivie d'une assignation en justice donnée dans les délais de droit.

2246. La citation en justice, donnée même devant un juge incompétent, interrompt la prescription.

2247. Si l'assignation est nulle par défaut de forme,

Si le demandeur se désiste de sa demande,

S'il laisse périmer l'instance,

Ou si sa demande est rejetée,

L'interruption est regardée comme non avenue.

2248. La prescription est interrompue par la reconnaissance que le débiteur ou le possesseur fait du droit de celui contre lequel il prescrivait.

2249. L'interpellation faite, conformément aux articles ci-dessus, à l'un des débiteurs solidaires, ou sa reconnaissance, interrompt la prescription contre tous les autres, même contre leurs héritiers.

L'interpellation faite à l'un des héritiers d'un débiteur solidaire, ou la reconnaissance de cet héritier, n'interrompt pas la prescription à l'égard des

(1) L. 7. §. 5. C. de praescr. 50. vel 40. ann. l. 3. C. de anni except.

(2) Gesetz vom 24. August 1790. Tit. 20. Art. 6.

2244. Eine gerichtliche Vorladung, eine vom Richter ertheilte Auflage (Civilger. O. Art. 583. 673.) oder ein Arrest, bewirken, wenn sie dem, den man an der Verjährung verhindern will, insinuirt worden sind, eine Civilunterbrechung. (1)

2245. Eine Vorladung vor das Friedensgericht zur Pflege der Güte (Civilgerichtsordn. I. Th. 2. B.), unterbricht von dem Tage an, da sie datirt ist, die Verjährung, wenn innerhalb der gesetzlichen Fristen (Civilgerichtsordn. Art. 72. 1033. 57.) eine Vorladung zu Recht darauf folgt. (2)

2246. Die Vorladung zu Recht unterbricht selbst dann die Verjährung, wenn sie vom incompetenten Richter erlassen worden ist. (3)

2247. Ist die Vorladung wegen eines Mangels in der Form ungültig;

läßt der Kläger seine Klage fallen;

läßt er die Instanz erlöschen;

oder wird seine Klage verworfen:

so wird die Unterbrechung der Verjährung für nicht geschehen geachtet. (4)

2248. Die Verjährung wird dadurch unterbrochen, daß der Schuldner oder Besizer das Recht dessen anerkennt, wider den die Verjährung zu laufen begann. (5)

2249. Wenn in Gemäßheit vorstehender Artikel einer von mehreren solidarisch verpflichteten Schuldnern zur Zahlung aufgefodert wird, oder die Richtigkeit der Forderung anerkennt: so unterbricht dieß die Verjährung in Ansehung aller übrigen, und selbst in Ansehung ihrer Erben.

Ist aber bloß Ein Erbe eines solidarisch verpflichteten Schuldners zur Zahlung aufgefodert, oder von ihm allein die Forderung für richtig anerkannt worden: so unterbricht

(3) Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 45.

(4) S. Ordonnance de Roussillon, art. 15. Ordonnance de 1629, art. 91.

(5) L. 5. C. de duob. reis constit.

autres cohéritiers, quand même la créance serait hypothécaire, si l'obligation n'est indivisible. }

Cette interpellation ou cette reconnaissance n'interrompt la prescription, à l'égard des autres codébiteurs, que pour la part dont cet héritier est tenu.

Pour interrompre la prescription pour le tout, à l'égard des autres codébiteurs, il faut l'interpellation faite à tous les héritiers du débiteur décédé, ou la reconnaissance de tous ces héritiers.

2250. L'interpellation faite au débiteur principal, ou sa reconnaissance, interrompt la prescription contre la caution.

SECTION II.

Des Causes qui suspendent le cours de la Prescription.

2251. La prescription court contre toutes personnes, à moins qu'elles ne soient dans quelque exception établie par une loi.

2252. La prescription ne court pas contre les mineurs et les interdits, sauf ce qui est dit à l'article 2278, et à l'exception des autres cas déterminés par la loi.

2253. Elle ne court point entre époux.

2254. La prescription court contre la femme mariée, encore qu'elle ne soit point séparée par contrat de mariage ou en justice, à l'égard des biens

dieses in Ansehung der übrigen Miterben die Verjährung selbst dann nicht, wenn die Forderung hypothekarisch wäre, ausgenommen, wenn die Verbindlichkeit untheilbar ist. (Art. 1200. 1222.)

Diese Aufforderung und dieses Anerkenntniß unterbrechen die Verjährung in Ansehung der andern Mitschuldner nur zu dem Antheile, zu welchem jener Miterbe verpflichtet ist.

Damit die Verjährung in Ansehung des Ganzen unterbrochen werde, bedarf es der Aufforderung der sämmtlichen Erben des verstorbenen Schuldners, oder des von allen diesen Erben erfolgten Anerkenntnisses. (1)

2250. Die Aufforderung des Hauptschuldners oder das von demselben bewirkte Anerkenntniß unterbricht die Verjährung auch in Ansehung des Bürgen.

Zweiter Abschnitt.

Von den Ursachen, welche den Lauf der Verjährung hemmen.

2251. Die Verjährung läuft wider Jedermann, in Ansehung dessen keine gesetzliche Ausnahme Statt findet.

2252. Die Verjährung läuft nicht wider Minderjährige und Interdicirte, jedoch unter Beybehaltung dessen, was im 2278ten Artikel verordnet ist, und mit Ausnahme der übrigen gesetzlich bestimmten Fälle. (Art. 328. 710. 1663. u. 1676.) (2)

2253. Sie läuft nicht unter Ehegatten.

2254. Die Verjährung läuft wider die Ehefrau, wenn diese auch (in Ansehung des Vermögens) weder durch den Ehevertrag, noch Gerichtswegen vom Manne abge sondert ist, in Ansehung derjenigen Güter, deren Verwaltung dem

(1) L. 5. C. de duob. reis stip.

(2) L. 3. C. quibus non obiicitur longi temp. praescri.

dont le mari a l'administration, sauf son recours contre le mari.

2255. Néanmoins elle ne court point, pendant le mariage, à l'égard de l'aliénation d'un fond constitué selon le régime dotal, conformément à l'article 1561, au titre du *Contrat de mariage et des Droits respectifs des Epoux*.

2256. La prescription est pareillement suspendue pendant le mariage,

1°. Dans le cas où l'action de la femme ne pourrait être exercée qu'après une option à faire sur l'acceptation ou la renonciation à la communauté;

2°. Dans le cas où le mari, ayant vendu le bien propre de la femme sans son consentement, est garant de la vente, et dans tous les autres cas où l'action de la femme réfléchirait contre le mari.

2257. La prescription ne court point,

A l'égard d'une créance qui dépend d'une condition, jusqu'à ce que la condition arrive;

A l'égard d'une action en garantie, jusqu'à ce que l'éviction ait lieu;

A l'égard d'une créance à jour fixe, jusqu'à ce que ce jour soit arrivé.

2258. La prescription ne court pas contre l'héritier bénéficiaire, à l'égard des créances qu'il a contre la succession.

Elle court contre une succession vacante, quoi que non pourvue de curateur.

Manne zukommt; jedoch bleibt ihr deshalb der Regreß an ihren Ehemann. (Art. 1421. 1549.) (1)

2255. Dennoch läuft dieselbe, vermöge des 1561sten Artikels im Titel: vom Ehevertrage und den wechselseitigen Rechten der Ehegatten, nicht während der Ehe, in Ansehung der Veräußerung eines zum Heirathsgute bestellten Grundstücks. (2)

2256. So wird auch der Lauf der Verjährung während der Ehe gehemmt:

1) in dem Falle, wo die Ehefrau die Klage nicht anstellen kann, ohne vorher zwischen der Annahme der Gütergemeinschaft oder der Verzichtleistung auf dieselbe, gewählt zu haben;

2) in dem Falle, wo der Ehemann, weil er ein seiner Frau zuständiges Gut, ohne deren Einwilligung veräußert hat, den erfolgten Verkauf vertreten muß: so wie in jedem andern Falle, wo die Klage der Frau auf den Ehemann zurückfallen würde.

2257. Die Verjährung läuft nicht:

in Ansehung einer Forderung, die von einer Bedingung abhängt, so lange, bis diese Bedingung eintritt;

in Ansehung der Klage auf Gewährleistung, bis die Eviction Statt hat;

in Ansehung einer betagten Forderung, bis der Tag der Bezahlung gekommen ist. (3)

2258. Die Verjährung läuft wider einen Beneficiarerben in Ansehung der Forderung nicht, welche er an die Erbschaft hat.

Sie läuft wider eine erledigte Erbschaft fort, wenn gleich kein Curator für dieselbe bestellt ist. (4)

E c c c 2

(1) L. 30. omnis, C. de iur. dot. — Berry, tit. 11. art. 16.

(2) Bourbonnais, ch. 3. art. 27 et 28.

(3) L. 7. §. 4. C. de praescr. 30. vel 40. ann. l. 30. omnis, C. de iur. dot. — Arg. ex l. 25. D. de stip. serv.

(4) L. 22. §. 11. C. de iur. deliber.

2259. Elle court encore pendant les trois mois pour faire inventaire, et les quarante jours pour délibérer.

CHAPITRE V.

Du Temps requis pour Prescrire.

SECTION I.

Dispositions générales.

2260. La prescription se compte par jours, et non par heures.

2261. Elle est acquise lorsque le dernier jour du terme est accompli.

SECTION II.

De la Prescription trentenaire.

2262. Toutes les actions, tant réelles que personnelles, sont prescrites par trente ans, sans que celui qui allègue cette prescription soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi.

2263. Après vingt-huit ans de la date du dernier titre, le débiteur d'une rente peut être contraint

(1) L. 6. et 1. 7. D. de vsurp. et vsuc. l. 15. D. de divers. temp. praesc.

(2) L. 5. C. de praescr. 30. vel 40. ann. — Bourbonnais,

2259. Auch während der dreymonatlichen Frist, binnen welcher das Inventarium gefertigt werden muß, und der vierzigtagigen Bedenkzeit läuft sie fort. (Art. 795. 1457.)

Fünftes Kapitel.

Von der zur Verjährung erforderlichen Zeit.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

2260. Die Verjährung wird nach Tagen, nicht nach Stunden, berechnet. (1)

2261. Sie ist abgelaufen, sobald der letzte Tag der Verjährungszeit vergangen ist.

Zweiter Abschnitt.

Von der dreißigjährigen Verjährung.

2262. Alle, sowohl Real- als Personalklagen werden in dreißig Jahren verjährt, ohne daß der, welcher sich auf die Verjährung beruft, seinen Besitztitel anzuzeigen braucht, und ohne daß man ihm die Ausflucht, daß er nicht in redlicher Meinung besessen habe (excoptionem *malae fidei*), entgegenstellen kann. (2)

2263. Acht und zwanzig Jahr nach dem Datum der letzten Schuldverschreibung kann der, welcher eine Rente

ch. 5. art. 25. — Orléans, art. 261. Rheims, art. 381. Paris, art. 118. Laon, art. 142. Châlons, art. 146 et 148. Amiens, art. 161 et 162.

à fournir à ses frais un titre nouvel à son créancier ou à ses ayant-cause.

2264. Les règles de la prescription sur d'autres objets que ceux mentionnés dans le présent titre, sont expliquées dans les titres qui leur sont propres.

SECTION III.

De la Prescription par dix et vingt ans.

2265. Celui qui acquiert de bonne foi et par juste titre un immeuble, en prescrit la propriété par dix ans, si le véritable propriétaire habite dans le ressort de la cour d'appel dans l'étendue de laquelle l'immeuble est situé; et par vingt ans, s'il est domicilié hors dudit ressort.

2266. Si le véritable propriétaire a eu son domicile en différens temps, dans le ressort et hors du ressort, il faut, pour compléter la prescription, ajouter à ce qui manque aux dix ans de présence, un nombre d'années d'absence double de celui qui manque, pour compléter les dix ans de présence.

2267. Le titre nul par défaut de forme, ne peut servir de base à la prescription de dix et vingt ans.

2268. La bonne foi est toujours présumée, et c'est à celui qui allègue la mauvaise foi à la prouver.

(1) L. 12. C. de præscr. long. temp. l. 7. C. quib. non obicitur longi temp. præscr. l. 38. D. de vsurp. et vsuc. l. vii. in fin. C. de vsuc. transform. — Paris, art. 115. Blois, ch. 15. art. 192. Rheims, art. 380. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 50 et 34. Zur Verjährung ist rechtliche Ueberzeugung (bona fides) erforderlich. C. l. 12. D. de vsurpat. et vsucap. l. 7.

auszuzahlen hat, genöthigt werden, seinem Gläubiger oder dessen Stellvertreter ein neues Schuldbekennniß auf seine Kosten auszustellen.

2264. Die Vorschriften der Verjährung, welche andere Gegenstände betreffen, als im gegenwärtigen Titel erwähnt sind, werden unter den dahin gehörigen Titeln aufgestellt.

Dritter Abschnitt.

Von der zehn- und zwanzigjährigen Verjährung.

2265. Wer ein unbewegliches Gut in redlicher Meinung und unter einem gerechten Rechtstitel erwirbt, dem verjährt das Eigenthum daran, wenn der wahre Eigenthümer im Gerichtsprengel des Appellationsgerichtes wohnt, in dessen Bezirke das unbewegliche Gut liegt, binnen zehn; und wenn derselbe außer diesem Gerichtsprengel wohnt, binnen zwanzig Jahren. (¹)

2266. Hat der wahre Eigenthümer seinen Wohnsitz zu verschiedenen Zeiten bald in, bald außer dem (oberwähnten) Gerichtsbezirke gehabt: so hat man, um bey der Verjährung den Mangel der zehnjährigen Gegenwart zu ersetzen, zu demjenigen, was an der zehnjährigen Gegenwart ermangelt, die Zahl der Jahre der Abwesenheit doppelt hinzuzurechnen. (²)

2267. Eine wegen Mangels der Form nichtige Urkunde kann bey der zehn- und zwanzigjährigen Verjährung nicht zum Grunde gelegt werden. (³)

2268. Treu und Glaube werden stets vorausgesetzt, und wer die unredliche Absicht vorschützt, muß sie beweisen. (Art. 550.)

§. 5. D. pro empt. l. 27. D. de contrah. emt. l. 9. C. de vsuc. pro empt. Was als redliche Ueberzeugung gethe, f. 1 2. §. 15. D. pro empt. l. 14. D. eod. tit. l. 5. D. pro derel.

(²) S. Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 35.

(³) L. 27. D. de vsurp. et vsuc. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 36.

2269. Il suffit que la bonne foi ait existé au moment de l'acquisition.

2270. Après dix ans, l'architecte et les entrepreneurs sont déchargés de la garantie des gros ouvrages qu'ils ont faits ou dirigés.

SECTION IV.

De quelques Prescriptions particulières.

2271. L'action des maîtres et instituteurs des sciences et arts, pour les leçons qu'ils donnent au mois;

Celle des hôteliers et traiteurs, à raison du logement et de la nourriture qu'ils fournissent;

Celle des ouvriers et gens de travail, pour le paiement de leurs journées, fournitures et salaires,

Se prescrivent par six mois,

2272. L'action des médecins, chirurgiens et apothicaires, pour leurs visites, opérations et médicamens;

Celle des huissiers, pour le salaire des actes qu'ils signifient, et des commissions qu'ils exécutent;

Celle des marchands, pour les marchandises qu'ils vendent aux particuliers non marchands;

Celle des maîtres de pension, pour le prix de la pension de leurs élèves; et des autres maîtres, pour le prix de l'apprentissage;

(1) L. 10. l. 15. §. 3. D. de vsurp. et vsuc. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 3. Wenn der in redlicher Meinung Besizende den Besiz verliert, ihn aber wieder erlangt, nachdem er jedoch vorher erfahren hat, daß die Sache sein Eigenthum nicht sey: so kann er nicht verjährten. C. l. 1. 5. §. 3. de vsurpat. et vsuc. l. 7. §. 4.

2269. Es ist hinreichend, wenn die redliche Meinung im Augenblicke des Erwerbs Statt fand. (¹)

2270. Baumeister und Unternehmer sind von der Verantwortlichkeit in Ansehung der Hauptbaue, die sie aufgeführt oder unter ihrer Aufsicht haben aufzuführen lassen, nach Verlauf von zehn Jahren, frey. (²)

Vierter Abschnitt.

Von einigen besondern Verjährungen.

2271. Die den Lehrmeistern, wegen des monatsweise gegebenen Unterrichts in Künsten und Wissenschaften;

Gasthaltern und Speisewirthen, in Ansehung der gegebenen Wohnung und gereichten Speisen und Getränke; Arbeitern und Tagelöhnern, auf Bezahlung ihres Tagelohns, ihrer Zuthaten, oder ihres Gehalts

zuständigen Klagen, verjähren in sechs Monaten. (³)

2272. Die den Aerzten, Wundärzten und Apothekern wegen ihrer Besuche, Operationen und Arzneyen;

den Gerichtsboten, wegen der für Insinuation der Ausfertigungen und Vollziehung der ihnen gegebenen Aufträge rückständigen Gebühren;

den Krämern, wegen der an Privatpersonen, die nicht Kaufleute sind, verkauften Waaren; (H. G. B. Art. 189. 430.)

den Vorstehern der Pensionsanstalten, wegen der Pensionsgelder für ihre Zöglinge; und andern Lehrherren, wegen des Lehrgeldes;

D. pro empto. Wenn er als bonae fidei possessor angesehen werde, s. l. 2. §. 15. D. pro empto. l. 14. D. eod. l. 5. D. pro derelicto.

(2) L. 8. C. de operib. publ.

(3) Paris, art. 126. — Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 17.

Celle des domestiques qui se louent à l'année, pour le paiement de leur salaire,

Se prescrivent par un an.

2273. L'action des avoués, pour le paiement de leurs frais et salaires, se prescrit par deux ans à compter du jugement des procès, ou de la conciliation des parties, ou depuis la révocation desdits avoués. A l'égard des affaires non terminées, ils ne peuvent former de demandes pour leurs frais et salaires qui remonteraient à plus de cinq ans.

2274. La prescription, dans les cas ci-dessus, a lieu, quoiqu'il y ait eu continuation de fournitures, livraisons, services et travaux.

Elle ne cesse de courir que lorsqu'il y a eu compte arrêté, cédule ou obligation, ou citation en justice non périmée.

2275. Néanmoins, ceux auxquels ces prescriptions seront opposées, peuvent déférer le serment à ceux qui les opposent, sur la question de savoir si la chose a été réellement payée.

Le serment pourra être déféré aux veuves et héritiers, ou aux tuteurs de ces derniers, s'ils sont mineurs, pour qu'ils aient à déclarer s'ils ne savent pas que la chose soit due.

2276. Les juges et avoués sont déchargés des pièces cinq ans après le jugement des procès.

Les huissiers, après deux ans, depuis l'exécution de la commission, ou la signification des actes dont ils étaient chargés, en sont pareillement déchargés.

(1) Paris, art. 125 et 127. Bourbonnais, ch. 3. art. 15. Orléans, art. 265. Rheims, art. 594. Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 18. 19 et 20.

den jahrweise gemietheten Dienstboten auf Bezahlung ihres Lohns
zuständigen Klagen, verjähren in Jahresfrist. (1)

2273. Die Klage der Anwälde auf Bezahlung ihrer Auslagen und Gebühren verjährt in zwey Jahren, von der Entscheidung des Processes, oder des unter den Partheyen geschlossenen Vergleichs, oder der Zurücknahme der auf diese Anwälde gestellten Vollmacht an zu rechnen. In Ansehung der noch nicht beendigten Sachen können sie keine Auslagen und Gebühren fodern, die älter, als fünf Jahre, sind (2)

2274. In vorstehenden Fällen hat die Verjährung Statt, wenn gleich die Auslagen, Lieferungen, Dienste und Arbeiten fortgesetzt worden sind. Sie wird nur bloß durch Abrechnung, Schein oder Schuldverschreibung oder nicht wieder erloschene gerichtliche Ladung unterbrochen.

2275. Es können jedoch diejenigen, gegen welche diese Verjährungen vorgeschützt werden, denen, welche sie vorschützen, über die Frage, ob die Bezahlung geleistet worden sey, oder nicht, den Eid antragen.

Dieser Eid kann den Witwen und Erben der letztern und, wenn sie minderjährig sind, ihren Vormündern angetragen werden, damit diese erklären, ob sie nicht wissen, daß die Schuld noch nicht getilgt sey.

2276. Fünf Jahre nach erfolgter Entscheidung des Processes sind Richter und Sachwalter für die ihnen anvertrauten Urkunden nicht mehr verantwortlich.

Die Gerichtsbedienten sind zwey Jahre nach Vollziehung ihres Auftrags oder der Insinuation der ihnen anvertrauten Actenstücke deshalb ebenfalls nicht mehr verantwortlich. (3)

(2) Ordonnance von 1446. art. 55. Chopin, de morib. Paris, lib. 2. tit. 8. n. 12. Guenois, conference des ordonnances, liv. 2. tit. 4. §. 4.

(3) Arrêtés de Lamoignon, tit. 29. art. 25.

2277. Les arrérages de rentes perpétuelles et viagères;

Ceux des pensions alimentaires;

Les loyers des maisons, et le prix de ferme des biens ruraux;

Les intérêts des sommes prêtées, et généralement tout ce qui est payable par année, ou à des termes périodiques plus courts,

Se prescrivent par cinq ans.

2278. Les prescriptions dont il s'agit dans les articles de la présente section, courent contre les mineurs et les interdits; sauf leur recours contre leurs tuteurs.

2279. En fait de meubles, la possession vaut titre.

Néanmoins celui qui a perdu ou auquel il a été volé une chose, peut la revendiquer pendant trois ans, à compter du jour de la perte ou du vol, contre celui dans les mains duquel il la trouve; sauf à celui-ci son recours contre celui duquel il la tient.

2280. Si le possesseur actuel de la chose volée ou perdue l'a achetée dans une foire ou dans un marché, ou dans une vente publique, ou d'un marchand vendant des choses pareilles, le propriétaire originaire ne peut se la faire rendre qu'en remboursant au possesseur le prix qu'elle lui a coûté.

2281. Les prescriptions commencées à l'époque de la publication du présent titre seront réglées conformément aux lois anciennes.

2277. Rückständige Termine der immerwährenden und der Leibrenten, (Art. 1910.)

rückständige Alimente,
verfallene Miethzinsen und Pachtgelder,
rückständige Zinsen für Darlehne, und überhaupt alles,
was in wiederkehrenden, jährlichen oder kürzern Terminen zahlbar ist,

verjährt in fünf Jahren. (1)

2278. Die Verjährungen, von welchen in den Artikeln des gegenwärtigen Abschnittes die Rede ist, laufen wider Minderjährige und Interdicirte, mit Vorbehalt ihres Regresses an ihre Vormünder.

2279. In Ansehung beweglicher Gegenstände gilt der Besitz Statt alles Rechtstitels.

Indeß kann derjenige, der eine Sache verloren hat, oder dem sie gestohlen worden ist, dieselbe binnen drey Monaten vom Tage des Verlusts oder Diebstahls an gerechnet, von demjenigen vindiciren, in dessen Händen sie sich befindet; doch bleibt diesem sein Regreß an denjenigen, von welchem er sie erhielt. (2)

2280. Wenn der wirkliche Besitzer einer gestohlenen oder verlorenen Sache dieselbe auf einer Messe, auf einem Markte, oder in der öffentlichen Auction, oder von einem Kaufmanne, der mit dergleichen Waaren handelt, gekauft hat: so kann der ursprüngliche Besitzer sie nicht zurückfordern, ohne dem Besitzer das, was sie ihm gekostet hat, zu erstatten. (3)

2281. Die zur Zeit der Publication des gegenwärtigen Titels begonnenen Verjährungen sind nach den alten Gesetzen zu beurtheilen.

(1) Ordonnance von 1629. art. 142.

(2) Paris, art. 170. Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 94. — Arg. ex l. 47. D. de adquir. vel amitt. poss. l. vnic. §. cum autem C. de vsucapione transform.

(3) Arrêtés de Lamoignon, tit. 21. art. 96.

Néanmoins les prescriptions alors commencées, et pour lesquelles il faudrait encore, suivant les anciennes lois, plus de trente ans à compter de la même époque, seront accomplies par ce laps de trente ans.

Signé NAPOLÉON.

Par l'Empereur:

Le Secrétaire d'état, signé HUGUES B. MARET.

Certifié conforme:

Le Grand-Juge Ministre de la justice,
REGNIER.

Doch sollen die zu solcher Zeit angefangenen Verjährungen, zu welchen von gleichem Zeitpunkte an, nach den alten Gesetzen, mehr, als dreyßig Jahre, erforderlich gewesen seyn würden, durch den Ablauf dieser dreyßig Jahre vollendet werden.

(Unterschrift) NAPOLEÓN.

Auf Befehl des Kaisers
der Minister Staatssecretair
(Unterschr.) HUGUES B. MARET.



Die Uebereinstimmung mit dem
Originale bezeugt
der Reichsoberrichter und
Justizminister
REGNIER.

1851

THE STATE OF NEW YORK
IN SENATE
January 15, 1851.

REPORT
OF THE
COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE
IN ANSWER TO A RESOLUTION
PASSED BY THE SENATE
MAY 10, 1850.

ALBANY:
PUBLISHED BY
J. B. LIPPINCOTT & CO.,
1851.



Z u s ä ß e.

In der Note zum III. Art. S. 437. ist von mir angenommen, es dürften doch vielleicht Aeltern, Kinder und Descendenten, so wie der Ehegatte, einer zur Erbeinsetzung unfähigen Person nur dann bey ihnen gemachten Vermächtnissen für zum Scheine eingesezt gelten, wenn sonst noch hinlängliche Anzeigen vorhanden wären, daß die Erbschaft nicht diesen Personen, sondern den Unfähigen bestimmt sey; allein, nach dem zu dieser Stelle gehörigen Discours des Herrn Bigot Préameneu scheint es, als sey diese Stelle ohne alle Ausnahme nach dem strengsten Buchstaben anzuwenden. Er sagt: „on a désigné les „personnes que les juges pourront toujours regarder „comme interposées.“ Indes läßt der Ausdruck pourront der mildern Auslegung und dem Ermessen des Richters noch immer einen Ausweg offen. Denn es lassen sich ja tausend Fälle denken, wo es sogar deutlich am Tage liegt, man habe nicht den Unfähigen, mit dem ja nicht selten der Ehegatte, und die Kinder ein ganz entgegengesetztes Interesse haben, sondern gerade bloß die eingesezte Person begünstigen wollen. Wie unglücklich wären z. B. Kinder, deren Vater, oder die Ehegattin, deren Ehemann davon gegangen, oder fallit geworden wäre, wenn ihnen sogar die Fähigkeit, durch Schenkungen oder Testamente etwas durch fremde Mildthätigkeit zu erlangen, für alle die Fälle entzogen seyn sollte, in welchen ihr Vater und Ehegatte, solche zu erhalten, unfähig war! Ich kann es nicht über mich erhalten, dem Gesetze diese Härte zuzutrauen; und glaube, daß gewiß eine zu hoffende authentische Auslegung meine Meinung bestätigen werde.

Die Mittheilung jeder Erinnerung und Bedenklichkeit wird mir willkommen seyn.

Was die Anmerkungen des Herrn Dard betrifft: so hätte ich freylich bey mancher noch etwas zu erinnern, wozu aber hier der Platz fehlt.

Die Parallelstellen der Römischen Gesetze sind größtentheils passend; doch freylich manche etwas weit hergeholt, wie dem Kenner nicht entgehen wird. Dafür fehlt aber auch schwerlich ein passendes Gesetz; und dieß ist zur Benutzung dieser Noten Vortheil genug.

Viele aus dem Französischen Proceße entlehnte Ausdrücke, die hauptsächlich deshalb unverständlich sind, weil uns Deutschen das Institut, oder die Form, worauf sie sich beziehen, ganz unbekannt ist, werden dem Leser durch die Stellen des Code de Procédure, auf welche ich dabey hingewiesen habe, so wie durch die in meiner Ausgabe des letztern angeführten Formulare klar werden.

Im Verlage der unterzeichneten Buchhandlung ist erschienen und in allen andern Buchhandlungen zu erhalten:

A r c h i v

sämmtlicher

für das Herzogthum Warschau

im Justizfach

erschienenen Gesetze und Verordnungen,

übersetzt und herausgegeben

von

George Alexander Boeck,

Appellations-Gerichtsrath des Komzaer Departements und Assessor der vormaligen Landesregierung in Kalisch.

Der Verkehr und die Handlungsgeschäfte, worin die Untertanen des Herzogthums Warschau mit denen der benachbarten Staaten stehen, und die Verschiedenheit der Sprache, worin ihre Gesetze verfaßt sind, waren die Veranlassung zu dieser deutschen Uebersetzung. Der Verfasser hat sich dabey die möglichste Treue und Klarheit zum Ziele gesetzt, so wie es die Wichtigkeit des Gegenstandes heischt, und wünscht nicht allein den Ausländern, sondern auch den dort einheimisch gewordenen Deutschen die Kenntniß der Gesetze des Herzogthums Warschau dadurch erleichtert zu haben.

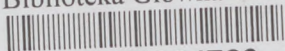
Der Preis dieses Buches ist 20 gr.

Georg Boss.



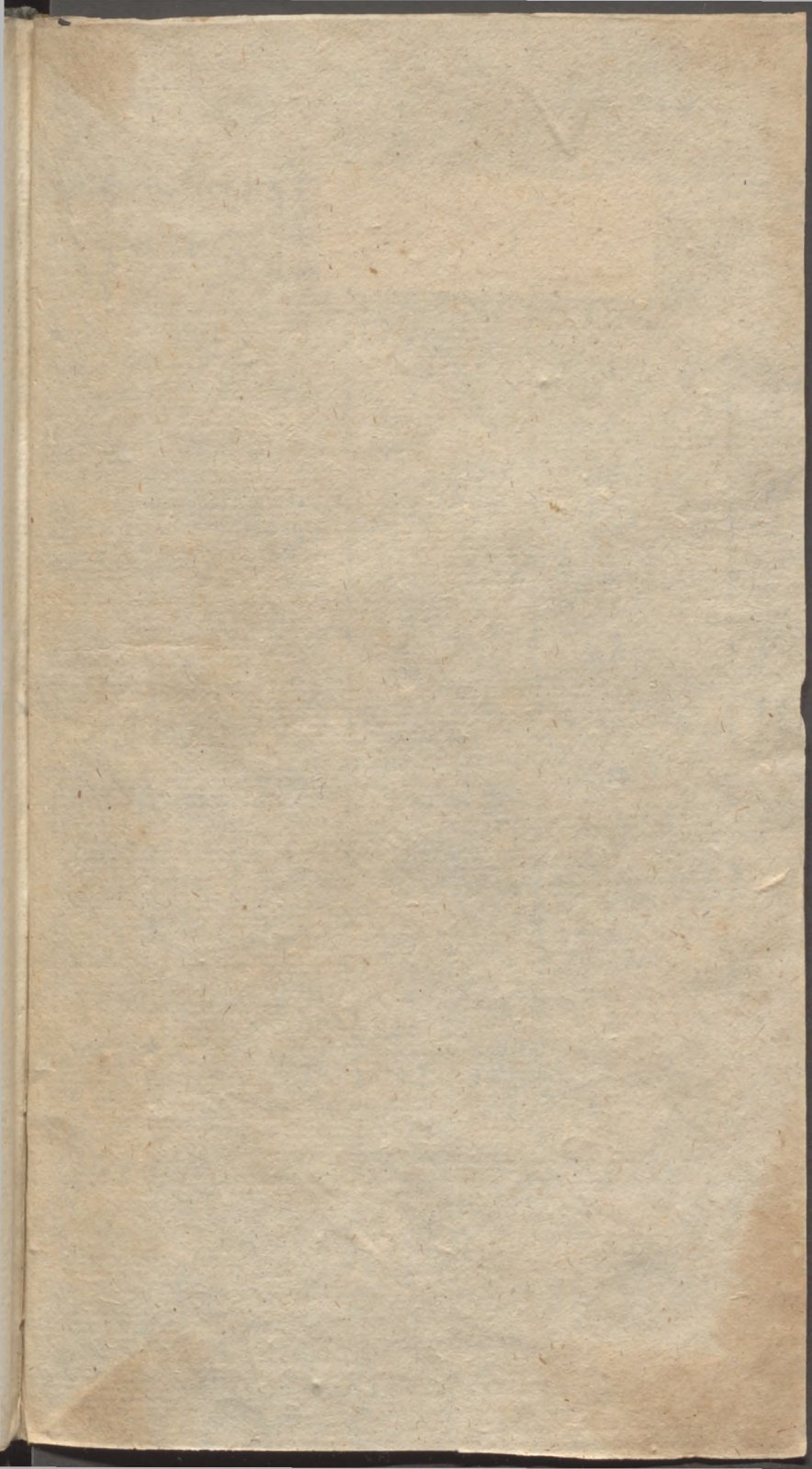
76084

Biblioteka Główna UMK

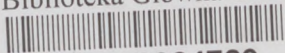


300050924729

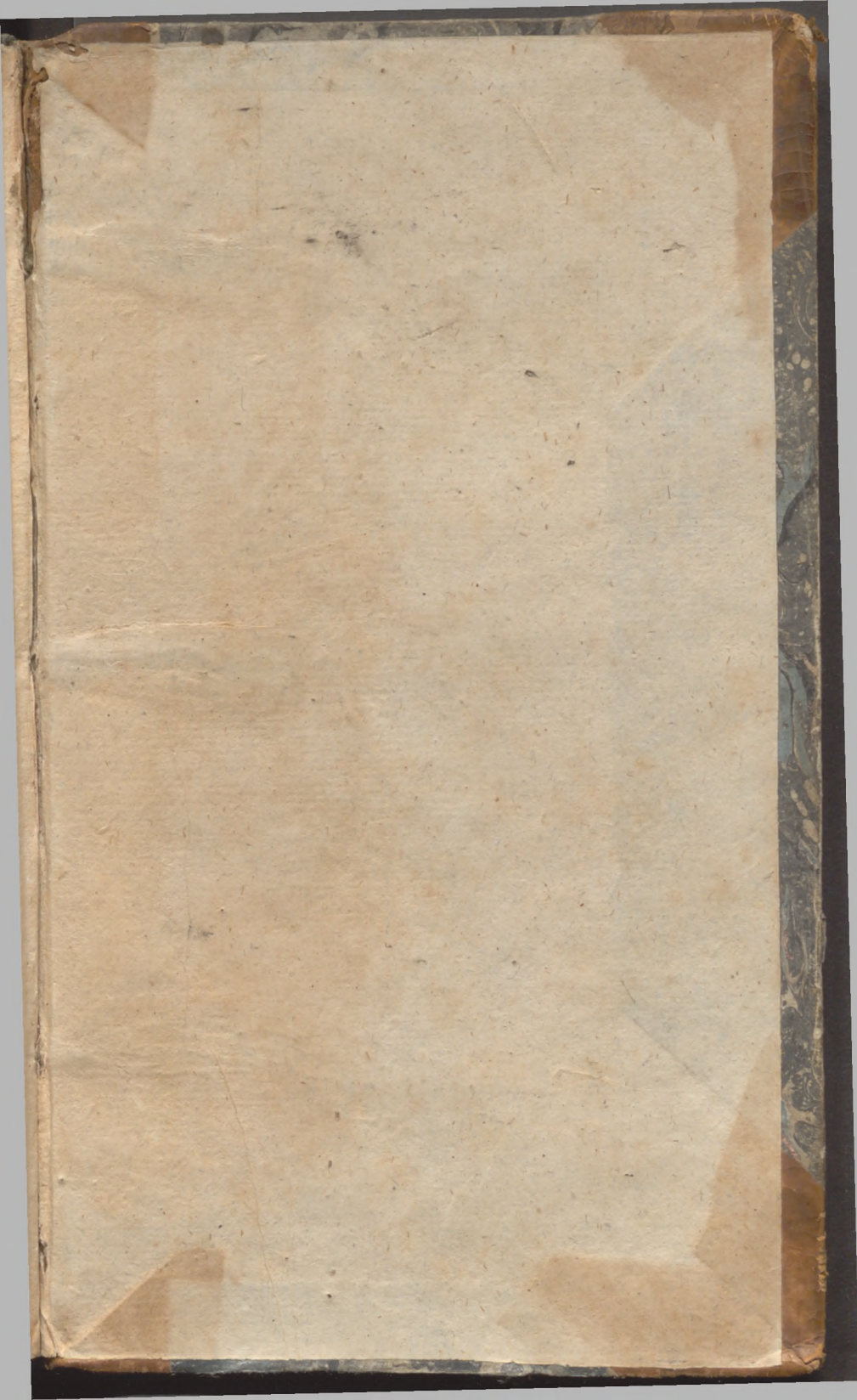




Biblioteka Główna UMK



300050924729



Biblioteka
U. M. K.
Toruń

76084

